叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000001

2. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000002

3. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000003

4. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000004

5. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000005

6. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000006

7. 日出山营火女孩(the Camp Fire Girls At Sunrise Hill) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz]
THE CAMP FIRE GIRLS
这 营 火 女孩们

营火女孩

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl]
AT SUNRISE HILL
在 日出 爬坡道

在日出山

[baɪ] ['mɑːgrət] ['vændərˌkʊk]
By Margaret Vandercook
经过 玛格丽特 范德库克

作者：玛格丽特·范德库克

[fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz]
First of a series
第一的 的 一个 系列

系列第一部

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] [vɔɪs]
I . THE VOICE
我 . 这 嗓音

一、声音

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

" [mɪˈθɪŋks] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [glɑːs]
" METHINKS YOU ARE MY GLASS
" 我觉得 你 是 我的 玻璃

“METHINKS 你是我的玻璃杯”

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

" [wɜːk] , [helθ] [ænd; ənd] [lʌv]
" WORK , HEALTH AND LOVE
" 工作 , 健康 和 爱

工作、健康和爱

" [ˌaɪ ˈviː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

" [meg]
" MEG
" 巨噬细胞

巨齿鲨

" [viː] . [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ]
" V . THEIR FIRST MEETING
" V . 他们的 第一的 会议

五、他们的初次相遇

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
THE LAW OF THE CAMP FIRE
这 法律 的 这 营 火

营火法则

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[waɪt] [klaʊdz]
WHITE CLOUDS
白色的 云

白云

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['ʌðə(r)] [gˈɜːlz]
OTHER GIRLS
其他 女孩们

其他女孩

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['gɑːdiən]
THE GUARDIAN
这 监护人

《卫报》

[eks] . [paɪps] [ɒv; əv] [piːs]
X . PIPES OF PEACE
X . 管道 的 和平

X. 和平之笛

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [muːn]
UNDER THE ROSE MOON
在下面 这 玫瑰 月亮

玫瑰月下

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[næn]
NAN
纳米

纳米

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

" ['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [gʊd] [tuː; tə]
" **NOBODY** **WANTS** **TO** **BE** **DONE** **GOOD** **TO**
" 无人 想要 到 是 完毕 好的 到

没有人愿意被人做好事

" [ˌɛksˌaɪˈviː] . [səˈpraɪzɪŋ] [ðə; ði][kæmp]
" **XIV** **.** **SURPRISING** **THE** **CAMP**
" 十四 . 奇怪 这 营

十四、突袭营地

['ɛksˈviː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
A **WARNING**
一个 警告

警告

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [step]
LEARNING **TO** **KEEP** **STEP**
学习 到 保持 步

学习保持步伐

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

[ðə; ði] [səˈspɪʃ(ə)n]
THE **SUSPICION**
这 怀疑

怀疑

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

[wʌn] [wei] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
ONE **WAY** **TO** **FIND** **OUT**
一 方式 到 寻找 出去

找出答案的方法之一

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns]

THE	DISAPPEARANCE
这	消失

消失

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

" ['pɒli]

"	POLLY
"	波莉

波莉

" [ˌɛksˈɛksˈaɪ] .

"	XXI	.
"	二十一	.

“XXI.

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp]

THE	END	OF	THE	SUMMER	CAMP
这	结尾	的	这	夏天	营

夏令营结束

['tʃæptə(r)] [ai]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ðə; ði] [vɔɪs]

THE	VOICE
这	嗓音

《声音》

['betɪ] ['æʃtən] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [held] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['kwɪvəd] ,

Betty	Ashton	sighed	until	the	leaves	of	the	book	she	held	in	her	hand	quivered	,
贝蒂	阿什顿	叹了口气	直到	这	树叶	的	这	书	她	握住	在	她	手	颤抖	,

贝蒂·阿什顿叹了口气，手里那本书的书页都微微颤动起来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [feɪs] ['daʊnwəd] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

then	she	flung	it	face	downward	on	the	floor	.
然后	她	扔	它	脸	向下	在	这	地面	.

然后她把它面朝下扔到地上。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [ai][duː; də] [wɪʃ] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] !

"	Oh	dear	,	I	do	wish	some	one	would	invent	something	new	for	girls	!
"	哦	亲爱的	,	我	做	希望	一些	一	会	发明	某物	新的	为了	女孩们	!

“哦，天哪，我真希望有人能为女孩们发明一些新东西！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

"	she	exclaimed	,	although	there	was	no	one	in	the	room	to	hear	her	.
"	她	惊呼	,	虽然	那里	曾是	不	一	在	这	房间	到	听到	她	.

她惊呼道，尽管房间里没有人能听到她的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][gˈɜːlz][duː; də] ['naʊədeɪz] [ɪz][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [bɔɪz] .

"	It	seems	to	me	that	all	girls	do	nowadays	is	to	imitate	boys	.
"	它	似乎	到	我	那	全部	女孩们	做	如今	是	到	模拟	男孩们	.

“在我看来，现在的女孩子似乎都在模仿男孩子。”

[wiː; wi] [pleɪ] [ðeə(r)] [geɪmz] , [riːd] [ðeə(r)][əʊld] [bʊks] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] ,

We	play	their	games	,	read	their	old	books	and	even	do	their	work	,
我们	玩	他们的	游戏	,	读	他们的	老的	图书	和	甚至	做	他们的	工作	,

我们玩他们的游戏，读他们的旧书，甚至做他们的工作。

[wen] [ɔːl][ðə; ðɪ] [taɪm] [gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['wɒntɪŋ] [gɜːl] [θɪŋz] .

when	all	the	time	girls	are	really	wanting	girl	things	.
什么时候	全部	这	时间	女孩们	是	真的	想要	女孩	事物	.

其实女孩子一直都想要女孩子喜欢的东西。

[aɪ] [əˈgriː] [wɪð] [kɪŋ] ['sɒləmən] : - [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðæt] [hæθ] [biːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ,

I	agree	with	King	Solomon	:	'	The	thing	that	hath	been	,	it	is	that	which	,
我	同意	和	国王	所罗门	:	-	这	事物	那	有	到过	,	它	是	那	哪个	,

我同意所罗门王的说法："已存在的事物，终将成为过去。"

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ;

shall	be	;	and	that	which	is	done	is	that	which	shall	be	done	;
将	是	;	和	那	哪个	是	完毕	是	那	哪个	将	是	完毕	;

将会如此；而已经发生的事情，就是将会发生的事情；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [njuː] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [sʌn] . -

and	there	is	no	new	thing	under	the	sun	.	'
和	那里	是	不	新的	事物	在下面	这	太阳	.	-

日光之下并无新事。

[æt; ət] [liːst] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] !

At	least	not	for	girls	!
在	至少	不是	为了	女孩们	!

至少对女孩来说不是这样!

" [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pesɪmɪzəm] , ['betɪ] , [laɪk] ['hæmlət] , ['hævɪŋ] [faʊnd]

"	Then	with	a	laugh	at	her	own	pessimism	,	Betty	,	like	Hamlet	,	having	found
"	然后	和	一个	笑	在	她	自己的	悲观主义	,	贝蒂	,	喜欢	村庄	,	拥有	成立

[rɪˈliːf] [ɪn] [səˈlɪləkwi] ,

relief	in	soliloquy	,
宽慰	在	独白	,

然后，贝蒂像哈姆雷特一样，嘲笑自己的悲观情绪，并在独白中找到了慰藉。

[dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [prest] [ðə; ðɪ] [ɪˈlektrɪk]

jumped	up	from	her	chair	and	crossing	her	room	pressed	the	electric
跳了起来	向上	从	她	椅子	和	过境	她	房间	按下	这	电的

['bʌt(ə)n] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['faɪəpleɪs] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ɪts] ['rɪŋɪŋ] [riˈvəːbəreit] [θruː] [ðə; ðɪ][bɪg] ,

button	near	the	fireplace	until	the	noise	of	its	ringing	reverberated	through	the	big	,
按钮	靠近	这	壁炉	直到	这	噪音	的	它是	铃声	回响	通过	这	大的	,

她从椅子上跳起来，穿过房间，按下壁炉旁的电按钮，直到铃声在房间里回荡。

['kwaɪət] [haʊs] .

quiet	house	.
安静的	房子	.

安静的房子。

" [ðeə(r)] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][lɑːst] , " [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] .

"	There	,	that	ought	to	bring	some	one	to	me	at	last	,	"	she	announced	.
"	那里	,	那	应该	到	带来	一些	一	到	我	在	最后的	,	"	她	宣布	.

"好了，这下总该有人来找我了吧，"她宣布道。

" [θriː] [taɪmz] [hæv; həv][aɪ] [rʌŋ] [ðæt] [bel] [ænd; ənd] [jet] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Three	times	have	I	rung	that	bell	and	yet	no	one	has	answered	.
"	三	时代	有	我	梯子	那	钟	和	然而	不	一	有	回答	.

"我按了三次门铃，却没有人应答。"

[duː; də][ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['æktʃuəli] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪld] [maɪ] [əʊn] ['faɪə(r)] ?

Do	the	maids	in	this	house	actually	expect	me	to	build	my	own	fire	?
做	这	女佣	在	这	房子	实际上	预计	我	到	建造	我的	自己的	火	?

这家的女佣们真的指望我自己生火吗?

[ai] [sə'pəʊz] [ai][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai] [traɪd] .

I	suppose	I	could	do	it	if	I	tried	.
我	认为	我	可以	做	它	如果	我	尝试	.

我想如果我尝试的话，我应该能做到。

" [ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ðə; ði][paɪl][pɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [bɒks][ænd; ənd] [ðen]

"	She	glanced	at	the	pile	of	kindling	inside	her	wood	box	and	then
"	她	瞥了一眼	在	这	桩	的	引火物	里面	她	木头	盒子	和	然后

[æt; ət][ðə; ði] [swiːt] ['smelɪŋ] [paɪn] [lɒgz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] ,

at	the	sweet	smelling	pine	logs	standing	nearby	,
在	这	甜的	闻起来	松树	日志	常设	附近	,

她瞥了一眼柴箱里的那堆引火柴，又看了看旁边散发着甜香的松木原木。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] [pv; əv] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [mʌst; məst][hæv; həv] [strʌk]

but	the	thought	of	actually	doing	something	for	herself	must	have	struck
但	这	想法	的	实际上	正在做	某物	为了	她自己	必须	有	击

[hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

her	as	impossible	,
她	作为	不可能的	,

但想到要真正为自己做点什么，她肯定觉得是不可能的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [tuː; tə][steə(r)] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [pv; əv]

for	the	next	moment	she	turned	with	a	shiver	to	stare	through	the	glass	of
为了	这	下一个	片刻	她	转向	和	一个	颤抖	到	盯	通过	这	玻璃	的

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊzd] ['wɪndəʊ] ,

her	closed	window	,
她	关闭	窗户	,

接下来，她打了个寒颤，转过身，透过紧闭的窗户凝视着外面。

[fɜːst] [ʌp] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌlən] [meɪ] [skaɪ][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] .

first	up	toward	the	sullen	May	sky	and	then	down	into	her	own	garden	.
第一的	向上	朝向	这	忧郁	可能	天空	和	然后	向下	进入	她	自己的	花园	.

先是仰望阴沉的五月天空，然后俯身进入她自己的花园。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sləʊli] [pə'sjuːɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ] [dɑːkə]

Outside	the	gray	clouds	were	slowly	pursuing	one	another	against	a	darker
外部	这	灰色的	云	是	缓慢地	追求	一	其他	反对	一个	较暗

['bækgraʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ðə; ði]['laɪləks] ['hævɪŋ] [dʒʌst] ['əʊpənd] [ðeə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]

background	and	in	the	garden	the	lilacs	having	just	opened	their	white	and
背景	和	在	这	花园	这	丁香	拥有	只是	打开	他们的	白色的	和

['pɜːp(ə)l] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æz; əz] [ðəʊ] [bɔːn] [tuː]

purple	blossoms	were	now	looking	pale	and	discouraged	as	though	born	too
紫色的	花朵	是	现在	寻找	苍白	和	灰心	作为	尽管	出生	也

[suːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðem; ðəm] .

soon	into	a	world	that	was	failing	to	appreciate	them	.
很快	进入	一个	世界	那	曾是	失败	到	欣赏	他们	.

窗外，灰色的云朵在更深的背景下缓缓地相互追逐；花园里，刚刚绽放出白色和紫色花朵的丁香花，现在看起来苍白而沮丧，仿佛生得太早，来到了一个不懂得欣赏它们的世界。

[ɪn] [spaɪt] [pv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['petjuləns] ['betɪ] [lɑːft] .

In	spite	of	her	petulance	Betty	laughed	.
在	尽管如此	的	她	性急	贝蒂	笑了	.

尽管贝蒂有些任性，但她还是笑了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['dresɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [red] - [braʊn] [heə(r)][wɒz; wəz]

She	was	wearing	a	blue	dressing	gown	and	her	red	-	brown	hair	was
她	曾是	穿着	一个	蓝色的	敷料	袍	和	她	红色的	-	棕色的	头发	曾是

[kɔːt] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['rɪbən] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪd] .

caught	back	with	a	velvet	ribbon	of	the	same	shade	.
捕捉	后退	和	一个	天鹅绒	丝带	的	这	相同的	阴影	.

她身穿蓝色睡袍，红棕色的头发用同色天鹅绒丝带束在脑后。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][ɪn] [bluː] , " ['bɛtiz] [bluː] " [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [juːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː]

Her	room	was	in	blue	,	"	Betty's	Blue	"	as	her	friends	used	to	call	it
她	房间	曾是	在	蓝色的	,	"	贝蒂的	蓝色的	"	作为	她	朋友们	用过的	到	称呼	它

,

,

,

她的房间是蓝色的，朋友们都叫它“贝蒂的蓝”。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [ðæt] [ɪz] ['naɪðə(r)] [laɪt] [nɔː(r)] [dɑːk] , [bʌt; bət][hæz; həz] [sɒft] ['ʃædəʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

the	color	that	is	neither	light	nor	dark	,	but	has	soft	shadows	in	it	.
这	颜色	那	是	两者都不	光	也不	黑暗的	,	但	有	柔软的	阴影	在	它	.

这种颜色既不亮也不暗，而是带有柔和的阴影。

['betɪ] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] .

Betty	herself	was	between	fifteen	and	sixteen	.
贝蒂	她自己	曾是	之间	十五	和	十六	.

贝蒂当时大约十五六岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [greɪ] [aɪz] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [streɪt] [nəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

She	had	gray	eyes	,	a	short	,	straight	nose	and	her	head	,	which	was
她	有	灰色的	眼睛	,	一个	短的	,	直的	鼻子	和	她	头	,	哪个	曾是

['ɒdli] [skweə(r)] ,

oddly	square	,
奇怪	正方形	,

她有一双灰色的眼睛，一个短而直的鼻子，还有她那略显奇特的方形脑袋。

[kən'veɪd] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɪs'deɪn] .

conveyed	an	effect	of	refinement	that	was	almost	disdain	.
传递	一个	影响	的	精炼	那	曾是	几乎	蔑视	.

传达出一种近乎轻蔑的优雅感。

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskən'tentɪd] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [wʌn][ðə; ði]

Her	mouth	was	a	little	discontented	and	somehow	she	gave	one	the
她	嘴	曾是	一个	小的	不满	和	不知何故	她	给予	一	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] ,

impression	that	,
印象	那	,

她的嘴角略带不满，不知怎的，给人一种感觉，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl]

though	she	had	most	of	the	things	other	girls	wish	for	,	she	was	still
尽管	她	有	最多	的	这	事物	其他	女孩们	希望	为了	,	她	曾是	仍然

[siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

seeking	for	something	.
寻求	为了	某物	.

虽然她拥有其他女孩梦寐以求的大部分东西，但她仍在寻找着什么。

" [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] [ɪz][æz; əz] ['dɪzməl] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [nəʊ]['wʌndə(r)][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌn]

"	The	outdoors	is	as	dismal	as	I	am	,	no	wonder	we	used	to	be	sun
"	这	户外	是	作为	惨淡	作为	我	是	,	不	想知道	我们	用过的	到	是	太阳

['wəːʃipə] ,

worshipers	,
信徒	,

“户外的景色和我一样阴郁，难怪我们以前都是太阳崇拜者。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ;

"	she	said	after	a	few	more	minutes	of	waiting	;
"	她	说	后	一个	很少	更多的	分钟	的	等待	;

等了几分钟后，她说道；

" [bʌt; bət] [sɪns] [prə'miθɪəs] [stəʊl] [ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [sʌm; səm]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] ,

"	but	since	Prometheus	stole	the	fire	from	heaven	some	ages	ago	,
"	但	自从	普罗米修斯	偷窃	这	火	从	天堂	一些	年龄	前	,

但是自从普罗米修斯在很久以前从天上盗取了火种之后，

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [friːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [woʊnt] [ʃaɪn] .

I	really	don't	see	why	I	should	have	to	freeze	because	the	sun	won't	shine	.
我	真的	不	看	为什么	我	应该	有	到	冻结	因为	这	太阳	惯于	闪耀	.

我实在不明白，为什么太阳不出来我就得挨冻。

" ['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dresɪŋ] [gaʊn] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

"	Frowning	and	gathering	her	dressing	gown	more	closely	about	her	with
"	皱眉	和	采集	她	敷料	袍	更多的	密切	关于	她	和

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)nt]['dʒestʃə(r)] ,

another	impatient	gesture	,
其他	不耐烦	手势	,

她皱着眉头，不耐烦地又做了个手势，把睡袍裹得更紧了些。

['betɪ] [swept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Betty	swept	out	into	the	hall	.
贝蒂	扫荡	出去	进入	这	大厅	.

贝蒂径直走进了走廊。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wiːk] - [deɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ;

The	house	was	strangely	silent	for	the	middle	of	a	week	-	day	afternoon	;
这	房子	曾是	奇怪的	沉默的	为了	这	中间	的	一个	星期	-	天	下午	;

工作日的下午，房子里出奇地安静；

[nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [steəz] [ɔː(r)] [ə'bʌv] ,

not	a	sound	came	either	from	below	stairs	or	above	,
不是	一个	声音	来了	任何一个	从	以下	楼梯	或者	多于	,

楼上楼下都没有发出任何声音。

[nɒt] [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [blaɪnd][nɔː(r)][ðə; ði]['ekəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][peə(r)][ɒv; əv]

not	the	rattle	of	a	window	blind	nor	the	echo	of	a	single	pair	of
不是	这	嘎嘎作响	的	一个	窗户	瞎的	也不	这	回声	的	一个	单身的	一对	的

['fʊtsteps] .

footsteps	.
脚步声	.

既不是窗帘的嘎嘎声，也不是两个人脚步的回声。

[æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] ['evə(r)] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]

At	some	time	has	a	sudden	silence	ever	fallen	upon	you	with	a	sense	of
在	一些	时间	有	一个	突然	沉默	曾经	倒下	之上	你	和	一个	感觉	的

[fɔː'bəʊdɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɔː(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [prɪ'siːdɪŋ] [sʌm; səm]

foreboding	like	the	hour	before	a	storm	or	the	moment	preceding	some
不祥的预感	喜欢	这	小时	前	一个	风暴	或者	这	片刻	前	一些

[ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?

unexpected	news	or	change	in	your	life	?
意外	消息	或者	改变	在	你的	生活	?

你是否曾经有过这样的经历：突然的寂静让你感到不祥的预感，就像暴风雨来临前的一小时，或者生活中即将发生意想不到的消息或变化的那一刻?

['betɪ] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [bæk] - [steəz] .

Betty	hurried	toward	the	back	-	stairs	.
贝蒂	慌忙	朝向	这	后退	-	楼梯	.

贝蒂匆匆走向后楼梯。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bænɪstəz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [kɔːld] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv]

She	was	leaning	over	the	banisters	and	had	called	once	for	one	of
她	曾是	倾斜	超过	这	栏杆	和	有	称为	一次	为了	一	的

[ðə; ði] [meɪdz] ,

the	maids	,
这	女佣	,

她倚在楼梯栏杆上，喊了一声女仆过来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [siːst] [ə'brʌptli] ,

when	she	ceased	abruptly	,
什么时候	她	停止	突然	,

当她突然停止说话时，

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['moməntz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['tɪltɪd] [bæk] [ænd; ənd]

and	stood	still	for	several	moments	with	her	head	tilted	back	and
和	站立	仍然	为了	一些	时刻	和	她	头	斜	后退	和

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [tens] [wɪð] [sə'praɪz] .

her	body	tense	with	surprise	.
她	身体	紧张	和	惊喜	.

她仰着头，身体因惊讶而紧绷，愣在那里好一会儿。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] ['betɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ,

So	long	as	Betty	could	recall	,
所以	长的	作为	贝蒂	可以	记起	,

据贝蒂回忆，

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æʃtən] ['həʊmsted] ,

there	had	been	a	vacant	room	in	the	rear	of	the	old	Ashton	homestead	,
那里	有	到过	一个	空缺	房间	在	这	后部	的	这	老的	阿什顿	家园	,

阿什顿老宅后部一直有一间空房，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌmə(r)] [ɒv; əv] [elm]

which	had	stood	for	more	than	a	hundred	years	at	the	comer	of	Elm
哪个	有	站立	为了	更多的	比	一个	百	年	在	这	角	的	榆树

[striːt] [ɪn] ['wʊdfəd] ,

Street	in	Woodford	,
街道	在	伍德福德	,

它矗立在伍德福德榆树街拐角处已有一百多年历史了。

[njuː] ['hæmpʃɪə] .

New	Hampshire	.
新的	汉普郡	.

新罕布什尔。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [stj'uːpɪdɐ] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

She	was	stupider	than	other	people	about	remembering	the	events	of	her
她	曾是	更愚蠢	比	其他	人们	关于	记住	这	活动	的	她

['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

childhood	and	yet	she	was	sure	that	this	room	had	never	been	used	for
童年	和	然而	她	曾是	当然	那	这	房间	有	绝不	到过	用过的	为了

['eni] ['pɜːpəs] [seɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

any	purpose	save	as	a	storehouse	for	old	pieces	of	furniture	,
任何	目的	节省	作为	一个	库	为了	老的	件	的	家具	,

她比其他人更笨，记不住童年往事，但她却确信这间房间除了用来存放旧家具之外，从未有过任何其他用途。

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] ['pɪktʃəz] ,

for	discarded	pictures	,
为了	丢弃	图片	,

对于被丢弃的图片，

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ðæt] [faʊnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [haʊs] .

for	any	odds	and	ends	that	found	no	other	resting	place	about	the	great	house	.
为了	任何	赔率	和	结束	那	成立	不	其他	休息	地方	关于	这	伟大的	房子	.

任何在大宅里找不到其他地方存放的零碎物品。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] [wʌn] ,

It	was	curious	because	the	room	was	a	particularly	attractive	one	,
它	曾是	好奇的	因为	这	房间	曾是	一个	特别	吸引人的	一	,

这很奇怪，因为房间本身非常漂亮。

[wɪð] [bɪg] ['wɪndəʊz] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,

with	big	windows	overlooking	the	back	garden	,
和	大的	视窗	俯瞰	这	后退	花园	,

拥有俯瞰后花园的大窗户，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] ['stɔːri] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ([əʊld] ['haʊzɪz] [hæv; həv]

but	then	there	was	some	story	or	other	connected	with	it	(	old	houses	have
但	然后	那里	曾是	一些	故事	或者	其他	连接	和	它	(	老的	房屋	有

[əʊld] ['meməriz]) [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'pɒpjələ(r)] .

old	memories	)	and	this	must	have	made	it	unpopular	.
老的	回忆	)	和	这	必须	有	制成	它	不受欢迎的	.

但后来它又跟一些故事联系在一起（老房子承载着老房子的回忆），这一定让它变得不受欢迎。

['betɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]

Betty	did	not	know	what	the	story	was	and	yet	she	had	grown	up	with	a
贝蒂	做过	不是	知道	什么	这	故事	曾是	和	然而	她	有	生长	向上	和	一个

[kwɪə(r)] ,

queer	,
酷儿	,

贝蒂不知道这个故事的来龙去脉，但她却和一个同性恋者一起长大。

['tʃaɪldɪʃ] [dred] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] ['reəli] [went] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ʃiː; ʃi] [felt] [kəm'peld] .

childish	dread	of	this	room	and	rarely	went	into	it	unless	she	felt	compelled	.
幼稚	恐惧	的	这	房间	和	很少	去	进入	它	除非	她	毛毡	被迫	.

她对这个房间有着孩童般的恐惧，除非迫不得已，否则很少进去。

[naʊ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] ,

Now	,	though	she	was	not	a	coward	,
现在	,	尽管	她	曾是	不是	一个	懦夫	,

虽然她不是懦夫，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] [ʌn'kæni] [sen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ləʊ] ,

it	did	give	her	an	uncanny	sensation	to	hear	a	low	,
它	做过	给	她	一个	不可思议	感觉	到	听到	一个	低的	,

听到低沉的声音，确实让她产生了一种莫名的感觉。

['hʌmɪŋ] [saʊnd] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sə'pəʊzɪdli] ['empti] [ruːm] .

humming	sound	proceeding	from	this	supposedly	empty	room	.
哼唱	声音	进行中	从	这	据说	空的	房间	.

这间本应空无一人的房间里却传出嗡嗡声。

['kɔːʃəsli] ['betɪ] [stəʊl] [tə'wɔːd] [ɪts] [kləʊzd] [dɔː(r)] [ænd; ənd] ['kwaɪətli] [tɜːnd] [ðə; ði] [nɒb] [wɪ'ðaʊt]

Cautiously	Betty	stole	toward	its	closed	door	and	quietly	turned	the	knob	without
谨慎地	贝蒂	偷窃	朝向	它是	关闭	门	和	悄悄	转向	这	旋钮	没有

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] .

making	the	least	noise	.
制作	这	至少	噪音	.

贝蒂小心翼翼地蹑手蹑脚地走向紧闭的房门，轻轻地转动门把手，没有发出一丝声音。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn] .

Then	she	looked	in	.
然后	她	看起来	在	.

然后她往里看了看。

[wɒt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] !

What	transformation	had	taken	place	!
什么	转型	有	已采取	地方	!

发生了多么巨大的变化啊!

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɔː(r)] [pleɪs] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

The	room	was	a	store	place	no	longer	,
这	房间	曾是	一个	店铺	地方	不	更长	,

房间不再是储藏室了。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['rʌbɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd]

for	most	of	the	old	furniture	and	all	the	other	rubbish	had	been	cleared
为了	最多	的	这	老的	家具	和	全部	这	其他	垃圾	有	到过	已清除

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ,

away	and	what	was	left	was	arranged	in	a	comfortable	,
离开	和	什么	曾是	左边	曾是	安排	在	一个	舒服的	,

大部分旧家具和其他杂物都被清理掉了，剩下的东西被布置得舒适温馨。

['lɪvɪŋ] ['fæʃ(ə)n] .

living	fashion	.
活的	时尚	.

时尚生活。

[æn; ən][əʊld] [rʌg] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] ,

An	old	rug	was	spread	out	on	the	floor	,
一个	老的	小地毯	曾是	传播	出去	在	这	地面	,

地板上铺着一块旧地毯。

[ə; eɪ] [waɪt] ['aɪən][bed] [stʊd] [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['empti] ['bʊkʃelf] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

a	white	iron	bed	stood	in	one	corner	with	an	empty	bookshelf	above	it	.
一个	白色的	铁	床	站立	在	一	角落	和	一个	空的	书架	多于	它	.

角落里摆放着一张白色铁床，床上方是一个空书架。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɑːz] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['blɒsəmɪŋ] ['pʊsi] ['wɪləʊ] ,

There	was	a	vase	on	a	table	holding	a	branch	of	blossoming	pussy	willow	,
那里	曾是	一个	花瓶	在	一个	桌子	保持	一个	分支	的	盛开	猫	柳	,

桌上放着一个花瓶，里面插着一枝盛开的柳枝。

[ænd; ənd] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ,

and	seated	before	one	of	the	big	,
和	坐着	前	一	的	这	大的	,

坐在其中一位大人物面前，

['əʊpən] ['wɪndəʊz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gɜːl] [huːm] ['betɪ] ['æʃtən] ['nevə(r)] [rɪ'membəd] [tuː; tə]

open	windows	was	a	strange	girl	whom	Betty	Ashton	never	remembered	to
打开	视窗	曾是	一个	奇怪的	女孩	谁	贝蒂	阿什顿	绝不	记得	到

[hæv; həv] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

have	seen	before	in	her	life	.
有	已见	前	在	她	生活	.

打开窗户的女孩是个奇怪的女孩，贝蒂·阿什顿想不起来自己以前见过她。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [wɒt] [kept] ['betɪ] ['saɪlənt] .

The	girl	was	sewing	,	but	this	was	not	what	kept	Betty	silent	.
这	女孩	曾是	缝纫	,	但	这	曾是	不是	什么	保留	贝蒂	沉默的	.

女孩正在缝纫，但这并不是让贝蒂保持沉默的原因。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] .

She	was	also	singing	a	new	and	strangely	beautiful	song	.
她	曾是	还	歌唱	一个	新的	和	奇怪的	美丽的	歌曲	.

她当时还在演唱一首新歌，这首歌非常优美动听。

" [leɪ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ['ʃeltərɪŋ] [fleɪm] , [əʊ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['faɪə(r)] ;
" Lay me to sleep in sheltering flame , O Master of the Hidden Fire ;
" 莱 我 到 睡觉 在 庇护所 火焰 , 哦 掌握 的 这 隐 火 ;

“请让我安睡在庇护的火焰中，隐秘之火的主宰啊；

[wɒʃ] [pjʊə(r)][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] [klenz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] .
Wash pure my heart , and cleanse for me My soul's desire .
洗 纯的 我的 心 , 和 洁净 为了 我 我的 灵魂的 欲望 .

洗净我的心，洁净我灵魂的渴望。

" [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ɪn'truːdə(r)][ænd; ənd] [fə'getfl] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [ðə; ðɪ] ['sɪŋərz] [vɔɪs]
" Unconscious of the intruder and forgetful of everything else the singer's voice
" 无意识 的 这 入侵者 和 健忘 的 一切 别的 这 歌手的 嗓音
[rəʊz]['klɪərə(r)][ænd; ənd] [s'wiːtər] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sekənd] [vɜːs] .
rose clearer and sweeter with the second verse .
玫瑰 更清晰 和 更甜 和 这 第二 诗 .

“歌手全然不觉有入侵者，也忘记了其他一切，随着第二段歌词的演唱，他的声音变得更加清晰甜美。”

" [ɪn] [fleɪm] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [beɪð] [maɪ][maɪnd] , [əʊ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['faɪə(r)] ,
" In flame of sunrise bathe my mind , O Master of the Hidden Fire ,
" 在 火焰 的 日出 洗澡 我的 头脑 , 哦 掌握 的 这 隐 火 ,

“请让日出的火焰沐浴我的心灵，隐火之主啊。”

[ðæt] [wen] [aɪ] [weɪk] , [klɪə(r)] - [aɪd] [meɪ] [biː; bi][maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] .
That when I wake , clear - eyed may be My soul's desire .
那 什么时候 我 唤醒 , 清除 - 眼睛 可能 是 我的 灵魂的 欲望 .

醒来时，双目清澈，这或许是我灵魂的渴望。

" [ðen] [ɪn] ['saɪləns] ,
" Then in silence ,
" 然后 在 沉默 ,

然后，在沉默中，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['betə(r)] [laɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ,
as she leaned closer to the window to get a better light on her sewing ,
作为 她 倾斜 更近 到 这 窗户 到 得到 一个 更好的 光 在 她 缝纫 ,

她俯身靠近窗户，以便更好地利用光线进行缝纫。

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ðɪ]
an unexpected ray of sunshine managing at this moment to break through the
一个 意外 射线 的 阳光 管理 在 这 片刻 到 休息 通过 这
[klaʊdz] [fel] [də'rektlɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [baʊd] [hed] .
clouds fell directly on her bowed head .
云 跌倒 直接地 在 她 鞠躬 头 .

这时，一缕意想不到的阳光穿透云层，直直地洒在她低垂的头上。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːbən] , [laɪk] ['bɛtɪz] , [bʌt; bət] [braɪt] , [ˌʌndɪ'naɪəbl] [red] .
Her hair was not auburn , like Betty's , but bright , undeniable red .
她 头发 曾是 不是 奥本 , 喜欢 贝蒂的 , 但 明亮的 , 无可否认 红色的 .

她的头发不是像贝蒂那样的红褐色，而是鲜艳夺目的红色。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [sɒŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['lʌvli] [vɔɪs] ,
" That is a charming song and you have lovely voice ,
" 那 是 一个 迷人 歌曲 和 你 有 迷人的 嗓音 ,

“这是一首动听的歌曲，你的声音也很优美。”

[bʌt; bət] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
but would you mind telling me who you are ,
但 会 你 头脑 讲述 我 WHO 你 是 ,

请问您介意告诉我您是谁吗?

[weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn]

where	you	have	come	from	and	how	you	happen	to	be	so	at	home	in
在哪里	你	有	来	从	和	如何	你	发生	到	是	所以	在	家	在

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] ['aʊə(r)] [haʊs] ?

a	room	in	our	house	?
一个	房间	在	我们的	房子	?

你从哪里来？为什么你在我们家的房间里感觉如此自在？

" ['betɪ] ['æʃtən] [ɪn'kwaiə] , ['kuːlli] , [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpənd]

"	Betty	Ashton	inquired	,	coolly	,	still	keeping	her	position	just	outside	the	opened
"	贝蒂	阿什顿	询问	,	冷静地	,	仍然	保持	她	位置	只是	外部	这	打开

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“贝蒂·阿什顿冷冷地问道，仍然站在敞开的门外。”

[ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [dʒʌmpt] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,

The	stranger	jumped	instantly	to	her	feet	,
这	陌生人	跳了起来	即刻	到	她	脚	,

陌生人立刻跳了起来，

['letɪŋ] [fɔːl] [sʌm; səm] [braʊn] [ɪm'brɔɪdəri] [sɪlk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd] [biːdz] ,

letting	fall	some	brown	embroidery	silk	and	a	number	of	bright	-	colored	beads	,
出租	落下	一些	棕色的	刺绣	丝绸	和	一个	数字	的	明亮的	-	有色	珠子	,

掉落了一些棕色绣线和一些色彩鲜艳的珠子，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] ['æŋkʃəsli] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

then	she	stood	with	her	eyes	fixed	anxiously	on	the	apparition	before	her	,
然后	她	站立	和	她	眼睛	固定的	焦虑地	在	这	幻影	前	她	,

然后她站在那里，目光焦急地盯着眼前的幻影。

['nɜːvəsli] ['twɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bɪg] , ['rɑːðə(r)] [kɔːs] - ['lʊkɪŋ] [hændz] .

nervously	twisting	her	big	,	rather	coarse	-	looking	hands	.
紧张地	扭曲	她	大的	,	相当	粗	-	寻找	双手	.

她紧张地绞着自己那双看起来有些粗糙的大手。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['betɪ] ['æʃtən] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [glɑːns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

She	was	a	year	older	than	Betty	Ashton	and	at	the	first	glance	it	would
她	曾是	一个	年	老	比	贝蒂	阿什顿	和	在	这	第一的	瞥一眼	它	会

[hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] [tuː] [p'ɜːsənz] [mɔː(r)] [ˌʌn'laɪk] .

have	been	difficult	to	imagine	two	persons	more	unlike	.
有	到过	难的	到	想象	二	人	更多的	与此不同	.

她比贝蒂·阿什顿大一岁，乍一看，很难想象还有比她们更截然不同的两个人。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['slendə(r)] [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [prə'pɔːʃənd] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv]

Betty	was	slender	but	perfectly	proportioned	and	had	an	air	of
贝蒂	曾是	苗条	但	完美	比例匀称	和	有	一个	空气	的

[ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ,

unusual	beauty	and	refinement	,
异常	美丽	和	精炼	,

贝蒂身材苗条，比例完美，散发着一种不同寻常的美丽和优雅气质。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [bɪ'liːvd] [mʌst; məst] [kʌm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

which	her	friends	believed	must	come	of	her	long	line	of	distinguished
哪个	她	朋友们	相信	必须	来	的	她	长的	线	的	杰出的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

ancestors	,
祖先	,

她的朋友们认为这一定是源于她显赫的祖先血统。

[waɪl] [ðə; ði] [njuː] [gɜːl][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd]['æŋgjələ(r)] ,

while	**the**	**new**	**girl**	**was**	**thin**	**and**	**angular**	**,**
尽管	这	新的	女孩	曾是	薄的	和	角度	,

新来的女孩身材纤瘦，棱角分明。

[wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [siːmd] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] ,

with	**hands**	**and**	**feet**	**that**	**seemed**	**too**	**big**	**for**	**her**	**,**	**and**	**a**	**pale**	**,**
和	双手	和	脚	那	似乎	也	大的	为了	她	,	和	一个	苍白	,

['frekld] [skɪn] .

freckled	**skin**	**.**
雀斑	皮肤	.

她的手脚似乎比她的实际尺寸要大，皮肤苍白，布满雀斑。

[ʃiː; ʃi] [tuː] [hæd; həd] [greɪ] [aɪz] , [bʌt; bət] [waɪl] ['bɛtiz] [braʊz] [ænd; ənd] ['læʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)]

She	**too**	**had**	**gray**	**eyes**	**,**	**but**	**while**	**Betty's**	**brows**	**and**	**lashes**	**were**	**the**	**color**
她	也	有	灰色的	眼睛	,	但	尽管	贝蒂的	眉毛	和	睫毛	是	这	颜色

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

of	**her**	**hair**	**,**
的	她	头发	,

她也有一双灰色的眼睛，但贝蒂的眉毛和睫毛却是和她头发一样的颜色。

[ðɪs] [gɜːrlz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['niːdfl] ['ʃædəʊz] [tuː; tə]

this	**girl's**	**were**	**so**	**light**	**that**	**they**	**failed**	**to**	**give**	**the**	**needful**	**shadows**	**to**
这	女孩们	是	所以	光	那	他们	失败的	到	给	这	需要	阴影	到

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

her	**eyes**	**.**
她	眼睛	.

这个女孩的眼睛颜色太浅，以至于无法给她的眼睛提供必要的阴影。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] ,

In	**order**	**to**	**gain**	**time**	**and**	**courage**	**the**	**newcomer**	**walked**	**slowly**	**across**	**the**	**room**	**,**
在	命令	到	获得	时间	和	勇气	这	新人	步行	缓慢地	穿过	这	房间	,

为了争取时间和勇气，新来者慢慢地穿过房间。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tʃɑːm]

but	**when**	**she**	**spoke**	**the**	**beauty**	**of**	**her**	**voice**	**gave**	**her**	**unexpected**	**charm**
但	什么时候	她	辐	这	美丽	的	她	嗓音	给予	她	意外	魅力

[ænd; ənd] ['dɪgnəti] .

and	**dignity**	**.**
和	尊严	.

但当她开口说话时，她那优美的嗓音赋予了她意想不到的魅力和尊严。

" ['hæznt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv][maɪ] ['kʌmɪŋ] ?

"	**Hasn't**	**your**	**mother**	**told**	**you**	**of**	**my**	**coming**	**?**
"	还没有	你的	母亲	讲述	你	的	我的	未来	?

你妈妈没告诉你我要来吗?

['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɑːsk][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ?

didn't	**she**	**ask**	**you**	**if**	**you**	**wanted**	**me**	**to**	**come**	**?**
没有	她	问	你	如果	你	通缉	我	到	来	?

她没问过你想不想让我来吗?

" [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] ['sləʊli] .

"	**she**	**questioned**	**slowly**	**.**
"	她	被质问	缓慢地	.

她缓缓问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] ; [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['estə(r)] [klɑːk] , [bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [kæn; kən] [miːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

"	I	am	sorry	;	my	name	is	Esther	Clark	,	but	my	name	can	mean	nothing	to
"	我	是	对不起	;	我的	姓名	是	以斯帖	克拉克	,	但	我的	姓名	能	意思是	没有什么	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“我很抱歉；我的名字叫埃丝特·克拉克，但我的名字对你来说可能毫无意义。”

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]

Your	mother	has	asked	me	here	to	live	,	to	take	care	of	your	clothes
你的	母亲	有	问	我	这里	到	居住	,	到	拿	关心	的	你的	衣服

,

,
,

你母亲让我留在这里住，帮你照看衣服。

[tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə] [teɪk] [wɔːks] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [els] - - "

to	read	to	you	,	to	take	walks	when	there	is	no	one	else	-	-	"
到	读	到	你	,	到	拿	散步	什么时候	那里	是	不	一	别的	-	-	"

给你读书，在只有我一个人的时候陪你散步——”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][maɪ][meɪd] , " ['betɪ] ['fɪnɪʃt] ,

"	Oh	,	you	mean	you	are	to	be	my	maid	,	"	Betty	finished	,
"	哦	,	你	意思是	你	是	到	是	我的	女佣	,	"	贝蒂	完成的	,

“哦，你的意思是你要当我的女仆吗？”贝蒂说完。

['kʌmɪŋ] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] ['krɪtɪkli] ,

coming	now	into	the	center	of	the	room	and	studying	the	other	girl	critically	,
未来	现在	进入	这	中心	的	这	房间	和	学习	这	其他	女孩	关键	,

她走到房间中央，仔细地打量着另一个女孩。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [dɑːk] [wɪð] [dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [kləʊzd] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɜːm]

her	eyes	suddenly	dark	with	displeasure	and	her	lips	closed	into	a	firm
她	眼睛	突然	黑暗的	和	不满	和	她	嘴唇	关闭	进入	一个	公司

[red] [laɪn] .

red	line	.
红色的	线	.

她眼中突然闪过一丝不满，嘴唇紧紧抿成一条鲜红的线。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [θɔːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ]

"	I	must	say	it	is	strange	no	one	has	thought	to	mention	your	coming
"	我	必须	说	它	是	奇怪的	不	一	有	想法	到	提到	你的	未来

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

“说实话，很奇怪竟然没有人想到要跟我提起你来过这件事。”

[ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

and	as	I	am	not	a	child	,
和	作为	我	是	不是	一个	孩子	,

而且我并非儿童，

[ai] [θɪŋk] [ai] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd]

I	think	I	might	have	been	consulted	as	to	whether	I	wished	to	be	bothered
我	思考	我	可能	有	到过	咨询	作为	到	无论	我	希望	到	是	烦恼

[wɪð] [juː; jʊ] .

with	you	.
和	你	.

我想他们可能征求过我的意见，问我是否愿意被你打扰。

" ['betɪ] [bɪt][hɜ:(r); hə(r)][lɪps] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'kaɪnd] ;

"	Betty	bit	her	lips	,	for	she	did	not	mean	to	be	unkind	;
"	贝蒂	少量	她	嘴唇	,	为了	她	做过	不是	意思是	到	是	不友善	;

贝蒂咬着嘴唇，因为她并非有意不友善；

['əʊnli][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [prə'voʊkt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌnə'kʌstəmd] [nɒt][tu:; tə] ['hævɪŋ]

only	she	was	extremely	provoked	and	was	unaccustomed	not	to	having
仅有的	她	曾是	极其	挑衅	和	曾是	不习惯	不是	到	拥有

[hɜ:(r); hə(r)] ['wɪʃɪz] [kən'sʌltɪd] .

her	wishes	consulted	.
她	愿望	咨询	.

只是她非常生气，而且不习惯自己的意愿不被征求。

[ðə; ði]['əʊldə][gɜ:rlz] [feɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [peɪl] [bʌt; bət][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [grəʊn] ['krɪmz(ə)n] .

The	older	girl's	face	was	no	longer	pale	but	had	suddenly	grown	crimson	.
这	老	女孩们	脸	曾是	不	更长	苍白	但	有	突然	生长	赤红	.

年长女孩的脸色不再苍白，而是突然变得通红。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [meɪd] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] .

"	No	,	I	am	not	to	be	your	maid	,	"	she	returned	.
"	不	,	我	是	不是	到	是	你的	女佣	,	"	她	返回	.

“不，我才不要当你的女仆呢。”她回答道。

" [æt; ət] [li:st] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [sed] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kəm'pænjən] ;

"	At	least	Mrs	.	Ashton	said	I	was	to	be	a	kind	of	companion	;
"	在	至少	太太	.	阿什顿	说	我	曾是	到	是	一个	种类	的	伴侣	;

“至少阿什顿太太说我应该扮演一种陪伴者的角色；

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ][ɪn] ['eni] [weɪ] [ju:; jʊ] [laɪk] ,

though	I	am	to	be	useful	to	you	in	any	way	you	like	,
尽管	我	是	到	是	有用	到	你	在	任何	方式	你	喜欢	,

虽然我愿意以任何你喜欢的方式为你效力，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [stɪl] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [skʊ:l] [ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] .

I	am	still	to	go	to	school	and	to	have	time	for	studying	.
我	是	仍然	到	去	到	学校	和	到	有	时间	为了	学习	.

我还要上学，还要有时间学习。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [hɪə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)][ɒn][aɪ] [həʊp] [tu:; tə]

Of	course	the	holidays	are	nearly	here	now	,	but	later	on	I	hope	to
的	课程	这	假期	是	几乎	这里	现在	,	但	之后	在	我	希望	到

['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] .

graduate	.
毕业	.

当然，假期马上就要到了，但我之后希望能毕业。

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [wɪʃ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [steɪ] [ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

If	you	don't	wish	me	to	stay	you	will	please	explain	it	to	your	mother	,
如果	你	不	希望	我	到	停留	你	将要	请	解释	它	到	你的	母亲	,

['əʊnli] - -

only	-	-
仅有的	-	-

如果你不希望我留下，请你向你母亲解释一下，只需——

" ['estə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [spi:k] ['nætʃ(ə)rəli] , [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] ['fɔ:ltəd] ,

"	Esther	tried	to	speak	naturally	,	but	her	voice	faltered	,
"	以斯帖	尝试	到	说话	自然	,	但	她	嗓音	犹豫不决	,

埃丝特试图自然地说话，但她的声音却颤抖了。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [ai] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm]
" I hope you will be willing to let me stay at least until I can find some
" 我 希望 你 将要 是 愿意的 到 让 我 停留 在 至少 直到 我 能 寻找 一些
['ʌðə(r)] [pleɪs] .
other place .
其他 地方 .

“我希望您至少能让我留在这里，直到我找到其他地方为止。”

[ai] [ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'saɪləm] . "
I am too old to go back to the asylum . "
我 是 也 老的 到 去 后退 到 这 庇护所 . "

我年纪太大了，不能再回精神病院了。

" [ə'saɪləm] !
" Asylum !
" 庇护所 !

“庇护所！”

" ['betɪ] [stept] [bæk] [ɪn] [sʌtʃ] ['dʒenjuɪn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [lɑːft] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
" Betty stepped back in such genuine that her companion laughed , showing her
" 贝蒂 步 后退 在 这样的 真的 那 她 伴侣 笑了 , 显示 她
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

贝蒂后退了一步，动作如此自然，以至于她的同伴笑了，露出了白皙的皮肤。

['iːv(ə)n] [tiːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [s'ɒftə] [kɜːv] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ðæt] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]
even teeth and the softer curve to her mouth that relieved her face
甚至 牙齿 和 这 更柔和 曲线 到 她 嘴 那 松了口气 她 脸
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] ['fɔːmə(r)] ['pleɪnnəs] .
of some of its former plainness .
的 一些 的 它是 以前的 朴素 .

甚至连牙齿都变得洁白，嘴唇的弧度也柔和了许多，这让她的脸不再那么平淡无奇。

" [əʊ] , [ai] ['əʊnli] [ment] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] , [səʊ] [pliːz] [doʊnt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [ʃiː; ʃi]
" Oh , I only meant the orphan asylum , so please don't be frightened , " she
" 哦 , 我 仅有的 意思是 这 孤儿 庇护所 , 所以 请 不 是 害怕 , " 她
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“哦，我指的只是孤儿院，所以请不要害怕，”她解释道。

" [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [taʊn] ,
" I have lived there , it is just at the edge of town ,
" 我 有 居住地 那里 , 它 是 只是 在 这 边缘 的 镇 ,

“我曾住在那里，它就在城镇边缘。”

['evə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ,
ever since I was a little girl , because when my mother and father died ,
曾经 自从 我 曾是 一个 小的 女孩 , 因为 什么时候 我的 母亲 和 父亲 死亡 ,

自从我还是个小女孩的时候，因为我的父母去世了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .
there was nothing else to do with me .
那里 曾是 没有什么 别的 到 做 和 我 .

我无事可做。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fiːl] ['speʃəli] ['sɒri] ,
But you need not feel specially sorry ,
但 你 需要 不是 感觉 特别 对不起 ,

但你不必感到特别遗憾。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [juː; jʊ] [riːd] [ə'baʊt] [ɪn] [bʊks] .

because	I	have	never	been	ill	-	treated	in	the	fashion	you	read	about	in	books	.
因为	我	有	绝不	到过	患病的	-	治疗	在	这	时尚	你	读	关于	在	图书	.

因为我从未像你在书中读到的那样遭受过虐待。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['gəʊɪŋ]

Most	of	the	people	in	charge	have	been	very	kind	and	I	have	been	going
最多	的	这	人们	在	收费	有	到过	非常	种类	和	我	有	到过	去

[tuː; tə] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

to	school	for	years	.
到	学校	为了	年	.

大多数负责人都很友善，我已经上学好几年了。

['əʊnli] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [keɪm] [lɑːst] [wiːk] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]

Only	when	your	mother	came	last	week	and	said	she	wanted	me	to	come	here
仅有的	什么时候	你的	母亲	来了	最后的	星期	和	说	她	通缉	我	到	来	这里

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

to	live	,
到	居住	,

直到你母亲上周来访，说她想让我搬来这里住，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [siːm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] [wɒz; wəz]

why	it	did	seem	kind	of	wonderful	to	find	out	what	a	beautiful	home	was
为什么	它	做过	似乎	种类	的	精彩的	到	寻找	出去	什么	一个	美丽的	家	曾是

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

为什么了解一栋漂亮的房子是什么样子会让人觉得很棒呢?

[ænd; ənd] [ðen] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] .

and	then	most	of	all	I	wanted	to	know	you	.
和	然后	最多	的	全部	我	通缉	到	知道	你	.

然后，我最想了解的就是你。

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

You	will	think	it	strange	of	me	,
你	将要	思考	它	奇怪的	的	我	,

你会觉得我的做法很奇怪，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [nɜːs] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ]

but	I	have	been	seeing	you	with	your	mother	or	nurse	ever	since	you
但	我	有	到过	看到	你	和	你的	母亲	或者	护士	曾经	自从	你

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ænd; ənd][ai][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] ,

were	a	little	girl	of	three	or	four	and	I	a	little	older	,
是	一个	小的	女孩	的	三	或者	四	和	我	一个	小的	老	,

但是，自从你三四岁，我比你大一些的时候，我就经常看到你和你的母亲或保姆在一起。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] .

and	I	have	always	been	interested	in	you	.
和	我	有	总是	到过	感兴趣的	在	你	.

我一直对你很感兴趣。

" ['betɪ] [smaɪld] ,

"	Betty	smiled	,
"	贝蒂	微笑	,

贝蒂笑了，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ]['dɪmp(ə)l] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɪəd] ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɒv; əv]

showing	a	dimple	which	sometimes	appeared	after	an	exhibition	of	temper	of
显示	一个	酒窝	哪个	有时	出现	后	一个	展览	的	脾气	的

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

which	she	felt	ashamed	.
哪个	她	毛毡	羞愧	.

她脸上露出一个酒窝，这种酒窝有时会在她发脾气后出现，而她对此感到羞愧。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɒri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['riːəli] [laɪk] ,

"	Oh	,	you	will	be	sorry	enough	to	know	what	I	am	really	like	,
"	哦	,	你	将要	是	对不起	足够的	到	知道	什么	我	是	真的	喜欢	,

“哦，你很快就会后悔的，因为你很快就会知道我真正的样子。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ænd; ənd] [wɪl] ['prɒbəbli] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [spɔɪld] .

"	she	answered	,	"	and	will	probably	think	I	am	dreadfully	spoiled	.
"	她	回答	,	"	和	将要	大概	思考	我	是	极其糟糕	被宠坏了	.

“她回答说，‘而且可能会认为我被宠坏了。’”

[bʌt; bət][duː; də] [pliːz] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

But	do	please	stay	for	a	while	if	you	wish	,
但	做	请	停留	为了	一个	尽管	如果	你	希望	,

如果您愿意，请多待一会儿。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [haʊ] [wiː; wi] [get] [ɒn] [tə'geðə(r)] .

at	least	until	we	find	how	we	get	on	together	.
在	至少	直到	我们	寻找	如何	我们	得到	在	一起	.

至少在我们找到彼此相处之道之前是这样。

" [sɪns] ['bɛtiz] [fɜːst] [spiːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hæd; həd] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	Since	Betty's	first	speech	at	the	door	had	startled	her	,
"	自从	贝蒂的	第一的	演讲	在	这	门	有	惊慌	她	,

“自从贝蒂在门口的第一次讲话让她大吃一惊之后，

['estə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Esther	had	never	for	a	moment	taken	her	eyes	from	her	face	.
以斯帖	有	绝不	为了	一个	片刻	已采取	她	眼睛	从	她	脸	.

埃丝特一刻也没有将目光从她的脸上移开。

['nevə(r)][ɪn][ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,

Never	in	all	her	life	,
绝不	在	全部	她	生活	,

她一生中从未有过

['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

even	when	she	had	seen	and	learned	far	more	of	the	ways	of	the	world	,
甚至	什么时候	她	有	已见	和	学习	远的	更多的	的	这	方式	的	这	世界	,

即使她已经见识和了解了更多世事，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [gɜːl] [lɜːn] [nɒt][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

could	this	girl	learn	not	to	speak	the	truth	.
可以	这	女孩	学习	不是	到	说话	这	真相	.

这个女孩能学会不说真话吗?

[səʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

So	now	she	slowly	shook	her	head	.
所以	现在	她	缓慢地	摇晃	她	头	.

于是她缓缓地摇了摇头。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [spɔɪld] ;

"	Your	mother	did	say	you	were	spoiled	;
"	你的	母亲	做过	说	你	是	被宠坏了	;

你妈妈确实说过你被宠坏了;

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

it	was	one	reason	why	she	wished	me	to	come	here	to	live	,	"	she	replied	.
它	曾是	一	原因	为什么	她	希望	我	到	来	这里	到	居住	,	"	她	回复	.

“这也是她希望我来这里居住的原因之一，”她回答说。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [tuː] [mʌtʃ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

she	said	that	you	had	been	too	much	alone	and	had	too	much	done	for
她	说	那	你	有	到过	也	很多	独自的	和	有	也	很多	完毕	为了

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['əʊldə] [ðæt] [hiː; hi]['əʊnli] [helpt] [tuː; tə] [spɔɪl]

you	and	that	your	brother	was	so	much	older	that	he	only	helped	to	spoil
你	和	那	你的	兄弟	曾是	所以	很多	老	那	他	仅有的	帮助	到	剧透

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

她说你太孤单了，别人为你做了太多事，而且你哥哥比你大很多，只会把你宠坏。

[bʌt; bət] , " ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪsənə(r)] [ænd; ənd] [siːmd] ['əʊnli][tuː; tə]

But	,	"	Esther	was	hardly	conscious	of	her	listener	and	seemed	only	to
但	,	"	以斯帖	曾是	几乎	有意识的	的	她	听众	和	似乎	仅有的	到

[biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] ,

be	thinking	aloud	,
是	思维	大声	,

但是，“埃丝特几乎没有意识到有人在听，似乎只是在自言自语。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][maɪnd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] ,

"	I	shall	not	mind	if	you	are	spoiled	,
"	我	将	不是	头脑	如果	你	是	被宠坏了	,

“如果你被宠坏了，我不会介意的。”

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][help] ['biːɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['prɪti] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət]

for	how	can	you	help	being	when	you	are	so	pretty	and	fortunate
为了	如何	能	你	帮助	存在	什么时候	你	是	所以	漂亮的	和	幸运

[ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][hæv; həv][dʒʌst][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] .

and	have	all	the	things	that	other	girls	have	just	to	dream	of	possessing	.
和	有	全部	这	事物	那	其他	女孩们	有	只是	到	梦	的	拥有	.

你长得这么漂亮，这么幸运，拥有其他女孩梦寐以求的一切，你怎么能不爱自己呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒd] , [pə'hæps] ,

"	It	was	odd	,	perhaps	,
"	它	曾是	奇怪的	,	也许	,

“这或许很奇怪，”

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [gɜːrlz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [səʊ] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ðæt] ['betɪ] ['æʃtən]

but	the	new	girl's	speech	was	made	so	simply	and	sincerely	that	Betty	Ashton
但	这	新的	女孩们	演讲	曾是	制成	所以	简单地	和	真挚地	那	贝蒂	阿什顿

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] ['æŋgri] [ɔː(r)] ['kɔmplimənt] [wɒz; wəz] [ɪn'sted] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .

instead	of	feeling	angry	or	complimented	was	instead	a	little	ashamed	.
反而	的	感觉	生气的	或者	赞扬	曾是	反而	一个	小的	羞愧	.

但新来的女孩的演讲如此简单真诚，以至于贝蒂·阿什顿没有感到生气或受到赞扬，反而感到有些羞愧。

[hæd; həd] ['fɔːtʃuːn] [biːn] ['kɪndə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Had	fortune	been	kinder	to	her	than	to	other	girls	,
有	财富	到过	幼儿园	到	她	比	到	其他	女孩们	,

如果她的命运比其他女孩更眷顾她，

['kɪndə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːkwəd] [gɜːl][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][pleɪn] [greɪ] ['lɪnɪn]

kinder	**than**	**to**	**the**	**awkward**	**girl**	**in**	**front**	**of**	**her**	**in**	**her**	**plain**	**gray**	**linen**
幼儿园	比	到	这	尴尬的	女孩	在	正面	的	她	在	她	清楚的	灰色的	亚麻布

[dres] ?

dress	**?**
裙子	?

比对待面前那个穿着朴素灰色亚麻连衣裙、略显笨拙的女孩更友善吗?

['betɪ] [naʊ] [bækt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][səʊ] ['leɪtli] ['əʊpənd] .

Betty	**now**	**backed**	**toward**	**the**	**door**	**which**	**she**	**had**	**so**	**lately**	**opened**	**.**
贝蒂	现在	支持的	朝向	这	门	哪个	她	有	所以	最近	打开	.

贝蒂转身向她刚才打开的那扇门走去。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'stɜːbd] [juː; jʊ] ,

"	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**have**	**disturbed**	**you**	**,**
"	我	是	对不起	到	有	不安	你	,

很抱歉打扰您了，

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [ruːm] ['ɪz(ə)nt] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][tuː; tə] [nəʊ] [huː]

but	**usually**	**this**	**room**	**isn't**	**occupied**	**and**	**I**	**was**	**curious**	**to**	**know**	**who**
但	通常	这	房间	不是	占领	和	我	曾是	好奇的	到	知道	WHO

[kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][hɪə(r)] .

could	**be**	**in**	**here**	**.**
可以	是	在	这里	.

但通常这个房间没人住，我很好奇里面会是谁。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nɒkt] .

I	**should**	**have**	**knocked**	**.**
我	应该	有	敲门	.

我应该敲门的。

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɪŋ] [ðæt] ['lʌvli] [sɒŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ə'gen] ,

Some	**day**	**you**	**must**	**sing**	**that**	**lovely**	**song**	**to**	**me**	**,**	**again**	**,**
一些	天	你	必须	唱歌	那	迷人的	歌曲	到	我	,	再次	,

总有一天，你一定要再为我唱一遍那首动听的歌。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz] .

for	**I**	**think**	**I**	**would**	**like**	**very**	**much**	**to**	**know**	**just**	**what**	**my**	**soul's**	**desire**	**is**	**.**
为了	我	思考	我	会	喜欢	非常	很多	到	知道	只是	什么	我的	灵魂的	欲望	是	.

因为我想，我真的很想知道我灵魂深处的渴望究竟是什么。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

The	**worst**	**of**	**life**	**is**	**not**	**knowing**	**just**	**what**	**you**	**want**	**.**
这	最差	的	生活	是	不是	会心	只是	什么	你	想	.

人生最糟糕的事情莫过于不知道自己到底想要什么。

" ['estə(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['betɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][hɔːl] .

"	**Esther**	**had**	**followed**	**Betty**	**toward**	**the**	**hall**	**.**
"	以斯帖	有	随后	贝蒂	朝向	这	大厅	.

埃丝特跟着贝蒂朝大厅走去。

" [haʊ] ['fʌni] [ðæt] [saʊndz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['ʃaɪli] ,

"	**How**	**funny**	**that**	**sounds**	**to**	**me**	**,**	**"**	**she**	**returned**	**shyly**	**,**
"	如何	有趣的	那	声音	到	我	,	"	她	返回	害羞地	,

“听起来真好笑，”她害羞地回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][hɑːd] [pɑːt] [ɒv; əv][laɪf][ɪz][nɒt] ['hævɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

"	**because**	**I**	**think**	**the**	**hard**	**part**	**of**	**life**	**is**	**not**	**having**	**what**	**you**	**want**	**.**
"	因为	我	思考	这	难的	部分	的	生活	是	不是	拥有	什么	你	想	.

因为我认为人生最难的部分是得不到自己想要的东西。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] .
I know very well .
我 知道 非常 出色地 .

我非常清楚。

[bʌt; bət] [kænt] [ai] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [naʊ] ?
But can't I do something for you now ?
但 不能 我 做 某物 为了 你 现在 ?

但我现在能帮你做点什么吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː]
Your mother said you were not well and perhaps would not wish to see
你的 母亲 说 你 是 不是 出色地 和 也许 会 不是 希望 到 看
[ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,
me this afternoon ,
我 这 下午 ,

你母亲说你身体不舒服，可能今天下午不想见我。

[bʌt; bət] [ai] [kʊd; kəd] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔː(r)] - -
but I could read to you or - -
但 我 可以 读 到 你 或者 - -

但我可以读给你听，或者——

" ['bɛtiz] [ˌɪrɪtə'bɪlətɪ] [rɪ'tɜːnd] .
" Betty's irritability returned .
" 贝蒂的 易怒 返回 .

贝蒂的易怒情绪又回来了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['kəʊldli] ,
" Thank you very much , " she returned coldly ,
" 感谢 你 非常 很多 , " 她 返回 冷冷地 ,

“非常感谢，”她冷冷地回答道。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
" but I can think of nothing in the world that would amuse me at present .
" 但 我 能 思考 的 没有什么 在 这 世界 那 会 娱乐 我 在 展示 .

“但我现在想不出世界上有什么事情能让我开心。”

[ai] ['sɪmplɪ] [wɪʃ] [nɒt] [tuː; tə] [friːz] ,
I simply wish not to freeze ,
我 简单地 希望 不是 到 冻结 ,

我只是不想被冻僵。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [ai] [kænt] [get] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['taɪəsəm] [meɪdz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [maɪ] [bel]
and to save my life I can't get one of our tiresome maids to answer my bell
和 到 节省 我的 生活 我 不能 得到 一 的 我们的 令人厌烦 女佣 到 回答 我的 钟
.
:
.

我费尽九牛二虎之力也没能让那些烦人的女佣来应门铃。

" ['bɛtiz] [grænd] ['mænə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːtɪnəs] [ðə; ði]
" Betty's grand manner had returned , but in spite of her haughtiness the
" 贝蒂的 盛大 方式 有 返回 , 但 在 尽管如此 的 她 傲气 这
['njuːkʌmə(r)] [pə'sistid] .
newcomer persisted .
新人 持续 .

“贝蒂又恢复了她那高傲的姿态，但尽管她傲慢自大，新来的人还是坚持不懈。”

" [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Do let me make the fire for you .
" 做 让 我 制作 这 火 为了 你 .

让我来为你生火吧。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] ['prɪti] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]

I	am	only	a	wood	-	gatherer	at	present	,	but	pretty	soon	I	shall	be	a	real
我	是	仅有的	一个	木头	-	收集者	在	展示	,	但	漂亮的	很快	我	将	是	一个	真实的

['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] ,

fire	-	maker	,
火	-	制造商	,

我现在只是个捡柴的，但很快我就会成为一个真正的生火者。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [ɔː'redi] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] . "

for	I	have	already	been	working	for	two	months	.	"
为了	我	有	已经	到过	在职的	为了	二	几个月	.	"

因为我已经工作两个月了。

" [ə; eɪ] [wʊd] - ['gæðərə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] ; [wɒt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] [ə; eɪ][gɜːl][wɒz; wəz]

"	A	wood	-	gatherer	and	fire	-	maker	;	what	extraordinary	things	a	girl	was
"	一个	木头	-	收集者	和	火	-	制造商	;	什么	非凡的	事物	一个	女孩	曾是

[fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] !

forced	to	become	at	an	orphan	asylum	!
强制	到	变得	在	一个	孤儿	庇护所	!

“一个拾柴生火的女孩；一个孤儿院里的女孩被迫成为多么非凡的人啊！”

" ['bɛtiz] ['sɪmpəθiz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɜːnd] [wɪð]

"	Betty's	sympathies	were	immediately	aroused	and	her	cheeks	burned	with
"	贝蒂的	同情	是	立即地	被唤醒	和	她	脸颊	烧伤	和

[rɪ'zentmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [trʌdʒ] [θruː]

resentment	at	the	sudden	vision	of	this	girl	at	her	side	trudging	through
怨恨	在	这	突然	想象	的	这	女孩	在	她	边	艰难跋涉	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“看到身边这个女孩艰难地穿过树林，贝蒂立刻心生怜悯，双颊也因愤恨而发烫。”

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [bent] ['ʌndə(r)] ['hevi] ['bəːdən] .

her	back	bent	under	heavy	burdens	.
她	后退	弯曲	在下面	重的	负担	.

她背负着重物，弯下了腰。

[nəʊ]['wʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [stuːpt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] [kɔːs] .

No	wonder	her	shoulders	stooped	and	her	hands	were	coarse	.
不	想知道	她	肩膀	弯腰	和	她	双手	是	粗	.

难怪她肩膀佝偻，双手粗糙。

['betɪ] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] [ðə; ði]['streɪndʒərz] .

Betty	slipped	her	arm	through	the	stranger's	.
贝蒂	滑倒了	她	手臂	通过	这	陌生人的	.

贝蒂挽住了陌生人的胳膊。

" [nəʊ] , [ai][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ]['faɪə(r)] ,

"	No	,	I	won't	trouble	you	to	make	my	fire	,
"	不	,	我	惯于	麻烦	你	到	制作	我的	火	,

“不，我不会麻烦你帮我生火的。”

[bʌt; bət][duː; də] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][dʒʌst] [tɔːk] .

but	do	come	into	my	room	and	let	us	just	talk	.
但	做	来	进入	我的	房间	和	让	我们	只是	讲话	.

但请你到我房间来，我们聊聊。

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði]

None	of	my	friends	have	been	in	to	see	me	this	afternoon	,	not	even	the
没有任何	的	我的	朋友们	有	到过	在	到	看	我	这	下午	,	不是	甚至	这

['feɪθləs] ['pɒli] !

faithless	Polly	!
不忠	波莉	!

今天下午我的朋友们一个都没来看我，就连那个不忠的波莉也没来看我！

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv] [skuːl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt]

They	are	too	busy	getting	ready	for	the	end	of	school	to	think	about
他们	是	也	忙碌的	获得	准备好	为了	这	结尾	的	学校	到	思考	关于

[pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪl] [ˌem 'iː] .

poor	,	ill	me	.
贫穷的	,	患病的	我	.

他们忙着准备学期结束，根本没空想我这个可怜的病弱病人。

" [ænd; ənd] ['betɪ] [lɑːft] ['geɪlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'truːθfəlnɛs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] .

"	And	Betty	laughed	gayly	at	the	untruthfulness	of	this	picture	of	herself	.
"	和	贝蒂	笑了	同性恋地	在	这	不诚实	的	这	图片	的	她自己	.

“贝蒂对这张关于她自己的不真实照片开怀大笑。”

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bluː] [ruːm] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

Once	inside	the	blue	room	,	without	asking	permission	,
一次	里面	这	蓝色的	房间	,	没有	问	允许	,

一旦进入蓝色房间，未经允许，

['estə(r)] [nelt] ['streɪtˌweɪ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [brɑːs] ['ændaɪənz][ænd; ənd] [wɪð] [deft] ['fɪŋgəz] [pleɪst]

Esther	knelt	straightway	down	before	the	brass	andirons	and	with	deft	fingers	placed
以斯帖	跪下	立刻	向下	前	这	黄铜	铁架	和	和	麻利	手指	放置

[ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv] ['twɪstɪd] ['peɪpə(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lætɪs] - [laɪk] [paɪl][ɒv; əv] ['kɪndlɪŋ] ,

a	roll	of	twisted	paper	under	a	lattice	-	like	pile	of	kindling	,
一个	卷	的	扭曲	纸	在下面	一个	格子	-	喜欢	桩	的	引火物	,

埃丝特立刻跪在黄铜壁炉架前，灵巧地将一卷扭曲的纸放在一堆格子状的引火柴下面。

[ə'reɪndʒɪŋ] [θriː] [smɔːl] [paɪn] [lɒgz] [ɪn][ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

arranging	three	small	pine	logs	in	a	triangle	above	it	.
安排	三	小的	松树	日志	在	一个	三角形	多于	它	.

在它上方摆放三根小松木，呈三角形。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl]

But	before	setting	a	match	to	the	paper	she	turned	toward	the	other	girl
但	前	环境	一个	匹配	到	这	纸	她	转向	朝向	这	其他	女孩

['hɒvərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] .

hovering	about	her	like	a	butterfly	.
悬停	关于	她	喜欢	一个	蝴蝶	.

但在点燃纸之前，她转身看向在她周围像蝴蝶一样盘旋的另一个女孩。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['meɪkərz] [sɒŋ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	I	wonder	if	you	would	like	me	to	recite	the	fire	-	maker's	song	?	"	she	asked	.
"	我	想知道	如果	你	会	喜欢	我	到	背诵	这	火	-	制造商的	歌曲	?	"	她	问	.

“不知道你是否愿意让我吟诵一下生火者的歌谣？”她问道。

" [aɪ] ['hævnt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,

"	I	haven't	the	right	to	say	it	yet	,
"	我	还没有	这	正确的	到	说	它	然而	,

“我现在还没有资格说这件事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	is	so	lovely	that	I	would	like	you	to	hear	it	.
但	它	是	所以	迷人的	那	我	会	喜欢	你	到	听到	它	.

但它实在太动听了，我想让你听听。

" ['betɪ] [stɛərd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" **Betty** **stared** **and** **laughed** **.**
" 贝蒂 凝视 和 笑了 .

贝蒂盯着她，然后笑了。

" [duː; də]['faɪə(r)] - [m'eɪkəz] [hæv; həv] [sɔːŋz] ?
" **Do** **fire** **-** **makers** **have** **songs** **?**
" 做 火 - 制造商 有 歌曲 ?

“生火的人会唱歌吗？”

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **she** **demanded** **.**
" 她 要求 .

她质问道。

" [haʊ] [kwɪə(r)] [ðæt] [saʊndz] !
" **How** **queer** **that** **sounds** **!**
" 如何 酷儿 那 声音 !

“听起来真奇怪！”

[pə'hæps] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv]['faɪə(r)] [sɔːŋz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['riːəli] [ment]
Perhaps **the** **Indians** **used** **to** **have** **fire** **songs** **long** **ago** **when** **a** **fire** **really** **meant**
也许 这 印度人 用过的 到 有 火 歌曲 长的 前 什么时候 一个 火 真的 意思是
[səʊ] [mʌtʃ] .
so **much** **.**
所以 很多 .

也许很久以前，当火具有非常重要的意义时，印第安人就有关于火的歌谣。

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ] [meɪdz] ['tʃɑːntɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz] ['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]
But **I** **can't** **imagine** **a** **maid's** **chanting** **a** **song** **before** **one's** **fire** **in** **the** **morning**
但 我 不能 想象 一个 女佣 吟唱 一个 歌曲 前 一个人的 火 在 这 早晨
[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['biːɪŋ] ['weikən] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
and **I** **don't** **think** **I** **should** **like** **being** **wakened** **up** **by** **it** **.** **"**
和 我 不 思考 我 应该 喜欢 存在 醒来 向上 经过 它 . "

但我无法想象清晨女仆在炉火前吟唱歌曲，我也不想被这种歌声吵醒。

" [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] , " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [gɜːl] [pə'sistid] .
" **You** **would** **like** **this** **one** **,** **"** **the** **other** **girl** **persisted** **.**
" 你 会 喜欢 这 一 , " 这 其他 女孩 持续 .

“你会喜欢这个的，”另一个女孩坚持道。

['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [spɜːt] [ɒv; əv] [fleɪm] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kriːpɪŋ] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stɪks] ,
Little **yellow** **spurts** **of** **flame** **were** **now** **creeping** **forth** **from** **between** **the** **sticks** **,**
小的 黄色的 喷涌 的 火焰 是 现在 爬行 前进 从 之间 这 棍子 ,

缕缕黄色的火焰从木棍间缓缓窜出。

[sʌm; səm] ['liːpɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] , ['ʌðə(r)z] ['kɜːlɪŋ] [ænd; ənd] [in'fəuld] [ðem; ðəm] .
some **leaping** **away** **into** **nothingness** **,** **others** **curling** **and** **enfolding** **them** **.**
一些 跳跃 离开 进入 虚无 , 其他的 冰壶 和 包含 他们 .

有些跃入虚无，有些则蜷缩起来将它们包裹起来。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['kræk(ə)ld] ['nɔɪzɪli] [æz; əz][ðə; ði][kəʊld] [meɪ] [wɪnd] [swept] [daʊn] [ðə; ði]
The **paper** **in** **the** **grate** **crackled** **noisily** **as** **the** **cold** **May** **wind** **swept** **down** **the**
这 纸 在 这 格特 噼啪作响 喧闹地 作为 这 寒冷的 可能 风 扫荡 向下 这
['tʃɪmni] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt][rɔː(r)][ænd; ənd][bəuθ][g'ɜːlz]['saɪləntli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['njuːli] ['kɪnd(ə)ld]['faɪə(r)]
chimney **with** **a** **defiant** **roar** **and** **both** **girls** **silently** **watched** **the** **newly** **kindled** **fire**
烟囱 和 一个 桀骜不驯 吼 和 两个都 女孩们 默默 观看 这 新 点燃 火
[wɪð] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] .
with **the** **fascination** **that** **is** **eternal** **.**
和 这 魅力 那 是 永恒 .

五月的寒风呼啸着吹过烟囱，壁炉里的纸张发出噼啪作响的响声，两个女孩默默地注视着新燃起的火焰，带着永恒的迷恋。

['betɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .

Betty	had	also	dropped	down	on	her	knees	.
贝蒂	有	还	掉落	向下	在	她	膝盖	.

贝蒂也跪倒在地。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [sɒŋ] ?

"	What	is	your	song	?
"	什么	是	你的	歌曲	?

你的歌是什么?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kjʊəriəsli] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] ,

"	she	asked	curiously	an	instant	later	,
"	她	问	奇怪的是	一个	立即的	之后	,

她过了一会儿好奇地问道:“

['reɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ʃaɪn] [θruː] .

raising	her	hands	before	her	face	to	let	the	firelight	shine	through	.
提高	她	双手	前	她	脸	到	让	这	火光	闪耀	通过	.

她举起双手挡在脸前,让火光照进来。

['ɛstərz] [hed] [wɒz; wəz] [bent] [səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] ,

Esther's	head	was	bent	so	that	her	face	could	not	be	seen	,
埃丝特的	头	曾是	弯曲	所以	那	她	脸	可以	不是	是	已见	,

埃丝特低着头,脸被遮住了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːrlz] ['tʃeɪndʒɪŋ]

but	the	beauty	of	her	speech	was	reflected	in	the	other	girl's	changing
但	这	美丽	的	她	演讲	曾是	反映	在	这	其他	女孩们	变化

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

但她演讲的美妙之处,却体现在另一个女孩表情的变化上。

" [æz; əz]['fjuːəl][ɪz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , [səʊ][aɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] [streŋθ] ,

"	As	fuel	is	brought	to	the	fire	,	So	I	purpose	to	bring	My	strength	,
"	作为	燃料	是	带来	到	这	火	,	所以	我	目的	到	带来	我的	力量	,

“如同向火中添柴,我也决心带来我的力量。”

[maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] , [maɪ] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] , [maɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][maɪ] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv]

my	ambition	,	My	heart's	desire	,	My	joy	And	my	sorrow	To	the	fire	Of
我的	志向	,	我的	心脏的	欲望	,	我的	喜悦	和	我的	悲哀	到	这	火	的

[ˌhjuːmən'kaɪnd] .

humankind	.
人类	.

我的抱负,我的心愿,我的快乐和我的悲伤,都化作人类的烈火。

" ['pɜːpəsli] ['ɛstərz] [vɔɪs] [drɒpt] [wɪð] [ðiːz] [lɑːst] [wɜːdz] ,

"	Purposely	Esther's	voice	dropped	with	these	last	words	,
"	故意	埃丝特的	嗓音	掉落	和	这些	最后的	字	,

“埃丝特故意压低声音,说完最后几句话。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hænd][wɒz; wəz] [pleɪst] ['dʒentli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)]

and	she	did	not	continue	until	a	hand	was	placed	gently	on	her	shoulder
和	她	做过	不是	继续	直到	一个	手	曾是	放置	轻轻地	在	她	肩膀

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɜːrdʒd] :

and	a	voice	urged	:
和	一个	嗓音	敦促	:

她没有继续说下去,直到一只手轻轻地放在她的肩膀上,一个声音催促道:

" [pliːz] [gəʊ][ɒn] ; [wɒt] [ɪz][ðə; ði] - ['faɪə(r)][ɒv; əv][ˌhjuːmən'kaɪnd] - ? "

"	Please	go	on	;	what	is	the	'	fire	of	humankind	'	?	"
"	请	去	在	;	什么	是	这	-	火	的	人类	-	?	"

请继续;“人类之火”究竟是什么?

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [tend] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðəz] [hæv; həv] [tend] [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðəz] - ['fɑːðəz] [sɪns]
" For I will tend As my fathers have tended And my fathers ' fathers Since
" 为了 我 将要 趋向 作为 我的 父亲们 有 倾向于 和 我的 父亲们 - 父亲们 自从
[taɪm] [bɪ'gæn] ,
time began ,
时间 开始 ,

“因为我将照料，如同我的祖先照料，以及我的祖先自古以来照料一样。”

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)]
The fire that is called The love of man for man , The love of man for
这 火 那 是 称为 这 爱 的 男人 为了 男人 , 这 爱 的 男人 为了
[gɒd] .
God .
上帝 .

那火焰被称为人与人之间的爱，人与神之间的爱。

" [æt; ət][ðə; ði][end] ,
" At the end ,
" 在 这 结尾 ,

“在最后，

['estə(r)] ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][kaɪnd]
Esther glancing around at the girl beside her was surprised to see a kind
以斯帖 瞥了一眼 大约 在 这 女孩 旁 她 曾是 惊讶 到 看 一个 种类
[ɒv; əv] [mɪst] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] .
of mist over her gray eyes .
的 薄雾 超过 她 灰色的 眼睛 .

埃丝特环顾四周，看向身旁的女孩，惊讶地发现她灰色的眼睛里仿佛笼罩着一层薄雾。

[bʌt; bət] ['betɪ] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
But Betty laughed as she got up to her feet and going over to
但 贝蒂 笑了 作为 她 得到 向上 到 她 脚 和 去 超过 到
[hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bʊk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [hɑːf]
her table stooped to pick up the book she had thrown on the floor half
她 桌子 弯腰 到 挑选 向上 这 书 她 有 抛掷 在 这 地面 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
an hour before .
一个 小时 前 .

但贝蒂笑着站起身，走到桌边，弯腰捡起半小时前扔在地上的那本书。

" [ai] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [əʊn] ['faɪə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [sɒŋ] ,
" I might have made my own fire if I had known that song ,
" 我 可能 有 制成 我的 自己的 火 如果 我 有 已知 那 歌曲 ,

“如果我知道那首歌，我或许就能自己生火了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['swɪtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rəʊz] - ['kʌləd] [ʃeɪd] .
" she said , switching on the electric light under the rose - colored shade .
" 她 说 , 交换 在 这 电的 光 在下面 这 玫瑰 - 有色 阴影 .

“她说着，打开了玫瑰色灯罩下的电灯。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd]['brəʊkən][æt; ət][lɑːst] ,
For the clouds outside had broken at last ,
为了 这 云 外部 有 破碎的 在 最后的 ,

外面的云终于散开了。

[ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ruːm] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [wʊd] [hæv; həv]
the rain was pouring and the blue room save for the firelight would have
这 雨 曾是 浇注 和 这 蓝色的 房间 节省 为了 这 火光 会 有
[biːn] [ɪn] ['dɑːknəs] .
been in darkness .
到过 在 黑暗 .

当时大雨倾盆，除了火光之外，蓝色的房间里一片漆黑。

['betɪ] [sæt] [daʊn] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn]

Betty	sat	down	,	putting	her	feet	under	her	and	resting	her	chin	on
贝蒂	卫星	向下	,	推杆	她	脚	在下面	她	和	休息	她	下巴	在

[hɜː(r); hə(r)][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

贝蒂坐了下来，双脚放在身下，双手托着下巴。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['evɪdəntli] ['kwestʃənɪŋ]

"	I	wonder	what	it	feels	like	to	be	useful	?	"	she	asked	,	evidently	questioning
"	我	想知道	什么	它	感觉	喜欢	到	是	有用	?	"	她	问	,	显然	提问

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

“我想知道，觉得自己有用是什么感觉？”她自问自答道。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] .

for	afterwards	she	turned	toward	her	companion	.
为了	然后	她	转向	朝向	她	伴侣	.

随后她转向了她的同伴。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp][æt; ət][æn; ən]

"	You	must	have	learned	a	great	many	things	by	being	brought	up	at	an
"	你	必须	有	学习	一个	伟大的	许多	事物	经过	存在	带来	向上	在	一个

['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm] ,

orphan	asylum	,
孤儿	庇护所	,

“在孤儿院长大，你一定学到了很多东西。”

[haʊ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ,

how	to	care	for	,	other	people	and	all	that	,
如何	到	关心	为了	,	其他	人们	和	全部	那	,

如何照顾他人等等

[bʌt; bət][aɪ]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ðæt] ['pəʊətri] [wʊd] [hæv; həv] [pleɪd] ['eni] [pɑːt] [ɪn]

but	I	never	would	have	dreamed	that	poetry	would	have	played	any	part	in
但	我	绝不	会	有	梦见	那	诗	会	有	玩	任何	部分	在

[jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

your	education	.
你的	教育	.

但我做梦也没想到诗歌会在你的教育中扮演任何角色。

" ['estə(r)] [hæd; həd] [tɜːnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət]

"	Esther	had	turned	and	was	about	to	leave	the	room	,	but	now	at
"	以斯帖	有	转向	和	曾是	关于	到	离开	这	房间	,	但	现在	在

['bɛtiz] [wɜːdz] ,

Betty's	words	,
贝蒂的	字	,

“埃丝特转身正要离开房间，但贝蒂的话让她停住了脚步。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['streɪndʒli] .

she	looked	at	her	strangely	.
她	看起来	在	她	奇怪的	.

她用一种奇怪的眼神看着她。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] ['redən] [ə'gen] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɒv; əv]

Her	face	had	reddened	again	and	because	of	the	intensity	of
她	脸	有	发红	再次	和	因为	的	这	强度	的

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [hɜː(r); hə(r)][bɪg][hændz][wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [prest] ['nɜːvəsli] [tə'geðə(r)] .

her	feelings	her	big	hands	were	once	more	pressed	nervously	together	.
她	情怀	她	大的	双手	是	一次	更多的	按下	紧张地	一起	.

她的脸又红了，由于情绪激动，她的大手再次紧张地交叠在一起。

" [waɪ] , [nəʊ] , [ai]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][bʌt; bət] [wɜːk] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d]

"	Why	,	no	,	I	never	learned	anything	at	the	asylum	but	work	,	"	she	answered
"	为什么	,	不	,	我	绝不	学习	任何事物	在	这	庇护所	但	工作	,	"	她	回答

['sləʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

“不，我在精神病院除了干活什么都没学到，”她缓缓回答道。

" [dʒʌst] [dʌl] , ['heɪtfl] , [ruː'tiːn] [wɜːk] ; ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

"	just	dull	,	hateful	,	routine	work	;	doing	the	same	things	over	again	every	day	in	the
"	只是	乏味的	,	可恶	,	常规	工作	;	正在做	这	相同的	事物	超过	再次	每一个	天	在	这

[seɪm] [weɪ] ,

same	way	,
相同的	方式	,

“只是枯燥乏味、令人厌恶的例行工作；每天以同样的方式重复同样的事情。”

['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['skrʌbɪŋ] .

cooking	and	washing	dishes	and	scrubbing	.
烹饪	和	洗涤	菜肴	和	擦洗	.

做饭、洗碗和擦洗。

[ai] [sə'pəʊz] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] ,

I	suppose	I	was	being	useful	,
我	认为	我	曾是	存在	有用	,

我想我应该算是帮了忙吧。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [fʌn] [ɪn] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] [wen] ['nəʊbədi] [k'eəz] [ɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]

but	there	isn't	much	fun	in	being	useful	when	nobody	cares	or	seems	to	be
但	那里	不是	很多	乐趣	在	存在	有用	什么时候	无人	关心	或者	似乎	到	是

[helpt] [baɪ] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] .

helped	by	what	you	do	.
帮助	经过	什么	你	做	.

但是，如果你所做的一切无人关心，或者似乎对他人没有帮助，那么做事就没什么乐趣可言了。

[ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] [ænd; ənd][nɒt]['klevə(r)] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] , ['bjuːtɪf(ə)l]

I	know	I	am	ugly	and	not	clever	,	but	I	love	beautiful	people	and	,	beautiful
我	知道	我	是	丑陋的	和	不是	聪明的	,	但	我	爱	美丽的	人们	和	,	美丽的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

我知道自己长得丑，也不聪明，但我喜欢漂亮的人和美好的事物。

" [ʌn'kɒnʃəsli] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːns] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['lɪsənərz] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl]

"	Unconsciously	her	glance	traveled	from	her	listener's	face	to	the	small
"	不知不觉	她	瞥一眼	旅行	从	她	听众	脸	到	这	小的

[piˈænəʊ][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

piano	in	the	corner	of	the	room	.
钢琴	在	这	角落	的	这	房间	.

她的目光不由自主地从听众的脸上移到了房间角落里的小钢琴上。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [θɪŋz] , [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [kwaɪt] ['feəli] [ɪn] [ðɪs]

"	And	it	never	seemed	to	me	that	things	,	were	divided	quite	fairly	in	this
"	和	它	绝不	似乎	到	我	那	事物	,	是	分割	相当	相当	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

“在我看来，这个世界上的事物分配从来都不太公平。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz][ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] . "

but	now	that	I	know	about	the	Camp	Fire	Girls	I	am	ever	so	much	happier	.	"
但	现在	那	我	知道	关于	这	营	火	女孩们	我	是	曾经	所以	很多	更快乐	.	"

但现在我了解了女童军，我感到无比快乐。

" [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ?
" Camp Fire Girls ?
" 营 火 女孩们 ?

“营火女孩？”

" ['betɪ] ['kwɪrrɪd] .
" Betty queried .
" 贝蒂 查询 .

贝蒂问道。

" [duː; də][sɪt] [daʊn] , [tʃaɪld] , [aɪ][doʊnt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] ,
" Do sit down , child , I don't wish you to leave me ,
" 做 坐 向下 , 孩子 , 我 不 希望 你 到 离开 我 ,

“孩子，坐下吧，我不想你离开我。”

[ænd; ənd] [pliːz] [doʊnt] [seɪ] ['hɒrɪd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [jɔː'self] ,
and please don't say horrid things about yourself ,
和 请 不 说 可怕的 事物 关于 你自己 ,

请不要说自己不好的话。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [pə'laɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
for it isn't polite and you never can tell how things are going to
为了 它 不是 有礼貌的 和 你 绝不 能 告诉 如何 事物 是 去 到
[tɜːn] [aʊt] .
turn out .
转动 出去 .

因为这样做不礼貌，而且你永远无法预料事情会如何发展。

[bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ; [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ;
But who are the Camp Fire Girls ; what are the Camp Fire Girls ;
但 WHO 是 这 营 火 女孩们 ; 什么 是 这 营 火 女孩们 ;

但“营火女孩”究竟是谁？“营火女孩”是什么？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] ['ɛskɪˌmoʊz] [ɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['meidnz] [ɪn] - [ðə; ði] ['niːbəluŋən] - ?
are they Indians or Esquimaux or the fire - maidens in ' The Nibelungen ' ?
是 他们 印度人 或者 爱斯基摩人 或者 这 火 - 少女们 在 - 这 尼伯龙根 - ?

他们是印第安人、爱斯基摩人，还是《尼伯龙根之歌》中的火女？

[pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['sʌmθɪŋ] [njuː] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'ventɪd] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] ,
Perhaps , after all , something new has been invented for girls ,
也许 , 后 全部 , 某物 新的 有 到过 发明 为了 女孩们 ,

或许，最终还是有专为女孩们发明的新东西出现了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ][aɪ][felt][æz; əz] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æz; əz] [kɪŋ] ['sɒləmən] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd]
and a little while ago I felt as discouraged as King Solomon and believed
和 一个 小的 尽管 前 我 毛毡 作为 灰心 作为 国王 所罗门 和 相信
[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] [waɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
there was nothing new and nothing worth while under the sun .
那里 曾是 没有什么 新的 和 没有什么 值得 尽管 在下面 这 太阳 .

不久前，我像所罗门王一样感到沮丧，认为太阳底下没有什么新鲜事，也没有什么值得一提的事。

" ['bɛtiz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [fʌn] [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] [bɔːd] [lʊk]
" Betty's eyes were dancing with fun and anticipation , her bored look
" 贝蒂的 眼睛 是 跳舞 和 乐趣 和 预期 , 她 无聊的 看
[hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] ,
had entirely disappeared ,
有 完全 消失 ,

贝蒂的眼中闪烁着兴奋和期待的光芒，她原本的无聊表情完全消失了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] ['evɪdəntli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] ['sɪəriəsli] .
but the other girl evidently took her question seriously .
但 这 其他 女孩 显然 采取 她 问题 严重地 .

但另一个女孩显然很认真地对待了她的问题。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [desk] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn]

She	had	seated	herself	in	a	small	desk	chair	and	kept	her	eyes	fixed	on
她	有	坐着	她自己	在	一个	小的	桌子	椅子	和	保留	她	眼睛	固定的	在

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

她坐在一张小办公椅上，目光始终盯着火堆。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['veri] [kwɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] - ,

"	It	seems	very	queer	to	me	that	you	don't	know	about	the	'	Camp	Fire	Girls	'	,
"	它	似乎	非常	酷儿	到	我	那	你	不	知道	关于	这	-	营	火	女孩们	-	,

“我觉得很奇怪，你居然不知道‘营火女孩’。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] ,

"	she	answered	slowly	,
"	她	回答	缓慢地	,

她缓缓回答道：“

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɪt][aɪ] [nəʊ] ,

"	and	it	may	take	me	a	long	time	to	tell	you	even	the	little	bit	I	know	,
"	和	它	可能	拿	我	一个	长的	时间	到	告诉	你	甚至	这	小的	少量	我	知道	,

“即使我只有一点点了解，也可能需要很长时间才能告诉你。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['splendɪd] [θɪŋ] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] ['hæpənd] .

but	I	think	it	the	most	splendid	thing	that	has	ever	happened	.
但	我	思考	它	这	最多	灿烂	事物	那	有	曾经	发生	.

但我认为这是发生过的最精彩的事情。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

"	CHAPTER	II
"	章	二

第二章

" [mɪ'θɪŋks] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [glɑːs]

"	METHINKS	YOU	ARE	MY	GLASS
"	我觉得	你	是	我的	玻璃

“METHINKS 你是我的玻璃杯”

" [dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['æʃtən] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] ['iːkwəli]

"	Just	across	the	street	from	the	old	Ashton	place	was	another	house	equally
"	只是	穿过	这	街道	从	这	老的	阿什顿	地方	曾是	其他	房子	同样地

[əʊld][ænd; ənd] [jet] ['həʊlli] [ˌʌn'laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

old	and	yet	wholly	unlike	it	,
老的	和	然而	完全	与此不同	它	,

“就在老阿什顿宅邸的街对面，还有另一栋同样古老但风格迥异的房子。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['steɪtli] ,

for	instead	of	being	a	stately	,
为了	反而	的	存在	一个	庄严	,

而不是庄严的，

[wel] - [kept] - [ʌp] ['mænʃ(ə)n] [wɪð] [greɪt] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [brɔːd] [hɔːlz] [ænd; ənd][hɑːf][æn; ən]['eɪkə(r)]

well	-	kept	-	up	mansion	with	great	rooms	and	broad	halls	and	half	an	acre
出色地	-	保留	-	向上	大厦	和	伟大的	房间	和	广阔	大厅	和	一半	一个	英亩

[ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

of	garden	about	it	,
的	花园	关于	它	,

维护良好的豪宅，拥有宽敞的房间和走廊，周围环绕着半英亩的花园。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [njuː] ['ɪŋglənd] [taɪp] .

this	was	a	cottage	of	the	earliest	New	England	type	.
这	曾是	一个	小屋	的	这	最早	新的	英格兰	类型	.

这是新英格兰地区最早的那种小屋。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ləʊ] [ænd; ənd] [ˈræmblɪŋ] ,

It	was	low	and	rambling	,
它	曾是	低的	和	漫无边际	,

它低沉而杂乱，

[ˈkʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [jet] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [jɑːd]

covering	a	good	deal	of	ground	and	yet	without	any	porch	and	very	little	yard
覆盖	一个	好的	交易	的	地面	和	然而	没有	任何	门廊	和	非常	小的	院子

,

,

,

占地面积很大，但却没有门廊，院子也很小。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [kləʊzd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [elm] [striːt] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l]

because	as	the	village	closed	about	it	and	Elm	Street	became	a	fashionable
因为	作为	这	村庄	关闭	关于	它	和	榆树	街道	成为	一个	时髦

[ˈkwɔːtə(r)][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [biːn] [ˈgrædʒuəli] [səʊld] [ʌnˈtɪl] [naʊ] [ɪts] [waɪt] [ˈpɪkɪt] [fens] [wɒz; wəz][ˈəʊnli]

quarter	the	land	had	been	gradually	sold	until	now	its	white	picket	fence	was	only
四分之一	这	土地	有	到过	逐步地	卖	直到	现在	它是	白色的	纠察	栅栏	曾是	仅有的

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ][kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [lʊkt]

a	dozen	feet	from	the	front	door	and	passers	-	by	could	easily	have	looked
一个	打	脚	从	这	正面	门	和	过路人	-	经过	可以	容易地	有	看起来

[ˌɪnˈsaɪd][ɪts][ˈpɑːlə(r)] [ˈwɪndəʊz] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [bʊʃɪz] [ðæt] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] .

inside	its	parlor	windows	save	for	the	tall	bushes	that	served	as	a	shield	.
里面	它是	客厅	视窗	节省	为了	这	高的	灌木丛	那	服务	作为	一个	盾	.

因为随着村庄逐渐封闭，榆树街也变成了一个时尚街区，这块土地被慢慢地卖掉了，直到现在，它的白色尖桩篱笆距离前门只有十几英尺远，路人很容易就能透过客厅的窗户看到里面，要不是有高高的灌木丛遮挡着的话。

[baɪ] [ˌɪməˈmɔːriəl] [ˈkʌstəm] [ðə; ði] [ˈkɒtɪdʒ] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ˈpeɪntɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] ,

By	immemorial	custom	the	cottage	had	always	been	painted	white	and	green	,
经过	远古的	风俗	这	小屋	有	总是	到过	绘	白色的	和	绿色的	,

按照古老的习俗，这间小屋一直都被漆成白色和绿色。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [jˈiəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈtrʌbld] [baɪ][ˈeni] [peɪnt][æt; ət][ɔːl]

but	for	a	good	many	years	it	had	not	been	troubled	by	any	paint	at	all
但	为了	一个	好的	许多	年	它	有	不是	到过	麻烦	经过	任何	画	在	全部

,

,

,

但多年来，它根本没有受到任何油漆的困扰。

" [bʌt; bət][hæd; həd][lɪvd; ˈlaɪvd] , " [æz; əz] [ˈpɒli] [sed] , " [ɒn][ɪts][pɑːst] ,

"	but	had	lived	,	"	as	Polly	said	,	"	on	its	past	,
"	但	有	居住地	,	"	作为	波莉	说	,	"	在	它是	过去的	,

“但正如波莉所说，它一直活在过去。”

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [pˈɜːsənz] [ɪn] [ˈwʊdfəd] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [kənˈsɪdərəbli] [rʌn] [daʊn] [baɪ]

and	like	a	good	many	persons	in	Woodford	had	gotten	considerably	run	down	by
和	喜欢	一个	好的	许多	人	在	伍德福德	有	获得	相当	跑步	向下	经过

[ðə; ði] [ˈprəʊses] .

the	process	.
这	过程	.

和伍德福德的许多人一样，他也因此身心俱疲。

" [naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [æt; ət] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ˈwɪndəʊz] ,

"	Now	there	were	no	lights	at	any	of	the	front	windows	,
"	现在	那里	是	不	灯	在	任何	的	这	正面	视窗	,

“现在，所有前窗都没有灯了。”

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [eɪt] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
although it was eight o'clock in the evening ,
虽然 它 曾是 八 点钟 在 这 晚上 ,

虽然当时已是晚上八点，

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [wɔːm] [ˈstedi] [gləʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][læmp] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
but as the warm steady glow of a lamp shone from the rear of the
但 作为 这 温暖的 稳定的 辉光 的 一个 灯 闪耀 从 这 后部 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

但当屋子后面透出一盏灯温暖而稳定的光芒时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈɒkjupaɪd] .
it was plainly occupied .
它 曾是 显然 占领 .

显然有人居住。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] [huː] [stʊd] [ˈnɒkɪŋ] [ˈnɔɪzɪli]
There was no doubt of this in the mind of the girl who stood knocking noisily
那里 曾是 不 怀疑 的 这 在 这 头脑 的 这 女孩 WHO 站立 敲门 喧闹地
[æt; ət][ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] ,
at the closed door ,
在 这 关闭 门 ,

站在紧闭的房门前用力敲门的女孩对此毫不怀疑。

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [vɔɪs] :
saying in an imploring voice :
说 在 一个 恳求 嗓音 :

用恳求的语气说道：

" [əʊ] , [duː; də] [pliːz] [ˈhʌri] , [ˈpɒli] [dɪə(r)] ,
" Oh , do please hurry , Polly dear ,
" 哦 , 做 请 匆忙 , 波莉 亲爱的 ,

“哦，亲爱的波莉，请快点儿吧。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [kænt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˈweɪtɪŋ] .
you know it is only me and that I can't bear to be kept waiting .
你 知道 它 是 仅有的 我 和 那 我 不能 熊 到 是 保留 等待 .

你知道只有我一个人，我也受不了一直等下去。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt][ə; eɪ]['kænd(ə)l][wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ,
" At this moment a candle was evidently being borne down the hall ,
" 在 这 片刻 一个 蜡烛 曾是 显然 存在 出生 向下 这 大厅 ,

“此时，显然有人正端着一支蜡烛沿着走廊走来。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] [səʊ] [ˈkwɪkli] [ˈɑːftəwədz] [ðæt] [tuː] [gˈɜːlz] , [wʌn] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ðə; ði]
for the door opened so quickly afterwards that two girls , one on either side the
为了 这 门 打开 所以 迅速地 然后 那 二 女孩们 , 一 在 任何一个 边 这
[dɔː(r)] ,
door ,
门 ,

因为门打开得太快，门的两边各站着一个女孩，

[fel] [ˈɪntuː] , [wʌn] [əˈnʌðərz] [ɑːmz] .
fell into , one another's arms .
跌倒 进入 , 一 另一个的 武器 .

他们跌入了彼此的怀抱。

" [dɪə(r)][ˌem ˈiː] , [ɪts] - [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] - [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [ɪl] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ ˈem] ,
" Dear me , it's ' The Princess ' and she is no more ill than I am ,
" 亲爱的 我 , 它是 - 这 公主 - 和 她 是 不 更多的 患病的 比 我 是 ,

“我的天哪，她是‘公主’，她的病情并不比我严重。”

[ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [biː; bi][æt; ət] [skuːl] [tuː; tə] - [deɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt]

though	we	were	told	she	couldn't	possibly	be	at	school	to	-	day	on	account
尽管	我们	是	讲述	她	不能	可能	是	在	学校	到	-	天	在	帐户

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] [helθ] ,

of	her	ill	health	,
的	她	患病的	健康	,

虽然我们被告知她今天因为身体不适不可能来上学，

" [ðə; ði][gɜːl][ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [spəʊk] [fɜːst] , [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .

"	the	girl	on	the	inside	spoke	first	,	recovering	her	breath	.
"	这	女孩	在	这	里面	辐	第一的	,	恢复中	她	气息	.

里面的女孩先开口说话，缓过气来。

" [aɪ] [sə'pəʊz] ['rɔɪəl] [p'ɜːsənz] [meɪ] [laɪ][ə'bed][ænd; ənd] [nɜːs] [ðeə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] ,

"	I	suppose	royal	persons	may	lie	abed	and	nurse	their	dispositions	,
"	我	认为	皇家	人	可能	说谎	阿贝德	和	护士	他们的	性情	,

我想，皇室成员或许会卧床养病，

[waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] .

while	poor	ones	have	to	keep	on	washing	dishes	.
尽管	贫穷的	一个	有	到	保持	在	洗涤	菜肴	.

而穷人却不得不继续洗碗。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , ['betɪ] ,

But	come	on	into	the	kitchen	,	Betty	,
但	来	在	进入	这	厨房	,	贝蒂	,

来吧，贝蒂，进厨房来。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ai] ['hævnt] [jet] ['fɪnɪʃt] [maɪ] [tʃɔː(r)z] .

we	are	in	there	to	-	night	and	I	haven't	yet	finished	my	chores	.
我们	是	在	那里	到	-	夜晚	和	我	还没有	然而	完成的	我的	家务	.

我们今晚要在那里，但我还没做完家务。

" [ʃiː; ʃi] [led][ðə; ði] [wei] [wɪð] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['ʃæbi] [hɔːl] [ʌn'tɪl] [bəuθ][g'ɜːlz] ['entəd] [ðə; ði]

"	She	led	the	way	with	the	candle	down	the	shabby	hall	until	both	girls	entered	the
"	她	引领	这	方式	和	这	蜡烛	向下	这	破旧	大厅	直到	两个都	女孩们	进入	这

['laɪtɪd] [ruːm] .

lighted	room	.
照明	房间	.

她拿着蜡烛，走在破旧的走廊前面，直到两个女孩都走进了灯火通明的房间。

[ðeə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,

There	,	with	a	little	cry	of	surprise	,
那里	,	和	一个	小的	哭	的	惊喜	,

这时，他发出了一声轻微的惊呼。

['betɪ] [ræn]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊndʒ] .

Betty	ran	over	and	dropped	down	on	her	knees	by	the	side	of	a	lounge	.
贝蒂	跑	超过	和	掉落	向下	在	她	膝盖	经过	这	边	的	一个	休息室	.

贝蒂跑过去，跪倒在沙发边上。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [laʊndʒ] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][gɜːl] ,

The	woman	on	the	lounge	was	not	so	large	as	the	girl	,
这	女士	在	这	休息室	曾是	不是	所以	大的	作为	这	女孩	,

躺椅上的女人没有那个女孩那么高大。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [heə(r)] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

although	her	brown	hair	showed	a	good	deal	of	gray	and	her	face
虽然	她	棕色的	头发	显示	一个	好的	交易	的	灰色的	和	她	脸

[lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] [wɔːn] .

looked	tired	and	worn	.
看起来	疲劳的	和	磨损	.

虽然她棕色的头发里已经夹杂着不少灰白，而且她的脸看起来疲惫不堪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] , [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [hæd; həd] [nɒt]

She	had	been	holding	a	magazine	in	her	hands	,	but	evidently	had	not
她	有	到过	保持	一个	杂志	在	她	双手	,	但	显然	有	不是

[biːn] ['riːdɪŋ] ,

been	reading	,
到过	阅读	,

她手里拿着一本杂志，但显然没有在看。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][gɜːl] ,

for	her	eyes	had	turned	from	the	girl	,
为了	她	眼睛	有	转向	从	这	女孩	,

因为她的目光已经从那个女孩身上移开了。

[huː] [stʊd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['draɪɪŋ] [sʌm; səm] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

who	stood	only	a	few	feet	away	from	her	drying	some	cups	and	saucers	,
WHO	站立	仅有的	一个	很少	脚	离开	从	她	烘干	一些	杯子	和	碟子	,

一个男人站在离她几英尺远的地方，正在擦干杯碟。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪnstənts] [dɪ'leɪ] .

to	the	two	others	who	had	just	come	in	,	without	an	instant's	delay	.
到	这	二	其他的	WHO	有	只是	来	在	,	没有	一个	即时	延迟	.

立刻对另外两个刚进来的人说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['njuːkʌmə(r)] ,

"	I	am	quite	all	right	,	dear	,	"	she	answered	the	newcomer	,
"	我	是	相当	全部	正确的	,	亲爱的	,	"	她	回答	这	新人	,

“我很好，亲爱的，”她回答那位来人。

" ['əʊnli][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [siːmd] [səʊ] [wɔːm] [ænd; ənd]['kəʊzi]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [wet] [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz]

"	only	the	kitchen	seemed	so	warm	and	cozy	after	the	wet	day	and	I	was
"	仅有的	这	厨房	似乎	所以	温暖的	和	舒适	后	这	湿的	天	和	我	曾是

['taɪəd] .

tired	.
疲劳的	.

“经过潮湿的一天，只有厨房显得格外温暖舒适，而我当时也很累。”

" ['betɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['lʌvli] ,

"	Betty	was	too	familiar	with	the	lovely	,
"	贝蒂	曾是	也	熟悉的	和	这	迷人的	,

贝蒂对那位可爱的女士太熟悉了，

[əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frendz] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

old	-	fashioned	kitchen	of	her	dearest	friends	even	to	think	about	it	,
老的	-	造型	厨房	的	她	亲爱的	朋友们	甚至	到	思考	关于	它	,

甚至连想都不敢想她最亲爱的朋友们那间老式厨房。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] [lʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

but	to	-	night	she	did	look	about	her	for	a	moment	.
但	到	-	夜晚	她	做过	看	关于	她	为了	一个	片刻	.

但今晚她确实环顾四周了一会儿。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][ɪn][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] ;

The	room	was	the	largest	in	the	cottage	;
这	房间	曾是	这	最大	在	这	小屋	;

这间房间是小屋里最大的；

[ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [əʊk] [səʊ] [dɑːk] [ə; eɪ] [braʊn] [frɒm; frəm][eɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]

the	walls	were	of	oak	so	dark	a	brown	from	age	that	they	were	almost
这	墙壁	是	的	橡木	所以	黑暗的	一个	棕色的	从	年龄	那	他们	是	几乎

[blæk] ;

black	;
黑色的	;

墙壁是橡木做的，由于年代久远，颜色变成了深褐色，几乎是黑色的；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ['rɑːftəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm]

there	were	heavy	rafters	across	the	ceiling	and	swinging	from	them
那里	是	重的	椽子	穿过	这	天花板	和	摇摆	从	他们

['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] [draɪd] , [swiːt] - ['smelɪŋ] [hɜːbs] .

bunches	of	dried	,	sweet	-	smelling	herbs	.
成捆	的	干燥	,	甜的	-	闻起来	草药	.

天花板上有粗重的椽子，上面悬挂着一束束束散发着甜香的干草药。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [brɔːd] [sɪlz] [fɪld] [wɪð] [pɒts] [ɒv; əv] [red] [dʒə'reɪniəmz] [ænd; ənd] [graʊnd] ['aɪvi] ,

The	windows	had	broad	sills	filled	with	pots	of	red	geraniums	and	ground	ivy	,
这	视窗	有	广阔	门槛	已填	和	锅	的	红色的	天竺葵	和	地面	常春藤	,

窗台宽阔，摆满了盆栽的红色天竺葵和地锦草。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ,

and	as	they	were	wide	open	the	odor	of	the	wet	,
和	作为	他们	是	宽的	打开	这	气味	的	这	湿的	,

当他们敞开大门时，潮湿的气味扑面而来。

[sprɪŋ] [ɜːθ] [ˌaʊt'saɪd] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [ˌærə'mætɪk] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

spring	earth	outside	mingled	with	the	aromatic	fragrance	of	the	flowers	.
春天	地球	外部	混合	和	这	芳香	香味	的	这	花朵	.

窗外春意盎然的泥土与花香交织在一起。

[æn; ən] [əʊld] [stəʊv] [wɒz; wəz] [set] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['ʌv(ə)n] [æt; ət] [wʌn]

An	old	stove	was	set	deep	into	the	farthest	wall	with	a	Dutch	oven	at	one
一个	老的	火炉	曾是	放	深的	进入	这	最远	墙	和	一个	荷兰语	烤箱	在	一

[saɪd] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [haɪ] ,

side	and	above	it	a	high	,
边	和	多于	它	一个	高的	,

一个旧炉子深深地嵌在最远的墙壁里，旁边放着一个荷兰烤炉，烤炉上方是一个高高的……

[sɪ'vɪəli] [pleɪn] ['mænt(ə)l] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['venərəb(ə)l] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [ɒv; əv] ['pjuːtə(r)]

severely	plain	mantel	holding	a	number	of	venerable	pots	and	pans	of	pewter
严重	清楚的	壁炉架	保持	一个	数字	的	可敬	锅	和	平底锅	的	锡

[ænd; ənd] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [tuː] [tɔːl] ,

and	copper	and	two	tall	,
和	铜	和	二	高的	,

极其朴素的壁炉架上摆放着许多古老的锡制和铜制锅碗瓢盆，以及两个高大的……

['kɒpə(r)] ['kændlˌstɪks] .

copper	candlesticks	.
铜	烛台	.

铜烛台。

[ðə; ði] ['kænd(ə)ls] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] ,

The	candles	were	lighted	,
这	蜡烛	是	照明	,

蜡烛被点燃了。

[æz; əz] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læmp] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]

as	the	room	was	too	large	for	the	single	light	of	the	lamp	on	the	table
作为	这	房间	曾是	也	大的	为了	这	单身的	光	的	这	灯	在	这	桌子

[nɪə(r)] [ðə; ði] [laʊndʒ] .

near	the	lounge	.
靠近	这	休息室	.

因为房间太大了，休息室附近桌子上的那盏台灯的光线太弱了。

['pɒli] [əʊ'niːl] [hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [bəuθ][hændz][ɒn]

Polly	O'Neill	had	gone	straight	to	her	sister	and	putting	both	hands	on
波莉	奥尼尔	有	已消失	直的	到	她	姐姐	和	推杆	两个都	双手	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [hæd; həd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['stedəli] [bæk] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fɔːst]

her	shoulders	had	pushed	her	steadily	back	inch	by	inch	until	she	forced
她	肩膀	有	推动	她	稳步	后退	英寸	经过	英寸	直到	她	强制

[hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmtʃeə(r)] .

her	into	a	large	armchair	.
她	进入	一个	大的	扶手椅	.

波莉·奥尼尔径直走到她姐姐面前，双手按在她姐姐的肩膀上，一点一点地把她往后推，直到把她推到一张大扶手椅上。

" ['mɒli] [məˈvʊəniːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [heɪt] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [laɪk][æn; ən] [aʊl] [dʌz] [ðə; ðɪ] [deɪ] [laɪt]

"	Mollie	Mavourneen	,	you	know	I	hate	washing	dishes	like	an	owl	does	the	day	light
"	莫莉	莫沃宁	,	你	知道	我	恨	洗涤	菜肴	喜欢	一个	猫头鹰	做	这	天	光

,

,

,

“莫莉·莫沃宁，你知道我讨厌洗碗就像猫头鹰讨厌白天一样。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][duː; də][maɪ] [wɜːk] [ænd; ənd][tuː; tə] - [naɪt] [juː; jʊ] [nəʊ]

but	I	am	not	going	to	let	you	do	my	work	and	to	-	night	you	know
但	我	是	不是	去	到	让	你	做	我的	工作	和	到	-	夜晚	你	知道

[ðə; ðɪ] [ə'griːəb(ə)l] [tɑːsk][ɒv; əv] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	agreeable	task	of	cleaning	up	belongs	to	me	.
这	同意	任务	的	打扫	向上	属于	到	我	.

但我不会让你替我干活，今晚你也知道，令人愉快的清理工作就该由我来做。

[aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] [ə'ləʊn] [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][dɔː(r)]

I	asked	you	to	leave	things	alone	when	I	went	to	the	door
我	问	你	到	离开	事物	独自的	什么时候	我	去	到	这	门

我走到门口的时候，已经让你别动了。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [pleɪ] [feə(r)] .

and	I	don't	think	you	play	fair	.
和	我	不	思考	你	玩	公平的	.

我觉得你玩的不公平。

" ['pɒli] [siːzd] [ə; eɪ] [kʌp] [wɪð] [sʌtʃ] ['viːəmənsˌ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][hænd]

"	Polly	seized	a	cup	with	such	vehemence	that	it	slipped	from	her	hand
"	波莉	查获	一个	杯子	和	这样的	激烈	那	它	滑倒了	从	她	手

[ænd; ənd] [kræʃt] ['ɒntə][ðə; ðɪ][flɔː(r)] ,

and	crashed	onto	the	floor	,
和	崩溃了	到	这	地面	,

“波莉用力过猛地抓起一个杯子，结果杯子从她手中滑落，摔在了地上。”

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)] ['mɒli] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd]

but	neither	her	mother	nor	Mollie	showed	the	least	sign	of	surprise	and
但	两者都不	她	母亲	也不	莫莉	显示	这	至少	符号	的	惊喜	和

['əʊnli] ['bɛtiz] [aɪz] ['waɪdnd] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

only	Betty's	eyes	widened	with	understanding	.
仅有的	贝蒂的	眼睛	扩大	和	理解	.

但她的母亲和莫莉都没有表现出丝毫惊讶，只有贝蒂的眼睛因理解而睁大。

['strendʒər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['nevə(r)] [twɪn] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [səʊ][ɪg'zæktlɪ]

Strangers	**always**	**insisted**	**that**	**there**	**were**	**never**	**twin**	**sisters**	**in**	**the**	**world**	**so**	**exactly**
陌生人	总是	坚持	那	那里	是	绝不	双	姐妹	在	这	世界	所以	确切地

[ə'laɪk][æz; əz] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [əʊ'ni:l] ([nɒt] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [hæd; həd]['evə(r)] [bi:n] [ɪn'tendɪd]

alike	**as**	**Mollie**	**and**	**Polly**	**O'Neill**	**(**	**not**	**that**	**their**	**names**	**had**	**ever**	**been**	**intended**
同样	作为	莫莉	和	波莉	奥尼尔	(	不是	那	他们的	姓名	有	曾经	到过	故意的

[tu:; tə] [raɪm] [ɪn] [ðɪs] [əb'sɜ:d] ['fæʃ(ə)n] ,

to	**rhyme**	**in**	**this**	**absurd**	**fashion**	**,**
到	韵	在	这	荒诞	时尚	,

陌生人总是坚持认为，世界上没有像莫莉和波莉·奥尼尔这样一模一样的双胞胎姐妹（当然，她们的名字原本并不是故意要以这种荒谬的方式押韵的）。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [kwaɪt] ['sensəbli] , [æz; əz]['meəri][ænd; ənd] ['pɔ:lin]) ,

for	**they**	**had**	**started**	**quite**	**sensibly**	**,**	**as**	**Mary**	**and**	**Pauline**	**)**	**,**
为了	他们	有	开始	相当	明智地	,	作为	玛丽	和	宝琳	)	,

因为她们一开始的做法相当明智，就像玛丽和宝琳那样）。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [hu:] [nju:] [ðem; ðəm][bəuθ] [wel] [ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [əb'sɜ:d] .

but	**to**	**the**	**friends**	**who**	**knew**	**them**	**both**	**well**	**this**	**idea**	**was**	**absurd**	**.**
但	到	这	朋友们	WHO	知道	他们	两个都	出色地	这	主意	曾是	荒诞	.

但对于熟悉他们二人的朋友来说，这种想法很荒谬。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tru:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz]

It	**was**	**true**	**they**	**were**	**of**	**the**	**same**	**height**	**and**	**their**	**hair**	**and**	**eyes**
它	曾是	真的	他们	是	的	这	相同的	高度	和	他们的	头发	和	眼睛

[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

of	**the**	**same**	**color**	**,**
的	这	相同的	颜色	,

她们的身高确实相同，头发和眼睛的颜色也一样。

[ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [maʊðz] [ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , [bʌt; bət] [wɪð] [ði:z] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]

their	**noses**	**and**	**mouths**	**of**	**somewhat**	**the**	**same**	**shape**	**,**	**but**	**with**	**these**	**superficial**
他们的	鼻子	和	嘴	的	有些	这	相同的	形状	,	但	和	这些	浅

['laiknis] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [endid] .

likenesses	**the**	**resemblance**	**ended**	**.**
肖像	这	相似	结束	.

他们的鼻子和嘴巴形状有些相似，但相似之处仅限于此。

['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] ['di:teɪl] ['pɒli] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔ:(r)]

Anybody	**should**	**have**	**been**	**able**	**to**	**see**	**that**	**in**	**each**	**detail**	**Polly**	**was**	**the**	**more**
任何人	应该	有	到过	有能力的	到	看	那	在	每个	细节	波莉	曾是	这	更多的

[ɪn'tens] ;

intense	**;**
激烈的	;

任何人都能看出，在每个细节上，波莉都更加投入；

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz]['blækə(r)][ænd; ənd][lɒŋgə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['blu:ə(r)] ,

her	**hair**	**was**	**blacker**	**and**	**longer**	**,**	**her**	**eyes**	**bluer**	**,**
她	头发	曾是	更黑	和	更长	,	她	眼睛	更蓝	,

她的头发更黑更长了，眼睛也更蓝了。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] [bəʊnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [wɪð] [braɪtə] ['kʌlə(r)][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪn] [ænd; ənd]

her	**cheek**	**bones**	**a**	**little**	**higher**	**with**	**brighter**	**color**	**and**	**her**	**chin**	**and**
她	脸颊	骨头	一个	小的	更高	和	更亮	颜色	和	她	下巴	和

['delɪkət] [nəʊz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][lɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ['pɔɪntɪd] .

delicate	**nose**	**a**	**trifle**	**longer**	**and**	**more**	**pointed**	**.**
精美的	鼻子	一个	琐事	更长	和	更多的	尖	.

她的颧骨略高，颜色更鲜艳，下巴和精致的鼻子也略长且更尖。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] , [haʊˈevə(r)] ,

Of	the	two	girls	,	however	,
的	这	二	女孩们	,	然而	,

然而，这两个女孩中，

['mɒli] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɹˈɪtiɐ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['regjələ(r)][ænd; ənd]

Mollie	was	the	prettier	because	her	features	were	more	regular	and
莫莉	曾是	这	更漂亮	因为	她	特征	是	更多的	常规的	和

[hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [mɔː(r)] [səˈriːn] ;

her	expression	more	serene	;
她	表达	更多的	安详	;

莫莉更漂亮，因为她的五官更规整，表情更宁静；

[bʌt; bət][wʌns]['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [wʌn]['nevə(r)] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

but	once	under	the	spell	of	her	sister	,	one	never	thought	much	of
但	一次	在下面	这	拼写	的	她	姐姐	,	一	绝不	想法	很多	的

[hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] .

her	appearance	.
她	外貌	.

但一旦被她姐姐迷住，人们就不会太在意她的外表了。

['pɒli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['temprəmənt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] -

Polly	had	a	temperament	and	she	was	having	an	attack	of	it	to	-
波莉	有	一个	气质	和	她	曾是	拥有	一个	攻击	的	它	到	-

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

波莉脾气很暴躁，今晚她的脾气又发作了；

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɪˈlektrɪk] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

the	room	was	fairly	electric	with	it	.
这	房间	曾是	相当	电的	和	它	.

房间里顿时充满了活力。

[frɒm; frəm][sʌm; səm][fɑː(r)] [ɒf] ['aɪrɪʃ] ['ænsestə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪnˈherɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

From	some	far	off	Irish	ancestor	she	must	have	inherited	it	,
从	一些	远的	离开	爱尔兰	祖先	她	必须	有	遗传	它	,

她一定是继承了某个遥远的爱尔兰祖先的血统。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][hæd; həd] [spent] ['fɔːti]

for	though	her	father	had	been	an	Irishman	and	had	spent	forty
为了	尽管	她	父亲	有	到过	一个	爱尔兰人	和	有	花费	四十

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] [jˈiəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['aɪələnd] ,

out	of	the	fifty	years	of	his	life	in	Ireland	,
出去	的	这	五十	年	的	他的	生活	在	爱尔兰	,

虽然她的父亲是爱尔兰人，并且一生五十年中有四十年都生活在爱尔兰，

[hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [əˈmeɪzd] [baɪ] ['pɒli] [ɪn]

he	had	quite	a	different	disposition	and	had	been	as	amazed	by	Polly	in
他	有	相当	一个	不同的	处置	和	有	到过	作为	惊叹	经过	波莉	在

[hɜː(r); hə(r)] ['beɪbihʊd] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .

her	babyhood	as	the	rest	of	her	family	.
她	婴儿期	作为	这	休息	的	她	家庭	.

他的性格与其他人截然不同，像波莉的家人一样，他对婴儿时期的波莉感到无比惊奇。

['kæptɪn] [əʊ'niːl] [hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːmi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]

Captain	O'Neill	had	resigned	from	the	English	army	eighteen	years	before	and
队长	奥尼尔	有	辞职	从	这	英语	军队	十八	年	前	和

[krɒst] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt]

crossed	the	ocean	to	spend	a	few	years	in	the	neighborhood	of	the	White
交叉	这	海洋	到	花费	一个	很少	年	在	这	邻里	的	这	白色的

['maʊntənz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [helθ] ;

Mountains	on	account	of	his	health	;
山脉	在	帐户	的	他的	健康	;

奥尼尔上尉十八年前从英国军队辞职，横渡大洋，到白山附近疗养几年；

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][məʊst] ['aɪrɪʃ] ['dʒentlmən] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['tʃɑːmɪŋ]

he	had	no	more	money	than	most	Irish	gentlemen	,	but	had	charming
他	有	不	更多的	钱	比	最多	爱尔兰	先生们	,	但	有	迷人

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

他和其他大多数爱尔兰绅士一样并不富裕，但举止优雅迷人。

[wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hænsəm] [ænd; ənd][hæd; həd] [suːn] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ][gɜːl]

was	extremely	handsome	and	had	soon	fallen	in	love	and	married	a	girl
曾是	极其	英俊的	和	有	很快	倒下	在	爱	和	已婚	一个	女孩

['twenti] [j'iəz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .

twenty	years	younger	than	himself	.
二十	年	年轻	比	他自己	.

他相貌英俊，很快就爱上了一位比自己小二十岁的姑娘，并娶了她为妻。

['meəri] [pɒɪn'dekstə] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][gɜːl][məʊst] [lʌvd] [ɪn] ['wʊdfəd] , [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [belz]

Mary	Poindexter	had	been	the	girl	most	loved	in	Woodford	,	one	of	its	belles
玛丽	波因德克斯特	有	到过	这	女孩	最多	喜爱	在	伍德福德	,	一	的	它是	美女

[ænd; ənd][eə'res; 'eərəs] ,

and	heiresses	,
和	女继承人	,

玛丽·波因德克斯特是伍德福德最受欢迎的女孩，也是当地的名媛和女继承人之一。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [nɒt] [ə'maunt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [suːn] [dɪsə'pɪəd] ['ɑːftə(r)]

but	her	money	had	not	amounted	to	much	and	soon	disappeared	after
但	她	钱	有	不是	金额	到	很多	和	很快	消失	后

[hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] ,

her	marriage	,
她	婚姻	,

但她的积蓄并不多，婚后很快就挥霍一空了。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] [lɪvd; 'laɪvd]

until	now	she	had	only	the	cottage	in	which	she	and	her	daughters	lived
直到	现在	她	有	仅有的	这	小屋	在	哪个	她	和	她	女儿们	居住地

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɜːnd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æz; əz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] [tuː; tə]['mɪstə(r)] .

and	the	income	earned	by	her	work	as	private	secretary	to	Mr	.
和	这	收入	获得	经过	她	工作	作为	私人的	秘书	到	先生	.

['edwəd] ['(h)wɔːtn] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['(h)wɔːtn] ['grænɪt] [ˌsiː 'əʊ] .

Edward	Wharton	of	"	The	Wharton	Granite	Co	.
爱德华	沃顿商学院	的	"	这	沃顿商学院	花岗岩	合作	.

直到现在，她只有她和女儿们居住的小屋，以及她作为“沃顿花岗岩公司”的爱德华·沃顿先生的私人秘书所赚取的收入。

" ['kæptɪn] [əʊ'niːl] [hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [twɪn] [d'ɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld]
" Captain O'Neill had lived only until his twin daughters were eight years old
" 队长 奥尼尔 有 居住地 仅有的 直到 他的 双 女儿们 是 八 年 老的
[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ðeə(r)] [smɔːl] [həʊm]
and since then the girls and their mother had kept up their small home
和 自从 然后 这 女孩们 和 他们的 母亲 有 保留 向上 他们的 小的 家
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

“奥尼尔船长只活到他的双胞胎女儿八岁，从那以后，女孩们和她们的母亲就一直一起维持着她们的小家。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] ['taɪəd][ænd; ənd] ['pɒli] [ɪz] [krɒs] [æz; əz] [tuː] [stɪks] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɒli]
" You are dead tired and Polly is cross as two sticks and poor Mollie
" 你 是 死的 疲劳的 和 波莉 是 叉 作为 二 棍子 和 贫穷的 莫莉
[dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
does not know what to do with you .
做 不是 知道 什么 到 做 和 你 .

“你累死了，波莉气得要死，可怜的莫莉不知道该拿你怎么办。”

[wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] ?
Would you rather I should go away ?
会 你 相当 我 应该 去 离开 ?

你希望我离开吗?

[aɪ]['əʊnli] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] , " ['betɪ] ['wɪspəd] [ɪn]['mɪsɪz] . [oʊ'niːlz] [ɪə(r)]
I only came to tell you something wonderful , " Betty whispered in Mrs . O'Neill's ear
我 仅有的 来了 到 告诉 你 某物 精彩的 , " 贝蒂 低声说道 在 太太 . 奥尼尔的 耳朵
.
:
.

“我只是来告诉你一件美好的事，”贝蒂在奥尼尔太太耳边轻声说道。

[ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
The older woman shook her head .
这 老 女士 摇晃 她 头 .

年长的妇女摇了摇头。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
" No , you have come just at the right time .
" 不 , 你 有 来 只是 在 这 正确的 时间 .

“不，你来得正是时候。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['veri] ['taɪəd] ,
I am not very tired ,
我 是 不是 非常 疲劳的 ,

我不太累。

['əʊnli][maɪ] [d'ɔːtəz] [tʃəʊz] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let][ˌem 'iː][help] [wɪð] ['dɪnə(r)]
only my daughters chose to think so and wouldn't let me help with dinner
仅有的 我的 女儿们 选择 到 思考 所以 和 不会 让 我 帮助 和 晚餐
[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

只有我的女儿们这么想，她们不让我帮忙做晚饭，所以.....

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ə'biːdiənt] , [wel] [brɔːt] - [ʌp] ['mʌðə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld]
as I am an obedient , well brought - up mother , I am doing as I am told
作为 我 是 一个 听话 , 出色地 带来 - 向上 母亲 , 我 是 正在做 作为 我 是 讲述
.
:
.

因为我是一个听话、受过良好教育的母亲，所以我照做了。

[ænd; ənd] ['pɒli] [ɪz][nɒt][ɪn][ə; eɪ][bæd]['hjuːmə(r)] , [æt; ət] [liːst] [aɪ][həʊp] - -

And	**Polly**	**is**	**not**	**in**	**a**	**bad**	**humor**	**,**	**at**	**least**	**I**	**hope**	**-**	**-**
和	波莉	是	不是	在	一个	坏的	幽默	,	在	至少	我	希望	-	-

波莉心情应该不错，至少我希望如此——

" [ðə; ðɪ][gɜːl] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]['bɪts][ɒv; əv]['brəʊkən]['tʃaɪnə][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

"	**The**	**girl**	**,**	**who**	**had**	**been**	**picking**	**up**	**the**	**bits**	**of**	**broken**	**china**	**from**	**the**
"	这	女孩	,	WHO	有	到过	挑选	向上	这	比特	的	破碎的	中国	从	这

['kɪtʃɪn] [flɔː(r)] ,

kitchen	**floor**	**,**
厨房	地面	,

“那个女孩当时正在厨房地板上捡拾破碎的瓷器碎片，

[naʊ] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] ['betɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst]

now	**straightened**	**up**	**and**	**for**	**the**	**first**	**time**	**Betty**	**discovered**	**that**	**she**	**must**
现在	拉直	向上	和	为了	这	第一的	时间	贝蒂	发现	那	她	必须

[hæv; həv] [biːn] ['kraɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

have	**been**	**crying**	**a**	**short**	**while**	**before**	**.**
有	到过	哭泣	一个	短的	尽管	前	.

贝蒂直起身子，这才第一次意识到自己刚才肯定哭过一会儿。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə][kɔːl][ˌem 'iː] , " ['pɒli] [ə'naʊnst] [ɪn'dɪfrəntli]

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**I**	**am**	**anything**	**you**	**may**	**like**	**to**	**call**	**me**	**,**	**"**	**Polly**	**announced**	**indifferently**
"	哦	,	是的	,	我	是	任何事物	你	可能	喜欢	到	称呼	我	,	"	波莉	宣布	漠不关心

,

,

,

“哦，是的，你想怎么称呼我都行，”波莉冷淡地说道。

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] - [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] - [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**and**	**I**	**am**	**not**	**in**	**the**	**least**	**ashamed**	**to**	**have**	**'**	**The**	**Princess**	**'**	**know**	**it**	**.**
"	和	我	是	不是	在	这	至少	羞愧	到	有	-	这	公主	-	知道	它	.

“我一点也不觉得让‘公主’知道这件事有什么丢脸的。”

[ɪf] ['betɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stænd][ɔːl][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [stʊd] [tuː; tə] - [deɪ] ,

If	**Betty**	**had**	**to**	**stand**	**all**	**the**	**things**	**I**	**have**	**stood**	**to**	**-**	**day**	**,**
如果	贝蒂	有	到	站立	全部	这	事物	我	有	站立	到	-	天	,

如果贝蒂必须承受我今天所承受的一切，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] [wɜːs] ['hjuːmə(r)] .

she	**would**	**be**	**in**	**a**	**far**	**worse**	**humor**	**.**
她	会	是	在	一个	远的	更糟	幽默	.

她的心情会更糟。

[ʃiː; ʃɪ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪndʒəls][laɪk]['meəri][ænd; ənd] ['mɒli] ,

She	**and**	**I**	**are**	**not**	**angels**	**like**	**Mary**	**and**	**Mollie**	**,**
她	和	我	是	不是	天使	喜欢	玛丽	和	莫莉	,

我和她不像玛丽和莫莉那样是天使。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ænd; ənd]

so	**I**	**suppose**	**that**	**is**	**the**	**reason**	**why**	**we**	**love**	**one**	**another**	**part**	**of**	**the**	**time**	**and**
所以	我	认为	那	是	这	原因	为什么	我们	爱	一	其他	部分	的	这	时间	和

[heɪt] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðə; ðɪ] [rest] .

hate	**one**	**another**	**the**	**rest**	**.**
恨	一	其他	这	休息	.

所以我想这就是为什么我们有时相爱，有时又互相憎恨的原因吧。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ]['nevə(r)] [prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə] ['biːɪŋ] ['dredfəli] ['enviəs] [ɒv; əv] - [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] - .

I	**am**	**sure**	**I**	**never**	**pretend**	**not**	**to**	**being**	**dreadfully**	**envious**	**of**	**'**	**The**	**Princess**	**'**	**.**
我	是	当然	我	绝不	假装	不是	到	存在	极其糟糕	羡慕	的	-	这	公主	-	.

我敢肯定，我从未假装不非常嫉妒“公主”。

" ['pɒli] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [krɒs] - [legd] [ɒn][ðə; ðɪ][əʊld] [rʌg] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Polly	came	over	and	sat	down	cross	-	legged	on	the	old	rug	near	her
"	波莉	来了	超过	和	卫星	向下	叉	-	腿	在	这	老的	小地毯	靠近	她

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [best] [frend] ,

mother	and	best	friend	,
母亲	和	最好的	朋友	,

波莉走了过来，盘腿坐在她母亲和最好的朋友旁边的旧地毯上。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [stɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ,

and	though	she	smiled	a	little	to	remove	the	sting	from	her	words	,
和	尽管	她	微笑	一个	小的	到	消除	这	蜇	从	她	字	,

尽管她微微一笑，试图冲淡话语中的尖锐，

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [kept] ['betɪ] [frɒm; frəm] ['ɑːnsərɪŋ] [æt; ət][wʌns] .

something	in	her	expression	kept	Betty	from	answering	at	once	.
某物	在	她	表达	保留	贝蒂	从	回答	在	一次	.

贝蒂的表情让她一时无法回答。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪːntaɪm] ['mɒli] [dʒɔɪnd][ðə; ðɪ] [gruːp] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv]

In	the	meantime	Mollie	joined	the	group	,	taking	her	place	at	the	foot	of
在	这	与此同时	莫莉	加入	这	团体	,	采取	她	地方	在	这	脚	的

[ðə; ðɪ] [laʊndʒ] .

the	lounge	.
这	休息室	.

与此同时，莫莉加入了大家，坐在了休息室的角落里。

[ðə; ðɪ] [θriː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ðɪ][kləusɪst] [frendz] ,

The	three	girls	were	nearly	the	same	age	and	the	closest	friends	,
这	三	女孩们	是	几乎	这	相同的	年龄	和	这	最接近	朋友们	,

这三个女孩年龄相仿，而且是最好的朋友。

[ænd; ənd] ['betɪ] ['prɒbəbli] [spent] ['nɪəli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['weɪkɪŋ] [taɪm] ,

and	Betty	probably	spent	nearly	as	much	of	her	waking	time	,
和	贝蒂	大概	花费	几乎	作为	很多	的	她	醒来	时间	,

贝蒂醒着的时间可能也差不多有这么多。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒtɪdʒ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

at	the	cottage	as	she	did	in	her	own	home	,	for	whenever	she	was
在	这	小屋	作为	她	做过	在	她	自己的	家	,	为了	每当	她	曾是

['ləʊnli] [ɔː(r)] [bɔːd] ,

lonely	or	bored	,
孤独	或者	无聊的	,

在小屋里，她就像在自己家里一样，每当她感到孤独或无聊时，

[ɔː(r)] , ['taɪəd] [pə'hæps] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

or	,	tired	perhaps	of	having	too	much	done	for	her	,
或者	,	疲劳的	也许	的	拥有	也	很多	完毕	为了	她	,

或者，或许是厌倦了别人为她做太多事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɔː(r)] [wɜːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

she	had	been	used	to	run	across	the	street	to	play	or	work	with	her
她	有	到过	用过的	到	跑步	穿过	这	街道	到	玩	或者	工作	和	她

[frendz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] .

friends	from	the	time	they	were	children	.
朋友们	从	这	时间	他们	是	孩子们	.

她从小就习惯跑到街对面去和朋友们玩耍或工作。

['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [ænd; ənd]

Mrs	**.**	**O'Neill**	**had**	**never**	**seemed**	**very**	**much**	**older**	**than**	**her**	**daughters**	**and**
太太	.	奥尼尔	有	绝不	似乎	非常	很多	老	比	她	女儿们	和

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kɔːld] " ['meəri] " [baɪ][ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] .

had	**always**	**been**	**called**	**"**	**Mary**	**"**	**by**	**the**	**three**	**girls**	**.**
有	总是	到过	称为	"	玛丽	"	经过	这	三	女孩们	.

奥尼尔太太看起来似乎从未比她的女儿们年长多少，三个女儿一直都叫她“玛丽”。

[naʊ] ['betɪ] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [leɪd] [wʌn][ænd; ənd] ['laɪtli] [ɒn] ['pɒli] .

Now	**Betty**	**reached**	**over**	**and**	**laid**	**one**	**and**	**lightly**	**on**	**Polly**	**.**
现在	贝蒂	达到	超过	和	铺设	一	和	轻轻	在	波莉	.

贝蒂伸手过去，轻轻地把其中一朵放在波莉身上。

" [doʊnt] [seɪ] [wiː; wi] [heɪt] [nəʊ] [əˈnʌðə(r)] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] ['kwɒrəl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd]

"	**Don't**	**say**	**we**	**hate**	**no**	**another**	**just**	**because**	**we**	**quarrel**	**now**	**and**	**then**	**and**
"	不	说	我们	恨	不	其他	只是	因为	我们	争吵	现在	和	然后	和

[bəuθ][hæv; həv][bæd] ['tempəz] .

both	**have**	**bad**	**tempers**	**.**
两个都	有	坏的	脾气	.

“不要因为我们偶尔吵架、脾气都不好就说我们不恨彼此。”

[aɪ]['nevə(r)] [heɪt] ['pɒli] , [duː; də][aɪ]['meəri] ?

I	**never**	**hate**	**Polly**	**,**	**do**	**I**	**Mary**	**?**
我	绝不	恨	波莉	,	做	我	玛丽	?

我从来没有讨厌过波莉，对吧，玛丽?

" [bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] ['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , ['pɒli] ['sʌd(ə)nli] [feɪst] ['fɪəsli] [əˈbaʊt] .

"	**But**	**before**	**Mrs**	**.**	**O'Neill**	**could**	**answer**	**,**	**Polly**	**suddenly**	**faced**	**fiercely**	**about**	**.**
"	但	前	太太	.	奥尼尔	可以	回答	,	波莉	突然	面对	激烈地	关于	.

“但奥尼尔太太还没来得及回答，波莉就突然凶狠地转过身来。”

" [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ['betɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] ,

"	**I**	**hate**	**you**	**to**	**-**	**night**	**,**	**Betty**	**,**	**"**	**she**	**insisted**	**,**
"	我	恨	你	到	-	夜晚	,	贝蒂	,	"	她	坚持	,

“贝蒂，我今晚恨你，”她坚持道。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ækʃ(ə)nz] , [slɪpt] [wʌn] [ɑːm]

and	**then**	**to**	**make**	**her**	**words**	**entirely**	**unlike**	**her**	**actions**	**,**	**slipped**	**one**	**arm**
和	然后	到	制作	她	字	完全	与此不同	她	行动	,	滑倒了	一	手臂

[əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

around	**her**	**friend**	**.**
大约	她	朋友	.

然后，为了让自己的言语与行为完全相反，她用一只胳膊搂住了朋友。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [miːn] [aɪ] [heɪt] [juː; jʊ] ,

"	**Oh**	**,**	**you**	**know**	**that**	**I**	**don't**	**really**	**mean**	**I**	**hate**	**you**	**,**
"	哦	,	你	知道	那	我	不	真的	意思是	我	恨	你	,

“哦，你知道我并不是真的恨你，

[aɪ]['əʊnli] [miːn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hɒrəbli] ['enviəs] [ænd; ənd] ['dʒeləs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

I	**only**	**mean**	**that**	**I**	**am**	**horribly**	**envious**	**and**	**jealous**	**of**	**your**	**having**	**all**	**the**
我	仅有的	意思是	那	我	是	糟糕透了	羡慕	和	嫉妒的	的	你的	拥有	全部	这

['mʌni] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] ['wʌri] ,

money	**you**	**want**	**and**	**being**	**able**	**to**	**do**	**things**	**without**	**worry**	**,**
钱	你	想	和	存在	有能力的	到	做	事物	没有	担心	,

我的意思是，我非常羡慕你拥有你想要的所有金钱，可以无忧无虑地做任何事。

[nɒt] [dʒʌst] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] , [bʌt; bət] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

not	**just**	**things**	**for**	**yourself**	**,**	**but**	**things**	**for**	**other**	**people**	**.**
不是	只是	事物	为了	你自己	,	但	事物	为了	其他	人们	.

不仅是为自己准备的东西，也是为别人准备的东西。

" [ænd; ənd] ['pɒli] [bɪt][hɜ:(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [si:st] ['spi:kɪŋ] ,

"	And	Polly	bit	her	lips	and	ceased	speaking	,
"	和	波莉	少量	她	嘴唇	和	停止	请讲	,

“波莉咬着嘴唇，不再说话了。”

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðv; əv][ðə; ði] [nəʊt] [ðv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

both	because	of	the	note	of	warning	in	her	mother's	face	and	because
两个都	因为	的	这	笔记	的	警告	在	她	母亲的	脸	和	因为

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['bɛtiz] .

the	brightness	had	died	away	from	Betty's	.
这	亮度	有	死亡	离开	从	贝蒂的	.

既因为她母亲脸上流露出的警告之色，也因为贝蒂眼中光彩的消失。

" [ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] , ['pɒli] , [ðæt] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [meɪk]

"	I	wish	you	would	understand	,	Polly	,	that	just	having	things	does	not	necessarily	make
"	我	希望	你	会	理解	,	波莉	,	那	只是	拥有	事物	做	不是	一定	制作

[wʌn] ['hæpi] ;

one	happy	;
一	快乐的	;

“波莉，我希望你能明白，拥有物质并不一定能让人快乐；

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][naɪsə][tu:; tə][bi:; bi][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə]

I	often	think	it	must	be	nicer	to	be	poor	and	to	have	to
我	经常	思考	它	必须	是	更漂亮	到	是	贫穷的	和	到	有	到

[help] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd] ['mɒli] [du:; də] .

help	like	you	and	Mollie	do	.
帮助	喜欢	你	和	莫莉	做	.

我常常想，贫穷或许更好，可以像你和莫莉一样去帮助别人。

[ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ai][wɒz; wəz] ['fi:lɪŋ] [kwaɪt] [fə'lɔ:n] [maɪ'self] ,

This	afternoon	I	was	feeling	quite	forlorn	myself	,
这	下午	我	曾是	感觉	相当	绝望	我	,

今天下午我感到很沮丧。

[æz; əz][ai][hæd; həd][ə; eɪ][kaɪnd][ðv; əv] ['hedeɪk] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ,

as	I	had	a	kind	of	headache	and	no	one	came	to	see	me	,
作为	我	有	一个	种类	的	头痛	和	不	一	来了	到	看	我	,

我当时头疼，但没有人来看我。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [laɪk] ['mædʒɪk][frɒm; frəm] [aʊt] ['aʊə(r)] ['hɔ:ntɪd] ['tʃeɪmbə(r)] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [wel] ,

and	then	just	like	magic	from	out	our	haunted	chamber	there	appeared	well	,
和	然后	只是	喜欢	魔法	从	出去	我们的	闹鬼的	房间	那里	出现	出色地	,

然后就像变魔术一样，从我们那间闹鬼的房间里，突然出现了一个井。

[ai][kæn; kən] ['hɑ:dli] [kɔ:l] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['feəri] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [tu:] ['həʊmli] ,

I	can	hardly	call	her	a	good	fairy	,	she	was	too	homely	,
我	能	几乎	称呼	她	一个	好的	仙女	,	她	曾是	也	家常的	,

我很难称她为善良的仙女，她长得太丑了。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ][gɜ:l] [hu:] [təʊld][ˌem 'i:][ðv; əv] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz]

but	at	least	a	girl	who	told	me	of	something	so	delightful	that	it	sounds
但	在	至少	一个	女孩	WHO	讲述	我	的	某物	所以	愉快	那	它	声音

['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] .

almost	like	a	fairy	tale	.
几乎	喜欢	一个	仙女	故事	.

但至少有个女孩跟我讲了一件非常美好的事情，听起来简直像个童话故事。

[ai] [tɔ:kt] [ðv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['fɑ:ðə(r)][æt; ət] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] ,

I	talked	of	it	to	father	at	dinner	and	then	rushed	over	to	tell	you	,
我	谈话	的	它	到	父亲	在	晚餐	和	然后	匆忙	超过	到	告诉	你	,

我晚饭时跟父亲谈了这件事，然后就赶紧过来告诉你。

[æz; əz][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ai][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] - -

as	I	thought	you	might	be	interested	,	but	perhaps	I	had	better	wait	-	-
作为	我	想法	你	可能	是	感兴趣的	,	但	也许	我	有	更好的	等待	-	-

我想你可能会感兴趣，但或许我最好再等等——

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [laʊndʒ] ['mɒli] [əʊ'niːl] [naʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	From	the	foot	of	the	lounge	Mollie	O'Neill	now	interrupted	.
"	从	这	脚	的	这	休息室	莫莉	奥尼尔	现在	中断	.

“莫莉·奥尼尔从休息室的角落里打断了她的话。”

['ʌtəli] [ˌʌn'laɪk] ['aɪðə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɔː(r)] [frend] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns]

Utterly	unlike	either	her	sister	or	friend	in	her	disposition	,	her	influence
完全地	与此不同	任何一个	她	姐姐	或者	朋友	在	她	处置	,	她	影响

['ɒf(ə)n] [held] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

often	held	them	together	.
经常	握住	他们	一起	.

她的性格与她的姐姐和朋友都截然不同，但她的影响力常常将她们凝聚在一起。

" [wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] , ['betɪ] , [məʊst] ['dredfəli] .

"	We	do	want	to	hear	what	you	have	to	tell	us	,	Betty	,	most	dreadfully	.
"	我们	做	想	到	听到	什么	你	有	到	告诉	我们	,	贝蒂	,	最多	极其糟糕	.

“贝蒂，我们很想听听你最可怕的遭遇。”

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['speʃəli] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪz]

Just	because	we	happen	to	be	specially	worried	about	something	to	-	night	is
只是	因为	我们	发生	到	是	特别	担心	关于	某物	到	-	夜晚	是

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['pɒli] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [mɪ'stɪəriəs] .

no	reason	why	Polly	should	be	so	mysterious	.
不	原因	为什么	波莉	应该	是	所以	神秘	.

仅仅因为我们今晚碰巧特别担心某件事，并不代表波莉就应该如此神秘。

[ai] [vəʊt] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['aʊə(r)] ['trʌb(ə)l] [ɪz]

I	vote	we	tell	you	what	our	trouble	is
我	投票	我们	告诉	你	什么	我们的	麻烦	是

我提议我们告诉你们我们遇到了什么麻烦。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] .

and	then	you	tell	us	your	secret	.
和	然后	你	告诉	我们	你的	秘密	.

然后你告诉我们你的秘密。

" ['pɒli] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][flɔː(r)] .

"	Polly	got	up	from	the	floor	.
"	波莉	得到	向上	从	这	地面	.

波莉从地上站了起来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['kjʊəriəsli] [ɪn'tens] , [nɒt] [dɪ'lɪbərətli] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [æz; əz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]

She	was	always	curiously	intense	,	not	deliberately	,	but	perhaps	as	a	part	of
她	曾是	总是	奇怪的是	激烈的	,	不是	故意地	,	但	也许	作为	一个	部分	的

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] .

her	inheritance	.
她	遗产	.

她总是有一种奇特的强烈情感，并非刻意为之，或许是遗传使然。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ][tuː; tə] ['betɪ] .

Now	she	made	a	little	bow	to	Betty	.
现在	她	制成	一个	小的	弓	到	贝蒂	.

她向贝蒂微微鞠了一躬。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [aɪ][wɒz; wəz] [ruːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌprɪn'ses] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['dʒentli] ,

"	I	am	sorry	I	was	rude	to	you	,	Princess	,	"	she	said	gently	,
"	我	是	对不起	我	曾是	粗鲁的	到	你	,	公主	,	"	她	说	轻轻地	,

“公主殿下，对不起，我刚才对您无礼了。”她温柔地说。

" [bʌt; bət] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['speʃ(ə)l][taɪ'reɪd] [ə'genst] ['pɒvəti] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	but	tell	you	the	reason	for	my	special	tirade	against	poverty	to	-	night	,
"	但	告诉	你	这	原因	为了	我的	特别的	长篇大论	反对	贫困	到	-	夜晚	,

“但我今晚要特别抨击贫困的原因，请告诉我。”

[aɪ] [wɪl] [nɒt][ænd; ənd] ['mɒli] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [tel] ['aɪðə(r)] .

I	will	not	and	Mollie	shall	not	tell	either	.
我	将要	不是	和	莫莉	将	不是	告诉	任何一个	.

我不会说，莫莉也不会说。

" [wɪ'ðaʊt] [rɪ'plaɪ] ['betɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [bluː] [kləʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt]

"	Without	replying	Betty	turned	to	pick	up	her	blue	cloak	which	had	dropped
"	没有	回复	贝蒂	转向	到	挑选	向上	她	蓝色的	披风	哪个	有	掉落

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [nelt] [baɪ][ðə; ði] [laʊndʒ] .

from	her	shoulders	as	she	knelt	by	the	lounge	.
从	她	肩膀	作为	她	跪下	经过	这	休息室	.

贝蒂没有回答，转身去捡起她跪在沙发旁时从肩上滑落的蓝色斗篷。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][kæp] [ə'tætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['laɪnɪŋ][ænd; ənd] [ðɪs] [ʃiː; ʃɪ] [slɪpt] ['əʊvə(r)]

It	had	a	cap	attached	with	a	blue	silk	lining	and	this	she	slipped	over
它	有	一个	帽	随附的	和	一个	蓝色的	丝绸	衬垫	和	这	她	滑倒了	超过

[hɜː(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

帽子上缝着一顶带蓝色丝绸衬里的帽子，她把帽子套在了头上。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][maɪ][plæn][tuː; tə] - [naɪt] , [ðen] ,

"	It	isn't	worth	while	for	me	to	talk	of	my	plan	to	-	night	,	then	,
"	它	不是	值得	尽管	为了	我	到	讲话	的	我的	计划	到	-	夜晚	,	然后	,

“那么，今晚我没必要谈论我的计划了。”

" [ʃiː; ʃɪ] [rɪ'tɜːnd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['pɒli] [woʊnt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ,

"	she	returned	,	"	for	if	Polly	won't	be	interested	,	you	and	,
"	她	返回	,	"	为了	如果	波莉	惯于	是	感兴趣的	,	你	和	,

她回答说：“如果波莉不感兴趣，你和……”

[aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ][gəʊ][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɑː'selvz] , ['mɒli] .

I	could	never	make	a	go	of	it	by	ourselves	,	Mollie	.
我	可以	绝不	制作	一个	去	的	它	经过	我们自己	,	莫莉	.

莫莉，我们俩肯定做不成这件事。

[gʊd] - [naɪt] ; [aɪ] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [steɪ] ['veri] [lɒŋ] .

Good	-	night	;	I	promised	not	to	stay	very	long	.
好的	-	夜晚	;	我	承诺	不是	到	停留	非常	长的	.

晚安；我答应过不会待太久。

" ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [laʊndʒ] ['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [riːtʃt] [aʊt] ,

"	Passing	by	the	lounge	Mrs	.	O'Neill	reached	out	,
"	通过	经过	这	休息室	太太	.	奥尼尔	达到	出去	,

奥尼尔夫人路过休息室时伸出了手，

['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn] ['bɛtiz] [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

slipping	her	hand	in	Betty's	and	drew	her	to	a	place	beside	her	.
滑倒	她	手	在	贝蒂的	和	画	她	到	一个	地方	旁	她	.

她将手伸进贝蒂的手中，把她拉到自己身边。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [nəʊt]

Usually	a	girl	with	the	three	other	girls	there	was	now	and	then	a	note
通常	一个	女孩	和	这	三	其他	女孩们	那里	曾是	现在	和	然后	一个	笔记

[ɪn]['mɪsɪz] . [oʊ'niːlz] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

in	Mrs	.	O'Neill's	voice	which	they	seldom	failed	to	recognize	.
在	太太	.	奥尼尔的	嗓音	哪个	他们	很少	失败的	到	认出	.

通常情况下，奥尼尔太太和其他三个女孩说话时，偶尔会带上一丝她们很少听不出来的语气。

" ['mɒli] [ɪz] [raɪt] , [æz; əz] ['betɪ] [ɪz]['ɔːlməʊst][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['fæməli] ,
" Mollie is right , as Betty is almost one of our family ,
" 莫莉 是 正确的 , 作为 贝蒂 是 几乎 一 的 我们的 家庭 ,

“莫莉说得对，贝蒂几乎就是我们家的一份子了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][feə(r)][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [pʊt] ['pɒli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [muːd] .
it is only fair to tell her what has put Polly in her present mood .
它 是 仅有的 公平的 到 告诉 她 什么 有 放 波莉 在 她 展示 情绪 .

有必要告诉她是什么让波莉现在心情不好。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [dɪə(r)] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [θɪŋks] [aiˌeɪ 'em][nɒt] ['veri] [wel] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [niːd] [ə; eɪ]
The truth is , dear , the doctor thinks I am not very well and am needing a
这 真相 是 , 亲爱的 , 这 医生 思考 我 是 不是 非常 出色地 和 是 需要 一个
[rest] ,
rest ,
休息 ,

亲爱的，说实话，医生认为我身体不太好，需要休息。

[səʊ][aiˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ['evri] ['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ] [wɜːk] ,
so I am being made to lie down every evening after my work ,
所以 我 是 存在 制成 到 说谎 向下 每一个 晚上 后 我的 工作 ,

所以，我每天下班后都要躺下休息。

[baɪ][maɪ] [dˈɔːtəz] , [ænd; ənd][aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [wen] [wɔːm] ['weðə(r)] ['kɒmz] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] [raɪt]
by my daughters , and I am sure when warm weather comes I shall be all right
经过 我的 女儿们 , 和 我 是 当然 什么时候 温暖的 天气 来 我 将 是 全部 正确的
[ə'gen] . "
again . "
再次 . "

我的女儿们会照顾我，我相信等天气暖和了，我就会好起来的。

" [juː; jʊ][woʊnt] , " ['pɒli] [ˌɪntə'rʌptɪd] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] ['betɪ] ,
" You won't , " Polly interrupted , " and if that is all you mean to tell Betty ,
" 你 惯于 , " 波莉 中断 , " 和 如果 那 是 全部 你 意思是 到 告诉 贝蒂 ,

“你不会的，”波莉打断道，“如果你只想告诉贝蒂这些，

[waɪ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['stɑːtɪd] .
why I shall certainly tell her everything now you have started .
为什么 我 将 当然 告诉 她 一切 现在 你 有 开始 .

既然你已经开始了，那我一定会把一切都告诉她。

" ['pɒli] [went] [ɒn] ['kwɪkli] , [wɪð] [tuː] [braɪt] [spɒts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] :
" Polly went on quickly , with two bright spots of color in her cheeks :
" 波莉 去 在 迅速地 , 和 二 明亮的 地点 的 颜色 在 她 脸颊 :

“波莉继续快速地走着，脸颊上泛起了两抹鲜艳的红晕：

" ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] ['mʌðə(r)] ;
" Resting in the evenings is not going to help mother ;
" 休息 在 这 晚上 是 不是 去 到 帮助 母亲 ;

“晚上休息对母亲没有帮助；

['dɑːktər; dreɪv] . [hɔːks] [sez] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [mʌnθs] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [ən'les] [ʃiː; ʃi]
Dr . Hawkes says she needs months and months of rest and unless she
博士 . 霍克斯 说道 她 需求 几个月 和 几个月 的 休息 和 除非 她
[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ['breɪkdaʊn] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] ;
has it she will soon be having a nervous breakdown or something else ;
有 它 她 将要 很快 是 拥有 一个 紧张的 分解 或者 某物 别的 ;

霍克斯医生说她需要几个月的休息，否则她很快就会精神崩溃或其他什么问题；

[ðæt] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [eɪt] [j'iəz] [ɪn][æn; ən] ['ɒfɪs] [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd] [tuː]
that working for nearly eight years in an office supporting herself and two
那 在职的 为了 几乎 八 年 在 一个 办公室 支持 她自己 和 二
[d'ɔːtəz] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['taɪə(r)] ['eni] ['wʊmən] [aʊt] .
daughters is enough to tire any woman out .
女儿们 是 足够的 到 胎 任何 女士 出去 .

在办公室工作近八年，养活自己和两个女儿，足以让任何一个女人筋疲力尽。

[ðen] [tuː; tə] - [deɪ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['relətɪvz] ,
Then to - day a wonderful invitation came from my father's relatives ,
然后 到 - 天 一个 精彩的 邀请 来了 从 我的 父亲的 亲属 ,

今天，我收到了一份来自父亲亲戚的盛情邀请。

[huː] [hæv; həv]['nevə(r)] [peɪd] [ðə; ði] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] [bɪ'fɔː(r)] ,
who have never paid the least attention to us before ,
WHO 有 绝不 有薪酬的 这 至少 注意力 到 我们 前 ,

他们以前从未对我们表现出丝毫的关注，

['ɑːskɪŋ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] ['aɪələnd] , [ænd; ənd] - -
asking mother to spend the summer with them in Ireland , and - -
问 母亲 到 花费 这 夏天 和 他们 在 爱尔兰 , 和 - -

请求母亲和他们一起在爱尔兰度过暑假，并且——

" ['bɛtiz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [klæpt] ['iːgəli] [tə'geðə(r)] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] ,
" Betty's hands were clapped eagerly together as she concluded ,
" 贝蒂的 双手 是 鼓掌 急切地 一起 作为 她 结束 ,

“贝蒂说完后，兴奋地拍了拍手。”

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept] [ænd; ənd] ['pɑːliz] [bluː] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
" So you are going to accept and Polly's blue at the thought of being
" 所以 你 是 去 到 接受 和 波莉的 蓝色的 在 这 想法 的 存在
['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,
separated from you ,
分开 从 你 ,

“所以你要接受这个事实，而波莉一想到要和你分开就难过得要命。”

[bʌt; bət] ['riːəli] [aɪ] [kænt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] [ðɪs] .
but really I can't see any reason why I should not have been told of this .
但 真的 我 不能 看 任何 原因 为什么 我 应该 不是 有 到过 讲述 的 这 .

但我真的想不出有什么理由不告诉我这件事。

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [riˈplaɪ] , ['pɒli] [fraʊnd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [səʊ]
" Instead of replying , Polly frowned and Mrs . O'Neill shook her head , so
" 反而 的 回复 , 波莉 皱眉 和 太太 . 奥尼尔 摇晃 她 头 , 所以
[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [fel] [tuː; tə] ['mɒli] .
the explanation fell to Mollie .
这 解释 跌倒 到 莫莉 .

“波莉没有回答，而是皱起了眉头，奥尼尔太太摇了摇头，所以解释的重任就落在了莫莉身上。”

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ;
" No , mother is not going to accept ;
" 不 , 母亲 是 不是 去 到 接受 ;

“不，母亲不会接受的；

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['pɒli] [ænd; ənd][aɪ] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [krɒs] [wɪð]
that is what the trouble is and that is why Polly and I sometimes feel cross with
那 是 什么 这 麻烦 是 和 那 是 为什么 波莉 和 我 有时 感觉 叉 和
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

这就是问题所在，也是为什么我和波莉有时会生你的气。

['betɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] ['nevə(r)] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt]

Betty	**,**	**because**	**rich**	**people**	**never**	**seem**	**to**	**be**	**able**	**to**	**understand**	**about**
贝蒂	,	因为	富有的	人们	绝不	似乎	到	是	有能力的	到	理解	关于

[pɔ:(r); pʊə(r)][wʌnz] .

poor	**ones**	**.**
贫穷的	一个	.

贝蒂，因为富人似乎永远无法理解穷人。

[ju:; jʊ][du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][laɪk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

You	**do**	**what**	**you**	**like**	**without**	**thinking**	**of**	**the**	**money**	**,**
你	做	什么	你	喜欢	没有	思维	的	这	钱	,

你做自己喜欢的事，不用考虑钱。

[ænd; ənd][wi:; wi] [kænt] [du:; də] ['eniθɪŋ] [wi:; wi] [laɪk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	**we**	**can't**	**do**	**anything**	**we**	**like**	**without**	**thinking**	**of**	**it**	**.**
和	我们	不能	做	任何事物	我们	喜欢	没有	思维	的	它	.

我们做任何想做的事情都必须先考虑它。

['mʌðə(r)] [fi:lz] [ʃi:; ʃi] [kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə][gəʊ] .

Mother	**feels**	**she**	**can't**	**afford**	**to**	**go**	**.**
母亲	感觉	她	不能	买得起	到	去	.

母亲觉得她负担不起去那里的费用。

" ['lʊkɪŋ] ['ɔ:lməʊst][æz; əz] [dɪ'prest] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [frendz] ,

"	**Looking**	**almost**	**as**	**depressed**	**as**	**her**	**two**	**friends**	**,**
"	寻找	几乎	作为	郁闷	作为	她	二	朋友们	,

“看起来几乎和她的两个朋友一样沮丧，

['betɪ] [naʊ] [tɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [dɪ'lɪbərətli] [ɒn] [bəuθ][g'ɜ:lz][tu:; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə]

Betty	**now**	**turned**	**her**	**back**	**deliberately**	**on**	**both**	**girls**	**to**	**whisper**	**in**	**the**	**older**
贝蒂	现在	转向	她	后退	故意地	在	两个都	女孩们	到	耳语	在	这	老

['wʊmənz] [ɪə(r)] .

woman's	**ear**	**.**
女性的	耳朵	.

贝蒂故意背过身去，对着两个女孩低声说着什么。

" [əʊ] , ['meəri] , [woʊnt][ju:; jʊ] , [kænt][ju:; jʊ] ; [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ˌju: 'es] .

"	**Oh**	**,**	**Mary**	**,**	**won't**	**you**	**,**	**can't**	**you**	**;**	**you**	**know**	**how**	**happy**	**it**	**would**	**make**	**us**	**.**
"	哦	,	玛丽	,	惯于	你	,	不能	你	;	你	知道	如何	快乐的	它	会	制作	我们	.

“哦，玛丽，你难道不愿意吗？你知道这会让我们多么高兴。”

" [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [nju:] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ]

"	**But**	**she**	**knew**	**her**	**answer**	**even**	**before**	**it**	**was**	**given**	**and**	**also**
"	但	她	知道	她	回答	甚至	前	它	曾是	给定	和	还

[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['pɑ:liz] [praɪd] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'gri:d] [tu:; tə][let][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ək'sept]

understood	**that**	**Polly's**	**pride**	**would**	**never**	**have**	**agreed**	**to**	**let**	**her**	**mother**	**accept**
理解	那	波莉的	自豪	会	绝不	有	同意	到	让	她	母亲	接受

['eni] ['feɪvə(r)] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] .

any	**favor**	**through**	**her**	**.**
任何	偏爱	通过	她	.

“但她甚至在答案给出之前就已经知道答案了，而且也明白波莉的自尊心绝不会同意让她的母亲通过她接受任何恩惠。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

['nevə(r)][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [hæd; həd] ['betɪ] ['evə(r)] [deəd] [du:; də][hɑ:f]

never	in	all	the	long	years	of	their	friendship	had	Betty	ever	dared	do	half
绝不	在	全部	这	长的	年	的	他们的	友谊	有	贝蒂	曾经	敢于	做	一半

[ðə; ði] [θɪŋz] [ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [frendz] ,

the	things	she	longed	to	do	for	her	two	friends	,
这	事物	她	渴望	到	做	为了	她	二	朋友们	,

在她们漫长的友谊岁月里，贝蒂从未敢为她的两个朋友做她渴望做的一半事情。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] ['betɪ] [ək'septɪd] [fɑ:(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

and	indeed	Mrs	.	Ashton	often	said	that	Betty	accepted	far	more	than	she	was
和	的确	太太	.	阿什顿	经常	说	那	贝蒂	公认	远的	更多的	比	她	曾是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] ,

able	to	return	,
有能力的	到	返回	,

事实上，阿什顿夫人经常说，贝蒂接受的远比她能够回报的要多得多。

[sɪns] [ʃi:; ʃi] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn]['mɪsɪz] . [oʊ'ni:lz] [həʊm] .

since	she	spent	so	much	of	her	time	in	Mrs	.	O'Neill's	home	.
自从	她	花费	所以	很多	的	她	时间	在	太太	.	奥尼尔的	家	.

因为她大部分时间都待在奥尼尔太太家。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:fli] ['fu:lɪʃ] , ['meəri] , " ['betɪ] ['ɑ:gju:d] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ri:əli]

"	You	are	awfully	foolish	,	Mary	,	"	Betty	argued	,	"	because	if	you	should	really
"	你	是	非常	愚蠢	,	玛丽	,	"	贝蒂	争论	,	"	因为	如果	你	应该	真的

[get] [ɪl] - - "

get	ill	-	-	"
得到	患病的	-	-	"

“你真是太傻了，玛丽，”贝蒂争辩道，“因为如果你真的生病了——”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)

" [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['seɪɪŋ] , ['betɪ] [dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['aʊəz] ,
" That is just what I have been saying , Betty dear , for the past two hours ,
" 那 是 只是 什么 我 有 到过 说 , 贝蒂 亲爱的 , 为了 这 过去的 二 小时 ,

“贝蒂亲爱的，过去两个小时里，我一直在说的就是这个。”

" ['pɒli] ['prɒʊtestɪd; prə'testɪd] ,
" Polly protested ,
" 波莉 抗议 ,

波莉抗议道：“

[fər'get] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['edʒɪŋ] [kləʊz]
forgetting the difference between herself and her friend and edging close
遗忘 这 不同之处 之间 她自己 和 她 朋友 和 边缘 关闭
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [laʊndʒ] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn] ,
enough to the lounge to lay her head in ,
足够的 到 这 休息室 到 躺 她 头 在 ,

她忘记了自己和朋友之间的区别，悄悄地挪到沙发边，把头枕了上去。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːrlz][læp] .
the other girl's lap .
这 其他 女孩们 膝 .

另一个女孩的腿上。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [sez] ['mʌðə(r)] [kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]
" And the worst of it is , Mr . Wharton says mother can have the
" 和 这 最差 的 它 是 , 先生 . 沃顿商学院 说道 母亲 能 有 这
['hɒlədeɪ] ,
holiday ,
假期 ,

“而最糟糕的是，沃顿先生说母亲可以过节，

[hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sæləri] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'weɪ] ,
he will pay her salary while she is away ,
他 将要 支付 她 薪水 尽管 她 是 离开 ,

她不在期间，他会支付她的工资。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['əʊnli][woʊnt][gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kænt] [liːv] ['mɒli] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ə'ləʊn]
and she only won't go because she says she can't leave Mollie and me alone
和 她 仅有的 惯于 去 因为 她 说道 她 不能 离开 莫莉 和 我 独自的
[ænd; ənd] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] .
and can't afford to pay any one to look after us .
和 不能 买得起 到 支付 任何 一 到 看 后 我们 .

她之所以不去，是因为她说她不能把我和莫莉单独留下，而且也请不起人照顾我们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['fuːlɪʃ] , [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] !
It is so foolish , when we are old enough to be taking care of her !
它 是 所以 愚蠢 , 什么时候 我们 是 老的 足够的 到 是 采取 关心 的 她 !

我们年纪都够大了，完全可以照顾她，却还这么做，真是太愚蠢了！

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [liːv] ['mɒli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ˌem 'iː] !
I suppose she wouldn't be afraid to leave Mollie , it is just me !
我 认为 她 不会 是 害怕的 到 离开 莫莉 , 它 是 只是 我 !

我想她应该不会害怕离开莫莉，只有我一个人会害怕！

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [kwaɪt] [feə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] [ə; eɪ] [twɪn] ,

Sometimes	**it**	**does**	**not**	**seem**	**quite**	**fair**	**to**	**be**	**born**	**a**	**twin**	**,**
有时	它	做	不是	似乎	相当	公平的	到	是	出生	一个	双	,

有时，生为双胞胎似乎不太公平。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [siː] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['ɪntuː] ['mɒli] [dɪ'vaɪdɪd] ,

because	**see**	**how**	**things**	**are**	**put**	**into**	**Mollie**	**divided**	**,**
因为	看	如何	事物	是	放	进入	莫莉	分割	,

因为看看莫莉是如何把事情分成两部分的，

[ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [gɒt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] ;

all	**the**	**good**	**got**	**and**	**all**	**the**	**bad**	**into**	**me**	**;**
全部	这	好的	得到	和	全部	这	坏的	进入	我	;

我吸收了所有美好的和所有的坏事；

[səʊ] [aɪ] [sə'pəʊz] ['mʌðə(r)] [θɪŋks] [aɪ] [wʊd] [set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gəʊ]

so	**I**	**suppose**	**mother**	**thinks**	**I**	**would**	**set**	**the**	**house**	**on**	**fire**	**or**	**run**	**away**	**and**	**go**
所以	我	认为	母亲	思考	我	会	放	这	房子	在	火	或者	跑步	离开	和	去

[ɒn] [ðə; ði] [steɪʤ] [æz; əz] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['θret(ə)n] ,

on	**the**	**stage**	**as**	**I**	**sometimes**	**threaten**	**,**
在	这	阶段	作为	我	有时	威胁	,

所以我想妈妈可能觉得我会放火烧房子，或者像我有时威胁的那样离家出走去上舞台。

[səʊ] [suːn] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] .

so	**soon**	**as**	**her**	**back**	**was**	**turned**	**.**
所以	很快	作为	她	后退	曾是	转向	.

她刚一转身。

[əʊ] , [mə'vʊəniːn] ['dɑːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv] [leɪk] [kɪ'lɑːni] , [weə(r)]

Oh	**,**	**Mavourneen**	**darling**	**of**	**the**	**world**	**,**	**the**	**very**	**name**	**of**	**Lake**	**Killarney**	**,**	**where**
哦	,	莫沃宁	亲爱的	的	这	世界	,	这	非常	姓名	的	湖	基拉尼	,	在哪里

['aʊə(r)] ['kʌz(ə)nz] [lɪv; laɪv] ,

our	**cousins**	**live**	**,**
我们的	表兄弟姐妹	居住	,

哦，莫沃宁，这世间最可爱的小家伙，就是基拉尼湖的名字，我们的表亲就住在那里。

[wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [wel] .

would	**make**	**you**	**well**	**.**
会	制作	你	出色地	.

会让你康复。

" [bʌt; bət] [ə'gen] ['pɒli] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['betɪ] [hæd; həd] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [bəuθ]

"	**But**	**again**	**Polly**	**stopped**	**talking**	**because**	**Betty**	**had**	**seized**	**her**	**by**	**both**
"	但	再次	波莉	停止	说	因为	贝蒂	有	查获	她	经过	两个都

['ʃəuldəz] ,

shoulders	**,**
肩膀	,

“但波莉再次停止了说话，因为贝蒂抓住了她的双肩。”

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃeɪk] .

giving	**her**	**a**	**decided**	**shake**	**.**
给予	她	一个	决定	摇	.

用力摇晃她。

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

"	**Say**	**it**	**again**	**to**	**me**	**quickly**	**.**
"	说	它	再次	到	我	迅速地	.

快点再说一遍。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kɒz]['meəri] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɒli]
Is it just because Mary does not know what to do with you and Mollie
是 它 只是 因为 玛丽 做 不是 知道 什么 到 做 和 你 和 莫莉
[ðæt] [ʃiː; ʃi][woʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] ?
that she won't go away ?
那 她 惯于 去 离开 ?

玛丽是不是因为不知道该如何处置你和莫莉才不肯离开?

" [ænd; ənd][bəuθ] ['sɪstəz] [n'ɒdɪd] ['saɪləntli] .
" And both sisters nodded silently .
" 和 两个都 姐妹 点头 默默 .

姐妹俩默默地点了点头。

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [wɒt] ['saʊndɪd] [laɪk] [dɪ'laɪt] , ['betɪ] [rəʊz] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
With a cry of what sounded like delight , Betty rose hurriedly to her feet ,
和 一个 哭 的 什么 听起来 喜欢 喜 , 贝蒂 玫瑰 匆匆 到 她 脚 ,

贝蒂发出了一声听起来像是喜悦的叫声，急忙站了起来。

['letɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [kləʊk] [slɪp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .
letting the blue cloak slip away from her for the second time .
出租 这 蓝色的 披风 滑 离开 从 她 为了 这 第二 时间 .

她第二次让蓝色斗篷从身上滑落。

[ðen] ['dɑːnsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði] [tuː] [tɔːl] ['kændlˌstɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then dancing across the kitchen she seized the two tall candlesticks from the
然后 跳舞 穿过 这 厨房 她 查获 这 二 高的 烛台 从 这
['mæntlpiːs] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd]
mantelpiece and setting them down in the center of the floor afterwards added
壁炉架 和 环境 他们 向下 在 这 中心 的 这 地面 然后 额外
[ðə; ði] [θɜːd] ,
the third ,
这 第三 ,

然后她跳着舞穿过厨房，从壁炉架上抓起两根高高的烛台，放在地板中央，之后又放上了第三根烛台。

[wɪð] [wɪtʃ] ['pɒli] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .
with which Polly had lighted their way through the hall .
和 哪个 波莉 有 照明 他们的 方式 通过 这 大厅 .

波莉用它照亮了他们穿过大厅的路。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['mɪstɪk] [saɪn] [baɪ] ['flætnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [raɪt]
Above them she made a mystic sign by flattening the fingers of her right
多于 他们 她 制成 一个 神秘 符号 经过 扁平化 这 手指 的 她 正确的
[hænd] [ə'genst] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [left] ,
hand against those of her left ,
手 反对 那些 的 她 左边 ,

她站在他们上方，右手手指与左手手指并拢，做了一个神秘的手势。

[waɪl] ['sləʊli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'vɒlvd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['tʃɑːntɪŋ] : " , , ,
while slowly she revolved about them chanting : " Wohelo , Wohelo , Wohelo ,
尽管 缓慢地 她 旋转 关于 他们 吟唱 : " 沃赫洛 , 沃赫洛 , 沃赫洛 ,

她一边缓缓地绕着他们转圈，一边吟唱着："Wohelo，Wohelo，Wohelo，

[ɪn][juː; jʊ][laɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ɔːl]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] ,
in you lies the answer to all our difficulties ,
在 你 谎言 这 回答 到 全部 我们的 困难 ,

你身上蕴藏着解决我们所有难题的答案。

" [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['ɔːdiəns] .
" to the entire amazement of her small audience .
" 到 这 全部的 惊愕 的 她 小的 观众 .

令在场的少数听众无比惊讶。

['tʃæptə(r)] [θri:]
CHAPTER III
章 三、

第三章

" [wɜ:k] , [helθ] [ænd; ənd] [lʌv] "
" WORK , HEALTH AND LOVE "
" 工作 , 健康 和 爱 "

“工作、健康与爱”

" [mʌtʃ] ['lɜ:nɪŋ] [hæθ] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][mæd] , " [saɪd] ['pɒli] ['mɔ:nfəli] , ['betɪ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
" Much learning hath made her mad , " sighed Polly mournfully , Betty being a
" 很多 学习 有 制成 她 疯狂的 , " 叹了口气 波莉 悲伤地 , 贝蒂 存在 一个
[nəʊ'tɔ:riəsli] [pɔ:(r); pʊə(r)]['stju:d(ə)nt] .
notoriously poor student .
臭名昭著 贫穷的 学生 .

“学得太多，把她都逼疯了，”波莉悲伤地叹了口气，贝蒂出了名的学习不好。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] ['θɔ:tfəli] [æt; ət][ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)] .
Mollie was staring thoughtfully at their visitor .
莫莉 曾是 凝视 深思熟虑 在 他们的 游客 .

莫莉若有所思地盯着来访者。

" [ðæt] [ɪz][æn; ən] ['ɪndiən] [fəʊk] [dɑ:ns] ; [pə'hæps] ['betɪ] [ɪz] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌpɒkə'hɒntəs] , "
" That is an Indian folk dance ; perhaps Betty is pretending to be Pocahontas , "
" 那 是 一个 印度 民间 舞蹈 ; 也许 贝蒂 是 假装 到 是 宝嘉康蒂 , "
[ʃi:; ʃi] [sə'dʒestid] ,
she suggested ,
她 建议 ,

“那是印第安民间舞蹈；也许贝蒂是在假扮波卡洪塔斯，”她猜测道。

[wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdənt] [ə'tempt] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] [ˌeksen'trisəti] [ðæt]
with such an evident attempt to explain away her friend's eccentricities that
和 这样的 一个 明显 试图 到 解释 离开 她 朋友们 怪癖 那
['betɪ] [stɒpt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:ns] [tu:; tə] [lɑ:f] ,
Betty stopped in her dance to laugh ,
贝蒂 停止 在 她 舞蹈 到 笑 ,

她如此明显地试图为朋友的古怪行为辩解，以至于贝蒂停下舞步笑了起来。

[ænd; ənd] ['pɒli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [əʊ'ni:l] ['fɒləʊd] [su:t] .
and Polly and Mrs . O'Neill followed suit .
和 波莉 和 太太 . 奥尼尔 随后 套装 .

波莉和奥尼尔太太也效仿了她们的做法。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][mæd][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [ˌpɒkə'hɒntəs] ,
" I am not mad and I am not playing at being Pocahontas ,
" 我 是 不是 疯狂的 和 我 是 不是 玩耍 在 存在 宝嘉康蒂 ,

“我没有疯，我也不是在扮演宝嘉康蒂。”

[bʌt; bət][æz; əz]['juːʒuəl] ['mɒli] [ɪz]['nɪərə(r)] [raɪt] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['pɒli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz]

but	as	usual	Mollie	is	nearer	right	than	her	sister	Polly	because	there	is
但	作为	通常	莫莉	是	更近	正确的	比	她	姐姐	波莉	因为	那里	是

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [ɪn] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . " ['betɪ] [sæt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)]

a	good	deal	about	the	Indians	in	what	I	want	to	tell	you	.	"	Betty	sat	down	before
一个	好的	交易	关于	这	印度人	在	什么	我	想	到	告诉	你	.	"	贝蒂	卫星	向下	前

[ðə; ðɪ] [θriː] ['ʃaɪnɪŋ] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][paɪl][ɒv; əv] [wʊd]

the	three	shining	candles	and	taking	a	little	stick	from	the	pile	of	wood
这	三	灼灼	蜡烛	和	采取	一个	小的	戳	从	这	桩	的	木头

[nɪə(r)][baɪ][ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] ['kænd(ə)l] .

near	by	she	pointed	it	at	her	third	candle	.
靠近	经过	她	尖	它	在	她	第三	蜡烛	.

但和往常一样，莫莉比她妹妹波莉的说法更接近正确答案，因为我想告诉你的事情里有很多关于印第安人的内容。”贝蒂在三根闪亮的蜡烛前坐下，从附近的木柴堆里拿出一根小棍子，指向第三根蜡烛。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ges] [wɒt] [maɪ] [streɪndʒ] [wɜːd] , - - [miːnz] .

"	You	are	to	guess	what	my	strange	word	,	'	Wohelo	'	means	.
"	你	是	到	猜测	什么	我的	奇怪的	单词	,	-	沃赫洛	-	方法	.

“你们猜猜我说的奇怪词语‘Wohelo’是什么意思。”

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən] ['ɪndiən] , [wɜːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	,	it	is	not	an	Indian	,	word	,	although	it	sounds	like	it	.
不	,	它	是	不是	一个	印度	,	单词	,	虽然	它	声音	喜欢	它	.

不，它不是一个印度词汇，虽然听起来像。

['meəri] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ][lɑːst] ['sɪləb(ə)l] [fɜːst] .

Mary	,	you	begin	by	taking	the	last	syllable	first	.
玛丽	,	你	开始	经过	采取	这	最后的	音节	第一的	.

玛丽，你要先读最后一个音节。

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ?

What	is	the	greatest	thing	in	the	world	?
什么	是	这	最	事物	在	这	世界	?

世界上最棒的东西是什么?

" ['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] , [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	Mrs	.	O'Neill	,	some	minutes	before	,
"	太太	.	奥尼尔	,	一些	分钟	前	,

“奥尼尔夫人，几分钟前，

[hæd; həd]['rɪz(ə)n][hɑːf] [weɪ] [ʌp][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [laʊndʒ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed]

had	risen	half	way	up	from	her	lounge	and	was	leaning	her	head
有	升起	一半	方式	向上	从	她	休息室	和	曾是	倾斜	她	头

[ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] ,

on	her	arm	,
在	她	手臂	,

她从躺椅上起身，半站着，头枕在手臂上。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['bɛtiz] ['kjʊəriəs] [prə'siːdɪŋz] .

while	she	watched	Betty's	curious	proceedings	.
尽管	她	观看	贝蒂的	好奇的	诉讼程序	.

她一边观察着贝蒂的奇特举动。

" [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] ?

"	The	greatest	thing	in	the	world	?
"	这	最	事物	在	这	世界	?

世界上最棒的事情?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['sɒftli] .

"	she	repeated	softly	.
"	她	重复	轻轻	.

她轻声重复道。

" [fɑː(r)]['waɪzə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

"	Far	wiser	persons	than	I	found	the	answer	to	that	question	many	years	ago	.
"	远的	更明智	人	比	我	成立	这	回答	到	那	问题	许多	年	前	.

“比我睿智得多的人多年前就找到了这个问题的答案。”

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [lʌv] .

The	greatest	thing	in	the	world	is	love	.
这	最	事物	在	这	世界	是	爱	.

世界上最美好的事物是爱。

" ['betɪ] [n'ɒdɪd] .

"	Betty	nodded	.
"	贝蒂	点头	.

贝蒂点了点头。

" [naʊ] , ['pɒli] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][nekst] [ges] , [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði]

"	Now	,	Polly	,	you	may	have	the	next	guess	,	though	you	are	sure	to	say	the
"	现在	,	波莉	,	你	可能	有	这	下一个	猜测	,	尽管	你	是	当然	到	说	这

[rɒŋ] [θɪŋ] .

wrong	thing	.
错误的	事物	.

“波莉，现在你可以猜下一个答案了，不过你肯定会说错。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][nekst] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] ?

What	is	the	next	greatest	thing	to	love	?
什么	是	这	下一个	最	事物	到	爱	?

除了爱情之外，还有什么更值得热爱的呢?

" ['pɒli] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] ['ʃəʊldəz] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [stɪl] ['muːdi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	Polly	shrugged	her	thin	shoulders	,	her	face	still	moody	in	spite	of	her
"	波莉	耸了耸肩	她	薄的	肩膀	,	她	脸	仍然	情绪化	在	尽管如此	的	她

['riːs(ə)ntli] [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] .

recently	awakened	interest	.
最近	觉醒	兴趣	.

“波莉耸了耸她那瘦削的肩膀，尽管最近重新燃起了兴趣，但她的脸上仍然带着忧郁的神情。

" [əʊ] , [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['kwestʃən] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

"	Oh	,	I	told	you	the	answer	to	that	question	when	you	first	came	into	this	room	,
"	哦	,	我	讲述	你	这	回答	到	那	问题	什么时候	你	第一的	来了	进入	这	房间	,

“哦，你刚进这间房间的时候，我就已经告诉你这个问题的答案了。”

['betɪ] ['æʃtən] , [ðəʊ] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .

Betty	Ashton	,	though	none	of	you	chose	to	believe	me	.
贝蒂	阿什顿	,	尽管	没有任何	的	你	选择	到	相信	我	.

贝蒂·阿什顿，尽管你们中没有人选择相信我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [paɪp] - [stem] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [welθ] [ɪz][ðə; ði][nekst] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʌv]

It	is	plain	as	a	pipe	-	stem	to	me	that	wealth	is	the	next	best	thing	to	love
它	是	清楚的	作为	一个	管道	-	干	到	我	那	财富	是	这	下一个	最好的	事物	到	爱

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [wen] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] - - [ɔː(r)]

and	sometimes	it	is	better	when	you	happen	to	love	the	wrong	thing	-	-	or
和	有时	它	是	更好的	什么时候	你	发生	到	爱	这	错误的	事物	-	-	或者

['pɜːs(ə)n] . "

person	.	"
人	.	"

对我来说，财富是仅次于爱情的第二好东西，这一点显而易见；有时候，当你爱上错误的东西——或者错误的人——时，财富反而更好。

" [ˌaɪ 'tiː] [raɪmz] [wɪð] [welθ] [bʌt; bət] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] ['letə(r)] - [eɪtʃ] - , " [ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] [rɪ'tɜːnd]
" It rhymes with wealth but begins with the letter ' h ' , " the questioner returned
" 它 韵律 和 财富 但 开始 和 这 信 - h - , " 这 提问者 返回
['heɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,

“它和‘财富’押韵，但以字母‘h’开头，”提问者急忙回答道。

[tuː] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [tuː; tə] [weɪst] ['fɜːðə(r)] [taɪm] [ɪn] ['ɑːgjumənt] .
too much in earnest to waste further time in argument .
也 很多 在 认真 到 浪费 更远 时间 在 争论 .

我们已经非常认真了，不想再浪费时间争论了。

" [naʊ] , ['mɒli] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [θɜːd] [tɜːn] ,
" Now , Mollie , you have the third turn ,
" 现在 , 莫莉 , 你 有 这 第三 转动 ,

“现在，莫莉，轮到你第三次了。”

[rɪ'membə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪləb(ə)l] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] , - [wəʊ] - .
remember you are to decide what the first syllable stands for , ' Wo ' .
记住 你 是 到 决定 什么 这 第一的 音节 站立 为了 , - 沃 - .

记住，你要决定第一个音节“Wo”代表什么。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði] [θɜːd] [gɜːl] ['hezɪteɪtɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ['flʌʃɪŋ]
" For a few seconds the third girl hesitated , her cheeks flushing
" 为了 一个 很少 秒 这 第三 女孩 犹豫了一下 , 她 脸颊 冲洗
[ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .
uncomfortably .
不舒服地 .

“第三个女孩犹豫了几秒钟，脸颊不自在地泛起了红晕。”

[nɒt] [səʊ] [kwɪk] [ɔː(r)]['klevə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [æz; əz] ['pɒli] [ænd; ənd] ['betɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)]
Not so quick or clever with her tongue as Polly and Betty she was far
不是 所以 快的 或者 聪明的 和 她 舌头 作为 波莉 和 贝蒂 她 曾是 远的
[mɔː(r)] ['gɪftɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .
more gifted with her fingers .
更多的 天才 和 她 手指 .

她虽然不像波莉和贝蒂那样能言善辩，但她的手指却非常灵活。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" I am sure I don't know what you mean , " she replied .
" 我 是 当然 我 不 知道 什么 你 意思是 , " 她 回复 .

“我肯定不明白你的意思，”她回答道。

" - [wəʊ] - [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] - ['wʊmən] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kænt] [miːn] ['wʊmən] .
" ' Wo ' is the beginning of the word ' woman ' , but you can't mean woman .
" - 沃 - 是 这 开始 的 这 单词 - 女士 - , 但 你 不能 意思是 女士 .

“‘Wo’是‘woman’这个词的开头，但你不能用它表示‘woman’（女人）。”

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['pɒli] [θɪŋk] [bʊks] [ɒv; əv] [pleɪz] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋz] [ɪn]
I know you and Polly think books of plays and novels the greatest things in
我 知道 你 和 波莉 思考 图书 的 演出 和 小说 这 最 事物 在
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

我知道你和波莉都认为戏剧和小说是世界上最美好的东西，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪ] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
but I don't and besides I can't find the right word for them .
但 我 不 和 除了 我 不能 寻找 这 正确的 单词 为了 他们 .

但我没有，而且我也找不到合适的词来形容它们。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] ['riːəli] [laɪk] [best] [ɪz][dʒʌst] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

You	know	what	I	really	like	best	is	just	cooking	and	cleaning	up	and	putting
你	知道	什么	我	真的	喜欢	最好的	是	只是	烹饪	和	打扫	向上	和	推杆

['flaʊəz] [ɒn][ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] ,

flowers	on	the	table	,
花朵	在	这	桌子	,

你知道我最喜欢的是什么吗？就是做饭、收拾餐桌，还有在桌子上摆放鲜花。

['stjuːpɪd] ['haʊshəʊld] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['wʌndəf(ə)l]

stupid	household	things	that	can't	have	anything	to	do	with	your	wonderful
愚蠢的	家庭	事物	那	不能	有	任何事物	到	做	和	你的	精彩的

[wɜːd] .

word	.
单词	.

一些愚蠢的家务事，与你美好的话语毫无关系。

" [ænd; ənd] ['mɒli] [lʊkt] [səʊ][ə'pɒlə'dʒetɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [də'mestɪk] [teɪsts] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

"	And	Mollie	looked	so	apologetic	for	her	own	domestic	tastes	that	her
"	和	莫莉	看起来	所以	道歉的	为了	她	自己的	国内的	口味	那	她

['mʌðə(r)] [tʊk] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][held] [ðem; ðəm] [taɪt] .

mother	took	both	her	hands	and	held	them	tight	.
母亲	采取	两个都	她	双手	和	握住	他们	紧的	.

“莫莉对自己的家庭爱好感到非常抱歉，以至于她的母亲紧紧地握住了她的双手。

" [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ['mɒli] [dɪə(r)] ,

"	For	goodness	'	sake	,	Mollie	dear	,
"	为了	善良	-	清酒	,	莫莉	亲爱的	,

“看在上帝的份上，亲爱的莫莉，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [əd'vɑːnst] ['fiːmeɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd]

even	in	these	days	of	the	advanced	female	it	is	still	something	to	be	proud
甚至	在	这些	天	的	这	先进的	女性	它	是	仍然	某物	到	是	自豪的

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

即使在如今女性地位更高的时代，这仍然是一件值得骄傲的事情。

[tuː; tə][hæv; həv]['riːəl] ['wʊmənli] [teɪsts] .

to	have	real	womanly	tastes	.
到	有	真实的	女性	口味	.

拥有真正的女性品味。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm] ['wɪmɪn] [gəʊ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðeə(r)]

Because	some	women	go	out	into	the	world	is	no	reason	why	they	should	lose	their
因为	一些	女性	去	出去	进入	这	世界	是	不	原因	为什么	他们	应该	失去	他们的

['wʊmənli] ['ɪnstɪŋkt] .

womanly	instincts	.
女性	本能	.

有些女性走向社会，但这并不意味着她们就应该失去女性的本能。

[wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

What	we	are	all	working	for	,	both	men	and	women	,
什么	我们	是	全部	在职的	为了	,	两个都	男人	和	女性	,

我们所有人，无论男女，都在为之努力的目标

[ɪz] ['riːəli] [dʒʌst][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] , [ə; eɪ][bɪg][ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

is	really	just	the	making	of	a	home	,	a	big	or	a	little	one	.
是	真的	只是	这	制作	的	一个	家	,	一个	大的	或者	一个	小的	一	.

其实就是建造一个家，无论是大房子还是小房子。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] [wɒt] [wɜːd] ['betɪ] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

I	don't	know	myself	what	word	Betty	is	searching	for	,
我	不	知道	我	什么	单词	贝蒂	是	搜索	为了	,

我也不知道贝蒂在找什么词。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [kʌm] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ges] .

but	I	do	believe	these	very	things	that	you	like	best	come	very	close	to	my	own	guess	.
但	我	做	相信	这些	非常	事物	那	你	喜欢	最好的	来	非常	关闭	到	我的	自己的	猜测	.

但我相信你最喜欢的这些东西与我的猜测非常接近。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [lʌv] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

For	if	love	is	the	greatest	thing	in	the	world	,
为了	如果	爱	是	这	最	事物	在	这	世界	,

如果爱是世界上最伟大的东西，

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

the	making	of	a	home	to	shelter	it	is	most	important	.
这	制作	的	一个	家	到	庇护所	它	是	最多	重要的	.

为它建造一个家来庇护它是最重要的。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [lʌv] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['trædʒɪk] [end] [ɪf] ,

I	have	an	idea	that	love	would	come	to	a	tragic	end	if	,
我	有	一个	主意	那	爱	会	来	到	一个	悲惨	结尾	如果	,

我有一个想法，如果爱情以悲剧收场，那就是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , ['pɒli] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ɔ'fiːljə] ,

when	it	returned	home	to	dinner	,	Polly	should	meet	it	in	the	character	of	Ophelia	,
什么时候	它	返回	家	到	晚餐	,	波莉	应该	见面	它	在	这	特点	的	奥菲莉娅	,

当它回家吃晚饭时，波莉应该扮演奥菲莉娅的角色去迎接它。

[wɪð] [waɪld] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

with	wild	flowers	in	her	hair	,
和	荒野	花朵	在	她	头发	,

她的头发上别着野花，

['ɒfərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rəʊzməri] [ænd; ənd] [ruː] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

offering	it	rosemary	and	rue	for	dinner	instead	of	meat	and	vegetables	.
提供	它	迷迭香	和	后悔	为了	晚餐	反而	的	肉	和	蔬菜	.

晚餐可以用迷迭香和芸香代替肉类和蔬菜。

" [ə'gen] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːft] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɑːliz] [wel] - [nəʊn] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɑːmə][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,

"	Again	the	audience	laughed	because	of	Polly's	well	-	known	devotion	to	the	drama	and	because	if	she	were	left	alone	to	look	after	the	cooking	,
"	再次	这	观众	笑了	因为	的	波莉的	出色地	-	已知	虔诚	到	这	戏剧	和	因为	如果	她	是	左边	独自的	到	看	后	这	烹饪	,

“观众再次笑了起来，因为波莉对戏剧的热爱是众所周知的，而且如果让她一个人负责做饭，

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['mɒli] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌresɪ'teɪʃənz] [wɪð] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .

her	mother	and	Mollie	often	returned	to	find	her	poring	over	her	recitations	with	the	dinner	burning	on	the	stove	.
她	母亲	和	莫莉	经常	返回	到	寻找	她	泡	超过	她	朗诵	和	这	晚餐	燃烧	在	这	火炉	.

她的母亲和莫莉经常回来时发现她正埋头苦读背诵稿，而炉子上的晚餐都快烧焦了。

" [ɪf] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tekst] ,

"	If	mother	is	going	to	preach	a	sermon	with	me	for	a	text	,
"	如果	母亲	是	去	到	布道	一个	讲道	和	我	为了	一个	文本	,

“如果母亲要和我一起用一段经文讲道，

['bɛtiz] ['kænd(ə)ls] [wɪl] ['spʌtə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['evə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnz] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , "

Betty's	candles	will	sputter	and	die	out	before	ever	she	explains	her	word	,	"
贝蒂的	蜡烛	将要	发出嘶嘶声	和	死	出去	前	曾经	她	解释	她	单词	,	"

['pɒli] [sə'dʒestid] .

Polly	suggested	.
波莉	建议	.

“贝蒂的蜡烛还没等她解释清楚她的意思就会熄灭，”波莉建议道。

" [əʊ] , [ðə; ðɪ] [wɜːd] [ɪz] - [wɜːk] - ; ['mɒli] ['wʌznt] [səʊ][fɑː(r)] [rɒŋ] ,

"	Oh	,	the	word	is	'	work	'	;	Mollie	wasn't	so	far	wrong	,
"	哦	,	这	单词	是	-	工作	-	;	莫莉	不是	所以	远的	错误的	,

“哦，原来是‘工作’这个词；莫莉的说法也并非完全错误。”

[ðəʊ] [wɜːk] [meɪ] [miːn] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['piːp(ə)l] .

though	work	may	mean	different	things	to	different	people	.
尽管	工作	可能	意思是	不同的	事物	到	不同的	人们	.

虽然工作对不同的人来说可能意味着不同的事情。

[miːnz] - [wɜːk] , [helθ] [ænd; ənd] [lʌv] - , " ['betɪ] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] ,

Wohelo	means	'	Work	,	Health	and	Love	'	,	"	Betty	explained	quickly	,
沃赫洛	方法	-	工作	,	健康	和	爱	-	,	"	贝蒂	解释	迅速地	,

“Wohelo 的意思是‘工作、健康和爱’，”贝蒂迅速解释道。

[stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] [fleɪmz] .

still	keeping	her	eyes	on	the	candle	flames	.
仍然	保持	她	眼睛	在	这	蜡烛	火焰	.

她仍然目不转睛地盯着烛火。

[bʌt; bət] ['pɒli] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['betɪ] [baɪ][bəuθ]

But	Polly	rising	from	her	place	slipped	over	and	took	Betty	by	both
但	波莉	上升	从	她	地方	滑倒了	超过	和	采取	贝蒂	经过	两个都

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

但波莉起身时，滑倒在地，一把抓住贝蒂的双肩。

" [ɪ'lɪzəbəθ] ['æʃtən] , [mɔː(r)] ['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] , - [be'tiːnə] [ɔː(r)] ['betɪ] , [wɪl]

"	Elizabeth	Ashton	,	more	commonly	known	as	'	The	Princess	,	'	Bettina	or	Betty	,	will
"	伊丽莎白	阿什顿	,	更多的	通常	已知	作为	-	这	公主	,	-	贝蒂娜	或者	贝蒂	,	将要

[juː; jʊ]['kaɪndli] [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ?

you	kindly	explain	yourself	?
你	亲切地	解释	你自己	?

“伊丽莎白·阿什顿，更广为人知的名字是‘公主’、贝蒂娜或贝蒂，请您解释一下？”

[nəʊ] [daʊt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['estɪməb(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

No	doubt	those	are	three	estimable	things	you	are	recommending	to	us	,
不	怀疑	那些	是	三	可估量的	事物	你	是	推荐	到	我们	,

毫无疑问，您向我们推荐的这三件事都非常值得称赞。

[bʌt; bət] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [wɜːk] ,

but	please	tell	me	how	Work	,
但	请	告诉	我	如何	工作	,

但请告诉我它是如何工作的，

[helθ] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sɒlv] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd][help] ['mʌðə(r)]

Health	and	Love	are	going	to	solve	our	present	difficulties	and	help	mother
健康	和	爱	是	去	到	解决	我们的	展示	困难	和	帮助	母亲

[get][ðə; ði][rest][ʃiː; ʃi] [niːdz] .

get	the	rest	she	needs	.
得到	这	休息	她	需求	.

健康与爱将解决我们目前的困难，并帮助母亲得到她需要的休息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː 'es] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv]

It	seems	to	me	she	has	given	us	too	much	of	the	first	and	last	of
它	似乎	到	我	她	有	给定	我们	也	很多	的	这	第一的	和	最后的	的

[jɔː(r); jə(r)] ['wɒtʃwɜːd] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [θɪŋ] [left] [ɪn]

your	watchword	already	and	has	too	little	of	the	middle	thing	left	in
你的	口令	已经	和	有	也	小的	的	这	中间	事物	左边	在

['kɒnsɪkwəns] .

consequence	.
结果	.

在我看来，她已经给了我们太多关于你这句箴言的开头和结尾，结果导致中间部分的内容太少了。

" ['bɛtiz] [lɒŋ] ['læʃɪz] [swept] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ɪn][ə; eɪ] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]

"	Betty's	long	lashes	swept	her	cheeks	in	a	tantalizing	fashion	and	her
"	贝蒂的	长的	睫毛	扫荡	她	脸颊	在	一个	诱人的	时尚	和	她

['kʌlə(r)] ['diːpənd] [æz; əz] ,

color	deepened	as	,
颜色	加深	作为	,

贝蒂的长睫毛撩拨着她的脸颊，姿态撩人，脸色也随之加深。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [niːz] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] ['sləʊli] ['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]

clasping	her	hands	over	her	knees	,	she	began	slowly	swaying	back	and
紧握	她	双手	超过	她	膝盖	,	她	开始	缓慢地	摇晃	后退	和

[fɔːθ] ,

forth	,
前进	,

她双手抱膝，开始缓缓地前后摇晃。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['fɑːsənd] [ɒn] ['pɒli] .

her	eyes	fastened	on	Polly	.
她	眼睛	系紧	在	波莉	.

她的目光锁定在波莉身上。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [pɔɪnt] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] ,

"	I	am	dreadfully	long	in	coming	to	my	point	,	"	she	confessed	,
"	我	是	极其糟糕	长的	在	未来	到	我的	观点	,	"	她	坦白	,

“我花了很长时间才说到重点，”她坦白道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [gesɪŋ] [ænd; ənd][ai][duː; də][səʊ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	but	it	is	such	fun	to	keep	you	guessing	and	I	do	so	want	you	to
"	但	它	是	这样的	乐趣	到	保持	你	猜测	和	我	做	所以	想	你	到

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] .

be	interested	.
是	感兴趣的	.

“但是让你们猜来猜去真的很有趣，我非常希望你们感兴趣。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ,

You	see	,	I	suppose	you	know	about	the	Camp	Fire	Girls	,
你	看	,	我	认为	你	知道	关于	这	营	火	女孩们	,

我想你应该听说过“营火女孩”组织吧。

['evribɒdi] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [hɜ:d] [ɪk'sept] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət] [naʊ] - [ðæt] [lait] [wɪtʃ] [hæz; həz]

everybody	seems	to	have	heard	except	me	,	but	now	'	That	light	which	has
大家	似乎	到	有	听到	除了	我	,	但	现在	-	那	光	哪个	有

[bi:n] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

been	given	to	me	,
到过	给定	到	我	,

除了我以外，似乎每个人都听到了，但现在“赐予我的那道光，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [ʌn'dɪmd] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] . -

I	desire	to	pass	undimmed	to	others	.	'
我	欲望	到	经过	未变暗	到	其他的	.	-

我希望能够毫无瑕疵地传承给后人。

[wɪl] [ju:; jʊ] , [woʊnt][ju:; jʊ] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [woʊnt][ju:; jʊ][bi:; bi][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][gɜ:l] ?

Will	you	,	won't	you	,	will	you	,	won't	you	be	a	Camp	Fire	Girl	?
将要	你	,	惯于	你	,	将要	你	,	惯于	你	是	一个	营	火	女孩	?

你愿意吗？你不愿意吗？你愿意吗？你不愿意成为一名营火女孩吗？

" [hɜ:(r); hə(r)]['mænə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ][kwɪə(r)][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]

"	Her	manner	,	which	had	been	a	queer	combination	of	fun	and
"	她	方式	,	哪个	有	到过	一个	酷儿	组合	的	乐趣	和

['sɪərɪəsnəs] ,

seriousness	,
严肃	,

“她的举止是一种奇特的混合体，既有趣又严肃，

[naʊ] [æt; ət][lɑ:st] [ə'pɪəd] [ɪn'taɪəli] [greɪv] .

now	at	last	appeared	entirely	grave	.
现在	在	最后的	出现	完全	严重	.

现在终于显得十分严肃了。

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] , " [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] ['kwaɪətli] ,

"	Mollie	and	Polly	,	"	she	continued	quietly	,
"	莫莉	和	波莉	,	"	她	持续	悄悄	,

“莫莉和波莉，”她轻声继续说道。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n][wi:; wi][hæv; həv] [tɔ:kt] ['leɪtli] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

"	You	know	how	often	we	have	talked	lately	of	being	dissatisfied	,
"	你	知道	如何	经常	我们	有	谈话	最近	的	存在	不满	,

“你知道我们最近经常谈到不满情绪，”

[ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['əʊldə][ænd; ənd]['əʊldə] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [jet] [nɒt]

of	feeling	that	here	we	are	growing	older	and	older	every	day	and	yet	not
的	感觉	那	这里	我们	是	生长	老	和	老	每一个	天	和	然而	不是

['lɜ:nɪŋ] [hɑ:f][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:n] [nɔ:(r)] ['hævɪŋ] [hɑ:f][ðə; ði] [fʌn] [wi:; wi] [ɔ:t]

learning	half	the	things	we	ought	to	learn	nor	having	half	the	fun	we	ought
学习	一半	这	事物	我们	应该	到	学习	也不	拥有	一半	这	乐趣	我们	应该

[tu:; tə][hæv; həv] .

to	have	.
到	有	.

感觉我们每天都在变老，却没能学到我们应该学到的东西的一半，也没能享受到我们应该享受的乐趣的一半。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [wi:; wi] [ri:d] ['nɒv(ə)lz][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

Of	course	we	read	novels	all	the	time	,
的	课程	我们	读	小说	全部	这	时间	,

当然，我们经常读小说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [naɪs] [g'ɜːlz][tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [rəʊ'mæns] [ɔː(r)]

because	**it**	**is**	**the**	**only**	**way**	**for**	**nice**	**girls**	**to**	**learn**	**about**	**romance**	**or**
因为	它	是	这	仅有的	方式	为了	好的	女孩们	到	学习	关于	浪漫	或者

[əd'ventʃə(r)] ,

adventure	**,**
冒险	,

因为这是乖乖女了解浪漫或冒险的唯一途径。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] ['riːəli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

but	**we**	**would**	**like**	**really**	**to**	**live**	**the**	**things**	**we**	**think**	**about**	**just**	**the**	**same**
但	我们	会	喜欢	真的	到	居住	这	事物	我们	思考	关于	只是	这	相同的

[æz; əz] [bɔɪz] [duː; də] .

as	**boys**	**do**	**.**
作为	男孩们	做	.

但我们真的想和男孩一样，过上我们想做的事情。

[ðeɪ] [doʊnt] [driːm] [ænd; ənd][skəʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ;

They	**don't**	**dream**	**and**	**scold**	**about**	**the**	**things**	**they**	**want**	**to**	**do**	**;**
他们	不	梦	和	骂	关于	这	事物	他们	想	到	做	;

他们不会空想或抱怨自己想做的事情；

[ðeɪ] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də][ðem; ðəm] , ['tiːtʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt]

they	**go**	**ahead**	**and**	**do**	**them**	**,**	**teaching**	**one**	**another**	**by**	**working**	**things**	**out**
他们	去	前方	和	做	他们	,	教学	一	其他	经过	在职的	事物	出去

[tə'geðə(r)] .

together	**.**
一起	.

他们会一起动手，互相学习，共同解决问题。

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [θɪŋz] [ænd; ənd][doʊnt][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]

They	**belong**	**to**	**things**	**and**	**don't**	**just**	**have**	**to**	**have**	**things**	**belong**	**to**
他们	属于	到	事物	和	不	只是	有	到	有	事物	属于	到

[ðem; ðəm] - [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [laɪk] [g'ɜːlz][duː; də] . "

them	**'**	**to**	**make**	**them**	**happy**	**like**	**girls**	**do**	**.**	**"**
他们	-	到	制作	他们	快乐的	喜欢	女孩们	做	.	"

她们属于某些物品，但并不一定非得拥有某些东西才能像女孩子那样感到快乐。

" [hɪə(r)] , [hɪə(r)] ! " [kraɪd] ['pɒli] ,

"	**Hear**	**,**	**hear**	**!**	**"**	**cried**	**Polly**	**,**
"	听到	,	听到	!	"	哭	波莉	,

“说得好，说得好！”波莉喊道。

[nɒt] [ɪg'zæktli] ['siːɪŋ] [wɒt] ['betɪ] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][ænd; ənd][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [tiːz] [hɜː(r); hə(r)]

not	**exactly**	**seeing**	**what**	**Betty**	**was**	**driving**	**at**	**and**	**desiring**	**to**	**tease**	**her**
不是	确切地	看到	什么	贝蒂	曾是	驾驶	在	和	渴望	到	逗	她

['ɪntuː]['greɪtə(r)] [kən'fjuːʒn] .

into	**greater**	**confusion**	**.**
进入	更大的	困惑	.

不太明白贝蒂的意图，想要逗弄她，让她更加困惑。

[bʌt; bət][æz; əz]['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , ['betɪ] [wʊd] [nɒt] [deɪn] [tuː; tə]

But	**as**	**Mrs**	**.**	**O'Neill**	**shook**	**her**	**head**	**encouragingly**	**,**	**Betty**	**would**	**not**	**deign**	**to**
但	作为	太太	.	奥尼尔	摇晃	她	头	令人鼓舞的是	,	贝蒂	会	不是	设计	到

[kən'sɪdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɔː'mentə(r)] .

consider	**her**	**tormentor**	**.**
考虑	她	折磨者	.

但当奥尼尔太太鼓励地摇摇头时，贝蒂却不屑于去理会折磨她的人。

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][aɪ'dɪə] [miːnz] ,

"	**Oh**	**,**	**it**	**is**	**foolish**	**for**	**me**	**to**	**try**	**to**	**explain**	**all**	**the**	**Camp**	**Fire**	**idea**	**means**	**,**
"	哦	,	它	是	愚蠢	为了	我	到	尝试	到	解释	全部	这	营	火	主意	方法	,

“哦，我试图解释营火运动的全部意义，这真是太愚蠢了。”

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['sɪmpli] .

"	she	added	simply	.
"	她	额外	简单地	.

她简单地补充道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪf] [ai] [traɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [klɑːk] ,

"	I	couldn't	if	I	tried	,	for	Esther	Clark	,
"	我	不能	如果	我	尝试	,	为了	以斯帖	克拉克	,

“就算我想，我也做不到，为了埃丝特·克拉克。”

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ə'saɪləm][ænd; ənd][hæz; həz][dʒʌst] [kʌm]

the	strange	girl	who	has	been	living	at	the	asylum	and	has	just	come
这	奇怪的	女孩	WHO	有	到过	活的	在	这	庇护所	和	有	只是	来

[tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] ,

to	our	house	,
到	我们的	房子	,

那个一直住在精神病院，刚刚来到我们家的奇怪女孩，

['əʊnli][təʊld][ˌem 'iː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

only	told	me	what	she	knew	this	afternoon	.
仅有的	讲述	我	什么	她	知道	这	下午	.

今天下午她只告诉我她所知道的情况。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][aɪ'dɪə] ,

But	I	want	to	find	out	by	living	the	Camp	Fire	idea	,
但	我	想	到	寻找	出去	经过	活的	这	营	火	主意	,

但我想要通过实践“篝火晚会”的理念来找到答案。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] ,

I	want	to	see	what	we	could	get	out	of	forming	a	Camp	Fire	Club	,
我	想	到	看	什么	我们	可以	得到	出去	的	成型	一个	营	火	俱乐部	,

我想看看成立一个篝火俱乐部能给我们带来什么。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hɪə(r)][ɪn] ['wʊdfəd] .

the	first	one	here	in	Woodford	.
这	第一的	一	这里	在	伍德福德	.

这是伍德福德的第一家。

[dʒʌst] [teɪk] ['pɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['meəri][dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi]

Just	take	Polly	and	Mollie	and	me	,	for	example	,	Mary	dear	,	"	she
只是	拿	波莉	和	莫莉	和	我	,	为了	例子	,	玛丽	亲爱的	,	"	她

[kən'tɪnjuːd] ['kəʊksɪŋli] .

continued	coaxingly	.
持续	哄骗地	.

“就拿波莉、莫莉和我来说吧，亲爱的玛丽，”她继续哄着说。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['mɒli] [dʌz] [ə'baʊt] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊskiːpɪŋ]

"	I	am	longing	to	know	the	things	Mollie	does	about	cooking	and	housekeeping
"	我	是	渴望	到	知道	这	事物	莫莉	做	关于	烹饪	和	家政

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ænd; ənd][ai][kænt] [lɜːn] [æt; ət][həʊm] .

and	all	the	rest	and	I	can't	learn	at	home	.
和	全部	这	休息	和	我	不能	学习	在	家	.

“我非常渴望了解莫莉在烹饪、家务等方面所做的一切，而这些我在家是学不到的。”

[θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][gəʊ] ['mesɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [wɪð] ,

Think	what	it	means	to	go	messing	about	in	our	kitchen	with	,
思考	什么	它	方法	到	去	胡闹	关于	在	我们的	厨房	和	,

想想看，在我们的厨房里胡闹意味着什么?

[kʊk] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːvənts] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] !

cook	and	half	a	dozen	servants	laughing	at	you	!
厨师	和	一半	一个	打	仆人	笑	在	你	!

厨师和六个仆人都在嘲笑你!

[ðen] ['mɒli] ['ri:əli] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] ['pɒli] [ænd; ənd] [ai][faɪnd][səʊ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪn] [bʊks]
Then Mollie really would like to know what Polly and I find so fascinating in books
然后 莫莉 真的 会 喜欢 到 知道 什么 波莉 和 我 寻找 所以 迷人 在 图书
[ænd; ənd][ɪn] [praul] [ə'baʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɒli] - - [wel] ,
and in prowling about together in the woods and Polly - - well ,
和 在 潜行 关于 一起 在 这 树林 和 波莉 - - 出色地 ,

那么莫莉真的很想知道，我和波莉究竟为什么如此着迷于书籍，以及为什么我们一起在树林里探险。至于波莉——嗯，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [lɜ:n] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɒli] [ɔ:(r)][ˌem 'i:][ɔ:(r)] ['enibɒdi]
I don't know that she wishes to learn anything from Mollie or me or anybody
我 不 知道 那 她 愿望 到 学习 任何事物 从 莫莉 或者 我 或者 任何人
[els] [hu:] [dʒɔɪnz]['aʊə(r)] [klʌb] ,
else who joins our club ,
别的 WHO 加入 我们的 俱乐部 ,

我不知道她是否想从莫莉、我或者其他加入我们俱乐部的人那里学到任何东西。

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [ɔ:t] [tu:; tə] [lɜ:n] .
but if she doesn't , that is just what she ought to learn .
但 如果 她 不 , 那 是 只是 什么 她 应该 到 学习 .

但如果她不明白，那正是她应该学习的。

" ['pɒli] [held] [ʌp] [bəuθ] [hændz] .
" Polly held up both hands .
" 波莉 握住 向上 两个都 双手 .

波莉举起了双手。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , ['betɪ] , [stɒp] ['tɔ:kɪŋ] ,
" For goodness sake , Betty , stop talking ,
" 为了 善良 清酒 , 贝蒂 , 停止 说 ,

“看在上帝的份上，贝蒂，别说了。”

[ai] [wɪl] [dʒɔɪn][jɔ:(r); jə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [ænd; ənd][bi:; bi] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][æt; ət] ['eni]
I will join your Camp Fire Club and be made an example of at any
我 将要 加入 你的 营 火 俱乐部 和 是 制成 一个 例子 的 在 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

我愿意加入你们的篝火俱乐部，随时接受你们的杀鸡儆猴式教训。

['ɔ:lsəʊ][ai] [wɪl] [ju:z][maɪ]['nəʊb(ə)l] ['ɪnfluəns] [tu:; tə] [pə'sweɪd] ['eni] [g'ɜ:lz][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][dʒɔɪn] .
also I will use my noble influence to persuade any girls you wish to join .
还 我 将要 使用 我的 高贵 影响 到 说服 任何 女孩们 你 希望 到 加入 .

此外，我还会利用我的影响力去劝说你们想邀请的任何女孩加入。

[ɔ:l] [ðə; ði] [seɪm] [ai][doʊnt] [si:] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['retʃɪd] [klʌb] [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] [wɪð] ['helpɪŋ]
All the same I don't see what your wretched club has to do with helping
全部 这 相同的 我 不 看 什么 你的 可怜 俱乐部 有 到 做 和 帮助
[ˌju: 'es] [sɒlv] ['aʊə(r)] ['prɒbləm] [ə'baʊt] ['mʌðə(r)] ,
us solve our problem about mother ,
我们 解决 我们的 问题 关于 母亲 ,

尽管如此，我还是不明白你们这个可悲的俱乐部跟帮助我们解决母亲的问题有什么关系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ai][keə(r)] [ə'baʊt] [æt; ət]['prez(ə)nt] . "
and that is all I care about at present . "
和 那 是 全部 我 关心 关于 在 展示 . "

而这正是我现在最关心的事情。

" [hæz; həz][tu:; tə][du:; də] , - - [waɪ] ['evriθɪŋ] , " ['betɪ] [rɪ'pi:tɪd] ['sləʊli] .
" Has to do , - - why everything , " Betty repeated slowly .
" 有 到 做 , - - 为什么 一切 , " 贝蒂 重复 缓慢地 .

“肯定跟一切有关，”贝蒂慢慢地重复道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['sentəns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]

But	before	she	was	able	to	finish	her	sentence	there	was	a	sudden
但	前	她	曾是	有能力的	到	结束	她	句子	那里	曾是	一个	突然

[laʊd] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] [bel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz] [dʒʌmpt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [fi:t] .

loud	ringing	of	the	front	door	bell	and	the	three	girls	jumped	to	their	feet	.
大声	铃声	的	这	正面	门	钟	和	这	三	女孩们	跳了起来	到	他们的	脚	.

但她话还没说完，前门的门铃突然响了起来，三个女孩立刻跳了起来。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ['pɒli] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [hɔ:l] ,

In	another	moment	Polly	had	disappeared	into	the	hall	,
在	其他	片刻	波莉	有	消失	进入	这	大厅	,

片刻之后，波莉消失在了走廊里。

[rɪ'tɜ:nɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] [tu:; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [lʊk] [ɒv; əv] [glu:m] .

returning	with	her	expression	changed	again	to	its	original	look	of	gloom	.
返回	和	她	表达	已更改	再次	到	它是	原来的	看	的	愁云	.

她回来时，表情又变回了原来那副阴郁的样子。

" [ɪts] [ðæt] ['grænɪt] [mæn] , ['mʌðə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔ:tn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] , [sʌn] [ænd; ənd]

"	It's	that	granite	man	,	mother	,	Mr	.	Wharton	,	with	his	entire	family	,	son	and
"	它是	那	花岗岩	男人	,	母亲	,	先生	.	沃顿商学院	,	和	他的	全部的	家庭	,	儿子	和

['dɔ:tə(r)] .

daughter	.
女儿	.

“那是那位像花岗岩一样坚硬的男人，母亲，沃顿先生，以及他的全家，儿子和女儿。

[ai] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [kænt] [li:v] [ju:; jʊ] [ə'ləʊn] ['ɑ:ftə(r)] ['bɪznəs] ['aʊəz] ?

I	wonder	why	they	can't	leave	you	alone	after	business	hours	?
我	想知道	为什么	他们	不能	离开	你	独自的	后	商业	小时	?

我很好奇为什么他们下班后就不能放过你?

[ai] [hæd; həd] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑ:lə(r)] ,

I	had	to	ask	them	in	the	parlor	,
我	有	到	问	他们	在	这	客厅	,

我得在客厅里问他们，

[sɪns] [wi:; wi] [kænt] [ˌentə'teɪn] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪk'sept] - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

since	we	can't	entertain	any	one	in	the	kitchen	except	'	The	Princess	,
自从	我们	不能	招待	任何	一	在	这	厨房	除了	-	这	公主	,

因为除了“公主”之外，我们不能在厨房招待任何人，

- [bʌt; bət] [wi:; wi] ['sɪmpli] [kænt] [dʒɔɪn] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hɪə(r)] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [tu:; tə] [seɪ] .

'	but	we	simply	can't	join	you	until	we	hear	what	she	has	to	say	.
-	但	我们	简单地	不能	加入	你	直到	我们	听到	什么	她	有	到	说	.

但是，在我们听听她要说什么之前，我们无法加入你们。

" ['pɒli] [saɪd] [æz; əz] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [rəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,

"	Polly	sighed	as	her	mother	rose	without	replying	and	left	the	room	,
"	波莉	叹了口气	作为	她	母亲	玫瑰	没有	回复	和	左边	这	房间	,

波莉叹了口气，她的母亲没有回答，起身离开了房间。

[ænd; ənd] ['betɪ] [dɪd] [hi:; hi] [hɜ:(r); hə(r)] [best] [tu:; tə] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [smaɪlz] ,

and	Betty	did	he	her	best	to	hide	her	smiles	,
和	贝蒂	做过	他	她	最好的	到	隐藏	她	微笑	,

贝蒂竭力掩饰自己的笑容。

[fɔ:(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ɪn] ['wʊdfəd] [bɪ'li:vd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [oʊ'ni:lz] [ɪm'plɔɪə(r)] [hæd; həd] [mɔ:(r)]

for	everybody	in	Woodford	believed	that	Mrs	.	O'Neill's	employer	had	more
为了	大家	在	伍德福德	相信	那	太太	.	奥尼尔的	雇主	有	更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['frendli] ['ɪntrəst] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ,

than	a	friendly	interest	in	her	,
比	一个	友好的	兴趣	在	她	,

伍德福德镇的每个人都认为，奥尼尔太太的雇主对她抱有不止是友好的兴趣。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['pɒli] ['kɒnstəntli] [reil] [æt; ət][ðeə(r)] ['pɒvəti] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['(h)wɔ:tn] [wɒz; wəz]

and	though	Polly	constantly	railed	at	their	poverty	and	Mr	.	Wharton	was
和	尽管	波莉	不断地	有轨电车	在	他们的	贫困	和	先生	.	沃顿商学院	曾是

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	richest	man	in	the	village	,
这	最富有的	男人	在	这	村庄	,

尽管波莉总是抱怨他们的贫穷，而沃顿先生却是村里最富有的人，

[ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ju:st] ['ɒf(ə)n][tu:; tə] ['ɪrɪteɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .

the	very	sound	of	his	name	used	often	to	irritate	her	.
这	非常	声音	的	他的	姓名	用过的	经常	到	刺激	她	.

他的名字一响起，她就常常感到烦躁。

[ðə; ði]['kænd(ə)ls][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [bɜ:nd] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['sɑ:kəts] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['betɪ] [blu:]

The	candles	had	at	last	burned	down	to	their	sockets	and	softly	Betty	blew
这	蜡烛	有	在	最后的	烧伤	向下	到	他们的	插座	和	轻轻	贝蒂	吹

[aʊt] [ðə; ði][lɑ:st] ['flɪkərɪŋ] [fleɪmz] .

out	the	last	flickering	flames	.
出去	这	最后的	闪烁	火焰	.

蜡烛终于燃尽，只剩下烛台，贝蒂轻轻地吹灭了最后几缕摇曳的火焰。

[wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['mɒli] [tɜ:nd] [daʊn] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [læmp][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]

With	a	nod	of	understanding	Mollie	turned	down	the	lighted	lamp	and	after	a
和	一个	点头	的	理解	莫莉	转向	向下	这	照明	灯	和	后	一个

['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] [θri:] [g'ɜ:lz] [dru:] [θri:] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] [ˌ'ɒkəz] [ɪn][ə; eɪ]

fashion	of	many	years	the	three	girls	drew	three	little	old	fashioned	rockers	in	a
时尚	的	许多	年	这	三	女孩们	画	三	小的	老的	造型	摇滚乐手	在	一个

['semisɜ:k(ə)l] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] .

semicircle	up	before	the	kitchen	fire	.
半圆	向上	前	这	厨房	火	.

莫莉点头表示理解，关掉了灯。多年以后，这三个女孩又像以前一样，在厨房的火炉前摆出了三个老式的小摇椅，呈半圆形。

" [maɪ][plæn][ɪz][tu:; tə] [fɔ:m] ['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [g'ɜ:lz][ænd; ənd][tu:; tə]

"	My	plan	is	to	form	our	Camp	Fire	Club	of	just	the	right	girls	and	to
"	我的	计划	是	到	形式	我们的	营	火	俱乐部	的	只是	这	正确的	女孩们	和	到

[hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['gɑ:diən] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [spend] ['aʊə(r)] [həʊl] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɪn]

have	just	the	right	guardian	and	then	to	spend	our	whole	summer	camping	in
有	只是	这	正确的	监护人	和	然后	到	花费	我们的	所有的	夏天	野营	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

“我的计划是组建一个由合适的女孩组成的营火俱乐部，并找到合适的监护人，然后整个夏天都在树林里露营。”

" ['betɪ] [ɪk'spleɪnd] ['kwɪkli] [æt; ət][lɑ:st] .

"	Betty	explained	quickly	at	last	.
"	贝蒂	解释	迅速地	在	最后的	.

贝蒂最后迅速解释道。

" [ju:; jʊ] [si:] [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['jʊərəp] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)]

"	You	see	I	don't	want	to	go	to	Europe	with	mother	and	father	this	summer
"	你	看	我	不	想	到	去	到	欧洲	和	母亲	和	父亲	这	夏天

[wʌn] [bɪt] ,

one	bit	,
一	少量	,

“你看，我一点也不想今年夏天和爸妈一起去欧洲。”

[ai][ˌeɪ 'em] [ded] ['taɪəd][ɒv; əv][həʊ'telz][ænd; ənd] [saɪts] .

I	am	dead	tired	of	hotels	and	sights	.
我	是	死的	疲劳的	的	酒店	和	景点	.

我已经对酒店和景点彻底厌倦了。

[səʊ][æt; ət] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [aɪ] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][plæn] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]

So	at	dinner	to	-	night	I	talked	over	the	Camp	Fire	plan	with	father	and
所以	在	晚餐	到	-	夜晚	我	谈话	超过	这	营	火	计划	和	父亲	和

[ðəʊ] ['mʌðə(r)] ['wʌznt] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [liːst] [ə; eɪ]

though	mother	wasn't	enthusiastic	I	could	see	father	didn't	think	it	in	the	least	a
尽管	母亲	不是	热情的	我	可以	看	父亲	没有	思考	它	在	这	至少	一个

[bæd][aɪ'dɪə] ,

bad	idea	,
坏的	主意	,

所以今晚吃饭时，我和父亲讨论了营火计划，虽然母亲不太热衷，但我看得出来父亲一点也不觉得这是个坏主意。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ðɪ] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪf] [aɪ][beg] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd][wiː; wɪ]

so	I	am	sure	he	will	give	us	the	camping	outfit	if	I	beg	very	hard	and	we
所以	我	是	当然	他	将要	给	我们	这	野营	全套服装	如果	我	求	非常	难的	和	我们

[kæn; kən][ɔːl] [ʃeə(r)] [ɪk'spensɪz] ['ɑːftəwədz] .

can	all	share	expenses	afterwards	.
能	全部	分享	开支	然后	.

所以我相信，如果我苦苦哀求，他会给我们买露营装备，之后我们可以一起分摊费用。

[kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪf] ['meəri] [lets] [juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪn][kæmp][ʃiː; ʃi][kæn; kən]

Can't	you	understand	that	if	Mary	lets	you	spend	your	summer	in	camp	she	can
不能	你	理解	那	如果	玛丽	让我们	你	花费	你的	夏天	在	营	她	能

[gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rest] [ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][wiː; wɪ][kæn; kən][hæv; həv]

go	away	and	rest	and	think	no	more	about	you	and	we	can	have
去	离开	和	休息	和	思考	不	更多的	关于	你	和	我们	能	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [taɪm] .

such	a	wonderful	time	.
这样的	一个	精彩的	时间	.

你难道不明白吗？如果玛丽让你在夏令营度过暑假，她就可以离开去休息，不再想着你，我们也可以度过一段美好的时光。

" [ɪn][ðə; ðɪ][hɑːf] ['dɑːknəs] ['pɒli] [dɑːnst] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [dɑːns] [ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

"	In	the	half	darkness	Polly	danced	a	shadow	dance	and	then	flung	her	arms
"	在	这	一半	黑暗	波莉	跳舞	一个	阴影	舞蹈	和	然后	扔	她	武器

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .

about	her	friend	.
关于	她	朋友	.

在昏暗的光线下，波莉跳起了影子舞，然后张开双臂拥抱了她的朋友。

" [əʊ] , [ˌprɪn'ses] ,

"	Oh	,	Princess	,
"	哦	,	公主	,

“哦，公主殿下，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz] - [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['tɒmi] - [ænd; ənd]

I	might	have	known	you	were	as	clever	as	'	Sentimental	Tommy	'	and
我	可能	有	已知	你	是	作为	聪明的	作为	-	感伤的	汤米	-	和

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] - [faɪnd][ə; eɪ][ˌdʌbljuː'eɪ] - .

would	surely	'	find	a	wa	'	.
会	一定	-	寻找	一个	哇	-	.

我本该知道你和“多愁善感的汤米”一样聪明，肯定会“找到办法”。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [plæn][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

I	am	sure	mother	will	think	it	a	beautiful	plan	for	us	.
我	是	当然	母亲	将要	思考	它	一个	美丽的	计划	为了	我们	.

我相信妈妈会觉得这对我们来说是个很棒的计划。

[dʒʌst][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [bɜːdz] [sɪŋ] ,

Just	to	live	among	the	trees	and	the	stars	and	hear	the	birds	sing	,
只是	到	居住	之中	这	树木	和	这	明星	和	听到	这	鸟类	唱歌	,

只想生活在树木和星空之间，聆听鸟儿歌唱，

[ænd; ənd] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp]['faɪə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] . "

and	tell	stories	about	our	own	camp	fire	and	to	sing	.	"
和	告诉	故事	关于	我们的	自己的	营	火	和	到	唱歌	.	"

我们会讲述我们自己的篝火故事，还会唱歌。”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd][tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd]

and	to	do	our	own	cooking	and	cleaning	and	wood	gathering	and
和	到	做	我们的	自己的	烹饪	和	打扫	和	木头	采集	和

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʌðə(r)] ['præktɪkl] [θɪŋz] ,

a	thousand	other	practical	things	,
一个	千	其他	实际的	事物	,

我们还要自己做饭、打扫卫生、捡柴火以及其他成千上万件实际的事情。

" [lɑːft] ['betɪ] , [tuː; tə] [stɒp] ['pɑːliz] ['ræpsədaiz] .

"	laughed	Betty	,	to	stop	Polly's	rhapsodizing	.
"	笑了	贝蒂	,	到	停止	波莉的	狂喜	.

“贝蒂笑着打断了波莉的滔滔不绝。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['truːli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [skiːm] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][kən'dʒiːniəl][gˈɜːlz][fɔː(r); fə(r)]

"	But	the	truly	important	part	of	our	scheme	is	to	find	congenial	girls	for
"	但	这	真的	重要的	部分	的	我们的	方案	是	到	寻找	相投	女孩们	为了

['aʊə(r)] [klʌb] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] ['gɑːdiən] . "

our	club	and	the	right	guardian	.	"
我们的	俱乐部	和	这	正确的	监护人	.	"

“但我们计划中真正重要的部分是为我们的俱乐部找到合适的女孩和合适的监护人。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] [ɔːl'redi] , " ['mɒli] [sə'dʒestid] .

"	There	are	four	of	us	already	,	"	Mollie	suggested	.
"	那里	是	四	的	我们	已经	,	"	莫莉	建议	.

“我们已经有四个人了，”莫莉说道。

['betɪ] [ə'pɪəd] [sə'praɪzd] .

Betty	appeared	surprised	.
贝蒂	出现	惊讶	.

贝蒂显得很惊讶。

" [dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd] ['pɒli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ; [wɒt] [fɔːθ] [gɜːl][duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	Just	you	and	Polly	and	me	;	what	fourth	girl	do	you	mean	?
"	只是	你	和	波莉	和	我	;	什么	第四	女孩	做	你	意思是	?

“只有你、波莉和我；你说的第四个女孩是什么？”

" [æz; əz] ['mɒli] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [wʌns] , [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] ['pɑːliz]

"	As	Mollie	did	not	answer	at	once	,	a	low	whistle	came	from	between	Polly's
"	作为	莫莉	做过	不是	回答	在	一次	,	一个	低的	哨	来了	从	之间	波莉的

[kləʊzd] [lɪps] .

closed	lips	.
关闭	嘴唇	.

“莫莉没有立刻回答，波莉紧闭的嘴唇间发出了一声低低的口哨声。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [ˌprɪn'ses] ,

"	Do	you	mean	,	Princess	,
"	做	你	意思是	,	公主	,

“公主，您的意思是……”

[ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
that you do not intend to invite the girl who told you about the Camp Fire
那 你 做 不是 打算 到 邀请 这 女孩 WHO 讲述 你 关于 这 营 火
[klʌb] ,
Club ,
俱乐部 ,

你并不打算邀请那个告诉你篝火俱乐部的女孩，

['estə(r)] [klɑːk] ?
Esther Clark ?
以斯帖 克拉克 ?

埃丝特·克拉克?

[ai] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [saɪt] [æt; ət] [skuːl] .
I know her by sight at school .
我 知道 她 经过 视线 在 学校 .

我在学校见过她。

" ['betɪ] [fraʊnd] .
" Betty frowned .
" 贝蒂 皱眉 .

贝蒂皱起了眉头。

" ['sɜːt(ə)nli] [ai][hæd; həd][nɒt] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)]
" Certainly I had not meant to include her ; she does not belong to our
" 当然 我 有 不是 意思是 到 包括 她 ; 她 做 不是 属于 到 我们的
[set] .
set .
放 .

“我当然没有打算把她包括在内；她不属于我们这个圈子。”

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,
I don't mean to be rude ,
我 不 意思是 到 是 粗鲁的 ,

我无意冒犯，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [reɪzd] [ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ə'saɪləm][ænd; ənd]['nəʊbədi] [nəʊz] [huː] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
but she has been raised in an orphan asylum and nobody knows who she is .
但 她 有 到过 提高 在 一个 孤儿 庇护所 和 无人 知道 WHO 她 是 .

但她从小在孤儿院长大，没有人知道她是谁。

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['kɒmən] ['fæməli] . "
I suppose she comes of some very common family . "
我 认为 她 来 的 一些 非常 常见的 家庭 . "

我猜她出身很普通的家庭。

" ['kɒmən] ['fæmɪlɪz] ['sʌmtaɪmz] [prə'djuːs] ['veri] [ʌn'kɒmən] ['kærəktəz] , " ['pɒli] [rɪ'tɜːnd] ['draɪli] .
" Common families sometimes produce very uncommon characters , " Polly returned dryly .
" 常见的 家庭 有时 生产 非常 罕见 人物 , " 波莉 返回 干巴巴地 .

“普通家庭有时也会造就非常不寻常的人物，”波莉冷冷地回答道。

" [ænd; ənd][es] - [en] - [əʊ] - [biː] [spelz] [snɒb] , [bʌt; bət][nɒt] ['betɪ] , [ai] [həʊp] .
" And s - n - o - b spells snob , but not Betty , I hope .
" 和 s - n - o - b 咒语 势利眼 , 但 不是 贝蒂 , 我 希望 .

“势利眼就是势利眼，但我希望贝蒂不是。”

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] - ['fæməli] - , [ˌprɪn'ses] ;
I wish you wouldn't think so much about ' family ' , Princess ;
我 希望 你 不会 思考 所以 很多 关于 - 家庭 - , 公主 ;

公主，我希望你不要太在意“家庭”这个词；

[ai][duː; də] [bɪ'liːv] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['piːp(ə)l] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

I	do	believe	we	ought	to	judge	people	by	what	they	are	themselves	and
我	做	相信	我们	应该	到	法官	人们	经过	什么	他们	是	他们自己	和

[nɒt] [baɪ] [wɒt] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæv; həv] [biːn] .

not	by	what	their	ancestors	have	been	.
不是	经过	什么	他们的	祖先	有	到过	.

我认为我们应该根据一个人自身的品格来评判他，而不是根据他的祖先的品格。

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] ['betɪ] [hɑːf] [ˌəʊvə'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] .

"	With	a	quick	movement	Betty	half	overturned	her	chair	.
"	和	一个	快的	移动	贝蒂	一半	翻覆	她	椅子	.

贝蒂动作迅速，椅子半翻了过来。

" [gʊd] - [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

"	Good	-	night	,	"	she	said	,	"	we	can	talk	things	over	to	-	morrow	.
"	好的	-	夜晚	,	"	她	说	,	"	我们	能	讲话	事物	超过	到	-	明天	.

“晚安，”她说，“我们明天再谈吧。”

[ai] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	promised	not	to	be	too	late	to	-	night	.
我	承诺	不是	到	是	也	晚的	到	-	夜晚	.

我保证今晚不会太晚到。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ai] ['riːəli] [maɪnd] ['hævɪŋ] ['estə(r)] [ɪn]['aʊə(r)] [klʌb] ,

It	isn't	that	I	really	mind	having	Esther	in	our	club	,
它	不是	那	我	真的	头脑	拥有	以斯帖	在	我们的	俱乐部	,

我倒不是真的介意埃丝特加入我们俱乐部，

['əʊnli][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [wel] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi]

only	we	don't	know	her	very	well	and	it	seems	most	important	that	we
仅有的	我们	不	知道	她	非常	出色地	和	它	似乎	最多	重要的	那	我们

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][biː; bi][kən'dʒiːniəl] .

should	all	be	congenial	.
应该	全部	是	相投	.

只是我们对她不太了解，所以最重要的是我们所有人都要和她相处融洽。

" [bʌt; bət] ['betɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][wɜː(r); wə(r)] [held]

"	But	Betty	could	not	move	toward	the	door	because	her	skirts	were	held
"	但	贝蒂	可以	不是	移动	朝向	这	门	因为	她	裙子	是	握住

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

“但是贝蒂无法走向门口，因为她的裙子被抓住了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][kraɪ][maɪ] [aɪz] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] ,

"	If	you	go	now	I	shall	cry	my	eyes	out	all	night	,
"	如果	你	去	现在	我	将	哭	我的	眼睛	出去	全部	夜晚	,

“如果你现在走，我将哭一整夜。”

" ['pɒli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnsɪŋ] .

"	Polly	protested	in	a	tone	that	was	almost	convincing	.
"	波莉	抗议	在	一个	语气	那	曾是	几乎	令人信服的	.

波莉的抗议语气几乎令人信服。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['dɑːlɪŋ] ,

"	It	was	horrid	of	me	,	darling	,
"	它	曾是	可怕的	的	我	,	亲爱的	,

“我这样做太糟糕了，亲爱的，”

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪn] - [ɪn][ðə; ði] ['blɑːni] [stəʊn] ,

to	tell	you	the	truth	and	me	Irish	and	believin	'	in	the	blarney	stone	,
到	告诉	你	这	真相	和	我	爱尔兰	和	相信	-	在	这	胡说八道	石头	,

说实话，我是爱尔兰人，也相信巧舌如簧。

" [ʃiː; ʃi] [əˈpɒlədʒaɪzd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] - ['fæʃ(ə)n] .
" she apologized in her Pollyesque fashion .
" 她 道歉 在 她 - 时尚 .

她以波莉式的语气道歉了。

" [pliːz] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [maɪˈself] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['enibɒdi] [ɪn]
" Please never , never tell me the truth about myself and have anybody in
" 请 绝不 , 绝不 告诉 我 这 真相 关于 我 和 有 任何人 在
[jɔː(r); jə(r)] [klʌb] [juː; jʊ] [laɪk] .
your club you like .
你的 俱乐部 你 喜欢 .

“请永远、永远不要告诉我关于我自己的真相，也不要让任何你喜欢的人加入你的俱乐部。”

['əʊnli] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [twelv] [gˈɜːlz] [huː] [ɪgˈzæktli] [əˈgriː] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə]
Only if you expect to have twelve girls who exactly agree you will have to
仅有的 如果 你 预计 到 有 十二 女孩们 WHO 确切地 同意 你 将要 有 到
[liːv] [bəuθ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [aʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [wɪð] .
leave both you and me out to start with .
离开 两个都 你 和 我 出去 到 开始 和 .

如果你希望有十二个女孩完全同意你的观点，那么一开始你就必须把你和我排除在外。

" ['betɪ] [lɑːft] , ['əʊnli] [hɑːf] [əˈpiːzd] ,
" Betty laughed , only half appeased ,
" 贝蒂 笑了 , 仅有的 一半 安抚 ,

贝蒂笑了，语气中带着一丝释然。

[bʌt; bət] ['mɒli] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [les] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən]
but Mollie was speaking quietly and because she talked less frequently than
但 莫莉 曾是 请讲 悄悄 和 因为 她 谈话 较少的 频繁地 比
[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [gˈɜːlz] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pɔːzd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
the other two girls they usually paused to listen to her .
这 其他 二 女孩们 他们 通常 暂停 到 听 到 她 .

但莫莉说话声音很小，而且因为她说话的频率比其他两个女孩低，所以她们通常会停下来听她说话。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌʌnˈlaɪk] [wiː; wi] [gˈɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] [fʌn] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ænd; ənd]
" I think the more unlike we girls are the more fun we will have and
" 我 思考 这 更多的 与此不同 我们 女孩们 是 这 更多的 乐趣 我们 将要 有 和
[ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [help] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] ,
the more we will help one another ,
这 更多的 我们 将要 帮助 一 其他 ,

我认为，女生之间差异越大，我们就会玩得越开心，也会越能互相帮助。

" [ʃiː; ʃi] [səˈdʒestid] .
" she suggested .
" 她 建议 .

她建议道。

" [bʌt; bət] , ['betɪ] ,
" But , Betty ,
" 但 , 贝蒂 ,

“但是，贝蒂，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hæz; həz] ['stɑːtɪd] [ðɪs] [kæmp] ['faɪə(r)] [aɪ'dɪə] [ɪn] ['wʊdfəd] [ænd; ənd] [huː]
do you know who has started this Camp Fire idea in Woodford and who
做 你 知道 WHO 有 开始 这 营 火 主意 在 伍德福德 和 WHO
[nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] ?
knows just what we ought to do ?
知道 只是 什么 我们 应该 到 做 ?

你知道是谁在伍德福德发起了“篝火晚会”这个活动吗？谁又知道我们应该怎么做呢？

" ['betɪ] [grəʊn] .
" **Betty** **groaned** **.**
" 贝蒂 呻吟 .

贝蒂呻吟了一声。

" [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , [maɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət][maɪ] [ɑːʧ] - ['enəmi] ,
" **Who** **else** **could** **it** **be** **,** **my** **dear** **,** **but** **my** **arch** **-** **enemy** **,**
" WHO 别的 可以 它 是 , 我的 亲爱的 , 但 我的 拱 - 敌人 ,

“除了我的死敌还能是谁呢，亲爱的？”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][aɪ][laɪk] [liːst] [ænd; ənd] [huː] [laɪks] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [les] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
the **person** **I** **like** **least** **and** **who** **likes** **me** **even** **less** **in** **all** **this** **village** **.**
这 人 我 喜欢 至少 和 WHO 点赞 我 甚至 较少的 在 全部 这 村庄 .

在这个村子里，我最不喜欢的人，也是最不喜欢我的人。

[ɑː] , [ɪz] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?
Ah **,** **is** **anything** **ever** **perfect** **in** **this** **life** **?**
啊 , 是 任何事物 曾经 完美的 在 这 生活 ?

唉，人生中真的有完美的事情吗?

['mɑːθə] [mək'mɜːrtri] , [ðə; ði] ['saɪəns] ['tiːʧə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,
Martha **McMurtry** **,** **the** **science** **teacher** **at** **the** **high** **school** **,**
玛莎 麦克默特里 , 这 科学 老师 在 这 高的 学校 ,

玛莎·麦克默特里，这所高中的科学老师

[huː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɒfəmɔː(r)] [klɑːs] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ən'les] [aɪ]
who **will** **certainly** **cause** **me** **to** **remain** **in** **the** **sophomore** **class** **another** **year** **unless** **I**
WHO 将要 当然 原因 我 到 保持 在 这 大二学生 班级 其他 年 除非 我
[lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɒt] H2O [miːnz] ,
learn **something** **more** **than** **what** **H2O** **means** **,**
学习 某物 更多的 比 什么 H2O 方法 ,

除非我学到比H2O含义更多的东西，否则我肯定会被要求再留级一年。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] ['estə(r)] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] .
is **the** **only** **woman** **Esther** **could** **suggest** **.**
是 这 仅有的 女士 以斯帖 可以 建议 .

是埃丝特唯一能推荐的人选。

" [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɑːft] , [sɪns] ['bɛtiz] ['bæt(ə)lz] [wɪð] [ðɪs] ['tiːʧə(r)] [hæd; həd] [kept] [θɪŋz] ['laɪvli] .
" **The** **sisters** **laughed** **,** **since** **Betty's** **battles** **with** **this** **teacher** **had** **kept** **things** **lively** **.**
" 这 姐妹 笑了 , 自从 贝蒂的 战斗 和 这 老师 有 保留 事物 热闹 .

“姐妹俩都笑了，因为贝蒂和这位老师之间的争斗让家里一直很热闹。”

" [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gɑːdiən] , " ['pɒli]
" **You** **poor** **dear** **,** **we** **can't** **have** **her** **for** **our** **guardian** **,** " **Polly**
" 你 贫穷的 亲爱的 , 我们 不能 有 她 为了 我们的 监护人 , " 波莉
[ɪn'sɪstɪd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
insisted **sympathetically** **.**
坚持 同情地 .

“你真可怜，我们不能让她做我们的监护人，”波莉同情地坚持道。

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [sʌʧ] [ə; eɪ] [prɪm] ,
" **Can** **you** **imagine** **such** **a** **prim** **,**
" 能 你 想象 这样的 一个 原始 ,

你能想象这样一个古板的人吗?

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [əʊld] [meɪd] ['evə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rəʊ'mæns] [ɒv; əv]
scientific **old** **maid** **ever** **understanding** **anything** **of** **the** **beauty** **and** **romance** **of**
科学 老的 女佣 曾经 理解 任何事物 的 这 美丽 和 浪漫 的
[laɪf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ?
life **in** **the** **woods** **?**
生活 在 这 树林 ?

这位科学老处女难道能理解森林生活的美好与浪漫吗?

[ai] [wʊd] [laɪk] [taɪ'tenɪə] , [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['əʊnli] ['ʃæpərəʊn] .

I	would	like	Titania	,	Queen	of	the	Fairies	,	to	be	our	only	chaperon	.
我	会	喜欢	提泰妮娅	,	女王	的	这	仙女	,	到	是	我们的	仅有的	监护人	.

我希望仙后提泰妮娅能成为我们唯一的监护人。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [kʊd; kəd] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['pɑːliz] ['faɪn(ə)l] [sə'dʒestʃən] ,

"	Before	the	other	girls	could	dispute	the	absurdity	of	Polly's	final	suggestion	,
"	前	这	其他	女孩们	可以	争议	这	荒谬	的	波莉的	最终的	建议	,

“在其他女孩来得及反驳波莉最后提议的荒谬之处之前，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [rɪ'tɜːnd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [krɒs] .

the	kitchen	door	opened	and	Mrs	.	O'Neill	returned	looking	unusually	cross	.
这	厨房	门	打开	和	太太	.	奥尼尔	返回	寻找	异常地	叉	.

厨房门开了，奥尼尔太太走了出来，看起来异常生气。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['tʃɪldrən] ?

"	Why	didn't	you	join	me	,	you	wicked	children	?
"	为什么	没有	你	加入	我	,	你	邪恶	孩子们	?

“你们这些坏孩子，为什么不加入我？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [rɪ'prəʊtʃfəli] .

"	she	said	reproachfully	.
"	她	说	责备地	.

她责备地说。

" ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˌem 'iː] , [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Mr	.	Wharton	came	to	ask	me	,	since	I	was	not	going	away	,
"	先生	.	沃顿商学院	来了	到	问	我	,	自从	我	曾是	不是	去	离开	,

“沃顿先生来问我，因为我不打算离开，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

to	look	after	his	little	girl	this	summer	.
到	看	后	他的	小的	女孩	这	夏天	.

今年夏天照顾他的小女儿。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [liːv] [ɒn] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [trɪp] [ænd; ənd] [æz; əz] [fræŋk] [ɪz] [tuː; tə] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

He	has	to	leave	on	some	business	trip	and	as	Frank	is	to	camp	in	the	woods	,
他	有	到	离开	在	一些	商业	旅行	和	作为	坦率	是	到	营	在	这	树林	,

他要出差，而弗兰克则要在树林里露营。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] ['sɪlviə] .

there	was	nothing	for	the	poor	man	to	do	with	Sylvia	.
那里	曾是	没有什么	为了	这	贫穷的	男人	到	做	和	西尔维娅	.

这个可怜的男人和西尔维娅没有任何关系。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . "

I	hope	you	won't	mind	very	much	,	for	I	have	promised	to	take	care	of	her	.	"
我	希望	你	惯于	头脑	非常	很多	,	为了	我	有	承诺	到	拿	关心	的	她	.	"

希望你不要太介意，我已经答应照顾她了。

" ['sɪlviə] !

"	Sylvia	!
"	西尔维娅	!

“西尔维娅！”

" [ðə; ði] [θriː] ['vɔɪsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['dɪzməl] ['kɔːrəs] .
" The three voices made a dismal chorus .
" 这 三 声音 制成 一个 惨淡 合唱 .

“这三个声音组成了一段凄凉的合唱。”

" [ðæt] ['stjuːpɪd] , [ɪl] - ['mænəd] [tʃaɪld] !
" That stupid , ill - mannered child !
" 那 愚蠢的 , 患病的 - 有礼貌的 孩子 !

“那个愚蠢、没教养的孩子！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [dɪə(r)] ,
I am sorry , dear ,
我 是 对不起 , 亲爱的 ,

对不起，亲爱的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [bʌt; bət]
but you are not going to look after anything or anybody this summer but
但 你 是 不是 去 到 看 后 任何事物 或者 任何人 这 夏天 但
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

但这个夏天，你除了你自己，什么都不会照顾，也不会照顾任何人。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ]
You see you are sailing for Ireland in a few weeks and we are going
你 看 你 是 帆船 为了 爱尔兰 在 一个 很少 周 和 我们 是 去
[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ]['aʊə(r)][əʊld] ['mʌðə(r)] [ɜːθ]
to live in the woods and be taken care of by our old mother earth
到 居住 在 这 树林 和 是 已采取 关心 的 经过 我们的 老的 母亲 地球
[ænd; ənd]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and our father ,
和 我们的 父亲 ,

你看，几周后你就要乘船去爱尔兰了，而我们将住在森林里，由我们古老的大地母亲和我们的父亲照料。

[ðə; ði] [sʌn] , " ['pɒli] [rɪ'plaɪd] [drə'mætɪkli] .
the sun , " Polly replied dramatically .
这 太阳 , " 波莉 回复 戏剧性地 .

“太阳，”波莉夸张地回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , ['pɒli] ; [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['taɪəsəm] ['eni] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,
" You are talking nonsense , Polly ; please don't be tiresome any more to - night ,
" 你 是 说 废话 , 波莉 ; 请 不 是 令人厌烦 任何 更多的 到 - 夜晚 ,
" ['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] [ɜːrdʒd] ,
" Mrs . O'Neill urged ,
" 太太 . 奥尼尔 敦促 ,

“波莉，你胡说八道；今晚别再烦我了，”奥尼尔太太催促道。

['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [ə'gen] , [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪəri] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp]
lying down on the sofa again , as though she were too weary to be up
说谎 向下 在 这 沙发 再次 , 作为 尽管 她 是 也 厌倦 到 是 向上
[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .
another minute .
其他 分钟 .

她又躺回沙发上，仿佛累得一分钟都起不来了。

" [aɪ] [kænt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I can't discuss the matter with you ,
" 我 不能 讨论 这 事情 和 你 ,

我无法和你讨论此事。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['(h)wɔ:tn] [hæz; həz] [bi:n] [tu:] [kaɪnd][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'fju:z] [hɪm] [ðɪs] [rɪ'kwest] .

but	Mr	.	Wharton	has	been	too	kind	for	me	to	refuse	him	this	request	.
但	先生	.	沃顿商学院	有	到过	也	种类	为了	我	到	拒绝	他	这	要求	.

但是沃顿先生人太好了，我不好意思拒绝他的请求。

" ['betɪ] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [blu:] [kləʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] ['sɒftli] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði]['əʊldə]

"	Betty	found	her	blue	cloak	again	and	softly	slipped	over	to	kiss	the	older
"	贝蒂	成立	她	蓝色的	披风	再次	和	轻轻	滑倒了	超过	到	吻	这	老

['wʊmən] [gʊd] - [naɪt] .

woman	good	-	night	.
女士	好的	-	夜晚	.

贝蒂又找到了她的蓝色斗篷，轻轻地滑过去吻了吻那位年长的女人，道了晚安。

" [doʊnt] ['wʌri] , [wɒt] ['pɒli] [təʊld][ju:; jʊ][ɪz] [tru:] , [bʌt; bət] ['sɪlviə] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][dʒʌst]

"	Don't	worry	,	what	Polly	told	you	is	true	,	but	Sylvia	shall	be	looked	after	just
"	不	担心	,	什么	波莉	讲述	你	是	真的	,	但	西尔维娅	将	是	看起来	后	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

“别担心，波莉告诉你的都是真的，但西尔维娅也会得到同样的照顾。”

" [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] , ['pɒli] ['fɒləʊɪŋ] [tu:; tə] [wɒtʃ] [hɜ:(r); hə(r)] ['seɪfli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [æz; əz][ʃi:; ʃi]

"	She	slipped	away	,	Polly	following	to	watch	her	safely	across	the	street	as	she
"	她	滑倒了	离开	,	波莉	下列的	到	手表	她	安全	穿过	这	街道	作为	她

['ɔ:lweɪz] [dɪd] .

always	did	.
总是	做过	.

她悄悄溜走了，波莉像往常一样跟在她身后，目送她安全地穿过马路。

[ˌaʊt'dɔ:z] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [stʊd] ['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv]

Outdoors	the	girls	stood	silent	for	a	moment	looking	up	at	the	beauty	of
户外	这	女孩们	站立	沉默的	为了	一个	片刻	寻找	向上	在	这	美丽	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

女孩们在户外静静地站了一会儿，抬头欣赏着夜色的美景。

[ðə; ði] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:mθ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [brɪŋ] [tu:; tə]

The	stars	were	shining	and	the	warmth	the	day	had	failed	to	bring	to
这	明星	是	灼灼	和	这	温暖	这	天	有	失败的	到	带来	到

[ðə; ði] [ɜ:θ] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [baɪ][sʌm; səm] [ˌʌn'si:n] ['mesɪndʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

the	earth	had	been	followed	by	some	unseen	messenger	of	the	night	.
这	地球	有	到过	随后	经过	一些	看不见	信使	的	这	夜晚	.

繁星闪烁，白天未能带给大地的温暖，被夜晚某种看不见的使者带了过来。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [ɪn'klu:d] [ðæt] ['heɪtfl] [tʃaɪld] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] ['ɑ:ftə(r)] [wɒt]

"	You	are	going	to	include	that	hateful	child	in	your	Camp	Fire	Club	after	what
"	你	是	去	到	包括	那	可恶	孩子	在	你的	营	火	俱乐部	后	什么

[ai] [sed] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,

I	said	to	you	,
我	说	到	你	,

“在我跟你说了那些话之后，你竟然还要把那个可恶的孩子招进你的营火俱乐部？”

['betɪ] ?

Betty	?
贝蒂	?

贝蒂?

" ['pɒli] ['wɪspəd] .

"	Polly	whispered	.
"	波莉	低声说道	.

波莉低声说道。

" [əʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

“哦，

[ɪf] ['əʊnli][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ['wʌznt] ['sɪlviə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [snʌb] [nəʊz] [ænd; ənd]
if **only** **her** **name** **wasn't** **Sylvia** **and** **she** **didn't** **have** **a** **snub** **nose** **and**
如果 仅有的 她 姓名 不是 西尔维娅 和 她 没有 有 一个 冷落 鼻子 和
[weə(r)] ['gɒg(ə)lz] [aɪ][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
wear **goggles** **I** **could** **forgive** **her** **.**
穿 风镜 我 可以 原谅 她 .

如果她不叫西尔维娅，鼻子不是塌陷的，也不戴护目镜，我或许还能原谅她。

[bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [əb'sɜːd] [ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] !
But **think** **how** **absurd** **the** **combination** **is** **!**
但 思考 如何 荒诞 这 组合 是 !

但想想这种组合有多么荒谬!

['enihaʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] ,
Anyhow **you** **are** **a** **dear** **,**
无论如何 你 是 一个 亲爱的 ,

总之，你真是个好人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['aɪrɪʃ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] .
and **it** **must** **be** **because** **I** **am** **Irish** **that** **I** **am** **always** **in** **the** **wrong** **.**
和 它 必须 是 因为 我 是 爱尔兰 那 我 是 总是 在 这 错误的 .

一定是因为我是爱尔兰人，所以我总是错的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
" **CHAPTER** **IV**
" 章 第四

第四章

" [meg]
" **MEG**
" 巨噬细胞

巨齿鲨

" [θʌmp] , [θʌmp] ,
" **Thump** **,** **thump** **,**
" 扑通 , 扑通 ,

“咚，咚，

[θʌmp] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['rəʊlɪŋ] ['sləʊli] [step] [baɪ] [step] [daʊn]
thump **came** **the** **sound** **of** **a** **heavy** **object** **rolling** **slowly** **step** **by** **step** **down**
扑通 来了 这 声音 的 一个 重的 目的 滚动 缓慢地 步 经过 步 向下
[ə; eɪ] [lɒŋ] ['steəweɪ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːftə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ə; eɪ] [prə'lɒŋd]
a **long** **stairway** **and** **then** **after** **an** **interval** **of** **ten** **seconds** **a** **prolonged**
一个 长的 楼梯 和 然后 后 一个 间隔 的 十 秒 一个 延长
,
,
,

砰的一声，传来一个重物沿着长长的楼梯缓缓滚落的声音，十秒钟后，传来一阵持续的.....

[ɪə(r)] - ['pɪəsɪŋ] [rɔː(r)] .
ear **-** **piercing** **roar** **.**
耳朵 - 冲孔 吼 .

震耳欲聋的咆哮声。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ][gɜːl] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [brɪk]
Immediately **a** **girl** **darted** **out** **of** **a** **room** **on** **the** **second** **floor** **of** **a** **pretty** **brick**
立即地 一个 女孩 飞镖 出去 的 一个 房间 在 这 第二 地面 的 一个 漂亮的 砖
[haʊs] ,
house **,**
房子 ,

突然，一个女孩从一栋漂亮砖房二楼的房间里冲了出来。

[kə'laɪdɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə] ,
colliding **with** **a** **young** **man** **several** **years** **older** **,**
碰撞 和 一个 年轻的 男人 一些 年 老 ,

与一位比她年长几岁的年轻男子发生碰撞，

[huː] [keɪm] [fɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði][hɔːl] .
who **came** **forth** **at** **the** **same** **time** **from** **his** **own** **room** **across** **the** **hall** **.**
WHO 来了 前进 在 这 相同的 时间 从 他的 自己的 房间 穿过 这 大厅 .

与此同时，他从走廊对面的房间里走了出来。

" [greɪt] [skɒt] , [meg] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['əʊnli][hɑːf] - [drest] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" **Great** **Scott** **,** **Meg** **,** **what** **are** **you** **doing** **only** **half** **-** **dressed** **at** **this** **hour** **of** **the**
" 伟大的 斯科特 , 梅格 , 什么 是 你 正在做 仅有的 一半 - 穿着 在 这 小时 的 这
[deɪ] ?
day **?**
天 ?

“我的天哪，梅格，你大半夜还只穿了半身衣服干什么？”

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [wɪð] ['brʌðəli] [kən'tempt] .
" **he** **demanded** **with** **brotherly** **contempt** **.**
" 他 要求 和 兄弟般的 鄙视 .

他带着兄弟般的轻蔑问道。

" [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [maɪ] ['kɒstjuːm] [ɔː(r)] [læk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
" **We** **will** **discuss** **my** **costume** **or** **lack** **of** **it** **later** **,** **"** **she** **returned** **,**
" 我们 将要 讨论 我的 戏服 或者 缺少 的 它 之后 , " 她 返回 ,

“我们稍后再讨论我的着装，或者说我没穿衣服的事，”她回答道。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ['flænl] ['dresɪŋ] [sæk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]
holding **her** **short** **flannel** **dressing** **sacque** **together** **and** **laughing** **over** **her**
保持 她 短的 绒布 敷料 sacque 一起 和 笑 超过 她
['ʃəʊldə(r)] [weə(r)] [wʌn] [lɒŋ] [blɒnd] [plæt] [hʌŋ] ['niːtli] ['breɪdɪd] ,
shoulder **where** **one** **long** **blond** **plait** **hung** **neatly** **braided** **,**
肩膀 在哪里 一 长的 金发 编 悬挂 整齐地 编织 ,

她拢着短款法兰绒睡袋，回头笑着，露出一头整齐编好的金色长辫子。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [luːs] .
the **rest** **of** **her** **hair** **falling** **loose** **.**
这 休息 的 她 头发 坠落 松动的 .

她其余的头发都散落下来。

" [mɪ'θɪŋks] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hɒrəs] ['vɜːdʒɪl] ['evərit] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)]
" **Methinks** **that** **was** **Horace** **Virgil** **Everett** **trying** **to** **break** **up** **the** **furniture**
" 我觉得 那 曾是 贺拉斯 维吉尔 埃弗雷特 尝试 到 休息 向上 这 家具
['sʌmweə(r)] !
somewhere **!**
某处 !

“我猜那是霍勒斯·维吉尔·埃弗雷特试图在某个地方砸坏家具！”

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnfənt] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [wɜːld] ?
Was **there** **ever** **such** **an** **infant** **born** **into** **this** **suffering** **world** **?**
曾是 那里 曾经 这样的 一个 婴儿 出生 进入 这 痛苦 世界 ?

这世间是否曾诞生过这样一位纯洁无瑕的婴儿?

[ai] ['sɪmpli] ['nevə(r)] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [freʃ] ['trʌb(ə)l] .

I	simply	never	turn	my	back	without	his	getting	into	fresh	trouble	.
我	简单地	绝不	转动	我的	后退	没有	他的	获得	进入	新鲜的	麻烦	.

我只要一转身，他就会惹上新的麻烦。

" [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] ,

"	While	she	was	talking	she	was	also	running	downstairs	,
"	尽管	她	曾是	说	她	曾是	还	跑步	楼下	,

“她一边说话，一边往楼下跑。”

['fɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)] ['leʒəli] ['mænə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

followed	in	a	more	leisurely	manner	by	her	brother	.
随后	在	一个	更多的	悠闲	方式	经过	她	兄弟	.

她的哥哥随后以更悠闲的方式跟了上去。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][glɑːns, glæns]['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] ['laɪbrəri][ænd; ənd][ʌn'taɪdi] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æz; əz]

Both	of	them	glanced	into	the	empty	library	and	untidy	dining	-	room	as
两个都	的	他们	瞥了一眼	进入	这	空的	图书馆	和	凌乱	用餐	-	房间	作为

[ðeɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bæk]

they	passed	and	finally	arrived	in	a	dark	passageway	at	the	end	of	the	back
他们	通过了	和	最后	到达的	在	一个	黑暗的	通道	在	这	结尾	的	这	后退

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

他们两人边走边瞥了一眼空荡荡的图书馆和凌乱的餐厅，最后来到了后楼梯尽头的一条黑暗走廊。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [leɪ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ɪts] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ˌaʊt'spred] ,

A	small	object	lay	on	the	floor	with	its	arms	and	legs	outspread	,
一个	小的	目的	躺	在	这	地面	和	它是	武器	和	腿	扩张	,

一个小物体躺在地板上，四肢张开。

['ʃəʊɪŋ] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [pɪk] [ɪt'self] [ʌp] ,

showing	not	the	slightest	inclination	to	pick	itself	up	,
显示	不是	这	丝毫	倾角	到	挑选	本身	向上	,

它丝毫没有想要重新站起来的迹象。

[ænd; ənd][ɒn] ['mɛgz] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weil] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] .

and	on	Meg's	bending	over	it	the	wails	broke	out	afresh	.
和	在	梅格的	弯曲	超过	它	这	哀嚎	打破	出去	重新	.

梅格弯下腰时，哭声再次响起。

" [əʊ] , [duː; də] [ʃʌt] [ʌp] , - [bʌmps] - , " [dʒæk] ['evərit] [sed] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] .

"	Oh	,	do	shut	up	,	'	Bumps	'	,	"	Jack	Everett	said	good	-	naturedly	.
"	哦	,	做	关闭	向上	,	-	颠簸	-	,	"	杰克	埃弗雷特	说	好的	-	自然地	.

“哦，闭嘴吧，‘笨蛋’，”杰克·埃弗雷特和蔼地说。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [kɪld] [jɔː'self] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [mʌtʃ] [tuː] [bɪg][fɔː(r); fə(r)][meg][tuː; tə] ['kæri] .

"	You	haven't	killed	yourself	and	you're	much	too	big	for	Meg	to	carry	.
"	你	还没有	被杀	你自己	和	你是	很多	也	大的	为了	梅格	到	携带	.

“你没有自杀，而且你体型太大，梅格抱不动你。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [klʌŋ] ['despərətli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

"	But	the	small	boy	clung	desperately	to	his	sister	,
"	但	这	小的	男生	紧紧抓住	绝望地	到	他的	姐姐	,

但小男孩却紧紧地抱着他的姐姐，

[hɪz; ɪz][fæt] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [legz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ʌn'tɪl] [wɪð]

his	fat	arms	about	her	neck	and	his	legs	about	her	waist	until	with
他的	胖的	武器	关于	她	脖子	和	他的	腿	关于	她	腰部	直到	和

['dɪfɪkəlti] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [hɪm] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .

difficulty	she	was	able	to	get	him	upstairs	and	into	her	own	room	.
困难	她	曾是	有能力的	到	得到	他	楼上	和	进入	她	自己的	房间	.

他肥胖的双臂搂着她的脖子，双腿缠住她的腰，她费了好大劲才把他拉上楼，带进自己的房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [haɪ] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [brɔːd] , [bɪ'twiːn] [θriː]

He	was	probably	about	three	feet	high	and	almost	as	broad	,	between	three
他	曾是	大概	关于	三	脚	高的	和	几乎	作为	广阔	,	之间	三

[ænd; ənd][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] ,

and	four	years	old	,
和	四	年	老的	,

他大概有三英尺高，差不多也一样宽，年龄在三到四岁之间。

[wɪð] [braʊn] [heə(r)] [ðæt] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['pɒmpədɔː(r)] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː]

with	brown	hair	that	would	stand	up	in	a	pompadour	simply	because	it	was	too
和	棕色的	头发	那	会	站立	向上	在	一个	蓬巴杜发型	简单地	因为	它	曾是	也

[stɪf] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] ,

stiff	to	lie	down	,
僵硬的	到	说谎	向下	,

他那棕色的头发因为太硬而无法平躺，所以总是竖起来梳成蓬巴杜发型。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [nəʊz] , [ə; eɪ]['kjuːpɪdz][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [tuː] [lɑːdʒ]

a	perfectly	insignificant	nose	,	a	Cupid's	bow	of	a	mouth	and	two	large
一个	完美	微不足道	鼻子	,	一个	丘比特的	弓	的	一个	嘴	和	二	大的

[greɪv] [bluː] [aɪz] ,

grave	blue	eyes	,
严重	蓝色的	眼睛	,

一个毫不起眼的鼻子，一张丘比特弓形的嘴，还有两只深邃的大蓝眼睛。

[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æz; əz] ['eni] ['læmz] .

as	innocent	of	mischief	as	any	lamb's	.
作为	清白的	的	恶作剧	作为	任何	羊羔的	.

像小羊羔一样天真无邪。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['reɪnɪŋ] [tɪəz] ,

At	the	present	moment	,	however	,	his	eyes	were	simply	raining	tears	,
在	这	展示	片刻	,	然而	,	他的	眼睛	是	简单地	下雨	眼泪	,

然而此刻，他的眼中却噙满了泪水。

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [sɔːs] [ɪn][ə; eɪ] ['klaʊdbɜːst] ,

as	though	they	had	their	source	in	a	cloudburst	,
作为	尽管	他们	有	他们的	来源	在	一个	暴雨	,

仿佛它们的源头是一场暴雨，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [bʌmp] [ə'pɪəd] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] [eg] .

and	over	one	of	them	a	bump	appeared	as	large	as	an	egg	.
和	超过	一	的	他们	一个	撞	出现	作为	大的	作为	一个	蛋	.

其中一人身上出现了一个像鸡蛋一样大的肿块。

[ɪn'diːd] , ['hɒrəs] ['vɜːdʒɪl] , [nemd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [prə'fesə(r)] ['fɑː.ðərz] ['feɪvərɪt] ['lætɪn]['poʊəts] ,

Indeed	,	Horace	Virgil	,	named	for	his	Professor	father's	favorite	Latin	poets	,
的确	,	贺拉斯	维吉尔	,	命名	为了	他的	教授	父亲的	最喜欢的	拉丁	诗人	,

事实上，霍拉斯·维吉尔的名字来源于他身为教授的父亲最喜欢的拉丁诗人。

[hæd; həd] [biːn] [ɹɪkɹ'ɪstənd] - [bʌmps] - [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['kɒmənli]

had	been	rechristened	'	Bumps	'	by	his	older	brother	and	was	more	commonly
有	到过	更名	-	颠簸	-	经过	他的	老	兄弟	和	曾是	更多的	通常

[nəʊn] [baɪ] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

known	by	that	title	.
已知	经过	那	标题	.

他的哥哥给他取了个新名字“Bumps”，他也更常被称为“Bumps”。

[meg] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɒk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['dæmpənd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðərz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Meg **kept** **glancing** **at** **the** **clock** **as** **she** **dampened** **her** **small** **brother's** **forehead**
梅格 保留 瞥了一眼 在 这 钟 作为 她 潮湿 她 小的 兄弟 前额
[wɪð] [wɪtʃ] ['heɪz(ə)l] .
with **witch** **hazel** **.**
和 巫婆 榛 .

梅格一边用金缕梅水润湿弟弟的额头，一边不时地瞥一眼时钟。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [təʊn] ,
" **I** **am** **afraid** **I** **can't** **go** **,** **"** **she** **said** **in** **a** **disappointed** **tone** **,**
" 我 是 害怕的 我 不能 去 , " 她 说 在 一个 失望的 语气 ,

“恐怕我不能去，”她失望地说。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['dredfəli] ['sɒri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['prɒmɪst] .
" **and** **I** **am** **dreadfully** **sorry** **because** **I** **promised** **.**
" 和 我 是 极其糟糕 对不起 因为 我 承诺 .

“我深感抱歉，因为我答应过你。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [liːv] ['hɒrəs] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [haʊl] [hɪm'self] [ɪl] .
But **if** **I** **leave** **Horace** **with** **the** **servants** **now** **he** **will** **howl** **himself** **ill** **.**
但 如果 我 离开 贺拉斯 和 这 仆人 现在 他 将要 嗥 他自己 患病的 .

但如果我把贺拉斯留给仆人，他会哭得病倒的。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .
I **don't** **suppose** **you** **were** **going** **to** **stay** **in** **for** **a** **few** **hours** **.**
我 不 认为 你 是 去 到 停留 在 为了 一个 很少 小时 .

我想你大概不会打算在里面待几个小时吧。

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] !
Oh **,** **of** **course** **not** **!**
哦 , 的 课程 不是 !

哦，当然不是！

" [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['sɜːvɪs]
" **she** **concluded** **,** **seeing** **that** **her** **older** **brother** **was** **wearing** **his** **khaki** **service**
" 她 结束 , 看到 那 她 老 兄弟 曾是 穿着 他的 卡其色 服务
['juːnɪfɔːm][ænd; ənd][held][ə; eɪ][bɪg] ,
uniform **and** **held** **a** **big** **,**
制服 和 握住 一个 大的 ,

她看到哥哥穿着卡其色军装，手里拿着一个大……，便总结道。

[brɔːd] - [brɪmd] [hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
broad **-** **brimmed** **hat** **in** **his** **hand** **.**
广阔 - 满溢 帽子 在 他的 手 .

他手里拿着一顶宽边帽。

" [heɪ] - [həʊ] , [doʊnt][ai] [wɪʃ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [saɪd] ['wɪmzɪk(ə)li] ,
" **Heigh** **-** **ho** **,** **don't** **I** **wish** **I** **were** **a** **boy** **,** **"** **she** **sighed** **whimsically** **,**
" 身高 - 何 , 不 我 希望 我 是 一个 男生 , " 她 叹了口气 异想天开地 ,

“唉，我真希望自己是个男孩，”她若有所思地叹了口气。

['tɜːnɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)]['mɪrə(r)] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kɒlɪdʒ] [flægz] ,
turning **at** **last** **toward** **her** **mirror** **,** **decorated** **with** **college** **flags** **,**
转弯 在 最后的 朝向 她 镜子 , 装饰 和 大学 旗帜 ,

她终于转向镜子，镜子上装饰着大学的旗帜。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɑːf][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
and **beginning** **to** **braid** **the** **second** **half** **of** **her** **hair** **.**
和 开始 到 编织 这 第二 一半 的 她 头发 .

然后开始编另一半头发的辫子。

[dʒɒn] ['evərit] , [fraʊnd] [ænd; ənd] ['fidʒit] .

John	Everett	,	frowned	and	fidgeted	.
约翰	埃弗雷特	,	皱眉	和	坐立不安	.

约翰·埃弗里特皱着眉头，坐立不安。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [meg] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	I	am	sorry	,	Meg	,	"	he	replied	after	a	moment	.
"	我	是	对不起	,	梅格	,	"	他	回复	后	一个	片刻	.

“对不起，梅格，”他过了一会儿回答道。

" [ai] [wʊd] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,

"	I	would	stay	at	home	,
"	我	会	停留	在	家	,

我会待在家里，

['əʊnli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] ['feləʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]

only	there	is	a	meeting	of	my	brigade	and	when	a	fellow	belongs	to	a
仅有的	那里	是	一个	会议	的	我的	旅	和	什么时候	一个	同伴	属于	到	一个

[θɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [əʊz] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .

thing	why	he	owes	it	some	of	his	time	.
事物	为什么	他	欠款	它	一些	的	他的	时间	.

只有我的旅会要开会，一个人既然属于某个组织，为什么就应该抽出一些时间参与其中呢?

[ai][dəʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [səʊ] [mʌtʃ] .

I	don't	see	why	you	have	to	stay	at	home	so	much	.
我	不	看	为什么	你	有	到	停留	在	家	所以	很多	.

我不明白你为什么非得一直待在家里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ,

Of	course	it	is	a	good	deal	for	a	girl	to	have	to	look	after	,
的	课程	它	是	一个	好的	交易	为了	一个	女孩	到	有	到	看	后	,

当然，对一个女孩来说，照顾家人是一件好事。

[ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][kɪd][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

a	house	and	father	and	the	kid	and	me	,
一个	房子	和	父亲	和	这	孩子	和	我	,

一栋房子，一个父亲，一个孩子，还有我，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] [meɪdz] [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['betə(r)]['mænɪdʒə(r)] .

but	you	have	two	maids	and	if	you	only	were	a	better	manager	.
但	你	有	二	女佣	和	如果	你	仅有的	是	一个	更好的	经理	.

但你有两个女佣，如果你能更好地管理就好了。

[waɪ] [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [tuː; tə] [dres] [laɪk] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Why	you	don't	seem	even	to	take	time	to	dress	like	other	girls	,
为什么	你	不	似乎	甚至	到	拿	时间	到	裙子	喜欢	其他	女孩们	,

为什么你似乎连像其他女孩一样打扮一下的时间都没有?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [ə'pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [ɔː(r)][ðə; ði]

you	are	always	kind	of	flying	apart	with	a	button	off	your	waist	or	the
你	是	总是	种类	的	飞行	除	和	一个	按钮	离开	你的	腰部	或者	这

[breɪd] [tɔːn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [skɜːt] ,

braid	torn	on	your	skirt	,
编织	撕裂	在	你的	裙子	,

你总是感觉自己快要散架了，比如腰间的扣子掉了，或者裙子上的辫子断了。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [lʌv] [ə; eɪ] [spɪk] [ænd; ənd][spæn][gɜːl] .

and	I	do	love	a	spick	and	span	girl	.
和	我	做	爱	一个	斯皮克	和	跨度	女孩	.

我喜欢干净整洁的女孩。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['betɪ] ['æʃtən] , [ʃiːz] ['ɔːlweɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] ?

Why	**don't**	**you**	**look**	**like**	**Betty**	**Ashton**	**,**	**she's**	**always**	**up**	**to**	**the**	**limit**	**?**
为什么	不	你	看	喜欢	贝蒂	阿什顿	,	她是	总是	向上	到	这	限制	?

你为什么看起来不像贝蒂·阿什顿？她总是挑战极限。

" ['mɑːgrət] ['evərit] [kɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [plæts] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

"	**Margaret**	**Everett**	**coiled**	**her**	**yellow**	**plaits**	**about**	**her**	**head**	**,**
"	玛格丽特	埃弗雷特	卷曲	她	黄色的	辫子	关于	她	头	,

玛格丽特·埃弗雷特将她黄色的辫子盘在头上，

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tɜːnd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

keeping	**her**	**back**	**turned**	**to**	**hide**	**the**	**trembling**	**of**	**her**	**lips**	**until**	**she**
保持	她	后退	转向	到	隐藏	这	发抖	的	她	嘴唇	直到	她

[wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['tʃɪəfəli] .

was	**able**	**to**	**answer**	**cheerfully**	**.**
曾是	有能力的	到	回答	愉快地	.

她背对着我，掩饰自己颤抖的嘴唇，直到能够愉快地回答为止。

" [waɪ] [jes] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [lʊk] [laɪk] - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - [ænd; ənd][weə(r)] [kləʊðz] [laɪk][ʃiː; ʃi]

"	**Why**	**yes**	**,**	**I**	**should**	**like**	**to**	**look**	**like**	**'**	**The**	**Princess**	**'**	**and**	**wear**	**clothes**	**like**	**she**
"	为什么	是的	,	我	应该	喜欢	到	看	喜欢	-	这	公主	-	和	穿	衣服	喜欢	她

[dʌz] ,

does	**,**
做	,

“没错，我当然希望自己看起来像‘公主’，穿她那样的衣服。”

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['betɪ] ,

but	**in**	**the**	**first**	**place**	**I**	**am**	**not**	**so**	**good**	**looking**	**as**	**Betty**	**,**
但	在	这	第一的	地方	我	是	不是	所以	好的	寻找	作为	贝蒂	,

首先，我的长相不如贝蒂好看。

[aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [siː] ['ɑːftə(r)] [maɪ] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [dres]

I	**haven't**	**a**	**maid**	**to**	**see**	**after**	**my**	**clothes**	**and**	**fifty**	**dollars**	**a**	**month**	**to**	**dress**
我	还没有	一个	女佣	到	看	后	我的	衣服	和	五十	美元	一个	月	到	裙子

[ɒn] - - [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

on	**-**	**-**	**and**	**I**	**haven't**	**a**	**mother**	**.**
在	-	-	和	我	还没有	一个	母亲	.

我没有女佣帮我打理衣服，一个月只有五十美元的开销——而且我也没有母亲。

" [dʒæk] ['evərit] [flʌʃt] .

"	**Jack**	**Everett**	**flushed**	**.**
"	杰克	埃弗雷特	酡	.

杰克·埃弗雷特脸红了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] , [bɪg][ænd; ənd] [braʊn] ,

He	**was**	**a**	**splendid**	**looking**	**fellow**	**,**	**big**	**and**	**brown**	**,**
他	曾是	一个	灿烂	寻找	同伴	,	大的	和	棕色的	,

他长相英俊，身材高大，皮肤黝黑。

[wɪð] [laɪt] [heə(r)][ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['kɒpəri] [təʊnz] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ,

with	**light**	**hair**	**of**	**almost**	**the**	**same**	**coppery**	**tones**	**as**	**his**	**sister's**	**,**
和	光	头发	的	几乎	这	相同的	铜色	音调	作为	他的	姐妹	,

他有着和他姐姐几乎一样的浅色头发，发色呈铜色调。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət] [ˌeɪ'tiːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

and	**although**	**but**	**eighteen**	**was**	**nearly**	**six**	**feet**	**tall**	**.**
和	虽然	但	十八	曾是	几乎	六	脚	高的	.

虽然只有十八岁，但她身高接近六英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][lɑːst][jɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][meɪl] [haɪ] [skuːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]

It	was	his	last	year	at	the	Male	High	School	of	which	his	father	was
它	曾是	他的	最后的	年	在	这	男性	高的	学校	的	哪个	他的	父亲	曾是

['prezɪdənt] ,

President	,
总统	,

那是他在父亲担任校长的男子高中的最后一年。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [haɪ] ['ɑːnərz] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [igˌzæmi'neiʃənz] [fɔː(r); fə(r)]

and	already	he	had	passed	with	high	honors	his	entrance	examinations	for
和	已经	他	有	通过了	和	高的	荣誉	他的	入口	考试	为了

['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] .

Dartmouth	College	.
达特茅斯	大学	.

而且他已经以优异的成绩通过了达特茅斯学院的入学考试。

" [əʊ] , [aɪ] [seɪ] , [meg] , [doʊnt][paɪl][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Oh	,	I	say	,	Meg	,	don't	pile	it	on	,	"	he	protested	.
"	哦	,	我	说	,	梅格	,	不	桩	它	在	,	"	他	抗议	.

“哦，我说，梅格，别再雪上加霜了，”他抗议道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [raɪt] ,

"	You	are	handsome	enough	all	right	,
"	你	是	英俊的	足够的	全部	正确的	,

“你的确长得挺帅的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn]

and	it	was	only	on	your	own	account	that	I	was	wishing	you	could	run
和	它	曾是	仅有的	在	你的	自己的	帐户	那	我	曾是	祝	你	可以	跑步

[θɪŋz] ['betə(r)] .

things	better	.
事物	更好的	.

我之所以希望你能把事情处理得更好，仅仅是因为你自己的原因。

" [meg][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	Meg	had	evidently	given	up	the	idea	of	her	engagement	by	this	time	,
"	梅格	有	显然	给定	向上	这	主意	的	她	订婚	经过	这	时间	,

“显然，梅格此时已经放弃了订婚的想法。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [ɒn]

for	she	had	seated	herself	in	a	big	chair	with	her	small	brother	on
为了	她	有	坐着	她自己	在	一个	大的	椅子	和	她	小的	兄弟	在

[hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rɒkɪŋ] [hɪm] ['sləʊli] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

her	lap	and	was	rocking	him	slowly	back	and	forth	,
她	膝	和	曾是	摇滚	他	缓慢地	后退	和	前进	,

因为她坐在一张大椅子上，把弟弟抱在腿上，轻轻地摇晃着他。

[hɪz; ɪz] [hed] ['restɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

his	head	resting	on	her	shoulder	.
他的	头	休息	在	她	肩膀	.

他的头靠在她的肩膀上。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [dʒæk] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'fendɪd] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	You	are	right	,	Jack	,	I	am	not	offended	,	"	she	answered	.
"	你	是	正确的	,	杰克	,	我	是	不是	被冒犯了	,	"	她	回答	.

“你说得对，杰克，我并没有生气，”她回答道。

" [aɪ] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] ,

"	I	know	I	am	a	poor	manager	,
"	我	知道	我	是	一个	贫穷的	经理	,

我知道我是一个糟糕的管理者，

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ai][doʊnt][dʒʌst] [teɪk] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['mʌðərɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] .

but	somehow	I	don't	just	take	to	housekeeping	and	mothering	naturally	.
但	不知何故	我	不	只是	拿	到	家政	和	母性	自然	.

但不知为何，我天生就不擅长做家务和当妈妈。

[men] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [g'ɜːlz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] .

Men	always	think	girls	know	such	things	by	instinct	.
男人	总是	思考	女孩们	知道	这样的	事物	经过	本能	.

男人总是认为女孩天生就知道这些事。

[ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [bɔɪz] [lɜːn]

They	don't	understand	that	we	have	to	learn	them	just	as	boys	learn
他们	不	理解	那	我们	有	到	学习	他们	只是	作为	男孩们	学习

['bʊkkiːpɪŋ] [ɔː(r)] ['ɒfɪs] [wɜːk] [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] . "

bookkeeping	or	office	work	and	I	have	never	had	any	one	to	teach	me	.	"
簿记	或者	办公室	工作	和	我	有	绝不	有	任何	一	到	教	我	.	"

他们不明白我们必须学习这些，就像男孩学习记账或办公室工作一样，而我从来没有人教过我。

" [ðə; ði] [leɪt] [mɪs] ['evərit] , " [ə; eɪ] [njuː] [vɔɪs] [kɔːld] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,

"	The	late	Miss	Everett	,	"	a	new	voice	called	unexpectedly	,
"	这	晚的	错过	埃弗雷特	,	"	一个	新的	嗓音	称为	不料	,

“已故的埃弗雷特小姐，”一个陌生的声音突然响起。

[ə'pærəntli] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

apparently	coming	from	about	midway	up	the	front	steps	.
显然	未来	从	关于	中途	向上	这	正面	步骤	.

声音似乎是从前门台阶中间的位置传来的。

" [meg] , [meɪ] [ai] [kʌm] [ɒn] [ˌʌp'steəz] ,

"	Meg	,	may	I	come	on	upstairs	,
"	梅格	,	可能	我	来	在	楼上	,

“梅格，我可以上楼吗？”

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz][hɑːf]['əʊpən][ænd; ənd][ai] [njuː] [fʊl] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [kiːp]

the	front	door	was	half	open	and	I	knew	full	well	that	you	would	never	keep
这	正面	门	曾是	一半	打开	和	我	知道	满的	出色地	那	你	会	绝不	保持

[jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ən'les] [ai] [keɪm] [ænd; ənd][gɒt][juː; jʊ] .

your	promise	to	me	unless	I	came	and	got	you	.
你的	承诺	到	我	除非	我	来了	和	得到	你	.

前门半开着，我很清楚，除非我来接你，否则你永远不会遵守对我的承诺。

" [meg] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['bɜːd(ə)n] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][dʒɒn] [ʌn'kɒnʃəsli] ['stɪfənd] [hɪz; ɪz]

"	Meg	put	down	her	small	burden	hastily	and	John	unconsciously	stiffened	his
"	梅格	放	向下	她	小的	负担	草草	和	约翰	不知不觉	僵硬	他的

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['mɪlətri] .

broad	shoulders	until	his	appearance	was	more	than	ever	military	.
广阔	肩膀	直到	他的	外貌	曾是	更多的	比	曾经	军队	.

“梅格匆匆放下她肩上的小东西，约翰不自觉地挺直了宽阔的肩膀，使他的外表比以往任何时候都更像一名军人。”

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] , ['betɪ] [dɪə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] ,

"	Come	on	up	,	Betty	dear	,	I	am	sorry	I	am	such	a	sight	,
"	来	在	向上	,	贝蒂	亲爱的	,	我	是	对不起	我	是	这样的	一个	视线	,

“上来吧，亲爱的贝蒂，我很抱歉我看起来这么狼狈。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][hæz; həz][dʒʌst] ['gɒtn] [hɜːt] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [klʌb]

but	the	baby	has	just	gotten	hurt	and	I	have	to	give	up	the	club
但	这	婴儿	有	只是	获得	伤害	和	我	有	到	给	向上	这	俱乐部

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

但是宝宝受伤了，我不得不放弃参加俱乐部会议。

" [meg] [kɔːld] [bæk] .
" Meg called back .
" 梅格 称为 后退 .

梅格回了电话。

[ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] ['betɪ] ['æʃtən] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði]['əʊpən] ['bedruːm] [dɔː(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt]
The next instant Betty Ashton appeared at the open bedroom door , wearing a light
这 下一个 立即的 贝蒂 阿什顿 出现 在 这 打开 卧室 门 , 穿着 一个 光
['wʊlən] ['məʊtə(r)] [kəʊt] ,
woolen motor coat ,
羊毛 发动机 外套 ,

下一刻，贝蒂·阿什顿出现在敞开的卧室门口，她穿着一件浅色羊毛机车外套。

[ə; eɪ] [bluː] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] - [braʊn] [wɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪŋ] [kləʊz]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [wɪtʃ]
a blue hat with a red - brown wing in it fitting close over her hair which
一个 蓝色的 帽子 和 一个 红色的 - 棕色的 翼 在 它 配件 关闭 超过 她 头发 哪个
[wɒz; wəz] [tʌkt] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [grəʊn] - [ʌp] ['fæʃ(ə)n] .
was tucked up out of sight in a very grown - up fashion .
曾是 塞进去 向上 出去 的 视线 在 一个 非常 生长 - 向上 时尚 .

她戴着一顶蓝色的帽子，帽子上有一只红棕色的翅膀，紧紧地罩住她盘起来的头发，显得非常成熟稳重。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [wɪð] [dɪ'zaɪə(r)]
She had a great deal of color and her eyes were bright with desire
她 有 一个 伟大的 交易 的 颜色 和 她 眼睛 是 明亮的 和 欲望
.
:
.

她面色红润，眼神中闪烁着渴望的光芒。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌem 'iː] , [meg] ; [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi]
" Oh , you can't disappoint me , Meg ; I shall never forgive you , " she
" 哦 , 你 不能 辜负 我 , 梅格 ; 我 将 绝不 原谅 你 , " 她
['proʊtestɪd; prə'testɪd] ,
protested ,
抗议 ,

“哦，你休想让我失望，梅格；我永远不会原谅你，”她抗议道。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] ['siːɪŋ] [ðæt] [dʒɒn] ['evərit] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn]
and then came to a sudden stop seeing that John Everett was also in
和 然后 来了 到 一个 突然 停止 看到 那 约翰 埃弗雷特 曾是 还 在
[hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [ruːm] .
her friend's room .
她 朋友们 房间 .

然后她突然停了下来，因为她看到约翰·埃弗里特也在她朋友的房间里。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
But as he bowed low to her it was impossible for him to
但 作为 他 鞠躬 低的 到 她 它 曾是 不可能的 为了 他 到
[hæv; həv] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [slaɪt] [blʌʃ] .
have observed her slight blush .
有 观察到 她 轻微 脸红 .

但他向她深深鞠躬时，不可能注意到她脸上淡淡的红晕。

" [duː; də] [teɪk] [meg] [wɪð] [juː; jʊ][baɪ] [fɔːs] , [mɪs] ['æʃtən] , " [hiː; hi] [ɜːrdʒd] .
" Do take Meg with you by force , Miss Ashton , " he urged .
" 做 拿 梅格 和 你 经过 力量 , 错过 阿什顿 , " 他 敦促 .

“阿什顿小姐，你一定要强行带走梅格，”他催促道。

([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] [tuː; tə] ['betɪ] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [mɪs] ['æʃtən]

(It was always quite thrilling to Betty at fifteen to be called " Miss Ashton

(它 曾是 总是 相当 惊险 到 贝蒂 在 十五 到 是 称为 " 错过 阿什顿

，

，

，

（对于十五岁的贝蒂来说，被人称为“阿什顿小姐”总是让她感到非常兴奋，

" [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [siːmd] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]

" and no other boy of her acquaintance seemed to realize that one could

" 和 不 其他 男生 的 她 熟人 似乎 到 意识到 那 一 可以

[grəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'drest] [æz; əz] " ['betɪ] " .)

grow out of being addressed as " Betty " .)

生长 出去 的 存在 已解决 作为 " 贝蒂 " .)

“而且她认识的其他男孩似乎都没有意识到，人长大后就不再叫‘贝蒂’了。”

" [ʃiː; ʃi] [spɔɪlz] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] .

" She spoils the small boy and all the rest of us far too much .

" 她 战利品 这 小的 男生 和 全部 这 休息 的 我们 远的 也 很多 .

“她太宠爱小男孩和我们其他人了。”

- [bʌmps] - [hæz; həz][dʒʌst]['teɪkən] [ə'nʌðə(r)] ['tʌmb(ə)l] .

' Bumps ' has just taken another tumble .

- 颠簸 - 有 只是 已采取 其他 翻滚 .

《Bumps》又一次跌倒了。

" [dʒæk] ['evərit] [ðen] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] ['səʊldʒəli] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

" Jack Everett then backed out of the room in soldierly fashion and at the

" 杰克 埃弗雷特 然后 支持的 出去 的 这 房间 在 军人 时尚 和 在 这

['ɪnstənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] ['betɪ] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɒrəs] ,

instant of his disappearance Betty tucked her arms about the small Horace ,

立即的 的 他的 消失 贝蒂 塞进去 她 武器 关于 这 小的 贺拉斯 ,

“杰克·埃弗雷特随后像军人一样退出了房间，就在他消失的瞬间，贝蒂紧紧地抱住了小霍勒斯。”

['krɪtɪkli] [sə'veɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [aɪ] .

critically surveying his injured eye .

关键 测量 他的 受伤 眼睛 .

仔细检查他受伤的眼睛。

" [duː; də] ['hʌri] [ænd; ənd][get] [drest] , [meg] , [ðæts] [ə; eɪ][dɪə(r)] .

" Do hurry and get dressed , Meg , that's a dear .

" 做 匆忙 和 得到 穿着 , 梅格 , 那就是 一个 亲爱的 .

“梅格，快点穿好衣服，亲爱的。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

You know we simply can't get on without you this afternoon .

你 知道 我们 简单地 不能 得到 在 没有 你 这 下午 .

你知道，今天下午没有你我们根本没法进行下去。

[ai] [wɪl] ['bʌt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] ['bʌmpʃəs] ['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n]

I will button you up in a jiffy and we can take this bumptious little person

我 将要 按钮 你 向上 在 一个 瞬间 和 我们 能 拿 这 傲慢 小的 人

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

along with us .

沿着 和 我们 .

我马上就帮你把衣服扣好，然后我们就可以带着这个自以为是的小家伙一起走了。

[hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] ['sʌmweə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] ['aʊə(r)]

He	will	probably	escape	and	fall	down	somewhere	while	we	are	having	our
他	将要	大概	逃脱	和	落下	向下	某处	尽管	我们	是	拥有	我们的

['miːtɪŋ] ,

meeting	,
会议	,

他很可能会趁我们开会的时候逃跑，然后摔倒在某个地方。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [bəuθ] [kiːp] ['aʊə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɪm] . "

but	we	can	both	keep	our	eyes	on	him	.	"
但	我们	能	两个都	保持	我们的	眼睛	在	他	.	"

但我们俩都可以密切关注他。

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [meg] [di'məː] ,

"	He	would	be	too	much	trouble	,	"	Meg	demurred	,
"	他	会	是	也	很多	麻烦	,	"	梅格	拒绝	,

“他会很麻烦的，”梅格犹豫地说。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'veɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [kliːn] [ʃɜːt] [weist] , [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd]

but	already	she	was	surveying	her	only	clean	shirt	waists	,	a	blue	and
但	已经	她	曾是	测量	她	仅有的	干净的	衬衫	腰部	,	一个	蓝色的	和

[ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] ,

a	white	one	,
一个	白色的	一	,

但她已经开始打量自己仅有的两件干净的衬衫腰带了，一件是蓝色的，一件是白色的。

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['betə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] .

to	see	which	was	in	the	better	state	of	repair	.
到	看	哪个	曾是	在	这	更好的	状态	的	维修	.

看看哪个维修状况更好。

[ðə; ði] [bluː] [wɒz; wəz] ['feɪdɪd] [bʌt; bət] [həʊl] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	blue	was	faded	but	whole	,	so	she	slipped	into	it	,
这	蓝色的	曾是	褪色	但	所有的	,	所以	她	滑倒了	进入	它	,

蓝色衣服虽然褪色了，但还算完整，于是她穿上了它。

['letɪŋ] ['betɪ] ['bʌt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] ,

letting	Betty	button	it	up	the	back	,
出租	贝蒂	按钮	它	向上	这	后退	,

让贝蒂把扣子扣在后面。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [wɜːdz] [stɪl] ['ræŋkl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ['keəfəli]

and	then	with	her	brother's	words	still	rankling	in	her	mind	carefully
和	然后	和	她	兄弟	字	仍然	恼人的	在	她	头脑	小心

[ə'dʒʌstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [æt; ət] ,

adjusted	her	skirt	at	,
调整	她	裙子	在	,

然后，哥哥的话仍然在她脑海里挥之不去，她小心翼翼地整理了一下裙子。

[ðə; ði] [belt] .

the	belt	.
这	腰带	.

腰带。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['betɪ] ,

"	You	are	awfully	good	to	let	me	come	this	afternoon	,	Betty	,
"	你	是	非常	好的	到	让	我	来	这	下午	,	贝蒂	,

“贝蒂，你真是太好了，让我今天下午过来。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][spend][ðə; ði]

because	I	told	you	it	would	be	just	impossible	for	me	to	spend	the
因为	我	讲述	你	它	会	是	只是	不可能的	为了	我	到	花费	这

['sʌmə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][g'ɜːlz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði]

summer	with	you	girls	as	it	would	be	for	me	to	take	a	trip	to	the
夏天	和	你	女孩们	作为	它	会	是	为了	我	到	拿	一个	旅行	到	这

[muːn] .

moon	.
月亮	.

因为我告诉过你们，对我来说，和你们一起度过夏天就像对我来说，去月球旅行一样不可能。

[dʒɒn][ɪz]['gəʊɪŋ] ['kæmpɪŋ] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['lektʃə(r)] [kɔːs] [ɪn]['bɒstən]

John	is	going	camping	and	father	is	to	have	a	summer	lecture	course	in	Boston
约翰	是	去	野营	和	父亲	是	到	有	一个	夏天	演讲	课程	在	波士顿

[ænd; ənd] - - "

and	-	-	"
和	-	-	"

约翰要去露营，他父亲要在波士顿参加一个暑期讲座课程，而且——”

" [əʊ] [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs]

"	Oh	yes	,	and	you	are	to	stay	at	home	and	take	care	of	this	house
"	哦	是的	,	和	你	是	到	停留	在	家	和	拿	关心	的	这	房子

[ænd; ənd]['beɪbi] !

and	baby	!
和	婴儿	!

“哦，对了，你得待在家里照顾好房子和孩子！”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)] ,

I	don't	think	it	is	fair	,
我	不	思考	它	是	公平的	,

我觉得这不公平。

[ɔː(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['riːəlaɪz] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]

or	that	your	father	or	brother	in	the	least	realize	what	you	do	for	them
或者	那	你的	父亲	或者	兄弟	在	这	至少	意识到	什么	你	做	为了	他们

.

:
.

或者至少让你的父亲或兄弟意识到你为他们做了什么。

[bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ɪf] [wɒt] [aɪ] [θɪŋks] [ɪz] [truː] , [æz; əz][maɪ][əʊld] [nɜːs] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

But	see	here	,	dear	,	if	what	I	thinks	is	true	,	as	my	old	nurse	used	to	say	,
但	看	这里	,	亲爱的	,	如果	什么	我	思考	是	真的	,	作为	我的	老的	护士	用过的	到	说	,

但是，亲爱的，你看，如果我所想的是真的，就像我以前的护士常说的那样，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][gɜːl] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

and	you	come	to	be	a	Camp	Fire	girl	this	summer	,
和	你	来	到	是	一个	营	火	女孩	这	夏天	,

今年夏天，你将成为“营火女孩”的一员。

[waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [haʊs] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fɜːst] [eɪd][tuː; tə]

why	you	will	learn	an	awful	lot	about	keeping	house	and	being	first	aid	to
为什么	你	将要	学习	一个	可怕	很多	关于	保持	房子	和	存在	第一的	援助	到

['brəʊkən] ['beɪbiz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] .

broken	babies	and	everything	you	need	to	know	.
破碎的	婴儿	和	一切	你	需要	到	知道	.

你会学到很多关于持家、如何给受伤的婴儿进行急救以及你需要知道的一切。

['nevə(r)][maɪnd] , [dəʊnt] [lets] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kwestʃən] [naʊ] , [dʒʌst] [kʌm] [ə'lɒŋ] ,

Never	mind	,	don't	let's	argue	about	the	question	now	,	just	come	along	,
绝不	头脑	,	不	我们来吧	争论	关于	这	问题	现在	,	只是	来	沿着	,

算了，我们现在别争论这个问题了，跟我来吧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊtə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

for	the	motor	is	waiting	at	the	gate	.
为了	这	发动机	是	等待	在	这	门	.

因为发动机已经在门口等候了。

['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][g'ɜːlz][aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [həʊm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

Nearly	all	the	girls	I	have	asked	must	be	at	home	by	this	time	,
几乎	全部	这	女孩们	我	有	问	必须	是	在	家	经过	这	时间	,

我问过的几乎所有女孩这个时候应该都已经回家了。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [kə'lekt] [tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] , ['mɑːθə] [mək'mɜːrtri] - - [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [aɪ]

but	I	have	to	collect	two	more	people	,	Martha	McMurtry	-	-	you	know	how	I
但	我	有	到	收集	二	更多的	人们	,	玛莎	麦克默特里	-	-	你	知道	如何	我

[lʌv] [hɜː(r); hə(r)] - -

love	her	-	-
爱	她	-	-

但我还得再去接两个人，玛莎·麦克默特里——你知道我有多爱她——

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə]

and	yet	she	carries	the	information	in	her	brain	of	the	right	way	to
和	然而	她	携带	这	信息	在	她	脑	的	这	正确的	方式	到

['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] .

organize	a	Camp	Fire	club	.
组织	一个	营	火	俱乐部	.

然而，她脑子里却装着组织篝火俱乐部的正确方法。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz] ['elənɔ] [miːd] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['elənɔ] [kænt][biː; bi] [ɪk'spektɪd]

Also	there	is	Eleanor	Meade	;	being	a	genius	,	you	know	Eleanor	can't	be	expected
还	那里	是	埃莉诺	米德	;	存在	一个	天才	,	你	知道	埃莉诺	不能	是	预期的

[tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] ,

to	remember	anything	,
到	记住	任何事物	,

还有埃莉诺·米德；你知道，身为天才的埃莉诺不可能记住任何东西。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['hæpən] [tuː; tə] [fləʊ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

should	a	wave	of	inspiration	happen	to	flow	over	her	.
应该	一个	海浪	的	灵感	发生	到	流动	超过	她	.

如果灵感突然涌上心头的话。

" ['tʃæptə(r)] [viː]

"	CHAPTER	V
"	章	V

第五章

[ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ]

THEIR	FIRST	MEETING
他们的	第一的	会议

他们的初次会面

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['æʃtən] ['həʊmsted] [ræn][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][wʌn] [saɪd]

The	drawing	-	room	at	the	Ashton	homestead	ran	the	whole	length	of	one	side
这	绘画	-	房间	在	这	阿什顿	家园	跑	这	所有的	长度	的	一	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [meɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪld] [wɪð] ['sʌnʃaɪn]

of	the	house	and	on	this	particular	May	afternoon	was	so	filled	with	sunshine
的	这	房子	和	在	这	特别的	可能	下午	曾是	所以	已填	和	阳光

[ænd; ənd] [laɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['pɔːrtrəts] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]

and	light	that	even	the	old	portraits	on	the	walls	appeared	to	change	their
和	光	那	甚至	这	老的	肖像	在	这	墙壁	出现	到	改变	他们的

[sɪ'vɪə(r)] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ,

severe	Puritanical	expressions	and	to	look	down	,
严重	清教徒	表达式	和	到	看	向下	,

阿什顿宅邸的客厅占据了房子一侧的整个长度，在这个五月的午后，阳光明媚，光线充足，就连墙上那些古老的肖像画似乎也改变了它们严肃的清教徒表情，低下了头。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðeə(r)] ['hevi] [gəʊld] [freɪmz] , [wɪð] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlməʊst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['frendlinəs] ,

from	out	their	heavy	gold	frames	,	with	something	almost	approaching	friendliness	,
从	出去	他们的	重的	金子	框架	,	和	某物	几乎	接近	友善	,

从它们厚重的金框中，透出一种近乎友善的气息。

[ɒn][ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] [naʊ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

on	the	strange	girl	now	alone	in	the	room	,
在	这	奇怪的	女孩	现在	独自的	在	这	房间	,

房间里只剩下那个陌生的女孩，她独自一人待在那里。

[ɔːl'ðəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)['mænə(r)] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [bɜːθ] [ænd; ənd] ['briːdɪŋ]

although	nothing	in	her	appearance	or	manner	suggested	the	birth	and	breeding
虽然	没有什么	在	她	外貌	或者	方式	建议	这	出生	和	选育

['paːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] [praɪd] .

partly	responsible	for	their	New	England	pride	.
部分	负责任的	为了	他们的	新的	英格兰	自豪	.

虽然她的外貌和举止丝毫没有透露出她出身于新英格兰，而这正是新英格兰人引以为傲的根源之一。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hʌmbli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [freʃ] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd]

The	girl	was	also	humbly	engaged	in	placing	fresh	flowers	on	the	tables	and
这	女孩	曾是	还	谦卑地	已订婚的	在	放置	新鲜的	花朵	在	这	表格	和

['mænt(ə)l][ænd; ənd][ɪn] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðeə(r)] [best] [əd'vɑːntɪdʒ] .

mantel	and	in	rearranging	the	chairs	and	ornaments	in	the	room	to	their	best	advantage	.
壁炉架	和	在	重新排列	这	椅子	和	装饰品	在	这	房间	到	他们的	最好的	优势	.

女孩还谦逊地帮忙在桌子和壁炉架上摆放鲜花，并重新布置房间里的椅子和装饰品，使之达到最佳效果。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['lɪŋgərɪŋ] [glɑːns] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [vɑːz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

Finally	,	after	a	lingering	glance	out	the	front	window	,	she	picked	up	her	last	vase	of	flowers	,
最后	,	后	一个	挥之不去的	瞥一眼	出去	这	正面	窗户	,	她	挑选	向上	她	最后的	花瓶	的	花朵	,

最后，她久久地望向窗外，然后拿起最后一瓶花。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [ɪn][ə; eɪ] [tɔːl] , [griːn] [dʒɑː(r)] , [ænd; ənd] ,

a	single	branch	of	apple	blossoms	in	a	tall	,	green	jar	,	and	,
一个	单身的	分支	的	苹果	花朵	在	一个	高的	,	绿色的	罐	,	和	,

一枝苹果花插在一个高高的绿色罐子里，

['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][grænd][pɪ'ænəʊ][səʊ] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [ʃɒn] [fʊl] [ə'pɒn]

crossing	over	to	the	grand	piano	so	placed	it	that	the	sunlight	shone	full	upon
过境	超过	到	这	盛大	钢琴	所以	放置	它	那	这	阳光	闪耀	满的	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

走到三角钢琴前，把它摆放好，让阳光能够完全照射到钢琴上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ðɪ]['əʊpən] ['kiːbɔːd] ,

Then	she	stood	for	a	moment	looking	thoughtfully	at	the	open	keyboard	,
然后	她	站立	为了	一个	片刻	寻找	深思熟虑	在	这	打开	键盘	,

然后她站了一会儿，若有所思地看着打开的键盘。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃiːt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

which	had	a	small	sheet	of	music	spread	before	it	.
哪个	有	一个	小的	床单	的	音乐	传播	前	它	.

面前摊着一张小乐谱。

['estə(r)] [klɑːk] [nekst][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ðɪ][pɪ'ænəʊ][ænd; ənd] ['laɪtli] [ræn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)]

Esther	Clark	next	sat	down	at	the	piano	and	lightly	ran	her	fingers	over
以斯帖	克拉克	下一个	卫星	向下	在	这	钢琴	和	轻轻	跑	她	手指	超过

[ðə; ðɪ] [kiːz] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skeəsli] [hæv; həv] [biːn] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ]

the	keys	so	that	it	could	scarcely	have	been	possible	for	any	one	farther	away
这	钥匙	所以	那	它	可以	几乎	有	到过	可能的	为了	任何	一	更远	离开

[ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɔːl][tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['pleɪɪŋ] .

than	the	adjoining	hall	to	have	heard	her	playing	.
比	这	相邻的	大厅	到	有	听到	她	玩耍	.

接下来，埃丝特·克拉克坐在钢琴前，轻轻地用手指拨动琴键，以至于除了隔壁大厅的人之外，几乎不可能听到她弹琴的声音。

[ðə; ðɪ] [rɪ'freɪn] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪt'self] , [jet] [hæd; həd][drə'mætɪk] [fɔːs] [ænd; ənd]

The	refrain	was	simple	and	repeated	itself	,	yet	had	dramatic	force	and
这	避免	曾是	简单的	和	重复	本身	,	然而	有	戏剧性	力量	和

['lɪŋgəd] [ɪn] [wʌnz] ['meməri] ,

lingered	in	one's	memory	,
徘徊不去	在	一个人的	记忆	,

副歌虽然简单重复，却极具感染力，令人难忘。

[ðə; ðɪ]['mjuːzɪk(ə)l][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɒtʃwɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz] .

the	musical	call	of	the	watchword	for	the	Camp	Fire	Girls	.
这	音乐	称呼	的	这	口令	为了	这	营	火	女孩们	.

营火女童军的口令音乐。

['əʊnli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ['betɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] ['estə(r)] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [kɔːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Only	that	morning	Betty	had	asked	Esther	to	try	to	teach	this	call	to	her
仅有的	那	早晨	贝蒂	有	问	以斯帖	到	尝试	到	教	这	称呼	到	她

[frendz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðeə(r)] [klʌb]

friends	when	they	came	together	at	her	home	that	afternoon	to	form	their	club
朋友们	什么时候	他们	来了	一起	在	她	家	那	下午	到	形式	他们的	俱乐部

,

,

,

就在那天早上，贝蒂请求埃丝特在下午朋友们聚在她家组建俱乐部时，尝试教她们这种叫法。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['peɪnfəli] [ʃaɪ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [best] .

and	though	Esther	was	painfully	shy	she	felt	obliged	to	do	her	best	.
和	尽管	以斯帖	曾是	痛苦地	害羞的	她	毛毡	有义务	到	做	她	最好的	.

尽管埃丝特非常害羞，但她觉得自己有义务尽力做到最好。

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv] ['bɛtiz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðeə(r)]

Some	few	of	Betty's	friends	were	known	to	her	through	their
一些	很少	的	贝蒂的	朋友们	是	已知	到	她	通过	他们的

[ə'kweɪntəns] [æt; ət] [skuːl] ,

acquaintance	at	school	,
熟人	在	学校	,

贝蒂的朋友中，只有少数人是通过学校的熟识认识的。

[bʌt; bət]['ɪntuː] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] [hæd; həd][ʃiː; ʃi]['evə(r)] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] ['səʊʃəli] .

but	into	not	one	of	their	homes	had	she	ever	been	invited	socially	.
但	进入	不是	一	的	他们的	房屋	有	她	曾经	到过	受邀	社会	.

但她从未受邀到过他们中的任何一户人家做客。

[ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['fɑːðɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ænəʊ] ['əʊpənd] ['kwaɪətli] .

The	door	of	the	drawing	-	room	farthest	from	the	piano	opened	quietly	.
这	门	的	这	绘画	-	房间	最远	从	这	钢琴	打开	悄悄	.

离钢琴最远的那间客厅的门悄无声息地开了。

" ['betɪ] , " [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [vɔɪs] [ɪn'kwaɪə] [rɪ'prəʊtʃfəli] ,

"	Betty	,	"	a	young	man's	voice	inquired	reproachfully	,
"	贝蒂	,	"	一个	年轻的	男人的	嗓音	询问	责备地	,

“贝蒂，”一个年轻男子的声音带着责备的语气问道，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] ?

"	aren't	you	even	glad	enough	to	see	me	to	say	hello	?
"	不是	你	甚至	高兴的	足够的	到	看	我	到	说	你好	?

见到我你连句“你好”都不愿意说吗?

[wen] [bɪ'fɔː(r)] [dɪd][aɪ]['evə(r)] [nəʊ] [juː; jʊ][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['præktɪsɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [stɒp]

When	before	did	I	ever	know	you	so	devoted	to	practicing	that	you	wouldn't	stop
什么时候	前	做过	我	曾经	知道	你	所以	奉献	到	练习	那	你	不会	停止

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪk'skjuːs] ,

for	any	excuse	,
为了	任何	原谅	,

我以前何时见过你如此专注于练习，以至于没有任何借口可以阻止你?

[ænd; ənd] [jet] [hɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [frɒm; frəm] ['pɔːtsməθ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]

and	yet	here	I	have	come	all	the	way	home	from	Portsmouth	on	your
和	然而	这里	我	有	来	全部	这	方式	家	从	朴茨茅斯	在	你的

[ə'kaʊnt] !

account	!
帐户	!

然而，我却为了你从朴茨茅斯一路赶回家!

" ['rɪtʃəd] ['æʃtən] [siːst] ['tɔːkɪŋ] [ə'brʌptli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

"	Richard	Ashton	ceased	talking	abruptly	,	for	instead	of	the	pretty	figure	of
"	理查德	阿什顿	停止	说	突然	,	为了	反而	的	这	漂亮的	数字	的

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

his	sister	,
他的	姐姐	,

理查德·阿什顿突然停止了说话，因为映入眼帘的不是他妹妹的漂亮身影，

['betɪ] , [hiː; hi] [naʊ] [bɪ'held] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ænəʊ] [stuːl] [ə; eɪ] [tɔːl] [gɜːl] [wɪð] [braɪt] [red] [heə(r)]

Betty	,	he	now	beheld	rising	from	the	piano	stool	a	tall	girl	with	bright	red	hair
贝蒂	,	他	现在	观看	上升	从	这	钢琴	凳子	一个	高的	女孩	和	明亮的	红色的	头发

,

,
,

他看到贝蒂正从钢琴凳上站起来，那是一个身材高挑、有着鲜红色头发的女孩。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ['spiːtʃləs] .

looking	as	though	she	had	been	frightened	speechless	.
寻找	作为	尽管	她	有	到过	害怕	无言	.

她看起来好像吓得说不出话来。

" [greɪt] ['sizərz] [gəʊst] , [wɒt] [ə; eɪ] ['həʊmli] [gɜːl] ! " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] ,

"	Great	Caesar's	ghost	,	what	a	homely	girl	!	"	was	his	first	thought	,
"	伟大的	凯撒的	鬼	,	什么	一个	家常的	女孩	!	"	曾是	他的	第一的	想法	,

“我的天哪，这姑娘长得真丑！”这是他脑海中浮现的第一个念头。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz][maɪnd]

but	not	a	change	in	his	expression	revealed	what	was	in	the	young	man's	mind
但	不是	一个	改变	在	他的	表达	揭晓	什么	曾是	在	这	年轻的	男人的	头脑

[æz; əz][hiː; hi] [stretʃt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] .

as	he	stretched	forth	his	hand	.
作为	他	拉伸	前进	他的	手	.

但当他伸出手时，脸上的表情丝毫没有变化，透露出这位年轻人内心的想法。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌɪntə'rʌptɪd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwɪkli] , " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]

"	I	am	sorry	to	have	interrupted	you	,	"	he	said	quickly	,	"	but	I	am
"	我	是	对不起	到	有	中断	你	,	"	他	说	迅速地	,	"	但	我	是

['rɪtʃəd] ['æʃtən] ,

Richard	Ashton	,
理查德	阿什顿	,

“很抱歉打断你们，”他赶紧说道，“我是理查德·阿什顿。”

['bɛtiz] ['brʌðə(r)] .

Betty's	brother	.
贝蒂的	兄弟	.

贝蒂的哥哥。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] [wʊd] [ðen] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] ,

"	Of	course	he	expected	that	the	strange	girl	would	then	answer	him	,
"	的	课程	他	预期的	那	这	奇怪的	女孩	会	然后	回答	他	,

他当然希望那个陌生女孩会回答他。

[æt; ət] [liːst] [tel] [hɪm] [huː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔː(r)] [gɪv] [sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ,

at	least	tell	him	who	she	was	or	give	some	explanation	of	her	presence	,
在	至少	告诉	他	WHO	她	曾是	或者	给	一些	解释	的	她	在场	,

至少告诉他她是谁，或者解释一下她出现的原因。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ['estə(r)] [stʊd] ['saɪləntli] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

but	instead	Esther	stood	silently	looking	down	at	the	floor	and	twisting	her
但	反而	以斯帖	站立	默默	寻找	向下	在	这	地面	和	扭曲	她

[hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] .

hands	together	in	a	wholly	unnecessary	state	of	embarrassment	.
双手	一起	在	一个	完全	不必要	状态	的	尴尬	.

但埃丝特却默默地站在那里，低头看着地板，双手绞在一起，显得十分尴尬，完全没有必要。

['rɪtʃəd] ['æʃtən] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] , ['slendərli] [bɪlt] , [bʌt; bət] [wɪð] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] ,

Richard	Ashton	was	of	medium	height	,	slenderly	built	,	but	with	broad	shoulders	,
理查德	阿什顿	曾是	的	中等的	高度	,	纤细地	建造	,	但	和	广阔	肩膀	,

理查德·阿什顿身高中等，身材偏瘦，但肩膀宽阔。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] .

and	at	this	time	of	life	twenty	-	three	years	old	.
和	在	这	时间	的	生活	二十	-	三	年	老的	.

而此时他23岁。

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪt] [braʊn] ;

His	hair	and	eyes	were	light	brown	;
他的	头发	和	眼睛	是	光	棕色的	;

他的头发和眼睛都是浅棕色的；

[hiː; hi][bɔː(r)][nəʊ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] ['betɪ] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['kjʊəriəsli] ['sɪəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n]

he	bore	no	resemblance	to	Betty	and	had	a	curiously	serious	expression
他	钻孔	不	相似	到	贝蒂	和	有	一个	奇怪的是	严肃的	表达

[fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['fɔːtʃənət] [ə; eɪ] ['feləʊ] .

for	so	young	and	fortunate	a	fellow	.
为了	所以	年轻的	和	幸运	一个	同伴	.

他长得一点也不像贝蒂，而且对于这样一个年轻有为的小伙子来说，他的表情却异常严肃。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['hænsəm] ,

Although	not	handsome	,
虽然	不是	英俊的	,

虽然长相并不英俊，

[dɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]

Dick	had	a	look	of	purpose	and	distinction	and	always	had
迪克	有	一个	看	的	目的	和	区别	和	总是	有

[ʌn'kɒnʃəsli] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)] ['bɛtiz] [gɜːl] [frendz] .

unconsciously	served	as	the	ideal	for	Betty's	girl	friends	.
不知不觉	服务	作为	这	理想的	为了	贝蒂的	女孩	朋友们	.

迪克眼神坚定，气质出众，一直以来都无意识地成为了贝蒂的女朋友们的理想榜样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪnstən] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] ,

He	was	a	Princeton	graduate	,
他	曾是	一个	普林斯顿	毕业	,

他是普林斯顿大学的毕业生。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [naʊ] ['stʌdiɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ɪn] ['pɔːtsməθ] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] ['leɪtə(r)][tuː; tə]

but	was	now	studying	medicine	in	Portsmouth	and	expected	later	to
但	曾是	现在	学习	药品	在	朴茨茅斯	和	预期的	之后	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ɪn] ['dʒɜːməni] .

continue	his	studies	in	Germany	.
继续	他的	研究	在	德国	.

但他当时正在朴茨茅斯学习医学，并计划之后前往德国继续深造。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sɪəriəsnəs] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ['pɜːpəs] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]

Perhaps	it	was	his	own	seriousness	and	settled	purpose	that	had	made	him
也许	它	曾是	他的	自己的	严肃	和	定居	目的	那	有	制成	他

[ə'sɪst] [ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['sɪstə(r)]['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbihʊd] ,

assist	in	spoiling	his	small	sister	almost	from	her	babyhood	,
协助	在	破坏	他的	小的	姐姐	几乎	从	她	婴儿期	,

或许正是他严肃认真、目标明确，才导致他从妹妹还是婴儿时就开始溺爱她。

[jet] ['leɪtli] ['siːɪŋ] ['betiz] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['wʌndə(r)]

yet	lately	seeing	Betty's	restlessness	and	discontent	he	had	begun	to	wonder
然而	最近	看到	贝蒂的	躁动不安	和	不满	他	有	开始	到	想知道

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

if	he	and	his	father	and	mother	had	been	as	kind	to	her	as
如果	他	和	他的	父亲	和	母亲	有	到过	作为	种类	到	她	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] .

they	had	meant	to	be	.
他们	有	意思是	到	是	.

然而，最近看到贝蒂焦躁不安、心怀不满，他开始怀疑自己和父母是否像他们本该做的那样善待她。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ʃiː; ʃi] [tuː] ['niːdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ]

Betty	was	growing	up	and	it	might	be	she	too	needed	to	have	something
贝蒂	曾是	生长	向上	和	它	可能	是	她	也	需要	到	有	某物

[ɑːskt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

asked	of	her	,
问	的	她	,

贝蒂渐渐长大，或许她也需要有人对她提出一些要求。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'siːv] .

that	she	too	wished	to	give	as	well	as	to	receive	.
那	她	也	希望	到	给	作为	出色地	作为	到	收到	.

她也希望付出，也希望得到。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] [frend] ([ðə; ði][gɜːl][nɪə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ][hæd; həd] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp]

"	I	am	not	your	sister's	friend	(	the	girl	near	the	piano	had	finally	made	up
"	我	是	不是	你的	姐妹	朋友	(	这	女孩	靠近	这	钢琴	有	最后	制成	向上

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [spiːk]) ,

her	mind	to	speak	)	,
她	头脑	到	说话	)	,

“我不是你姐姐的朋友（钢琴旁的女孩终于下定决心开口说话了），”

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [kəmˈpænjən] ,

I	am	only	a	kind	of	companion	,
我	是	仅有的	一个	种类	的	伴侣	,

我只是个陪伴者而已。

[tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] .

to	help	her	with	her	studying	or	to	do	whatever	she	desires	.
到	帮助	她	和	她	学习	或者	到	做	任何	她	欲望	.

帮助她学习，或者做她想做的任何事。

" [dɪk] ['æʃtən] [lɑːft] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] ['luːzɪŋ] [ɪts] [lʊk] [ɒv; əv]['grævəti] .

"	Dick	Ashton	laughed	,	his	face	immediately	losing	its	look	of	gravity	.
"	迪克	阿什顿	笑了	,	他的	脸	立即地	输	它是	看	的	重力	.

迪克·阿什顿笑了，他脸上严肃的表情瞬间消失了。

" [wel] , [ðæt] [ɪz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] [frend] [æz; əz] [wel] ,

"	Well	,	that	is	no	particular	reason	why	you	should	not	be	her	friend	as	well	,
"	出色地	,	那	是	不	特别的	原因	为什么	你	应该	不是	是	她	朋友	作为	出色地	,

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

is	it	?
是	它	?

“嗯，这并不是你不应该和她成为朋友的理由，对吧？”

[æt; ət] [liːst] [ai] [həʊp] ['betɪ] [woʊnt] [meɪk] [ðə; ði][tɑːsk] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

At	least	I	hope	Betty	won't	make	the	task	too	hard	for	you	,
在	至少	我	希望	贝蒂	惯于	制作	这	任务	也	难的	为了	你	,

至少我希望贝蒂不会给你制造太大的麻烦。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['duːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪr] ,

but	as	to	doing	all	the	things	she	desires	,
但	作为	到	正在做	全部	这	事物	她	欲望	,

但要说做她想做的所有事情，

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] ['prɪti] ['bɪzi] .

I	am	afraid	that	will	keep	you	pretty	busy	.
我	是	害怕的	那	将要	保持	你	漂亮的	忙碌的	.

恐怕这会让你忙得不可开交。

[ai] [bɪ'liːv] [ai] [rɪ'membə(r)] [naʊ] ,

I	believe	I	remember	now	,
我	相信	我	记住	现在	,

我想起来了。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [raɪt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [steɪ] ; [juː; jʊ][hæv; həv]

my	mother	did	write	me	about	asking	you	to	come	here	to	stay	;	you	have
我的	母亲	做过	写	我	关于	问	你	到	来	这里	到	停留	;	你	有

[lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'fɔː(r)] - -

lived	before	-	-
居住地	前	-	-

我母亲确实写信告诉我，请你来这里住一段时间；你以前在这里住过——

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hezɪteɪtɪd] .
" The young man hesitated .
" 这 年轻的 男人 犹豫了一下 .

年轻人犹豫了一下。

[bʌt; bət] ['estə(r)] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] ['nɪərə(r)][ænd; ənd] ['riːəli] [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [tuː] [pleɪn] ['iːv(ə)n]
But Esther had now come nearer and really she seemed almost too plain even
但 以斯帖 有 现在 来 更近 和 真的 她 似乎 几乎 也 清楚的 甚至
[tuː; tə] [sɜːv] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['sɪstə(r)] ,
to serve his pretty sister ,
到 服务 他的 漂亮的 姐姐 ,

但埃丝特走近了，她看起来实在太相貌平平，甚至连服侍他漂亮的妹妹都显得不够格。

['betɪ] , [ðə; ði]['kɒntrɑːst] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmli] [gɜːl] .
Betty , the contrast might be too hard for the homely girl .
贝蒂 , 这 对比 可能 是 也 难的 为了 这 家常的 女孩 .

贝蒂，这种反差对相貌平平的女孩来说可能太强烈了。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wen] [aɪ] [keɪm] [ɪn] , [woʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] , " [dɪk] [kən'tɪnjuːd]
" You were playing something when I came in , won't you go on , " Dick continued
" 你 是 玩耍 某物 什么时候 我 来了 在 , 惯于 你 去 在 , " 迪克 持续
['heɪstɪli] ,
hastily ,
草草 ,

“我进来的时候你正在演奏，你能不能继续演奏下去？”迪克急忙说道。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːl] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] ,
fearing that the strange girl , with her pale eyes fixed on his ,
害怕 那 这 奇怪的 女孩 , 和 她 苍白 眼睛 固定的 在 他的 ,

他害怕那个陌生的女孩，她苍白的眼睛直直地盯着他，

[maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz]['ɪnməʊst] [θɔːts] [ænd; ənd][nɒt][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)]
might be able to read his inmost thoughts and not desiring to hurt her
可能 是 有能力的 到 读 他的 最 想法 和 不是 渴望 到 伤害 她
['fiːlɪŋz] .
feelings .
情怀 .

她或许能看穿他内心深处的想法，并且不想伤害她的感情。

[haʊ'evə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] , ['edʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
However she had started , edging toward the door .
然而 她 有 开始 , 边缘 朝向 这 门 .

然而，她已经开始了，慢慢地向门口挪动。

" [aɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [nɒt] ;
" I would much rather not ;
" 我 会 很多 相当 不是 ;

我宁愿不这样做；

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] [ˌem 'iː]
your sister is to have some friends here this afternoon and wishes me
你的 姐姐 是 到 有 一些 朋友们 这里 这 下午 和 愿望 我
[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] .
to teach them a few lines of music .
到 教 他们 一个 很少 线条 的 音乐 .

你姐姐今天下午会有一些朋友来这里，她想让我教他们几句曲子。

[aɪ] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [woʊnt][maɪnd][maɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðɪs] ['splendɪd] [pi'ænəʊ] . "
I hope your mother won't mind my touching this splendid piano . "
我 希望 你的 母亲 惯于 头脑 我的 接触 这 灿烂 钢琴 . "

希望你母亲不会介意我触摸这架精美的钢琴。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɪz][ðə; ðiː][gɜːl][ə'freɪd][ɒv; əv] ?

"	What	on	earth	is	the	girl	afraid	of	?
"	什么	在	地球	是	这	女孩	害怕的	的	?

“这女孩到底在害怕什么？”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] , " ['rɪtʃəd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

I	have	no	desire	to	eat	her	,	"	Richard	thought	to	himself	,
我	有	不	欲望	到	吃	她	,	"	理查德	想法	到	他自己	,

“我并不想吃她，”理查德心想。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['ɛstərz] ['fraɪt(ə)nd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] ['mænə(r)] , [bʌt; bət]

continuing	to	observe	Esther's	frightened	expression	and	nervous	manner	,	but
继续	到	观察	埃丝特的	害怕	表达	和	紧张的	方式	,	但

['əʊnli] ['ɑːnsərɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] : " ['sɜːt(ə)nli] [ʃiː; ʃi][woʊnt][maɪnd] .

only	answering	good	-	naturedly	:	"	Certainly	she	won't	mind	.
仅有的	回答	好的	-	自然地	:	"	当然	她	惯于	头脑	.

继续观察埃丝特惊恐的表情和紧张的举止，但只是和蔼地回答说：“她肯定不会介意的。”

[pliːz] [juːz][ðə; ðiː][pi'ænəʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk] ,

Please	use	the	piano	whenever	you	like	,
请	使用	这	钢琴	每当	你	喜欢	,

请随时使用钢琴。

[fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] [heɪts] ['præktɪsɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][mju'zɪʃ(ə)n] ,

for	Betty	hates	practicing	and	I	don't	care	much	for	a	man	musician	,
为了	贝蒂	讨厌	练习	和	我	不	关心	很多	为了	一个	男人	音乐家	,

因为贝蒂讨厌练习，而我对男音乐家也不太感兴趣。

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][wʌn] , [ðəʊ] [aɪ] [lʌv] ['mjuːzɪk] .

especially	a	poor	one	,	though	I	love	music	.
尤其	一个	贫穷的	一	,	尽管	我	爱	音乐	.

尤其是不太好的音乐，尽管我热爱音乐。

" [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ðiː] ['nuːˌkʌmərz] [tɪ'mɪdəti] ['vænɪʃd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smaɪl]

"	Just	for	a	moment	the	newcomer's	timidity	vanished	and	her	smile
"	只是	为了	一个	片刻	这	新人的	胆怯	消失了	和	她	微笑

[ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,

of	pleasure	,
的	乐趣	,

“新来者的羞怯瞬间消失，脸上露出了欣喜的笑容，

['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] , [strɒŋ] [maʊθ] [wɪð] [ɪts] [waɪt] [tiːθ] , [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒv; əv][ɪts]

showing	her	big	,	strong	mouth	with	its	white	teeth	,	relieved	her	face	of	its
显示	她	大的	,	强的	嘴	和	它是	白色的	牙齿	,	松了口气	她	脸	的	它是

[ɪn'taɪə(r)] ['pleɪnnəs] .

entire	plainness	.
全部的	朴素	.

她露出大而有力的嘴巴和洁白的牙齿，使她原本朴素的脸庞焕然一新。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː] [wɜːld] ;

"	I	should	love	it	more	than	anything	in	the	world	;
"	我	应该	爱	它	更多的	比	任何事物	在	这	世界	;

“我应该比世界上任何东西都更爱它；

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪf] [aɪ] [meɪ] ?

would	you	mind	asking	your	mother	if	I	may	?
会	你	头脑	问	你的	母亲	如果	我	可能	?

请问您介意我问问您母亲吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] . "

I	am	afraid	to	ask	her	.	"
我	是	害怕的	到	问	她	.	"

我不敢问她。

" [bʌt; bət] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ?

"	But	not	afraid	of	asking	me	?
"	但	不是	害怕的	的	问	我	?

但你不怕问我吗?

" ['rɪtʃəd] [lɑːft] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['speʃ(ə)l] [θɔːt] ,

"	Richard	laughed	;	he	had	made	his	suggestion	without	any	special	thought	,
"	理查德	笑了	;	他	有	制成	他的	建议	没有	任何	特别的	想法	,

理查德笑了；他的建议是随口说的，并没有经过任何深思熟虑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bæŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [pi'ænəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .

but	the	girl	might	as	well	be	allowed	to	bang	at	their	piano	if	she	liked	.
但	这	女孩	可能	作为	出色地	是	允许	到	砰	在	他们的	钢琴	如果	她	喜欢	.

但如果这女孩愿意，完全可以允许她敲打他们的钢琴。

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [suːn] [biː; bi] ['streɪt(ə)nd] [aʊt] [ə'gen] .

Should	she	get	it	out	of	order	why	it	could	soon	be	straightened	out	again	.
应该	她	得到	它	出去	的	命令	为什么	它	可以	很快	是	拉直	出去	再次	.

如果她弄乱了顺序，也很快就能重新理顺。

[ænd; ənd] [ðen] ['kaɪndnəs] [tuː; tə] [p'ɜːsənz] [les] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['sekənd] ['neɪtʃə(r)]

And	then	kindness	to	persons	less	fortunate	than	himself	was	second	nature
和	然后	仁慈	到	人	较少的	幸运	比	他自己	曾是	第二	自然

[wɪð] ['rɪtʃəd] ['æʃtən] .

with	Richard	Ashton	.
和	理查德	阿什顿	.

对于理查德·阿什顿来说，善待比自己不幸的人就像是与生俱来的本能。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] ['kʌmɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

"	Here	is	the	mater	coming	,	I	will	ask	her	at	once	,	"	he	returned	,
"	这里	是	这	母	未来	,	我	将要	问	她	在	一次	,	"	他	返回	,

“夫人来了，我这就去问她，”他回答道。

[ænd; ənd] [ðen] ['siːɪŋ] ['ɛstərz] [ʌn'spəʊkən] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪn'triːti] ,

and	then	seeing	Esther's	unspoken	look	of	entreaty	,
和	然后	看到	埃丝特的	未说出口的	看	的	恳求	,

然后，她看到了以斯帖无声的恳求眼神，

[æz; əz] [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

as	he	went	forward	to	open	the	door	for	his	mother	,
作为	他	去	向前	到	打开	这	门	为了	他的	母亲	,

他上前去为母亲开门时，

[hiː; hi] ['saɪləntli] [ə'griːd] [tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

he	silently	agreed	to	postpone	his	request	.
他	默默	同意	到	推迟	他的	要求	.

他默默地同意推迟提出请求。

['mɪsɪz] . ['æʃtən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [blɒnd] , ['hænsəmli] [drest] ['wʊmən] ,

Mrs	.	Ashton	was	a	tall	,	blonde	,	handsomely	dressed	woman	,
太太	.	阿什顿	曾是	一个	高的	,	金发	,	英俊地	穿着	女士	,

阿什顿夫人身材高挑，金发碧眼，衣着考究。

[huː] ['reəli] [ʃəʊd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

who	rarely	showed	affection	for	anyone	save	her	husband	and	children
WHO	很少	显示	感情	为了	任何人	节省	她	丈夫	和	孩子们

[ænd; ənd] [huːz] ['leʒə(r)] [taɪm] [wɒz; wəz] ['lɑːdʒli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [brɪdʒ] .

and	whose	leisure	time	was	largely	devoted	to	playing	bridge	.
和	谁	闲暇	时间	曾是	很大程度上	奉献	到	玩耍	桥	.

除了丈夫和孩子之外，她很少对任何人表达感情，她的闲暇时间大部分都用来打桥牌。

['naɪðə(r)] ['betɪ] [nɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sʌn] [lʊkt] [laɪk] [hɜ:(r); hə(r)] .

Neither	**Betty**	**nor**	**her**	**son**	**looked**	**like**	**her**	**.**
两者都不	贝蒂	也不	她	儿子	看起来	喜欢	她	.

贝蒂和她的儿子都不像她。

['rɪtʃəd] [rɪ'zembld] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [waɪl] ['betɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'pɪərəns]

Richard	**resembled**	**his**	**father**	**,**	**while**	**Betty**	**must**	**have**	**inherited**	**her**	**appearance**
理查德	类似	他的	父亲	,	尽管	贝蒂	必须	有	遗传	她	外貌

[frɒm; frəm][sʌm; səm][mɔ:(r)] [rɪ'məʊt] ['ænsestə(r)] .

from	**some**	**more**	**remote**	**ancestor**	**.**
从	一些	更多的	偏僻的	祖先	.

理查德长得像他的父亲，而贝蒂的容貌一定是遗传自更远的祖先。

[ɪn] [wʌn] ['kʌmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pɑ:lə(r)] [hʌŋ] [æn; ən] [ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['æʃtənz]

In	**one**	**comer**	**of**	**the**	**parlor**	**hung**	**an**	**oil**	**painting**	**of**	**one**	**of**	**Mr**	**.**	**Ashton's**
在	一	角	的	这	客厅	悬挂	一个	油	绘画	的	一	的	先生	.	阿什顿的

[greɪt] - [ɑ:nt] ,

great	**-**	**aunts**	**,**
伟大的	-	姑姑们	,

客厅一角挂着一幅阿什顿先生的姑婆的油画。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['mʌzlɪn] [dres] [ænd; ənd]['pɪktʃə(r)][hæt] ,

a	**young**	**English**	**girl**	**in**	**a**	**white**	**muslin**	**dress**	**and**	**picture**	**hat**	**,**
一个	年轻的	英语	女孩	在	一个	白色的	细棉布	裙子	和	图片	帽子	,

一位身穿白色薄纱连衣裙、头戴圆顶礼帽的英国年轻女孩

[hu:m] ['betɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ʃi:; ʃi] [rɪ'zembld] .

whom	**Betty**	**always**	**insisted**	**she**	**resembled**	**.**
谁	贝蒂	总是	坚持	她	类似	.

贝蒂一直坚称自己长得像他。

['mɪsɪz] . ['æʃtən] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

Mrs	**.**	**Ashton**	**was**	**frowning**	**anxiously**	**.**
太太	.	阿什顿	曾是	皱眉	焦虑地	.

阿什顿太太焦虑地皱起了眉头。

" ['hæznt] ['betɪ] [rɪ'tɜ:nd] , [dɪk] ? " [ʃi:; ʃi] [in'kwaiə] .

"	**Hasn't**	**Betty**	**returned**	**,**	**Dick**	**?**	**"**	**she**	**inquired**	**.**
"	还没有	贝蒂	返回	,	迪克	?	"	她	询问	.

“贝蒂还没回来吗，迪克？”她问道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] ['lʌntʃən] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [meɪ] [ə'raɪv] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt]

"	**It**	**is**	**an**	**hour**	**since**	**luncheon**	**and**	**her**	**friends**	**may**	**arrive**	**at**	**any**	**moment**
"	它	是	一个	小时	自从	午餐	和	她	朋友们	可能	到达	在	任何	片刻

.

:
.

距离午餐时间已经过去一个小时了，她的朋友们随时可能到达。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] [wel] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ,

The	**child**	**was**	**not**	**at**	**all**	**well**	**yesterday**	**and**	**,**
这	孩子	曾是	不是	在	全部	出色地	昨天	和	,

孩子昨天身体很不舒服，

[aɪ] [du:; də]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] ['saɪəns] ['ti:tʃə(r)] [kæn; kən][bi:; bi] ['ki:pɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] , [mɪs]

I	**do**	**wonder**	**if**	**her**	**science**	**teacher**	**can**	**be**	**keeping**	**her**	**in**	**,**	**Miss**
我	做	想知道	如果	她	科学	老师	能	是	保持	她	在	,	错过

[mək'mɜ:rtri][ɪz][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] .

McMurtry	**is**	**so**	**inconsiderate**	**.**
麦克默特里	是	所以	不体贴	.

我真想知道她的科学老师是不是可以把她留在家里，麦克默特里小姐太不体贴了。

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] ['betɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

I	really	don't	know	what	to	do	about	Betty	this	summer	,
我	真的	不	知道	什么	到	做	关于	贝蒂	这	夏天	,

今年夏天我真不知道该怎么安排贝蒂的事。

[ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [juː 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

she	is	so	opposed	to	going	to	Europe	with	us	again	and	wants	to	form	a
她	是	所以	反对	到	去	到	欧洲	和	我们	再次	和	想要	到	形式	一个

[klʌb] [ɔː(r)][ə; eɪ][kæmp] ,

club	or	a	camp	,
俱乐部	或者	一个	营	,

她非常反对再次和我们一起去欧洲，她想成立一个俱乐部或夏令营。

['sʌmθɪŋ] ['pɜːfɪktli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

something	perfectly	extraordinary	,	so	as	to	spend	her	summer	in	the	woods	.
某物	完美	非凡的	,	所以	作为	到	花费	她	夏天	在	这	树林	.

一件非常特别的事情，让她在树林里度过夏天。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlməʊst] [tɔːkt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][aɪ'dɪə][lɑːst] ['iːvnɪŋ] , [bʌt; bət][ai][duː; də] [həʊp] ,

She	almost	talked	your	father	into	the	idea	last	evening	,	but	I	do	hope	,
她	几乎	谈话	你的	父亲	进入	这	主意	最后的	晚上	,	但	我	做	希望	,

她昨晚差点就说服你父亲了，但我还是希望……

[dɪə(r)] ['rɪtʃəd] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)] .

dear	Richard	,	that	you	will	oppose	her	.
亲爱的	理查德	,	那	你	将要	反对	她	.

亲爱的理查德，你要反对她。

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['betɪ] .

You	have	such	influence	with	Betty	.
你	有	这样的	影响	和	贝蒂	.

你对贝蒂的影响很大。

" [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [naʊ] [ɒn][ðə; ði]

"	Dick	and	his	mother	were	standing	together	by	the	window	now	on	the
"	迪克	和	他的	母亲	是	常设	一起	经过	这	窗户	现在	在	这

['lʊkaʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['truːənt] .

lookout	,	for	the	truant	.
瞭望台	,	为了	这	逃学	.

“迪克和他的母亲现在正一起站在窗边，警惕地寻找逃学的孩子。”

" [doʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wiːklɪŋ] , ['mʌðə(r)] , " [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪ'plaɪd] ['tiːzɪŋli] .

"	Don't	be	such	a	weakling	,	mother	,	"	the	young	man	replied	teasingly	.
"	不	是	这样的	一个	弱者	,	母亲	,	"	这	年轻的	男人	回复	戏谑地	.

“别这么没出息，母亲，”年轻人戏谑地回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪʃ] ['betɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [seɪ] [səʊ][ænd; ənd]

"	If	you	really	wish	Betty	to	go	to	Europe	with	you	and	father	say	so	and
"	如果	你	真的	希望	贝蒂	到	去	到	欧洲	和	你	和	父亲	说	所以	和

[let] [ðæt] ['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] ,

let	that	settle	the	matter	,
让	那	定居	这	事情	,

“如果你真的希望贝蒂和你还有你父亲一起去欧洲，就直接说出来，让这件事就此解决。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] [ðɪs] [njuː] [skiːm] [ɒv; əv] [hɜːz] [ɪz][ə; eɪ][bæd][wʌn] .

but	I	am	not	so	sure	this	new	scheme	of	hers	is	a	bad	one	.
但	我	是	不是	所以	当然	这	新的	方案	的	她的	是	一个	坏的	一	.

但我不太确定她的这个新计划是不是坏事。

['betɪ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪt] ['telɪgræm] [æt; ət] ['bedtaɪm] [lɑːst] [naɪt] (['telɪfəund] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] ,

Betty	sent	me	a	night	telegram	at	bedtime	last	night	(	telephoned	it	,	I	suppose	,
贝蒂	发送	我	一个	夜晚	电报	在	就寝时间	最后的	夜晚	(	电话	它	,	我	认为	,

昨晚睡前，贝蒂给我发了一封夜间电报（我想应该是打电话发的）。

[wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][bed]) ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ]

when	you	thought	she	was	in	bed	)	asking	me	to	come	home	for	the	day
什么时候	你	想法	她	曾是	在	床	)	问	我	到	来	家	为了	这	天

[ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [get] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .

and	help	her	get	her	own	way	.
和	帮助	她	得到	她	自己的	方式	.

当你以为她已经上床睡觉的时候，她却要求我回家一天，帮她达成自己的目的。

['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [ɔːl] ['sʌmə(r)] , ['mʌðə(r)] ,

Living	out	of	doors	all	summer	,	mother	,
活的	出去	的	门	全部	夏天	,	母亲	,

整个夏天都住在户外，妈妈

[ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][tuː; tə] [rʌb] [ʌp] [ə'genst] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [meɪ] [biː; bi]

and	learning	to	look	after	herself	and	to	rub	up	against	other	girls	may	be
和	学习	到	看	后	她自己	和	到	擦	向上	反对	其他	女孩们	可能	是

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] .

the	best	thing	in	the	world	for	Betty	.
这	最好的	事物	在	这	世界	为了	贝蒂	.

对于贝蒂来说，学会照顾自己，并与其他女孩友好相处，可能是世界上最好的事情。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] [ðæn; ðən]['juːsf(ə)l] . "

I	am	afraid	she	has	been	growing	up	to	be	more	ornamental	than	useful	.	"
我	是	害怕的	她	有	到过	生长	向上	到	是	更多的	装饰	比	有用	.	"

恐怕她长大后更像是个摆设而不是有用的东西了。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['betɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌɔːnə'ment(ə)l] , " ['mɪsɪz] . ['æʃtən]

"	There	is	no	reason	why	Betty	should	be	anything	but	ornamental	,	"	Mrs	.	Ashton
"	那里	是	不	原因	为什么	贝蒂	应该	是	任何事物	但	装饰	,	"	太太	.	阿什顿

['ɑːgjuːd] ,

argued	,
争论	,

“贝蒂除了当个装饰品之外，没有其他任何理由，”阿什顿太太辩解道。

[ɔːl'ðəʊ] ['pleɪnli] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [wɜːdz] .

although	plainly	thinking	over	her	son's	words	.
虽然	显然	思维	超过	她	儿子的	字	.

虽然她显然在仔细思考儿子的话。

[dɪk] ['æʃtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Dick	Ashton	shook	his	head	.
迪克	阿什顿	摇晃	他的	头	.

迪克·阿什顿摇了摇头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)
第3/7页

" [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n] [wɜːld] [hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l] ['piːp(ə)l]
" No , mother , the modern world has no place in it but for useful people
" 不 , 母亲 , 这 现代的 世界 有 不 地方 在 它 但 为了 有用 人们
['naʊədeɪz] .
nowadays .
如今 .

“不，母亲，现代世界除了对社会有用的人之外，没有其他容身之地。”

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv]
And somehow it seems to me that even more is going to be asked of
和 不知何故 它 似乎 到 我 那 甚至 更多的 是 去 到 是 问 的
['wɪmɪn] [ðæn; ðən][hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] [ɒv; əv][men] .
women than has been asked of men .
女性 比 有 到过 问 的 男人 .

而且不知为何，我觉得未来对女性的要求会比对男性的要求更高。

[ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][tuː; tə][duː; də][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊskiːpɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz]
They have got to do their own housekeeping and some of the world's
他们 有 得到 到 做 他们的 自己的 家政 和 一些 的 这 世界的
[tuː] , ['prɪti] [suːn] .
too , pretty soon .
也 , 漂亮的 很快 .

他们必须尽快处理好自己的内部事务，以及世界上的一些问题。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]
" Before the young fellow finished speaking he and his mother were both
" 前 这 年轻的 同伴 完成的 请讲 他 和 他的 母亲 是 两个都
['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)][hændz] [tə'wɔːd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [əʊ'niːl] ,
smiling and waving their hands toward Mollie and Polly O'Neill ,
微笑 和 挥手 他们的 双手 朝向 莫莉 和 波莉 奥尼尔 ,

“年轻人话还没说完，他和他的母亲就都面带微笑，向莫莉和波莉·奥尼尔挥手致意了。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [gɜːl] [frendz] .
who were at this moment crossing the street with several other girl friends .
WHO 是 在 这 片刻 过境 这 街道 和 一些 其他 女孩 朋友们 .

当时她们正和几个女朋友一起过马路。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] , ['bɛtiz] ['ɔːtəməbiːl] , ['drɪvn] [baɪ] [hɜː'self] , [dæʃt]
Before they entered the house , however , Betty's automobile , driven by herself , dashed
前 他们 进入 这 房子 , 然而 , 贝蒂的 汽车 , 驱动 经过 她自己 , 虚线
['ɪntuː] [saɪt] ,
into sight ,
进入 视线 ,

然而，在他们进入房子之前，贝蒂自己驾驶的汽车疾驰而来。

[kən'teɪnɪŋ] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] : ['mɑːgrət] ['evərit] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] ; [mɪs]
containing five other passengers : Margaret Everett and her small brother ; Miss
包含 五 其他 乘客 : 玛格丽特 埃弗雷特 和 她 小的 兄弟 ; 错过
[mək'mɜːrtri] ,
McMurtry ,
麦克默特里 ,

车上还有其他五名乘客：玛格丽特·埃弗雷特和她的弟弟；麦克默特里小姐，

[ðə; ði] ['saɪəns] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ;
the science teacher at the high school ;
这 科学 老师 在 这 高的 学校 ;

高中的科学老师；

[ə; eɪ] [tɔːl] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɑː(r)] - [ə'weɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [nɪə(r)] -

a	tall	girl	with	a	clever	face	and	a	far	-	away	expression	in	her	near	-
一个	高的	女孩	和	一个	聪明的	脸	和	一个	远的	-	离开	表达	在	她	靠近	-

['saɪtɪd] [bluː] [aɪz] ;

sighted	blue	eyes	;
目击者	蓝色的	眼睛	;

一个身材高挑、面容聪慧的女孩，近视的蓝色眼睛里透着一丝遥远的神情；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] [gɜːl] ,

and	a	fifth	girl	,
和	一个	第五	女孩	,

还有第五个女孩，

[æn; ən] [ɪn'taɪə(r)] ['streɪndʒə(r)] [bəuθ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [ænd; ənd] [dɪk] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl]

an	entire	stranger	both	to	Mrs	.	Ashton	and	Dick	and	until	a	short	while
一个	全部的	陌生人	两个都	到	太太	.	阿什顿	和	迪克	和	直到	一个	短的	尽管

[bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['iːkwəl] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['betɪ] .

before	an	equal	stranger	to	Betty	.
前	一个	平等的	陌生人	到	贝蒂	.

对于阿什顿太太和迪克来说，他完全是个陌生人；直到不久前，对于贝蒂来说，他也同样是个陌生人。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɑː(r)] [stɒpt] ['betɪ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ænd; ənd] ['ʌʃərɪŋ]

Almost	before	the	car	stopped	Betty	was	out	of	her	seat	and	ushering
几乎	前	这	车	停止	贝蒂	曾是	出去	的	她	座位	和	引座

[hɜː(r); hə(r)] ['vɪzɪtəz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [bɪg] ,

her	visitors	into	their	big	,
她	访客	进入	他们的	大的	,

车子还没停稳，贝蒂就下了车，领着来访的客人进了他们的大房间。

[swiːt] - ['smelɪŋ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

sweet	-	smelling	drawing	-	room	.
甜的	-	闻起来	绘画	-	房间	.

客厅里弥漫着甜美的香气。

[ðeə(r)] ['estə(r)] [stʊd] [kləʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

There	Esther	stood	close	against	the	wall	,
那里	以斯帖	站立	关闭	反对	这	墙	,

埃丝特紧贴着墙站着，

['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ['iːv(ə)n] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)]

trying	her	best	to	shrink	out	of	sight	even	while	she	reproached	herself	for
尝试	她	最好的	到	收缩	出去	的	视线	甚至	尽管	她	受责备	她自己	为了

[hɜː(r); hə(r)] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['ɔːkwədnəs] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

her	unnecessary	awkwardness	and	fear	.
她	不必要	尴尬	和	害怕	.

她竭尽全力地躲藏起来，同时又责备自己不必要的尴尬和恐惧。

[sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [nəʊ] ['səʊʃ(ə)l] ['treɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['greɪtə(r)]

Suppose	she	had	had	no	home	and	no	social	training	like	the	greater
认为	她	有	有	不	家	和	不	社会的	训练	喜欢	这	更大的

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

number	of	these	other	girls	,
数字	的	这些	其他	女孩们	,

假设她像其他大多数女孩一样，没有家，也没有接受过社会训练，

[jet] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [fər'evə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [wʊd]

yet	did	she	not	mean	to	follow	forever	the	law	of	the	Camp	Fire	and	would
然而	做过	她	不是	意思是	到	跟随	永远	这	法律	的	这	营	火	和	会

[ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['hæpinəs] ?

it	not	teach	her	in	time	to	gain	the	knowledge	necessary	to	happiness	?
它	不是	教	她	在	时间	到	获得	这	知识	必要的	到	幸福	?

难道她不想永远遵循营火法则吗？难道营火法则不会让她最终获得获得幸福所需的知识吗？

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
THE LAW OF THE CAMP FIRE
这 法律 的 这 营 火

营火法则

" ['estə(r)] , [woʊnt][ju:; jʊ] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] ?
" Esther , won't you repeat the Law of the Camp Fire for the girls ?
" 以斯帖 , 惯于 你 重复 这 法律 的 这 营 火 为了 这 女孩们 ?

“埃丝特，你能否再给女孩们讲一遍营火法则？”

" [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [ɑ:skt] , [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
" Miss McMurtry asked , fifteen minutes later ,
" 错过 麦克默特里 问 , 十五 分钟 之后 ,

十五分钟后，麦克默特里小姐问道：

[wen] ['bɛtiz] [gests] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kləʊz]['sɜ:k(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] , [ðeə(r)]
when Betty's guests were seated in a close circle about the drawing - room , their
什么时候 贝蒂的 客人 是 坐着 在 一个 关闭 圆圈 关于 这 绘画 - 房间 , 他们的
['feɪsɪz] ['i:gə(r)] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
faces eager with curiosity .
面孔 渴望的 和 好奇心 .

贝蒂的客人们围坐在客厅里，脸上都洋溢着渴望和好奇。

['estə(r)] [ə'ləʊn] [sæt][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Esther alone sat at some distance from the others ,
以斯帖 独自的 卫星 在 一些 距离 从 这 其他的 ,

埃丝特独自一人坐在离其他人一段距离的地方。

[səʊ] [ðæt] ['betɪ] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] [drɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɔ:wəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv]
so that Betty was compelled to draw her forward toward the center of
所以 那 贝蒂 曾是 被迫 到 画 她 向前 朝向 这 中心 的
[ðeə(r)] [gru:p] .
their group .
他们的 团体 .

因此，贝蒂不得不把她拉到她们人群的中心。

[haʊ] [ʃi:; ʃi] [lɒŋd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [rɪ'saɪt] ,
How she longed to refuse to recite ,
如何 她 渴望 到 拒绝 到 背诵 ,

她多么渴望拒绝背诵啊，

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [felt] [ðeə(r)]
for instead of a dozen pairs of eyes fastened upon her she felt there
为了 反而 的 一个 打 对 的 眼睛 系紧 之上 她 她 毛毡 那里
[mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !
must be at least a hundred !
必须 是 在 至少 一个 百 !

她感觉盯着她的，不只是十几双眼睛，而至少有一百双！

[jet] ['kætʃɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'mju:zd] ['sɪmpəθi] [ɒn] [dɪk] ['æʃtənz] [feɪs] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi]
Yet catching an expression of amused sympathy on Dick Ashton's face somehow she
然而 捕捉 一个 表达 的 觉得好笑 同情 在 迪克 阿什顿的 脸 不知何故 她
[felt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] .
felt encouraged to go on .
毛毡 鼓励 到 去 在 .

然而，当她捕捉到迪克·阿什顿脸上带着一丝戏谑的同情表情时，她感到受到鼓舞，继续说道。

" ['estə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn]

"	Esther	and	I	have	been	studying	the	plan	of	the	Camp	Fire	organization
"	以斯帖	和	我	有	到过	学习	这	计划	的	这	营	火	组织

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] [mʌnθs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ,

for	the	past	two	months	and	it	is	really	very	simple	,
为了	这	过去的	二	几个月	和	它	是	真的	非常	简单的	,

“过去两个月，我和埃丝特一直在研究营火组织的计划，它其实非常简单。”

" [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [kən'tɪnju:d] .

"	Miss	McMurtry	continued	.
"	错过	麦克默特里	持续	.

麦克默特里小姐继续说道。

" [wʌn] [mʌst; məst][dʒʌst] ['fɒləʊ] ['sɜ:t(ə)n] ['dʒen(ə)rəl] [ru:lz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌeɪ di: 'di:] [wɒt'evə(r)] [si:m]

"	One	must	just	follow	certain	general	rules	and	then	add	whatever	seems
"	一	必须	只是	跟随	肯定	一般的	规则	和	然后	添加	任何	似乎

[ə'prəʊpriət] [tu:; tə] [gɪv] [wʌnz] ['speʃ(ə)l] [kæmp][əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .

appropriate	to	give	one's	special	camp	originality	and	character	.
合适的	到	给	一个人的	特别的	营	独创性	和	特点	.

“只需遵循一些通用规则，然后添加任何合适的内容，就能使自己的营地具有独特的原创性和个性。”

[ai][hæd; həd] [bi:n] ['həʊpɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ] [klʌb] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

I	had	been	hoping	to	form	a	club	in	the	village	this	summer	,
我	有	到过	希望	到	形式	一个	俱乐部	在	这	村庄	这	夏天	,

我原本希望今年夏天在村里成立一个俱乐部，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] ['kæri] [aʊt] ['bɛtiz] [aɪ'dɪə][ænd; ənd] [spend] ['aʊə(r)] ['sʌmə(r)]

but	of	course	if	we	can	carry	out	Betty's	idea	and	spend	our	summer
但	的	课程	如果	我们	能	携带	出去	贝蒂的	主意	和	花费	我们的	夏天

[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

together	in	the	woods	,
一起	在	这	树林	,

当然，如果我们能采纳贝蒂的建议，一起在树林里度过夏天的话，

[waɪ] [wi:; wi] [wɪl] [lɜ:n] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv]['teɪkən][ˌju: 'es] [j'iəz] [tu:; tə]

why	we	will	learn	in	a	few	months	what	it	might	have	taken	us	years	to
为什么	我们	将要	学习	在	一个	很少	几个月	什么	它	可能	有	已采取	我们	年	到

[faɪnd] [aʊt] [ɪn] ['wi:kli] ['mi:tiŋz] [ɪn] [taʊn] .

find	out	in	weekly	meetings	in	town	.
寻找	出去	在	每周	会议	在	镇	.

为什么我们会在几个月内了解到一些我们可能需要花费数年时间在镇上的每周会议上才能了解到的事情。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɒpt] , ['tɜ:nɪŋ] [tə'wɔ:d] ['estə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜ:l] [ðen] [felt] [ə'blaɪdʒd]

"	The	young	woman	stopped	,	turning	toward	Esther	,	and	the	girl	then	felt	obliged
"	这	年轻的	女士	停止	,	转弯	朝向	以斯帖	,	和	这	女孩	然后	毛毡	有义务

[tu:; tə] [spi:k] .

to	speak	.
到	说话	.

“年轻女子停下脚步，转向埃丝特，埃丝特这才觉得有必要开口说话。”

['ɛstərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ləʊ] ,

Esther's	voice	was	low	,
埃丝特的	嗓音	曾是	低的	,

埃丝特的声音很低沉。

[bʌt; bət][hæd; həd] [ðæt] [reə(r)] ['kwɒləti] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [hɜ:d] [æt; ət]

but	had	that	rare	quality	given	to	but	a	few	voices	of	being	heard	at
但	有	那	稀有的	质量	给定	到	但	一个	很少	声音	的	存在	听到	在

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [reɪzd] .

even	a	great	distance	without	being	raised	.
甚至	一个	伟大的	距离	没有	存在	提高	.

但它却拥有只有少数人才能拥有的那种特质：即使不提高音量，也能在很远的距离被听到。

" [siːk] ['bjuːti] .
" Seek beauty .
" 寻找 美丽 .

追求美。

[gɪv] ['sɜːvɪs] .
Give service .
给 服务 .

提供服务。

[pə'sjuː] ['nɒlɪdʒ] .
Pursue knowledge .
追求 知识 .

追求知识。

[biː; bi] ['trʌstwɜːði] .
Be trustworthy .
是 值得信赖的 .

要值得信赖。

[həʊld][ɒn][tuː; tə] [helθ] .
Hold on to health .
抓住 在 到 健康 .

保持健康。

['glɔːrɪfaɪ] [wɜːk] .
Glorify work .
荣耀 工作 .

赞美劳动。

[biː; bi] ['hæpi] .
Be happy .
是 快乐的 .

要开心。

" [wɪð] [iːtʃ] [laɪn] , ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['ɔːdiəns] [ɪn'kriːs] ,
" With each line , feeling the sympathy of her small audience increase ,
" 和 每个 线 , 感觉 这 同情 的 她 小的 观众 增加 ,

“每说一句，她都能感受到听众的同情心在不断增长，”

['estə(r)] [geɪnd] ['kʌrɪdʒ] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [vɜːs] [wɪð]
Esther gained courage until at last she was able to finish her verse with
以斯帖 获得 勇气 直到 在 最后的 她 曾是 有能力的 到 结束 她 诗 和
['fɜːvə(r)][ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] .
fervor and conviction .
热情 和 定罪 .

埃丝特鼓起勇气，最终满怀热情和信念地完成了她的诗篇。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kən'kluːʒn] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪsɪz][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][wɜː(r); wə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]
After her conclusion most of the faces near her were unusually
后 她 结论 最多 的 这 面孔 靠近 她 是 异常地
['θɔːtf(ə)l] [ʌn'tɪl] ['pɒli] [əʊ'niːl] ,
thoughtful until Polly O'Neill ,
周到 直到 波莉 奥尼尔 ,

在她结束发言后，她周围的大多数人脸上都露出了异常沉思的神情，直到波莉·奥尼尔。

['siːtɪd] [nekst]['mɪsɪz] . ['æʃtən] , [geɪv] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [lɑːf] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [saɪ] .
seated next Mrs . Ashton , gave a characteristic laugh followed by a sigh .
坐着 下一个 太太 . 阿什顿 , 给予 一个 特征 笑 随后 经过 一个 叹 .

坐在阿什顿夫人旁边的他，发出了一声标志性的笑声，然后叹了口气。

" [maɪ][dɪə(r)] ['tʃɪldrən] , [ɪf] [wi:; wi]['evə(r)] [lɜ:n] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə] [ðæt] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]

"	My	dear	children	,	if	we	ever	learn	to	live	up	to	that	law	of	the	Camp
"	我的	亲爱的	孩子们	,	如果	我们	曾经	学习	到	居住	向上	到	那	法律	的	这	营

['faɪə(r)] ,

Fire	,
火	,

“我亲爱的孩子们，如果我们能学会遵守营火法则，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][bi:; bi]['eɪndʒəls][ænd; ənd][nɒt][g'ɜ:lz] !

then	shall	we	be	angels	and	not	girls	!
然后	将	我们	是	天使	和	不是	女孩们	!

那么我们就要做天使，而不是女孩了！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [mɔ:(r)][hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [fraʊn] [frɒm; frəm] ['betɪ]

And	she	might	have	added	more	had	not	an	imploring	frown	from	Betty
和	她	可能	有	额外	更多的	有	不是	一个	恳求	皱眉	从	贝蒂

['saɪlənst] [hɜ:(r); hə(r)] .

silenced	her	.
沉默	她	.

如果不是贝蒂恳求的皱眉让她噤声，她或许还会补充更多。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['pɒli] ['reəli] [ment] [wɒt] [ʃi:; ʃi]

Of	course	some	of	the	girls	would	understand	that	Polly	rarely	meant	what	she
的	课程	一些	的	这	女孩们	会	理解	那	波莉	很少	意思是	什么	她

[sed] ,

said	,
说	,

当然，有些女孩会明白，波莉很少会言不由衷。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [wɪr] ['ʌðə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [wɪð] [hu:m] ['betɪ] [wɪʃt] [tu:; tə]

but	there	we're	other	members	of	the	little	company	with	whom	Betty	wished	to
但	那里	是	其他	成员	的	这	小的	公司	和	谁	贝蒂	希望	到

[teɪk] [nəʊ] [rɪsks] .

take	no	risks	.
拿	不	风险	.

但这家小公司里还有其他一些成员，贝蒂不想和他们冒任何风险。

[bɪ'saɪdz] , ['pɑ:liz] [lɑ:f] [kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] ['dæmpən]['i:v(ə)n][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'θju:ziæzəm] !

Besides	,	Polly's	laugh	could	sometimes	dampen	even	her	own	enthusiasm	!
除了	,	波莉的	笑	可以	有时	挫伤	甚至	她	自己的	热情	!

此外，波莉的笑声有时甚至会让她自己的热情都消退！

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃi:; ʃi][nɒt] [pleɪst] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] [nekst][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi]

And	had	she	not	placed	her	friend	next	her	mother	in	order	that	she
和	有	她	不是	放置	她	朋友	下一个	她	母亲	在	命令	那	她

[maɪt] ['ɪntrəst] ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [ɪn][ðeə(r)][plæn] ,

might	interest	Mrs	.	Ashton	in	their	plan	,
可能	兴趣	太太	.	阿什顿	在	他们的	计划	,

如果她不是为了引起阿什顿太太对她们计划的兴趣，才把朋友安排在母亲身边，

[fɔ:(r); fə(r)] ['pɒli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv]

for	Polly	was	a	great	favorite	with	the	older	woman	and	never	afraid	of
为了	波莉	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	这	老	女士	和	绝不	害怕的	的

['ju:zɪŋ][hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] ['blɑ:ni] [stəʊn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

using	her	pretty	blarney	stone	with	her	.
使用	她	漂亮的	胡说八道	石头	和	她	.

波莉深受那位老妇人的喜爱，她从不害怕用她那漂亮的甜言蜜语哄骗她。

[haʊ'evə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːf] [nəʊ][wʌn] [siːmd] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['pɑːliz]

However	,	except	for	a	laugh	no	one	seemed	in	the	least	influenced	by	Polly's
然而	,	除了	为了	一个	笑	不	一	似乎	在	这	至少	影响	经过	波莉的

['skeptɪsɪzəm] .

skepticism	.
怀疑论	.

然而，除了几声轻笑之外，似乎没有人受到波莉的怀疑态度的丝毫影响。

" [wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , " ['mɒli] [rɪ'plaɪd] ['kwaɪətli] ,

"	We	can	at	least	try	to	live	up	to	the	law	,	"	Mollie	replied	quietly	,
"	我们	能	在	至少	尝试	到	居住	向上	到	这	法律	,	"	莫莉	回复	悄悄	,

“我们至少可以试着遵守法律，”莫莉平静地回答道。

['ɑːnsərɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] .

answering	from	her	chair	a	few	feet	away	.
回答	从	她	椅子	一个	很少	脚	离开	.

她坐在几英尺外的椅子上回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] , [haʊ'evə(r)] , ['betɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [fɪəd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz]

In	a	few	moments	,	however	,	Betty	no	longer	feared	the	effect	of	her	friend's
在	一个	很少	时刻	,	然而	,	贝蒂	不	更长	害怕	这	影响	的	她	朋友们

['ætɪtjuːd] .

attitude	.
态度	.

然而，过了一会儿，贝蒂不再担心朋友的态度会造成什么影响。

[pə'hæps] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp] [siːmd] [tuː]

Perhaps	to	some	of	the	girls	the	idea	of	a	summer	camp	seemed	too
也许	到	一些	的	这	女孩们	这	主意	的	一个	夏天	营	似乎	也

['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ,

beautiful	to	be	possible	,
美丽的	到	是	可能的	,

或许对一些女孩来说，夏令营的想法美好得难以置信。

[jet] ['pleɪnli] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [æz; əz] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ɪk'spleɪnd]

yet	plainly	the	ideals	of	the	Camp	Fire	organization	,	as	Miss	McMurtry	explained
然而	显然	这	理想	的	这	营	火	组织	,	作为	错过	麦克默特里	解释

[ðem; ðəm][mɔː(r)] ['fʊli] ,

them	more	fully	,
他们	更多的	完全	,

然而，正如麦克默特里小姐更详细地解释的那样，很明显，营火会的理念是：

[hæd; həd]['faɪəd][ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [njuː] [həʊps] [ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] .

had	fired	their	imaginations	,	filling	them	with	new	hopes	and	enthusiasm	.
有	被解雇	他们的	想象力	,	填充	他们	和	新的	希望	和	热情	.

激发了他们的想象力，让他们充满了新的希望和热情。

[meg][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [wɪð] ['gləʊɪŋ] [tʃiːks] ,

Meg	had	been	listening	to	what	had	been	said	with	glowing	cheeks	,
梅格	有	到过	聆听	到	什么	有	到过	说	和	发光	脸颊	,

梅格脸颊泛红，认真地听着刚才发生的一切。

['miːnɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][gɜːl]['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l]

meaning	to	become	a	Camp	Fire	girl	even	though	it	was	entirely	impossible
意义	到	变得	一个	营	火	女孩	甚至	尽管	它	曾是	完全	不可能的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp] .

for	her	to	join	the	summer	camp	.
为了	她	到	加入	这	夏天	营	.

她立志成为一名营火女孩，尽管她完全不可能参加夏令营。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['brʌðə(r)] [taɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,

She	was	holding	her	small	brother	tight	in	her	arms	,
她	曾是	保持	她	小的	兄弟	紧的	在	她	武器	,

她紧紧地抱着弟弟。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] ,

trying	to	distract	his	attention	with	objects	to	be	seen	out	the	front	window	,
尝试	到	转移	他的	注意力	和	对象	到	是	已见	出去	这	正面	窗户	,

试图用从前窗可以看到的东西分散他的注意力。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪn'taɪəli] [ə'blɪviəs] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [ə'dʒʌstɪd] ['heəpɪnz] [hæd; həd]

and	so	entirely	oblivious	of	the	fact	that	the	hastily	adjusted	hairpins	had
和	所以	完全	浑然不觉	的	这	事实	那	这	草草	调整	发夹	有

[biːn] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,

been	slipping	out	of	her	hair	,
到过	滑倒	出去	的	她	头发	,

她完全没有意识到，匆忙调整的发夹已经从头发里滑落了。

[ʌn'tɪl] [wʌn] ['jeləʊ] [breɪd] [naʊ] ['dæŋgld] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [ɪə(r)] .

until	one	yellow	braid	now	dangled	over	her	pink	ear	.
直到	一	黄色的	编织	现在	悬挂着	超过	她	粉色的	耳朵	.

直到一根黄色的辫子垂在她粉红色的耳朵上。

['mɒli] [oʊ'niːlz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [flʌʃt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

Mollie	O'Neill's	cheeks	were	also	flushed	,	but	she	sat	perfectly	still	,
莫莉	奥尼尔的	脸颊	是	还	酡	,	但	她	卫星	完美	仍然	,

莫莉·奥尼尔的双颊也泛起了红晕，但她一动不动地坐着。

['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp] [taɪt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wen]

keeping	her	hands	clasped	tight	together	in	a	fashion	she	had	when
保持	她	双手	紧握	紧的	一起	在	一个	时尚	她	有	什么时候

[dɪ'zaɪərɪŋ][ə; eɪ] [θɪŋ] ['greɪtli] [ænd; ənd][nɒt] ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

desiring	a	thing	greatly	and	not	feeling	sure	she	would	receive	it	.
渴望	一个	事物	非常	和	不是	感觉	当然	她	会	收到	它	.

她双手紧紧交握，就像她非常渴望某样东西但又不确定能否得到时那样。

['elənɔ] [miːd] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [fə'gɪvn] ['betɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Eleanor	Meade	had	even	forgiven	Betty	for	dragging	her	away	from
埃莉诺	米德	有	甚至	已原谅	贝蒂	为了	拖拽	她	离开	从

[hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪ] ,

her	unfinished	painting	of	the	May	,
她	未完成	绘画	的	这	可能	,

埃莉诺·米德甚至原谅了贝蒂把她从她未完成的五月画作旁拉走。

[skaɪ] ([ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [wɪtʃ] [meg][ænd; ənd] ['betɪ] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zembld] [səʊp]

sky	(	a	painting	which	Meg	and	Betty	had	assured	her	resembled	soap
天空	(	一个	绘画	哪个	梅格	和	贝蒂	有	保证	她	类似	肥皂

[sʌdz]) ,

suds	)	,
泡沫	)	,

天空（梅格和贝蒂向她保证，这幅画看起来像肥皂泡），

[səʊ] [ɪn'θrɔːld] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌm] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [plæn] .

so	enthralled	had	she	become	with	the	summer	plan	.
所以	着迷	有	她	变得	和	这	夏天	计划	.

她对暑期计划如此着迷。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][kʊd; kəd][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][kæmp] [wɪð]

If	her	parents	could	be	persuaded	to	allow	her	to	stay	in	camp	with
如果	她	父母	可以	是	被说服	到	允许	她	到	停留	在	营	和

[ðə; ði][g'ɜːlz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

the	girls	during	the	summer	,
这	女孩们	期间	这	夏天	,

如果能说服她的父母允许她暑假期间和女孩们一起待在夏令营里，

[waɪ] [ðen] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ʃiː; ʃi] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eksəsaɪz][ænd; ənd][help]

why	then	surely	she	need	not	be	bothered	with	having	to	take	exercise	and	help
为什么	然后	一定	她	需要	不是	是	烦恼	和	拥有	到	拿	锻炼	和	帮助

[wɪð] [ðə; ði] ['haʊswɜːk] ,

with	the	housework	,
和	这	家务	,

那么，她为什么就不必费心锻炼身体和帮忙做家务了呢?

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn'sɪstɪd] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɪmplɪ] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə]

as	her	mother	insisted	,	she	could	simply	give	up	all	her	time	to
作为	她	母亲	坚持	,	她	可以	简单地	给	向上	全部	她	时间	到

[hɜː(r); hə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

her	drawing	and	painting	.
她	绘画	和	绘画	.

正如她母亲所坚持的那样，她可以把所有时间都投入到绘画中。

[juː; jʊ] [siː] ['elənɔ] , [laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)][g'ɜːlz] ,

You	see	Eleanor	,	like	a	good	many	other	girls	,
你	看	埃莉诺	,	喜欢	一个	好的	许多	其他	女孩们	,

你看，埃莉诺，就像很多其他女孩一样，

[dɪd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [grɑːsp] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][aɪ'dɪə] .

did	not	at	once	grasp	the	meaning	of	the	Camp	Fire	idea	.
做过	不是	在	一次	抓牢	这	意义	的	这	营	火	主意	.

当时并没有立刻理解篝火晚会的意义。

['əpærəntli] ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][ɪn]['mɪsɪz] . ['æʃtənz] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [siːmd]

Apparently	only	one	person	in	Mrs	.	Ashton's	drawing	-	room	up	to	this	time	seemed
显然	仅有的	一	人	在	太太	.	阿什顿的	绘画	-	房间	向上	到	这	时间	似乎

[tuː; tə][hæv; həv] ['gɒtn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪs] [məkmɝːtriːz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

to	have	gotten	nothing	at	all	out	of	Miss	McMurtry's	explanations	and	the
到	有	获得	没有什么	在	全部	出去	的	错过	麦克默特里	解释	和	这

[g'ɜːlz] - [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] .

girls	'	discussion	of	a	Camp	Fire	club	.
女孩们	-	讨论	的	一个	营	火	俱乐部	.

显然，到目前为止，阿什顿太太客厅里只有一个人似乎完全没有从麦克默特里小姐的解释和女孩们关于篝火俱乐部的讨论中得到任何启发。

[bʌt; bət] [ðen] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ,

But	then	how	could	she	,
但	然后	如何	可以	她	,

但她怎么可能呢?

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] [ə'pærəntli] [hæd; həd][nɒt] ['lɪsnd] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd]['nevə(r)]

for	Sylvia	Wharton	apparently	had	not	listened	and	certainly	had	never
为了	西尔维娅	沃顿商学院	显然	有	不是	听着	和	当然	有	绝不

['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm] ['pɑːliz] [feɪs] ?

taken	her	eyes	from	Polly's	face	?
已采取	她	眼睛	从	波莉的	脸	?

西尔维娅·沃顿显然没有听进去，而且她的目光也从未离开过波莉的脸?

[ʃiː; ʃi] [əˈpɪəd] [ə; eɪ]['stjuːpɪd][tʃaɪld] , [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] [ænd; ənd] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌfɔːˈtiːn] , ['hɑːdli]
She **appeared** **a** **stupid** **child** **,** **short** **and** **stout** **and** **,** **although** **fourteen** **,** **hardly**
她 出现 一个 愚蠢的 孩子 , 短的 和 肥硕 和 , 虽然 十四 , 几乎
[siːmd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] .
seemed **more** **than** **twelve** **.**
似乎 更多的 比 十二 .

她看起来像个愚笨的孩子，矮胖，虽然十四岁，但看起来最多只有十二岁。

[hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈspensɪv] [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌɪnəˈprəʊpriət] ,
Her **clothes** **were** **expensive** **but** **always** **inappropriate** **,**
她 衣服 是 昂贵的 但 总是 不当 ,

她的衣服虽然昂贵，但总是不合身。

[ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['hænsəm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
indeed **they** **were** **far** **too** **handsome** **for** **such** **a** **plain** **little** **girl** **.**
的确 他们 是 远的 也 英俊的 为了 这样的 一个 清楚的 小的 女孩 .

他们确实太英俊了，与这样一位相貌平平的小女孩格格不入。

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [əˈkɔːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [teɪst] ,
However **,** **they** **were** **in** **accord** **with** **her** **father's** **taste** **,**
然而 , 他们 是 在 符合 和 她 父亲的 品尝 ,

然而，这些却符合她父亲的品味。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] ,
and **although** **Mr** **.** **Wharton** **was** **now** **a** **wealthy** **man** **,**
和 虽然 先生 . 沃顿商学院 曾是 现在 一个 富裕 男人 ,

尽管沃顿先生现在已经是个富翁了，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] - ['kʌtə(r)] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə]
he **had** **begun** **life** **as** **a** **stone** **-** **cutter** **and** **could** **hardly** **be** **expected** **to**
他 有 开始 生活 作为 一个 石头 - 刀具 和 可以 几乎 是 预期的 到
[nəʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [dres] [ə; eɪ] [smɔːl] ,
know **much** **about** **the** **proper** **way** **to** **dress** **a** **small** **,**
知道 很多 关于 这 恰当的 方式 到 裙子 一个 小的 ,

他最初是名石匠，很难指望他懂得如何正确地给小女孩穿衣服。

['mʌðələs] ['dɔːtə(r)] .
motherless **daughter** **.**
无母 女儿 .

失去母亲的女儿。

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['pɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] ['pɒli] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnklɪˈneɪʃn]
Several **times** **in** **the** **past** **half** **hour** **Polly** **had** **almost** **yielded** **to** **the** **inclination**
一些 时代 在 这 过去的 一半 小时 波莉 有 几乎 产生 到 这 倾角
[tuː; tə][ɪmˈplɔː(r)] ['sɪlviə] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ,
to **implore** **Sylvia** **to** **take** **her** **eyes** **off** **her** **,**
到 恳求 西尔维娅 到 拿 她 眼睛 离开 她 ,

在过去的半小时里，波莉有好几次都几乎忍不住想要恳求西尔维娅把目光从她身上移开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][dɪd][nɒt] [lʊk] ['sensətɪv] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ]
for **the** **little** **girl** **did** **not** **look** **sensitive** **and** **her** **eyes** **were** **so** **large**
为了 这 小的 女孩 做过 不是 看 敏感的 和 她 眼睛 是 所以 大的
[ænd; ənd] [ɪkˈspreʃənləs] [ðeɪ] [meɪd] [wʌn] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,
and **expressionless** **they** **made** **one** **uncomfortable** **,**
和 面无表情 他们 制成 一 不舒服 ,

因为小女孩看起来并不敏感，她那双又大又毫无表情的眼睛让人感到不舒服。

[bʌt; bət] [ðen] ['pɒli] [fɔːˈbɔː(r)] , [ʌnˈtɪl] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪn][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [prəˈsiːdid] ,
but **then** **Polly** **forbore** **,** **until** **,** **as** **her** **own** **interest** **in** **their** **meeting** **proceeded** **,**
但 然后 波莉 前钻孔 , 直到 , 作为 她 自己的 兴趣 在 他们的 会议 继续 ,

但后来波莉一直按兵不动，直到她自己对这次会面越来越感兴趣为止。

[ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪnˈkwɪzɪtə(r)] .

she	forgot	all	about	her	inquisitor	.
她	忘了	全部	关于	她	审判官	.

她完全忘记了审问者的存在。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [wen] [ˈbetɪ] [æt; ət][lɑːst] [əˈrəʊz][ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ]

It	must	have	been	about	five	o'clock	when	Betty	at	last	arose	and	holding
它	必须	有	到过	关于	五	点钟	什么时候	贝蒂	在	最后的	出现	和	保持

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəsli] [rɔːt] [ˈsɪlvə(r)] [rɪŋ] ,

a	curiously	wrought	silver	ring	,
一个	奇怪的是	锻	银	戒指	,

贝蒂终于起床时大概是五点钟方向，手里拿着一枚造型奇特的银戒指。

[ə; eɪ] [ˈbreɪslət] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

a	bracelet	and	a	pin	in	her	hand	,
一个	手镯	和	一个	别针	在	她	手	,

她手里拿着一个手镯和一枚胸针。

[ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ˈsləʊli] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gests] .

started	to	walk	slowly	about	among	the	circle	of	her	guests	.
开始	到	走	缓慢地	关于	之中	这	圆圈	的	她	客人	.

她开始缓缓地在宾客们中间走动。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈaʊə(r)][kæmp][ˈfaɪə(r)] [klʌb] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd] [ˈkəʊksɪŋli] ,

"	If	you	wish	to	join	our	Camp	Fire	club	this	afternoon	,	"	she	invited	coaxingly	,
"	如果	你	希望	到	加入	我们的	营	火	俱乐部	这	下午	,	"	她	受邀	哄骗地	,

“如果你想加入我们今天下午的篝火俱乐部，”她热情地邀请道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ˈestə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [ri'sait] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

"	you	are	simply	to	repeat	the	lines	Esther	has	just	recited	for	us	.
"	你	是	简单地	到	重复	这	线条	以斯帖	有	只是	背诵	为了	我们	.

“你们只需重复以斯帖刚才为我们念的那些话。”

[ðen] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [sez] [juː; jʊ] [meɪ] [iːtʃ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] - - [rɪŋ] .

Then	Miss	McMurtry	says	you	may	each	receive	a	woodgatherers	'	ring	.
然后	错过	麦克默特里	说道	你	可能	每个	收到	一个	-	-	戒指	.

然后麦克默特里小姐说，你们每人可以得到一枚伐木工戒指。

[ˈɑːftəwədz] , [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈkwaɪəd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈɑːnərz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n][krɑːfts] , - [helθ]

Afterwards	,	when	we	have	acquired	sufficient	honors	in	the	seven	crafts	,	'	Health
然后	,	什么时候	我们	有	获得	充足的	荣誉	在	这	七	工艺	,	-	健康

[krɑːft] ,

Craft	,
工艺	,

之后，当我们在七种技艺中获得足够的荣誉后，“健康技艺，

[həʊm] [krɑːft] , [ˈneɪtʃə(r)] [lɔː(r)] , [kæmp] [krɑːft] , ['bɪznəs] [ænd; ənd]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] - ,

Home	Craft	,	Nature	Lore	,	Camp	Craft	,	Business	and	Patriotism	'	,
家	工艺	,	自然	知识	,	营	工艺	,	商业	和	爱国主义	-	,

家居工艺、自然知识、露营工艺、商业和爱国主义

" (['betɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ][lɪst] ['sləʊli] [æz; əz] [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː'self]) ,

"	(	Betty	repeated	the	list	slowly	as	though	not	quite	certain	of	herself	)	,
"	(	贝蒂	重复	这	列表	缓慢地	作为	尽管	不是	相当	肯定	的	她自己	)	,

（贝蒂慢慢地重复着这个清单，仿佛对自己不太确定）

" [waɪ] [ðen] [wiː; wi] [meɪ] [əˈteɪn] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋk][ɒv; əv]['faɪə(r)] - [mˈeɪkəz] [ænd; ənd][weə(r)][ðeə(r)]

"	why	then	we	may	attain	next	to	the	rank	of	Fire	-	Makers	and	wear	their
"	为什么	然后	我们	可能	达到	下一个	到	这	秩	的	火	-	创客	和	穿	他们的

['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

bracelets	.
手镯	.

那么，我们为什么就能达到仅次于造火者的级别，并佩戴他们的手镯呢?

[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] , [wɪtʃ] [aɪ][fɔ:(r); fə(r)][wʌn][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəblɪ] ['nevə(r)] [ə'teɪn] ,

The	highest	honor	of	all	,	which	I	for	one	shall	probably	never	attain	,
这	最高	荣誉	的	全部	,	哪个	我	为了	一	将	大概	绝不	达到	,

最高的荣誉，我个人可能永远也无法获得，

[ɪz][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] ['beərə(r)][ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [tɔ:tʃ] ['bɛrərz] [pɪn] .

is	to	become	a	Torch	Bearer	and	receive	the	Torch	Bearer's	pin	.
是	到	变得	一个	火炬	持有人	和	收到	这	火炬	持票人的	别针	.

成为火炬手并获得火炬手徽章。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði][g'ɜ:lz][ðə; ði] [rɪŋz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] ,

It	is	all	right	for	me	to	give	the	girls	the	rings	,	isn't	it	,
它	是	全部	正确的	为了	我	到	给	这	女孩们	这	戒指	,	不是	它	,

我可以把戒指送给女孩们，对吧?

[mɪs] [mək'mɜ:rtri] , ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][ju:; jʊ] ?

Miss	McMurtry	,	after	they	have	repeated	the	law	to	you	?
错过	麦克默特里	,	后	他们	有	重复	这	法律	到	你	?

麦克默特里小姐，在他们把法律条文再跟你复述一遍之后?

" ['betɪ] [ɑ:skt] , " [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gɑ:diən] [baɪ][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz]

"	Betty	asked	,	"	since	you	have	been	appointed	official	guardian	by	the	headquarters
"	贝蒂	问	,	"	自从	你	有	到过	任命	官方的	监护人	经过	这	总部

[ɪn] [nju:] [jɔ:k] ?

in	New	York	?
在	新的	约克	?

贝蒂问道：“既然你已被纽约总部任命为正式监护人？”

['leɪtə(r)][ɒn][aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [wɪʃ] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][kæmp] .

Later	on	I	suppose	the	girls	will	tell	us	when	they	will	wish	to	come	into	camp	.
之后	在	我	认为	这	女孩们	将要	告诉	我们	什么时候	他们	将要	希望	到	来	进入	营	.

我想，过段时间女孩们会告诉我们她们什么时候想来参加夏令营。

" [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [lɑ:ft] .

"	Miss	McMurtry	laughed	.
"	错过	麦克默特里	笑了	.

麦克默特里小姐笑了。

['nevə(r)] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [hæd; həd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['laɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['betɪ] ['æʃtən] .

Never	until	this	afternoon	had	she	had	any	liking	for	Betty	Ashton	.
绝不	直到	这	下午	有	她	有	任何	喜欢	为了	贝蒂	阿什顿	.

直到今天下午，她才对贝蒂·阿什顿产生好感。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['ʌtəli] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜ:l] !

They	were	such	utterly	different	types	of	woman	and	girl	!
他们	是	这样的	完全地	不同的	类型	的	女士	和	女孩	!

她们是截然不同的两种女人和女孩!

[jet] , [naʊ] ['bɛtiz] ['hæbɪt][ɒv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [wɪtʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

Yet	,	now	Betty's	habit	of	expecting	to	have	her	own	way	,	which	her
然而	,	现在	贝蒂的	习惯	的	期待	到	有	她	自己的	方式	,	哪个	她

['ti:tʃə(r)] [səʊ] [dɪs'laɪkt] ,

teacher	so	disliked	,
老师	所以	不喜欢	,

然而，贝蒂现在却养成了随心所欲的习惯，而这正是她的老师非常讨厌的。

[wɒz; wəz][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)][plænz][gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

was	assuredly	making	their	Camp	Fire	plans	go	ahead	with	a	rush	.
曾是	当然	制作	他们的	营	火	计划	去	前方	和	一个	匆忙	.

他们肯定正在抓紧时间推进营火救援计划。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['prɒpəli] [ə'pɔɪntɪd] ['gɑːdiən] , " [mɪs] [mək'mɜːrtri] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] ,

"	**Yes**	,	**I**	**am**	**a**	**properly**	**appointed**	**guardian**	,	"	**Miss**	**McMurtry**	**answered**	**slowly**	,
"	是的	,	我	是	一个	适当地	任命	监护人	,	"	错过	麦克默特里	回答	缓慢地	,

“是的，我是正式指定的监护人，”麦克默特里小姐缓缓回答道。

" [ænd; ənd] ['estə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]['prəʊgræm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz]

"	**and**	**Esther**	**and**	**I**	**have**	**been**	**studying**	**the**	**Camp**	**Fire**	**program**	**until**	**she**	**is**
"	和	以斯帖	和	我	有	到过	学习	这	营	火	程序	直到	她	是

['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] ,

almost	**ready**	**to**	**become**	**a**	**Fire**	**-**	**Maker**	**,**
几乎	准备好	到	变得	一个	火	-	制造商	,

“我和埃丝特一直在学习营火计划，直到她几乎准备好成为一名火种制造者。”

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] , [juː; jʊ][gˈɜːlz] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] [ɪn][kæmp] [ðɪs]

but	**I**	**wonder**	**if**	,	**you**	**girls**	**wish**	**me**	**to**	**be**	**your**	**guardian**	**in**	**camp**	**this**
但	我	想知道	如果	,	你	女孩们	希望	我	到	是	你的	监护人	在	营	这

['sʌmə(r)] ?

summer	**?**
夏天	?

但我很好奇，你们女生是否希望我今年夏天在夏令营做你们的监护人？

[pə'hæps] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Perhaps	**I**	**am**	**not**	**suited**	**to**	**it**	**!**
也许	我	是	不是	适合	到	它	!

也许我并不适合这份工作！

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['betɪ] , [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] , [lʊkt] [tə'wɔːd]

"	**She**	**turned**	**to**	**look**	**at**	**Betty**	,	**but**	**failing**	**to**	**catch**	**her**	**eye**	,	**looked**	**toward**
"	她	转向	到	看	在	贝蒂	,	但	失败	到	抓住	她	眼睛	,	看起来	朝向

['pɒli] .

Polly	**.**
波莉	.

她转头看向贝蒂，但没能和她对视，于是看向波莉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [bəuθ][gˈɜːlz] [kept] [ðeə(r)] [hedz] [baʊd] ,

For	**the**	**same**	**reason**	**both**	**girls**	**kept**	**their**	**heads**	**bowed**	**,**
为了	这	相同的	原因	两个都	女孩们	保留	他们的	头部	鞠躬	,

出于同样的原因，两个女孩都低着头。

[ʌn'tɪl] ['betɪ] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

until	**Betty**	**was**	**finally**	**able**	**to**	**reply**	**with**	**as**	**much**	**enthusiasm**	**as**	**she**	**could**
直到	贝蒂	曾是	最后	有能力的	到	回复	和	作为	很多	热情	作为	她	可以

['mʌstə(r)] :

muster	**:**
鼓起	:

直到贝蒂终于能够用她所能挤出的最大热情回答道：

" [əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l]

"	**Oh**	,	**of**	**course**	**we**	**wish**	**you**	,	**and**	**we**	**shall**	**try**	**to**	**give**	**as**	**little**	**trouble**
"	哦	,	的	课程	我们	希望	你	,	和	我们	将	尝试	到	给	作为	小的	麻烦

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	**possible**	**.**
作为	可能的	.

“哦，我们当然希望你们好，我们会尽量不给你们添麻烦。”

" ['riːəli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt][ɪn'θjuːziæzəm] ['betɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns]
" **Really** **in** **her** **present** **enthusiasm** **Betty** **believed** **that** **she** **and** **her** **science**
" 真的 在 她 展示 热情 贝蒂 相信 那 她 和 她 科学

['tiːtʃə(r)] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ɔːl][pɑːst] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['pɜːfɪkt]
teacher **would** **be** **able** **to** **put** **away** **all** **past** **differences** **and** **live** **in** **perfect**
老师 会 是 有能力的 到 放 离开 全部 过去的 差异 和 居住 在 完美的

[ə'kɔːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [aɪ'diəl] .
accord **under** **the** **influence** **of** **their** **new** **ideals** **.**
符合 在下面 这 影响 的 他们的 新的 理想 .

“贝蒂当时真的非常热情，她相信她和她的科学老师能够放下过去所有的分歧，在新理念的影响下和谐相处。

[mɪs] [məkˈmɜːrtri] [naʊ] [tɜːnd] [ə'gen] [tuː; tə] ['estə(r)] ;
Miss **McMurtry** **now** **turned** **again** **to** **Esther** **;**
错过 麦克默特里 现在 转向 再次 到 以斯帖 ;

麦克默特里小姐现在又转向埃丝特；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [gɜːl] ,
there **were** **special** **reasons** **for** **her** **unusual** **interest** **in** **this** **girl** **,**
那里 是 特别的 原因 为了 她 异常 兴趣 在 这 女孩 ,

她对这个女孩表现出异乎寻常的兴趣是有特殊原因的。

[ɔːl'ðəʊ] ['iːv(ə)n] ['estə(r)] [hɜː'self] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
although **even** **Esther** **herself** **was** **unaware** **of** **them** **.**
虽然 甚至 以斯帖 她自己 曾是 不知情 的 他们 .

虽然连以斯帖本人也对此毫不知情。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [biːd] [tʃeɪnz] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" **You** **are** **wearing** **your** **bead** **chains** **,** **aren't** **you** **?**
" 你 是 穿着 你的 珠子 链条 , 不是 你 ?

你戴着你的珠链，对吧?

" [ðə; ði] [njuː] ['gɑːdiən] [ɑːskt] , ['slɪpɪŋ] [tuː] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] ['leðə(r)] ,
" **the** **new** **guardian** **asked** **,** **slipping** **two** **narrow** **strips** **of** **leather** **,**
" 这 新的 监护人 问 , 滑倒 二 狭窄的 条状物 的 皮革 ,

“新监护人问道，同时递上两条窄窄的皮条，

[wʌn] [strʌŋ] [wɪð] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [braɪt] [red] [biːdz] , [frɒm; frəm] [ə'baʊt] ['ɛstərz]
one **strung** **with** **orange** **and** **the** **other** **with** **bright** **red** **beads** **,** **from** **about** **Esther's**
一 串 和 橙子 和 这 其他 和 明亮的 红色的 珠子 , 从 关于 埃丝特的

[θrəʊt] .
throat **.**
喉 .

一条项链上串着橙色的珠子，另一条项链上串着鲜红色的珠子，项链挂在埃丝特的脖子附近。

" [juː; jʊ] [siː] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [biːdz] [ˌreprɪ'zents] [sʌm; səm] ['ɒnə(r)] [ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz] [ə'teɪnd] [ɪn]
" **You** **see** **each** **one** **of** **these** **beads** **represents** **some** **honor** **a** **girl** **has** **attained** **in**
" 你 看 每个 一 的 这些 珠子 代表 一些 荣誉 一个 女孩 有 已达到 在

[ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,
the **Camp** **Fire** **,**
这 营 火 ,

“你看，这些珠子每一颗都代表着一个女孩在营火中获得的荣誉，

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , " [səʊ][ðə; ði][gɜːl] [huː] ['faɪnəli] [ə'raɪvz] [æt; ət][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [tɔːtʃ] ['beərə(r)] ,
" **she** **explained** **,** **"** **so** **the** **girl** **who** **finally** **arrives** **at** **the** **rank** **of** **Torch** **Bearer** **,**
" 她 解释 , " 所以 这 女孩 WHO 最后 到达 在 这 秩 的 火炬 持有人 ,

她解释说：“所以，最终晋升为火炬手的女孩，

['riːəli] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdiən] , [meɪ] [əʊn] ['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [tʃeɪnz] [ɒv; əv] [biːd] ,
really **an** **assistant** **to** **the** **guardian** **,** **may** **own** **seven** **different** **chains** **of** **bead** **,**
真的 一个 助手 到 这 监护人 , 可能 自己的 七 不同的 链条 的 珠子 ,

实际上是监护人的助手，可能拥有七条不同的珠链，

[wʌn]['kʌlə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][krɑ:fts] . "

one	color	for	each	of	the	seven	crafts	.	"
一	颜色	为了	每个	的	这	七	工艺	.	"

七种工艺品，每一种使用一种颜色。

" [maɪ] ['ɑ:nərz] [səʊ][fɑ:(r)][hæv; həv] [bi:n] [wʌn] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [həʊm] [krɑ:ft][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt]

"	My	honors	so	far	have	been	won	in	health	and	home	craft	because	of	what
"	我的	荣誉	所以	远的	有	到过	韩元	在	健康	和	家	工艺	因为	的	什么

[ai][wɒz; wəz] [tɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔ:f(ə)n] [ə'saɪləm] ,

I	was	taught	at	the	orphan	asylum	,
我	曾是	教授	在	这	孤儿	庇护所	,

“我目前获得的荣誉都来自于健康和家政方面的知识，这都得益于我在孤儿院所学到的东西。”

" ['estə(r)] ['ædɪd] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [ðen] [blʌʃt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ,

"	Esther	added	frankly	and	then	blushed	uncomfortably	,
"	以斯帖	额外	坦率地说	和	然后	脸红了	不舒服地	,

埃丝特坦率地补充道，然后尴尬地脸红了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] ['bɛtiz] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ['kjʊəriəsli] .

for	several	of	Betty's	friends	were	staring	at	her	curiously	.
为了	一些	的	贝蒂的	朋友们	是	凝视	在	她	奇怪的是	.

贝蒂的几个朋友都好奇地盯着她看。

[wɒt] [hæd; həd][ɪn'spaɪəd]['mɪsɪz] . ['æʃtən] [ænd; ənd] ['betɪ] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst]

What	had	inspired	Mrs	.	Ashton	and	Betty	,	supposed	to	be	the	most
什么	有	灵感	太太	.	阿什顿	和	贝蒂	,	据称	到	是	这	最多

[ɪk'sklu:sɪv] [p'ɜ:sənz] [ɪn] ['wʊdfəd] ,

exclusive	persons	in	Woodford	,
独家的	人	在	伍德福德	,

是什么激发了阿什顿夫人和贝蒂——她们被认为是伍德福德最杰出的人物——的灵感呢?

[tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [gɜ:l]['ɪntu:][ðeə(r)] [həʊm] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['membə(r)]

to	introduce	this	unknown	girl	into	their	home	as	though	she	were	a	member
到	介绍	这	未知	女孩	进入	他们的	家	作为	尽管	她	是	一个	成员

[ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] ?

of	their	family	?
的	他们的	家庭	?

把这个素不相识的女孩介绍回家，就像介绍给家人一样?

[mɔ:r'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

['betɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] [ə'nʌðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ]

Betty	must	have	suffered	another	change	of	heart	for	she	was	now
贝蒂	必须	有	遭受	其他	改变	的	心	为了	她	曾是	现在

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['fɔ:sɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - [-] [rɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [hu:m] [ʃi:; ʃi]

engaged	in	almost	forcing	a	Wood	-	Gatherer's	ring	upon	the	stranger	whom	she
已订婚的	在	几乎	强制	一个	木头	-	采集者的	戒指	之上	这	陌生人	谁	她

[hæd; həd] ['leɪtli] [brɔ:t] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

had	lately	brought	home	in	the	automobile	with	her	.
有	最近	带来	家	在	这	汽车	和	她	.

贝蒂一定是又一次改变了主意，因为她现在几乎是强迫那个她最近开车带回家的陌生人戴上一枚伐木工戒指。

['mɪsɪz] . ['æʃtən] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɔ:'njet] [tu:; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .

Mrs	.	Ashton	lifted	her	lorgnettes	to	gaze	at	the	visitor	.
太太	.	阿什顿	抬起	她	望远镜	到	目光	在	这	游客	.

阿什顿夫人举起望远镜，凝视着来访者。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['pɒli] [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [huː] [ɪz] [ðæt] [gɜːl] [wɪð] [huːm] ['betɪ] [ɪz] [naʊ]
" Tell me , Polly dear , " she whispered , " who is that girl with whom Betty is now
" 告诉 我 , 波莉 亲爱的 , " 她 低声说道 , " WHO 是 那 女孩 和 谁 贝蒂 是 现在
['tɔːkɪŋ] ?
talking ?
说 ?

“告诉我，亲爱的波莉，”她低声说，“贝蒂现在和哪个女孩说话？”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [frendz] [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]
She is not one of her school friends and yet I feel I have seen her
她 是 不是 一 的 她 学校 朋友们 和 然而 我 感觉 我 有 已见 她
['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
somewhere before ,
某处 前 ,

她不是她学校的朋友，但我总觉得以前在哪里见过她。

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pleɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
though I am not able to place her .
尽管 我 是 不是 有能力的 到 地方 她 .

虽然我无法确定她的身份。

" ['pɒli] [smaɪld] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Polly smiled , shaking her head .
" 波莉 微笑 , 摇晃 她 头 .

波莉笑着摇了摇头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] , [aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [taɪmz] ,
" You have seen her , I know I have many times ,
" 你 有 已见 她 , 我 知道 我 有 许多 时代 ,

你见过她，我知道我见过很多次。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][maɪn] .
although she is not a friend or even an acquaintance of mine .
虽然 她 是 不是 一个 朋友 或者 甚至 一个 熟人 的 矿 .

虽然她既不是我的朋友，也不是我的熟人。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] - [ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] - ,
But I don't know what has happened to ' The Princess ' ,
但 我 不 知道 什么 有 发生 到 - 这 公主 - ,

但我不知道“公主”发生了什么事。

[səʊ][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['ɑːftə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ə'weɪ] .
so I would rather you would put your question to her after we go away .
所以 我 会 相当 你 会 放 你的 问题 到 她 后 我们 去 离开 .

所以，我更希望你等我们离开之后再问她这个问题。

" ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [kept] [həʊld][ɒv; əv] ['pɑːliz] [hænd] .
" Mrs . Ashton kept hold of Polly's hand .
" 太太 . 阿什顿 保留 抓住 的 波莉的 手 .

阿什顿太太一直握着波莉的手。

[tuː] [meɪdz] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd]
Two maids had just come into the drawing - room at this moment and
二 女佣 有 只是 来 进入 这 绘画 - 房间 在 这 片刻 和
[wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [pleɪts] [ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd] [kʌps] [ɒv; əv] [hɒt] ['tʃɒklət] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðiː]
were passing plates of cake and cups of hot chocolate about among the
是 通过 盘子 的 蛋糕 和 杯子 的 热的 巧克力 关于 之中 这
[gests] .
guests .
客人 .

这时，两个女仆刚走进客厅，正在客人们之间传递蛋糕和热巧克力。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɜ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [ænd; ənd]

The	greater	number	of	the	girls	were	crowding	around	Miss	McMurtry	and
这	更大的	数字	的	这	女孩们	是	拥挤	大约	错过	麦克默特里	和

['betɪ] ,

Betty	,
贝蒂	,

大多数女孩都围在麦克默特里小姐和贝蒂身边。

[səʊ] ['əʊnli] [dɪk] ['æʃtən] ['hæpənd] [tu:; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] , [nɒt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] [meɪd] ,

so	only	Dick	Ashton	happened	to	notice	that	no	one	,	not	even	a	maid	,
所以	仅有的	迪克	阿什顿	发生	到	注意	那	不	一	,	不是	甚至	一个	女佣	,

所以只有迪克·阿什顿碰巧注意到，竟然没有人，甚至连女佣都没有注意到这一点。

[hæd; həd] [kʌm] [nɪə(r)] ['estə(r)] .

had	come	near	Esther	.
有	来	靠近	以斯帖	.

他曾接近以斯帖。

[sɪ'kjʊr] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [keɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [hɪm'self] , [hi:; hi] [sæt] [daʊn] [nekst] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Securing	chocolate	and	cake	for	her	himself	,	he	sat	down	next	her	,
确保	巧克力	和	蛋糕	为了	她	他自己	,	他	卫星	向下	下一个	她	,

['tɔ:kɪŋ] [bʌt; bət] ['ɑ:skɪŋ] [nəʊ] ['kwestʃənz] ,

talking	but	asking	no	questions	,
说	但	问	不	问题	,

他亲自为她买了巧克力和蛋糕，然后在她旁边坐下，和她说话，但没有问任何问题。

[sɪns] [hi:; hi] [fɪəd] [tu:; tə] [ɪm'bærəs] [hɜ:(r); hə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] ['ɜ:lɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

since	he	feared	to	embarrass	her	as	he	had	earlier	in	the	afternoon	.
自从	他	害怕	到	尴尬	她	作为	他	有	早些时候	在	这	下午	.

因为他害怕像下午早些时候那样让她难堪。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , ['pɒli] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɒv; əv] ['bɛtiz] ?

"	Do	you	think	,	Polly	,	that	this	is	really	a	good	plan	of	Betty's	?
"	做	你	思考	,	波莉	,	那	这	是	真的	一个	好的	计划	的	贝蒂的	?

“波莉，你觉得贝蒂的这个计划真的好吗？”

" ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [in'kwaiə] ['θɔ:tfəli] .

"	Mrs	.	Ashton	inquired	thoughtfully	.
"	太太	.	阿什顿	询问	深思熟虑	.

阿什顿夫人若有所思地问道。

" [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [si:md] [səʊ] ['restləs] [ænd; ənd] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['leɪtli] .

"	She	has	seemed	so	restless	and	dissatisfied	lately	.
"	她	有	似乎	所以	不安	和	不满	最近	.

她最近似乎一直很焦躁不安，很不满足。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɔ:l] [ðɪs] [kæmp] ['faɪə(r)] [aɪ'dɪə] [si:m] [tu:; tə] [mi:n] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Of	course	I	don't	understand	all	this	Camp	Fire	idea	seems	to	mean	to	her	,
的	课程	我	不	理解	全部	这	营	火	主意	似乎	到	意思是	到	她	,

我当然不理解“篝火晚会”这个想法对她来说究竟意味着什么。

[ai] [sə'pəʊz] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gɜ:l] [ə'gen] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] ['θʌrəli] ,

I	suppose	I	would	have	to	be	a	girl	again	to	understand	thoroughly	,
我	认为	我	会	有	到	是	一个	女孩	再次	到	理解	彻底	,

我想我得重新变成女孩才能彻底理解。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

but	there	may	be	possibilities	in	it	.
但	那里	可能	是	可能性	在	它	.

但其中或许蕴藏着一些可能性。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [kən'venʃən(ə)l] [sə'saɪəti] ['wʊmən] [lɒŋz] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

Even	a	conventional	society	woman	longs	sometimes	to	get	away	from	her
甚至	一个	传统的	社会	女士	长	有时	到	得到	离开	从	她

[mə'nɒtənəs] [laɪf] ,

monotonous	life	,
单调	生活	,

即使是传统的上流社会女性，有时也会渴望逃离单调乏味的生活。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][rəʊ'mæns][ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ju:; jʊ][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

and	surely	you	will	find	romance	and	adventure	awaiting	you	in	the	woods	.
和	一定	你	将要	寻找	浪漫	和	冒险	等待中	你	在	这	树林	.

相信在森林里，你一定会发现浪漫和冒险在等着你。

[aɪ][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɒt][stænd][ɪn] ['bɛtiz] [weɪ] ,

I	have	decided	I	shall	not	stand	in	Betty's	way	,
我	有	决定	我	将	不是	站立	在	贝蒂的	方式	,

我决定不阻拦贝蒂。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'weɪ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][g'ɜ:lz][tu:; tə] [wɜ:k] [θɪŋz] [aʊt] [tə'geðə(r)] ,

I	shall	go	away	this	summer	and	leave	you	girls	to	work	things	out	together	,
我	将	去	离开	这	夏天	和	离开	你	女孩们	到	工作	事物	出去	一起	,

今年夏天我要离开一段时间，让你们几个女孩自己解决问题。

[ðen] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜ:n] [aɪ] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] ['mɪrəklz] [hæv; həv] [bi:n] [rɔ:t]

then	when	I	return	I	may	be	able	to	discover	what	miracles	have	been	wrought
然后	什么时候	我	返回	我	可能	是	有能力的	到	发现	什么	奇迹	有	到过	锻

[ɪn][ju:; jʊ] . "

in	you	.	"
在	你	.	"

等我回来的时候，或许就能发现你身上发生了怎样的奇迹了。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌju: 'es] [ɪn'taɪəli] [rɪ'fɔ:md] , " ['pɒli] ['ɑ:nsə(r)d] ['keələsli] ,

"	Oh	,	you	will	find	us	entirely	reformed	,	"	Polly	answered	carelessly	,
"	哦	,	你	将要	寻找	我们	完全	改革后的	,	"	波莉	回答	粗心大意	,

“哦，你会发现我们已经彻底改头换面了，”波莉漫不经心地回答道。

[nɒt]['rɪəlaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ][g'ɜ:lz][ɪn][ðə; ðɪ] [ru:m] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ðɪ][wʌn][tu:; tə]

not	realizing	that	she	of	all	the	girls	in	the	room	would	be	the	one	to
不是	意识到	那	她	的	全部	这	女孩们	在	这	房间	会	是	这	一	到

[beə(r)][ðə; ðɪ] [ɔ:'di:l] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

bear	the	ordeal	of	fire	,
熊	这	考验	的	火	,

她没有意识到，在场所有的女孩中，将要承受烈火考验的会是她。

[ðə; ðɪ]['sɪmb(ə)l] [ðæt] [klenz] [ænd; ənd]['pjuərifai] .

the	symbol	that	cleanses	and	purifies	.
这	象征	那	清洁	和	净化	.

具有净化和洁净象征意义的符号。

[bʌt; bət][bəuθ][ðə; ðɪ][gɜ:l][ænd; ənd] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['saɪlənt] ,

But	both	the	girl	and	woman	suddenly	became	silent	,
但	两个都	这	女孩	和	女士	突然	成为	沉默的	,

但女孩和女人突然都沉默了。

[fɔ:(r); fə(r)] [dɪk] ['æʃtən] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] ['estə(r)] [klɑ:k] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ðɪ]

for	Dick	Ashton	had	persuaded	Esther	Clark	to	the	piano	and	now	the
为了	迪克	阿什顿	有	被说服	以斯帖	克拉克	到	这	钢琴	和	现在	这

[ɪn'taɪə(r)] [gru:p] [ɒv; əv] [gests] [kləʊzd] [ɪn] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .

entire	group	of	guests	closed	in	about	her	.
全部的	团体	的	客人	关闭	在	关于	她	.

迪克·阿什顿说服埃丝特·克拉克坐到钢琴前，现在所有客人都围在她身边。

[wʌns] [ə'gen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
Once **again** **she** **was** **singing** **the** **morning** **and** **evening** **hymn** **of** **the** **Camp** **Fire**
一次 再次 她 曾是 歌唱 这 早晨 和 晚上 圣歌 的 这 营 火
[g'ɜ:lz] - " [maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] .
Girls **'** **"** **My** **Soul's** **Desire** **.**
女孩们 - " 我的 灵魂的 欲望 .

她又唱起了女童军的晨祷和晚祷歌曲《我灵魂的渴望》。

" ['mɪsɪz] . ['æʃtən] [sæt] ['lɪsənɪŋ] [ɪn'tentli] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lməʊst]
" **Mrs** **.** **Ashton** **sat** **listening** **intently** **with** **an** **odd** **expression** **of** **something** **almost**
" 太太 . 阿什顿 卫星 聆听 专注地 和 一个 奇怪的 表达 的 某物 几乎
[laɪk] [rɪ'li:f] ['krɒsɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .
like **relief** **crossing** **her** **face** **.**
喜欢 宽慰 过境 她 脸 .

“阿什顿夫人全神贯注地听着，脸上闪过一丝奇怪的表情，仿佛如释重负。”

" ['pɒli] [dɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] ['ɛstərz] [sɒŋ] ,
" **Polly** **dear** **,** **"** **she** **whispered** **unexpectedly** **at** **the** **close** **of** **Esther's** **song** **,**
" 波莉 亲爱的 , " 她 低声说道 不料 在 这 关闭 的 埃丝特的 歌曲 ,

“亲爱的波莉，”在埃丝特的歌声结束时，她突然低声说道。

" [pə'hæps] [laɪf] [dʌz] ['i:v(ə)n] [θɪŋz] [ʌp] [mɔ:(r)]['dʒʌstli][ðæn; ðən][wi:; wi] [nəʊ] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ]
" **perhaps** **life** **does** **even** **things** **up** **more** **justly** **than** **we** **know** **,** **for** **this** **strange**
" 也许 生活 做 甚至 事物 向上 更多的 公正地 比 我们 知道 , 为了 这 奇怪的
[gɜ:l] ,
girl **,**
女孩 ,

“或许生活会比我们想象的更公平地平衡一切，对于这个古怪的女孩来说，

['estə(r)] [klɑ:k] , [hæz; həz][ə; eɪ]['tru:li] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [vɔɪs] .
Esther **Clark** **,** **has** **a** **truly** **remarkable** **voice** **.**
以斯帖 克拉克 , 有 一个 真的 卓越 嗓音 .

埃丝特·克拉克拥有一副非常出色的嗓音。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" **CHAPTER** **VII**
" 章 七

第七章

[waɪt] [klaʊdz]
WHITE **CLOUDS**
白色的 云

白云

" [waɪt] [klaʊdz] , [hu:z] ['ʃædəʊz] [hɔ:nt] [ðə; ði] [di:p] , [laɪt] [mɪsts] ,
" **White** **clouds** **,** **whose** **shadows** **haunt** **the** **deep** **,** **Light** **mists** **,**
" 白色的 云 , 谁 阴影 出没 这 深的 , 光 薄雾 ,

“白云，阴影笼罩深渊，淡淡的薄雾，

[hu:z] [spft] [im'breis] [ki:p] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [bɪls] [ə'sli:p] .
whose **soft** **embraces** **keep** **The** **sunshine** **on** **the** **bills** **asleep** **.**
谁 柔软的 拥抱 保持 这 阳光 在 这 账单 睡着了 .

它的温柔拥抱让账单上的阳光沉睡。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]

"	The	sun	was	just	rising	above	the	crests	of	a	group	of	the	White
"	这	太阳	曾是	只是	上升	多于	这	冠状物	的	一个	团体	的	这	白色的

['maʊntənz] [kɔːld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] " - " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['snəʊi]

Mountains	called	long	ago	by	the	indians	"	Waumbek	"	because	of	their	snowy
山脉	称为	长的	前	经过	这	印度人	"	-	"	因为	的	他们的	下雪的

['fɔːhed] .

foreheads	.
额头	.

“太阳刚刚从白山群山的山脊上升起，很久以前，印第安人称这些山为‘瓦姆贝克’，因为它们的额头白雪皑皑。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['krɪst(ə)l] , [ðə; ði] [snəʊ] [æt; ət] [ðeə(r)] ['sʌmit]

But	this	morning	,	instead	of	shining	like	crystal	,	the	snow	at	their	summits
但	这	早晨	,	反而	的	灼灼	喜欢	水晶	,	这	雪	在	他们的	峰会

[wɒz; wəz] ['əʊp(ə)l] ['tɪntɪd] [rəʊz] ,

was	opal	tinted	rose	,
曾是	蛋白石	有色	玫瑰	,

但今天早上，山顶的积雪不再像水晶般闪亮，而是呈现出蛋白石般的玫瑰色。

['jeləʊ] [ænd; ənd] ['vaɪələt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːli] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːn] [sʌn] .

yellow	and	violet	from	the	early	rays	of	the	June	sun	.
黄色的	和	紫色	从	这	早期的	射线	的	这	六月	太阳	.

六月清晨的阳光洒下，呈现出黄色和紫色。

['sʌnraɪz] [hɪl] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] , [siːmd] [tuː; tə] [kætʃ] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [strɒŋgə(r)]

Sunrise	Hill	,	standing	in	the	foreground	,	seemed	to	catch	an	even	stronger
日出	爬坡道	,	常设	在	这	前景	,	似乎	到	抓住	一个	甚至	更强

[rɪ'flekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ,

reflection	from	the	sky	,
反射	从	这	天空	,

位于前景的日出山似乎反射了更强烈的天空光影。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kʌləz] [dreɪnd] [daʊn] [ɪts] [saɪdz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['emptid] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

for	the	colors	drained	down	its	sides	until	they	emptied	into	a	small	,
为了	这	颜色	排水	向下	它是	侧面	直到	他们	清空	进入	一个	小的	,

因为颜色顺着它的两侧流淌，直到汇入一个小水坑，

['wʊdɪd] [leɪk] [æt; ət] [ɪts] [beɪs] .

wooded	lake	at	its	base	.
树木繁茂的	湖	在	它是	根据	.

山脚下是树木繁茂的湖泊。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] [lændz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [spft] [griːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [medəuz]

On	either	side	this	hill	the	sloping	lands	were	a	soft	green	and	the	meadows
在	任何一个	边	这	爬坡道	这	倾斜的	土地	是	一个	柔软的	绿色的	和	这	草地

[bɪ'jɒnd] ['gəʊldən] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['sʌmə(r)] [greɪn] ,

beyond	golden	with	the	new	summer	grain	,
超过	金的	和	这	新的	夏天	粮食	,

山丘两侧的缓坡土地呈柔和的绿色，远处的草地上长满了金黄的新夏麦。

[bʌt; bət] ['əʊnli] ['fɪfti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪn] [triːz] [meɪd] [ə; eɪ] [diːp] [mæs] [ɒv; əv] [ʃeɪd] ,

but	only	fifty	yards	away	a	grove	of	pine	trees	made	a	deep	mass	of	shade	,
但	仅有的	五十	码	离开	一个	树林	的	松树	树木	制成	一个	深的	大量的	的	阴影	,

但仅仅五十码之外，一片松树林就形成了一片浓密的树荫。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['sɪŋɪŋ] [ðeə(r)] ['deɪli] ['mætɪnz] , [sə'dʒestid] [æn; ən] [əʊld]

and	with	the	birds	in	their	branches	singing	their	daily	matins	,	suggested	an	old
和	和	这	鸟类	在	他们的	分支	歌唱	他们的	日常的	晨祷	,	建议	一个	老的

[kə'θiːdrəl] ['kwaɪə(r)] .

cathedral	choir	.
大教堂	唱诗班	.

树枝上的鸟儿唱着晨祷，仿佛一座古老的教堂唱诗班。

[ðə; ði] ['sɪŋəz] [wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ɪn'truːdəz] , [fɔː(r); fə(r)] , [kləʊz] [baɪ] ,

The	singers	were	evidently	indifferent	to	intruders	,	for	,	close	by	,
这	歌手	是	显然	冷漠	到	入侵者	,	为了	,	关闭	经过	,

歌手们显然对闯入者漠不关心，因为就在附近，

[fɔː(r)] [waɪt] [tents] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['kærəvæn][hæd; həd] ['hɔːltɪd]

four	white	tents	were	pitched	in	a	square	as	though	a	caravan	had	halted
四	白色的	帐篷	是	投球	在	一个	正方形	作为	尽管	一个	大篷车	有	停止

[ɒn] [ɪts] ['trævlz] .

on	its	travels	.
在	它是	旅行	.

四顶白色帐篷呈正方形排列，仿佛一支商队在旅途中停了下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌkærəvæ'nɪə] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] [ænd; ənd]

But	the	caravaneers	must	have	been	in	the	place	for	some	days	and
但	这	露营者	必须	有	到过	在	这	地方	为了	一些	天	和

[ʃəʊd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [ɒn] ,

showed	no	intention	of	moving	on	,
显示	不	意图	的	移动	在	,

但这些商队成员肯定已经在那里待了好几天了，而且没有离开的打算。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'rendʒmənts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['kʌmfət] .

for	their	arrangements	had	been	made	with	the	idea	of	permanent	comfort	.
为了	他们的	安排	有	到过	制成	和	这	主意	的	永恒的	舒适	.

因为他们的安排是出于永久舒适的目的。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] [tent] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [trentʃ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [diːp] [hæd; həd] [biːn] [dʌg] [tuː; tə] [prɪ'vent]

Around	each	tent	a	narrow	trench	several	inches	deep	had	been	dug	to	prevent
大约	每个	帐篷	一个	狭窄的	沟	一些	英寸	深的	有	到过	挖	到	防止

['flʌdɪŋ] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [reɪn] ,

flooding	in	case	of	rain	,
洪水	在	案件	的	雨	,

每个帐篷周围都挖了一条几英寸深的狭窄沟渠，以防止下雨时发生洪水。

['fɑːðə(r)] [ɒf] [tuː] [lɑːdʒ] [bɪnz] [held] [ɔːl] ['rʌbɪʃ] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]

farther	off	two	large	bins	held	all	rubbish	until	such	time	as	it	could	be
更远	离开	二	大的	垃圾箱	握住	全部	垃圾	直到	这样的	时间	作为	它	可以	是

[kən'viːniəntli] [bɜːnd] .

conveniently	burned	.
方便	烧伤	.

远处有两个大垃圾桶，用来存放所有垃圾，直到可以方便地焚烧为止。

[ðə; ði][kæmp] [graʊnd] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['bjuːtɪfli] [kliːn] ,

The	camp	ground	was	also	beautifully	clean	,
这	营	地面	曾是	还	非常漂亮	干净的	,

营地也非常干净整洁。

[nɒt] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][nɔː(r)][ə; eɪ][tɪn][kæn; kən][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] ,

not	a	scrap	of	paper	nor	a	tin	can	could	be	seen	anywhere	,
不是	一个	废料	的	纸	也不	一个	锡	能	可以	是	已见	任何地方	,

周围连一张纸片或一个罐头盒都找不到。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [grɑːs] [ɪt'self] [hæd; həd] [biːn] [swept] [wɪð] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

and	even	the	grass	itself	had	been	swept	with	a	novel	,	but	at	the	same
和	甚至	这	草	本身	有	到过	扫荡	和	一个	小说	,	但	在	这	相同的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

甚至连草地上都铺满了小说，但与此同时，

[ə; eɪ] ['veri] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bruːm] ,

a	very	old	-	fashioned	broom	,
一个	非常	老的	-	造型	扫帚	,

一把非常老式的扫帚

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [steɪk] ['taɪtli] [baʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [sprɪgz] [ɒv; əv] [bɜːtʃ] ['restɪd] [ə'genst] [wʌn] [ɒv; əv]

for	a	stake	tightly	bound	with	a	few	sprigs	of	birch	rested	against	one	of
为了	一个	赌注	紧紧	边界	和	一个	很少	枝条	的	桦木	休息	反对	一	的

[ðə; ðɪ] [tents] ,

the	tents	,
这	帐篷	,

一根用几根桦树枝紧紧绑住的木桩靠在其中一个帐篷上。

['pleɪnli] - - [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['evɪdənsɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] - - [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [tent] .

plainly	-	-	from	the	evidences	about	it	-	-	the	kitchen	tent	.
显然	-	-	从	这	证据	关于	它	-	-	这	厨房	帐篷	.

很明显——从相关证据来看——那是厨房帐篷。

[æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sməʊldərɪŋ] ,

At	a	safe	distance	a	camp	fire	was	smoldering	,
在	一个	安全的	距离	一个	营	火	曾是	闷烧	,

在安全距离之外，一堆篝火还在冒着烟。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [bɪlt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [skaʊt] ['meθədz] .

a	fire	built	according	to	the	best	scout	methods	.
一个	火	建造	根据	到	这	最好的	侦察	方法	.

按照最佳侦察方法搭建的篝火。

[tuː] [staʊt] [steɪks] ['drɪvn] ['slɑːntwaɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [wɪð] [θriː] [lɒgz] [kʌt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] ,

Two	stout	stakes	driven	slantwise	in	the	ground	with	three	logs	cut	the	same	length	,
二	肥硕	赌注	驱动	斜向	在	这	地面	和	三	日志	切	这	相同的	长度	,

两根粗壮的木桩斜插在地上，中间放置三根长度相同的原木。

[wʌn] [ɒn] [tɒp] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] , ['restɪŋ] [ə'genst] [ðiːz] [steɪks] .

one	on	top	the	other	,	resting	against	these	stakes	.
一	在	顶部	这	其他	,	休息	反对	这些	赌注	.

一个叠在另一个上面，倚靠在这些木桩上。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ðɪs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː] [lɒgz] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [laɪk] ['faɪə(r)] [lɒgz] ,

On	either	side	this	elevation	two	logs	lay	on	the	ground	like	fire	logs	,
在	任何一个	边	这	海拔	二	日志	躺	在	这	地面	喜欢	火	日志	,

在这个高地的两侧，各有一根原木像柴火一样横放在地上。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['krɒsɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ɪn'kləʊʒə(r)] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] ['æʃɪz]

with	a	third	crossing	them	in	front	,	and	inside	this	enclosure	a	bed	of	ashes
和	一个	第三	过境	他们	在	正面	,	和	里面	这	外壳	一个	床	的	灰烬

[stɪl] [gləu] ,

still	glowed	,
仍然	发光	,

第三道障碍物从它们前面穿过，在这个围栏内，一层灰烬仍在发光。

['keəfəli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .

carefully	covered	over	for	the	night	.
小心	涵盖	超过	为了	这	夜晚	.

小心地盖好，准备过夜。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [leɪk] [tuː] [bɜːtʃ] [bɑːk] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [tuː; tə] ['wɪləʊ] [steɪks] ,

On	the	lake	two	birch	bark	canoes	were	moored	to	willow	stakes	,
在	这	湖	二	桦木	吠	独木舟	是	系泊	到	柳	赌注	,

湖面上，两艘桦树皮独木舟系泊在柳条桩上。

[ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] ['stretʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊl][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	hanging	on	a	line	stretching	from	a	tree	to	a	pole	a	number	of
和	绞刑	在	一个	线	伸展	从	一个	树	到	一个	极	一个	数字	的

[gˈɜːlz] - ['beɪðɪŋ] [suːts] [flæpt] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] ,

girls	'	bathing	suits	flapped	and	danced	in	the	air	,
女孩们	-	洗澡	西装	拍打	和	跳舞	在	这	空气	,

一根从树上垂到杆子上的绳子上挂着许多女孩的泳衣，泳衣在空中飘动舞动。

[bʌt; bət][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] [jet] [ɪn] [saɪt] .

but	no	human	being	was	yet	in	sight	.
但	不	人类	存在	曾是	然而	在	视线	.

但周围还没有人影。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l][ɒv; əv]['mjuːzɪk][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][paɪn] [triːz] , " [wiː] -

Suddenly	there	came	a	ripple	of	music	from	one	of	the	pine	trees	,	"	Whee	-
突然	那里	来了	一个	波纹	的	音乐	从	一	的	这	松树	树木	,	"	轮子	-

[juː; jʊ] , [wiː] - [juː; jʊ] ,

you	,	whee	-	you	,
你	,	轮子	-	你	,

突然，一棵松树上传来一阵音乐声：“咿呀，咿呀，

" [ə; eɪ] [smɔːl] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] [brest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kriːm] - [bʌf] [kəʊt] [sæŋ] [tuː; tə][ɪt'self]

"	a	small	bird	with	a	spotted	breast	and	a	cream	-	buff	coat	sang	to	itself
"	一个	小的	鸟	和	一个	斑	胸部	和	一个	奶油	-	增幅	外套	唱	到	本身

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] ,

and	then	began	a	whistling	,
和	然后	开始	一个	吹口哨	,

一只胸前有斑点、羽毛呈奶油色的小鸟自言自语地鸣叫着，然后开始吹口哨。

['rɪŋɪŋ] ['mɒnətəʊn] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['saɪlənst] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][bɜːd] ['kɔːrəs] .

ringing	monotone	that	for	a	moment	silenced	the	other	bird	chorus	.
铃声	单调	那	为了	一个	片刻	沉默	这	其他	鸟	合唱	.

单调的鸣叫声让其他鸟儿的合唱声瞬间安静下来。

[ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ][dɑːk] [red] ['dresɪŋ] [gaʊn] ['kwaɪətli] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [tent] [flæp] .

A	girl	in	a	dark	red	dressing	gown	quietly	opened	a	tent	flap	.
一个	女孩	在	一个	黑暗的	红色的	敷料	袍	悄悄	打开	一个	帐篷	瓣膜	.

一个身穿深红色睡袍的女孩悄悄地打开了帐篷的帘子。

" [ðeə(r)] , [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] -

"	There	,	the	morning	has	come	at	last	,	for	that	is	the	voice	of	'
"	那里	,	这	早晨	有	来	在	最后的	,	为了	那	是	这	嗓音	的	-

- - , [ðə; ðɪ] [θrʌʃ] .

Oopehanka	'	,	the	thrush	.
-	-	,	这	画眉	.

“看，早晨终于来了，因为那是画眉鸟‘欧佩汉卡’的叫声。”

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv]

So	after	a	week	in	the	woods	I	really	am	beginning	to	recognize	some	of
所以	后	一个	星期	在	这	树林	我	真的	是	开始	到	认出	一些	的

[ðə; ðɪ] [bɜ˞dz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [nems] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	birds	and	the	Indian	names	for	them	.
这	鸟类	和	这	印度	姓名	为了	他们	.

在森林里待了一周之后，我真的开始认出一些鸟类以及它们的印第安名字了。

" [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['sɒftli] [tə'geðə(r)] .

"	She	clapped	her	hands	softly	together	.
"	她	鼓掌	她	双手	轻轻	一起	.

她轻轻地拍了拍手。

" [əʊ] , [ˌprɪn'ses] , [duː; də] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][let][juː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els]

"	Oh	,	Princess	,	do	wake	up	and	let	us	have	a	swim	before	any	one	else
"	哦	,	公主	,	做	唤醒	向上	和	让	我们	有	一个	游泳	前	任何	一	别的

['weikən] ,

wakens	,
醒来	,

“哦，公主，快醒醒吧，让我们在其他人醒来之前游个泳。”

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [im'plɔːriŋli] .

"	she	whispered	imploringly	.
"	她	低声说道	恳求地	.

她低声恳求道。

[ðen] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [tent] ,

Then	disappearing	inside	her	tent	,
然后	消失	里面	她	帐篷	,

然后她消失在帐篷里，

[ʃiː; ʃi] [nelt] [baɪ][ə; eɪ][bed][ɒv; əv] ['hemlɒk] ['brɑːntʃɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [sɒft] [bluː] ['blæŋkɪts] .

she	knelt	by	a	bed	of	hemlock	branches	covered	with	soft	blue	blankets	.
她	跪下	经过	一个	床	的	铁杉	分支	涵盖	和	柔软的	蓝色的	毯子	.

她跪在一堆铺着柔软蓝色毯子的铁杉树枝旁。

" [ˌprɪn'ses] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ə'gen] .

"	Princess	,	"	she	whispered	again	.
"	公主	,	"	她	低声说道	再次	.

“公主，”她再次低声说道。

[ə; eɪ] ['sliːpi] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .

A	sleepy	voice	answered	.
一个	困	嗓音	回答	.

一个睡意朦胧的声音回答道。

" ['pɒli] [tʃaɪld] , [pliːz] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][bed] ,

"	Polly	child	,	please	go	back	to	bed	,
"	波莉	孩子	,	请	去	后退	到	床	,

“波莉宝贝，请回床上睡觉吧。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ai] [eɪk] [ɔːl]['əʊvə(r)][frɒm; frəm]

it	must	be	the	middle	of	the	night	and	I	ache	all	over	from
它	必须	是	这	中间	的	这	夜晚	和	我	疼痛	全部	超过	从

['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] ['trentʃɪz] .

carrying	water	and	digging	trenches	.
携带	水	和	挖掘	战壕	.

现在一定是半夜，我因为提水和挖沟而浑身酸痛。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['kæmpɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [wɜːk] ! "

Who	could	have	supposed	camping	would	be	such	a	lot	of	work	!	"
WHO	可以	有	据称	野营	会	是	这样的	一个	很多	的	工作	!	"

谁能想到露营竟然这么累人！

" [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dʒɔɪ] !

"	Or	such	a	lot	of	joy	!
"	或者	这样的	一个	很多	的	喜悦	!

“或者说，多么大的快乐啊！”

" ['pɒli] [lɑːft] .

"	Polly	laughed	.
"	波莉	笑了	.

波莉笑了。

" [ɑː] , ['betɪ] , [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['jɜːnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l] ;
" Ah , Betty , I thought you were yearning to be useful ;
" 啊 , 贝蒂 , 我 想法 你 是 渴望 到 是 有用 ;

“啊，贝蒂，我还以为你渴望能帮上忙呢；

[θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒnə(r)] [biːdz] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [ɜːn] !
think of the honor beads you mean to earn !
思考 的 这 荣誉 珠子 你 意思是 到 赚 !

想想你想要获得的荣誉珠！

[bʌt; bət] [kʌm] [naʊ] [ænd; ənd][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] ; [duː; də] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm]
But come now and be useful to me ; do let us have a swim
但 来 现在 和 是 有用 到 我 ; 做 让 我们 有 一个 游泳
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

来吧，帮帮我；我们一起游个泳吧。

" ['betɪ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [pruːf] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] ['pliːdɪŋ] .
" Betty was never proof against her friend's pleading .
" 贝蒂 曾是 绝不 证明 反对 她 朋友们 恳求 .

“贝蒂从未能抵挡住朋友的恳求。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] ,
" All right , " she agreed ,
" 全部 正确的 , " 她 同意 ,

“好吧，”她同意道。

['sɜːtʃɪŋ] [ə'baʊt] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][bed][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sænd(ə)lz] [waɪl] ['pɒli] [ræpt] [ə; eɪ] [laɪt]
searching about near her bed for her sandals while Polly wrapped a light
搜索 关于 靠近 她 床 为了 她 凉鞋 尽管 波莉 包装 一个 光
['wʊlən] [gaʊn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
woolen gown about her ,
羊毛 袍 关于 她 ,

波莉一边在床边寻找她的凉鞋，一边裹上一件轻薄的羊毛睡袍。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [wɪl] [laɪk] ['aʊə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ] [ɑː'selvz] ,
" I don't know whether Miss McMurtry will like our going off by ourselves ,
" 我 不 知道 无论 错过 麦克默特里 将要 喜欢 我们的 去 离开 经过 我们自己 ,

“我不知道麦克默特里小姐是否会喜欢我们单独离开。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ,
but I don't remember her having said we should not ,
但 我 不 记住 她 拥有 说 我们 应该 不是 ,

但我不记得她说过我们不应该这样做。

[ðəʊ] [kæmp]['faɪə(r)] [laɪf] [dʌz] [miːn] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .
though Camp Fire life does mean doing things together .
尽管 营 火 生活 做 意思是 正在做 事物 一起 .

不过，营火生活确实意味着一起做事情。

" [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ləʊst] ['pɒsəb(ə)l] [təʊnz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]
" The two girls had been talking in the lowest possible tones and were now
" 这 二 女孩们 有 到过 说 在 这 最低 可能的 音调 和 是 现在
['tiptəu] ['sɒftli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tent] ,
tiptoeing softly out of their tent ,
踮着脚尖 轻轻 出去 的 他们的 帐篷 ,

“两个女孩一直用最低的声音交谈，现在正蹑手蹑脚地走出帐篷。”

[wen] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bed] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .
when another voice from another bed interrupted them .
什么时候 其他 嗓音 从 其他 床 中断 他们 .

这时，另一张床上传来另一个声音打断了他们。

" ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sniːks] !
" **Betty** **and** **Polly** **,** **you** **are** **sneaks** **!**
" 贝蒂 和 波莉 , 你 是 潜行者 !

贝蒂和波莉，你们是小偷!

" ['mɒli] [əʊ'niːl] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Mollie** **O'Neill** **exclaimed** **indignantly** **.**
" 莫莉 奥尼尔 惊呼 愤慨地 .

“莫莉·奥尼尔愤愤不平地喊道。”

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kænt] [swɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ænd; ənd] ['estə(r)] [kænt] [swɪm] [æt; ət]
" **Just** **because** **I** **can't** **swim** **as** **well** **as** **you** **do** **and** **Esther** **can't** **swim** **at**
" 只是 因为 我 不能 游泳 作为 出色地 作为 你 做 和 以斯帖 不能 游泳 在
[ɔːl] ,
all **,**
全部 ,

“仅仅因为我游泳不如你好，而埃丝特根本不会游泳，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪ'ðaʊt] [ˌjuː 'es] .
you **are** **going** **off** **without** **us** **.**
你 是 去 离开 没有 我们 .

你要不等我们就走了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] ; [pliːz] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [hɪə(r)] , [tuː] .
You **are** **fine** **Camp** **Fire** **girls** **;** **please** **bring** **our** **bathing** **suits** **here** **,** **too** **.**
你 是 美好的 营 火 女孩们 ; 请 带来 我们的 洗澡 西装 这里 , 也 .

你们都是很棒的营火女孩；也请把我们的泳衣带来吧。

" [bəuθ][g'ɜːlz] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ə'bæʃt] ['fæʃ(ə)n] .
" **Both** **girls** **nodded** **and** **laughed** **in** **rather** **an** **abashed** **fashion** **.**
" 两个都 女孩们 点头 和 笑了 在 相当 一个 羞愧 时尚 .

两个女孩都点了点头，有些不好意思地笑了。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ['betɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] ['pɒli] .
But **at** **a** **safe** **distance** **away** **Betty** **turned** **to** **Polly** **.**
但 在 一个 安全的 距离 离开 贝蒂 转向 到 波莉 .

但贝蒂在安全距离之外转向波莉。

" [woʊnt][juː; jʊ] [kən'fes] , [pliːz] ,
" **Won't** **you** **confess** **,** **please** **,**
" 惯于 你 承认 , 请 ,

“请你坦白吧。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] ['hævɪŋ] ['estə(r)] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][tent] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
that **it** **is** **rather** **a** **nuisance** **having** **Esther** **Clark** **in** **the** **tent** **with** **us** **?**
那 它 是 相当 一个 滋扰 拥有 以斯帖 克拉克 在 这 帐篷 和 我们 ?

埃丝特·克拉克和我们一起待在帐篷里，这难道不是一件很麻烦的事吗?

[ai][doʊnt] [siː] [waɪ] ['mɑːθə] [mək'mɜːrtri] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd]
I **don't** **see** **why** **Martha** **McMurtry** **insisted** **upon** **it** **when** **we** **might** **have** **had**
我 不 看 为什么 玛莎 麦克默特里 坚持 之上 它 什么时候 我们 可能 有 有
[meg][ɔː(r)][məʊst] ['enibɒdi] [els] .
Meg **or** **most** **anybody** **else** **.**
梅格 或者 最多 任何人 别的 .

我不明白玛莎·麦克默特里为什么坚持要她，我们本来可以选择梅格或者其他任何人。

" ['pɒli] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [greɪv] .
" **Polly** **looked** **unusually** **grave** **.**
" 波莉 看起来 异常地 严重 .

波莉的表情异常严肃。

" [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] ? " [ʃiː; ʃi] ['kwestʃənd] .

"	You	don't	care	for	Esther	,	do	you	?	"	she	questioned	.
"	你	不	关心	为了	以斯帖	,	做	你	?	"	她	被质问	.

“你不喜欢埃丝特，对吗？”她问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊəriəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊ] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [pə'tɪkjələli] [naɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

"	It	is	curious	,	because	though	you	haven't	been	particularly	nice	to	her	,
"	它	是	好奇的	,	因为	尽管	你	还没有	到过	特别	好的	到	她	,

“这很奇怪，因为虽然你对她并不算特别好，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [bɪ'liːv] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]

she	is	devoted	to	you	and	I	believe	would	do	anything	in	the	world	for
她	是	奉献	到	你	和	我	相信	会	做	任何事物	在	这	世界	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

她对你忠心耿耿，我相信她会为你做任何事。

" [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][gˈɜːlz][ɪn][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] ['beɪðɪŋ] [suːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]

"	Ten	minutes	later	the	four	girls	in	their	Camp	Fire	bathing	suits	were	in	the
"	十	分钟	之后	这	四	女孩们	在	他们的	营	火	洗澡	西装	是	在	这

['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)][ðeə(r)][kæmp] ,

waters	of	the	lake	near	their	camp	,
水	的	这	湖	靠近	他们的	营	,

十分钟后，四个穿着营火泳衣的女孩们来到了营地附近的湖水中。

['pɒli] [ænd; ənd] ['betɪ] ['swɪmɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] ['iːv(ə)n] [strəʊks] [tə'wɔːd] [ɪts]['sentə(r)] , ['mɒli] ['hɒvərɪŋ]

Polly	and	Betty	swimming	with	long	even	strokes	toward	its	center	,	Mollie	hovering
波莉	和	贝蒂	游泳	和	长的	甚至	笔画	朝向	它是	中心	,	莫莉	悬停

[nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

near	the	shore	,
靠近	这	支撑	,

波莉和贝蒂划着长而均匀的泳姿游向水中心，莫莉则在岸边徘徊。

[waɪl] ['estə(r)] [stʊd] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] [wɔːm] [hɜː'self] [baɪ]

while	Esther	stood	shivering	in	a	foot	of	water	trying	vainly	to	warm	herself	by
尽管	以斯帖	站立	瑟瑟发抖	在	一个	脚	的	水	尝试	徒劳地	到	温暖的	她自己	经过

['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] ['hændfulz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [feɪs] .

splashing	and	throwing	handfuls	of	water	on	her	chest	and	face	.
溅起水花	和	投掷	一把	的	水	在	她	胸部	和	脸	.

埃丝特站在一英尺深的水中瑟瑟发抖，徒劳地用手抓起一把把水泼在胸口和脸上，试图让自己暖和起来。

[hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [aʊt] ['betɪ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

Half	a	mile	out	Betty	turned	over	on	her	side	.
一半	一个	英里	出去	贝蒂	转向	超过	在	她	边	.

出港半英里后，贝蒂侧身翻倒了。

" [seɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][tuː; tə] [jɔː'self] , ['pɒli] .

"	Say	the	Law	of	the	Camp	Fire	to	yourself	,	Polly	.
"	说	这	法律	的	这	营	火	到	你自己	,	波莉	.

“波莉，对自己说说篝火法则吧。”

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [bæk] [tə'wɔːd] [ʃɔː(r)] .

I	have	just	said	it	and	I	am	going	back	toward	shore	.
我	有	只是	说	它	和	我	是	去	后退	朝向	支撑	.

我已经说完话了，现在正往岸边走。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] - [gɪv] ['sɜːvɪs] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃəʊ]

I	suppose	if	one	makes	a	vow	to	'	give	service	'	it	is	little	enough	to	show
我	认为	如果	一	制作	一个	发誓	到	-	给	服务	-	它	是	小的	足够的	到	展示

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] .

another	girl	how	to	swim	.
其他	女孩	如何	到	游泳	.

我想，如果一个人发誓要"服务他人"，那么他所做的最小的事情也应该是教另一个女孩游泳。

[ɪf] ['estə(r)] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [səʊ][bɪg][ænd; ənd] ['wʌznt] [səʊ] ['hɒrəbli] [ʃaɪ] ,

If	Esther	didn't	look	so	big	and	wasn't	so	horribly	shy	,
如果	以斯帖	没有	看	所以	大的	和	不是	所以	糟糕透了	害羞的	,

如果埃丝特的身材没那么魁梧，性格也没那么害羞的话，

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] , [bʌt; bət][hɪə(r)] [gəʊz] !

I	am	sure	I	should	like	her	better	,	but	here	goes	!
我	是	当然	我	应该	喜欢	她	更好的	,	但	这里	去	!

我知道我应该更喜欢她才对，但还是试试吧!

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['iːzi] [wɜːk] ['tiːtʃɪŋ] ['estə(r)] [tuː; tə] [swɪm] ,

"	It	wasn't	easy	work	teaching	Esther	to	swim	,
"	它	不是	简单的	工作	教学	以斯帖	到	游泳	,

教埃丝特游泳可不是件容易的事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['betɪ] [ænd; ənd][hæd; həd] [sʌtʃ] [æn; ən] [əb'sɜːd]

for	she	was	so	much	larger	than	Betty	and	had	such	an	absurd
为了	她	曾是	所以	很多	更大的	比	贝蒂	和	有	这样的	一个	荒诞

['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [bəuθ] [fiːt] [daʊn] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

fashion	of	keeping	both	feet	down	and	splashing	the	water	into	her	own
时尚	的	保持	两个都	脚	向下	和	溅起水花	这	水	进入	她	自己的

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃərz] [feɪs] .

and	her	teacher's	face	.
和	她	老师的	脸	.

因为她比贝蒂大得多，而且她还有一种很荒谬的打扮，就是双脚着地，把水溅到自己和老师的脸上。

['pɒli] [lɑːft] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi][swæm] ['sləʊli] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Polly	laughed	softly	to	herself	as	she	swam	slowly	forward	to	offer	her
波莉	笑了	轻轻	到	她自己	作为	她	游泳	缓慢地	向前	到	提供	她

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

波莉一边轻轻地笑着，一边缓缓游向前方，想要提供帮助。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wiːk] [ɪn][kæmp][hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]

She	was	wondering	if	a	single	week	in	camp	had	really	begun	to	reform
她	曾是	好奇	如果	一个	单身的	星期	在	营	有	真的	开始	到	改革

[hɜː(r); hə(r)] [spɔɪld] ['betɪ] [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ,

her	spoiled	Betty	and	if	it	had	,
她	被宠坏了	贝蒂	和	如果	它	有	,

她想知道，在夏令营待了一周是否真的开始改变她那娇生惯养的贝蒂，如果真的改变了，

[hæd; həd] ['eni] [tʃeɪndʒ] ['ɔːlsəʊ] [biːn] [rɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ?

had	any	change	also	been	wrought	in	her	?
有	任何	改变	还	到过	锻	在	她	?

她身上是否也发生了某种变化?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] .

She	was	to	find	out	in	a	very	few	minutes	.
她	曾是	到	寻找	出去	在	一个	非常	很少	分钟	.

她很快就会知道了。

[wʌn] [kæmp]['faɪə(r)] [lɔ:] , [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,

One	Camp	Fire	law	,	that	there	was	no	escaping	,
一	营	火	法律	,	那	那里	曾是	不	逃脱	,

营火规则之一，就是没有逃生的机会。

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][tu:; tə] [spend] [bʌt; bət] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ɪn] ['beɪðɪŋ] .

was	that	the	girls	were	not	to	spend	but	fifteen	minutes	in	bathing	.
曾是	那	这	女孩们	是	不是	到	花费	但	十五	分钟	在	洗澡	.

规定是女孩们洗澡时间不得超过十五分钟。

['ri:əli] [ˌaɪ 'ti:] ['hɑ:dli] [si:md] [laɪk] [hɑ:f] [ðæt] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [ə'gen] [ɒn]

Really	it	hardly	seemed	like	half	that	time	before	the	four	girls	were	once	again	on
真的	它	几乎	似乎	喜欢	一半	那	时间	前	这	四	女孩们	是	一次	再次	在

[lænd] ['getɪŋ] ['ɪntu:][ðeə(r)] ['beɪðɪŋ] [gaʊnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [left] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [tri:]

land	getting	into	their	bathing	gowns	which	had	been	left	hanging	on	a	willow	tree
土地	获得	进入	他们的	洗澡	礼服	哪个	有	到过	左边	绞刑	在	一个	柳	树

[ˌnɪə'baɪ] .

nearby	.
附近	.

实际上，似乎只过了不到一半的时间，四个女孩就再次上岸了，她们穿上了挂在附近柳树上的泳衣。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dres] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðeə(r)] [tent] ,

They	were	to	dress	later	on	in	their	tent	,
他们	是	到	裙子	之后	在	在	他们的	帐篷	,

他们稍后会在帐篷里穿衣服。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:] ['moments] ,

so	they	were	hardly	on	shore	more	than	a	few	moments	,
所以	他们	是	几乎	在	支撑	更多的	比	一个	很少	时刻	,

所以他们上岸的时间几乎没过多久。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃɔ:t] [speɪs] [ɒv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ə'weɪ] ['stɑ:tld] [ðem; ðəm] .

but	even	in	that	short	space	of	time	a	noise	a	few	yards	away	startled	them	.
但	甚至	在	那	短的	空间	的	时间	一个	噪音	一个	很少	码	离开	惊慌	他们	.

但即使在那短短的时间内，几码外的一声响动也吓了他们一跳。

[ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz] [tɜ:nd] [ɪn'dɪgnəntli] .

The	four	girls	turned	indignantly	.
这	四	女孩们	转向	愤慨地	.

四个女孩愤愤不平地转过身去。

[ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wi:k] [ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪ] [ɪn][kæmp] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][ə; eɪ]

In	the	entire	week	of	their	stay	in	camp	they	had	not	been	disturbed	by	a
在	这	全部的	星期	的	他们的	停留	在	营	他们	有	不是	到过	不安	经过	一个

['sɪŋg(ə)l][ɪn'tru:də(r)] .

single	intruder	.
单身的	入侵者	.

在他们待在营地的整整一周里，没有一个入侵者打扰他们。

['sʌnraɪz] [hɪl] , [wɪð] [ɪts] [tɔ:l] [paɪnz] - - [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] - - [ɪts] ['wʊdɪd] [leɪk]

Sunrise	Hill	,	with	its	tall	pines	-	-	the	emblem	of	the	Camp	Fire	-	-	its	wooded	lake
日出	爬坡道	,	和	它是	高的	松树	-	-	这	徽	的	这	营	火	-	-	它是	树木繁茂的	湖

[fɔ:(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] ,

for	fishing	,
为了	钓鱼	,

日出山，拥有高耸的松树——这是营火的象征——以及可供垂钓的林间湖泊，

['beɪðɪŋ] [ænd; ənd] [kə'nu:ɪŋ] , [ænd; ənd][ɪts] ['ʌtə(r)] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] , [hæd; həd] [si:md] ,

bathing	and	canoeing	,	and	its	utter	seclusion	,	had	seemed	,
洗澡	和	划独木舟	,	和	它是	说出	隔离	,	有	似乎	,

沐浴、划独木舟，以及那里的完全与世隔绝，似乎.....

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ə'baʊt] ['wʊdfəd] ,

after	**several**	**weeks**	**of**	**careful**	**search**	**in**	**the**	**neighborhood**	**about**	**Woodford**	**,**
后	一些	周	的	小心	搜索	在	这	邻里	关于	伍德福德	,

经过几周在伍德福德附近街区的仔细搜寻，

[ðə; ði][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] - ['sʌmə(r)] [kæmp] .

the	**ideal**	**place**	**for**	**the**	**girls**	**'**	**summer**	**camp**	**.**
这	理想的	地方	为了	这	女孩们	-	夏天	营	.

这里是举办女子夏令营的理想场所。

[səʊ][fɑː(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [frend] , [mæn][ɔː(r)] ['wʊmən] , [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ,

So	**far**	**not**	**even**	**a**	**friend**	**,**	**man**	**or**	**woman**	**,**	**had**	**been**	**allowed**	**to**	**visit**	**them**	**,**
所以	远的	不是	甚至	一个	朋友	,	男人	或者	女士	,	有	到过	允许	到	访问	他们	,

到目前为止，连朋友，无论是男性还是女性，都不允许探望他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['ɔːdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['eni] [ˌaʊt'saɪd]

because	**the**	**camp**	**was**	**to**	**be**	**in**	**running**	**order**	**before**	**they**	**received**	**any**	**outside**
因为	这	营	曾是	到	是	在	跑步	命令	前	他们	已收到	任何	外部

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	**.**
批评	.

因为在受到任何外部批评之前，该训练营就已经做好了正常运转的准备。

[naʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌsɪks'tiːn] [stʊd] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] [frɒm; frəm]

Now	**a**	**young**	**fellow**	**of**	**perhaps**	**sixteen**	**stood**	**only**	**a**	**short**	**distance**	**off**	**from**
现在	一个	年轻的	同伴	的	也许	十六	站立	仅有的	一个	短的	距离	离开	从

[ðə; ði] [leɪk] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][suː'pɪəriə(r)] [ə'mjuːzmənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

the	**lake**	**with**	**an**	**expression**	**of**	**superior**	**amusement**	**on**	**his**	**face**	**.**
这	湖	和	一个	表达	的	优越的	娱乐	在	他的	脸	.

现在，一个大约十六岁左右的年轻人站在离湖边不远处，脸上带着一种高高在上的愉悦表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] ,

He	**was**	**a**	**country**	**boy**	**,**
他	曾是	一个	国家	男生	,

他是个乡下孩子，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][nəʊ][hæt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪt] [strɔː] ['kʌlə(r)]

for	**he**	**wore**	**no**	**hat**	**and**	**his**	**hair**	**was**	**burnt**	**to**	**a**	**light**	**straw**	**color**
为了	他	穿着	不	帽子	和	他的	头发	曾是	烧焦的	到	一个	光	稻草	颜色

[æt; ət][ðə; ði][endz] ,

at	**the**	**ends**	**,**
在	这	结束	,

因为他没戴帽子，而且发梢被烧成了浅稻草色。

[hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [brɒnz] .

his	**skin**	**was**	**almost**	**bronze**	**.**
他的	皮肤	曾是	几乎	青铜	.

他的皮肤呈近乎古铜色。

" [pliːz] [gəʊ] [ə'weɪ] , " ['pɒli] [di'mɑːnd, -'mænd] ['hɔːtɪli] .

"	**Please**	**go**	**away**	**,**	**"**	**Polly**	**demanded**	**haughtily**	**.**
"	请	去	离开	,	"	波莉	要求	傲慢地	.

“请你离开，”波莉傲慢地要求道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] [gaʊn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]

She	had	gathered	her	bathing	gown	about	her	as	though	it	were
她	有	聚集	她	洗澡	袍	关于	她	作为	尽管	它	是

[ə; eɪ]['rəʊmən] ['meɪtrənz] [rəʊb] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [mʌst; məst][biː; bi]

a	Roman	matron's	robe	and	was	feeling	that	her	presence	must	be
一个	罗马	女舍监的	长袍	和	曾是	感觉	那	她	在场	必须	是

[ɪm'presɪv] [ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [wet] [ænd; ənd] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

impressive	although	her	hair	was	extremely	wet	and	drops	of	water
感人的	虽然	她	头发	曾是	极其	湿的	和	滴	的	水

[wɜː(r); wə(r)] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

were	trickling	down	her	face	.
是	涓涓细流	向下	她	脸	.

她把泳衣拢在身上，就像罗马贵妇的长袍一样，虽然头发湿透了，水珠顺着脸颊往下滴，但她觉得自己的气场一定很强大。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ][ɪn'truːdə(r)] [peɪd] [nɒt][ðə; ðɪ] [liːst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,

However	,	the	intruder	paid	not	the	least	attention	to	her	request	,
然而	,	这	入侵者	有薪酬的	不是	这	至少	注意力	到	她	要求	,

然而，入侵者对她的请求置若罔闻。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm] ['speʃ(ə)l] ['pleʒə(r)] .

except	to	laugh	as	though	her	indignation	gave	him	special	pleasure	.
除了	到	笑	作为	尽管	她	愤慨	给予	他	特别的	乐趣	.

但他却笑了，仿佛她的愤慨给他带来了特别的快乐。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɪn] [peɪl] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

He	was	carrying	a	large	tin	pail	on	one	arm	and	a	basket	on	the	other
他	曾是	携带	一个	大的	锡	桶	在	一	手臂	和	一个	篮子	在	这	其他

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdlɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .

and	of	course	his	behavior	was	hardly	that	of	a	gentleman	.
和	的	课程	他的	行为	曾是	几乎	那	的	一个	绅士	.

他一只胳膊上扛着一个大铁桶，另一只胳膊上拎着一个篮子，他的举止当然谈不上绅士风度。

['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['məʊmənt] [kept] ['pɒlɪ] ['spiːtʃləs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv]

Anger	for	the	moment	kept	Polly	speechless	,	but	a	chorus	of
愤怒	为了	这	片刻	保留	波莉	无言	,	但	一个	合唱	的

['prəʊtests; prə'tests][ə'rəʊz][frɒm; frəm] ['betɪ] ,

protests	arose	from	Betty	,
抗议活动	出现	从	贝蒂	,

愤怒让波莉一时说不出话来，但贝蒂却爆发出一阵抗议声。

['mɒlɪ] [ænd; ənd] ['estə(r)] .

Mollie	and	Esther	.
莫莉	和	以斯帖	.

莫莉和埃丝特。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] [hæv; həv] ['vɪzɪtəz] ,

"	We	are	camping	here	and	we	would	rather	not	have	visitors	,
"	我们	是	野营	这里	和	我们	会	相当	不是	有	访客	,

“我们在这里露营，我们不太希望有访客。”

[səʊ] [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd]['gəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ] [weɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ?

so	would	you	mind	going	back	the	way	you	have	come	?
所以	会	你	头脑	去	后退	这	方式	你	有	来	?

那么，你介意原路返回吗?

" ['betɪ] [rɪ'kwestɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [ˌprɪn'ses] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] .

"	Betty	requested	in	her	most	Princess	-	like	fashion	.
"	贝蒂	请求	在	她	最多	公主	-	喜欢	时尚	.

贝蒂以她最公主般的姿态提出了要求。

" [nɒt] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [saɪts] , " [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Not	until	I	have	seen	the	sights	,	"	the	newcomer	answered	.
"	不是	直到	我	有	已见	这	景点	,	"	这	新人	回答	.

“等我看完风景再说吧。”新来者回答道。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] ['riːəli] [lʊk] [ɪm'pɜːtɪnənt] , ['əʊnli] ['mɪstʃɪvəs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

He	did	not	really	look	impertinent	,	only	mischievous	,	and	his	eyes	were	as
他	做过	不是	真的	看	无礼	,	仅有的	恶作剧	,	和	他的	眼睛	是	作为

[bluː] [æz; əz] ['pɑːliz] .

blue	as	Polly's	.
蓝色的	作为	波莉的	.

他看起来并不无礼，只是有些调皮，而且他的眼睛和波莉的眼睛一样蓝。

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [wɔːkt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['kærɪd] [ðiːz]

"	You	don't	suppose	that	I	have	walked	a	mile	before	breakfast	and	carried	these
"	你	不	认为	那	我	有	步行	一个	英里	前	早餐	和	携带	这些

['hevi] [θɪŋz] [ɪk'sept] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [juː; jʊ]['kreɪzi] [g'ɜːlz]

heavy	things	except	to	find	out	what	on	the	face	of	the	earth	you	crazy	girls
重的	事物	除了	到	寻找	出去	什么	在	这	脸	的	这	地球	你	疯狂的	女孩们

[ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ,

are	doing	here	,
是	正在做	这里	,

“你不会以为我早餐前走了一英里路，还扛着这些重物，不是为了弄清楚你们这些疯丫头到底在这里干什么吧？”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skaʊts] [ɔː(r)] ['ɪndiən] [skwɔː] .

trying	to	pretend	you	are	scouts	or	Indian	squaws	.
尝试	到	假装	你	是	侦察兵	或者	印度	印第安女人	.

假装自己是童子军或印第安妇女。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fuːlɪʃnəs] !

Of	all	the	foolishness	!
的	全部	这	愚蠢	!

真是愚蠢至极！

" [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ʃɔːt] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['pɒli] [əʊ'niːl] [hæz; həz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Perhaps	even	this	short	acquaintance	with	Polly	O'Neill	has	suggested	that	she
"	也许	甚至	这	短的	熟人	和	波莉	奥尼尔	有	建议	那	她

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“或许，即使是与波莉·奥尼尔的这段短暂交往也表明，她曾经……”

[wɒt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kɔːld] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['tempə(r)] ,

what	is	for	some	reason	or	other	called	an	Irish	temper	,
什么	是	为了	一些	原因	或者	其他	称为	一个	爱尔兰	脾气	,

不知何故，这种脾气被称为爱尔兰人的脾气。

[ðəʊ] ['tempə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] ['həʊlli] [tuː; tə] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] .

though	temper	does	not	belong	wholly	to	Irish	people	.
尽管	脾气	做	不是	属于	完全	到	爱尔兰	人们	.

虽然脾气暴躁并非爱尔兰人的专属特质。

['pɒli] [hɜː'self] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ðɪs] ['tempə(r)] [wʊd] [teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][nɔː(r)]

Polly	herself	did	not	know	when	this	temper	would	take	possession	of	her	nor
波莉	她自己	做过	不是	知道	什么时候	这	脾气	会	拿	拥有	的	她	也不

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [hɜː(r); hə(r)] .

where	it	would	lead	her	.
在哪里	它	会	带领	她	.

波莉自己也不知道这种坏脾气何时会控制她，也不知道它会把她带到哪里。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [wɔ:k] ['sləʊli] [ɒn] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [waɪt] [tents] ,

At	present	the	young	man	continued	to	walk	slowly	on	toward	the	white	tents	,
在	展示	这	年轻的	男人	持续	到	走	缓慢地	在	朝向	这	白色的	帐篷	,

目前，年轻人继续缓缓地朝着白色帐篷走去。

['wɪslɪŋ] [tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [kəm'pli:t] [ɪn'dɪfrəns] ,

whistling	to	show	his	complete	indifference	,
吹口哨	到	展示	他的	完全的	漠不关心	,

他吹着口哨，以示完全的漠不关心。

[waɪl] [ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ðeə(r)] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['stɜ:rɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][kæmp]

while	the	four	girls	could	see	that	their	friends	were	now	stirring	about	in	camp
尽管	这	四	女孩们	可以	看	那	他们的	朋友们	是	现在	搅拌	关于	在	营

['evɪdəntli] ['getɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [stɑ:t] ['brekfəst] .

evidently	getting	ready	to	start	breakfast	.
显然	获得	准备好	到	开始	早餐	.

四个女孩看到她们的朋友们在营地里忙碌起来，显然是在准备吃早餐。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'flektɪŋ] ['pɒli] [stu:pt] .

Without	reflecting	Polly	stooped	.
没有	反思	波莉	弯腰	.

波莉没有回头，弯下了腰。

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [leɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [rɒk] ,

There	on	the	ground	before	her	lay	a	sharp	rock	,
那里	在	这	地面	前	她	躺	一个	锋利的	岩石	,

她面前的地上横着一块尖锐的石头。

[graʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

ground	and	polished	by	the	waters	of	the	lake	,
地面	和	抛光	经过	这	水	的	这	湖	,

被湖水磨砺抛光，

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ðɪs] [stəʊn] ['wɪslɪŋ] [θru:] [ðə; ði][eə(r)]

and	like	a	shot	from	a	bow	she	flung	this	stone	whistling	through	the	air
和	喜欢	一个	射击	从	一个	弓	她	扔	这	石头	吹口哨	通过	这	空气

[æt; ət][ðə; ði][ɪn'tru:də(r)] .

at	the	intruder	.
在	这	入侵者	.

她像射箭一样，将这块石头嗖地一声扔向入侵者。

['weðə(r)] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [stəʊn] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɔ:(r)] [wɒt] [pə'tɪkjələ(r)]

Whether	she	thought	her	stone	would	strike	the	young	man	or	what	particular
无论	她	想法	她	石头	会	罢工	这	年轻的	男人	或者	什么	特别的

[ɪ'fekt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [bæd] ['mænəz] [wʊd] [hæv; həv] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] ,

effect	her	childish	bad	manners	would	have	if	it	should	,
影响	她	幼稚	坏的	礼仪	会	有	如果	它	应该	,

她究竟是担心自己的石头会不会砸到那个年轻人，还是担心如果真的砸中了，自己幼稚无礼的行为会造成什么后果?

['pɒli] [hɜ:'self] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

Polly	herself	did	not	know	.
波莉	她自己	做过	不是	知道	.

波莉本人并不知道。

[haʊ'evə(r)] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['stɑ:tld] [ænd; ənd] [flʌʃt] ['hɒtli] [wen] , [wɪð] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

However	,	she	was	startled	and	flushed	hotly	when	,	with	an	exclamation	of
然而	,	她	曾是	惊慌	和	酡	热	什么时候	,	和	一个	感叹	的

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

然而，她却被吓了一跳，脸颊绯红，同时发出了一声痛苦的惊呼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] , ['pleɪsɪŋ] [wʌn] [hænd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hed] .

the	boy	put	down	his	pail	,	placing	one	hand	quickly	to	his	head	.
这	男生	放	向下	他的	桶	,	放置	一	手	迅速地	到	他的	头	.

男孩放下水桶，迅速用一只手捂住头。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [gˈɜːlz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kæmp] , [bʌt; bət] [naʊ] ['mɒli] ,

The	four	girls	had	started	for	their	camp	,	but	now	Mollie	,
这	四	女孩们	有	开始	为了	他们的	营	,	但	现在	莫莉	,

四个女孩已经出发去参加夏令营了，但现在莫莉……

[fɜːst] ['flæʃɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [skɔːn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪ'lʌvɪd]

first	flashing	a	look	of	surprise	and	scorn	at	her	usually	beloved
第一的	闪烁	一个	看	的	惊喜	和	轻蔑	在	她	通常	心爱

['sɪstə(r)] ,

sister	,
姐姐	,

她先是向平日里疼爱的妹妹露出惊讶和轻蔑的神情，

[ræn] [ɒn] [əˈhed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

ran	on	ahead	of	the	others	.
跑	在	前方	的	这	其他的	.

跑在了其他人前面。

" [aiˌeɪ 'em] [səʊ] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] , [rɪ'zɜːvd] ['mænə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	I	am	so	sorry	,	"	she	said	in	a	gentle	,	reserved	manner	peculiar	to	her	,
"	我	是	所以	对不起	,	"	她	说	在	一个	温和的	,	预订的	方式	奇特	到	她	,

“我非常抱歉，”她用她特有的温柔而矜持的语气说道。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] [wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [juː; jʊ] ,

"	you	were	rude	not	to	go	away	when	we	asked	you	,
"	你	是	粗鲁的	不是	到	去	离开	什么时候	我们	问	你	,

“我们请你离开，你却不肯走，你太没礼貌了。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [juː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['tʃaɪldɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə]

but	it	is	far	worse	for	one	of	us	to	have	been	so	childish	as	to
但	它	是	远的	更糟	为了	一	的	我们	到	有	到过	所以	幼稚	作为	到

[straɪk] [juː; jʊ] .

strike	you	.
罢工	你	.

但是，如果我们当中有人幼稚到打你，那就糟糕得多。

[aiˌeɪ 'em] ['dredfəli] [əˈʃeɪmd] .

I	am	dreadfully	ashamed	.
我	是	极其糟糕	羞愧	.

我感到无比羞愧。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [smaɪld] , [nɒt] ['veri] ['tʃɪəfəli] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ədˈmɪtɪd] ,

"	The	young	man	smiled	,	not	very	cheerfully	it	must	be	admitted	,
"	这	年轻的	男人	微笑	,	不是	非常	愉快地	它	必须	是	承认	,

“年轻人笑了，但必须承认，他的笑容并不十分灿烂。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [liːst] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['æŋgri] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] .

but	at	least	not	looking	so	angry	as	he	had	the	right	to	.
但	在	至少	不是	寻找	所以	生气的	作为	他	有	这	正确的	到	.

但至少他看起来没有像他有理由表现的那样生气。

" [dɪd] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] ? " [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪə] .

"	Did	you	throw	the	stone	?	"	he	inquired	.
"	做过	你	扔	这	石头	?	"	他	询问	.

“是你扔的石头吗？”他问道。

" [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'li:vd] [ə; eɪ][gɜ:l][kʊd; kəd] [θrəʊ] [streɪt] [ɪf] [ai]['hædnt] [felt] [ðə; ði] [bləʊ]

"	I	never	would	have	believed	a	girl	could	throw	straight	if	I	hadn't	felt	the	blow
"	我	绝不	会	有	相信	一个	女孩	可以	扔	直的	如果	我	之前没有	毛毡	这	吹

,

,

,

“如果不是亲身感受到那一击，我永远不会相信一个女孩能投出如此精准的球。”

[səʊ] [pə'hæps] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [θɪŋz] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [bɔɪz] .

so	perhaps	you	are	learning	one	or	two	things	by	living	like	boys	.
所以	也许	你	是	学习	一	或者	二	事物	经过	活的	喜欢	男孩们	.

所以，或许你通过像男孩子一样生活能学到一两件事。

['nevə(r)][maɪnd] , [ai][kæn; kən] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] ['gɪlti] [wʌn] . "

Never	mind	,	I	can	see	you	are	not	the	guilty	one	.	"
绝不	头脑	,	我	能	看	你	是	不是	这	有罪的	一	.	"

没关系，我看得出来你不是罪魁祸首。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [li:st] [laɪk] [bɔɪz] , ['əʊnli][laɪk]['sensəb(ə)l][g'ɜ:lz] ,

"	We	are	not	trying	to	live	in	the	least	like	boys	,	only	like	sensible	girls	,
"	我们	是	不是	尝试	到	居住	在	这	至少	喜欢	男孩们	,	仅有的	喜欢	明智的	女孩们	,

“我们一点也不想像男孩那样生活，只想像懂事的女孩那样生活。”

" ['mɒli] ['stɑ:tɪd] [ɪn][tu:; tə][rɪ'plaɪ]['kwaɪətli] ,

"	Mollie	started	in	to	reply	quietly	,
"	莫莉	开始	在	到	回复	悄悄	,

莫莉开始轻声回答，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['sentəns] [treɪld] [ɒf] ['ɪntu:][ə; eɪ] [feɪnt] ['wɪspə(r)] ,

but	the	last	part	of	her	sentence	trailed	off	into	a	faint	whisper	,
但	这	最后的	部分	的	她	句子	拖着	离开	进入	一个	头晕的	耳语	,

但她最后那句话渐渐变成了微弱的耳语。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən][hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd]

for	the	young	man	had	just	taken	his	hand	down	from	his	head	and
为了	这	年轻的	男人	有	只是	已采取	他的	手	向下	从	他的	头	和

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [blʌd] ,

his	fingers	were	covered	with	blood	,
他的	手指	是	涵盖	和	血	,

因为那个年轻人刚刚把手从头上拿下来，他的手指上沾满了鲜血。

[ə; eɪ] [fju:] [drɒps] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)n] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [sɒft]

a	few	drops	were	even	trickling	down	the	back	of	his	neck	inside	his	soft
一个	很少	滴	是	甚至	涓涓细流	向下	这	后退	的	他的	脖子	里面	他的	柔软的

['flænl] [ʃɜ:t] .

flannel	shirt	.
绒布	衬衫	.

甚至有几滴液体顺着他柔软的法兰绒衬衫后颈流了下来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [θri:] [g'ɜ:lz][hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [blʌd] ['ɔ:lsəʊ] ,

The	other	three	girls	had	now	come	close	enough	to	see	the	blood	also	,
这	其他	三	女孩们	有	现在	来	关闭	足够的	到	看	这	血	还	,

另外三个女孩也走近了，看到了血迹。

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)] ['betɪ] , ['pəʊni] [wʊd] [ˌevə'lɑ:stɪŋli] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [hɜ:'self] .

and	except	for	Betty	,	Pony	would	everlastingly	have	disgraced	herself	.
和	除了	为了	贝蒂	,	小马	会	永恒地	有	蒙羞的	她自己	.

如果不是贝蒂，波妮会永远蒙羞。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huːm] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] [fɪlz] [wɪð] [ə; eɪ]

There	are	many	persons	in	the	world	whom	the	sight	of	blood	fills	with	a
那里	是	许多	人	在	这	世界	谁	这	视线	的	血	填充	和	一个

[streɪndʒ] [ʃrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['terə(r)] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [laɪk] ['feɪntnəs] ,

strange	shrinking	and	terror	that	is	almost	like	faintness	,
奇怪的	收缩	和	恐怖	那	是	几乎	喜欢	模糊	,

世界上有许多人一看到血就会感到一种奇怪的畏缩和恐惧，几乎要晕厥过去。

[ænd; ənd] ['pɒli] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	Polly	was	one	of	them	.
和	波莉	曾是	一	的	他们	.

波莉就是其中之一。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [tɜːnd] [tuː; tə][flaɪ] ,

Now	she	wanted	to	run	away	,	she	even	turned	to	fly	,
现在	她	通缉	到	跑步	离开	,	她	甚至	转向	到	飞	,

现在她想逃走，甚至转身飞了起来。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

when	her	friend	caught	hold	of	her	.
什么时候	她	朋友	捕捉	抓住	的	她	.

她的朋友抓住了她。

" [doʊnt][biː; bi] ['ʌtəli] ['stjuːpɪd] , ['pɒli] ,

"	Don't	be	utterly	stupid	,	Polly	,
"	不	是	完全地	愚蠢的	,	波莉	,

“别犯傻了，波莉。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [trɪk] [ænd; ənd] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

you	have	done	a	foolish	trick	and	you've	got	to	face	the	music	,
你	有	完毕	一个	愚蠢	诡计	和	你已经	得到	到	脸	这	音乐	,

你做了件蠢事，就得承担后果。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɒli] [ɪz][æpt][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn] [hɜː'self] .

for	if	you	don't	,	you	know	Mollie	is	apt	to	take	the	blame	upon	herself	.
为了	如果	你	不	,	你	知道	莫莉	是	易于	到	拿	这	责备	之上	她自己	.

如果你不这样做，你知道莫莉很可能会把责任揽到自己身上。

" ['pɑːliz] [niːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [ɪk'spresɪv] [feɪs] [səʊ] [peɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

"	Polly's	knees	were	shaking	and	her	thin	expressive	face	so	pale	that	she
"	波莉的	膝盖	是	摇晃	和	她	薄的	富有表现力的	脸	所以	苍白	那	她

[lʊkt] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [hɜː'self] .

looked	quite	unlike	herself	.
看起来	相当	与此不同	她自己	.

“波莉的双腿在颤抖，她那瘦削而富有表现力的脸色苍白得几乎不像她自己了。”

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['dɪgnəti] [baɪ] ['seɪɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət]

she	managed	to	save	a	part	of	her	dignity	by	saying	with	an	attempt	at
她	管理	到	节省	一个	部分	的	她	尊严	经过	说	和	一个	试图	在

[ə; eɪ] [smaɪl] ,

a	smile	,
一个	微笑	,

她勉强挽回了一些尊严，努力挤出一丝微笑说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [əˌbɒŋ'saɪd] ['mɒli] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [aɪ] ['kænɒt]

as	she	stopped	alongside	Mollie	and	the	young	fellow	,	"	I	am	sorry	,	I	cannot
作为	她	停止	旁边	莫莉	和	这	年轻的	同伴	,	"	我	是	对不起	,	我	不能

[tel] [ə; eɪ][laɪ] ,

tell	a	lie	,
告诉	一个	说谎	,

她停在莫莉和那个年轻人旁边，说道："对不起，我不能说谎。"

[aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['hætʃɪt] , [səʊ] [pliːz] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði]['æŋgə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

I	did	it	with	my	little	hatchet	,	so	please	feel	all	the	anger	against	me	.
我	做过	它	和	我的	小的	斧头	,	所以	请	感觉	全部	这	愤怒	反对	我	.

我用我的小斧头干的，所以请你们承受所有的愤怒吧。

[aɪ][duː; də] [həʊp] [aɪ] ['hævnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

I	do	hope	I	haven't	hurt	you	very	much	.
我	做	希望	我	还没有	伤害	你	非常	很多	.

我希望我没有给你造成太大的伤害。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [naʊ] [stɛərd] [æt; ət] ['pɒli] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['mɒli] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [bæk]

"	The	young	man	now	stared	at	Polly	and	then	at	Mollie	and	afterwards	back
"	这	年轻的	男人	现在	凝视	在	波莉	和	然后	在	莫莉	和	然后	后退

[ə'gen] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

again	from	one	to	the	other	.
再次	从	一	到	这	其他	.

"这个年轻人先是盯着波莉看，然后又盯着莫莉看，接着又在她们俩之间来回看。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bʌt; bət] [stɒpt] [hɪm'self] [ɪn] [taɪm] .

He	started	to	whistle	but	stopped	himself	in	time	.
他	开始	到	哨	但	停止	他自己	在	时间	.

他开始吹口哨，但及时止住了。

" [dʒiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'laɪk] - - [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

"	Gee	,	but	you	are	alike	-	-	with	a	difference	,	"	he	returned	,
"	吉	,	但	你	是	同样	-	-	和	一个	不同之处	,	"	他	返回	,

"哎呀，不过你们很像——但也有所不同，"他回答道。

['naɪðə(r)] [ək'septɪŋ] [nɔː(r)] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pɑːliz] [hɑːf] - [hɑːtɪd] [ə'pɒlədʒi] .

neither	accepting	nor	refusing	to	accept	Polly's	half	-	hearted	apology	.
两者都不	接受	也不	拒绝	到	接受	波莉的	一半	-	心地	道歉	.

既不接受也不拒绝接受波莉敷衍的道歉。

['hɑːdlɪ] ['nəʊɪŋ] [waɪ] ,

Hardly	knowing	why	,
几乎	会心	为什么	,

几乎不知道为什么，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] [wɒz; wəz] [ə'pærəntlɪ] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [wen]

except	that	the	back	of	his	neck	was	apparently	covered	with	perspiration	when
除了	那	这	后退	的	他的	脖子	曾是	显然	涵盖	和	汗	什么时候

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [hiːt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

there	was	no	heat	to	explain	it	,
那里	曾是	不	热	到	解释	它	,

只是，在并不炎热的情况下，他的后颈却明显布满了汗水。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'gen] [pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .

the	boy	again	put	up	his	hand	to	his	head	.
这	男生	再次	放	向上	他的	手	到	他的	头	.

男孩再次抬手摸了摸头。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [blʌd] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz]

This	time	it	was	impossible	to	ignore	the	amount	of	blood	that	covered	his
这	时间	它	曾是	不可能的	到	忽略	这	数量	的	血	那	涵盖	他的

[hænd][nɔː(r)][ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] ['feɪsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['ɔːdiəns] .

hand	nor	the	horrified	faces	of	his	small	audience	.
手	也不	这	惊恐万分	面孔	的	他的	小的	观众	.

这一次，人们再也无法忽视他手上沾满的鲜血，也无法忽视他那一小群听众惊恐的表情。

" [aɪ][ɪk'spekt][aɪ][kænt][gəʊ][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

"	I	expect	I	can't	go	up	to	your	camp	,	after	all	,
"	我	预计	我	不能	去	向上	到	你的	营	,	后	全部	,

“看来我最终还是去不了你们的营地了。”

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks] ,

when	I	am	in	such	a	fix	,
什么时候	我	是	在	这样的	一个	使固定	,

当我陷入这种困境时，

[səʊ] [juːv] [kʌm] [kaɪnd][ɒv; əv] [kləʊz] [tuː; tə] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [weɪ] .

so	you've	come	kind	of	close	to	getting	your	own	way	.
所以	你已经	来	种类	的	关闭	到	获得	你的	自己的	方式	.

所以你离如愿以偿已经很近了。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] !

I	guess	you	,	usually	do	!
我	猜测	你	,	通常	做	!

我想你通常都会这么做！

" [hiː; hi] [sed] , ['fraʊnɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['pɒli] .

"	he	said	,	frowning	up	at	Polly	.
"	他	说	,	皱眉	向上	在	波莉	.

“他皱着眉头看着波莉说道。”

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][g'ɜːlz][tuː; tə] ['kæri] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp] [tuː; tə]

"	I	wonder	if	it	is	too	much	to	ask	you	girls	to	carry	these	things	up	to
"	我	想知道	如果	它	是	也	很多	到	问	你	女孩们	到	携带	这些	事物	向上	到

[jɔː(r); jə(r)] [tents] ;

your	tents	;
你的	帐篷	;

“我不知道让你们这些女孩把这些东西搬到帐篷里是不是太过分了；

[ðə; ði] [peɪl] [hæz; həz] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːrnɪŋz] [mɪlk] [ænd; ənd] [ɪz] ['prɪti] ['hevi] ; [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɪz] ['əʊnli] [fɪld]

the	pail	has	your	morning's	milk	and	is	pretty	heavy	;	the	basket	is	only	filled
这	桶	有	你的	早晨	牛奶	和	是	漂亮的	重的	;	这	篮子	是	仅有的	已填

[wɪð] ['strɔːb(ə)riz] .

with	strawberries	.
和	草莓	.

桶里装着你早上喝的牛奶，很重；篮子里只装着草莓。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [əʊnz] [ðə; ði][lænd] [ə'baʊt] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

My	father	is	the	farmer	who	owns	the	land	about	here	and	I	thought	it	would
我的	父亲	是	这	农民	WHO	拥有	这	土地	关于	这里	和	我	想法	它	会

[biː; bi][ə; eɪ] [lɑːk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ] ['kæmpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

be	a	lark	to	find	out	what	you	campers	were	trying	to	do	.
是	一个	云雀	到	寻找	出去	什么	你	露营者	是	尝试	到	做	.

我父亲是这附近土地的所有者，我想看看你们这些露营者想做什么，应该会很有趣。

['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs]

Didn't	mean	anything	serious
没有	意思是	任何事物	严肃的

没什么大不了的。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sə'plaɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [æz; əz]

but	I	guess	you'll	have	to	come	for	your	own	supplies	after	this	as
但	我	猜测	你会	有	到	来	为了	你的	自己的	补给品	后	这	作为

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪm] .

there	ain't	no	one	but	me	to	bring	'	em	.
那里	不是	不	一	但	我	到	带来	-	呃	.

但我想之后你得自己来取补给品了，因为除了我之外没人能帮你带。

" [hiː; hi] [spəʊk] ['rɑːðə(r)] ['tʃɜː.lɪʃ.li] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv] [kɔːz] .

"	He	spoke	rather	churlishly	,	but	then	he	did	have	cause	.
"	他	辐	相当	粗鲁地	,	但	然后	他	做过	有	原因	.

“他说话有些粗鲁，但他也有理由。”

" ['hædnt] [juː; jʊ]['betə(r)] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)] [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tent]

"	Hadn't	you	better	wash	your	cut	at	the	lake	or	come	on	up	to	the	tent
"	之前没有	你	更好的	洗	你的	切	在	这	湖	或者	来	在	向上	到	这	帐篷

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

and	let	us	do	something	there	for	you	,
和	让	我们	做	某物	那里	为了	你	,

你最好去湖边清洗一下伤口，或者到帐篷里来，让我们帮你处理一下。

" ['betɪ] [prə'pəʊzd] ,

"	Betty	proposed	,
"	贝蒂	建议的	,

贝蒂提议道：

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [ɪg'zæktlɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [jet] ['fiːlɪŋ]

not	knowing	exactly	what	they	should	do	in	the	present	situation	and	yet	feeling
不是	会心	确切地	什么	他们	应该	做	在	这	展示	情况	和	然而	感觉

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

that	something	ought	to	be	done	.
那	某物	应该	到	是	完毕	.

他们不知道在目前情况下应该怎么做，但又觉得应该做点什么。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['wɔːkɪŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃn] [meɪ] [meɪk]

"	I	am	afraid	walking	home	in	the	sun	with	your	head	in	that	condition	may	make
"	我	是	害怕的	步行	家	在	这	太阳	和	你的	头	在	那	状况	可能	制作

[juː; jʊ] [ɪl] .

you	ill	.
你	患病的	.

“恐怕你顶着那样的头在阳光下走回家，可能会生病。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðen] [wins] .

"	The	young	man	shook	his	head	and	then	winced	.
"	这	年轻的	男人	摇晃	他的	头	和	然后	畏缩	.

“年轻人摇了摇头，然后畏缩了一下。”

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['eniθɪŋ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] ,

"	It	ain't	anything	,	"	he	replied	,	beginning	to	back	away	,
"	它	不是	任何事物	,	"	他	回复	,	开始	到	后退	离开	,

“没什么，”他回答道，同时开始后退。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ['mɒli] [əʊ'niːl] [tʊk] [fɜːm][həʊld][ɒn][hɪz; ɪz] [sliːv] .

but	at	the	same	moment	Mollie	O'Neill	took	firm	hold	on	his	sleeve	.
但	在	这	相同的	片刻	莫莉	奥尼尔	采取	公司	抓住	在	他的	袖子	.

但就在同一时刻，莫莉·奥尼尔紧紧抓住了他的袖子。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , " [ʃiː; ʃi][diˈmɑːnd, -ˈmænd]['kwaɪətli] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kʌt] ['prɪti]
" Come down to the water , " she demanded quietly , " you are cut pretty
" 来 向下 到 这 水 , " 她 要求 悄悄 , " 你 是 切 漂亮的
['bædli] ,
badly ,
糟糕 ,

“到水边来，”她平静地命令道，“你的伤口很严重。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [stɒp] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] .
but I think I can stop the bleeding .
但 我 思考 我 能 停止 这 出血 .

但我认为我可以止血。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,
I suppose the other girls will laugh at me ,
我 认为 这 其他 女孩们 将要 笑 在 我 ,

我想其他女生会嘲笑我。

[bʌt; bət]['evə(r)] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][kæmp][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['kæriɪŋ] [sʌm; səm] [gɔːz] ['bændɪdʒ]
but ever since I have been in camp I have been carrying some gauze bandage
但 曾经 自从 我 有 到过 在 营 我 有 到过 携带 一些 纱布 绷带
[əˈbaʊt] [ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] .
about in my pocket and finding out what to do in case of accidents .
关于 在 我的 口袋 和 寻找 出去 什么 到 做 在 案件 的 事故 .

但自从我来到难民营后，我的口袋里就一直装着一些纱布绷带，并且一直在学习万一发生意外该怎么办。

[aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .
I won't hurt you .
我 惯于 伤害 你 .

我不会伤害你。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['ʌtəli] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ['mɒliz] ['kaɪndli]['ɒfə(r)] ,
" The young fellow had intended utterly to decline Mollie's kindly offer ,
" 这 年轻的 同伴 有 故意的 完全地 到 衰退 莫莉的 亲切地 提供 ,

“这个年轻人原本打算完全拒绝莫莉的好意，

[bʌt; bət] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] [nɒt] ['hɜːtɪŋ] [ə'mjuːzd] [hɪm] ,
but now her suggestion of not hurting amused him ,
但 现在 她 建议 的 不是 受伤 觉得好笑 他 ,

但现在她提出的不要伤害他的建议却让他觉得好笑。

[bɪ'saɪdz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
besides he was sensible enough to know she was right .
除了 他 曾是 明智的 足够的 到 知道 她 曾是 正确的 .

此外，他也很明智，知道她是对的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] ['ʌðə(r)][gˈɜːlz] ['lʊkɪŋ] [ɒn]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
It was embarrassing , however , to have three other girls looking on during the
它 曾是 尴尬的 , 然而 , 到 有 三 其他 女孩们 寻找 在 期间 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
operation ,
手术 ,

然而，手术过程中有其他三个女孩在旁观看，这让人很尴尬。

[səʊ] [wɒt'evə(r)] ['æŋgwɪʃ] ['mɒli] [kɔːzd] [hɪm][hiː; hi][felt] [prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ɪn] ['saɪləns] .
so whatever anguish Mollie caused him he felt prepared to endure in silence .
所以 任何 痛苦 莫莉 导致 他 他 毛毡 准备 到 忍受 在 沉默 .

所以，无论莫莉给他带来怎样的痛苦，他都准备好默默忍受。

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['bɪznəs] - [laɪk] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜ:l] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)][rəʊl][ɒv; əv] ['sɜ:rdʒənz] [lɪnt]

In	a	very	business	-	like	fashion	the	young	girl	drew	her	roll	of	surgeon's	lint
在	一个	非常	商业	-	喜欢	时尚	这	年轻的	女孩	画	她	卷	的	外科医生的	皮棉

[frɒm; frəm][æn; ən][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['beɪðɪŋ] [gaʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [peə(r)][ɒv; əv]

from	an	inside	pocket	of	her	bathing	gown	and	a	small	pair	of
从	一个	里面	口袋	的	她	洗澡	袍	和	一个	小的	一对	的

['sɪzəz] .

scissors	.
剪刀	.

这位年轻女孩以非常专业的态度，从泳衣内袋里掏出一卷医用棉絮和一把小剪刀。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] [waɪl] [ʃi:; ʃi]

Then	she	made	her	patient	sit	down	on	the	ground	by	the	water's	edge	while	she
然后	她	制成	她	病人	坐	向下	在	这	地面	经过	这	水的	边缘	尽管	她

['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [kʌt] .

carefully	examined	his	cut	.
小心	检查	他的	切	.

然后她让病人坐在水边的地上，仔细检查他的伤口。

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][help] , ['mɒli] , " [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [sə'dʒestɪd] ['feɪntli] ,

"	I	ought	to	help	,	Mollie	,	"	her	sister	suggested	faintly	,
"	我	应该	到	帮助	,	莫莉	,	"	她	姐姐	建议	淡淡的	,

“我应该帮忙，莫莉，”她妹妹轻声建议道。

[bʌt; bət] ['mɒli] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪəd] ['greɪtf(ə)l] .

but	Mollie	shook	her	head	and	the	young	man	appeared	grateful	.
但	莫莉	摇晃	她	头	和	这	年轻的	男人	出现	感激的	.

但莫莉摇了摇头，那个年轻人似乎很感激。

" [aɪ][dəʊnt][maɪnd] [blʌd] [ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də] , ['pɒli] , " [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] ,

"	I	don't	mind	blood	and	you	do	,	Polly	,	"	she	returned	,
"	我	不	头脑	血	和	你	做	,	波莉	,	"	她	返回	,

“我不介意流血，而你介意，波莉，”她回答道。

" [bɪ'saɪdz] [ɪf] ['enibɒdi] [ɪz][tu:; tə][help][aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv]['estə(r)] .

"	besides	if	anybody	is	to	help	I	would	rather	have	Esther	.
"	除了	如果	任何人	是	到	帮助	我	会	相当	有	以斯帖	.

“此外，如果有人要帮忙，我宁愿是埃丝特。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , [aɪ][hæv; həv][gɒt][tu:; tə][kʌt] [jɔ:(r); jə(r)][heə(r)] [ə'weɪ] ,

I	am	afraid	,	if	you	don't	mind	,	I	have	got	to	cut	your	hair	away	,
我	是	害怕的	,	如果	你	不	头脑	,	我	有	得到	到	切	你的	头发	离开	,

恐怕，如果你不介意的话，我得把你的头发剪掉了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɔ:l'redi] [səʊ] ['mætɪd] [wɪð] [blʌd] .

it	is	already	so	matted	with	blood	.
它	是	已经	所以	哑光	和	血	.

它已经被血浸透了。

" [tu:; tə]['ɔ:lməʊst]['eni] [sə'dʒestʃən] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'gri:d] , [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd]

"	To	almost	any	suggestion	the	patient	would	have	agreed	,	since	he	had
"	到	几乎	任何	建议	这	病人	会	有	同意	,	自从	他	有

[bʌt; bət][wʌn][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] ,

but	one	desire	now	,
但	一	欲望	现在	,

“病人几乎会同意任何建议，因为他现在只有一个愿望，

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gˈɜːlz] [əˈbaʊt] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ]

and	that	to	get	away	from	the	strange	girls	about	whom	he	had	been	so
和	那	到	得到	离开	从	这	奇怪的	女孩们	关于	谁	他	有	到过	所以

['kjʊəriəs] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

curious	an	hour	before	.
好奇的	一个	小时	前	.

他想摆脱一个小时前还让他感到好奇的那些古怪女孩。

['mɒli] ['tʃɪəfəli] [snɪpt] [əˈweɪ] ['sevrəl] [lɒks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] [æz; əz]

Mollie	cheerfully	snipped	away	several	locks	of	his	hair	covering	a	space	about	as
莫莉	愉快地	剪掉	离开	一些	锁	的	他的	头发	覆盖	一个	空间	关于	作为

[lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] .

large	as	a	dollar	.
大的	作为	一个	美元	.

莫莉兴高采烈地剪掉了他几缕头发，剪掉的面积大约有一美元硬币那么大。

[ðə; ði] [kʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [wɒz; wəz] [diːpə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

The	cut	she	discovered	was	deeper	than	she	had	expected	and	,	as	it
这	切	她	发现	曾是	更深	比	她	有	预期的	和	,	作为	它

[wɒz; wəz] [stɪl] ['bliːdɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

was	still	bleeding	profusely	,
曾是	仍然	出血	大量地	,

她发现的伤口比她预想的要深，而且还在大量出血，

[ʃiː; ʃi] [nekst] [kɔːld] ['estə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ədˈvaɪs] .

she	next	called	Esther	for	advice	.
她	下一个	称为	以斯帖	为了	建议	.

接下来，她打电话给埃丝特寻求建议。

['veri] ['keəfəli] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [wɒʃt] [aʊt] [ðə; ði] [kʌt] [wɪð] [kliːn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðen]

Very	carefully	then	the	two	girls	washed	out	the	cut	with	clean	water	and	then
非常	小心	然后	这	二	女孩们	洗过	出去	这	切	和	干净的	水	和	然后

['mɒli] ,

Mollie	,
莫莉	,

然后两个女孩非常小心地用清水清洗了伤口，接着是莫莉。

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] , [meɪd] [ə; eɪ] [pæd] [baɪ] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] [wɪð]

finding	a	flat	stone	,	made	a	pad	by	wrapping	it	a	number	of	times	with
寻找	一个	平坦的	石头	,	制成	一个	软垫	经过	包装	它	一个	数字	的	时代	和

[gɔːz] .

gauze	.
纱布	.

找到一块扁平的石头，用纱布将其包裹数层，制成一个垫子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wuːnd] , ['baɪndɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hed] ,

This	she	placed	over	the	wound	,	binding	the	young	man's	head	,
这	她	放置	超过	这	伤口	,	结合	这	年轻的	男人的	头	,

她将绷带敷在伤口上，包扎了年轻人的头部。

['estə(r)] [əˈsɪstɪŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bændɪdʒ] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪn'djʊə(r)] .

Esther	assisting	in	making	the	bandage	as	tight	as	he	could	endure	.
以斯帖	协助	在	制作	这	绷带	作为	紧的	作为	他	可以	忍受	.

埃丝特帮忙把绷带缠得尽可能紧，让他能忍受。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['pɒli] , [wɪð] ['bɛtiz] [hænd] ['fɜːmli] ['klʌtʃɪŋ] [hɜːz] ,

All	this	time	Polly	,	with	Betty's	hand	firmly	clutching	hers	,
全部	这	时间	波莉	,	和	贝蒂的	手	牢牢	紧握	她的	,

这段时间里，波莉的手一直被贝蒂紧紧地抓着。

[hæd; həd] [stʊd] ['kwaɪətli] ['lʊkɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [siːn] .

had	stood	quietly	looking	on	at	the	scene	.
有	站立	悄悄	寻找	在	在	这	场景	.

他静静地站在那里，看着眼前发生的一切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['penɪtənt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ,

She	was	feeling	penitent	and	ashamed	,
她	曾是	感觉	忏悔者	和	羞愧	,

她感到懊悔和羞愧。

[ænd; ənd] [jet] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪrɪʃ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'mjuːzd] [æz; əz]

and	yet	her	Irish	sense	of	humor	made	her	a	little	bit	amused	as
和	然而	她	爱尔兰	感觉	的	幽默	制成	她	一个	小的	少量	觉得好笑	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

然而，她那爱尔兰式的幽默感也让她自己感到有些好笑。

['mɒli] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] ,

Mollie	was	so	entirely	unconscious	,
莫莉	曾是	所以	完全	无意识	,

莫莉当时完全昏迷不醒。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tensli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pruːv]

but	she	did	seem	to	be	intensely	enjoying	her	first	opportunity	to	prove
但	她	做过	似乎	到	是	强烈地	享受	她	第一的	机会	到	证明

[hɜː'self] [ə; eɪ] ['wɜːðɪ] [kæmp]['faɪə(r)][gɜːl] .

herself	a	worthy	Camp	Fire	Girl	.
她自己	一个	值得	营	火	女孩	.

但她似乎非常享受第一次证明自己有资格成为营火女孩的机会。

[pə'hæps] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['veɪgli] [felt] ['pɑːliz] [ə'mjuːzmənt] ,

Perhaps	the	young	man	vaguely	felt	Polly's	amusement	,
也许	这	年轻的	男人	依稀	毛毡	波莉的	娱乐	,

或许这个年轻人隐约感觉到了波莉的笑意。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]

although	he	did	not	look	at	her	and	certainly	did	not	give	her	the
虽然	他	做过	不是	看	在	她	和	当然	做过	不是	给	她	这

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [fə'gɪvn] .

satisfaction	of	knowing	whether	or	not	she	had	been	forgiven	.
满意	的	会心	无论	或者	不是	她	有	到过	已原谅	.

虽然他没有看她，当然也没有让她知道自己是否被原谅。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɒli] [ænd; ənd] ['estə(r)] [mɔː(r)] [pə'laɪtli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

But	he	managed	to	thank	Mollie	and	Esther	more	politely	for	what	they
但	他	管理	到	感谢	莫莉	和	以斯帖	更多的	礼貌地	为了	什么	他们

[hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

had	done	for	him	,
有	完毕	为了	他	,

但他还是比较礼貌地感谢了莫莉和埃丝特为他所做的一切。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['bʊərɪʃ] ['mænəz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sə'dʒestɪd] ,

than	his	boorish	manners	earlier	in	the	morning	suggested	,
比	他的	粗野	礼仪	早些时候	在	这	早晨	建议	,

与他早上早些时候粗鲁无礼的行为表现相比，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['kæri]

and	even	insisted	on	going	on	up	to	the	camp	with	them	in	order	to	carry
和	甚至	坚持	在	去	在	向上	到	这	营	和	他们	在	命令	到	携带

[ðə; ði] ['hevi] [peɪl] .

the	heavy	pail	.
这	重的	桶	.

甚至坚持要和他们一起上到营地去，帮他们提着沉重的水桶。

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] ,

Several	others	of	the	Camp	Fire	girls	,
一些	其他的	的	这	营	火	女孩们	,

其他几位参加“营火会”的女孩们，

[wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['getɪŋ] [breɪk] [fɑ:st][ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli]

were	by	this	time	engaged	in	getting	break	fast	and	although	they	could	hardly
是	经过	这	时间	已订婚的	在	获得	休息	快速地	和	虽然	他们	可以	几乎

[help] ['ʃəʊɪŋ] [sə'praɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wu:ndɪd] ['hɪərəʊ][nəʊ]

help	showing	surprise	at	the	unexpected	appearance	of	a	wounded	hero	no
帮助	显示	惊喜	在	这	意外	外貌	的	一个	受伤	英雄	不

['kwestʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] [ɑ:skt] .

questions	were	then	asked	.
问题	是	然后	问	.

这时他们正在吃早餐，虽然看到受伤的英雄突然出现，他们不禁感到惊讶，但当时并没有人问任何问题。

[mɪs] [mək'mɜ:rtri][dɪd][nɒt] [si:m] [ə'nɔɪd] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

Miss	McMurtry	did	not	seem	annoyed	at	seeing	the	young	man	,
错过	麦克默特里	做过	不是	似乎	恼怒	在	看到	这	年轻的	男人	,

麦克默特里小姐见到这位年轻人似乎并不生气。

[ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][hæd; həd] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

indeed	it	turned	out	that	she	and	several	of	the	girls	had	walked	over	to
的确	它	转向	出去	那	她	和	一些	的	这	女孩们	有	步行	超过	到

['mɪstə(r)] . ['wɛbstərz] [fɑ:m] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə][ɑ:sk][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] [ðæt] [mɪlk] [bi:; bi]

Mr	.	Webster's	farm	the	day	before	to	ask	as	a	special	favor	that	milk	be
先生	.	韦氏词典	农场	这	天	前	到	问	作为	一个	特别的	偏爱	那	牛奶	是

[sent] [ðeə(r)][kæmp] [i:tʃ] [deɪ] .

sent	their	camp	each	day	.
发送	他们的	营	每个	天	.

事实证明，她和几个女孩前一天走到韦伯斯特先生的农场，请求他每天给她们的营地送牛奶，作为一项特殊请求。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [felt] ['eni] [dɪs'pleʒə(r)] , ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜ:(r); wə(r)][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔ:d]

If	she	felt	any	displeasure	,	Betty	and	Polly	were	sure	it	was	directed	toward
如果	她	毛毡	任何	不满	,	贝蒂	和	波莉	是	当然	它	曾是	指导	朝向

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

如果她感到任何不满，贝蒂和波莉都确信那是针对她们的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [wi:k] [ɒv; əv][kæmp]['faɪə(r)][laɪf][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [smu:ð] [ænd; ənd]

for	the	first	week	of	Camp	Fire	life	had	not	been	altogether	smooth	and
为了	这	第一的	星期	的	营	火	生活	有	不是	到过	共	光滑的	和

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'dʒʌstmənts] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [bɪ'twi:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][ænd; ənd]

there	were	still	adjustments	to	be	made	between	some	of	the	girls	and
那里	是	仍然	调整	到	是	制成	之间	一些	的	这	女孩们	和

[ðeə(r)] ['gɑ:diən] .

their	guardian	.
他们的	监护人	.

在营火营的第一周，生活并非一帆风顺，一些女孩和她们的监护人之间仍然需要进行一些调整。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz]
OTHER GIRLS
其他 女孩们

其他女孩

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][fɔ:(r)][g'ɜ:lz] [hu:] [hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sɪks]
Besides the four girls who have just returned from the lake there were six
除了 这 四 女孩们 WHO 有 只是 返回 从 这 湖 那里 是 六
['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði][kæmp][æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl] ,
others in the camp at Sunrise Hill ,
其他的 在 这 营 在 日出 爬坡道 ,

除了刚从湖边回来的四个女孩外，日出山营地里还有其他六个人。

[ðeə(r)] ['gɑ:diən] , [mɪs] [mək'mɜ:rtri][ænd; ənd][wʌn] [smɔ:l] [ɪmp][ɔ:(r)]['eɪndʒl] ,
their guardian , Miss McMurtry and one small imp or angel ,
他们的 监护人 , 错过 麦克默特里 和 一 小的 重要 或者 天使 ,

他们的监护人麦克默特里小姐和一个小精灵或天使，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wʌnz] [wei] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [θɪŋz] .
according to one's way of looking at things .
根据 到 一个人的 方式 的 寻找 在 事物 .

根据个人看待事物的方式。

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɑ:grət] ['evərit] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['kæmpəz] [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə]
For Margaret Everett had joined the summer campers and , in order to
为了 玛格丽特 埃弗雷特 有 加入 这 夏天 露营者 和 , 在 命令 到
[ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
accomplish it ,
完成 它 ,

玛格丽特·埃弗雷特加入了夏令营，为了完成这件事，

[hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] [smɔ:l] ['brʌðə(r)] , ['hɒrəs] ['vɜ:dʒɪl] ['evərit] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
had brought her small brother , Horace Virgil Everett , along with her .
有 带来 她 小的 兄弟 , 贺拉斯 维吉尔 埃弗雷特 , 沿着 和 她 .

她还带上了她的弟弟霍勒斯·维吉尔·埃弗雷特。

[ju:; jʊ] [si:] , [ðə; ði][g'ɜ:lz] [felt] [ðeɪ] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv][meg] ,
You see , the girls felt they simply must have Meg ,
你 看 , 这 女孩们 毛毡 他们 简单地 必须 有 梅格 ,

你看，那些女孩觉得她们非得得到梅格不可。

[səʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['hɒrəs] ['vɜ:dʒɪl] [wʊd]
so after a great deal of discussion it was decided that Horace Virgil would
所以 后 一个 伟大的 交易 的 讨论 它 曾是 决定 那 贺拉斯 维吉尔 会
[bi:; bi][æn; ən] ['eksələnt] ['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] ['præktɪs] ['mʌðə(r)] [krɑ:ft][ə'pɒn][ænd; ənd] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [brɪŋ]
be an excellent person to practice mother craft upon and would certainly bring
是 一个 出色的 人 到 实践 母亲 工艺 之上 和 会 当然 带来
['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] [wɒt'evə(r)] [fɜ:st] [eɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] .
into service whatever first aid information might be required .
进入 服务 任何 第一的 援助 信息 可能 是 必需的 .

经过一番讨论，最终决定霍勒斯·维吉尔是练习母职技能的绝佳人选，他肯定会提供任何可能需要的急救知识。

[meg][wɒz; wəz][səʊ] [geɪ] , [səʊ] [swi:t] ['tempəd] [ænd; ənd][səʊ] ['ʌtəli] [ɪnˌkɒnsɪ'kwenʃ(ə)l] .
Meg was so gay , so sweet tempered and so utterly inconsequential .
梅格 曾是 所以 同性恋 , 所以 甜的 淬火 和 所以 完全地 无关紧要的 .

梅格是个同性恋，性格温柔，但又完全无关紧要的人。

[ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [wel] [ɪn] [kæmp] ,

If	things	were	going	well	in	camp	,
如果	事物	是	去	出色地	在	营	,

如果营地里一切进展顺利，

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['eɪmiəb(ə)l] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]

if	the	sun	was	shining	and	everybody	was	feeling	amiable	then	she	was
如果	这	太阳	曾是	灼灼	和	大家	曾是	感觉	可亲	然后	她	曾是

[ɪn'taɪəli] ['hæpi] ,

entirely	happy	,
完全	快乐的	,

如果阳光明媚，大家都心情愉快，她就会非常开心。

[bʌt; bət] [ɪf] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [meg] ['kaʊntɪd] ,

but	if	things	were	going	wrong	,	then	it	was	that	Meg	counted	,
但	如果	事物	是	去	错误的	,	然后	它	曾是	那	梅格	计数	,

但如果说事情出了问题，那就是梅格的计谋出了错。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['tempə(r)] [θruː] ['ɔːlməʊst] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [stres] .

for	she	kept	her	temper	through	almost	any	kind	of	stress	.
为了	她	保留	她	脾气	通过	几乎	任何	种类	的	压力	.

因为她几乎在任何压力下都能保持冷静。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [səʊ] ['meni] [muːdz] [æz; əz] ['pɒli] ,

She	did	not	have	so	many	moods	as	Polly	,
她	做过	不是	有	所以	许多	情绪	作为	波莉	,

她不像波莉那样情绪多变。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːvd] [æz; əz] ['mɒli] ,

she	was	not	so	quiet	and	reserved	as	Mollie	,
她	曾是	不是	所以	安静的	和	预订的	作为	莫莉	,

她不像莫莉那样安静内向。

[nɔː(r)] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spekt] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [muːv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'zaɪr] , [æz; əz] ['betɪ]

nor	did	she	expect	the	world	to	move	according	to	her	desires	,	as	Betty
也不	做过	她	预计	这	世界	到	移动	根据	到	她	欲望	,	作为	贝蒂

['æʃtən] [dɪd] .

Ashton	did	.
阿什顿	做过	.

她也不像贝蒂·阿什顿那样，期望世界按照她的意愿运转。

['mɛgz] [fɔːlts] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mænɪdʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪd] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də]

Meg's	faults	were	that	she	was	not	a	good	manager	and	did	try	to	do
梅格的	故障	是	那	她	曾是	不是	一个	好的	经理	和	做过	尝试	到	做

[tuː] ['meni] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [səʊ] [dɪd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wel] ,

too	many	things	at	once	and	so	did	none	of	them	well	,
也	许多	事物	在	一次	和	所以	做过	没有任何	的	他们	出色地	,

梅格的缺点在于她不是一个好的管理者，她试图同时做太多事情，结果一件也没做好。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːzi] [taɪm] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [daɪd] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

but	she	had	not	had	an	easy	time	since	her	mother	died	two	years	ago
但	她	有	不是	有	一个	简单的	时间	自从	她	母亲	死亡	二	年	前

.

:

.

但自从两年前母亲去世后，她的日子就不好过。

[ɔːlˈðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['selfɪʃ] [ɪn]

Although	**her**	**father**	**and**	**older**	**brother**	**adored**	**her**	**,**	**they**	**were**	**selfish**	**in**
虽然	她	父亲	和	老	兄弟	受人喜爱	她	,	他们	是	自私	在

[ʌnˈkɒnʃəs] ['mæskjəlɪn] [weɪz] ,

unconscious	**masculine**	**ways**	**,**
无意识	男性	方式	,

虽然她的父亲和哥哥都很疼爱她，但他们在无意识中表现出了男性特有的自私。

['prezɪdənt] ['evərit] [ɪn] [di'vəut] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd][dʒɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz]

President	**Everett**	**in**	**devoting**	**too**	**much**	**time**	**to**	**his**	**school**	**and**	**John**	**to**	**his**
总统	埃弗雷特	在	奉献	也	很多	时间	到	他的	学校	和	约翰	到	他的

['stʌdiz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] .

studies	**and**	**amusements**	**.**
研究	和	娱乐	.

埃弗雷特校长把太多时间花在了学校上，而约翰则把太多时间花在了学习和娱乐上。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [meg] [mait] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [grəʊ] ['wɪəri]

Unfortunately	**neither**	**of**	**them**	**realized**	**that**	**Meg**	**might**	**now**	**and**	**then**	**grow**	**weary**
很遗憾	两者都不	的	他们	已实现	那	梅格	可能	现在	和	然后	生长	厌倦

[ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brʌðə(r)] ,

of	**having**	**a**	**small**	**brother**	**,**
的	拥有	一个	小的	兄弟	,

不幸的是，他们俩都没有意识到，梅格有时可能会厌倦有个弟弟。

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [liːst] [wʌns][æn; ən]['aʊə(r)] ,

capable	**of**	**originating**	**new**	**kind**	**of**	**mischief**	**at**	**least**	**once**	**an**	**hour**	**,**
有能力的	的	起源	新的	种类	的	恶作剧	在	至少	一次	一个	小时	,

[ˌevə'lɑːstɪŋli] ['tægɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

everlastingly	**tagging**	**after**	**her**	**.**
永恒地	标签	后	她	.

至少每小时都能制造出一种新的恶作剧，永远跟着她。

[bʌt; bət] ['mɛgz] [k'eəz] ([ɪf] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [ðæt] [neɪm]) [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

But	**Meg's**	**cares**	**(**	**if**	**she**	**ever**	**called**	**them**	**by**	**that**	**name**	**)**	**had**	**for**	**the**
但	梅格的	关心	(	如果	她	曾经	称为	他们	经过	那	姓名	)	有	为了	这

['prez(ə)nt] [biːn] [ɪn'taɪəli] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

present	**been**	**entirely**	**lifted**	**from**	**her**	**,**
展示	到过	完全	抬起	从	她	,

但梅格此刻已彻底摆脱了烦恼（如果她真的用“烦恼”这个词来形容它们的话）。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ten] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [naʊ] [tuː; tə] [help] , [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] " [bʌmps] ,

for	**she**	**had**	**ten**	**other**	**people**	**now**	**to**	**help**	**,**	**her**	**take**	**care**	**of**	**"**	**Bumps**	**,**
为了	她	有	十	其他	人们	现在	到	帮助	,	她	拿	关心	的	"	颠簸	,

因为现在她有十个人帮她照顾“小疙瘩”，

" [huːm] [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [ɹɪkɹˈɪstənd] " [haɪ] - [jiː] " [ɔː(r)] " ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

"	**whom**	**the**	**girls**	**had**	**rechristened**	**"**	**Hai**	**-**	**yi**	**"**	**or**	**"**	**Little**	**Brother**	**,**
"	谁	这	女孩们	有	更名	"	嗨	-	易	"	或者	"	小的	兄弟	,

女孩们给他重新取名为“海义”或“小弟弟”，

" [ænd; ənd] [ɪf] [meg][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] [vəʊt] [əˈpɒn][ðə; ði] ['hæpɪst] [wiːk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

"	**and**	**if**	**Meg**	**had**	**been**	**asked**	**to**	**vote**	**upon**	**the**	**happiest**	**week**	**of**	**her**
"	和	如果	梅格	有	到过	问	到	投票	之上	这	最快乐	星期	的	她

[laɪf] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [deθ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɪnstəntli] [hæv; həv]['vəʊtɪd][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [wiːk] [ɪn]

life	**since**	**her**	**mother's**	**death**	**she**	**would**	**instantly**	**have**	**voted**	**her**	**first**	**week**	**in**
生活	自从	她	母亲的	死亡	她	会	即刻	有	投票	她	第一的	星期	在

[kæmp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [klʌb] [ɒv; əv][kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz] .

camp	**with**	**her**	**own**	**club**	**of**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**.**
营	和	她	自己的	俱乐部	的	营	火	女孩们	.

“如果让梅格投票选出她母亲去世后她一生中最快乐的一周，她会毫不犹豫地投出她在营地和她自己的女童军俱乐部一起度过的第一周。”

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɪlviə] ['(h)wɔ:tn] !

Then	**there**	**was**	**Sylvia**	**Wharton**	**!**
然后	那里	曾是	西尔维娅	沃顿商学院	!

然后是西尔维娅·沃顿!

[dɪd] ['sɪlviə] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf][frɒm; frəm] ['steɪˌɪŋ] [ku:p] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

Did	**Sylvia**	**really**	**enjoy**	**the**	**change**	**in**	**her**	**life**	**from**	**staying**	**cooped**	**up**	**in**	**a**	**great**
做过	西尔维娅	真的	享受	这	改变	在	她	生活	从	入住	被困住	向上	在	一个	伟大的

[haʊs] ,

house	**,**
房子	,

西尔维娅真的享受从待在豪宅里到外面生活的这种改变吗?

[lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][baɪ] ['sɜ:vənts] [ænd; ənd][ə'ləʊn][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [hɜ:(r); hə(r)]

looked	**after**	**by**	**servants**	**and**	**alone**	**a**	**great**	**part**	**of**	**the**	**time**	**when**	**her**
看起来	后	经过	仆人	和	独自的	一个	伟大的	部分	的	这	时间	什么时候	她

['fɑ:ðə(r)][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ?

father	**was**	**away**	**?**
父亲	曾是	离开	?

父亲不在家时，她大部分时间都由仆人照顾，独自一人吗?

[hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [fræŋk] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊldə] , ['seldəm] [peɪd] [ðə; ði] [li:st]

Her	**brother**	**Frank**	**,**	**who**	**was**	**several**	**years**	**older**	**,**	**seldom**	**paid**	**the**	**least**
她	兄弟	坦率	,	WHO	曾是	一些	年	老	,	很少	有薪酬的	这	至少

[ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

attention	**to**	**her**	**.**
注意力	到	她	.

她的哥哥弗兰克比她大好几岁，却很少关注她。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz]

If	**the**	**little**	**girl**	**did**	**enjoy**	**the**	**woods**	**and**	**the**	**companionship**	**of**	**the**	**other**	**girls**
如果	这	小的	女孩	做过	享受	这	树林	和	这	友谊	的	这	其他	女孩们

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][laɪf] ['ɒfəd] [hɜ:(r); hə(r)] ,

and	**all**	**the**	**opportunities**	**that**	**the**	**camp**	**fire**	**life**	**offered**	**her**	**,**
和	全部	这	机会	那	这	营	火	生活	提供	她	,

如果这个小女孩确实喜欢树林、喜欢和其他女孩作伴，以及篝火生活带给她的一切机会，

[səʊ][fɑ:(r)][ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [saɪn] .

so	**far**	**she**	**showed**	**not**	**the**	**slightest**	**sign**	**.**
所以	远的	她	显示	不是	这	丝毫	符号	.

到目前为止，她没有表现出丝毫迹象。

[hɜ:(r); hə(r)][wʌn] ['pleʒə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [hɔ:nt] ['pɒli] [əʊ'ni:l] ,

Her	**one**	**pleasure**	**must**	**have**	**been**	**her**	**chance**	**to**	**haunt**	**Polly**	**O'Neill**	**,**
她	一	乐趣	必须	有	到过	她	机会	到	出没	波莉	奥尼尔	,

她最大的乐趣大概就是有机会纠缠波莉·奥尼尔吧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [si:m] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [wɪð] ['pɒli] ,

for	**although**	**she**	**did**	**not**	**seem**	**particularly**	**happy**	**when**	**she**	**was**	**with**	**Polly**	**,**
为了	虽然	她	做过	不是	似乎	特别	快乐的	什么时候	她	曾是	和	波莉	,

虽然她和波莉在一起时看起来并不特别开心，

['sɜ:t(ə)nli] [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [left] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd] [ən'les] [ʃi:; ʃi][wɜ:(r); wə(r)] [kəm'peld] [tu:; tə][du:; də][hɜ:(r); hə(r)]

certainly	**she**	**never**	**left**	**her**	**side**	**unless**	**she**	**were**	**compelled**	**to**	**do**	**her**
当然	她	绝不	左边	她	边	除非	她	是	被迫	到	做	她

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɜ:k] [ænd; ənd]['əʊnli] [ðen] [wen] ['pɒli] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

share	**of**	**the**	**camp**	**work**	**and**	**only**	**then**	**when**	**Polly**	**insisted**	**upon**	**it**	**.**
分享	的	这	营	工作	和	仅有的	然后	什么时候	波莉	坚持	之上	它	.

当然，除非被迫承担营地工作，而且只有在波莉坚持的情况下，她才会离开波莉身边。

[ɔːl'redi] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [felt] [ðæt] ['sɪlviə] [mait] [bɪ'kʌm] ['dɪfɪkəlt] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld]

Already	Miss	McMurtry	felt	that	Sylvia	might	become	difficult	,	but	then	the	child
已经	错过	麦克默特里	毛毡	那	西尔维娅	可能	变得	难的	,	但	然后	这	孩子

[hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['treɪnɪŋ] ,

had	had	no	training	,
有	有	不	训练	,

麦克默特里小姐当时就觉得西尔维娅可能会变得难以管教，但这孩子之前并没有接受过任何训练。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [ʃeəd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɒv; əv]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæt] ['sɪlviə]

and	besides	Miss	McMurtry	shared	the	belief	of	almost	all	other	persons	that	Sylvia
和	除了	错过	麦克默特里	共享	这	信仰	的	几乎	全部	其他	人	那	西尔维娅

[wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['stjuːpɪd] .

was	simply	stupid	.
曾是	简单地	愚蠢的	.

此外，麦克默特里小姐也和几乎所有其他人一样认为西尔维娅简直愚蠢至极。

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ['eləns] [miːd] [naʊ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði][fɜːst]

Curiously	enough	Eleanor	Meade	now	appeared	to	have	been	invited	into	the	first
奇怪的是	足够的	埃莉诺	米德	现在	出现	到	有	到过	受邀	进入	这	第一的

['wʊdfəd] [kæmp]['faɪə(r)]['sɜːk(ə)l]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'preʃ(ə)n] .

Woodford	Camp	Fire	circle	under	a	false	impression	.
伍德福德	营	火	圆圈	在下面	一个	错误的	印象	.

奇怪的是，埃莉诺·米德似乎是在错误的印象下被邀请参加了伍德福德营火聚会的第一场。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðə; ði][gˈɜːlz][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [weə(r)] ['eləns] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [kən'sɪdəd]

the	girls	at	the	high	school	where	Eleanor	was	also	a	student	considered
这	女孩们	在	这	高的	学校	在哪里	埃莉诺	曾是	还	一个	学生	经过考虑的

[hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

her	a	genius	,
她	一个	天才	,

埃莉诺就读的高中里，女生们都认为她是个天才。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn]['dʒiːniəs][ɪn][ɪts] [mɪdst] .

and	it	is	agreeable	for	a	community	to	have	one	genius	in	its	midst	.
和	它	是	同意	为了	一个	社区	到	有	一	天才	在 它是		中间	.

一个群体中有一个天才，这是一件令人愉快的事情。

['eləns] [dɪd][hæv; həv]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ,

Eleanor	did	have	talent	for	drawing	,
埃莉诺	做过	有	天赋	为了	绘画	,

埃莉诺确实有绘画天赋。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] ['meni] [p'ɜːsənz]

and	besides	she	had	a	number	of	characteristics	which	many	persons
和	除了	她	有	一个	数字	的	特征	哪个	许多	人

[ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃɪeɪt] [wɪð] ['dʒiːniəs] .

associate	with	genius	.
联系	和	天才	.

此外，她还具备许多人认为天才所应具备的一些特质。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['keələs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]

She	was	entirely	careless	of	her	other	responsibilities	,	and	,	if	she
她	曾是	完全	粗心	的	她	其他	职责	,	和	,	如果	她

['hæpənd] [tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə][peɪnt] ,

happened	to	wish	to	paint	,
发生	到	希望	到	画	,

她完全忽视了其他责任，而且，如果她碰巧想画画的话，

[kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð]

considered	it	entirely	unreasonable	that	anything	or	anybody	should	interfere	with
经过考虑的	它	完全	不合理	那	任何事物	或者	任何人	应该	干扰	和

[hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] .

her	desire	.
她	欲望	.

她认为任何人和任何事都不应该干涉她的愿望，这是完全不合理的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [fər'get] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeə(r)]

She	was	often	in	the	habit	of	forgetting	engagements	and	at	times	there
她	曾是	经常	在	这	习惯	的	遗忘	订婚	和	在	时代	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːrəweɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

was	a	faraway	expression	in	her	eyes	,
曾是	一个	离这很远	表达	在	她	眼睛	,

她经常忘记约会，有时眼神中透着一丝茫然。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['glɑːsɪz] ,

which	may	have	come	from	having	neglected	to	wear	her	glasses	,
哪个	可能	有	来	从	拥有	被忽视的	到	穿	她	眼镜	,

这可能是因为她忘记戴眼镜造成的。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [bɪ'liːvd] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [θrɔːl] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l]

but	which	her	friends	believed	due	to	the	thrall	of	some	wonderful
但	哪个	她	朋友们	相信	到期的	到	这	奴隶	的	一些	精彩的

[kri'eɪtɪv] [aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [wɜːld] [sʌm; səm] [deɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv]

creative	idea	which	might	be	presented	to	the	world	some	day	in	the	form	of
有创造力的	主意	哪个	可能	是	呈现	到	这	世界	一些	天	在	这	形式	的

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] .

a	great	picture	.
一个	伟大的	图片	.

但她的朋友们却深信不疑，因为他们被某种奇妙的创意所吸引，希望有一天能以一幅伟大画作的形式呈现给世人。

[ænd; ənd] ['elənɔ] , ['biːɪŋ] [bʌt; bət]['hjuːmən][ænd; ənd] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best]

And	Eleanor	,	being	but	human	and	seventeen	,	had	done	her	best
和	埃莉诺	,	存在	但	人类	和	十七	,	有	完毕	她	最好的

[tuː; tə]['fɒstə(r)] [ðɪs] [bɪ'liːf] .

to	foster	this	belief	.
到	促进	这	信仰	.

而埃莉诺，作为一个十七岁的普通人，也尽力去培养这种信念。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [dres] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['fæʃnz] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ; [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][hæd; həd]

She	would	not	dress	in	modern	fashions	like	the	other	girls	;	her	parents	had
她	会	不是	裙子	在	现代的	时尚	喜欢	这	其他	女孩们	;	她	父母	有

['lɪt(ə)l] ['mʌni] ,

little	money	,
小的	钱	,

她不像其他女孩那样穿着时髦的衣服；她的父母家境贫寒。

[bʌt; bət] ['ɛlənɔːrz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] ['niːdlwʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)]

but	Eleanor's	mother	was	a	clever	needlewoman	and	her	eldest	daughter
但	埃莉诺的	母亲	曾是	一个	聪明的	女针线工	和	她	长子	女儿

['ɔːlweɪz] [ə'pɪəd] [ɪn] [gaʊnz] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ɪg'zæktlɪ][ðə; ðɪ] [seɪm] ['pæt(ə)n] [ænd; ənd][ɒv; əv][sʌm; səm]

always	appeared	in	gowns	made	after	exactly	the	same	pattern	and	of	some
总是	出现	在	礼服	制成	后	确切地	这	相同的	图案	和	的	一些

[sɒft] ['klɪŋɪŋ] [mə'tɪərɪəl] ,

soft	clinging	material	,
柔软的	依恋	材料	,

但埃莉诺的母亲是一位心灵手巧的女裁缝，她的大女儿总是穿着用某种柔软贴身的面料，按照完全相同的款式制作的礼服出现。

['weðə(r)] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)][ɔ:(r)] ['tʃi:zklɒθ] ,

whether	cashmere	or	cheesecloth	,
无论	羊绒	或者	纱布	,

无论是羊绒还是粗棉布，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ʃɔ:t] ['weɪstɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['fəʊldɪd] ['gɜ:dl] [ænd; ənd] [di:p] [hem] [ænd; ənd] [kʌt]

they	were	always	short	waisted	with	a	folded	girdle	and	deep	hem	and	cut
他们	是	总是	短的	腰部	和	一个	折叠	腰带	和	深的	她们	和	切

[ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [nek] .

low	in	the	neck	.
低的	在	这	脖子	.

她们的裙子总是短腰设计，带有折叠式腰带和深V下摆，领口开得很低。

[ðen] ['ɛlənɔ:rz] [heə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['æʃ(ə)n]

Then	Eleanor's	hair	,	which	was	heavy	and	straight	and	a	kind	of	ashen
然后	埃莉诺的	头发	,	哪个	曾是	重的	和	直的	和	一个	种类	的	铁青

[braʊn] ,

brown	,
棕色的	,

然后是埃莉诺的头发，浓密笔直，呈灰褐色。

[wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:n] ['pɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [lu:s] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði]

was	always	worn	parted	in	the	middle	and	fixed	in	a	great	loose	knot	at	the
曾是	总是	磨损	分手了	在	这	中间	和	固定的	在	一个	伟大的	松动的	结	在	这

[bæk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [nek] .

back	of	her	neck	.
后退	的	她	脖子	.

她的头发总是中分，在后颈处打一个松散的大结。

['elənɔ] [wɒz; wəz][nɒt] ['prɪti] [laɪk] ['betɪ] [ænd; ənd][meg][ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] ,

Eleanor	was	not	pretty	like	Betty	and	Meg	and	Mollie	and	,	at	times	,
埃莉诺	曾是	不是	漂亮的	喜欢	贝蒂	和	梅格	和	莫莉	和	,	在	时代	,

埃莉诺不像贝蒂、梅格和莫莉那样漂亮，而且有时，

['pɒli] [əʊ'ni:l] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [skɔ:nd] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [θɔ:t] ['prɪti] - -

Polly	O'Neill	,	but	she	would	have	scorned	to	have	been	thought	pretty	-	-
波莉	奥尼尔	,	但	她	会	有	被鄙视	到	有	到过	想法	漂亮的	-	-

['ɪntrəstɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ædʒɪktɪv] [ʃi:; ʃi] [prɪ'fɜ:d] .

interesting	was	the	adjective	she	preferred	.
有趣的	曾是	这	形容词	她	首选	.

波莉·奥尼尔，但她会鄙视别人认为她漂亮——她更喜欢用“有趣”来形容自己。

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] ['ɛlənɔ:rz] [ə'pɪərəns] [ɪn][kæmp][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst][ə; eɪ] [wi:k] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

However	,	since	Eleanor's	appearance	in	camp	for	almost	a	week	she	had
然而	,	自从	埃莉诺的	外貌	在	营	为了	几乎	一个	星期	她	有

[fə'gɒtn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['dʒi:niəs] .

forgotten	to	be	a	genius	.
被遗忘的	到	是	一个	天才	.

然而，自从埃莉诺出现在营地近一周以来，她似乎已经忘记了自己是个天才。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] [ðə; ði][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['weərɪŋ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][kæmp]['faɪə(r)]['ju:nɪfɔ:m] ,

For	one	thing	the	girls	were	all	wearing	the	regulation	Camp	Fire	uniform	,
为了	一	事物	这	女孩们	是	全部	穿着	这	规定	营	火	制服	,

首先，这些女孩都穿着标准的营火会制服。

[ə; eɪ] [lu:s] [blaʊz] [ænd; ənd] [dɑ:k] [blu:] [sɜ:dʒ] [skɜ:t] , [ænd; ənd][səʊ][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [dres] [ðə; ði][pɑ:t]

a	loose	blouse	and	dark	blue	serge	skirt	,	and	so	she	could	not	dress	the	part
一个	松动的	女式衬衫	和	黑暗的	蓝色的	哔叽	裙子	,	和	所以	她	可以	不是	裙子	这	部分

.

:
.

她穿着宽松的衬衫和深蓝色斜纹呢裙，所以无法打扮得像个角色。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [lɒg] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] [ʃiː; ʃi]
although the Camp Fire official log book had been given her to illustrate she
虽然 这 营 火 官方的 日志 书 有 到过 给定 她 到 阐明 她
[hæd; həd][nɒt][ˈiːv(ə)n] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði][ˈtəʊtəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] [kæmp][ɒn][ɪts] [braʊn]
had not even started to paint the totem of the Sunrise Camp on its brown
有 不是 甚至 开始 到 画 这 图腾 的 这 日出 营 在 它是 棕色的
[ˈleðə(r)] [ˈkʌvə(r)] ,
leather cover ,
皮革 覆盖 ,

虽然营地大火的官方日志本已经交给她用来作画，但她甚至还没有开始在棕色皮革封面上绘制日出营地的图腾。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈsʌnraɪz] [hɪl] [stʊd] , [ˈɔːlweɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɪts] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈbjuːti] .
although Sunrise Hill stood , always before her in its changing beauty .
虽然 日出 爬坡道 站立 , 总是 前 她 在 它是 变化 美丽 .

虽然日出山始终矗立在她面前，展现着它变幻莫测的美丽。

[ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd][ˈteɪkən][ɪts] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæmp] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl]
The girls had taken its name for their camp with the thought that the hill
这 女孩们 有 已采取 它是 姓名 为了 他们的 营 和 这 想法 那 这 爬坡道
[maɪt] [ˈsɪmbəlaɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈefəts] [tuː; tə] [lʊk] [ˈʌpwəd] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ænd; ənd]
might symbolize their own efforts to look upward always to the highest and
可能 象征 他们的 自己的 努力 到 看 向上 总是 到 这 最高 和
[məʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
most beautiful things .
最多 美丽的 事物 .

女孩们以这座山丘的名字命名了她们的营地，她们认为这座山丘象征着她们自己努力向上，永远追求最高尚、最美好的事物。

[bʌt; bət] [ˈelənɔ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhɑːdli] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] [ˈhævɪŋ] [dʌn] [mʌtʃ] [ˈpeɪntɪŋ] [səʊ][fɑː(r)] ,
But Eleanor should hardly be blamed for not having done much painting so far ,
但 埃莉诺 应该 几乎 是 被指责 为了 不是 拥有 完毕 很多 绘画 所以 远的 ,

但埃莉诺至今为止画得不多，这很难责怪她。

[ðeə(r)] , [hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˈʌðə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
there , had been such a lot of other work to do ,
那里 , 有 到过 这样的 一个 很多 的 其他 工作 到 做 ,

当时还有很多其他工作要做，

[ɪn] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [θɪŋz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][ɪn][kæmp] ,
in helping to put things in order in camp ,
在 帮助 到 放 事物 在 命令 在 营 ,

在帮助整理营地物品的过程中，

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪˈveləpt] [ðə; ði][məʊst] [səˈpraɪzɪŋ] [ˈtælənt][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən]
and besides she had developed the most surprising talent for making an
和 除了 她 有 发达 这 最多 奇怪 天赋 为了 制作 一个
[ˈaɪrɪʃ] [stjuː] ,
Irish stew ,
爱尔兰 炖 ,

而且，她还展现出了令人意想不到的烹饪天赋，尤其擅长做爱尔兰炖菜。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈenvi] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [gˈɜːlz] .
that was the envy and delight of all the other girls .
那 曾是 这 嫉妒 和 喜 的 全部 这 其他 女孩们 .

那让其他所有女孩都羡慕不已，也让她们欣喜若狂。

['elənɔ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][səʊl] [ə'bʌv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [juːst]

Eleanor	said	it	was	because	she	had	a	soul	above	science	and	used
埃莉诺	说	它	曾是	因为	她	有	一个	灵魂	多于	科学	和	用过的

[hɜː(r); hə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [stjuː] ,

her	imagination	in	her	stew	,
她	想像力	在	她	炖	,

埃莉诺说，那是因为她拥有超越科学的灵魂，并在炖菜中运用了她的想象力。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [sɪns] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] [fel] [tuː; tə]

but	whatever	the	reason	,	since	the	first	day	when	the	cooking	of	dinner	fell	to
但	任何	这	原因	,	自从	这	第一的	天	什么时候	这	烹饪	的	晚餐	跌倒	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

但不管是什么原因，自从她第一次承担起做饭的责任以来，

[ðɪs] [stjuː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [sək'sesɪz] [ɪn][kæmp][ænd; ənd] ['elənɔ] [rɪ'siːvd]

this	stew	had	been	one	of	the	greatest	successes	in	camp	and	Eleanor	received
这	炖	有	到过	一	的	这	最	成功	在	营	和	埃莉诺	已收到

[hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['ɒnə(r)] [biːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['dʒiːniəs][ɪn] ['kʊkɪŋ] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ɪn] [ɑːt] .

her	first	honor	bead	for	her	genius	in	cooking	instead	of	in	art	.
她	第一的	荣誉	珠子	为了	她	天才	在	烹饪	反而	的	在	艺术	.

这道炖菜是营地里最成功的菜肴之一，埃莉诺也因为她在烹饪方面的天赋而不是艺术天赋而获得了她的第一颗荣誉珠。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['sev(ə)n][g'ɜːlz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [eɪtθ] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz]

Besides	these	seven	girls	already	described	,	there	was	an	eighth	girl	in	the	Sunrise
除了	这些	七	女孩们	已经	描述	,	那里	曾是	一个	第八	女孩	在	这	日出

[kæmp] ,

camp	,
营	,

除了前面提到的七名女孩之外，日出营里还有第八名女孩。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [huːm] ['betɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [klʌb]

the	stranger	whom	Betty	had	brought	home	with	her	on	the	day	their	club
这	陌生人	谁	贝蒂	有	带来	家	和	她	在	这	天	他们的	俱乐部

[hæd; həd][fɜːst] [biːn] [dɪ'skʌst] - - [ðə; ði][gɜːl] [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]['mɪsɪz] .

had	first	been	discussed	-	-	the	girl	whose	face	was	so	familiar	to	Mrs	.
有	第一的	到过	讨论	-	-	这	女孩	谁	脸	曾是	所以	熟悉的	到	太太	.

['æʃtən] [bʌt; bət] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

Ashton	but	whose	name	was	unknown	.
阿什顿	但	谁	姓名	曾是	未知	.

贝蒂在她们第一次讨论成立俱乐部那天带回家的那个陌生女孩——阿什顿太太觉得她的脸很眼熟，但她的名字却不知道。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [gɜːl][kʊd; kəd]

There	had	been	a	question	as	to	whether	or	not	this	particular	girl	could
那里	有	到过	一个	问题	作为	到	无论	或者	不是	这	特别的	女孩	可以

[kʌm] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] [kæmp] ,

come	to	summer	camp	,
来	到	夏天	营	,

之前曾有人质疑这个女孩是否能来参加夏令营。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ,

not	because	the	other	girls	were	unwilling	to	have	her	,
不是	因为	这	其他	女孩们	是	不情愿	到	有	她	,

并非因为其他女孩不愿意和她在一起，

[bʌt; bət][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪlɪnərz] [ʃɒp] [ɪn] [ˈwʊdfəd] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ]

but	because	she	worked	in	a	milliner's	shop	in	Woodford	and	had	to	go
但	因为	她	工作	在	一个	制帽商	店铺	在	伍德福德	和	有	到	去

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ˈevri] [deɪ] .

back	and	forth	to	be	at	work	every	day	.
后退	和	前进	到	是	在	工作	每一个	天	.

但因为她在伍德福德的一家女帽店工作，每天都要往返上班。

[kwaɪt] [baɪ][ˈæksɪdənt][ɒn][ðə; ðɪ] [ɪˈventf(ə)l] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈbetɪ] [hæd; həd] [stuːpt] [baɪ] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪn]

Quite	by	accident	on	the	eventful	afternoon	Betty	had	stooped	by	this	shop	in
相当	经过	事故	在	这	多事	下午	贝蒂	有	弯腰	经过	这	店铺	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ˈmɛgz] [tuː; tə][ɑːsk] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [sprɪŋ] [hæt] ,

her	journey	to	Meg's	to	ask	about	her	new	spring	hat	,
她	旅行	到	梅格的	到	问	关于	她	新的	春天	帽子	,

在那个充满波折的下午，贝蒂去梅格家询问她新买的春帽时，偶然路过这家店。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)
第4/7页

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][plæn][hæd; həd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['iːdɪθ] ['nɔːrtənz] [ɪə(r)] ,

and	being	so	full	of	her	plan	had	poured	it	into	Edith	Norton's	ear	,
和	存在	所以	满的	的	她	计划	有	倾倒	它	进入	伊迪丝	诺顿的	耳朵	,

她对自己的计划了如指掌，并把它告诉了伊迪丝·诺顿。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɪlɪnə(r)][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt] .

while	the	little	milliner	was	trying	on	her	hat	.
尽管	这	小的	女帽商	曾是	尝试	在	她	帽子	.

小女帽匠正在试戴帽子。

['nætʃ(ə)rəli] ['iːdɪθ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [plæn] , [səʊ] ['betɪ] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Naturally	Edith	thought	it	a	wonderful	plan	,	so	Betty	,	with	one	of	her
自然	伊迪丝	想法	它	一个	精彩的	计划	,	所以	贝蒂	,	和	一	的	她

['sʌd(ə)n] ['ɪmpʌls] ,

sudden	impulses	,
突然	冲动	,

伊迪丝自然觉得这是个绝妙的计划，于是贝蒂一时兴起，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪlɪnə(r)] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

immediately	insisted	that	the	young	milliner	come	home	with	her	to	become	a
立即地	坚持	那	这	年轻的	女帽商	来	家	和	她	到	变得	一个

['membə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] [kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] .

member	of	their	new	Camp	Fire	club	.
成员	的	他们的	新的	营	火	俱乐部	.

她立即坚持要这位年轻的女帽设计师跟她回家，成为她们新成立的“营火俱乐部”的成员。

[ðɪs] [siːmd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [driːm] [tuː; tə] ['iːdɪθ] ,

This	seemed	at	the	time	a	perfectly	impossible	dream	to	Edith	,
这	似乎	在	这	时间	一个	完美	不可能的	梦	到	伊迪丝	,

在当时的伊迪丝看来，这似乎是一个完全不可能实现的梦想。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ,

who	was	a	poor	girl	with	her	own	living	to	make	,
WHO	曾是	一个	贫穷的	女孩	和	她	自己的	活的	到	制作	,

她是一个家境贫寒、需要自食其力的女孩。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['bɛtiz] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] .

but	then	she	did	not	understand	Betty's	ability	to	make	things	happen	.
但	然后	她	做过	不是	理解	贝蒂的	能力	到	制作	事物	发生	.

但她当时并不了解贝蒂有能力把事情办成。

['evrɪ] ['ɒbstək(ə)l][hæd; həd] [biːn] [smuːðd] [ə'weɪ] ,

Every	obstacle	had	been	smoothed	away	,
每一个	障碍	有	到过	平滑	离开	,

所有障碍都被扫除了。

['iːdɪθ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['raɪdɪŋ] ['bɛtiz] ['baɪsɪk(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][kæmp][tuː; tə] [taʊn] ['evrɪ]

Edith	was	now	riding	Betty's	bicycle	back	and	forth	from	camp	to	town	every
伊迪丝	曾是	现在	骑术	贝蒂的	自行车	后退	和	前进	从	营	到	镇	每一个

[deɪ] [ænd; ənd] ,

day	and	,
天	和	,

伊迪丝现在每天都骑着贝蒂的自行车往返于营地和镇子之间，

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈhedeikiz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [fɜːst] [ˈweikən] [ˈbɛtiz] [ˈsɪmpəθi] ,

already	the	headaches	,	which	had	first	wakened	Betty's	sympathy	,
已经	这	头痛	,	哪个	有	第一的	醒来	贝蒂的	同情	,

最初引起贝蒂同情的，是那些头痛的症状。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpælə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːk] [ˈsɜ·klz] [ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]

because	of	the	pallor	of	her	face	and	the	dark	circles	under	her
因为	的	这	苍白	的	她	脸	和	这	黑暗的	界	在下面	她

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

因为她脸色苍白，眼下有黑眼圈。

[hæd; həd] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈbetə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdeɪli] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] [ˈeksəsaɪz] .

had	begun	to	grow	better	from	the	daily	fresh	air	and	exercise	.
有	开始	到	生长	更好的	从	这	日常的	新鲜的	空气	和	锻炼	.

每天呼吸新鲜空气和锻炼身体，他的身体状况开始好转。

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪə(r)][gˈɜːlz] [ˈiːdɪθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊldɪst] ;

Of	the	Camp	Fire	Girls	Edith	was	the	oldest	;
的	这	营	火	女孩们	伊迪丝	曾是	这	最老	;

在女童军中，伊迪丝是年纪最大的；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˌeɪˈtiːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [blɒnd] [heə(r)][ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz] , [wɪð]

she	was	about	eighteen	and	had	blonde	hair	and	delicate	features	,	with
她	曾是	关于	十八	和	有	金发	头发	和	精美的	特征	,	和

[braʊn] [aɪz] .

brown	eyes	.
棕色的	眼睛	.

她大约十八岁，金发碧眼，五官精致。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ˈprɪti] , [bʌt; bət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [strɒŋgə(r)][ɪn] [ˈbɒdi]

She	might	have	been	pretty	,	but	that	she	needed	to	grow	stronger	in	body
她	可能	有	到过	漂亮的	,	但	那	她	需要	到	生长	更强	在	身体

[ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,

and	character	,
和	特点	,

她或许长得漂亮，但她需要在体魄和意志上都更加坚强。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [ðə; ði][gˈɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈgɑːdiən] [hæd; həd] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈiːdɪθ] [wɒz; wəz] [tuː]

and	already	the	girls	and	their	guardian	had	discovered	that	Edith	was	too
和	已经	这	女孩们	和	他们的	监护人	有	发现	那	伊迪丝	曾是	也

[fɒnd][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [swiːts] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [ˈnɒv(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

fond	of	tea	and	coffee	and	sweets	and	modern	novels	for	her	own
喜爱	的	茶	和	咖啡	和	糖果	和	现代的	小说	为了	她	自己的

[helθ] [ɔː(r)] [ˈhæpinəs] .

health	or	happiness	.
健康	或者	幸福	.

女孩们和她们的监护人已经发现，伊迪丝太喜欢茶、咖啡、甜食和现代小说，这对她的健康和幸福不利。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd]

The	trouble	was	that	her	home	was	too	filled	with	small	brothers	and
这	麻烦	曾是	那	她	家	曾是	也	已填	和	小的	兄弟	和

[ˈsɪstəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˈkʌmftəb(ə)l] ,

sisters	and	a	father	and	mother	too	poor	to	make	them	comfortable	,
姐妹	和	一个	父亲	和	母亲	也	贫穷的	到	制作	他们	舒服的	,

问题是她家挤满了年幼的弟弟妹妹，而她的父母又太穷，无法让他们过上舒适的生活。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpleʒəz] .

so	that	the	eldest	daughter	had	been	forced	to	find	her	own	pleasures	.
所以	那	这	长子	女儿	有	到过	强制	到	寻找	她	自己的	快乐	.

因此，大女儿不得不自己去寻找快乐。

[ðə; ði][lɑːst] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [hɪl] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

The	last	two	members	of	the	Sunrise	Hill	camp	were	unknown	to	the	other
这	最后的	二	成员	的	这	日出	爬坡道	营	是	未知	到	这	其他

[g'ɜːlz] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .

girls	until	a	few	days	before	.
女孩们	直到	一个	很少	天	前	.

直到几天前，其他女孩才知道日出山营地的最后两名成员是谁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['sɪstəz] , [d'ɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['dɒktə(r)] , ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [mɪs]

They	were	two	sisters	,	daughters	of	a	favorite	doctor	,	cousin	of	Miss
他们	是	二	姐妹	,	女儿们	的	一个	最喜欢的	医生	,	表哥	的	错过

[məkmɜ˞ːtriːz] ,

McMurtry's	,
麦克默特里	,

她们是两姐妹，是一位受人爱戴的医生的女儿，也是麦克默特里小姐的表妹。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['pjuːp(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['bɔːdɪŋ] [skuːl] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] .

who	had	been	pupils	in	a	fashionable	boarding	school	in	Philadelphia	.
WHO	有	到过	学生	在	一个	时髦	登机	学校	在	费城	.

他们曾是费城一所著名寄宿学校的学生。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laɪk] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ɔː(r)] ['kærəktə(r)] ,

They	were	not	alike	,	either	in	appearance	or	character	,
他们	是	不是	同样	,	任何一个	在	外貌	或者	特点	,

他们无论外貌还是性格都截然不同。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [welθ]

for	the	older	one	of	them	thought	too	much	about	clothes	and	wealth
为了	这	老	一	的	他们	想法	也	很多	关于	衣服	和	财富

[ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	position	,
和	位置	,

年纪较大的那个人太在意衣着、财富和地位了。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪŋ] ['betɪ] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	so	immediately	fell	to	admiring	and	imitating	Betty	,	while	the	other
和	所以	立即地	跌倒	到	钦佩	和	模仿	贝蒂	,	尽管	这	其他

[wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['tɒmbɔɪ] ,

was	an	impossible	tomboy	,
曾是	一个	不可能的	假小子	,

于是，她立刻开始崇拜和模仿贝蒂，而另一个女孩则是一个不折不扣的假小子。

[mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['femənɪn] [pʌk] , [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,

more	like	a	feminine	Puck	,	the	very	incarnation	of	mischief	,
更多的	喜欢	一个	女性	冰球	,	这	非常	化身	的	恶作剧	,

更像是女性版的精灵帕克，顽皮捣蛋的化身。

[huːz] [wʌn][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hæpinəs] [siːmd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ['pleɪɪŋ] [præŋks] .

whose	one	idea	of	happiness	seemed	to	lie	in	playing	pranks	.
谁	一	主意	的	幸福	似乎	到	说谎	在	玩耍	恶作剧	.

他们唯一的快乐似乎就在于恶作剧。

['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [fiːld] , [ðə; ði]['əʊldə][gɜːl] , [hæd; həd] [laɪt] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd] [aɪz] ,

Juliet	Field	,	the	older	girl	,	had	light	brown	hair	and	eyes	,
朱丽叶	场地	,	这	老	女孩	,	有	光	棕色的	头发	和	眼睛	,

年纪较大的朱丽叶·菲尔德有着浅棕色的头发和眼睛。

[wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['prɪti] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [plʌmp] ['gɜːlɪʃ] ['fɪgə(r)] ,

was	rather	pretty	and	had	a	plump	girlish	figure	,
曾是	相当	漂亮的	和	有	一个	丰满	少女	数字	,

她长相相当漂亮，身材丰满，很有少女感。

[raʊnd] [fæt] [tʃiːks] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːkənt] , [tɜːnd] - [ʌp] [nəʊz] ,

round	fat	cheeks	with	a	good	deal	of	color	and	a	piquant	,	turned	-	up	nose	,
圆形的	胖的	脸颊	和	一个	好的	交易	的	颜色	和	一个	辛辣的	,	转向	-	向上	鼻子	,

圆润饱满的脸颊红润有光泽，鼻子俏皮上翘。

[waɪl] ['bɪətrɪs] , [huːm] ['evrɪbɒdi] [kɔːld] " [biː] , " [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kɜːli] [dɑːk] [heə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] ,

while	Beatrice	,	whom	everybody	called	"	Bee	,	"	wore	her	curly	dark	hair	cut	short	,
尽管	贝娅特丽丝	,	谁	大家	称为	"	蜜蜂	,	"	穿着	她	卷曲	黑暗的	头发	切	短的	,

而大家都叫她“小蜜蜂”的贝娅特丽丝，则留着一头剪得很短的黑色卷发。

[hæd; həd][ə; eɪ] ['meləŋkəli] [braʊn] [feɪs] [ɪn'taɪəli] [ˌʌn'laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz]

had	a	melancholy	brown	face	entirely	unlike	her	character	and	was	as
有	一个	忧郁	棕色的	脸	完全	与此不同	她	特点	和	曾是	作为

['slendə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [ænd; ənd] [kwɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪni] [ren] .

slender	and	small	and	quick	in	her	movements	as	a	tiny	wren	.
苗条	和	小的	和	快的	在	她	移动	作为	一个	微小的	鹪	.

她有着一张忧郁的棕色脸庞，与她的性格完全不符；她身材纤细娇小，动作敏捷，像一只小鹪鹩。

[ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] [slept] [ɪn][ðə; ði] [tent] [wɪð] [mɪs] [mək'mɜːrtri] ,

The	two	sisters	and	Sylvia	Wharton	slept	in	the	tent	with	Miss	McMurtry	,
这	二	姐妹	和	西尔维娅	沃顿商学院	睡着了	在	这	帐篷	和	错过	麦克默特里	,

两姐妹和西尔维娅·沃顿与麦克默特里小姐一起睡在帐篷里。

[waɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [tent] ['ʃeltəd] ['elənɔ] , ['iːdɪθ] , [meg] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)]

while	the	third	tent	sheltered	Eleanor	,	Edith	,	Meg	and	,	of	course	,	"	little	brother
尽管	这	第三	帐篷	避难所	埃莉诺	,	伊迪丝	,	梅格	和	,	的	课程	,	"	小的	兄弟

" .

" .

" .

而第三个帐篷里住着埃莉诺、伊迪丝、梅格，当然还有“小弟弟”。

[wen] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [hæd; həd] ['weikən] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz]

When	Miss	McMurtry	had	wakened	to	discover	that	four	of	the	Camp	Fire	girls
什么时候	错过	麦克默特里	有	醒来	到	发现	那	四	的	这	营	火	女孩们

[hæd; həd] [gɒn] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

had	gone	in	swimming	without	the	others	,
有	已消失	在	游泳	没有	这	其他的	,

麦克默特里小姐醒来后发现，有四名女童子军成员独自下水游泳了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [pliːzd] ,

she	had	not	been	pleased	,
她	有	不是	到过	高兴	,

她很不高兴。

[mɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi]

more	because	she	felt	that	Betty	and	Polly	were	too	much	inclined	to	be
更多的	因为	她	毛毡	那	贝蒂	和	波莉	是	也	很多	倾斜	到	是

['liːdəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] .

leaders	among	the	girls	and	to	disregard	her	advice	.
领导人	之中	这	女孩们	和	到	漠视	她	建议	.

更确切地说，是因为她觉得贝蒂和波莉太有领导女孩的倾向，不听她的劝告。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['əʊpənli] [ˌdisə'bei] [hɜː(r); hə(r)] ,

They	had	not	yet	openly	disobeyed	her	,
他们	有	不是	然而	公然	违抗命令	她	,

他们当时还没有公开违抗她的命令。

[səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

so	of	course	she	had	been	unable	to	say	anything	to	them	,
所以	的	课程	她	有	到过	无法	到	说	任何事物	到	他们	,

所以她当然什么都不能跟他们说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [maɪnd] [tu:; tə] [hæŋ] [ɪn] [i:tʃ] [tent] [ðə; ði] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ]

but	now	she	made	up	her	mind	to	hang	in	each	tent	the	rules	for	each
但	现在	她	制成	向上	她	头脑	到	悬挂	在	每个	帐篷	这	规则	为了	每个

[deɪz] [kæmp] [ru:'ti:n] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [nəʊ] [mɔ:(r)] [ʌn'sɜ:t(ə)nti] .

day's	camp	routine	so	that	there	could	be	no	more	uncertainty	.
天	营	常规	所以	那	那里	可以	是	不	更多的	不确定	.

但现在她下定决心，要在每个帐篷里张贴每天的营地活动规则，以免再有任何不确定性。

[mɪs] [mək'mɜ:rtri] [hæd; həd] ['mɪəli] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [ru:lz] [wɜ:(r); wə(r)] ['waɪzɪst] [bɪ'fɔ:(r)]

Miss	McMurtry	had	merely	been	waiting	to	decide	what	rules	were	wisest	before
错过	麦克默特里	有	仅仅	到过	等待	到	决定	什么	规则	是	最明智的	前

['meɪkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃedju:l] .

making	her	schedule	.
制作	她	日程	.

麦克默特里小姐只是在等待决定哪些规则最明智，然后再制定她的日程安排。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeə(r)] [fɜ:st] ['mæskjəlɪn] ['vɪzɪtə(r)] [dɪ'pɑ:tɪd] ['elənɔ] , [meg] [ænd; ənd] ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et]

As	soon	as	their	first	masculine	visitor	departed	Eleanor	,	Meg	and	Juliet
作为	很快	作为	他们的	第一的	男性	游客	已离开	埃莉诺	,	梅格	和	朱丽叶

[ə'naʊnst] ['brekfəst] .

announced	breakfast	.
宣布	早餐	.

第一位男性访客离开后，埃莉诺、梅格和朱丽叶立即宣布吃早餐。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [waɪt] [klɒθ] [hæd; həd]

At	a	comfortable	distance	from	the	kitchen	fire	a	large	white	cloth	had
在	一个	舒服的	距离	从	这	厨房	火	一个	大的	白色的	布	有

[bi:n] [spred] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɑ:skɪt] [ɒv; əv] [freʃ]

been	spread	on	the	grass	and	in	the	center	stood	the	great	basket	of	fresh
到过	传播	在	这	草	和	在	这	中心	站立	这	伟大的	篮子	的	新鲜的

['strɔ:b(ə)riz] [dʒʌst] [brɔ:t] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tu:; tə] [hu:m] ['pɒli] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ]

strawberries	just	brought	over	by	the	young	man	to	whom	Polly	had	given	such
草莓	只是	带来	超过	经过	这	年轻的	男人	到	谁	波莉	有	给定	这样的

[æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

an	uncomfortable	reception	.
一个	不舒服	接待	.

离厨房火堆一段舒适的距离，草地上铺着一块大白布，布中央放着一大篮新鲜草莓，是那个年轻人刚刚带来的，波莉对他的接待实在令人不快。

[ə; eɪ] [bɪg] ['kɒfi] [pɒt] [ænd; ənd] [tu:] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [mɪlk] [stʊd] [æt; ət] ['ɒpəzɪt] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɒθ]

A	big	coffee	pot	and	two	jugs	of	milk	stood	at	opposite	ends	of	the	cloth
一个	大的	咖啡	锅	和	二	水罐	的	牛奶	站立	在	对面的	结束	的	这	布

[bɪ'saɪdz] [təʊst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bɔɪld] [egz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] ,

besides	toast	and	a	dozen	boiled	eggs	in	a	chafing	dish	,
除了	吐司	和	一个	打	煮沸	鸡蛋	在	一个	摩擦	盘子	,

一块大咖啡壶和两罐牛奶分别放在桌布的两端，旁边是烤面包和一打放在保温盘里的煮鸡蛋。

[waɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] ['faɪə(r)] [keɪm] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] ['əʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] :

while	from	the	nearby	fire	came	the	most	delicious	food	odor	in	the	world	:
尽管	从	这	附近	火	来了	这	最多	可口的	食物	气味	在	这	世界	:

与此同时，附近火堆里飘出了世界上最美味的食物香味：

['beɪkən] [fraɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['əʊpən] [kəʊl] .

bacon	fried	before	open	coals	.
熏肉	油煎	前	打开	煤炭	.

在明火上煎培根。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði][g'ɜːlz][dɪd][nɒt][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət][wʌns] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Nevertheless	**the**	**girls**	**did**	**not**	**sit**	**down**	**to**	**breakfast**	**at**	**once**	**although**	**they**	**were**
尽管如此	这	女孩们	做过	不是	坐	向下	到	早餐	在	一次	虽然	他们	是

['dredfəli] ['hʌŋgri] .

dreadfully	**hungry**	**.**
极其糟糕	饥饿的	.

尽管女孩们饿得厉害，但她们并没有立刻坐下来吃早餐。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['sɜːt(ə)n] [kæmp]['faɪə(r)] ['kʌstəmz] ,

Already	**they**	**had**	**established**	**certain**	**Camp**	**Fire**	**customs**	**,**
已经	他们	有	已确立的	肯定	营	火	海关	,

他们已经建立了一些营火习俗，

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['hæbɪt][ɒv; əv] [rɪ'saɪtɪŋ] [sʌm; səm] [vɜːs] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn]

and	**one**	**was**	**their**	**morning**	**habit**	**of**	**reciting**	**some**	**verse**	**of**	**thanksgiving**	**in**
和	一	曾是	他们的	早晨	习惯	的	背诵	一些	诗	的	感恩	在

['juːnɪs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['lɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] .

unison	**before**	**beginning**	**the**	**real**	**living**	**of**	**their**	**day**	**.**
齐声	前	开始	这	真实的	活的	的	他们的	天	.

其中一项习惯是，他们在开始一天真正的生活之前，每天早晨齐声诵读一些感恩的诗句。

[ðə; ði] [hɪm] , [wɪtʃ] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['betɪ] [tuː; tə] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz]

The	**hymn**	**,**	**which**	**first**	**introduced**	**Betty**	**to**	**Esther**	**was**	**always**	**sung**	**at**	**the**	**close**
这	圣歌	,	哪个	第一的	介绍	贝蒂	到	以斯帖	曾是	总是	唱	在	这	关闭

[ɒv; əv] [iːtʃ] [deɪ] ,

of	**each**	**day**	**,**
的	每个	天	,

这首赞美诗是贝蒂与埃丝特初次相识的契机，它总是每天结束时唱的。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [vɜːs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][wʌn] [gɜːl][æt; ət][ə; eɪ]

but	**this**	**morning**	**verse**	**had**	**always**	**to**	**be**	**original**	**and**	**one**	**girl**	**at**	**a**
但	这	早晨	诗	有	总是	到	是	原来的	和	一	女孩	在	一个

[taɪm] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .

time	**was**	**allowed**	**to**	**make**	**the**	**selection**	**.**
时间	曾是	允许	到	制作	这	选择	.

但今天早上的诗歌必须是原创的，而且一次只允许一个女孩进行选择。

[tuː; tə] - [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] ['pɑːliz] [lɒt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

To	**-**	**day**	**it**	**had**	**fallen**	**to**	**Polly's**	**lot**	**and**	**she**	**had**	**taught**	**it**	**to**	**the**
到	-	天	它	有	倒下	到	波莉的	很多	和	她	有	教授	它	到	这

['ʌðə(r)] [g'ɜːlz]['əʊvə(r)][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

other	**girls**	**over**	**their**	**camp**	**fire**	**the**	**night**	**before**	**.**
其他	女孩们	超过	他们的	营	火	这	夜晚	前	.

今天轮到波莉教了，她前一天晚上在篝火旁教了其他女孩。

[səʊ] [naʊ] [ðə; ði] [ten] [g'ɜːlz] [wɪð] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] ['feɪsɪŋ]

So	**now**	**the**	**ten**	**girls**	**with**	**their**	**guardian**	**in**	**the**	**center**	**stood**	**in**	**a**	**semicircle**	**facing**
所以	现在	这	十	女孩们	和	他们的	监护人	在	这	中心	站立	在	一个	半圆	面向

['sʌnraɪz] [hɪl] .

Sunrise	**Hill**	**.**
日出	爬坡道	.

于是，十个女孩和她们的监护人围成半圆形，面向日出山。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['fʊli] ['rɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiənz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	**sun**	**had**	**fully**	**risen**	**and**	**the**	**earth**	**,**	**as**	**the**	**Indians**	**used**	**to**	**say**	**,**
这	太阳	有	完全	升起	和	这	地球	,	作为	这	印度人	用过的	到	说	,

[hæd; həd] " [bɪ'kʌm] [waɪt] .

had	**"**	**become**	**white**	**.**
有	"	变得	白色的	.

太阳已经完全升起，大地，正如印第安人常说的那样，“变成了白色”。

" [led] [baɪ] ['pɒli] [ðeɪ] ['sləʊli] [ri'sait] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [tʃɑ:nt] :

"	Led	by	Polly	they	slowly	recited	this	ancient	chant	:
"	引领	经过	波莉	他们	缓慢地	背诵	这	古老的	呗	:

在波莉的带领下，他们缓缓吟诵起这首古老的圣歌：

" [ʃaɪn] [ɒn]['aʊə(r)] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] , [ʃaɪn] [ɒn]['aʊə(r)] ['wɜ:kɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] ;

"	Shine	on	our	gardens	and	fields	,	Shine	on	our	working	and	weaving	;
"	闪耀	在	我们的	花园	和	字段	,	闪耀	在	我们的	在职的	和	编织	;

“照耀我们的花园和田野，照耀我们的劳动和纺织；

[ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [reɪs] [ɒv; əv][mæn] , [bɪ'li:vɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vɪŋ] ; [ʃaɪn] [ɒn][ju: 'es] [naʊ]

Shine	on	the	whole	race	of	man	,	Believing	and	unbelieving	;	Shine	on	us	now
闪耀	在	这	所有的	种族	的	男人	,	相信	和	不信者	;	闪耀	在	我们	现在

[θru:] [ðə; ði] [naɪt] ,

through	the	night	,
通过	这	夜晚	,

愿光照耀全人类，无论信主还是不信主；愿祢的光辉照亮我们，直到黑夜过去。

[ʃaɪn] [ɒn][ˌju: 'es] [naʊ] [ɪn] [ðaɪ] [mait] ,

Shine	on	us	now	in	Thy	might	,
闪耀	在	我们	现在	在	你的	可能	,

求祢以祢的大能光照我们，

[ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['həʊli] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɜ:ʃɪp] [rɪ'si:vɪŋ] .

The	flame	of	our	holy	love	And	the	song	of	our	worship	receiving	.
这	火焰	的	我们的	圣	爱	和	这	歌曲	的	我们的	崇拜	接收	.

我们圣洁之爱的火焰，以及我们敬拜的歌声，都得到了满足。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['pɒli] [əʊ'ni:l] ,

"	And	when	they	had	finished	,	Polly	O'Neill	,
"	和	什么时候	他们	有	完成的	,	波莉	奥尼尔	,

“当他们结束之后，波莉·奥尼尔

[wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['revərəns] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ðæt] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [drə'mætɪk]

with	a	note	of	reverence	in	her	voice	that	gave	it	an	unconscious	dramatic
和	一个	笔记	的	尊敬	在	她	嗓音	那	给予	它	一个	无意识	戏剧性

['kwɒlətɪ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['veɪnlɪ] [traɪd] [tu:; tə][hæv; həv][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] ,

quality	she	would	have	vainly	tried	to	have	at	any	other	time	,
质量	她	会	有	徒劳地	尝试	到	有	在	任何	其他	时间	,

她语气中带着一丝敬畏，这让她的话语不自觉地流露出一种戏剧性，而这种戏剧性在其他任何时候她都会徒劳地试图拥有。

['ædɪd] :

added	:
额外	:

额外：

" [wi:; wi][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] ['wɜ:ʃɪp] [nɒt][ðə; ði]['faɪə(r)][bʌt; bət][hɪm][ɒv; əv] [hu:m] [ɪn]['eɪdʒɪz][pɑ:st][ˌaɪ 'ti:]

"	We	Camp	Fire	girls	worship	not	the	fire	but	Him	of	whom	in	ages	past	it
"	我们	营	火	女孩们	崇拜	不是	这	火	但	他	的	谁	在	年龄	过去的	它

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃəʊzn] ['sɪmb(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ɔ:l] [krɪ'eɪtɪd] [θɪŋz] .

was	the	chosen	symbol	because	it	was	the	purest	of	all	created	things	.
曾是	这	选定	象征	因为	它	曾是	这	最纯净的	的	全部	创建	事物	.

“我们这些营火女孩崇拜的不是火，而是祂，在过去的时代，火是祂的象征，因为它是所有被造物中最纯洁的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] ['serəməni] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['brekfəst] .

"	And	then	without	further	ceremony	there	was	a	sudden	rush	for	breakfast	.
"	和	然后	没有	更远	仪式	那里	曾是	一个	突然	匆忙	为了	早餐	.

然后，大家没有丝毫拘束，突然涌向早餐桌。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['gɑːdiən]
THE GUARDIAN
这 监护人

《卫报》

[mɪs] ['mɑːθə] [mək'mɜːrtri] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] ['gɑːdiən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] [klʌb] [wɪtʃ]
Miss Martha McMurtry was an odd guardian for a Camp Fire club which
错过 玛莎 麦克默特里 曾是 一个 奇怪的 监护人 为了 一个 营 火 俱乐部 哪个

[əud] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə] ['betɪ] ['æʃtənz] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
owed its existence to Betty Ashton's enthusiasm ,
欠款 它是 存在 到 贝蒂 阿什顿的 热情 ,

玛莎·麦克默特里小姐是一位古怪的女童军营地守护者，而这个营地的成立要归功于贝蒂·阿什顿的热情。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] ['kænɒt] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
for two more different persons cannot well be imagined .
为了 二 更多的 不同的 人 不能 出色地 是 想象 .

很难想象还有比他们更截然不同的两个人。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn] [ðə; ði] [klʌb] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ænd; ənd]
Of course the girls in the club were of many kinds and characters and
的 课程 这 女孩们 在 这 俱乐部 是 的 许多 种类 和 人物 和

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['gɑːdiən] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn]
it would have been almost impossible for any guardian to have been
它 会 有 到过 几乎 不可能的 为了 任何 监护人 到 有 到过

[kən'dʒiːniəl] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
congenial with all of them ,
相投 和 全部 的 他们 ,

当然，俱乐部里的女孩们形形色色，性格各异，几乎没有哪个监护人能与她们所有人都相处融洽。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]
but it was unfortunate that the head of the Sunrise Camp and the two
但 它 曾是 不幸 那 这 头 的 这 日出 营 和 这 二

[g'ɜːlz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪts] ['liːdɪŋ] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [səʊ]
girls who were its leading spirits had at the beginning of the summer so
女孩们 WHO 是 它是 领导 烈酒 有 在 这 开始 的 这 夏天 所以

['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɒmən] .
little in common .
小的 在 常见的 .

但令人遗憾的是，日出营的负责人和两位营地的灵魂人物在夏天开始时几乎没有任何共同之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [bʌt; bət] [ðæt] ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] ,
For there was no question but that Betty and Polly were leaders ,
为了 那里 曾是 不 问题 但 那 贝蒂 和 波莉 是 领导人 ,

毫无疑问，贝蒂和波莉都是领导者。

[wʌn] [wiːk] [ɪn] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [ðɪs] .
one week in camp had been more than sufficient to prove this .
一 星期 在 营 有 到过 更多的 比 充足的 到 证明 这 .

在集中营待了一周就足以证明这一点。

['bɛtiz] ['ɪnfluəns] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz]
Betty's influence was of course easy to understand , for she was
贝蒂的 影响 曾是 的 课程 简单的 到 理解 , 为了 她 曾是

[ʌn'kɒmənli] ['prɪti] [ænd; ənd] ['welθi] ,
uncommonly pretty and wealthy ,
不寻常地 漂亮的 和 富裕 ,

贝蒂的影响力当然很容易理解，因为她容貌出众，家境富裕。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [spɔɪld] [ænd; ənd] ['weɪwəd] ,
and **though** **spoiled** **and** **wayward** **,**
和 尽管 被宠坏了 和 任性的 ,

虽然任性任性，

['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sʌd(ə)n] ['dʒenərəs] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [əˈfekʃən] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz]
given **to** **sudden** **generous** **impulses** **and** **affections** **which** **made** **her** **friends**
给定 到 突然 慷慨的 冲动 和 情感 哪个 制成 她 朋友们
['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈlʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] .
willing **to** **overlook** **her** **faults** **.**
愿意的 到 俯瞰 她 故障 .

她性格慷慨大方，充满爱心，因此朋友们都愿意忽略她的缺点。

[wɪð] ['pɒli] , [əʊˈniːl] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt]
With **Polly** **,** **O'Neill** **the** **case** **was** **different** **,** **she** **had** **no** **money** **and** **was** **not**
和 波莉 , 奥尼尔 这 案件 曾是 不同的 , 她 有 不 钱 和 曾是 不是
[pəˈtɪkjələli] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,
particularly **good** **looking** **,**
特别 好的 寻找 ,

至于波莉·奥尼尔，情况则不同，她既没钱，长相也不算漂亮。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪnˈtensəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪˈmoʊʃnz] [wʊd] ['ɔːlweɪz] , ['weðə(r)]
it **was** **simply** **that** **the** **intensity** **of** **her** **emotions** **would** **always** **,** **whether**
它 曾是 简单地 那 这 强度 的 她 情绪 会 总是 , 无论
[æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)] [tʃaɪld] ,
as **a** **woman** **or** **child** **,**
作为 一个 女士 或者 孩子 ,

仅仅是因为她的情绪强度始终如一，无论她是女人还是孩子。

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [fɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] .
make **her** **a** **force** **for** **good** **or** **evil** **.**
制作 她 一个 力量 为了 好的 或者 邪恶的 .

让她成为一股向善或向恶的力量。

[wen] ['pɒli] [wɒz; wəz] ['hæpi] [p'ɜːsənz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə]
When **Polly** **was** **happy** **persons** **about** **her** **found** **it** **almost** **impossible** **not** **to**
什么时候 波莉 曾是 快乐的 人 关于 她 成立 它 几乎 不可能的 不是 到
[ʃeə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [muːd] ,
share **in** **her** **mood** **,**
分享 在 她 情绪 ,

当波莉开心的时候，她周围的人几乎不可能不被她的快乐所感染。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['klevə(r)]
she **had** **such** **a** **delicious** **sense** **of** **humor** **and** **was** **so** **full** **of** **clever**
她 有 这样的 一个 可口的 感觉 的 幽默 和 曾是 所以 满的 的 聪明的
[dʒəʊks][ænd; ənd] ['delɪkət] ,
jokes **and** **delicate** **,**
笑话 和 精美的 ,

她非常幽默，总是能说出很多巧妙的笑话，而且心思细腻。

[ʌn'kɒnʃəs] ['flætərɪŋ] .
unconscious **flatterings** **.**
无意识 奉承 .

无意识的奉承。

[ðen] [wen] [æn; ən] ['ʌgli] [muːd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['pɒli] [ɪn] ['aɪrɪʃ]
Then **when** **an** **ugly** **mood** **descended** **upon** **her** **,** **and** **,** **as** **Polly** **in** **Irish**
然后 什么时候 一个 丑陋的 情绪 下降 之上 她 , 和 , 作为 波莉 在 爱尔兰
['fæʃ(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
fashion **used** **to** **say** **,**
时尚 用过的 到 说 ,

然后，当她心情不好时，就像波莉用爱尔兰人特有的方式常说的那样，

" [ə; eɪ] [wɪtʃ] [rəʊd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,
" a witch rode on her shoulders ,
" 一个 巫婆 骑 在 她 肩膀 ,

“一个女巫骑在她肩上，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fuːlɪʃli] ['trædʒɪk] [pɔɪnts] [ɒv; əv]
" it was almost equally impossible to ignore her foolishly tragic points of
" 它 曾是 几乎 同样地 不可能的 到 忽略 她 愚蠢地 悲惨 积分 的
[vjuː] .
view .
看法 .

“同样，我们也很难忽视她那些愚蠢而悲剧的观点。”

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] , ['ɪnɪs] [foʊdlə] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv]
There is an old name for Ireland , Innis Fodhla , which means the Island of
那里 是 一个 老的 姓名 为了 爱尔兰 , 伊尼斯 福德拉 , 哪个 方法 这 岛 的
['destəni] ,
Destiny ,
命运 ,

爱尔兰有一个古老的名字，叫做Innis Fodhla，意思是命运之岛。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['pɒli] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [njuː] ['ɪŋglənd] ['vɪlɪdʒ] , [ˌnevəðə'les] ,
and though Polly had been born in a little New England village , nevertheless ,
和 尽管 波莉 有 到过 出生 在 一个 小的 新的 英格兰 村庄 , 尽管如此 ,

尽管波莉出生在新英格兰的一个小村庄，然而

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [in'heritəns] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd]
in her blood there was a strain of those inheritances which have made
在 她 血 那里 曾是 一个 拉紧 的 那些 继承 哪个 有 制成
[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
the Irish nation so unlike all others .
这 爱尔兰 国家 所以 与此不同 全部 其他的 .

她的血液里流淌着爱尔兰民族与其他民族截然不同的基因。

[waɪl] ['betɪ] [ænd; ənd] ['pɒli] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] [piːs] [ə'mʌŋ] [ɔːl]
While Betty and Polly were friends there was apt to be peace among all
尽管 贝蒂 和 波莉 是 朋友们 那里 曾是 易于 到 是 和平 之中 全部
[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn] [kæmp] ,
the girls in camp ,
这 女孩们 在 营 ,

贝蒂和波莉是朋友的时候，营地里的所有女孩之间往往都很和睦。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'griː] ?
but if they should disagree ?
但 如果 他们 应该 不同意 ?

但如果他们意见不一致呢?

[ɑː] [wel] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['riːəli] [hæd; həd] ['eni] ['sɪəriəs] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðeə(r)]
Ah well , they had never really had any serious differences of opinion in their
啊 出色地 , 他们 有 绝不 真的 有 任何 严肃的 差异 的 观点 在 他们的
[laɪvz; lɪvz] [wɪtʃ] ['mɒli] ,
lives which Mollie ,
生活 哪个 莫莉 ,

哦，好吧，他们一生中从未真正有过任何严重的意见分歧，莫莉说，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [smuːð] ['əʊvə(r)] .
after the passing of a day or two , had not been able to smooth over .
后 这 通过 的 一个 天 或者 二 , 有 不是 到过 有能力的 到 光滑的 超过 .

过了一两天，情况仍然没有好转。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][hæd; həd] ['evri] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [æz; əz]

And	they	both	had	every	intention	of	making	themselves	as	agreeable	as
和	他们	两个都	有	每一个	意图	的	制作	他们自己	作为	同意	作为

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['gɑːdiən] .

possible	to	their	guardian	.
可能的	到	他们的	监护人	.

他们俩都一心想尽可能地讨监护人喜欢。

[ɒv; əv] [kɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['pɜːfɪktli] [ə'pærənt] [ðæt]

Of	course	from	the	beginning	of	things	it	had	been	perfectly	apparent	that
的	课程	从	这	开始	的	事物	它	有	到过	完美	明显	那

['betɪ] [wʊd] ['nevə(r)] ['vɒləntrəli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [mɪs] [mək'mɜːrtri][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][kæmp] ['gɑːdiən] ,

Betty	would	never	voluntarily	have	chosen	Miss	McMurtry	for	their	camp	guardian	,
贝蒂	会	绝不	自愿	有	选定	错过	麦克默特里	为了	他们的	营	监护人	,

当然，从一开始就很明显，贝蒂绝不会自愿选择麦克默特里小姐作为她们的营地监护人。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn] ['wʊdfəd] [huː]

but	finding	that	her	science	teacher	was	the	only	woman	in	Woodford	who
但	寻找	那	她	科学	老师	曾是	这	仅有的	女士	在	伍德福德	WHO

[njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ['muːvmənt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]

knew	about	the	Camp	Fire	movement	and	was	able	to	spend	the	summer
知道	关于	这	营	火	移动	和	曾是	有能力的	到	花费	这	夏天

[wɪð] [ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

但她发现，她的科学老师是伍德福德唯一了解“营火运动”的女性，并能够和她们一起度过那个夏天。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

she	had	accepted	the	situation	with	as	good	a	grace	as	possible	.
她	有	公认	这	情况	和	作为	好的	一个	优雅	作为	可能的	.

她尽可能优雅地接受了这种情况。

[mɪs] ['mɑːθə] [mək'mɜːrtri][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [ə'træktɪv] ['wʊmən] [wen] [ʃiː; ʃi][fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

Miss	Martha	McMurtry	was	not	an	attractive	woman	when	she	first	came	into	the
错过	玛莎	麦克默特里	曾是	不是	一个	吸引人的	女士	什么时候	她	第一的	来了	进入	这

['sʌnraɪz] [kæmp] .

Sunrise	Camp	.
日出	营	.

玛莎·麦克默特里小姐刚到日出营时，并不是一个漂亮的女人。

[nems] [hæv; həv][æn; ən] [ɒd] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [huː] [əʊn] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

Names	have	an	odd	fashion	of	describing	the	persons	who	own	them	and
姓名	有	一个	奇怪的	时尚	的	描述	这	人	WHO	自己的	他们	和

[mɪs] [məkmɜ˞ːtriːz] [ɪg'zæktli] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] .

Miss	McMurtry's	exactly	described	her	.
错过	麦克默特里	确切地	描述	她	.

名字有一种奇特的魅力，它能描述拥有它的人，而麦克默特里小姐的名字恰如其分地描述了她本人。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][ə; eɪ]['ment(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] , ['lɜːnɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð] [streɪt]

Have	you	not	a	mental	picture	of	a	tall	,	learned	young	woman	,	with	straight
有	你	不是	一个	精神的	图片	的	一个	高的	,	学习	年轻的	女士	,	和	直的

[blæk] [heə(r)] ,

black	hair	,
黑色的	头发	,

你脑海中难道没有浮现出一位身材高挑、学识渊博的年轻女子，有着乌黑笔直的秀发吗?

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] ['pʊld] [bæk] ['veri] [taɪt] , ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnə'træktɪv] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk]

which	she	wore	pulled	back	very	tight	,	forming	an	unattractive	knot	at	the	back
哪个	她	穿着	拉	后退	非常	紧的	,	成型	一个	不吸引人	结	在	这	后退

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ?

of	her	head	?
的	她	头	?

她戴的那顶帽子被紧紧地扎在脑后，在后脑勺上形成了一个难看的发髻?

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [wɔː(r)] ['glɑːsɪz] ,

Of	course	she	also	wore	glasses	,
的	课程	她	还	穿着	眼镜	,

当然，她也戴眼镜。

['hævɪŋ] [spent] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [bʊks] [ʌn'tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['pjuːp(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst]

having	spent	all	her	life	inside	of	books	until	her	pupils	were	convinced
拥有	花费	全部	她	生活	里面	的	图书	直到	她	学生	是	确信

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

that	she	knew	everything	in	the	world	.
那	她	知道	一切	在	这	世界	.

她一生都沉浸在书本中，以至于她的学生们都相信她无所不知。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

She	did	know	a	great	deal	and	because	of	her	knowledge	was	a
她	做过	知道	一个	伟大的	交易	和	因为	的	她	知识	曾是	一个

['splendɪd] [kæmp] ['faɪə(r)] ['gɑːdiən] ,

splendid	Camp	Fire	guardian	,
灿烂	营	火	监护人	,

她知识渊博，正因如此，她成为了一名出色的营火守护者。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)]

but	there	were	a	few	things	about	human	nature	which	her	girls	were
但	那里	是	一个	很少	事物	关于	人类	自然	哪个	她	女孩们	是

[tuː; tə] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['saɪəns] .

to	teach	her	in	exchange	for	her	science	.
到	教	她	在	交换	为了	她	科学	.

但是，她的女儿们要教她一些关于人性的事情，以此作为她学习科学的交换。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fiːldz] ,

Her	information	covered	a	number	of	fields	,
她	信息	涵盖	一个	数字	的	字段	,

她提供的信息涵盖多个领域，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] ['bɒtəni] [ænd; ənd] ['kemɪstri] [æt; ət] [ðə; ði] [g'ɜːlz] - [haɪ] [skuːl] ,

for	while	she	taught	botany	and	chemistry	at	the	Girls	'	High	School	,
为了	尽管	她	教授	植物学	和	化学	在	这	女孩们	-	高的	学校	,

在她于女子高中教授植物学和化学期间，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkən] [ə; eɪ] [tuː] [j'iəz] - [kɔːs] [ɪn] [də'mestɪk] ['saɪəns] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'gɪnɪŋ]

she	had	also	taken	a	two	years	'	course	in	domestic	science	before	beginning
她	有	还	已采取	一个	二	年	-	课程	在	国内的	科学	前	开始

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋ] .

her	teaching	.
她	教学	.

在开始教书之前，她还修读了两年的家政学课程。

[mɪs] [mək'mɜːrtri] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['twenti] - [sɪks] ,

Miss	McMurtry	was	only	twenty	-	six	,
错过	麦克默特里	曾是	仅有的	二十	-	六	,

麦克默特里小姐当时只有二十六岁，

[hæd; həd][nəʊ]['fæməli][ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɔːl] [ə'ləʊn][ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [haʊs] [ɪn] ['wʊdfəd] .

had	no	family	and	lived	all	alone	in	a	small	house	in	Woodford	.
有	不	家庭	和	居住地	全部	独自的	在	一个	小的	房子	在	伍德福德	.

他没有家人，独自一人住在伍德福德的一间小房子里。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [mʌtʃ] ['əʊldə] ,

However	,	she	appeared	much	older	,
然而	,	她	出现	很多	老	,

然而，她看起来比实际年龄要大得多。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɑːnsə(r)]

and	one	of	the	questions	her	pupils	were	never	able	to	answer
和	一	的	这	问题	她	学生	是	绝不	有能力的	到	回答

[wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][kɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

was	whether	she	had	ever	had	a	man	call	on	her	in	her	life	.
曾是	无论	她	有	曾经	有	一个	男人	称呼	在	她	在	她	生活	.

她的学生们始终无法回答的一个问题是，她一生中是否曾有男人拜访过她。

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ,

About	her	early	history	there	was	very	little	known	,
关于	她	早期的	历史	那里	曾是	非常	小的	已知	,

关于她的早年经历，人们知之甚少。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [hɜː'self] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [ɑːskt] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][pɑːst]

as	she	did	not	care	to	talk	about	herself	and	no	one	asked	about	her	past
作为	她	做过	不是	关心	到	讲话	关于	她自己	和	不	一	问	关于	她	过去的

.

:
.

因为她不愿谈论自己，也没有人问起她的过去。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði][nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd] ['estə(r)] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)]

About	five	o'clock	on	the	next	afternoon	Miss	McMurtry	and	Esther	Clark	were
关于	五	点钟	在	这	下一个	下午	错过	麦克默特里	和	以斯帖	克拉克	是

['siːtɪd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪlt] [nɪə(r)][ðeə(r)][paɪn]

seated	not	far	from	a	small	fire	which	they	had	lately	built	near	their	pine
坐着	不是	远的	从	一个	小的	火	哪个	他们	有	最近	建造	靠近	他们的	松树

[grəʊv] .

grove	.
树林	.

第二天下午五点左右，麦克默特里小姐和埃丝特·克拉克坐在离她们最近在松树林附近生起的小火堆不远的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][nɒt][kəʊld] , [bʌt; bət] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ɪz] ['seldəm] ['veri] [wɔːm] [ɪn][dʒuːn][ænd; ənd] ,

The	day	was	not	cold	,	but	New	Hampshire	is	seldom	very	warm	in	June	and	,
这	天	曾是	不是	寒冷的	,	但	新的	汉普郡	是	很少	非常	温暖的	在	六月	和	,

[bɪ'saɪdz] ,

besides	,
除了	,

那天并不冷，但新罕布什尔州六月份很少很暖和，而且，

[nəʊ][wʌn][ɪn][kæmp]['evə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen]

no	one	in	camp	ever	tried	to	resist	the	opportunity	for	having	a	fire	when
不	一	在	营	曾经	尝试	到	抵抗	这	机会	为了	拥有	一个	火	什么时候

[məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][kæmp] ['sentəd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

most	of	their	pleasure	in	being	in	camp	centered	around	it	.
最多	的	他们的	乐趣	在	存在	在	营	居中	大约	它	.

营地里没有人会拒绝生火的机会，因为他们在营地的大部分乐趣都围绕着生火展开。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪn] [grəʊv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [haɪ] - [jə] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

Back	and	forth	from	the	pine	grove	to	his	friends	Hai	-	ya	,	Little	Brother	,
后退	和	前进	从	这	松树	树林	到	他的	朋友们	嗨	-	是的	,	小的	兄弟	,

['træv(ə)ld] .

traveled	.
旅行	.

他往返于松树林和他的朋友海亚、小弟弟之间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃɪəfəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [paɪn] [kəʊnz] [tuː; tə] [mɪs] [mək'mɜːrtri] ,

He	was	cheerfully	engaged	in	bringing	pine	cones	to	Miss	McMurtry	,
他	曾是	愉快地	已订婚的	在	带来	松树	圆锥体	到	错过	麦克默特里	,

他兴高采烈地忙着给麦克默特里小姐摘松果。

[ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] , ['leɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] .

and	piling	them	into	a	small	mound	,	later	to	be	thrown	on	the	fire	.
和	桩	他们	进入	一个	小的	冢	,	之后	到	是	抛掷	在	这	火	.

并将它们堆成一个小堆，之后再扔到火上。

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ɒd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kɑːki]

On	the	ground	between	the	woman	and	girl	were	some	odd	pieces	of	khaki
在	这	地面	之间	这	女士	和	女孩	是	一些	奇怪的	件	的	卡其色

[ˌgælə'tɪə] ,

galatea	,
伽拉忒亚	,

女人和女孩之间的地上散落着一些奇特的卡其色伽拉忒亚布料碎片。

['bɪts][ɒv; əv] ['leðə(r)] [frɪndʒ] , [ʃelz] [ænd; ənd] [biːdz] , [ænd; ənd] ['estə(r)] [wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['səʊɪŋ] .

bits	of	leather	fringe	,	shells	and	beads	,	and	Esther	was	busily	sewing	.
比特	的	皮革	边缘	,	贝壳	和	珠子	,	和	以斯帖	曾是	忙碌地	缝纫	.

埃丝特忙着缝制皮革流苏、贝壳和珠子。

[mɪs] [mək'mɜːrtri][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] : ['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːn] [ʌp] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Miss	McMurtry	was	writing	:	several	times	she	had	torn	up	what	she	had
错过	麦克默特里	曾是	写作	:	一些	时代	她	有	撕裂	向上	什么	她	有

['rɪt(ə)n] ,

written	,
书面	,

麦克默特里小姐正在写作：她曾多次撕毁自己写好的东西。

['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

throwing	the	waste	paper	into	the	fire	,
投掷	这	浪费	纸	进入	这	火	,

把废纸扔进火里，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [tuː; tə] ['estə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] [wei] .

but	finally	she	handed	a	sheet	to	Esther	in	a	hesitating	way	.
但	最后	她	递交	一个	床单	到	以斯帖	在	一个	犹豫不决	方式	.

但最终她还是犹豫地把一张纸递给了埃丝特。

" [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['estə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	See	what	you	think	of	this	,	Esther	?	"	she	asked	.
"	看	什么	你	思考	的	这	,	以斯帖	?	"	她	问	.

“你觉得这个怎么样，埃丝特？”她问道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][kæmp] ['gɑːrdiənz] [ɑː(r); ə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [ænd; ənd]

"	You	see	the	Camp	Guardians	are	advised	to	follow	certain	rules	and
"	你	看	这	营	守护者	是	建议	到	跟随	肯定	规则	和

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɪn][kæmp][laɪf][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wʊd] [best] [suːt]

regulations	in	camp	life	and	I	have	been	trying	to	decide	what	would	best	suit
法规	在	营	生活	和	我	有	到过	尝试	到	决定	什么	会	最好的	套装

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“你看，营地管理员被建议遵守营地生活中的某些规章制度，我一直在努力决定什么最适合我们。”

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?

Please	tell	me	what	you	think	?
请	告诉	我	什么	你	思考	?

请告诉我你的想法?

" ['estə(r)] [lʊkt] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)] ['θɔːtfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .

"	Esther	looked	the	paper	over	thoughtfully	,	and	then	began	reading	it	aloud	.
"	以斯帖	看起来	这	纸	超过	深思熟虑	,	和	然后	开始	阅读	它	大声	.

埃丝特若有所思地看了看那张纸，然后开始大声朗读起来。

[sɪks] : - [ə; eɪ] . [em] . [ə'raɪz] , [wɒʃ] , ['aɪðə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [leɪk] [ɔː(r)] [tent] , [ðen] [eə(r)] ['bedɪŋ]

6	:	30	A	.	M	.	Arise	,	wash	,	either	bathing	in	lake	or	tent	,	then	air	bedding
6	:	-	一个	.	M	.	出现	,	洗	,	任何一个	洗澡	在	湖	或者	帐篷	,	然后	空气	寝具

['θʌrəli] .

thoroughly	.
彻底	.

早上 6:30 起床，洗漱，可以在湖里或帐篷里洗澡，然后彻底晾晒床上用品。

[hɔɪst] [ə'merɪkən] [flæg] , [sə'luːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Hoist	American	flag	,	salute	it	.
提升	美国人	旗帜	,	礼炮	它	.

升起美国国旗，向它致敬。

[θriː] [g'ɜːlz][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .

Three	girls	prepare	breakfast	.
三	女孩们	准备	早餐	.

三个女孩正在准备早餐。

['sɛvən] : - [ə; eɪ] . [em] .

7	:	30	A	.	M	.
7	:	-	一个	.	M	.

上午7:30

[rɪ'saɪt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ['mɔːnɪŋ] [vɜːs] , [iːt] ['brekfəst] , [meɪk] [ʌp] [əʊn] [bed][ænd; ənd] [kliːn] [tent] ,

Recite	in	unison	morning	verse	,	eat	breakfast	,	make	up	own	bed	and	clean	tent	,
背诵	在	齐声	早晨	诗	,	吃	早餐	,	制作	向上	自己的	床	和	干净的	帐篷	,

集体诵读晨祷诗，吃早餐，自己铺床，打扫帐篷。

['ɔːlsəʊ][duː; də] [wɒt'evə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɪz] [ə'pɔːʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

also	do	whatever	share	of	work	is	apportioned	for	the	day	.
还	做	任何	分享	的	工作	是	按比例分配	为了	这	天	.

此外，还要完成当天分配的所有工作。

- [tuː; tə] - [ə; eɪ] . [em] . [dɪ'vəʊt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][kæmp]['faɪə(r)][krɑːfts]

10	to	12	A	.	M	.	Devote	to	practice	in	one	of	the	seven	Camp	Fire	crafts
-	到	-	一个	.	M	.	奉献	到	实践	在	一	的	这	七	营	火	工艺

[fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] ['ɑːnərz] .

for	obtaining	honors	.
为了	获得	荣誉	.

上午 10 点至 12 点，练习七项营火技能之一，以获得荣誉。

- [tuː; tə][wʌn][piː] . [em] . [θriː] [gˈɜːlz][prɪˈpeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

12	to	1	P	.	M	.	Three	girls	prepare	dinner	.
-	到	1	P	.	M	.	三	女孩们	准备	晚餐	.

中午12点到下午1点，三个女孩准备晚餐。

[wʌn][tuː; tə][ˌtuːˈtuː][piː] . [em] . [ˈdɪnə(r)] [sɜːvd] .

1	to	2	P	.	M	.	Dinner	served	.
1	到	2	P	.	M	.	晚餐	服务	.

下午1点至2点供应晚餐。

[ˌtuːˈtuː][tuː; tə][θriː][piː] . [em] . [rest] .

2	to	3	P	.	M	.	Rest	.
2	到	3	P	.	M	.	休息	.

下午2点至3点休息。

[θriː][tuː; tə][faɪv] : - [piː] . [em] .

3	to	5	:	30	P	.	M	.
3	到	5	:	-	P	.	M	.

下午3点至5点30分

[ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] .

Recreation	.
娱乐	.

娱乐。

[faɪv] : - [tuː; tə][sɪks] : - [piː] . [em] . [θriː] [gˈɜːlz][prɪˈpeə(r)] [tiː] .

5	:	30	to	6	:	30	P	.	M	.	Three	girls	prepare	tea	.
5	:	-	到	6	:	-	P	.	M	.	三	女孩们	准备	茶	.

下午5:30至6:30，三个女孩在准备茶水。

[sɪks] : - [tuː; tə][ˈsɛvən][piː] . [em] . [tiː] [sɜːvd] .

6	:	30	to	7	P	.	M	.	Tea	served	.
6	:	-	到	7	P	.	M	.	茶	服务	.

下午6:30至7:00供应茶水。

[ˈsɛvən] : - [tuː; tə][eɪt] : - [piː] . [em] .

7	:	00	to	8	:	30	P	.	M	.
7	:	-	到	8	:	-	P	.	M	.

晚上7:00至8:30

[kæmp][ˈfaɪə(r)] , [ˈstɔːriz] , [sɔːŋz] , [ˈkɔnfidəns] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Camp	Fire	,	stories	,	songs	,	confidences	,	etc	.
营	火	,	故事	,	歌曲	,	秘密	,	ETC	.

篝火、故事、歌曲、倾诉等等。

[eɪt] : - [piː] . [em] .

8	:	30	P	.	M	.
8	:	-	P	.	M	.

晚上8:30

[mɪlk] [ænd; ənd] [ˈkrækəz] , [bed] .

Milk	and	crackers	,	bed	.
牛奶	和	饼干	,	床	.

牛奶和饼干，上床。

[naɪn][piː] . [em] . [laɪts] [aʊt] .

9	P	.	M	.	Lights	out	.
9	P	.	M	.	灯	出去	.

晚上9点熄灯。

['estə(r)] [ri:d] [ðə; ði] ['ʃedju:l] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm][ænd; ənd] [ðen] [n'ɒdɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed]

Ester	read	the	schedule	over	the	second	time	and	then	nodded	her	head
酯	读	这	日程	超过	这	第二	时间	和	然后	点头	她	头

[ə'pru:vɪŋli] .

approvingly	.
赞许地	.

埃斯特第二次阅读了日程表，然后满意地点了点头。

" [ɪts] ['splendɪd] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] [wɪl] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [kænt][bi:; bi] [ɪm'pru:vd] [ə'pɒn] ,

"	It's	splendid	and	I	am	sure	the	girls	will	think	it	can't	be	improved	upon	,
"	它是	灿烂	和	我	是	当然	这	女孩们	将要	思考	它	不能	是	改进	之上	,

“这太棒了，我相信女孩们会觉得它已经完美无缺了。”

" [ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsə(r)d] , ['ædɪŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [spi:tʃ] [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['hændɪd] [ðə; ði]

"	she	answered	,	adding	the	latter	part	of	her	speech	as	she	handed	the
"	她	回答	,	添加	这	后者	部分	的	她	演讲	作为	她	递交	这

['peɪpə(r)] [bæk] ,

paper	back	,
纸	后退	,

“她回答道，一边把纸递还给我，一边补充了后半部分的话。”

[fɔ:(r); fə(r)] [mɪs] [mək'mɜ:rtri][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] [ænd; ənd]['estə(r)][hɑ:f] [gest] [ðə; ði] [kɔ:z] .

for	Miss	McMurtry	was	looking	troubled	and	Ester	half	guessed	the	cause	.
为了	错过	麦克默特里	曾是	寻找	麻烦	和	酯	一半	猜对了	这	原因	.

麦克默特里小姐看上去心事重重，埃斯特隐约猜到了原因。

[mɪs] [mək'mɜ:rtri] [sed] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['əʊnli] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] - ['səʊɪŋ] .

Miss	McMurtry	said	nothing	,	however	,	only	picking	up	a	piece	of	Ester's	sewing	.
错过	麦克默特里	说	没有什么	,	然而	,	仅有的	挑选	向上	一个	片	的	-	缝纫	.

麦克默特里小姐什么也没说，只是捡起了一块埃斯特的针线。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] , ['estə(r)] ? " [ʃi:; ʃi] [in'kwaiə] .

"	What	is	this	you're	making	,	Ester	?	"	she	inquired	.
"	什么	是	这	你是	制作	,	酯	?	"	她	询问	.

“你在做什么，埃斯特？”她问道。

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [kæmp]['faɪə(r)] [dres] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] !

"	I	thought	you	had	made	your	ceremonial	Camp	Fire	dress	some	time	ago	!
"	我	想法	你	有	制成	你的	仪式	营	火	裙子	一些	时间	前	!

“我还以为你早就做好了篝火晚会的礼服呢！”

" ['estə(r)][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][æt; ət][wʌns][æz; əz][ʃi:; ʃi] [bent] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] ,

"	Ester	did	not	reply	at	once	as	she	bent	more	closely	over	her	work	,
"	酯	做过	不是	回复	在	一次	作为	她	弯曲	更多的	密切	超过	她	工作	,

“埃斯特没有立刻回答，而是更加专注地埋头工作。”

[bʌt; bət][ɒn] ['bi:ɪŋ] [ɑ:skt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [rɪ'tɜ:nd] [wɪð] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət]

but	on	being	asked	the	question	the	second	time	returned	with	an	attempt	at
但	在	存在	问	这	问题	这	第二	时间	返回	和	一个	试图	在

['spi:kɪŋ] ['keələsli] :

speaking	carelessly	:
请讲	粗心大意	:

但当被第二次问到这个问题时，他却试图漫不经心地回答：

" [əʊ] , [ɪts] ['bɛtiz] ['kɒstju:m] , [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][woʊnt][maɪnd] ,

"	Oh	,	it's	Betty's	costume	,	I	hope	you	won't	mind	,
"	哦	,	它是	贝蒂的	戏服	,	我	希望	你	惯于	头脑	,

“哦，这是贝蒂的戏服，希望你不会介意。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] ['riːəli] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæz; həz][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] ['eni] ['səʊɪŋ] [sɪns] ['aʊə(r)]

but	she	says	really	she	never	has	had	time	to	do	any	sewing	since	our
但	她	说道	真的	她	绝不	有	有	时间	到	做	任何	缝纫	自从	我们的

[klʌb] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

club	was	formed	.
俱乐部	曾是	形成	.

但她说，自从我们俱乐部成立以来，她一直没有时间做任何缝纫工作。

[səʊ] , [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][dʒuːn]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

So	,	as	we	are	to	have	our	June	Council	Fire	to	-	night	,
所以	,	作为	我们	是	到	有	我们的	六月	理事会	火	到	-	夜晚	,

所以，鉴于我们今晚将举行六月份的市议会篝火晚会，

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	promised	to	finished	it	for	her	.
我	承诺	到	完成的	它	为了	她	.

我答应帮她完成这件事。

[juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['miːtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [taʊn] [wiː; wi][dɪd]

You	see	this	is	our	most	important	meeting	because	that	afternoon	in	town	we	did
你	看	这	是	我们的	最多	重要的	会议	因为	那	下午	在	镇	我们	做过

[nɒt] [hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'prəʊpriət] ['serɪmənɪz] .

not	have	an	opportunity	to	arrange	appropriate	ceremonies	.
不是	有	一个	机会	到	安排	合适的	仪式	.

您看，这是我们最重要的会议，因为那天下午我们在城里没有机会安排合适的仪式。

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [n'ɒdɪd] , " [jes] ,

"	Miss	McMurtry	nodded	,	"	Yes	,
"	错过	麦克默特里	点头	,	"	是的	,

麦克默特里小姐点了点头，“是的，

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][plæn][tuː; tə][hæv; həv] [iːtʃ] [gɜːl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]

but	I	thought	it	was	part	of	our	plan	to	have	each	girl	make	her
但	我	想法	它	曾是	部分	的	我们的	计划	到	有	每个	女孩	制作	她

[əʊn] [dres] .

own	dress	.
自己的	裙子	.

但我以为让每个女孩自己制作礼服是我们计划的一部分。

['iːv(ə)n] ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] [hæz; həz] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [help] .

Even	Sylvia	Wharton	has	done	her	best	to	help	.
甚至	西尔维娅	沃顿商学院	有	完毕	她	最好的	到	帮助	.

就连西尔维娅·沃顿也尽力帮忙了。

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [nɪ'glektɪd] [dres] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]

"	Miss	McMurtry	picked	up	a	portion	of	the	neglected	dress	,	however	,	and
"	错过	麦克默特里	挑选	向上	一个	部分	的	这	被忽视的	裙子	,	然而	,	和

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'sɪst] ['estə(r)] .

began	to	assist	Esther	.
开始	到	协助	以斯帖	.

“麦克默特里小姐捡起被遗弃的裙子的一部分，开始帮助埃丝特。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] ['betɪ] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] ,

"	I	wonder	if	it	is	a	good	thing	for	you	and	Betty	to	be	together	,
"	我	想知道	如果	它	是	一个	好的	事物	为了	你	和	贝蒂	到	是	一起	,

“我不知道你和贝蒂在一起是不是件好事。”

" [ʃiː; ʃi] [ri'mɑːk] ['θɔːtfəli] .

"	she	remarked	thoughtfully	.
"	她	评论	深思熟虑	.

她若有所思地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] ['mɪsɪz] . ['æs.tənz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ]

"	Of	course	I	know	Mrs	.	Aston's	intentions	were	for	the	best	in	taking	you
"	的	课程	我	知道	太太	.	阿斯顿·马丁	意图	是	为了	这	最好的	在	采取	你

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['veri] [kaɪnd]

to	live	with	them	at	this	late	date	and	they	will	probably	be	very	kind
到	居住	和	他们	在	这	晚的	日期	和	他们	将要	大概	是	非常	种类

[tuː; tə][juː; jʊ] ,

to	you	,
到	你	,

“我当然知道阿斯顿太太在这个时候把你接去和她们一起生活是为了你好，她们可能会对你很好。”

[bʌt; bət] ['riːəli] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] ['riːz(ə)n] , ['estə(r)] , [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [k'eəz] [ə'weɪ]

but	really	there	isn't	any	reason	,	Esther	,	why	you	should	take	all	the	cares	away
但	真的	那里	不是	任何	原因	,	以斯帖	,	为什么	你	应该	拿	全部	这	关心	离开

[frɒm; frəm] ['betɪ] .

from	Betty	.
从	贝蒂	.

但埃丝特，你真的没有任何理由替贝蒂分担所有的烦恼。

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['evə(r)]

She	seems	to	be	one	of	the	persons	in	the	world	for	whom	nothing	is	ever
她	似乎	到	是	一	的	这	人	在	这	世界	为了	谁	没有什么	是	曾经

[meɪd] ['dɪfɪkəlt] ,

made	difficult	,
制成	难的	,

她似乎是世界上那种做什么事都不会遇到困难的人。

[waɪl] [juː; jʊ] - - " ['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə'brʌptli] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz]

while	you	-	-	"	Breaking	off	abruptly	she	turned	to	see	if	her	small	charge	was
尽管	你	-	-	"	打破	离开	突然	她	转向	到	看	如果	她	小的	收费	曾是

[stɪl] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ðen] ['ʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

still	busy	and	then	shaded	her	eyes	from	the	sun	.
仍然	忙碌的	和	然后	阴影	她	眼睛	从	这	太阳	.

“而你——”她突然停了下来，转身去看她照顾的小家伙是否还在忙着，然后遮住了眼睛，以免被阳光刺伤。

['estə(r)] [lɑːft] ['hæpɪli] .

Esther	laughed	happily	.
以斯帖	笑了	快乐地	.

埃丝特高兴地笑了。

[nɒt] [səʊ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

Not	so	shy	and	awkward	here	in	the	woods	with	the	other	girls	,
不是	所以	害羞的	和	尴尬的	这里	在	这	树林	和	这	其他	女孩们	,

在这里，和其他女孩一起待在树林里，我一点也不害羞和尴尬。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['leɪtli] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [læk] [ɒv; əv] [əd'væntɪdʒ] .

she	had	lately	thought	little	of	her	own	lack	of	advantages	.
她	有	最近	想法	小的	的	她	自己的	缺少	的	优势	.

她最近很少在意自己缺乏优势这件事。

" [juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪ'plaɪd] ,

"	You	needn't	worry	about	me	,	"	she	now	replied	,
"	你	不必	担心	关于	我	,	"	她	现在	回复	,

“你不用担心我，”她回答道。

['stɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

stopping	her	work	for	a	moment	to	look	off	across	the	fields	for	the
停止	她	工作	为了	一个	片刻	到	看	离开	穿过	这	字段	为了	这

[rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] .

return	of	the	other	Camp	Fire	Girls	.
返回	的	这	其他	营	火	女孩们	.

她停下手中的活，望向田野对面，等待其他营火女孩们的归来。

" [ɔːlˈredi] [aɪ] [ˈpɜːfɪktli] [əˈdɔː(r)] [ˈbetɪ] .
" Already I perfectly adore Betty .
" 已经 我 完美 崇拜 贝蒂 .

“我已经完全爱上贝蒂了。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ,
Of course she does not care a great deal for me ,
的 课程 她 做 不是 关心 一个 伟大的 交易 为了 我 ,

她当然不太在乎我。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [əˈtrækt] [hɜː(r); hə(r)] ,
for there is nothing in me to attract her ,
为了 那里 是 没有什么 在 我 到 吸引 她 ,

因为我身上没有任何东西能吸引她。

[bʌt; bət] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv] [ˈwɒntɪd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [lʌv] ,
but all my life I have wanted some one to love ,
但 全部 我的 生活 我 有 通缉 一些 一 到 爱 ,

但我一生都渴望有人爱我，

[ænd; ənd] [sɔːt] [ɒv; əv] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [duː; də] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] .
and sort of take care of and do things for .
和 种类 的 拿 关心 的 和 做 事物 为了 .

并且照顾他们，为他们做事。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˈbetɪ] [hæz; həz] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [niːd] [ˌem ˈiː] [mʌtʃ] [naʊ] , [bʌt; bət]
Of course Betty has so many people she does not need me much now , but
[sʌm; səm] [deɪ] .
some day .
一些 天 .

当然，贝蒂身边人那么多，她现在不太需要我，但总有一天会需要的。

[əʊ] [wel] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [sez] ,
Oh well , as she herself says ,
哦 出色地 , 作为 她 她自己 说道 ,

哦，正如她自己所说，

[wʌn] [ˈnevə(r)] [kæn; kən] [tel] [dʒʌst] [haʊ] [θɪŋz] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "
one never can tell just how things may turn out in this world . "
一 绝不 能 告诉 只是 如何 事物 可能 转动 出去 在 这 世界 . "

世事难料。

" , , !
" Wohelo , Wohelo , Wohelo !
" 沃赫洛 , 沃赫洛 , 沃赫洛 !

“Wohelo，Wohelo，Wohelo！

" [ə; eɪ] [fɑː(r)] [kraɪ] [frɒm; frəm] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] [ˈsaʊndɪd] [əˈkrɒs] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts]
" A far cry from several voices sounded across the fields and a few moments
" 一个 远的 哭 从 一些 声音 听起来 穿过 这 字段 和 一个 很少 时刻
[ˈleɪtə(r)] [ˈbetɪ] [ˈæʃtən] ,
later Betty Ashton ,
之后 贝蒂 阿什顿 ,

“这与田野间传来的几个声音截然不同，片刻之后，贝蒂·阿什顿……”

[meg] , [ˈelənɔ] [ænd; ənd] [ˈdʒuːliət; ˌdʒuːliˈet] [fiːld] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
Meg , Eleanor and Juliet Field came into view .
梅格 , 埃莉诺 和 朱丽叶 场地 来了 进入 看法 .

梅格、埃莉诺和朱丽叶·菲尔德出现在视野中。

['betɪ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [kæmp]['faɪə(r)] ['kɒstju:m] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt][ɒv; əv]

Betty	was	wearing	her	every	day	Camp	Fire	costume	with	the	official	hat	of
贝蒂	曾是	穿着	她	每一个	天	营	火	戏服	和	这	官方的	帽子	的

[blu:] [klɒθ] [im'brɔidəd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [greɪ] " ['dʌblju:] " [ɒn][ə; eɪ] [dɑ:k] [red] ['bækgraʊnd] [ænd; ənd]

blue	cloth	embroidered	with	a	silver	gray	"	W	"	on	a	dark	red	background	and
蓝色的	布	绣花	和	一个	银	灰色的	"	W	"	在	一个	黑暗的	红色的	背景	和

['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [stræpt] [ə; eɪ] [smɑ:t] ['næpsæk] .

over	her	shoulder	was	strapped	a	smart	knapsack	.
超过	她	肩膀	曾是	绑带	一个	聪明的	背包	.

贝蒂穿着她每天参加营火会的服装，戴着一顶官方的蓝色布料帽子，帽子上绣着银灰色的“W”字样，底色是深红色，肩上背着一个漂亮的背包。

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [dɑ:ns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['dɑ:nsɪŋ]

She	seemed	to	dance	away	from	the	other	girls	,	although	she	was	not	dancing
她	似乎	到	舞蹈	离开	从	这	其他	女孩们	,	虽然	她	曾是	不是	跳舞

[bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] .

but	running	.
但	跑步	.

她似乎在跳舞远离其他女孩，尽管她不是在跳舞而是在奔跑。

[jet] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] ['slendənəs] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] :

Yet	such	was	her	grace	and	slenderness	that	somehow	she	appeared	:
然而	这样的	曾是	她	优雅	和	苗条	那	不知何故	她	出现	:

然而，她身姿优雅纤细，却显得如此：

[laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ]['leɪdi] ['tɜ:nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:ns] , [fʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [fʊt] [frɒm; frəm] [ɜ:θ] [səʊ] ['slaɪtli]

Like	to	a	lady	turning	in	the	dance	,	Foot	before	foot	from	earth	so	slightly
喜欢	到	一个	女士	转弯	在	这	舞蹈	,	脚	前	脚	从	地球	所以	轻微地

[mu:vd] ,

moved	,
已搬	,

就像舞女旋转一样，脚步轻轻离地，微微颤动。

[ðæt] [skeəs] [pə'septəb(ə)l] [hɜ:(r); hə(r)] [əd'vɑ:ns] .

That	scarce	perceptible	her	advance	.
那	稀少	可感知的	她	进步	.

她的进步几乎难以察觉。

[ə'raɪvɪŋ] [fɜ:st][ʃi:; ʃi] [θru:] [hɜ:'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)] ['estə(r)] ,

Arriving	first	she	threw	herself	down	on	the	ground	near	Esther	,
抵达	第一的	她	扔	她自己	向下	在	这	地面	靠近	以斯帖	,

她第一个到达，便扑倒在以斯帖身旁。

['tɒsɪŋ] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜ:rlz][læp] .

tossing	off	her	hat	and	resting	her	head	on	the	other	girl's	lap	.
抛掷	离开	她	帽子	和	休息	她	头	在	这	其他	女孩们	膝	.

她脱下帽子，把头枕在另一个女孩的腿上。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [ded] !

"	I	am	nearly	dead	!
"	我	是	几乎	死的	!

我快要死了！

" [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['rɑ:ðə(r)] ['ɪrɪtəbli] .

"	she	exclaimed	rather	irritably	.
"	她	惊呼	相当	易怒地	.

她有些恼火地喊道。

" [tuː] [maɪlz] [wɔːk] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː] [maɪlz] [bæk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wen] [wʌn][hæz; həz]

"	Two	miles	walk	into	town	and	two	miles	back	is	a	good	deal	when	one	has
"	二	英里	走	进入	镇	和	二	英里	后退	是	一个	好的	交易	什么时候	一	有

[biːn] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɪŋz] [bɪ'fɔːhænd] .

been	doing	a	thousand	things	beforehand	.
到过	正在做	一个	千	事物	预先	.

“如果之前已经做了很多事情，那么步行两英里进城再走两英里回来就非常划算了。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mʌðə(r)] [ɔː(r)]['fɑːðə(r)] ,

Besides	,	I	didn't	find	a	letter	from	mother	or	father	,
除了	,	我	没有	寻找	一个	信	从	母亲	或者	父亲	,

此外，我也没有找到父母的来信。

[ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['pɒli] [hæv; həv]['sev(ə)n][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [əʊ'niːl] ,

and	Mollie	and	Polly	have	seven	from	Mrs	.	O'Neill	,
和	莫莉	和	波莉	有	七	从	太太	.	奥尼尔	,

莫莉和波莉从奥尼尔太太那里得到了七个孩子，

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [deɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][trɪp][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['kwiːnztaun] .

one	for	each	day	of	her	trip	from	New	York	to	Queenstown	.
一	为了	每个	天	的	她	旅行	从	新的	约克	到	皇后镇	.

她从纽约到皇后镇的旅程中，每天都带了一本。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [teɪk] [lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][lænd][ɪn] ['neɪplz] ,

Of	course	it	does	take	longer	for	a	ship	to	land	in	Naples	,
的	课程	它	做	拿	更长	为了	一个	船	到	土地	在	那不勒斯	,

当然，船只抵达那不勒斯需要更长时间。

[səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪli] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] !

so	I	am	silly	to	be	disappointed	,	yet	I	am	just	the	same	!
所以	我	是	愚蠢的	到	是	失望的	,	然而	我	是	只是	这	相同的	!

所以，我感到失望是件很傻的事，但我还是一样！

[bɪ'saɪdz] , ['pɒli] [wɒz; wəz] ['dredfəli] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [wʊd] [ɪn'sɪst][ɒn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp]

Besides	,	Polly	was	dreadfully	obstinate	and	would	insist	on	coming	back	to	camp
除了	,	波莉	曾是	极其糟糕	顽固	和	会	坚持	在	未来	后退	到	营

[baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] ,

by	another	route	,
经过	其他	路线	,

此外，波莉非常固执，坚持要走另一条路返回营地。

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [əd'ventʃərəs] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]['əʊpən][rəʊd] .

said	it	was	shorter	and	much	more	adventurous	than	the	open	road	.
说	它	曾是	较短	和	很多	更多的	冒险的	比	这	打开	路	.

他说这条路线比公路旅行更短，也更刺激。

[səʊ][wiː; wi] ['pɑːtɪd] , [ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [ænd; ənd] [biː] [æks] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

So	we	parted	,	and	Mollie	and	Sylvia	and	Bee	axe	returning	with	her	.
所以	我们	分手了	,	和	莫莉	和	西尔维娅	和	蜜蜂	斧头	返回	和	她	.

于是我们分别了，莫莉、西尔维娅和比伊跟她一起回去了。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] [əd'ventʃəz] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɪz][nɒt] [ʃɔːtə] ,

She	may	be	having	more	adventures	than	we	did	,	but	the	way	is	not	shorter	,
她	可能	是	拥有	更多的	冒险	比	我们	做过	,	但	这	方式	是	不是	较短	,

她或许比我们经历了更多冒险，但路并没有更短。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [fɜːst] .

for	we	appear	to	have	arrived	first	.
为了	我们	出现	到	有	到达的	第一的	.

因为我们似乎先到了。

" ['əʊpənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['næpsæk] ['betɪ] [ðen] ['hændɪd] [tuː] ['lɛtəz] [tuː; tə] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ænd; ənd]

"	Opening	her	knapsack	Betty	then	handed	two	letters	to	Miss	McMurtry	and
"	开幕	她	背包	贝蒂	然后	递交	二	信件	到	错过	麦克默特里	和

[geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊld] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] ['estə(r)] .

gave	a	little	rolled	package	to	Esther	.
给予	一个	小的	滚动	包裹	到	以斯帖	.

“贝蒂打开背包，递给麦克默特里小姐两封信，又给了埃丝特一个卷起来的小包裹。

" [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] [dɪk] ; [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n]

"	Here	is	something	for	you	from	Dick	;	he	doesn't	seem	to	have	written
"	这里	是	某物	为了	你	从	迪克	;	他	不	似乎	到	有	书面

[ˌem 'iː]['aɪðə(r)] .

me	either	.
我	任何一个	.

“这是迪克给你的信；他好像也没给我写信。”

" ['estə(r)] [ʌn'ræpt] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːs(ə)l] .

"	Esther	unwrapped	her	parcel	.
"	以斯帖	拆开	她	包裹	.

埃丝特拆开了她的包裹。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] , [æn; ən] ['ɪndiən] [lʌv]

"	It	is	just	a	piece	of	music	your	brother	told	me	about	,	an	Indian	love
"	它	是	只是	一个	片	的	音乐	你的	兄弟	讲述	我	关于	,	一个	印度	爱

[sɒŋ] .

song	.
歌曲	.

“这只是你哥哥跟我讲过的一首曲子，一首印度情歌。”

[hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ɪn][kæmp]

He	thought	perhaps	I	could	learn	it	and	we	could	sing	it	together	in	camp
他	想法	也许	我	可以	学习	它	和	我们	可以	唱歌	它	一起	在	营

.

:
.

他觉得也许我可以学会这首歌，然后我们可以在营地里一起唱。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [kaɪnd] .

He	is	very	kind	.
他	是	非常	种类	.

他非常善良。

" ['betɪ] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

"	Betty	shrugged	her	shoulders	.
"	贝蒂	耸了耸肩	她	肩膀	.

贝蒂耸了耸肩。

" [əʊ] [jes] , [dɪk] [ɪz][kaɪnd][tuː; tə] ['nɪəli] ['evrɪbɒdi] ,

"	Oh	yes	,	Dick	is	kind	to	nearly	everybody	,
"	哦	是的	,	迪克	是	种类	到	几乎	大家	,

“哦，是的，迪克对几乎每个人都很友善。”

[ɪk'sept] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [ai] [niːd] ['dɪsəplɪn] .

except	to	me	sometimes	when	he	thinks	I	need	discipline	.
除了	到	我	有时	什么时候	他	思考	我	需要	纪律	.

只是有时候他会对我进行管教，当他觉得我需要管教的时候。

[bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [bəuθ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [vɔɪs] , ['estə(r)] ,

But	he	and	mother	both	think	you	have	a	remarkable	voice	,	Esther	,
但	他	和	母亲	两个都	思考	你	有	一个	卓越	嗓音	,	以斯帖	,

但是他和妈妈都认为你拥有一副非常动听的嗓音，埃丝特。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌltɪveɪtɪd] [sʌm; səm] [deɪ] .

and	that	it	will	be	a	pity	if	you	don't	have	it	cultivated	some	day	.
和	那	它	将要	是	一个	遗憾	如果	你	不	有	它	栽培	一些	天	.

如果你将来没能把它栽种出来，那将是一件很可惜的事。

" ['estə(r)] [lɑːft] , ['tʌtʃɪŋ] ['bɛtiz] ['ɔːbən] [heə(r)] [ə'fekʃənətli] .

"	Esther	laughed	,	touching	Betty's	auburn	hair	affectionately	.
"	以斯帖	笑了	,	接触	贝蒂的	奥本	头发	亲切地	.

埃丝特笑着，爱抚地抚摸着贝蒂的红褐色头发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

It	was	loosened	from	her	walk	and	curling	round	her	face	.
它	曾是	松动	从	她	走	和	冰壶	圆形的	她	脸	.

它从她的行走中松脱出来，卷曲在她的脸庞周围。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [soʊlz] [dɪ'zaɪə(r)] , ['betɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [sə'praɪzd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [bɜːst]

"	That	is	my	soul's	desire	,	Betty	,	"	she	whispered	,	surprised	at	her	sudden	burst
"	那	是	我的	灵魂的	欲望	,	贝蒂	,	"	她	低声说道	,	惊讶	在	她	突然	爆裂

[ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .

of	confidence	.
的	信心	.

“那是我灵魂深处的渴望，贝蒂，”她低声说道，对自己突然迸发的自信感到惊讶。

[bʌt; bət] ['bɛtiz] ['mænə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

But	Betty's	manner	with	her	was	unexpectedly	more	intimate	than	it
但	贝蒂的	方式	和	她	曾是	不料	更多的	亲密的	比	它

[hæd; həd] [biːn] [sɪns] [ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] .

had	been	since	their	first	meeting	.
有	到过	自从	他们的	第一的	会议	.

但贝蒂对待她的态度却出乎意料地比她们初次见面以来任何时候都要亲密得多。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	could	hardly	have	known	that	it	was	owing	to	the	fact	that	she	had
她	可以	几乎	有	已知	那	它	曾是	欠款	到	这	事实	那	她	有

[dʒʌst] ['kwɒrəld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'dɔːrd] ['pɒli] .

just	quarreled	with	her	adored	Polly	.
只是	争吵	和	她	受人喜爱	波莉	.

她几乎不可能知道，这是因为她刚刚和她心爱的波莉吵架了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['betɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːtf(ə)l] ,

Of	course	Betty	did	not	intend	to	be	deceitful	,
的	课程	贝蒂	做过	不是	打算	到	是	欺骗性的	,

当然，贝蒂并非有意欺骗。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [sɔːs] ,

she	was	simply	in	the	habit	of	seeking	consolation	from	some	source	,
她	曾是	简单地	在	这	习惯	的	寻求	安慰	从	一些	来源	,

她只是习惯性地从某些方面寻求慰藉。

[wen'evə(r)] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

whenever	things	went	wrong	with	her	.
每当	事物	去	错误的	和	她	.

每当她遇到不顺心的事。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['næpsæk] [ænd; ənd] ,

Now	she	put	her	hand	the	second	time	into	her	knapsack	and	,
现在	她	放	她	手	这	第二	时间	进入	她	背包	和	,

她第二次把手伸进背包里，

['drɔːɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ][skweə(r)] [waɪt] [bɒks] ,

drawing	forth	a	square	white	box	,
绘画	前进	一个	正方形	白色的	盒子	,

画出一个白色正方形盒子，

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] [ˌʃeɪm'feɪst] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd]
she proceeded to open it in a slightly shamefaced fashion and then handed
她 继续 到 打开 它 在 一个 轻微地 羞愧 时尚 和 然后 递交
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mɪs] [mək'mɜːrtri] .
it to Miss McMurtry .
它 到 错过 麦克默特里 .

她有些不好意思地打开了它，然后把它递给了麦克默特里小姐。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [b'ækslaɪdɐ] [frɒm; frəm][kæmp]['faɪə(r)] [ruːlz] ,
" I am a dreadful backslider from Camp Fire rules ,
" 我 是 一个 可怕 背道者 从 营 火 规则 ,

“我严重违背了营火会的规则，

[bʌt; bət][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['kændi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
but I just had to have some candy this afternoon .
但 我 只是 有 到 有 一些 糖果 这 下午 .

但我今天下午实在是太想吃糖了。

[duː; də] [iːt] [sʌm; səm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [səʊ][ai][woʊnt][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['sɪnə(r)][ɪn][kæmp] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .
Do eat some with me , so I won't be the only sinner in camp , " she begged .
做 吃 一些 和 我 , 所以 我 惯于 是 这 仅有的 罪人 在 营 , " 她 乞求 .

“陪我吃点吧，这样我就不会是营地里唯一的罪人了，”她恳求道。

[mɪs] [mək'mɜːrtri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Miss McMurtry shook her head .
错过 麦克默特里 摇晃 她 头 .

麦克默特里小姐摇了摇头。

" [doʊnt] [tempt] ['estə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz] , ['betɪ] ,
" Don't tempt Esther or any of the other girls , Betty ,
" 不 诱惑 以斯帖 或者 任何 的 这 其他 女孩们 , 贝蒂 ,

“贝蒂，别去诱惑埃丝特或其他女孩。”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] ['betɪ] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [æt; ət] [skuːl] .
" she replied in a tone that Betty was familiar with at school .
" 她 回复 在 一个 语气 那 贝蒂 曾是 熟悉的 和 在 学校 .

她用贝蒂在学校里熟悉的语气回答道。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [krɑːft] [ruːlz] [juː; jʊ][g'ɜːlz][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪz][tuː; tə] [gɪv]
" One of the health craft rules you girls have promised to observe is to give
" 一 的 这 健康 工艺 规则 你 女孩们 有 承诺 到 观察 是 到 给
[ʌp] ['kændi] [bɪ'twiːn] [miːlz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
up candy between meals for three months .
向上 糖果 之间 餐 为了 三 几个月 .

“你们女生承诺要遵守的健康守则之一，就是三个月内在两餐之间戒糖。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [juː; jʊ] [meɪ] ,
Of course if you wish to break your word you may ,
的 课程 如果 你 希望 到 休息 你的 单词 你 可能 ,

当然，如果你想违背诺言，你也可以。

[bʌt; bət][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] ['ɪnfluəns] ['eni] [wʌn] [els] .
but I had rather you would not try to influence any one else .
但 我 有 相当 你 会 不是 尝试 到 影响 任何 一 别的 .

但我更希望你不要试图影响其他人。

" ['betɪ] [b'æŋgd] [ðə; ði][lɪd] [bæk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bɒks] .
" Betty banged the lid back on her box .
" 贝蒂 砰的一声 这 盖 后退 在 她 盒子 .

贝蒂砰地一声盖上了盒子的盖子。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ʌn'stedəli] .

"	Oh	,	"	she	replied	unsteadily	.
"	哦	,	"	她	回复	不稳定地	.

“哦，”她颤抖着回答。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [weɪ] .

"	I	am	sorry	you	feel	about	me	in	that	way	.
"	我	是	对不起	你	感觉	关于	我	在	那	方式	.

我很抱歉你这样看待我。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ['meɪkə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['estə(r)] ,

I	didn't	mean	to	be	a	mischief	maker	,	but	you	need	not	worry	about	Esther	,
我	没有	意思是	到	是	一个	恶作剧	制造商	,	但	你	需要	不是	担心	关于	以斯帖	,

我并非有意惹是生非，但你不必担心埃丝特。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðæt] [fɔːls] [frɒm; frəm] [greɪs] .

for	she	is	not	the	kind	that	falls	from	grace	.
为了	她	是	不是	这	种类	那	瀑布	从	优雅	.

因为她不是那种会失宠的人。

" [ʃiː; ʃi][sæt][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [lɒŋgə(r)] ['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

"	She	sat	a	few	moments	longer	leaning	her	chin	on	her	hand	and	looking
"	她	卫星	一个	很少	时刻	更长	倾斜	她	下巴	在	她	手	和	寻找

[tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪn] [triːz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['grəʊɪŋ] [lɒŋgə(r)]

toward	the	grove	of	pine	trees	where	the	shadows	were	now	growing	longer
朝向	这	树林	的	松树	树木	在哪里	这	阴影	是	现在	生长	更长

[ænd; ənd] [dɑːkə] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ['leŋθənd] .

and	darker	as	the	afternoon	lengthened	.
和	较暗	作为	这	下午	加长	.

她又坐了一会儿，手托着下巴，望着那片松树林，随着午后时光的流逝，树林里的影子越来越长，越来越暗。

['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [greɪs] [hɜː'self] ,

Sorry	to	have	fallen	from	grace	herself	,
对不起	到	有	倒下	从	优雅	她自己	,

对自己失宠感到惋惜，

['betɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['perɪʃt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .

Betty	at	this	moment	would	have	perished	rather	than	confess	it	.
贝蒂	在	这	片刻	会	有	遇难	相当	比	承认	它	.

贝蒂此刻宁愿死去也不会承认。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [θriː] [gˈɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [streɪt] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tents] ,

The	other	three	girls	had	gone	straight	on	up	to	the	tents	,
这	其他	三	女孩们	有	已消失	直的	在	向上	到	这	帐篷	,

另外三个女孩直接去了帐篷。

[meg] ['teɪkɪŋ] " ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] " [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Meg	taking	"	Little	Brother	"	with	her	.
梅格	采取	"	小的	兄弟	"	和	她	.

梅格带着“小弟弟”一起走了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['elənɔ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['əʊpənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['kɪtʃɪn] [tent] [ænd; ənd] [bɪ'gæn]

But	now	Eleanor	appeared	at	the	opening	before	their	kitchen	tent	and	began
但	现在	埃莉诺	出现	在	这	开幕	前	他们的	厨房	帐篷	和	开始

['vɪgərəsli] ['rɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] [bel] .

vigorously	ringing	a	large	dinner	bell	.
大力	铃声	一个	大的	晚餐	钟	.

但现在，埃莉诺出现在厨房帐篷前的开口处，开始用力地摇响一个大餐铃。

" ['betɪ] ['æʃtən] , " [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:f] - [pɑ:st][faɪv] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'gɪn]
" Betty Ashton , " she called , " it is half - past five o'clock and time to begin
" 贝蒂 阿什顿 , " 她 称为 , " 它 是 一半 - 过去的 五 点钟 和 时间 到 开始
['dɪnə(r)] .
dinner .
晚餐 .

“贝蒂·阿什顿，”她喊道，“现在已经五点半了，该开始吃晚饭了。”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [tɜ:n] [tu:; tə] [help] [wɪð] ['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et][ænd; ənd][ˌem 'i:] .
You know it is your turn to help with Juliet and me .
你 知道 它 是 你的 转动 到 帮助 和 朱丽叶 和 我 .

你知道现在轮到你来帮我和朱丽叶了。

[meg][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['beɪbi][tu:; tə][bed] .
Meg is putting the baby to bed .
梅格 是 推杆 这 婴儿 到 床 .

梅格正在哄宝宝睡觉。

" ['betɪ] [ɪn'sɜ:rkld] [hɜ:(r); hə(r)][hænd] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)][lɪps] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['trʌmpɪt] .
" Betty encircled her hand above her lips forming a small trumpet .
" 贝蒂 包围 她 手 多于 她 嘴唇 成型 一个 小的 喇叭 .

贝蒂将手放在嘴唇上方，形成一个小喇叭的形状。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][help] [wɪð] ['dɪnə(r)][tu:; tə] - [naɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] [tu:] [ded] ['taɪəd] ,
" I am not going to help with dinner to - night , I am too dead tired ,
" 我 是 不是 去 到 帮助 和 晚餐 到 - 夜晚 , 我 是 也 死的 疲劳的 ,

“我今晚不帮忙做晚饭了，我太累了。”

" [ʃi:; ʃi] ['hæləʊd] [bæk] .
" she halloed back .
" 她 哈罗德 后退 .

她回应道。

" [ai] [wɪl] [help] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn'sted] . "
" I will help to - morrow instead . "
" 我 将要 帮助 到 - 明天 反而 . "

“我明天再帮忙。”

" [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ?
" To - morrow ?
" 到 - 明天 ?

“明天?

" ['elənɔ] [kraɪd] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Eleanor cried indignantly .
" 埃莉诺 哭 愤慨地 .

埃莉诺愤愤不平地喊道。

" [wɒt] [hæz; həz][tu:; tə] - ['mɒrəʊ] , [gɒt][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ?
" What has to - morrow , got to do with it ?
" 什么 有 到 - 明天 , 得到 到 做 和 它 ?

“这跟明天有什么关系？”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ][mɔ:(r)]['taɪəd][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌju: 'es][ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][jɔ:(r); jə(r)]
You are no more tired than the rest of us and besides it is your
你 是 不 更多的 疲劳的 比 这 休息 的 我们 和 除了 它 是 你的
[tɜ:n] [tu:; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['prɒmɪst] [nɒt][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [θɪŋz]
turn to - night and we have promised not to try to get out of things
转动 到 - 夜晚 和 我们 有 承诺 不是 到 尝试 到 得到 出去 的 事物
[ən'les] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪl] .
unless we are ill .
除非 我们 是 患病的 .

你并不比我们其他人更累，而且今晚轮到你了，我们已经答应过，除非生病，否则不会逃避。

" ['eləns] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" Eleanor said nothing more ,
" 埃莉诺 说 没有什么 更多的 ,

埃莉诺没有再说什么。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but even at a distance of a good many yards it was plain that she
但 甚至 在 一个 距离 的 一个 好的 许多 码 它 曾是 清楚的 那 她
[hæd; həd] [flaʊnst] [bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tent] .
had flounced back inside the tent .
有 踱步 后退 里面 这 帐篷 .

即使隔着好几码远，也能清楚地看到她已经踱步回到了帐篷里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [wɪð] [sʌm; səm] [pɒts] [ænd; ənd] [pænz] [hɜː(r); hə(r)] [eə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
When she came out again with some pots and pans her air was one of
什么时候 她 来了 出去 再次 和 一些 锅 和 平底锅 她 空气 曾是 一 的
['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] ['vɜːtʃuː] .
conscious and offended virtue .
有意识的 和 被冒犯了 美德 .

当她再次拿着锅碗瓢盆出来时，她一副义愤填膺、自以为是的模样。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ['betɪ] [saɪd] .
A moment later Betty sighed .
一个 片刻 之后 贝蒂 叹了口气 .

片刻后，贝蒂叹了口气。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] [maɪ] [pleɪs] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ['estə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɪn'kwaɪə] .
" I wonder if you would mind taking my place this afternoon , Esther ? " she inquired .
" 我 想知道 如果 你 会 头脑 采取 我的 地方 这 下午 , 以斯帖 ? " 她 询问 .

“埃丝特，不知道你今天下午是否愿意代替我？”她问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] .
" I am very tired and you haven't been doing anything .
" 我 是 非常 疲劳的 和 你 还没有 到过 正在做 任何事物 .

“我很累，而你却什么都没做。”

[wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] , [mɪs] ['mɑːθə] ?
Would you mind , Miss Martha ?
会 你 头脑 , 错过 玛莎 ?

玛莎小姐，您介意吗?

" ['betɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ['veri] ['prɪtɪli] [ænd; ənd] ['riːəli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
" Betty made her request very prettily and really without the least idea that it
" 贝蒂 制成 她 要求 非常 漂亮 和 真的 没有 这 至少 主意 那 它
[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'fjuːzd] ,
could be refused ,
可以 是 拒绝 ,

贝蒂非常委婉地提出了她的请求，她丝毫没有想到会被拒绝。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ]
for she was not in the habit of being made to do what she did not wish
为了 她 曾是 不是 在 这 习惯 的 存在 制成 到 做 什么 她 做过 不是 希望
.
:
.

因为她没有被迫做自己不愿意做的事情的习惯。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fæməli][tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd]

With	her	own	family	to	have	said	she	was	tired	would	have	been	regarded
和	她	自己的	家庭	到	有	说	她	曾是	疲劳的	会	有	到过	认为

[æz; əz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][plæn] .

as	a	sufficient	excuse	for	any	change	of	plan	.
作为	一个	充足的	原谅	为了	任何	改变	的	计划	.

在她自己的家人看来，她说自己累了，这足以成为她改变计划的理由。

[pə'hæps] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['bɛtiz] [rɪ'kwest]

Perhaps	Miss	McMurtry	would	have	been	wiser	had	she	agreed	to	Betty's	request
也许	错过	麦克默特里	会	有	到过	更明智	有	她	同意	到	贝蒂的	要求

，

，

，

如果麦克默特里小姐同意贝蒂的请求，或许会更明智一些。

[ænd; ənd][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['liːniənt] .

and	had	she	been	another	girl	she	possibly	might	have	been	more	lenient	.
和	有	她	到过	其他	女孩	她	可能	可能	有	到过	更多的	宽容	.

如果她是另一个女孩，或许会更宽容一些。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['betɪ] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz]

Now	she	decided	that	Betty	was	simply	trying	to	shirk	her	responsibilities
现在	她	决定	那	贝蒂	曾是	简单地	尝试	到	推脱	她	职责

[ænd; ənd][səʊ] ['sləʊli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

and	so	slowly	shook	her	head	.
和	所以	缓慢地	摇晃	她	头	.

她现在认定贝蒂只是在逃避责任，于是缓缓地摇了摇头。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wel] , ['betɪ] , [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs]

"	Of	course	if	you	are	not	well	,	Betty	,	I	will	be	glad	to	take	your	place
"	的	课程	如果	你	是	不是	出色地	,	贝蒂	,	我	将要	是	高兴的	到	拿	你的	地方

[maɪ'self] ,

myself	,
我	,

“当然，如果你身体不舒服，贝蒂，我很乐意代替你。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] .

"	she	answered	,	trying	to	speak	kindly	.
"	她	回答	,	尝试	到	说话	亲切地	.

她回答道，尽量用温和的语气说话。

" [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,

"	However	,	if	I	were	you	,
"	然而	,	如果	我	是	你	,

“但是，如果我是你，

[ai] [wʊd] ['hɑːdli] [seɪ] [ðæt] ['estə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['səʊɪŋ]

I	would	hardly	say	that	Esther	has	been	doing	nothing	since	she	has	been	sewing
我	会	几乎	说	那	以斯帖	有	到过	正在做	没有什么	自从	她	有	到过	缝纫

[ɔːl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [dres] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [self] ,

all	afternoon	on	the	ceremonial	dress	you	promised	to	make	your	self	,
全部	下午	在	这	仪式	裙子	你	承诺	到	制作	你的	自己	,

我很难说埃丝特什么都没做，因为她整个下午都在缝制你答应自己做的礼服。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

so	that	you	may	wear	it	to	our	Council	Fire	to	-	night	.
所以	那	你	可能	穿	它	到	我们的	理事会	火	到	-	夜晚	.

这样你今晚就可以穿着它参加我们的篝火晚会了。

" ['betɪ] [gɒt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Betty got up quickly .
" 贝蒂 得到 向上 迅速地 .

贝蒂迅速起身。

" [pliːz] [doʊnt][duː; də] ['eni] ['fɜːðə(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][kæmp] [tə'geðə(r)] ,
" Please don't do any further work for me while we are in camp together ,
" 请 不 做 任何 更远 工作 为了 我 尽管 我们 是 在 营 一起 ,

“在我们一起待在营地期间，请不要再为我做任何工作了。”

['estə(r)] , " [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] ,
Esther , " she demanded ,
以斯帖 , " 她 要求 ,

“以斯帖，”她质问道，“

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [θɪŋks] [ai] [spend] [maɪ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz]
" for it is evident that Miss McMurtry thinks I spend my time trying to impose
" 为了 它 是 明显 那 错过 麦克默特里 思考 我 花费 我的 时间 尝试 到 强加
[ə'pɒn] [juː; jʊ] .
upon you .
之上 你 .

“因为很明显，麦克默特里小姐认为我整天都在试图占你便宜。”

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [dres] [ɪz] [kən'sɜːnd] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] ,
As far as the dress is concerned , I shall not need it to - night ,
作为 远的 作为 这 裙子 是 担心的 , 我 将 不是 需要 它 到 - 夜晚 ,

至于那件裙子，我今晚用不着了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] .
for I shall not come to the Council Fire .
为了 我 将 不是 来 到 这 理事会 火 .

因为我不会去参加议会之火。

[ai] [wɪl] [duː; də][maɪ] [pɑːt] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['dɪnə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I will do my part in helping to get dinner , of course ,
我 将要 做 我的 部分 在 帮助 到 得到 晚餐 , 的 课程 ,

我当然会尽我所能帮忙准备晚餐。

[bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rest] ['ɑːftəwədz] .
but I prefer to rest afterwards .
但 我 更喜欢 到 休息 然后 .

但我更喜欢之后休息一下。

" ['hɑːdli] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] ,
" Hardly , knowing what she was doing because of her anger ,
" 几乎 , 会心 什么 她 曾是 正在做 因为 的 她 愤怒 ,

“她几乎不知道自己因为愤怒而做了什么，

['betɪ] [jet] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɑːt] [tə'wɔːd] [kæmp]
Betty yet managed to get up quietly from her place and start toward camp
贝蒂 然而 管理 到 得到 向上 悄悄 从 她 地方 和 开始 朝向 营
[wɪ'ðaʊt] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət]['aɪðə(r)] ['estə(r)] [ɔː(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri] ,
without glancing at either Esther or Miss McMurtry ,
没有 瞥了一眼 在 任何一个 以斯帖 或者 错过 麦克默特里 ,

贝蒂却悄无声息地从座位上起身，径直朝营地走去，连埃丝特和麦克默特里小姐都没看一眼。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['estə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
although she heard Esther following close behind her .
虽然 她 听到 以斯帖 下列的 关闭 在后面 她 .

虽然她听到以斯帖紧随其后。

" [pliːz] [doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː 'es] , [dɪə(r)] , " ['estə(r)] ['pliːdɪd] .

"	Please	don't	disappoint	us	,	dear	,	"	Esther	pleaded	.
"	请	不	辜负	我们	,	亲爱的	,	"	以斯帖	恳求	.

“亲爱的，请不要让我们失望。”埃丝特恳求道。

" [aɪ] [nəʊ] [mɪs] ['mɑːθə] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	know	Miss	Martha	will	be	willing	to	let	me	do	your	work	to	-	night	,
"	我	知道	错过	玛莎	将要	是	愿意的	到	让	我	做	你的	工作	到	-	夜晚	,

我知道玛莎小姐今晚会愿意让我替你干活的，

[ɪf] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,

if	we	ask	her	again	,
如果	我们	问	她	再次	,

如果我们再问她一次，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kwaɪt] ['ruːɪn] ['aʊə(r)] ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and	it	will	quite	ruin	our	Council	Fire	if	you	are	not	with	us	.
和	它	将要	相当	废墟	我们的	理事会	火	如果	你	是	不是	和	我们	.

如果你不加入我们，我们的议会之火将会彻底毁于一旦。

[wɒt] [wɪl] ['pɒli] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [plænd] [ðə; ðɪ] [həʊl] ['serəməni] ?

What	will	Polly	say	when	you	and	she	have	planned	the	whole	ceremony	?
什么	将要	波莉	说	什么时候	你	和	她	有	计划	这	所有的	仪式	?

当你和波莉一起计划好整个婚礼流程后，波莉会怎么说?

[ænd; ənd] [aɪ] - - [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

And	I	-	-	I	shall	be	so	disappointed	,	for	I	am	to	be	made	a	Fire	-	Maker	to	-	night	.
和	我	-	-	我	将	是	所以	失望的	,	为了	我	是	到	是	制成	一个	火	-	制造商	到	-	夜晚	.

而我——我将会非常失望，因为今晚我将成为一名点火者。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [nemz] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [ɪn] ['aʊə(r)] [klʌb] .

you	know	we	are	to	talk	over	the	names	we	hope	to	be	known	by	in	our	club	.
你	知道	我们	是	到	讲话	超过	这	姓名	我们	希望	到	是	已知	经过	在	我们的	俱乐部	.

你知道我们要讨论一下我们希望在俱乐部里被大家记住的名字。

" [bʌt; bət] ['betɪ] ['əʊnli] [wɔːkt] ['stedəli] [ɒn] [æz; əz] [ðəʊ] [def] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [gɜːrlz] [ɪn'triːti] .

"	But	Betty	only	walked	steadily	on	as	though	deaf	to	the	other	girl's	entreaty	.
"	但	贝蒂	仅有的	步行	稳步	在	作为	尽管	聋	到	这	其他	女孩们	恳求	.

“但贝蒂只是径直往前走，仿佛对另一个女孩的恳求充耳不闻。”

[nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tent] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [æt; ət] [lɑːst] [ænd; ənd] ['estə(r)] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] .

Near	her	own	tent	she	turned	at	last	and	Esther	could	see	that	her	eyes	were	full	of	tears	.
靠近	她	自己的	帐篷	她	转向	在	最后的	和	以斯帖	可以	看	那	她	眼睛	是	满的	的	眼泪	.

她终于走到自己帐篷附近转过身来，埃丝特看到她眼里噙满了泪水。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , ['estə(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] ,

"	You	are	mistaken	,	Esther	,	though	I	am	sure	you	are	very	kind	,
"	你	是	错误	,	以斯帖	,	尽管	我	是	当然	你	是	非常	种类	,

“埃丝特，你误会了，虽然我相信你心地善良。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fendɪd] [ˌprɪn'ses] [eə(r)] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] ['pɒli] [juːst] [səʊ]['ɒf(ə)n][tuː; tə]
" she insisted with her offended Princess air , about which Polly used so often to
" 她 坚持 和 她 被冒犯了 公主 空气 , 关于 哪个 波莉 用过的 所以 经常 到
[tiːz] [hɜː(r); hə(r)] .
tease her .
逗 她 .

“她摆出一副受委屈的公主姿态坚持道，而波莉以前经常用这种姿态取笑她。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn] [wɪl] [mɪs] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [liːst] [ænd; ənd][maɪ] ['æbsəns] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]
" I am sure no one will miss me in the least and my absence will give you a
" 我 是 当然 不 一 将要 错过 我 在 这 至少 和 我的 缺席 将要 给 你 一个
[tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ɒn][ˌem 'iː][ðə; ði]['taɪt(ə)l][juː; jʊ] [θɪŋk] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
chance to bestow on me the title you think really belongs to me ,
机会 到 赐给 在 我 这 标题 你 思考 真的 属于 到 我 ,

“我相信没有人会丝毫想念我，我的离开将给你们一个机会，把你们认为真正属于我的头衔授予我。”

[sʌtʃ] [æz; əz] : - ['betɪ] [huː] [woʊnt][beə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bəːdən] - [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] .
such as : ' Betty who won't bear her own burdens ' or anything you prefer .
这样的 作为 : - 贝蒂 WHO 惯于 熊 她 自己的 负担 - 或者 任何事物 你 更喜欢 .

例如：“不愿承担自己重担的贝蒂”或者任何你喜欢的标题。

[pliːz] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [naʊ] .
Please leave me alone now .
请 离开 我 独自的 现在 .

请你现在让我一个人待着吧。

" [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
" So there was nothing more for Esther to do but to return to
" 所以 那里 曾是 没有什么 更多的 为了 以斯帖 到 做 但 到 返回 到
[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
her work ,
她 工作 ,

“所以埃丝特别无选择，只能回去工作了。”

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɪð] ['betɪ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
knowing how little influence she had with Betty at any time .
会心 如何 小的 影响 她 有 和 贝蒂 在 任何 时间 .

她知道自己对贝蒂的影响力始终微乎其微。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[paɪps] [ɒv; əv] [piːs]
PIPES OF PEACE
管道 的 和平

和平之笛

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ['pɒli] [dɪ'skʌvəd] ['estə(r)] ['siːtɪd] [ə'ləʊn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sləʊli] ['perɪʃɪŋ]
Half an hour later Polly discovered Esther seated alone by her slowly perishing
一半 一个 小时 之后 波莉 发现 以斯帖 坐着 独自的 经过 她 缓慢地 消亡
['faɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [stɪtʃɪs] [ɪn] ['bɛtiz] [rɪ'dʒektɪd] [ˌserɪ'məʊniəl] [dres] .
fire taking the last stitches in Betty's rejected ceremonial dress .
火 采取 这 最后的 针脚 在 贝蒂的 拒绝 仪式 裙子 .

半小时后，波莉发现埃丝特独自一人坐在即将熄灭的火堆旁，正在缝制贝蒂弃用的礼服的最后几针。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [im'brɔidəd] [ɒn][ðə; ði] [left] [sliːv] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊn] [ɪn][gəʊld] ['kʌləd] [sɪlk] ,
She had even embroidered on the left sleeve a small crown in gold colored silk ,
她 有 甚至 绣花 在 这 左边 袖子 一个 小的 王冠 在 金子 有色 丝绸 ,

她甚至还在左袖上用金色丝线绣了一个小皇冠。

[sɪns] ['bɛtiz] [əʊld]['taɪt(ə)l] " [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] " [wʊd] ['skeəsli] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [wɒt'evə(r)] [njuː] [nems]

since **Betty's** **old** **title** **"** **The** **Princess** **"** **would** **scarcely** **be** **changed** **whatever** **new** **names**

自从 贝蒂的 老的 标题 " 这 公主 " 会 几乎 是 已更改 任何 新的 姓名

[mait] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɪn][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] .

might **be** **awarded** **to** **the** **other** **girls** **in** **their** **Camp** **Fire** **.**

可能 是 获奖 到 这 其他 女孩们 在 他们的 营 火 .

由于贝蒂的旧称号“公主”几乎不会改变，无论营火会的其他女孩被授予什么新名字。

" [wɛrz] ['betɪ] ?

" **Where's** **Betty** **?**

" 在哪里? 贝蒂 ?

贝蒂在哪儿?

" ['pɒli] [ɪn'kwaiə] ['keələsli] .

" **Polly** **inquired** **carelessly** **.**

" 波莉 询问 粗心大意 .

波莉漫不经心地问道。

" [aɪ] [həʊp] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [krɒs] ;

" **I** **hope** **she** **wasn't** **cross** **;**

" 我 希望 她 不是 叉 ;

“我希望她没有生气；

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][kaɪnd][ɒv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ə'nʌðə(r)]

I **suppose** **it** **was** **not** **kind** **of** **me** **to** **leave** **her** **and** **return** **another**

我 认为 它 曾是 不是 种类 的 我 到 离开 她 和 返回 其他

[wei] ,

way **,**

方式 ,

我想，我离开她另辟蹊径回去，确实不太好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [leɪt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs]

and **she** **was** **right** **,** **it** **did** **make** **us** **late** **,** **but** **we** **had** **a** **delicious**

和 她 曾是 正确的 , 它 做过 制作 我们 晚的 , 但 我们 有 一个 可口的

[əd'ventʃə(r)] !

adventure **!**

冒险 !

她说的没错，这确实让我们迟到了，但我们经历了一次美妙的冒险!

" ['pɒli] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

" **Polly** **had** **dropped** **down** **on** **the** **ground** **and** **put** **her** **arms** **about** **her** **,**

" 波莉 有 掉落 向下 在 这 地面 和 放 她 武器 关于 她 ,

波莉跪倒在地，双臂环抱着她，

[niːz] , ['sləʊli] ['rɒkɪŋ] [hɜː'self] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['mɪstʃɪf]

knees **,** **slowly** **rocking** **herself** **back** **and** **forth** **,** **her** **face** **shining** **with** **mischief**

膝盖 , 缓慢地 摇滚 她自己 后退 和 前进 , 她 脸 灼灼 和 恶作剧

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and **excitement** **,**

和 激动 ,

她双膝跪地，缓缓地前后摇晃着身体，脸上闪烁着顽皮和兴奋的光芒。

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['kʌlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['taɪni] [spɑːks] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [dɑːt]

so **that** **her** **color** **came** **and** **went** **quickly** **and** **tiny** **sparks** **appeared** **to** **dart**

所以 那 她 颜色 来了 和 去 迅速地 和 微小的 火花 出现 到 镖

[fɔːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bluːnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

forth **from** **the** **blueness** **of** **her** **eyes** **and** **the** **blackness** **of** **her**

前进 从 这 蓝色 的 她 眼睛 和 这 黑 的 她

[heə(r)] .

hair **.**

头发 .

于是她的脸色忽明忽暗，仿佛有细小的火花从她湛蓝的眼睛和乌黑的头发中迸发出来。

[bʌt; bət][æz; əz] ['estə(r)] ['naɪðə(r)] ['ɑ:nsə(r)d] [nɔ:(r)] [ɑ:skt] ['eni] ['kwestʃənz] ['pɒli] [stɛərd] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]

But	as	Esther	neither	answered	nor	asked	any	questions	Polly	stared	at	her
但	作为	以斯帖	两者都不	回答	也不	问	任何	问题	波莉	凝视	在	她

[ɪn] [ə'meɪzmənt] .

in	amazement	.
在	惊愕	.

但埃丝特既没有回答也没有提出任何问题，波莉惊讶地盯着她。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ɪ'məʊʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['estə(r)] [wʌn] [wei] [ɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

She	had	no	particular	emotion	for	Esther	one	way	or	the	other	,
她	有	不	特别的	情感	为了	以斯帖	一	方式	或者	这	其他	,

她对埃丝特没有任何特别的感情。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə; eɪ]['raɪv(ə)l][ɪn] ['bɛtiz] [ə'fekʃən] ,

perhaps	because	she	was	not	yet	a	rival	in	Betty's	affections	,
也许	因为	她	曾是	不是	然而	一个	竞争对手	在	贝蒂的	情感	,

或许是因为她当时还没有成为贝蒂的情敌。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] [hɜ:'self] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd][tu:; tə]

but	she	had	always	tried	to	make	herself	agreeable	to	her	and	to
但	她	有	总是	尝试	到	制作	她自己	同意	到	她	和	到

[hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)] [fi:l] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;

have	her	feel	like	one	of	them	;
有	她	感觉	喜欢	一	的	他们	;

但她总是努力让自己讨她喜欢，让她觉得自己是她们中的一员；

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt][ɪn'dʒɔɪ] ['bi:ɪŋ] [ˌdisri'gɑ:did] .

moreover	,	she	did	not	enjoy	being	disregarded	.
而且	,	她	做过	不是	享受	存在	被忽视	.

此外，她也不喜欢被人忽视。

[ˌhɑ:f'weɪ] [ʌp] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət] ['ɛstərz] [feɪs] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][drɒp] [bæk] ['ɪntu:]

Halfway	up	on	her	feet	a	glance	at	Esther's	face	made	her	drop	back	into
半	向上	在	她	脚	一个	瞥一眼	在	埃丝特的	脸	制成	她	降低	后退	进入

[hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

her	old	position	,
她	老的	位置	,

她刚站起身来，瞥了一眼埃丝特的脸，又跌回了原来的位置。

[ɪk'sept] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [wʌn][hænd]['ʌndə(r)][ðə; ði][gɜ:rlz] [tʃɪn] , ['tɜ:nɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [tə'wɔ:d]

except	that	she	put	one	hand	under	the	girl's	chin	,	turning	her	face	toward
除了	那	她	放	一	手	在下面	这	女孩们	下巴	,	转弯	她	脸	朝向

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

只是她用一只手托起女孩的下巴，把她的脸转向自己。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , ['estə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ʃi:; ʃi][di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	For	goodness	'	sake	,	Esther	,	what	is	the	matter	?	"	she	demanded	.
"	为了	善良	-	清酒	,	以斯帖	,	什么	是	这	事情	?	"	她	要求	.

“看在上帝的份上，埃丝特，到底出了什么事？”她问道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betɪ] !

"	I	suppose	it	is	Betty	!
"	我	认为	它	是	贝蒂	!

我想应该是贝蒂吧！

" [ænd; ənd] ['estə(r)] [nˈɒdɪd] , ['fiːlɪŋ] [æn; ən] [əb'sɜːd] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [ʃed] ['æktʃuəl] [tɪəz] [ɒv; əv]

"	And	Esther	nodded	,	feeling	an	absurd	disposition	to	shed	actual	tears	of
"	和	以斯帖	点头	,	感觉	一个	荒诞	处置	到	棚	实际的	眼泪	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

“埃丝特点了点头，心中涌起一股荒谬的冲动，想要流下失望的眼泪。

[səʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - [naɪts] ['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

So	much	had	been	planned	for	to	-	night's	Council	Fire	and	this	was
所以	很多	有	到过	计划	为了	到	-	夜晚	理事会	火	和	这	曾是

[ðə; ði][fɜːst] [ˌdɪsə'griːmənt] [ɪn][ðeə(r)][kæmp] .

the	first	disagreement	in	their	camp	.
这	第一的	分歧	在	他们的	营	.

今晚的篝火晚会筹划了很多事情，而这是他们营地里的第一个分歧。

[ʃʊd; ʃəd] ['betɪ] [feɪl][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] , ['lɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] ,

Should	Betty	fail	to	appear	,	the	other	girls	,	learning	the	cause	,
应该	贝蒂	失败	到	出现	,	这	其他	女孩们	,	学习	这	原因	,

如果贝蒂没有出现，其他女孩得知原因后，

[wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [saɪdz][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] ['hæpi] .

were	sure	to	take	sides	and	no	one	would	be	really	happy	.
是	当然	到	拿	侧面	和	不	一	会	是	真的	快乐的	.

他们肯定会选边站队，而且谁都不会真正高兴。

[ʌn'tɪl] ['estə(r)] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['stɔːri] ['pɒli] ['lɪsnd] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment] ,

Until	Esther	finished	her	story	Polly	listened	without	comment	,
直到	以斯帖	完成的	她	故事	波莉	听着	没有	评论	,

直到埃丝特讲完故事，波莉都一言不发地听着。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] [prest] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

although	her	face	flushed	and	her	lips	were	pressed	close	together	.
虽然	她	脸	酡	和	她	嘴唇	是	按下	关闭	一起	.

虽然她脸颊绯红，双唇紧紧抿在一起。

" [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [mɪs] [mək'mɜːrtri][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɑːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['faɪnəli] .

"	I	do	think	Miss	McMurtry	was	a	little	hard	,	"	she	said	finally	.
"	我	做	思考	错过	麦克默特里	曾是	一个	小的	难的	,	"	她	说	最后	.

“我确实觉得麦克默特里小姐有点严厉，”她最后说道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [maɪt]

"	It	isn't	fair	to	expect	us	to	reform	all	at	once	and	she	might
"	它	不是	公平的	到	预计	我们	到	改革	全部	在	一次	和	她	可能

[rɪ'membə(r)] [ðæt] ['betɪ] [hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz]

remember	that	Betty	has	never	had	the	discipline	of	having	to	do	things
记住	那	贝蒂	有	绝不	有	这	纪律	的	拥有	到	做	事物

[wen] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪ'fɔː(r)] .

when	she	didn't	wish	to	before	.
什么时候	她	没有	希望	到	前	.

“指望我们一下子全部改过自新是不公平的，她或许应该记得，贝蒂以前从来没有自律到被迫去做她不想做的事情。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] [wen] [wʌn][hæz; həz] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['estə(r)] ?

It	is	different	when	one	has	been	poor	,	isn't	it	,	Esther	?
它	是	不同的	什么时候	一	有	到过	贫穷的	,	不是	它	,	以斯帖	?

埃丝特，曾经贫穷过的人，想法肯定不一样，对吧?

['nevə(r)][maɪnd] , [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ][best] .

Never	mind	,	I	will	do	my	best	.
绝不	头脑	,	我	将要	做	我的	最好的	.

没关系，我会尽力的。

['betɪ] ['hæznt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['evrɪbɒdi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dʒʌst][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'fendɪd] ,

Betty	**hasn't**	**any**	**right**	**to**	**make**	**everybody**	**uncomfortable**	**just**	**because**	**she**	**is**	**offended**	**,**
贝蒂	还没有	任何	正确的	到	制作	大家	不舒服	只是	因为	她	是	被冒犯了	,

贝蒂没有权利仅仅因为自己感到被冒犯就让所有人都感到不舒服。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['aʊə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə]

particularly	**when**	**she**	**has**	**had**	**so**	**much**	**to**	**do**	**with**	**our**	**plans**	**for**	**to**
特别	什么时候	她	有	有	所以	很多	到	做	和	我们的	计划	为了	到

- [naɪt] .

-	**night**	**.**
-	夜晚	.

尤其是她对我们今晚的计划做了很多贡献。

" ['pɒli] [dɪsə'pɪəd] ,

"	**Polly**	**disappeared**	**,**
"	波莉	消失	,

波莉失踪了，

[bʌt; bət] [wen] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [tuː; tə] ['estə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]

but	**when**	**tea**	**was**	**served**	**a**	**short**	**time**	**later**	**a**	**signal**	**to**	**Esther**	**reported**	**that**
但	什么时候	茶	曾是	服务	一个	短的	时间	之后	一个	信号	到	以斯帖	据报道	那

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met] [wɪð] [nəʊ] [sək'ses] .

she	**had**	**met**	**with**	**no**	**success**	**.**
她	有	遇见	和	不	成功	.

但不久之后，当茶端上来时，传来消息说埃丝特没有成功。

['betɪ] [helpt] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wɜːk] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd]['taɪəd] ,

Betty	**helped**	**with**	**the**	**evening**	**work**	**,**	**saying**	**nothing**	**but**	**looking**	**pale**	**and**	**tired**	**,**
贝蒂	帮助	和	这	晚上	工作	,	说	没有什么	但	寻找	苍白	和	疲劳的	,

贝蒂帮忙做晚间工作，她一言不发，只是脸色苍白，看起来很疲惫。

[səʊ] [ðæt] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .

so	**that**	**Miss**	**McMurtry**	**wondered**	**if**	**she**	**had**	**been**	**too**	**severe**	**.**
所以	那	错过	麦克默特里	想知道	如果	她	有	到过	也	严重	.

因此，麦克默特里小姐开始怀疑自己是不是太严厉了。

[pə'hæps] ['betɪ] [wɒz; wəz] [juːst] [ʌp] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] !

Perhaps	**Betty**	**was**	**used**	**up**	**by**	**her**	**walk**	**!**
也许	贝蒂	曾是	用过的	向上	经过	她	走	!

也许贝蒂是因为走路累坏了！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti]

She	**would**	**have**	**liked**	**to**	**have**	**talked**	**to**	**her**	**but**	**had**	**no**	**opportunity**
她	会	有	喜欢	到	有	谈话	到	她	但	有	不	机会

,

,
,

她很想和她谈谈，但没有机会。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ([ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ['ɔːlweɪz] [dɪd][ðə; ðɪ]

for	**as**	**soon**	**as**	**supper**	**was**	**over**	**(**	**and**	**three**	**other**	**girls**	**always**	**did**	**the**
为了	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	(	和	三	其他	女孩们	总是	做过	这

['klɪərɪŋ] [ʌp]) ['betɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [tent] ,

clearing	**up**	**)**	**Betty**	**immediately**	**disappeared**	**inside**	**her**	**tent**	**,**
清理	向上	)	贝蒂	立即地	消失	里面	她	帐篷	,

晚饭一结束（通常都是另外三个女孩负责收拾残局），贝蒂就立刻钻进了帐篷里。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [frendz] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [dres] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd]

and	when	her	three	friends	came	in	to	dress	for	their	meeting	they	found
和	什么时候	她	三	朋友们	来了	在	到	裙子	为了	他们的	会议	他们	成立

[hɜː(r); hə(r)][ɪn][bed] ['kʌvəd] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)]

her	in	bed	covered	up	with	her	blue	blankets	and	not	in	the	mood	for
她	在	床	涵盖	向上	和	她	蓝色的	毯子	和	不是	在	这	情绪	为了

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

当她的三个朋友进来换衣服准备见面时，发现她躺在床上，盖着蓝色的毯子，没有心情和她说话。

['veɪnli] ['mɒli] [ænd; ənd] ['estə(r)] [ə'temptɪd] [pə'sweɪʒ(ə)n] , [rɪ'prəutʃ] ,

Vainly	Mollie	and	Esther	attempted	persuasion	,	reproaches	,
徒劳地	莫莉	和	以斯帖	尝试过	劝说	,	责备	,

莫莉和埃丝特徒劳地试图劝说和责备，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːnsə(r)] - - [fə'tiːg] [ænd; ənd] [nɒt] [ɪl] ['tempə(r)] [kept] ['betɪ]

they	received	always	the	same	answer	-	-	fatigue	and	not	ill	temper	kept	Betty
他们	已收到	总是	这	相同的	回答	-	-	疲劳	和	不是	患病的	脾气	保留	贝蒂

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] .

from	their	entertainment	.
从	他们的	娱乐	.

他们得到的答案总是相同的——是疲惫而不是坏脾气让贝蒂无法陪伴他们玩耍。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz] ['sɒri] [ɒv; əv] [kɔːs]

She	was	sorry	of	course
她	曾是	对不起	的	课程

她当然感到很抱歉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

but	they	would	probably	have	a	better	time	without	her	.
但	他们	会	大概	有	一个	更好的	时间	没有	她	.

但如果没有她，他们可能会过得更好。

['kjʊəriəs] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hɑːf]['aʊə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] [θriː] [g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['dresɪŋ] ,

Curious	,	but	in	the	half	hour	required	by	the	three	girls	for	their	dressing	,
好奇的	,	但	在	这	一半	小时	必需的	经过	这	三	女孩们	为了	他们的	敷料	,

奇怪的是，这三个女孩穿衣需要半个小时，

['pɒli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] ,

Polly	,	in	spite	of	her	promise	,
波莉	,	在	尽管如此	的	她	承诺	,

尽管波莉做出了承诺，

['ædɪd] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [rɪ'gret] [ɔː(r)] [ɪn'triːti] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ɛstərz] ['pliːdɪŋ] [lʊks]

added	not	a	single	word	of	regret	or	entreaty	in	spite	of	Esther's	pleading	looks
额外	不是	一个	单身的	单词	的	后悔	或者	恳求	在	尽管如此	的	埃丝特的	恳求	看起来

[ænd; ənd] ['mɒliz] [aʊt'spəʊkən] [dɪ'mɑːndz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɪg'zɜːt][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] .

and	Mollie's	outspoken	demands	that	her	sister	exert	her	influence	.
和	莫莉的	直言不讳	需求	那	她	姐姐	发挥	她	影响	.

尽管埃丝特眼神恳求，莫莉也直言不讳地要求姐姐发挥影响力，但她却没有说一句后悔或恳求的话。

[ə'piərɪŋ] ['ʌtəli] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd][ɪn][əd'maɪərɪŋ] ['ɛstərz] [ænd; ənd]

Appearing	utterly	absorbed	in	her	own	costume	and	in	admiring	Esther's	and
出现	完全地	吸收	在	她	自己的	戏服	和	在	钦佩	埃丝特的	和

['mɒliz] ,

Mollie's	,
莫莉的	,

她似乎完全沉浸在自己的装扮中，同时也在欣赏埃丝特和莫莉的装扮。

['pɒli] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Polly	only	shook	her	head	.
波莉	仅有的	摇晃	她	头	.

波莉只是摇了摇头。

[ðə; ði][dʒuːn] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

The	June	afternoon	was	a	long	one	,
这	六月	下午	曾是	一个	长的	一	,

六月的下午漫长而难熬。

[səʊ][ðeə(r)] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['deɪlaɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gˈɜːlz][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [dres] [ɪn][ðeə(r)]

so	there	still	remained	sufficient	daylight	for	the	girls	to	see	to	dress	in	their
所以	那里	仍然	剩余	充足的	日光	为了	这	女孩们	到	看	到	裙子	在	他们的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

所以，天色还很亮，女孩们可以在帐篷里穿衣服。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [hɪl] [ə; eɪ] [peɪl] ['kres(ə)nt] [muːn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑː(r)] ['gləʊɪŋ]

Over	the	crest	of	Sunrise	Hill	a	pale	crescent	moon	with	a	single	star	glowing
超过	这	波峰	的	日出	爬坡道	一个	苍白	新月	月亮	和	一个	单身的	星星	发光

[bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [naʊ] [əˈrɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['leɪtə(r)][ɒn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi]

beneath	it	had	now	arisen	and	the	moonlight	later	on	promised	to	be
下面	它	有	现在	出现	和	这	月光	之后	在	承诺	到	是

['reɪdiənt] .

radiant	.
辐射状	.

日出山顶上，一轮苍白的弯月冉冉升起，月下闪烁着一颗星星，预示着月光将会非常明亮。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəːsts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] , [kraɪz] [ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]['əʊpən]

There	were	bursts	of	laughter	,	cries	of	admiration	floating	from	one	open
那里	是	爆发	的	笑声	,	哭泣	的	钦佩	漂浮的	从	一	打开

[tent] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

tent	to	the	other	,
帐篷	到	这	其他	,

帐篷里不时传来阵阵笑声和赞赏的叫喊声，从一个敞开的帐篷飘到另一个帐篷。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [siːn] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] [drest] [ɪn][ðeə(r)]

for	this	was	the	first	time	the	girls	had	seen	one	another	dressed	in	their
为了	这	曾是	这	第一的	时间	这	女孩们	有	已见	一	其他	穿着	在	他们的

[njuː] ['kɒstjuːmz] .

new	costumes	.
新的	服装	.

因为这是女孩们第一次穿着新服装见面。

['pɒli] ['plætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [blæk] [heə(r)][ɪn] [tuː] [breɪdz] ,

Polly	plaited	her	long	black	hair	in	two	braids	,
波莉	编织	她	长的	黑色的	头发	在	二	辫子	,

波莉把她乌黑的长发编成两条辫子，

['twaɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] ['nærəʊ] [strɪps] [ɒv; əv] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] ['rɪbən] ,

twining	it	in	and	out	with	narrow	strips	of	bright	orange	ribbon	,
缠绕	它	在	和	出去	和	狭窄的	条状物	的	明亮的	橙子	丝带	,

用细长的亮橙色丝带将其缠绕穿插，

[ænd; ənd] [ðen] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] [ə; eɪ] [brɔːdə] [bænd][ɒv; əv] ['rɪbən] [ðə; ði] [seɪm]

and	then	around	her	head	she	bound	a	broader	band	of	ribbon	the	same
和	然后	大约	她	头	她	边界	一个	更广泛	乐队	的	丝带	这	相同的

['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [blæk] ['feðə(r)] [dʒʌst] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

color	with	a	single	black	feather	just	above	her	forehead	on	the	left	side	.
颜色	和	一个	单身的	黑色的	羽毛	只是	多于	她	前额	在	这	左边	边	.

然后，她用一条更宽的同色丝带绕着头绑起来，丝带左侧额头上方别着一根黑色的羽毛。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːk] [heə(r)][ænd; ənd] [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz] , [wɪtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [wɜː(r); wə(r)]['krɪmz(ə)n]

With	her	dark	hair	and	high	cheek	bones	,	which	to	-	night	were	crimson
和	她	黑暗的	头发	和	高的	脸颊	骨头	,	哪个	到	-	夜晚	是	赤红

[wɪð] [ɪk'saɪtmənt] ,

with	excitement	,
和	激动	,

她有着一头乌黑的秀发和高高的颧骨，今晚，颧骨因兴奋而泛起了红晕。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪndiən] [gɜːl] .

she	made	an	unusually	picturesque	Indian	girl	.
她	制成	一个	异常地	如画	印度	女孩	.

她扮演了一个格外美丽的印度女孩。

['mɒliz] [heə(r)][wɒz; wəz] [s'ɒftə] [ɪn]['tekstʃə(r)][ænd; ənd] [les] ['hevi] ,

Mollie's	hair	was	softer	in	texture	and	less	heavy	,
莫莉的	头发	曾是	更柔和	在	质地	和	较少的	重的	,

莫莉的头发质地更柔软，也更轻盈。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [luːs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] .

so	that	she	wore	it	hanging	loose	over	her	shoulders	.
所以	那	她	穿着	它	绞刑	松动的	超过	她	肩膀	.

所以她把它松松垮垮地披在肩上。

[æt; ət] [fɜːst] , [haʊ'evə(r)] , ['ɛstərz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'ses] .

At	first	,	however	,	Esther's	appearance	was	not	much	of	a	success	.
在	第一的	,	然而	,	埃丝特的	外貌	曾是	不是	很多	的	一个	成功	.

然而，埃丝特的亮相起初并没有取得多大成功。

[ɔːl'ðəʊ] , [ə'pærəntli] [lɒst] [ɪn] ['læŋgə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Although	,	apparently	lost	in	languor	and	uninterested	in	anything	,	from	her
虽然	,	显然	丢失的	在	倦怠	和	不感兴趣	在	任何事物	,	从	她

[kaʊtʃ] ['betɪ] [əb'zɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] ,

couch	Betty	observed	her	,
长椅	贝蒂	观察到	她	,

虽然她表面上看起来慵懒无精打采，对什么都提不起兴趣，但贝蒂还是从沙发上观察着她。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

wondering	what	could	be	done	.
好奇	什么	可以	是	完毕	.

我在想还能做些什么。

[fɔː(r); fə(r)] ['estə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [səʊ] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [pleɪn] [tuː; tə] - [naɪt] ,

For	Esther	to	look	so	awkward	and	plain	to	-	night	,
为了	以斯帖	到	看	所以	尴尬的	和	清楚的	到	-	夜晚	,

今晚埃丝特看起来如此尴尬和朴素，

[wen] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]

when	as	the	first	of	their	Camp	Fire	girls	to	be	raised	to	the	rank	of
什么时候	作为	这	第一的	的	他们的	营	火	女孩们	到	是	提高	到	这	秩	的

['faɪə(r)]['meɪkə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ɔːl] [aɪz] ,

Fire	Maker	she	would	be	the	center	of	all	eyes	,
火	制造商	她	会	是	这	中心	的	全部	眼睛	,

当她作为第一个被提拔为“造火者”的营火女孩时，她将成为所有人的关注焦点。

[dɪd] [siːm] ['hɑːdli] [feə(r)] .

did	seem	hardly	fair	.
做过	似乎	几乎	公平的	.

这似乎很不公平。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [gɪft] [məʊst] [g'ɜːlz] [hæv; həv] [ɪn]

Trying	to	make	the	best	of	herself	and	without	the	gift	most	girls	have	in
尝试	到	制作	这	最好的	的	她自己	和	没有	这	礼物	最多	女孩们	有	在

[ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,

this	direction	,
这	方向	,

她努力做到最好，但却没有大多数女孩在这方面所拥有的天赋。

['estə(r)] [hæd; həd] ['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [tuː] [breɪdz] ,

Esther	had	also	arranged	her	hair	in	two	braids	,
以斯帖	有	还	安排	她	头发	在	二	辫子	,

埃丝特还把头发编成了两条辫子。

[bʌt; bət] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [θɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ðɪs]

but	while	her	hair	was	thick	it	was	too	short	to	be	effective	in	this
但	尽管	她	头发	曾是	厚的	它	曾是	也	短的	到	是	有效的	在	这

[staɪl] ,

style	,
风格	,

虽然她的头发很浓密，但长度太短，不适合这种发型。

[ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪnnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]

and	parted	in	the	middle	accentuated	the	plainness	of	her	long
和	分手了	在	这	中间	强调	这	朴素	的	她	长的

[feɪs] [wɪð] [ɪts] [ɪ'regjələ(r)] ['fiːtʃəz] ,

face	with	its	irregular	features	,
脸	和	它是	不规律的	特征	,

中分的发型更突显了她那张长脸的朴素和不规则的五官。

[laɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [maʊθ] ; [mɔːr'əʊvə(r)] ,

light	blue	eyes	and	large	mouth	;	moreover	,
光	蓝色的	眼睛	和	大的	嘴	;	而且	,

浅蓝色的眼睛和大嘴巴；此外，

[ðə; ði] [braɪt] ['jeləʊ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɑːki] ['kɒstjuːm] [wɪð] [ɪts] [red] ['frɪndʒɪz] ,

the	bright	yellow	of	her	khaki	costume	with	its	red	fringes	,
这	明亮的	黄色的	的	她	卡其色	戏服	和	它是红色的	边缘	,	

她那件卡其色服装的亮黄色部分，带有红色流苏，

[geɪ] [ʃel] [ænd; ənd] [biːdz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['kɒntrɑːst] ['peɪlə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)]

gay	shell	and	beads	made	her	complexion	appear	in	contrast	paler	than	ever
同性恋	壳	和	珠子	制成	她	肤色	出现	在	对比	肤色较浅	比	曾经

.

:
.

贝壳和珠子衬得她的肤色更加苍白，与之前的肤色形成鲜明对比。

[ɪn] [dɪ'speə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['twɪstɪŋ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['kɒtn] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [brɑːs]

In	despair	she	was	twisting	a	band	of	bright	red	cotton	decorated	in	brass
在	绝望	她	曾是	扭曲	一个	乐队	的	明亮的	红色的	棉布	装饰	在	黄铜

['spæŋg(ə)lz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

spangles	about	her	forehead	,
亮片	关于	她	前额	,

她绝望地将一条饰有黄铜亮片的鲜红色棉布带缠绕在额头上。

[wen] [ə; eɪ] [kraɪ] [frɒm; frəm] ['pɒli] , [huː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [tuː; tə] [kætʃ] [saɪt] [ɒv; əv]

when	a	cry	from	Polly	,	who	happened	at	this	moment	to	catch	sight	of
什么时候	一个	哭	从	波莉	,	WHO	发生	在	这	片刻	到	抓住	视线	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

这时，波莉恰巧看到了她，她惊叫了一声。

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [drɒp] [hɜː(r); hə(r)] [hed] - [dres] .

made	her	drop	her	head	-	dress	.
制成	她	降低	她	头	-	裙子	.

让她摘下了头饰。

" [stɒp] , [ænd; ənd] [doʊnt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] , ['estə(r)] [klɑːk] ,

"	Stop	,	and	don't	you	ever	so	long	as	you	live	,	Esther	Clark	,
"	停止	,	和	不	你	曾经	所以	长的	作为	你	居住	,	以斯帖	克拉克	,

“住手，只要你活着，就永远不要住手，埃丝特·克拉克。”

[deə(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [red] [nɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , " ['pɒli] [di'mɑːnd, -'mænd] [ˌɔːtə'krætɪkli]

dare	to	put	a	touch	of	red	near	your	face	,	"	Polly	demanded	autocratically
敢	到	放	一个	触碰	的	红色的	靠近	你的	脸	,	"	波莉	要求	专制地

,

,

,

“胆敢在脸上涂点红色？”波莉专横地命令道。

['rʌmɪdʒɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [held] [ə; eɪ]

rummaging	at	the	same	time	in	a	small	box	on	a	table	which	she	knew	held	a
翻找	在	这	相同的	时间	在	一个	小的	盒子	在	一个	桌子	哪个	她	知道	握住	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['trɪŋkɪts] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] ['betɪ] .

number	of	trinkets	belonging	to	Betty	.
数字	的	小饰品	属于	到	贝蒂	.

与此同时，她还在桌子上的一个小盒子里翻找，她知道里面装着贝蒂的一些小饰品。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] ['drɔːɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [dʌl] ['sɪlvə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ]

The	next	moment	drawing	forth	a	band	of	dull	silver	embroidery	about	an	inch
这	下一个	片刻	绘画	前进	一个	乐队	的	乏味的	银	刺绣	关于	一个	英寸

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [waɪd] ,

and	a	half	wide	,
和	一个	一半	宽的	,

下一刻，他拿出了一圈大约一英寸半宽的暗银色刺绣带，

[ʃiː; ʃi] [krɒst] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜːl] .

she	crossed	over	to	the	older	girl	.
她	交叉	超过	到	这	老	女孩	.

她走到了年纪稍大的女孩身边。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [fɪks] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəntli] , " [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] ['kəʊksɪŋli] ,

"	Please	let	me	fix	you	a	little	differently	,	"	she	urged	coaxingly	,
"	请	让	我	使固定	你	一个	小的	不同	,	"	她	敦促	哄骗地	,

“请让我用另一种方式帮你，”她恳求道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌʌn'waɪnd] ['ɛstərz] [heə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

beginning	at	once	to	unwind	Esther's	hair	and	combing	it	out	over	her
开始	在	一次	到	放松	埃丝特的	头发	和	梳理	它	出去	超过	她

['ʃəuldəz] ;

shoulders	;
肩膀	;

立刻开始解开埃丝特的头发，并将头发梳到她的肩膀上；

[ðen] ['luːsnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [bænd] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

then	loosening	it	in	front	she	put	the	silver	band	like	a	crown	about	it	.
然后	松动	它	在	正面	她	放	这	银	乐队	喜欢	一个	王冠	关于	它	.

然后她松开前面的绳子，把银带像皇冠一样戴在上面。

['ɛstərz] [heə(r)] [wæg] [red] , [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [dɪ'naɪəl] ,

Esther's	hair	wag	red	,	of	this	there	could	be	no	denial	,
埃丝特的	头发	摇摆	红色的	,	的	这	那里	可以	是	不	拒绝	,

埃丝特的头发变成了红色，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌʌn'baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [braɪt] [strændz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [dɑːkə] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [red]

but	now	unbound	it	showed	bright	strands	of	gold	and	darker	shades	of	red
但	现在	无界	它	显示	明亮的	线	的	金子	和	较暗	色调	的	红色的

[ðæt] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [wen] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

that	could	never	have	been	discovered	when	tightly	fastened	to	her	head	.
那	可以	绝不	有	到过	发现	什么时候	紧紧	系紧	到	她	头	.

但现在解开后，露出了明亮的金丝和深红色的发丝，这是当它紧紧地绑在她头上时永远不可能发现的。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə] ['pɑːliz] ['lɪt(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] ['frendlinəs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

Perhaps	it	was	partly	due	to	Polly's	little	act	of	friendliness	making	the	other
也许	它	曾是	部分	到期的	到	波莉的	小的	行为	的	友善	制作	这	其他

[gɜːl] ['hæpɪə] ,

girl	happier	,
女孩	更快乐	,

或许部分原因是波莉的友好举动让另一个女孩更开心了。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɑːkt] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɪn] ['ɛstərz]

but	certainly	there	was	a	marked	change	for	the	better	in	Esther's
但	当然	那里	曾是	一个	标记	改变	为了	这	更好的	在	埃丝特的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

但埃丝特的容貌确实有了明显的改善。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] ['betɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɔːlməʊst] ['prɪti] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['momənts]

so	much	so	that	Betty	decided	she	looked	almost	pretty	when	a	few	moments
所以	很多	所以	那	贝蒂	决定	她	看起来	几乎	漂亮的	什么时候	一个	很少	时刻

['ɑːftəwədz] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [frendz] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [went] [aʊt] ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

afterwards	her	three	friends	bidding	farewell	to	her	went	out	leaving	her
然后	她	三	朋友们	投标	告别	到	她	去	出去	离开	她

[ə'ləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tent] ,

alone	in	her	tent	,
独自的	在	她	帐篷	,

以至于几分钟后，当她的三个朋友向她告别并离开，留下她独自一人在帐篷里时，贝蒂觉得自己看起来几乎漂亮极了。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [naʊ] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .

where	the	darkness	was	now	closing	in	.
在哪里	这	黑暗	曾是	现在	结束	在	.

黑暗正在逼近。

[ɪn] ['pɑːtɪŋ] , ['mɒli] [ænd; ənd] ['estə(r)] [hæd; həd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [pliː] [tuː; tə] ['betɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn]

In	parting	,	Mollie	and	Esther	had	added	a	final	plea	to	Betty	to	join
在	离别	,	莫莉	和	以斯帖	有	额外	一个	最终的	恳求	到	贝蒂	到	加入

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

临别之际，莫莉和埃丝特还最后恳求贝蒂加入她们。

[bʌt; bət] [stɪl] ['pɒli] [hæd; həd] ['spəʊkən] [nəʊ] [wɜːd] .

but	still	Polly	had	spoken	no	word	.
但	仍然	波莉	有	说	不	单词	.

但波莉仍然一言不发。

['laɪɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] ['betɪ] [w'ʌndəd] [waɪ] ?

Lying	alone	on	her	couch	Betty	wondered	why	?
说谎	独自的	在	她	长椅	贝蒂	想知道	为什么	?

贝蒂独自躺在沙发上，心想为什么？

[ɒv; əv] [kɔːs] ['ɒli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ] [swept] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [baɪ] [njuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [njuː]

Of	course	Polly	was	always	being	swept	off	her	feet	by	new	people	and	new
的	课程	波莉	曾是	总是	存在	扫荡	离开	她	脚	经过	新的	人们	和	新的

['ɪntrəsts] [ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ten] [deɪz] [ɪn][kæmp] [wʊd] [nɒt][biː; bi][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

interests	and	so	after	ten	days	in	camp	would	not	be	so	fond	of	her	,
兴趣	和	所以	后	十	天	在	营	会	不是	是	所以	喜爱	的	她	,

当然，波莉总是很容易被新人和新事物吸引，所以在夏令营待了十天后，她就不会那么喜欢自己了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðeə(r)]

but	it	was	odd	that	she	cared	nothing	for	her	presence	at	their
但	它	曾是	奇怪的	那	她	关心	没有什么	为了	她	在场	在	他们的

['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

Council	Fire	to	-	night	,
理事会	火	到	-	夜晚	,

但奇怪的是，她似乎对今晚参加他们的篝火晚会毫不在意。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [ðə; ði] [həʊl] ['serəməni] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pleɪ]

since	they	had	planned	the	whole	ceremony	together	and	were	to	play
自从	他们	有	计划	这	所有的	仪式	一起	和	是	到	玩

['liːdɪŋ] [pɑːts] .

leading	parts	.
领导	部分	.

因为他们共同策划了整个仪式，并且都将扮演重要角色。

['pɑːtli] [tuː; tə] [kləʊz] [aʊt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['feɪntli] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)]

Partly	to	close	out	the	moonlight	,	which	was	now	shining	faintly	inside	her
部分	到	关闭	出去	这	月光	,	哪个	曾是	现在	灼灼	淡淡的	里面	她

[tent] ,

tent	,
帐篷	,

部分原因是想挡住帐篷里微弱的月光。

[ænd; ənd] ['pɑːtli] [tuː; tə] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	partly	to	shut	her	ears	to	the	voices	and	laughter	of	her
和	部分	到	关闭	她	耳朵	到	这	声音	和	笑声	的	她

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

部分原因是为了屏蔽朋友们的声音和笑声。

['betɪ] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['bɔːlsəm] ['pɪləʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [saɪd] ,

Betty	turned	over	on	her	balsam	pillow	with	her	face	to	the	tent	side	,
贝蒂	转向	超过	在	她	香脂	枕头	和	她	脸	到	这	帐篷	边	,

贝蒂翻了个身，脸朝向帐篷一侧，躺在她的香脂枕头上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [hed] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,

and	there	covering	up	her	head	lay	perfectly	still	,
和	那里	覆盖	向上	她	头	躺	完美	仍然	,

她用手捂着头，一动不动地躺在那里。

[səʊ] [stɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][pʊt][hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

so	still	that	she	would	not	even	put	her	handkerchief	to	her	eyes	,
所以	仍然	那	她	会	不是	甚至	放	她	手帕	到	她	眼睛	,

她一动不动，甚至连用手帕擦眼睛都不肯。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [mɔɪst] .

although	for	some	reason	or	other	they	were	uncomfortably	moist	.
虽然	为了	一些	原因	或者	其他	他们	是	不舒服地	潮湿	.

虽然由于某种原因，它们潮湿得让人不舒服。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['fʊtfɔːl] ,

Fifteen	minutes	passed	and	there	was	no	noise	of	a	returning	footfall	,
十五	分钟	通过了	和	那里	曾是	不	噪音	的	一个	返回	人流量	,

十五分钟过去了，仍然没有听到返回的脚步声。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] ,

but	presently	there	was	a	faint	,
但	目前	那里	曾是	一个	头晕的	,

但随后传来一阵微弱的.....

[swiːt] ['əʊdə(r)] [ɪn] [ðə; ðiː] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['betɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ləʊ] [kɔːl] [sʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd]

sweet	odor	in	the	lodge	and	Betty	heard	a	low	call	such	as	a	boy	would
甜的	气味	在	这	小屋	和	贝蒂	听到	一个	低的	称呼	这样的	作为	一个	男生	会

[meɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [waɪld] [riːd] ['wɪs(ə)l] .

make	on	a	wild	reed	whistle	.
制作	在	一个	荒野	芦苇	哨	.

小屋里飘来甜甜的香味，贝蒂听到一声低沉的叫声，像是男孩吹奏野生芦苇哨子时发出的声音。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [stɜː(r)] , [səʊ] [ðə; ðiː] [saʊnd] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [mɔː(r)] ['ʃrɪlli] ,

She	did	not	stir	,	so	the	sound	was	repeated	more	shrilly	,
她	做过	不是	搅拌	,	所以	这	声音	曾是	重复	更多的	尖锐地	,

她一动不动，于是那声音又响了起来，而且更加尖锐。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [hændz] ['fɔːsəbli] ['pʊld] [ðə; ðiː] ['blæŋkɪts] [daʊn] [frɒm; frəm]

and	by	and	by	a	pair	of	hands	forcibly	pulled	the	blankets	down	from
和	经过	和	经过	一个	一对	的	双手	强制	拉	这	毯子	向下	从

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

her	face	.
她	脸	.

过了一会儿，一双手用力地把盖在她脸上的毯子扯了下来。

[ðeə(r)] [stʊd] ['pɒli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndiən] ['kɒstjuːm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tens] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiː]

There	stood	Polly	in	her	Indian	costume	with	her	intense	love	for	the
那里	站立	波莉	在	她	印度	戏服	和	她	激烈的	爱	为了	这

[drə'mætɪk] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['iːgə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ə'bʌv] ['bɛtiz] [hed] [tuː] ['pɜːfəˌreɪtɪd]

dramatic	shining	in	her	eager	face	and	holding	above	Betty's	head	two	perforated
戏剧性	灼灼	在	她	渴望的	脸	和	保持	多于	贝蒂的	头	二	穿孔的

[stɪks] ,

sticks	,
棍子	,

波莉身着印第安服饰，脸上洋溢着对戏剧的热爱，她高举着两根带孔的木棍，贝蒂就站在她面前。

[wʌn] ['peɪntɪd] [bluː] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðiː] [skaɪ] , [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] [griːn] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðiː] [ɜːθ] ,

one	painted	blue	to	represent	the	sky	,	the	other	green	to	represent	the	earth	,
一	绘	蓝色的	到	代表	这	天空	,	这	其他	绿色的	到	代表	这	地球	,

一个涂成蓝色代表天空，另一个涂成绿色代表大地。

[ænd; ənd] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] ['taɪni] ['feðər] [ɒv; əv] [bɝdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv]

and	both	of	them	decorated	in	tiny	feathers	of	birds	and	a	pair	of
和	两个都	的	他们	装饰	在	微小的	羽毛	的	鸟类	和	一个	一对	的

[wɪŋ] - [laɪk] ['pendənts] .

wing	-	like	pendants	.
翼	-	喜欢	吊坠	.

它们都饰有小鸟羽毛和一对翅膀状的吊坠。

" ['betɪ] , " ['pɒli] [ɑːskt] ['kwaɪətli] ,

"	Betty	,	"	Polly	asked	quietly	,
"	贝蒂	,	"	波莉	问	悄悄	,

“贝蒂，”波莉轻声问道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɪndiən] ['treʒəz] [ænd; ənd] [haʊ] [hɑːd]

"	do	you	remember	the	names	of	these	two	Indian	treasures	and	how	hard
"	做	你	记住	这	姓名	的	这些	二	印度	宝藏	和	如何	难的

[wiː; wi] [hæv; həv] [wɜːkt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [æz; əz] [laɪk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒənəlz] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ? "

we	have	worked	to	make	them	as	like	the	originals	as	we	could	?	"
我们	有	工作	到	制作	他们	作为	喜欢	这	原件	作为	我们	可以	?	"

“你还记得这两件印度珍宝的名字吗？我们为了让它们尽可能地还原原作，付出了多少努力？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kæljʊmet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)]

"	Of	course	,	they	are	the	calumets	you	are	to	use	in	the	Council	Fire
"	的	课程	,	他们	是	这	烟囱	你	是	到	使用	在	这	理事会	火

['serəməni] [tuː; tə] - [naɪt] .

ceremony	to	-	night	.
仪式	到	-	夜晚	.

“当然，这些就是你们今晚在议会火祭仪式上要用的烟斗。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] !

They	are	pretty	!
他们	是	漂亮的	!

它们真漂亮！

" ['betɪ] [kən'siːd] .

"	Betty	conceded	.
"	贝蒂	承认	.

贝蒂承认了。

[bʌt; bət] ['pɒli] [hæd; həd] [drɒpt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bed] .

But	Polly	had	dropped	down	by	the	side	of	her	bed	.
但	波莉	有	掉落	向下	经过	这	边	的	她	床	.

但波莉却瘫倒在床边。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] , ['betɪ] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] ['kæljʊmet] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	They	have	another	name	,	Betty	,	which	isn't	calumets	and	you	know	it	,
"	他们	有	其他	姓名	,	贝蒂	,	哪个	不是	烟囱	和	你	知道	它	,

“它们还有另一个名字，贝蒂，那不是烟囱卷烟器，你知道的。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] .

and	we	were	to	use	them	at	our	Council	Fire	to	-	night	.
和	我们	是	到	使用	他们	在	我们的	理事会	火	到	-	夜晚	.

我们今晚要在市政篝火晚会上用到它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - [paɪps] [ɒv; əv] [piːs] - [ænd; ənd] [aɪ] [kænt] ['veri] [wel] [liːd] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [ɪz]

They	are	called	'	pipes	of	peace	'	and	I	can't	very	well	lead	the	party	that	is
他们	是	称为	-	管道	的	和平	-	和	我	不能	非常	出色地	带领	这	派对	那	是

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kæmp] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv]

to	bring	them	to	camp	and	also	the	children	who	are	to	receive
到	带来	他们	到	营	和	还	这	孩子们	WHO	是	到	收到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们被称为“和平之笛”，我很难带领队伍将它们带到营地，也很难带领孩子们接收它们。

" [ə; eɪ] ['saɪləns] [ɪn] [ðə; ði] [tent] [ðen] ['fɒləʊd] , ['lɑːstɪŋ] ['sevrəl] ['moments] .

"	A	silence	in	the	tent	then	followed	,	lasting	several	moments	.
"	一个	沉默	在	这	帐篷	然后	随后	,	持久	一些	时刻	.

帐篷里随即陷入了一阵沉默，持续了好一会儿。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] , [ˌprɪn'ses] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

" Aren't you a little ashamed , Princess , thinking of the character of our

" 不是 你 一个 小的 羞愧 , 公主 , 思维 的 这 特点 的 我们的

['serəməni] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

ceremony this evening ,

仪式 这 晚上 ,

“公主殿下，想到今晚我们仪式的性质，您难道不感到有些羞愧吗？”

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ?

not to be willing to be present ?

不是 到 是 愿意的 到 是 展示 ?

不愿意到场?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][wɔː(r)][ænd; ənd][nɒt] [piːs] [ðen] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It is to be war and not peace then , isn't it ?

它 是 到 是 战争 和 不是 和平 然后 , 不是 它 ?

那么，那就是战争而不是和平，对吗?

" ['betɪ] [lɑːft] .

" Betty laughed .

" 贝蒂 笑了 .

贝蒂笑了。

" [aɪ]['əʊnli] [sed] [aɪ][wɒz; wəz]['taɪəd] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːgjuːd] ['feɪntli] .

" I only said I was tired , " she argued faintly .

" 我 仅有的 说 我 曾是 疲劳的 , " 她 争论 淡淡的 .

“我只是说我累了，”她虚弱地辩解道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][nəʊ][wʌn][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æŋgri] [ɪf] [aɪ]

" I am sure no one has the least reason for thinking I am angry if I

" 我 是 当然 不 一 有 这 至少 原因 为了 思维 我 是 生气的 如果 我

['hæpən] [tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rest] .

happen to prefer to rest .

发生 到 更喜欢 到 休息 .

“我确信，如果我选择休息，没有人会有任何理由认为我生气了。”

" [ðen] ['pɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] .

" Then Polly began to feel that her case was won .

" 然后 波莉 开始 到 感觉 那 她 案件 曾是 韩元 .

“然后波莉开始觉得她的案子赢了。”

['veri] ['kwaɪətli][ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] [dres] - ['gʊdz] [bɒks] ['kʌvəd] [wɪð] [braɪt]

Very quietly she slipped over to a wooden dress - good's box covered with bright

非常 悄悄 她 滑倒了 超过 到 一个 木制的 裙子 - 商品 盒子 涵盖 和 明亮的

[kre'tɒn] [ænd; ənd] ,

cretonne and ,

克雷顿 和 ,

她悄悄地溜到一只木制服装箱旁，箱子上盖着鲜艳的印花棉布，

['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [druː] [fɔːθ] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [dres] [səʊ]['riːs(ə)ntli] ['fɪnɪʃt] [baɪ]['estə(r)] ,

opening it , drew forth the ceremonial dress so recently finished by Esther ,

开幕 它 , 画 前进 这 仪式 裙子 所以 最近 完成的 经过 以斯帖 ,

打开盒子，取出埃丝特刚刚做好的礼服。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['laɪtɪd] [tuː] ['kænd(ə)ls][ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)] [smɔːl] ['mɪrə(r)] .

then she lighted two candles on either side the table underneath their small mirror .

然后 她 照明 二 蜡烛 在 任何一个 边 这 桌子 下 他们的 小的 镜子 .

然后，她在桌子两侧的小镜子下方点燃了两根蜡烛。

['bɛtiz] [hed] - [dres] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

Betty's head - dress was there ,

贝蒂的 头 - 裙子 曾是 那里 ,

贝蒂的头饰在那里。

[ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [bluː] ['velvɪt] ['rɪbən] [wɪð] [θriː] [waɪt] ['feðər] [krɒst] [ɪn]

a	band	of	her	favorite	blue	velvet	ribbon	with	three	white	feathers	crossed	in
一个	乐队	的	她	最喜欢的	蓝色的	天鹅绒	丝带	和	三	白色的	羽毛	交叉	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

她最喜欢的蓝色丝绒缎带上交叉着三根白色羽毛。

['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['pɒli] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː] ['temptɪŋli] .

Catching	it	up	Polly	waved	it	temptingly	.
捕捉	它	向上	波莉	挥手	它	诱人地	.

波莉接过东西，诱惑地挥舞着。

" [kʌm] [ɒn] , ['betɪ] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][help][juː; jʊ] [dres] ,

"	Come	on	,	Betty	,	and	let	me	help	you	dress	,
"	来	在	,	贝蒂	,	和	让	我	帮助	你	裙子	,

“来吧，贝蒂，让我帮你穿衣服。”

['evribɒdi] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] !

everybody	is	waiting	for	us	and	there	never	was	such	a	night	!
大家	是	等待	为了	我们	和	那里	绝不	曾是	这样的	一个	夜晚	!

大家都在等着我们，而今晚也从未有过这样的夜晚！

" [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] , ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

"	But	seeing	that	her	friend	still	hesitated	,	added	in	a	tone	which	was	a
"	但	看到	那	她	朋友	仍然	犹豫了一下	,	额外	在	一个	语气	哪个	曾是	一个

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

但见朋友还在犹豫，便用疑问的语气补充道：

[nɒt][ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] : " [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dɪə(r)] ,

not	a	reproach	:	"	Don't	you	think	,	dear	,
不是	一个	责备	:	"	不	你	思考	,	亲爱的	,

这不是责备：“亲爱的，你不觉得吗？”

[ðæt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['riːəli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd]['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [ænd; ənd] [ɑːskt] [mɪs]

that	so	long	as	you	really	originated	our	Camp	Fire	club	and	asked	Miss
那	所以	长的	作为	你	真的	起源于	我们的	营	火	俱乐部	和	问	错过

[mək'mɜːrtri][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['gɑːdiən] ,

McMurtry	to	be	our	guardian	,
麦克默特里	到	是	我们的	监护人	,

只要你确实创建了我们的营火俱乐部，并邀请麦克默特里小姐担任我们的监护人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][fɜːst] [breɪk] ?

it	is	rather	a	pity	for	you	to	make	the	first	break	?
它	是	相当	一个	遗憾	为了	你	到	制作	这	第一的	休息	?

你率先打破僵局，岂不是太可惜了？

['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][aɪ'diəz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][pʊt][ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

Isn't	one	of	the	Camp	Fire	ideas	to	learn	to	put	the	happiness	of	a	good
不是	一	的	这	营	火	想法	到	学习	到	放	这	幸福	的	一个	好的

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [dɪ'zaɪr] ?

many	people	before	our	own	personal	desires	?
许多	人们	前	我们的	自己的	个人的	欲望	?

“营火会”的理念之一不就是要学会把大多数人的幸福放在我们自己的个人欲望之上吗？

" [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] ['mɪnɪt] ['betɪ] [wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv][bed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [dres] ['nɪəli] [ɒn]
" In a half minute Betty was out of bed with her Camp Fire dress nearly on
" 在 一个 一半 分钟 贝蒂 曾是 出去 的 床 和 她 营 火 裙子 几乎 在
.
:
.

“不到半分钟，贝蒂就起床了，她的篝火晚会礼服几乎已经穿好了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['priːtʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ɒv; əv][laɪf] ,
" If you are going to turn preacher and reform at this time of life ,
" 如果 你 是 去 到 转动 牧师 和 改革 在 这 时间 的 生活 ,

“如果你在这个年纪想成为一名传教士和改革者，

['pɒli] [əʊ'niːl] , [ðen] ['gʊdnəs] [nəʊz] [wɒt] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
Polly O'Neill , then goodness knows what is to become of me !
波莉 奥尼尔 , 然后 善良 知道 什么 是 到 变得 的 我 !

波莉·奥尼尔，那天哪，我该怎么办啊！

[wʌns] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn] [kraɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] - - [wel] ,
Once you were my partner in crime , but now - - well ,
一次 你 是 我的 伙伴 在 犯罪 , 但 现在 - - 出色地 ,

你曾经是我的犯罪伙伴，但现在——唉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [jet] [æz; əz] - [seɪnt] ['pɒli] - ! "
it is hard to think of you even yet as ' Saint Polly ' ! "
它 是 难的 到 思考 的 你 甚至 然而 作为 - 圣 波莉 - ! "

至今我仍然很难把你想象成“圣女波莉”！

" [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][end] , [ˌem 'iː] ['dɑːlɪŋ] , " ['pɒli] [ə'griːd] ,
" And will be to the end , me darling , " Polly agreed ,
" 和 将要 是 到 这 结尾 , 我 亲爱的 , " 波莉 同意 ,

“直到永远，亲爱的，”波莉同意道。

['drɒpɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['aɪrɪʃ] [brəʊg] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz]
dropping into her Irish brogue from sheer pleasure that her purpose was
下降 进入 她 爱尔兰 布洛克鞋 从 透明 乐趣 那 她 目的 曾是
[ə'kʌmplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

目的达成后，她欣喜若狂，不由自主地操起了爱尔兰口音。

[faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [fɔːθ] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] [piːs]
Five minutes later the two friends were hurrying forth toward a circular piece
五 分钟 之后 这 二 朋友们 是 匆忙 前进 朝向 一个 圆 片
[ɒv; əv] [graʊnd] [sʌm; səm] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tent] ,
of ground some yards from their tent ,
的 地面 一些 码 从 他们的 帐篷 ,

五分钟后，两个朋友匆匆走向离帐篷几码远的一块圆形空地。

[wɪtʃ] [tuː; tə] - [naɪt] [ðə; ði][gˈɜːlz] [wɪʃt] [nəʊn] [æz; əz][ðeə(r)] " [ɜːθ] [lɒdʒ] .
which to - night the girls wished known as their " earth lodge .
哪个 到 - 夜晚 这 女孩们 希望 已知 作为 他们的 " 地球 小屋 .

今晚，女孩们希望这里被称为她们的“大地小屋”。

" [ðeə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kæmp]['faɪə(r)] ['membəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'sembəld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl]
" There the other Camp Fire members had already assembled with a great pile
" 那里 这 其他 营 火 成员 有 已经 组装 和 一个 伟大的 桩
[ɒv; əv] [wʊd] [ɪn][ðeə(r)] [mɪdst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kɪnd(ə)ld] .
of wood in their midst waiting to be kindled .
的 木头 在 他们的 中间 等待 到 是 点燃 .

“其他营火成员已经聚集在那里，中间堆着一大堆木头，等着点燃。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [rəʊz] [muːn]
UNDER **THE** **ROSE** **MOON**
在下面 这 玫瑰 月亮

玫瑰月下

[ɪn][dʒuːn][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] [muːn] .
In **June** **the** **moon** **of** **the** **Camp** **Fire** **girls** **is** **known** **as** **the** **Rose** **Moon** **.**
在 六月 这 月亮 的 这 营 火 女孩们 是 已知 作为 这 玫瑰 月亮 .

六月的月亮，也就是女童军营火会所观测到的月亮，被称为玫瑰月。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['rəʊzɪz] ['bluːmɪŋ] [nɪə(r)][ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl]
But **there** **were** **no** **roses** **blooming** **near** **their** **camping** **grounds** **at** **Sunrise** **Hill**
但 那里 是 不 玫瑰 盛开 靠近 他们的 野营 理由 在 日出 爬坡道
[tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [eə(r)] ['freɪgrənt] .
to **-** **night** **and** **only** **the** **odor** **of** **the** **pines** **made** **the** **night** **air** **fragrant** **.**
到 - 夜晚 和 仅有的 这 气味 的 这 松树 制成 这 夜晚 空气 香 .

但今晚在日出山露营地附近并没有玫瑰盛开，只有松树的香气让夜空充满芬芳。

['betɪ] [went] [streɪt] [ʌp][tuː; tə] [mɪs] [mək'mɜːrtri] , [haʊ'evə(r)] ,
Betty **went** **straight** **up** **to** **Miss** **McMurtry** **,** **however** **,**
贝蒂 去 直的 向上 到 错过 麦克默特里 , 然而 ,

贝蒂径直走到麦克默特里小姐面前。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] .
and **in** **her** **hand** **carried** **a** **small** **cluster** **of** **pink** **roses** **.**
和 在 她 手 携带 一个 小的 簇 的 粉色的 玫瑰 .

她手里拿着一小束粉红色的玫瑰。

" [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðiːz] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][æt; ət] [həʊm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ; [ðə; ði] [haʊs] [ɪz]
" **I** **brought** **you** **these** **from** **our** **garden** **at** **home** **this** **afternoon** **;** **the** **house** **is**
" 我 带来 你 这些 从 我们的 花园 在 家 这 下午 ; 这 房子 是
[kləʊzd] ,
closed **,**
关闭 ,

“我今天下午从家里的花园里给你带了这些；房子现在关着门。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)][əʊld] ['gɑːdnə(r)] [ɪz] ['mɪzrəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['flaʊəz]
but **our** **old** **gardener** **is** **miserable** **because** **no** **one** **is** **about** **to** **enjoy** **his** **flowers**
但 我们的 老的 园丁 是 悲惨的 因为 不 一 是 关于 到 享受 他的 花朵
.
:
.

但是我们的老园丁很不开心，因为没有人会欣赏他种的花。

[pliːz] [weə(r)][ðem; ðəm] .
Please **wear** **them** **.**
请 穿 他们 .

请佩戴它们。

" [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən]['mɜːmə(r)] " [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Then** **before** **the** **older** **woman** **could** **do** **more** **than** **murmur** **"** **Thank** **you** **,**
" 然后 前 这 老 女士 可以 做 更多的 比 低语 " 感谢 你 ,

“然后，还没等那位老妇人开口，她就低声说道：‘谢谢。’”

" ['betɪ] [hæd; həd] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['teɪkən][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][g'ɜ:lz]

"	Betty	had	slipped	away	and	taken	her	place	in	the	circle	of	girls
"	贝蒂	有	滑倒了	离开	和	已采取	她	地方	在	这	圆圈	的	女孩们

[bɪ'twi:n] [meg][ænd; ənd] ['estə(r)] ,

between	Meg	and	Esther	,
之间	梅格	和	以斯帖	,

贝蒂悄悄溜走，融入了梅格和埃丝特之间的女孩圈子。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

not	without	noticing	,	however	,
不是	没有	注意到	,	然而	,

然而，并非没有注意到这一点。

[ðæt] [ðeə(r)] ['gɑ:diən] [lʊkt] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wel] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [ɒv; əv] [pleɪn] [waɪt] [sɜ:dʒ] [wɪð]

that	their	guardian	looked	unusually	well	in	a	dress	of	plain	white	serge	with
那	他们的	监护人	看起来	异常地	出色地	在	一个	裙子	的	清楚的	白色的	哔叽	和

[hɜ:(r); hə(r)] [dɑ:k] [heə(r)] [baʊnd] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒrənet] .

her	dark	hair	bound	about	her	head	like	a	coronet	.
她	黑暗的	头发	边界	关于	她	头	喜欢	一个	冠	.

他们的监护人身穿一件素雅的白色斜纹布连衣裙，黑发像小皇冠一样盘在头上，看起来格外精神。

['ɔ:lsəʊ][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [mɪs] [məkmɝ:tri:z] [feɪs] [hæd; həd] ['braitən] ,

Also	she	saw	that	Miss	McMurtry's	face	had	brightened	,
还	她	锯	那	错过	麦克默特里	脸	有	明亮	,

她还看到麦克默特里小姐的脸色明亮了起来。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pleɪst] [ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [belt] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [pi:s] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔ:d]

as	she	placed	the	flowers	in	her	belt	and	felt	that	peace	was	restored
作为	她	放置	这	花朵	在	她	腰带	和	毛毡	那	和平	曾是	恢复

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['serəməni] [ɒv; əv] [pi:s] .

between	them	even	before	the	beginning	of	their	ceremony	of	peace	.
之间	他们	甚至	前	这	开始	的	他们的	仪式	的	和平	.

当她把鲜花插在腰带上时，她感到，即使在和平仪式开始之前，他们之间也恢复了和平。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['betɪ]

The	little	company	had	evidently	been	waiting	for	the	appearance	of	Betty
这	小的	公司	有	显然	到过	等待	为了	这	外貌	的	贝蒂

[ænd; ənd] ['pɒli] ,

and	Polly	,
和	波莉	,

这家小公司显然一直在等贝蒂和波莉的出现。

[fɔ:(r); fə(r)] [naʊ] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [stept] ['ɪntu:][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [gru:p] [ænd; ənd][ðeə(r)]

for	now	Miss	McMurtry	stepped	into	the	center	of	their	group	and	there
为了	现在	错过	麦克默特里	步	进入	这	中心	的	他们的	团体	和	那里

[wɒz; wəz] ['ɪnstənt] ['saɪləns] .

was	instant	silence	.
曾是	立即的	沉默	.

这时，麦克默特里小姐走到他们中间，顿时鸦雀无声。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['sləʊli] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ten] ['feɪsɪz] ['geɪzɪŋ] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n]

She	looked	slowly	about	at	the	ten	faces	gazing	upon	her	with	rapt	attention
她	看起来	缓慢地	关于	在	这	十	面孔	凝视	之上	她	和	欣喜若狂	注意力

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,

and	then	sang	in	a	low	tone	,
和	然后	唱	在	一个	低的	语气	,

她缓缓环顾四周，只见十张面孔正全神贯注地注视着她，然后低声唱了起来。

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜ:d] , [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] [tʃɑ:nt] .

and	yet	one	that	could	be	distinctly	heard	,	this	ancient	Indian	chant	.
和	然而	一	那	可以	是	明显地	听到	,	这	古老的	印度	咏	.

然而，却能清晰地听到这首古老的印度圣歌。

" [tuː; tə] - [deɪ] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ([sʌn]) [ʃɒn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [lɒdʒ] , [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz] ['veri] [strɒŋ] ,

" To - day our Father (Sun) shone into our lodge , his power is very strong ,

" 到 - 天 我们的 父亲 (太阳) 闪耀 进入 我们的 小屋 , 他的 力量 是 非常 强的 ,

“今天，我们的父亲（太阳）照耀着我们的小屋，他的力量非常强大，

[tuː; tə] - [naɪt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ([muːn]) [ʃaɪnz] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [lɒdʒ] , [hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][ɪz] ['veri] [strɒŋ]

To - night our mother (Moon) shines into our lodge , her power is very strong

到 - 夜晚 我们的 母亲 (月亮) 闪耀 进入 我们的 小屋 , 她 力量 是 非常 强的

,

,

,

今晚，我们的母亲（月亮）的光芒照耀着我们的小屋，她的力量非常强大。

[aɪ] [preɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] ([ðeə(r)] [sʌn])

I pray the Morning Star (their Son)

我 祈祷 这 早晨 星星 (他们的 儿子)

我向晨星（他们的儿子）祈祷

[ðæt] [wen] [hiː; hi]['raɪzɪz][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

that when he rises at daybreak ,

那 什么时候 他 上升 在 拂晓 ,

当他黎明时分起身时，

[hiː; hi] [tuː] [wɪl] [ʃaɪn] [ɪn][tuː; tə] [bles] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es] [lɒŋ] [laɪf] .

he too will shine in to bless us and give us long life .

他 也 将要 闪耀 在 到 保佑 我们 和 给 我们 长的 生活 .

他也会降临，赐福给我们，使我们长寿。

" [ðɪs] [tʃɑːnt] ['sɪgnɪfaɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] .

" This chant signified the opening of the Council Fire .

" 这 呗 表示 这 开幕 的 这 理事会 火 .

“这声吟唱标志着议会之火的开启。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [wʊd] ['keəfəli]

For the next moment Miss McMurtry turned toward the heap of wood carefully

为了 这 下一个 片刻 错过 麦克默特里 转向 朝向 这 堆 的 木头 小心

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

placed in the center of the circle ,

放置 在 这 中心 的 这 圆圈 ,

接下来，麦克默特里小姐转向了精心放置在圆圈中央的那堆木柴。

[baɪ][ðə; ði] [wʊd] - ['gæðərə(r)] .

by the wood - gatherers .

经过 这 木头 - 采集者 .

被伐木工人。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [paɪl] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] [smɔːl] [tʃɪps] [ænd; ənd] [draɪd] [twɪgz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

A little pile of paper with some small chips and dried twigs on top of it

一个 小的 桩 的 纸 和 一些 小的 芯片 和 干燥 树枝 在 顶部 的 它

[leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

lay on the ground ,

躺 在 这 地面 ,

地上躺着一小堆纸，上面放着一些碎屑和干树枝。

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [liːnd] [ə; eɪ] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] [lɒgz] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtɪd] .

above which leaned a pyramid of larger logs , waiting to be lighted .

多于 哪个 倾斜 一个 金字塔 的 更大的 日志 , 等待 到 是 照明 .

在其上方斜倚着一个由较大原木组成的金字塔，等待点燃。

['niːlɪŋ] [kləʊz] [baɪ] [ðɪs] [paɪl] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] ['faɪə(r)] [tʊk] [frɒm; frəm]

Kneeling	close	by	this	pile	the	guardian	of	the	Sunrise	Camp	Fire	took	from
跪着	关闭	经过	这	桩	这	监护人	的	这	日出	营	火	采取	从

[hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] ,

her	pocket	a	bit	of	flint	and	a	piece	of	steel	,
她	口袋	一个	少量	的	燧石	和	一个	片	的	钢	,

守卫日出营火的女子跪在火堆旁，从口袋里掏出一块燧石和一块钢片。

['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['ʃɑːpli] [tə'geðə(r)] .

striking	them	sharply	together	.
引人注目	他们	尖锐地	一起	.

将它们猛烈地撞击在一起。

['taɪni] [spɑːks] [fluː] [fɔːθ] [bʌt; bət] [nəʊ] ['ɑːnsərɪŋ] ['krækl] [ri'zaund, -'saund] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊd]

Tiny	sparks	flew	forth	but	no	answering	crackle	resounded	from	the	wood
微小的	火花	飞翔	前进	但	不	回答	裂纹	回荡着	从	这	木头

[ænd; ənd] ['peɪpə(r)] ,

and	paper	,
和	纸	,

细小的火花飞溅而出，但木头和纸张之间却没有发出噼啪声。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [spɑːks] [dɑːtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['mɪnɪtʃə(r)] ['faɪr,flaɪz] .

although	the	sparks	darted	in	and	out	among	them	like	miniature	fireflies	.
虽然	这	火花	飞镖	在	和	出去	之中	他们	喜欢	微型	萤火虫	.

尽管火花像微型萤火虫一样在它们之间忽明忽暗。

[wʌns] [mɔː(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]

Once	more	Miss	McMurtry	tried	her	flint	and	steel	according	to	the	prescribed
一次	更多的	错过	麦克默特里	尝试	她	燧石	和	钢	根据	到	这	规定

[ruːlz] ,

rules	,
规则	,

麦克默特里小姐再次按照既定规则尝试了她的燧石和钢片。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['feɪljə(r)] .

but	again	the	result	was	failure	.
但	再次	这	结果	曾是	失败	.

但结果再次失败。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['lʌkʃəri] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

Of	course	matches	were	not	a	luxury	at	Sunrise	Camp	and	in	the	making
的	课程	比赛	是	不是	一个	奢华	在	日出	营	和	在	这	制作

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪli] ['faɪərz] [ðə; ði] ['kæmpəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːzɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

of	their	daily	fires	the	campers	were	not	superior	to	the	using	of	them
的	他们的	日常的	火灾	这	露营者	是	不是	优越的	到	这	使用	的	他们

,

,

,

当然，火柴在日出营地并不是奢侈品，露营者在生火时也需要使用火柴。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['laɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɜːst] ['riːəl] ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['truːli]

but	this	lighting	of	their	first	real	Council	Fire	was	to	be	a	truly
但	这	灯光	的	他们的	第一的	真实的	理事会	火	曾是	到	是	一个	真的

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['serəməni] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ðə; ði] ['membəz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪmətɪv]

important	ceremony	and	greatly	the	members	desired	to	return	to	the	primitive
重要的	仪式	和	非常	这	成员	想要的	到	返回	到	这	原始

['meθəd] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['meɪkɪŋ] .

method	of	fire	-	making	.
方法	的	火	-	制作	.

但这次点燃他们的第一堆真正的议会篝火，将会是一个非常重要的仪式，成员们非常渴望回归原始的生火方式。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][əʊld]['æksiəm] [ðæt] [ðə; ði]

There	must	be	something	more	than	superstition	in	the	old	axiom	that	the
那里	必须	是	某物	更多的	比	迷信	在	这	老的	公理	那	这

[θɜːd] [taɪm] [ɪz] [tʃɑːm] ,

third	time	is	charm	,
第三	时间	是	魅力	,

“事不过三”这句古老的谚语中，肯定蕴含着某种超越迷信的道理。

[pə'hæps] [θriː] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [wɪl] ; [bʌt; bət]

perhaps	three	efforts	are	required	for	the	training	of	the	human	will	;	but
也许	三	努力	是	必需的	为了	这	训练	的	这	人类	将要	;	但

[haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

however	that	may	be	,
然而	那	可能	是	,

或许训练人类意志需要三次努力；但无论如何，

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['straɪkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [flɪnt] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ['kaʊns(ə)l]

at	the	third	striking	together	of	the	metal	and	the	flint	the	Sunrise	Council
在	这	第三	引人注目	一起	的	这	金属	和	这	燧石	这	日出	理事会

['faɪə(r)] [spræŋ] ['ɪntuː][laɪf] ,

fire	sprang	into	life	,
火	弹簧	进入	生活	,

金属与燧石第三次碰撞后，日出议会之火燃起。

[stɪk] [baɪ] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bleiz] [fɔːθ] ,

stick	by	stick	it	blazed	forth	,
戳	经过	戳	它	燃烧的	前进	,

它一根接一根地向前推进，熊熊燃烧。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [tʌŋ] [ɒv; əv] [fleɪm] ['liːpɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] [həʊl] ['pɪrəmɪd]

until	at	last	a	tongue	of	flame	leaping	up	in	the	air	encircled	the	whole	pyramid
直到	在	最后的	一个	舌头	的	火焰	跳跃	向上	在	这	空气	包围	这	所有的	金字塔

,

,

,

最后，一道火焰腾空而起，环绕了整个金字塔。

['setɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] [lɒgz] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['splendɪd] [fleə(r)] .

setting	the	pine	logs	into	a	splendid	flare	.
环境	这	松树	日志	进入	一个	灿烂	耀斑	.

将松木原木摆放成一个华丽的火焰状。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)
第5/7页

[ɒn] [ten] ['dɪfrənt] ['feɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] , [rɪ'viːlɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kærəktəz] [wen] ,
On ten different faces it shone , revealing as many characters when ,
在 十 不同的 面孔 它 闪耀 , 揭示 作为 许多 人物 什么时候 ,

它在十张不同的脸上闪耀，展现出不同的性格特征。

['siːtɪd] [ɪn] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] [ɒn] [strɔː] [mæts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
seated in Indian fashion on straw mats upon the ground ,
坐着 在 印度 时尚 在 稻草 垫子 之上 这 地面 ,

他们像印第安人一样，坐在铺在地上的草席上。

[ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [g'ɜːlz] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] [ðeə(r)] " [əʊd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] . "
the Camp Fire girls now repeated in unison their " Ode to Fire . "
这 营 火 女孩们 现在 重复 在 齐声 他们的 " 颂 到 火 . "

营火女孩们齐声重复了她们的《火焰颂》。

" [əʊ] , ['faɪə(r)] !
" Oh , Fire !
" 哦 , 火 !

“哦，着火了！

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wen] ['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [fɔːt] [wɪð] [greɪt] ['ænɪmlz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)]
Long years ago when our fathers fought with great animals you were their
长的 年 前 什么时候 我们的 父亲们 战斗 和 伟大的 动物 你 是 他们的
[prə'tekʃ(ə)n] .
protection .
保护 .

很久以前，当我们的父辈与强大的野兽搏斗时，你们是他们的保护者。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kruːəl] [kəʊld] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] , [juː; jʊ] [seɪvd] [ðem; ðəm] .
From the cruel cold of winter , you saved them .
从 这 残忍的 寒冷的 的 冬天 , 你 已保存 他们 .

你让他们免受严冬的侵袭。

[wen] [ðeɪ] ['niːdɪd] [fuːd] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [biːsts] ['ɪntuː] ['seɪvəri] [miːt] [fɔː(r); fə(r)]
When they needed food you changed the flesh of beasts into savory meat for
什么时候 他们 需要 食物 你 已更改 这 肉 的 野兽 进入 美味的 肉 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

当他们需要食物时，你们将野兽的肉变成他们可口的肉。

['djʊərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [jɔː(r); jə(r)] [mɪ'stɪəriəs] [fleɪm] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
During all the ages your mysterious flame has been a symbol to them
期间 全部 这 年龄 你的 神秘 火焰 有 到过 一个 象征 到 他们
[fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪt] .
for Spirit .
为了 精神 .

在漫长的历史长河中，你那神秘的火焰一直是他们心中精神的象征。

[səʊ] ([tuː; tə] - [naɪt]) [wiː; wi] [laɪt] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] [ɪn] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [geɪv]
So (to - night) we light our fire in remembrance of the Great Spirit who gave
所以 (到 - 夜晚) 我们 光 我们的 火 在 纪念 的 这 伟大的 精神 WHO 给予
[juː; jʊ] [tuː; tə] [juː 'es] .
you to us .
你 到 我们 .

所以（今晚）我们点燃篝火，以纪念赐予我们你的伟大神灵。

" [ðen] ['pɒli] ['sləʊli] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] ,

"	Then	Polly	slowly	arose	from	her	place	,
"	然后	波莉	缓慢地	出现	从	她	地方	,

然后波莉缓缓起身，

[ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [kɑ:st] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [greɪt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [swi:t] [draɪd] [grɑ:s]

approached	the	flames	and	cast	upon	them	a	great	bunch	of	sweet	dried	grass
接近	这	火焰	和	投掷	之上	他们	一个	伟大的	束	的	甜的	干燥	草

;

;

;

他走到火焰前，将一大束香甜的干草扔到火焰上；

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['əʊdə(r)] [laɪk] ['ɪnsens] .

a	moment	later	the	rising	smoke	filled	the	air	with	an	odor	like	incense	.
一个	片刻	之后	这	上升	抽烟	已填	这	空气	和	一个	气味	喜欢	香	.

片刻之后，升腾的烟雾弥漫开来，空气中弥漫着类似焚香的气味。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃi:f] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [naɪts] ['serəməni] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n]

But	the	chief	feature	of	to	-	night's	ceremony	was	to	be	the	elevation
但	这	首席	特征	的	到	-	夜晚	仪式	曾是	到	是	这	海拔

[ɒv; əv] ['estə(r)] [klɑ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - ['meɪkə(r)] .

of	Esther	Clark	to	the	rank	of	Fire	-	Maker	.
的	以斯帖	克拉克	到	这	秩	的	火	-	制造商	.

但今晚仪式的主要内容是将埃丝特·克拉克晋升为点火者。

[fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd] [ʃi:; ʃi] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] [tu:; tə] [geɪn] [ðə; ði] [ˌfɔ:'ti:n] ['nesəsəri]

For	three	months	had	she	been	working	to	gain	the	fourteen	necessary
为了	三	几个月	有	她	到过	在职的	到	获得	这	十四	必要的

[rɪ'kwaɪərmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twenti] [ɪ'lektɪv] ['ɑ:nərz] ,

requirements	and	the	twenty	elective	honors	,
要求	和	这	二十	选修课	荣誉	,

她花了三个月的时间才获得十四项必修课和二十项选修荣誉课的资格。

[jet] [naʊ] [æz; əz] [ðə; ði] ['məʊmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'si:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'wɔ:d] [dru:] [nɪə(r)] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ]

yet	now	as	the	moment	for	receiving	her	reward	drew	near	she	felt	a
然而	现在	作为	这	片刻	为了	接收	她	报酬	画	靠近	她	毛毡	一个

[strɒŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

strong	disposition	to	run	away	.
强的	处置	到	跑步	离开	.

然而，随着获得奖励的时刻临近，她却强烈地想要逃跑。

['betɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gest] [hɜ:(r); hə(r)] ['fi:lɪŋ] ,

Betty	must	have	guessed	her	feeling	,
贝蒂	必须	有	猜对了	她	感觉	,

贝蒂一定猜到了她的感受。

[fɔ:(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] [ʃi:; ʃi] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] [θru:] [ðə; ði] ['əʊldə] [gɜ:rlz] ,

for	at	the	critical	moment	she	slipped	her	arm	through	the	older	girl's	,
为了	在	这	批判的	片刻	她	滑倒了	她	手臂	通过	这	老	女孩们	,

因为在关键时刻，她将自己的手臂伸进了年长女孩的手臂里。

['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hænd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] .

smiling	at	her	and	pressing	her	hand	encouragingly	.
微笑	在	她	和	紧迫	她	手	令人鼓舞的是	.

微笑着鼓励她，并握住她的手。

" [doʊnt] [bi:; bi] ['fu:lɪʃ] [ænd; ənd] [doʊnt] [bi:; bi] ['fraɪt(ə)nd] , ['estə(r)] , " [ʃi:; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] ,

"	Don't	be	foolish	and	don't	be	frightened	,	Esther	,	"	she	whispered	encouragingly	,
"	不	是	愚蠢	和	不	是	害怕	,	以斯帖	,	"	她	低声说道	令人鼓舞的是	,

“埃丝特，别犯傻，也别害怕，”她轻声鼓励道。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɒnə(r)] [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][dʒʌst][djuː] !

"	for	you	are	only	to	receive	the	honor	that	is	your	just	due	!
"	为了	你	是	仅有的	到	收到	这	荣誉	那	是	你的	只是	到期的	！

“因为你理应得到你应得的荣誉！”

" ['kjʊəriəs] [haʊ] ['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ðæt] [wʊd] ['fɒləʊ] ,

"	Curious	how	often	in	the	years	that	would	follow	,
"	好奇的	如何	经常	在	这	年	那	会	跟随	,

“很好奇在接下来的几年里，这种情况会发生多少次，

[ðiːz] [seɪm] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['bɛtiz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm]

these	same	simple	words	of	Betty's	were	to	be	repeated	in	almost	the	same
这些	相同的	简单的	字	的	贝蒂的	是	到	是	重复	在	几乎	这	相同的

[fɔːm] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] [naʊ] ['siːtɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] !

form	to	the	girl	now	seated	at	her	side	!
形式	到	这	女孩	现在	坐着	在	她	边	！

贝蒂的这些简单话语，几乎以同样的形式，重复给了坐在她身边的女孩！

['siːɪŋ] [ðæt] ['estə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] ['tɪmɪd][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ə'ləʊn] ,

Seeing	that	Esther	was	too	timid	to	approach	the	center	of	the	circle	alone	,
看到	那	以斯帖	曾是	也	胆小	到	方法	这	中心	的	这	圆圈	独自的	,

见以斯帖太过胆怯，不敢独自走到圆圈中心，

['betɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] , ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [waɪl] ['estə(r)] ,

Betty	accompanied	her	,	standing	a	little	to	one	side	,	while	Esther	,
贝蒂	伴随	她	,	常设	一个	小的	到	一	边	,	尽管	以斯帖	,

贝蒂陪着她，站在一旁，而埃丝特，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kæmp]['faɪə(r)][aɪ'dɪə] ,

in	order	to	show	her	complete	understanding	of	the	whole	Camp	Fire	idea	,
在	命令	到	展示	她	完全的	理解	的	这	所有的	营	火	主意	,

为了表明她对整个营火运动理念的完全理解，

[rɪ'piːtɪd] [wʌns] [ə'gen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] (['ɔːlməʊst][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [ə'trækʃ(ə)n] [æt; ət]

repeated	once	again	in	her	low	beautiful	voice	(	almost	her	only	attraction	at
重复	一次	再次	在	她	低的	美丽的	嗓音	(	几乎	她	仅有的	景点	在

[ðɪs] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf]) " [ðə; ði] - [dɪ'zaɪə(r)] ,

this	time	of	her	life	)	"	The	Firemaker's	Desire	,
这	时间	的	她	生活	)	"	这	-	欲望	,

她用低沉优美的声音（在她人生的这个阶段，这几乎是她唯一的吸引力）再次重复道：“造火者的欲望，

" [ðə; ði] [seɪm] [vɜːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ri'sait] [tuː; tə] ['betɪ] ['æʃtən] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)][ɒn]

"	the	same	verse	she	had	recited	to	Betty	Ashton	over	her	own	fire	on
"	这	相同的	诗	她	有	背诵	到	贝蒂	阿什顿	超过	她	自己的	火	在

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['æʃtən] [həʊm] .

the	day	of	their	first	meeting	in	the	Ashton	home	.
这	天	的	他们的	第一的	会议	在	这	阿什顿	家	.

“这首诗是她在阿什顿家第一次见到贝蒂·阿什顿那天，对着她自己的炉火念给贝蒂·阿什顿听的。

[ðen] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [slɪpt] ['əʊvə(r)] ['ɛstərz] [hed] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['twenti] ['ʃaɪnɪŋ] [biːdz]

Then	Miss	McMurtry	slipped	over	Esther's	head	a	string	of	twenty	shining	beads
然后	错过	麦克默特里	滑倒了	超过	埃丝特的	头	一个	细绳	的	二十	灼灼	珠子

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ɑːnərz] ,

representing	her	new	honors	,
代表	她	新的	荣誉	,

然后，麦克默特里小姐将一串二十颗闪亮的珠子套在埃丝特的头上，象征着她新获得的荣誉。

[ænd; ənd][ə'mɪd] [mʌtʃ] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][hændz][frɒm; frəm][ðeə(r)] [smɔːl] ['ɔːdiəns] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz]

and	amid	much	clapping	of	hands	from	their	small	audience	the	two	girls
和	之中	很多	鼓掌	的	双手	从	他们的	小的	观众	这	二	女孩们

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ,

returned	to	their	places	,
返回	到	他们的	地方	,

在观众席上热烈的掌声中，两个女孩回到了她们的位置。

['estə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hæpi] [ɪn] ['bɛtiz] [kəm'pænjənʃɪp] [æz; əz]

Esther	wondering	if	she	were	not	almost	as	happy	in	Betty's	companionship	as
以斯帖	好奇	如果	她	是	不是	几乎	作为	快乐的	在	贝蒂的	友谊	作为

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['taɪt(ə)l] .

in	her	new	title	.
在	她	新的	标题	.

埃丝特心想，贝蒂的陪伴是否让她感到几乎和她的新头衔一样快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'membə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['ɪntɪmət] [taɪ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , [nəʊ]

For	remember	,	she	had	never	had	any	intimate	tie	in	her	life	,	no
为了	记住	,	她	有	绝不	有	任何	亲密的	领带	在	她	生活	,	不

['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ,

father	or	mother	,
父亲	或者	母亲	,

要知道，她一生中从未有过任何亲密关系，没有父亲也没有母亲。

[nəʊ] ['sɪstəz] [ɔː(r)] ['brʌðəz] ,

no	sisters	or	brothers	,
不	姐妹	或者	兄弟	,

没有兄弟姐妹，

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][keə(r)][ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ʌn'tɪl] [mɪs] [mək'mɜːrtri][hæd; həd] [meɪd]

and	only	the	care	and	kindness	of	strangers	until	Miss	McMurtry	had	made
和	仅有的	这	关心	和	仁慈	的	陌生人	直到	错过	麦克默特里	有	制成

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [frend] .

of	her	a	friend	.
的	她	一个	朋友	.

她只得到陌生人的关心和善意，直到麦克默特里小姐和她成了朋友。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['pɒli] [əʊ'niːl] [hæz; həz] [biːn] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪ'vəʊtli]

All	this	time	Polly	O'Neill	has	been	vainly	trying	to	pretend	that	she	is	devoutly
全部	这	时间	波莉	奥尼尔	有	到过	徒劳地	尝试	到	假装	那	她	是	虔诚地

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

interested	in	what	is	taking	place	,
感兴趣的	在	什么	是	采取	地方	,

一直以来，波莉·奥尼尔都在徒劳地假装自己对正在发生的事情非常感兴趣。

[ɔːl'ðəʊ] ['eni] [wʌn] ['nəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['pɑːliz] ['riːəl] [ə'tenʃ(ə)n]

although	any	one	knowing	her	would	have	understood	that	Polly's	real	attention
虽然	任何	一	会心	她	会	有	理解	那	波莉的	真实的	注意力

[wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] ['serəməni] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

was	absorbed	in	the	feature	of	their	Council	Fire	ceremony	in	which	she	was
曾是	吸收	在	这	特征	的	他们的	理事会	火	仪式	在	哪个	她	曾是

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [rəʊl] .

to	play	the	leading	role	.
到	玩	这	领导	角色	.

尽管任何了解她的人都会明白，波莉真正的注意力都集中在议会篝火仪式上，她将在仪式中扮演主角。

[naʊ] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][meg] , ['elənɔ] , ['bɪətrɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	**without**	**further**	**delay**	**,**	**and**	**followed**	**by**	**Meg**	**,**	**Eleanor**	**,**	**Beatrice**	**and**	**the**
现在	没有	更远	延迟	,	和	随后	经过	梅格	,	埃莉诺	,	贝娅特丽丝	和	这

['feɪθf(ə)l] ['sɪlviə] ,

faithful	**Sylvia**	**,**
忠实	西尔维娅	,

现在无需赘言，梅格、埃莉诺、比阿特丽斯和忠诚的西尔维娅紧随其后，

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði][paɪn] [grəʊv] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

she	**disappeared**	**into**	**the**	**Pine**	**grove**	**not**	**far**	**from**	**the**	**gathering**	**of**	**the**	**Council**	**,**
她	消失	进入	这	松树	树林	不是	远的	从	这	采集	的	这	理事会	,

她消失在离议会聚会地点不远的松树林里。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] ,

while	**the**	**remaining**	**girls**	**and**	**their**	**guardian**	**drew**	**nearer**	**to**	**their**	**own**	**fire**	**,**
尽管	这	其余的	女孩们	和	他们的	监护人	画	更近	到	他们的	自己的	火	,

剩下的女孩和她们的监护人则向她们自己的火堆走去。

['hiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [freʃ] [paɪn] ['brɑːntʃɪz] .

heaping	**it**	**with**	**fresh**	**pine**	**branches**	**.**
堆积	它	和	新鲜的	松树	分支	.

上面堆满了新鲜的松枝。

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

And	**by**	**and**	**by**	**,**	**from**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**trees**	**,**
和	经过	和	经过	,	从	这	边缘	的	这	树木	,

渐渐地，从树林边缘，

[ðə; ði] [seɪm] [nəʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [riːd] - [laɪk] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːld] ['betɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

the	**same**	**notes**	**from**	**the**	**reed**	**-**	**like**	**whistle**	**that**	**had**	**called**	**Betty**	**to**	**her**
这	相同的	笔记	从	这	芦苇	-	喜欢	哨	那	有	称为	贝蒂	到	她

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [piːs] ,

place	**in**	**the**	**ceremony**	**of**	**peace**	**,**
地方	在	这	仪式	的	和平	,

正是那支芦苇哨吹出的音符，曾召唤贝蒂来到和平仪式上的位置。

[naʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'piːtɪd] .

now	**about**	**to**	**take**	**place**	**,**	**were**	**repeated**	**.**
现在	关于	到	拿	地方	,	是	重复	.

即将发生的事情被重复了一遍。

[ðen] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] , [ɪn][ðeə(r)] ['ɪndiən] ['kɒstjuːmz] , [ðə; ði] [faɪv] [g'ɜːlz] [led]

Then	**along**	**a**	**white**	**path**	**of**	**moonlight**	**,**	**in**	**their**	**Indian**	**costumes**	**,**	**the**	**five**	**girls**	**led**
然后	沿着	一个	白色的	小路	的	月光	,	在	他们的	印度	服装	,	这	五	女孩们	引领

[baɪ] ['pɒli] ,

by	**Polly**	**,**
经过	波莉	,

然后，沿着月光洒下的白色小路，身着印第安服饰的五个女孩，由波莉带领着，

['sweɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [paɪps] [ɒv; əv] [piːs] ['sləʊli] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [keɪm] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

swaying	**her**	**pipes**	**of**	**peace**	**slowly**	**above**	**her**	**head**	**,**	**came**	**dancing**	**with**	**a**
摇晃	她	管道	的	和平	缓慢地	多于	她	头	,	来了	跳舞	和	一个

[kwɪə(r)] ,

queer	**,**
酷儿	,

她缓缓地挥舞着和平之笛，举过头顶，和一个古怪的人跳起了舞。

['rɪðmɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bɒdɪz] , [ɑːmz] [ænd; ənd] [fiːt] .

rhythmical	**movement**	**of**	**their**	**bodies**	**,**	**arms**	**and**	**feet**	**.**
有节奏的	移动	的	他们的	身体	,	武器	和	脚	.

他们的身体、手臂和脚有节奏地运动。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mɒd(ə)n] [deɪz] ,

A	strange	spectacle	for	these	modern	days	,
一个	奇怪的	奇观	为了	这些	现代的	天	,

在当今时代，这真是一种奇特的景象。

[ænd; ənd] [jet] ['meni] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪndiən] [dɑːns] [hæd; həd] ['teɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [njuː] ['ɪŋgləndˌ]

and	yet	many	such	an	Indian	dance	had	taken	place	in	these	same	New	England
和	然而	许多	这样的	一个	印度	舞蹈	有	已采取	地方	在	这些	相同的	新的	英格兰

[hɪlz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] !

hills	hundreds	of	years	before	!
丘陵	数百	的	年	前	!

然而，早在几百年前，新英格兰的这片山丘上就曾发生过许多类似的印第安舞蹈!

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] "

As	they	drew	near	enough	to	be	plainly	seen	by	the	little	party	waiting	in	their	"
作为	他们	画	靠近	足够的	到	是	显然	已见	经过	这	小的	派对	等待	在	他们的	"

[ɜːθ] [lɒdʒ] ,

earth	lodge	,
地球	小屋	,

当他们靠近到足以被等候在“土屋”里的小团体清楚地看到时，

" ['betɪ] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ,

"	Betty	got	up	from	her	place	,
"	贝蒂	得到	向上	从	她	地方	,

贝蒂从她的位置上站了起来，

['lɪftɪŋ] [ɒn] [haɪ] [ə; eɪ] ['flʌtərɪŋ] [waɪt] ['hæŋkətʃɪf] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːtʃ] [pəʊl] .

lifting	on	high	a	fluttering	white	handkerchief	tied	to	a	birch	pole	.
举重	在	高的	一个	飘动	白色的	手帕	系	到	一个	桦木	极	.

一条系在桦木杆上的白色手帕高高举起，随风飘扬。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['serəməni]

In	the	old	days	there	were	always	two	parties	to	this	ancient	Indian	ceremony
在	这	老的	天	那里	是	总是	二	各方	到	这	古老的	印度	仪式

[ɒv; əv] [piːs] :

of	peace	:
的	和平	:

在过去，这种古老的印度和平仪式总是由两个参与方组成的：

[ðəʊz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['kæljʊmet] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] " [ðə; ði] ['fɑːðəz] " [ænd; ənd] [ðəʊz] [rɪ'siːvɪŋ]

those	bringing	the	calumets	were	called	"	the	fathers	"	and	those	receiving
那些	带来	这	烟囱	是	称为	"	这	父亲们	"	和	那些	接收

[ðem; ðəm] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " .

them	"	the	children	"	.
他们	"	这	孩子们	"	.

带来烟斗的人被称为“父亲们”，接受烟斗的人被称为“孩子们”。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] ['betɪ] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] " [ðə; ði] ['tʃɪldrən] " [wɜː(r); wə(r)]

So	it	was	necessary	that	Betty	should	now	indicate	that	"	the	children	"	were
所以	它	曾是	必要的	那	贝蒂	应该	现在	表明	那	"	这	孩子们	"	是

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [brɪŋ] .

willing	to	receive	the	blessing	the	other	party	desired	to	bring	.
愿意的	到	收到	这	祝福	这	其他	派对	想要的	到	带来	.

因此，贝蒂必须表明“孩子们”愿意接受对方想要带来的祝福。

[ðə; ði] [faɪv] ['vɪzɪtɪŋ] [gˈɜːlz] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðəʊz] ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ;

The	five	visiting	girls	stood	facing	those	seated	on	the	ground	;
这	五	访问	女孩们	站立	面向	那些	坐着	在	这	地面	;

五名来访的女孩站着，面对着坐在地上的人；

['pɒli] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] [stɪl] ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [griːn]

Polly	**standing**	**before**	**their**	**guardian**	**and**	**still**	**waving**	**her**	**blue**	**and**	**green**
波莉	常设	前	他们的	监护人	和	仍然	挥手	她	蓝色的	和	绿色的

['pɜːfəˌreɪtɪd] [stɪks] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['keəfəli] ['meməraɪzd] [spiːtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [drə'mætɪk] [ɪn'tensəti]

perforated	**sticks**	**made**	**her**	**carefully**	**memorized**	**speech**	**with**	**the**	**dramatic**	**intensity**
穿孔的	棍子	制成	她	小心	记忆	演讲	和	这	戏剧性	强度

[dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θi'ætrɪk(ə)l] [səʊl] .

dear	**to**	**her**	**theatrical**	**soul**	**.**
亲爱的	到	她	戏剧	灵魂	.

波莉站在监护人面前，挥舞着她那蓝绿色的穿孔棍，用她戏剧灵魂所珍视的那种戏剧张力，背诵着她精心背诵的台词。

" [ðiːz] [paɪps] [ɒv; əv] [piːs] [wʌns] ['sɪmbəlaɪzd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd]

"	**These**	**pipes**	**of**	**peace**	**once**	**symbolized**	**heaven**	**and**	**earth**	**to**	**the**	**Indians**	**and**
"	这些	管道	的	和平	一次	象征性的	天堂	和	地球	到	这	印度人	和

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['paʊə(r)] [ðæt] ['pəːmieits] [ɔːl]['neɪtʃə(r)] .

the	**mysterious**	**power**	**that**	**permeates**	**all**	**nature**	**.**
这	神秘	力量	那	渗透	全部	自然	.

“这些和平之管曾经象征着印第安人的天堂和人间，以及弥漫于整个自然界的神秘力量。”

[ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

In	**their**	**presence**	**the**	**Indians**	**were**	**taught**	**to**	**care**	**for**	**their**	**children**	**,**
在	他们的	在场	这	印度人	是	教授	到	关心	为了	他们的	孩子们	,

在他们的教导下，印第安人学会了如何照顾自己的孩子。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət] [piːs]

to	**think**	**of**	**the**	**future**	**welfare**	**of**	**their**	**people**	**and**	**to**	**live**	**at**	**peace**
到	思考	的	这	未来	福利	的	他们的	人们	和	到	居住	在	和平

[wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

with	**one**	**another**	**.**
和	一	其他	.

为人民的未来福祉着想，并彼此和平相处。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [reɪs] [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [preə(r)]

The	**Indians**	**were**	**supposed**	**to**	**be**	**a**	**savage**	**race**	**and**	**yet**	**their**	**prayer**
这	印度人	是	据称	到	是	一个	野蛮的	种族	和	然而	他们的	祷告

[siːm] [tuː; tə] [kʌm] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] .

seems	**to**	**come**	**very**	**near**	**to**	**the**	**ideals**	**of**	**the**	**Camp**	**Fire**	**girls**	**.**
似乎	到	来	非常	靠近	到	这	理想	的	这	营	火	女孩们	.

人们原本认为印第安人是一个野蛮的民族，然而他们的祈祷似乎与“营火女孩”的理想非常接近。

[meɪ] [wiː; wi]['ɔːlsəʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

May	**we**	**also**	**live**	**in**	**peace**	**with**	**one**	**another**	**,**
可能	我们	还	居住	在	和平	和	一	其他	,

愿我们也能彼此和睦相处。

['lɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]

learning	**from**	**the**	**women**	**of**	**the**	**past**	**all**	**that**	**was**	**best**	**in**	**their**	**lives**	**and**
学习	从	这	女性	的	这	过去的	全部	那	曾是	最好的	在	他们的	生活	和

[ˌriː'fɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naʊ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] -

refitting	**it**	**to**	**the**	**needs**	**of**	**the**	**now**	**women**	**of**	**to**	**-**	**day**	**and**	**to**	**-**
改装	它	到	这	需求	的	这	现在	女性	的	到	-	天	和	到	-

['mɒrəʊ] .

morrow	**.**
明天	.

向过去的女性学习她们生活中所有美好的东西，并将其重新调整以适应当今和未来女性的需求。

" [ðen] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ˌɪnvə'keɪʃn] [ʃi:; ʃi] [mu:vd] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][wʌn][kæmp]
" Then at the end of her invocation she moved quietly from one Camp
" 然后 在 这 结尾 的 她 调用 她 已搬 悄悄 从 一 营
['faɪə(r)][gɜ:l][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Fire girl to the other ,
火 女孩 到 这 其他 ,

“然后，在她祈祷结束时，她静静地从一个营火会女孩走到另一个营火会女孩身边，

['weɪvɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [pi:s] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] [baʊd] [hed] .
waving her blessing of peace over each bowed head .
挥手 她 祝福 的 和平 超过 每个 鞠躬 头 .

她向每一颗低垂的头颅挥舞着象征和平的祝福。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ʃi:; ʃi] [sæŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɒŋ] [ɒv; əv] [pi:s] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz]
And as she moved she sang the Indian song of peace , the other girls
和 作为 她 已搬 她 唱 这 印度 歌曲 的 和平 , 这 其他 女孩们
['streɪtˌweɪ] ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] ,
straightway joining in ,
立刻 加入 在 ,

她一边走一边唱起了印度的和平之歌，其他女孩立刻也跟着唱了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['pɑ:liz] [vɔɪs]
but it was not Polly's voice
但 它 曾是 不是 波莉的 嗓音

但那不是波莉的声音。

[bʌt; bət] ['ɛstərz] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'freɪn] [fɑ:(r)] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] ,
but Esther's that carried the music of the refrain far out over the fields ,
但 埃丝特的 那 携带 这 音乐 的 这 避免 远的 出去 超过 这 字段 ,

但埃丝特的歌声却将副歌的旋律传遍了遥远的田野。

['kærid] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][lɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][wʌn] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [si:kɪŋ] [ðə; ði]
carried it at last to the ears of some one who had been seeking the
携带 它 在 最后的 到 这 耳朵 的 一些 一 WHO 有 到过 寻求 这
[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st] [tu:] ['aʊəz] .
home of the Sunrise Camp for the past two hours .
家 的 这 日出 营 为了 这 过去的 二 小时 .

最后，有人听到了这个消息，此人已经寻找日出营地的所在地两个小时了。

" [daʊn] [θru:] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][vɑ:st][ɒn] [wɪŋz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tru:] ,
" Down through the ages vast On wings strong and true ,
" 向下 通过 这 年龄 广阔的 在 翅膀 强的 和 真的 ,

“历经漫长岁月，乘着强壮而真实的翅膀，

[frɒm; frəm] [greɪt] [ˌdʌblju:'eɪ] - ['kɒn] - [ˌdi: 'eɪ] ['kɒmz] [gʊd] [wɪl] [tu:; tə][ju:; jʊ] - - [pi:s] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][hɪə(r)]
From great Wa - kon - da comes Good will to you - - Peace that shall here
从 伟大的 瓦 - kon - 达 来 好的 将要 到 你 - - 和平 那 将 这里
[rɪ'meɪn] .
remain .
保持 .

来自伟大的瓦孔达的善意带给你——和平将永驻此地。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[næn]
NAN
纳米

纳米

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæljʊmet] ['serəməni] [ðə; ði][gɜ:lz] [ɪ'mi:diətli] [dru:] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)]

At	the	close	of	the	calumet	ceremony	the	girls	immediately	drew	closer	together
在	这	关闭	的	这	卡卢梅特	仪式	这	女孩们	立即地	画	更近	一起

[ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,

about	the	fire	,
关于	这	火	,

烟斗仪式结束后，女孩们立刻围拢在篝火旁。

['meɪkɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ɪn'fɔ:m(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

making	ready	for	an	informal	discussion	.
制作	准备好	为了	一个	非正式	讨论	.

准备进行非正式讨论。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'kɒmənli] ['sɪəriəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɑ:st]['aʊə(r)] ,

Of	course	they	had	been	uncommonly	serious	for	the	past	hour	,
的	课程	他们	有	到过	不寻常地	严肃的	为了	这	过去的	小时	,

当然，过去一个小时里，他们的表情异常严肃。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['mɪstɪkli] ['bju:tɪf(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [mu:n] ['kɑ:stɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]

but	the	night	was	so	mystically	beautiful	with	the	new	moon	casting	a	silver
但	这	夜晚	曾是	所以	神秘地	美丽的	和	这	新的	月亮	铸件	一个	银

['reɪdiəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] ,

radiance	over	the	hills	and	fields	,
辐射	超过	这	丘陵	和	字段	,

但夜晚如此神秘美丽，新月将银色的光辉洒在山丘和田野上。

[ðæt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][ðə; ði][gɜ:lz][hæd; həd] [felt] [ðə; ði]

that	there	in	the	yellow	glow	of	the	Council	Fire	the	girls	had	felt	the
那	那里	在	这	黄色的	辉光	的	这	理事会	火	这	女孩们	有	毛毡	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['bju:ti] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [sɪ'klu:ʒ(ə)n] .

inspiration	of	its	beauty	and	their	own	seclusion	.
灵感	的	它是	美丽	和	他们的	自己的	隔离	.

在议会篝火的黄色光芒中，女孩们感受到了篝火的美丽和自身的宁静所带来的灵感。

[sɪns] ['dɑ:knəs] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [nəʊ] [nɔɪz] [seɪv] [ðə; ði]['mɜ:mə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]

Since	darkness	had	fallen	there	had	been	no	noise	save	the	murmur	of	their
自从	黑暗	有	倒下	那里	有	到过	不	噪音	节省	这	低语	的	他们的

[əʊn] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv] " - " ,

own	voices	and	the	cry	of	"	Hinakaga	"	,
自己的	声音	和	这	哭	的	"	-	"	,

自从夜幕降临，除了他们自己的低语声和“雏贺”的呼喊声之外，再也没有其他声音了。

[ðə; ði] [aʊl] , [laɪk] [ə; eɪ] ['sentri] [æt; ət][hɪz; ɪz][pəʊst] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv]

the	owl	,	like	a	sentry	at	his	post	making	his	report	from	the	grove	of
这	猫头鹰	,	喜欢	一个	哨兵	在	他的	邮政	制作	他的	报告	从	这	树林	的

[paɪnz] .

pines	.
松树	.

猫头鹰像哨兵一样，在松树林里报告情况。

[wʌns] [ɔ:(r)] [twaɪs] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [slɪpt] [ə'weɪ] [mɪs] [mək'mɜ:rtri][hæd; həd] ['feɪntli] [sə'dʒestid] [ðæt]

Once	or	twice	as	the	time	slipped	away	Miss	McMurtry	had	faintly	suggested	that
一次	或者	两次	作为	这	时间	滑倒了	离开	错过	麦克默特里	有	淡淡的	建议	那

[ðə; ði]['aʊə(r)][hæd; həd] [kʌm] [fɔ:(r); fə(r)][rɪ'taɪərɪŋ] ,

the	hour	had	come	for	retiring	,
这	小时	有	来	为了	退休	,

随着时间流逝，麦克默特里小姐曾一两次委婉地暗示该休息了。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][gɜːlz] , [led][baɪ] ['pɒli] [əʊ'niːl] , [hæd; həd] ['pliːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] [wɒz; wəz]

but	always	the	girls	,	led	by	Polly	O'Neill	,	had	pleaded	that	to	-	night	was
但	总是	这	女孩们	,	引领	经过	波莉	奥尼尔	,	有	恳求	那	到	-	夜晚	曾是

[nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [naɪts] ,

not	like	other	nights	,
不是	喜欢	其他	夜晚	,

但以波莉·奥尼尔为首的女孩们一直恳求说，今晚与往常的夜晚不同。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [lɒŋgə(r)] ['respaɪt] .

and	they	must	be	allowed	a	slightly	longer	respite	.
和	他们	必须	是	允许	一个	轻微地	更长	喘息	.

他们应该得到稍长一些的喘息时间。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [nəʊ][wʌn] [əb'zɜːvɪŋ]

During	the	earlier	part	of	the	evening	,	when	she	had	believed	no	one	observing
期间	这	早些时候	部分	的	这	晚上	,	什么时候	她	有	相信	不	一	观察

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

在傍晚早些时候，当她认为没有人注意到她的时候，

['pɒli] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)][sʌm; səm][wʌn] ,

Polly	had	evidently	been	on	the	lookout	for	something	or	some	one	,
波莉	有	显然	到过	在	这	瞭望台	为了	某物	或者	一些	一	,

波莉显然一直在寻找某样东西或某个人。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] ['glɑːnsɪŋ] ['slaɪli] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ]

for	she	had	kept	glancing	slyly	out	across	the	country	toward	the	path	leading
为了	她	有	保留	瞥了一眼	狡猾地	出去	穿过	这	国家	朝向	这	小路	领导

[tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] ;

to	their	camp	;
到	他们的	营	;

因为她一直偷偷地瞥向田野对面，朝着通往他们营地的小路望去；

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [aɪ'dɪə][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,

now	,	however	,	this	idea	must	have	passed	from	her	mind	,
现在	,	然而	,	这	主意	必须	有	通过了	从	她	头脑	,

然而，现在她肯定已经忘记了这个念头。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n]

for	she	was	as	completely	absorbed	as	her	companions	in	the	selection
为了	她	曾是	作为	完全地	吸收	作为	她	同伴	在	这	选择

[ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [nems] ,

of	the	new	names	,
的	这	新的	姓名	,

因为她和同伴们一样，完全沉浸在挑选新名字的过程中。

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːlz] [maɪt] [həʊp] [tuː; tə][beə(r)][ɪn][ðeə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] .

which	the	girls	might	hope	to	bear	in	their	Camp	Fire	club	.
哪个	这	女孩们	可能	希望	到	熊	在	他们的	营	火	俱乐部	.

女孩们或许希望在她们的营火俱乐部中承担起这样的责任。

[mɪs] [mək'mɜːrtri] [tɔːkt] ['veri] ['lɪt(ə)l] - - [p'ɜːsənz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] ['stjʊdnts] ['reəli] [duː; də] ;

Miss	McMurtry	talked	very	little	-	-	persons	who	are	deep	students	rarely	do	;
错过	麦克默特里	谈话	非常	小的	-	-	人	WHO	是	深的	学生	很少	做	;

麦克默特里小姐很少说话——真正博学的人很少说话；

[fɑː(r)][mɔː(r)][æpt][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [pleɪ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][laɪf][tuː; tə][laɪk]
far more apt are those of us who play upon the surface of life to like
远的 更多的 易于 是 那些 的 我们 WHO 玩 之上 这 表面 的 生活 到 喜欢
[tuː; tə][duː; də]['aʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
to do our thinking aloud .
到 做 我们的 思维 大声 .

我们这些只关注生活表面的人，更倾向于把自己的想法说出来。

[səʊ] [naʊ] ,
So now ,
所以 现在 ,

所以现在，

[ðə; ði]['kaʊnsə)l][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [ɪn][səʊ] ['ɜːnɪst] [ə; eɪ][təʊn] [ðæt]
the Council was surprised to hear her speak in so earnest a tone that
这 理事会 曾是 惊讶 到 听到 她 说话 在 所以 认真 一个 语气 那
['evri] [wʌn] [els] [wɒz; wəz] ['saɪləns] :
every one else was silenced :
每一个 一 别的 曾是 沉默 :

议会成员们惊讶地发现她说话的语气如此认真，以至于其他人都噤若寒蝉：

" [g'ɜːlz] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" Girls , I want you to do me a favor to - night .
" 女孩们 , 我 想 你 到 做 我 一个 偏爱 到 - 夜晚 .

“姑娘们，今晚我想请你们帮个忙。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [tuː; tə]
I don't know whether it is usual for the guardian of a Camp Fire club to
我 不 知道 无论 它 是 通常 为了 这 监护人 的 一个 营 火 俱乐部 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['taɪt(ə)l] [ɐw'ɔːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
have a new title awarded her ,
有 一个 新的 标题 获奖 她 ,

我不知道授予营火俱乐部守护者新头衔是否是惯例。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] .
but nevertheless I want you to give me one .
但 尽管如此 我 想 你 到 给 我 一 .

但我仍然希望你能给我一个。

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪs] ['mɑːθə] [ɔː(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri][tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [skuːl]
You see I am Miss Martha or Miss McMurtry to most of you at school
你 看 我 是 错过 玛莎 或者 错过 麦克默特里 到 最多 的 你 在 学校
[ænd; ənd] ['riːəli] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [fə'get] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skuːlmɑːm] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][tuː; tə]
and really I wish to forget that I am a schoolmarm this summer and to
和 真的 我 希望 到 忘记 那 我 是 一个 女教师 这 夏天 和 到
[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
have you forget it .
有 你 忘记 它 .

你们知道，在学校里，你们大多数人都叫我玛莎小姐或麦克默特里小姐，我真的希望这个夏天能忘记我是一名女教师，也希望你们能忘记这一点。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [sɪns] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] ,
I have been finding out a good many things since I came into camp ,
我 有 到过 寻找 出去 一个 好的 许多 事物 自从 我 来了 进入 营 ,

自从来到营地以来，我发现了很多事情。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] ['veri] [lɒŋ] ,
though it hasn't been very long ,
尽管 它 还没有 到过 非常 长的 ,

虽然时间并不长，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðæt][ə; eɪ]['gɑːdiən] [dʌz] [nɒt] [niːd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	one	of	them	is	that	a	guardian	does	not	need	so	much	to	be	a
和	一	的	他们	是	那	一个	监护人	做	不是	需要	所以	很多	到	是	一个

['tiːtʃə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] .

teacher	as	a	friend	to	her	girls	.
老师	作为	一个	朋友	到	她	女孩们	.

其中一点是，监护人不需要像老师那样教导她的女孩，而应该像朋友那样对待她们。

[juː; jʊ] [siː] [nəʊ] ['gɑːdiən] [kæn; kən] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['stʌdiɪŋ] [tuː; tə][geɪn]

You	see	no	guardian	can	know	everything	that	you	girls	are	studying	to	gain
你	看	不	监护人	能	知道	一切	那	你	女孩们	是	学习	到	获得

[jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lektɪv] ['ɑːnərz] ,

your	elective	honors	,
你的	选修课	荣誉	,

你知道，没有哪个监护人能知道你们女生为了获得选修荣誉课程都在学习些什么。

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [ðem; ðəm][aʊt] [tə'geðə(r)] .

but	,	if	we	are	friends	we	can	work	them	out	together	.
但	,	如果	我们	是	朋友们	我们	能	工作	他们	出去	一起	.

但是，如果我们是朋友，我们可以一起解决这些问题。

" ['diːpli] ['greɪtf(ə)l][wɒz; wəz] ['betɪ] ['æʃtən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	Deeply	grateful	was	Betty	Ashton	for	the	night	and	the	shadows	of	the
"	深	感激的	曾是	贝蒂	阿什顿	为了	这	夜晚	和	这	阴影	的	这

['faɪəlaɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [waɪl] [mɪs] [mək'mɜːrtri][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðɪs]

firelight	that	were	playing	on	her	face	while	Miss	McMurtry	was	making	this
火光	那	是	玩耍	在	她	脸	尽管	错过	麦克默特里	曾是	制作	这

['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,

little	speech	,
小的	演讲	,

“贝蒂·阿什顿对这个夜晚以及火光在她脸上投下的阴影深怀感激，当时麦克默特里小姐正在发表这番简短的演讲。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [help] ['nəʊɪŋ] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

which	she	could	hardly	help	knowing	was	directed	in	a	large	measure	to	her
哪个	她	可以	几乎	帮助	会心	曾是	指导	在	一个	大的	措施	到	她

.

:
.

她几乎无法否认，这番话很大程度上是说给她听的。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['ɛstərz] [ɑːm][ə; eɪ] ['nəʊɪŋ] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [ðen] ['reɪzɪŋ]

she	could	not	refrain	from	giving	Esther's	arm	a	knowing	pinch	and	then	raising
她	可以	不是	避免	从	给予	埃丝特的	手臂	一个	会心	捏	和	然后	提高

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [glɑːns] [frɒm; frəm] ['pɒli] .

her	eyes	to	intercept	a	returning	glance	from	Polly	.
她	眼睛	到	截距	一个	返回	瞥一眼	从	波莉	.

她忍不住心照不宣地掐了一下埃丝特的胳膊，然后抬起头，与波莉回望的目光相遇。

['pɒsəbli] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ɪk'spektɪd] ['bɛtiz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

Possibly	Miss	McMurtry	expected	Betty's	point	of	view	,
可能	错过	麦克默特里	预期的	贝蒂的	观点	的	看法	,

或许麦克默特里小姐预料到了贝蒂的观点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,

even	if	she	did	not	see	her	express	her	surprise	,
甚至	如果	她	做过	不是	看	她	表达	她	惊喜	,

即使她没有看到她表达惊讶，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːk(ə)l] [hɜː(r); hə(r)]

for	although	some	distance	away	from	her	place	in	the	circle	her
为了	虽然	一些	距离	离开	从	她	地方	在	这	圆圈	她

[nekst] [rɪˈmɑːk] [wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] [ˈbetɪ] .

next	remark	was	addressed	to	Betty	.
下一个	评论	曾是	已解决	到	贝蒂	.

虽然她离自己在圈子中的位置有一段距离，但她接下来的话却是对贝蒂说的。

" [ˈbetɪ] , [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ?

"	Betty	,	can't	you	think	of	a	name	for	me	?
"	贝蒂	,	不能	你	思考	的	一个	姓名	为了	我	?

贝蒂，你就不能帮我想个名字吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [dɪˈlɪbərətli] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]

"	she	asked	deliberately	,	wondering	what	answer	under	the	circumstances	she	would	be
"	她	问	故意地	,	好奇	什么	回答	在下面	这	情况	她	会	是

[æpt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] .

apt	to	receive	.
易于	到	收到	.

她故意问道，想知道在这种情况下她可能会得到什么样的答案。

" [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈpɒli] [hæv; həv] [biːn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [njuː]

"	I	know	you	and	Polly	have	been	reading	a	good	deal	in	order	to	find	new
"	我	知道	你	和	波莉	有	到过	阅读	一个	好的	交易	在	命令	到	寻找	新的

[nems] [tuː; tə] [səˈdʒest] [tuː; tə] [ðə; ði] [gˈɜːlz] ,

names	to	suggest	to	the	girls	,
姓名	到	建议	到	这	女孩们	,

我知道你和波莉为了给女孩们推荐新名字，读了很多书。

[səʊ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [kʌm] [əˈkrɒs] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [ˈsuːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] ?

so	haven't	you	come	across	a	name	that	might	be	suitable	for	me	?
所以	还没有	你	来	穿过	一个	姓名	那	可能	是	合适的	为了	我	?

所以你有没有想到什么适合我的名字?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əsˈtrɔlədʒəz] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə] [huː] [bɪˈliːv] [ðæt] [wʌnz] [gʊd] [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)l] [feɪt]

There	are	astrologers	and	fortune	tellers	who	believe	that	one's	good	or	evil	fate
那里	是	占星家	和	财富	柜员	WHO	相信	那	一个人的	好的	或者	邪恶的	命运

[dɪˈpendz] [ɒn] [ˈbeərɪŋ] [æn; ən] [əˈprəʊpriət] [neɪm] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [heit] [maɪn] . "

depends	on	bearing	an	appropriate	name	and	I	have	always	hated	mine	.	"
取决于	在	轴承	一个	合适的	姓名	和	我	有	总是	憎恨	矿	.	"

有些占星家和算命先生认为，一个人的命运是好是坏取决于他/她是否拥有一个合适的名字，而我一直很讨厌我的名字。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzæktli] [suːts] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪˈdɪkjələs] [laɪk] [maɪ] [neɪm] [dʌz]

"	But	it	exactly	suits	you	and	doesn't	make	you	ridiculous	like	my	name	does
"	但	它	确切地	西装	你	和	不	制作	你	荒谬的	喜欢	我的	姓名	做

[ˌem ˈiː] !

me	!
我	!

“但这名字非常适合你，不像我的名字那样让你显得滑稽可笑！”

" [ˈsɪlviə] [ˈ(h)wɔːtn] [əˈnaʊnst] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,

"	Sylvia	Wharton	announced	unexpectedly	,
"	西尔维娅	沃顿商学院	宣布	不料	,

西尔维娅·沃顿出人意料地宣布：

['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

breaking	**into**	**the**	**conversation**	**for**	**the**	**first**	**time**	**during**	**the**	**evening**	**in**	**her**
打破	进入	这	对话	为了	这	第一的	时间	期间	这	晚上	在	她

[dʌl] , ['i:v(ə)n] [təʊnz] .

dull	**,**	**even**	**tones**	**.**
乏味的	,	甚至	音调	.

当晚，她第一次用平淡、平静的语气加入谈话。

" [wɒt] [ɪz] ['ri:əli] ['hɒrɪd] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [sə'dʒests] [sʌm; səm][wʌn] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l]

"	**What**	**is**	**really**	**horrid**	**is**	**to**	**have**	**a**	**name**	**that**	**suggests**	**some**	**one**	**very**	**beautiful**
"	什么	是	真的	可怕的	是	到	有	一个	姓名	那	建议	一些	一	非常	美丽的

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] - - [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['wɔ:tə(r)] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['peb(ə)lz] [ɪn][ə; eɪ] [brʊk]

and	**graceful**	**-**	**-**	**a**	**name**	**that**	**sounds**	**like**	**water**	**running**	**over**	**pebbles**	**in**	**a**	**brook**
和	优美	-	-	一个	姓名	那	声音	喜欢	水	跑步	超过	鹅卵石	在	一个	溪

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [lʊk] [laɪk] [aɪ][du:; də] .

and	**then**	**to**	**look**	**like**	**I**	**do**	**.**
和	然后	到	看	喜欢	我	做	.

“真正可怕的是，我的名字听起来像是一个美丽优雅的人——一个像溪水流过鹅卵石一样悦耳的名字，结果我的长相却像我一样。”

[aɪ] [wɪʃ] ['evrɪbɒdi] [wʊd] [kɔ:l][ˌem 'i:]['meəri][dʒeɪn] !

I	**wish**	**everybody**	**would**	**call**	**me**	**Mary**	**Jane**	**!**
我	希望	大家	会	称呼	我	玛丽	简	!

我希望大家都叫我玛丽·简！

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pleɪn] , ['həʊmli] [neɪm] .

I	**would**	**like**	**to**	**have**	**a**	**plain**	**,**	**homely**	**name**	**.**
我	会	喜欢	到	有	一个	清楚的	,	家常的	姓名	.

我想要一个简单朴素的名字。

" [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] ['fɒləʊɪŋ] ['sɪlviəz] ['prəʊtest] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] [fɔ:(r); fə(r)]

"	**Such**	**was**	**the**	**astonishment**	**following**	**Sylvia's**	**protest**	**that**	**no**	**one**	**spoke**	**for**
"	这样的	曾是	这	惊讶	下列的	西尔维娅的	反对	那	不	一	辐	为了

[æt; ət] [li:st] [hɑ:f][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

at	**least**	**half**	**a**	**minute**	**.**
在	至少	一半	一个	分钟	.

“西尔维娅的抗议让所有人都震惊不已，至少半分钟内没有人说话。”

[hu:] [kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɜ:(r); hə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

Who	**could**	**have**	**supposed**	**her**	**capable**	**of**	**developing**	**so**	**much**	**of**
WHO	可以	有	据称	她	有能力的	的	发展	所以	很多	的

[æn; ən][aɪ'dɪə] ?

an	**idea**	**?**
一个	主意	?

谁能想到她竟然能构思出如此宏大的想法？

[fɔ:(r); fə(r)] [wʌns] [ɪn][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ['pɒli] ([fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ['sɪlviə] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi]

For	**once**	**in**	**their**	**acquaintance**	**Polly**	**(**	**for**	**of**	**course**	**Sylvia**	**managed**	**to**	**be**
为了	一次	在	他们的	熟人	波莉	(	为了	的	课程	西尔维娅	管理	到	是

[nekst][hɜ:(r); hə(r)]) [lɑ:ft] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [ɪn'sted] [ɒv; əv][æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] ,

next	**her**	**)**	**laughed**	**with**	**the**	**little**	**girl**	**instead**	**of**	**at**	**her**	**,**
下一个	她	)	笑了	和	这	小的	女孩	反而	的	在	她	,

在她们相识的这些年里，波莉（当然，西尔维娅总是挤在她旁边）破天荒地和小女孩一起笑了，而不是嘲笑她。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [stɪf] ['flæksn] [breɪdz]

at	**the**	**same**	**time**	**taking**	**the**	**trouble**	**to**	**give**	**one**	**of**	**her**	**stiff**	**flaxen**	**braids**
在	这	相同的	时间	采取	这	麻烦	到	给	一	的	她	僵硬的	亚麻色	辫子

[æn; ən] [ə'mju:zd] [tʌg] ,

an	**amused**	**tug**	**,**
一个	觉得好笑	拖船	,

与此同时，她还饶有兴致地拽了拽自己一根硬邦邦的亚麻色辫子。

[waɪl] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] , [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] , [went] [ɒn] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːˈself] .

while	Miss	McMurtry	,	in	order	to	break	the	silence	,	went	on	talking	about	herself	.
尽管	错过	麦克默特里	,	在	命令	到	休息	这	沉默	,	去	在	说	关于	她自己	.

为了打破沉默，麦克默特里小姐继续谈论自己。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] [neɪm] [suːts] [ˌem ˈiː] , [ˈsɪlviə] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .

"	Of	course	my	name	suits	me	,	Sylvia	,	that	is	the	worst	of	it	,	"	she	laughed	.
"	的	课程	我的	姓名	西装	我	,	西尔维娅	,	那	是	这	最差	的	它	,	"	她	笑了	.

“当然，我的名字很适合我，西尔维娅，这是最糟糕的地方，”她笑着说。

" [haʊ] [kæn; kən] [ˈeni] [wʌn] [nemd] [ˈmɑːθə] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɑːθə] ?

"	How	can	any	one	named	Martha	escape	being	a	Martha	?
"	如何	能	任何	一	命名	玛莎	逃脱	存在	一个	玛莎	?

“一个名叫玛莎的人，怎么可能不叫玛莎呢？”

[əʊ] , [aɪ] [prɪˈzjuːm] [ðə; ði] [neɪm] [ˈteɪkən][baɪ][ɪtˈself][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [wʌn] ,

Oh	,	I	presume	the	name	taken	by	itself	is	a	good	old	-	fashioned	one	,
哦	,	我	怙	这	姓名	已采取	经过	本身	是	一个	好的	老的	-	造型	一	,

哦，我猜单独使用这个名字应该是一个很传统的名字吧。

[bʌt; bət][ɪn] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [məkˈmɜːrtri][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] - [ˈmeɪdi] ,

but	in	combination	with	McMurtry	it	has	such	an	old	-	maidy	,
但	在	组合	和	麦克默特里	它	有	这样的	一个	老的	-	女仆	,

但和麦克默特里搭档，就显得老气横秋了。

[skuːl] - [ˈtiːtʃərɪ] [saʊnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [kəmˈpeld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

school	-	teachery	sound	that	I	have	been	compelled	to	live	up	to	it	.
学校	-	教师	声音	那	我	有	到过	被迫	到	居住	向上	到	它	.

学校教师的那种语气让我觉得，我必须不辜负这个期望。

[naʊ] , [ˈbetɪ] , [pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [səˈdʒestʃən] .

Now	,	Betty	,	please	make	a	suggestion	.
现在	,	贝蒂	,	请	制作	一个	建议	.

现在，贝蒂，请你提个建议。

" [ˈbetɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜːˈself] .

"	Betty	flushed	and	at	the	same	time	smiled	to	herself	.
"	贝蒂	酡	和	在	这	相同的	时间	微笑	到	她自己	.

贝蒂脸颊泛红，同时暗自微笑。

[ðə; ði] [ˈɪndiən] [neɪm] " - " [ɔː(r)][ˈkætbɜːd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)]

The	Indian	name	"	Pokamp	"	or	catbird	had	come	to	her	mind	shortly	after
这	印度	姓名	"	-	"	或者	猫鸟	有	来	到	她	头脑	不久	后

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [mɪs] [məkˈmɜːrtri][ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

her	quarrel	with	Miss	McMurtry	during	the	afternoon	.
她	争吵	和	错过	麦克默特里	期间	这	下午	.

那天下午，她和麦克默特里小姐吵架后不久，就想到了印度名字“Pokamp”(猫鸟)。

" [mɪˈnɜːvə] , " [ʃiː; ʃi] [naʊ] [prəˈpəʊzd] [ˈfeɪntli] , " [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['wɪzdəm] . "

"	Minerva	,	"	she	now	proposed	faintly	,	"	she	was	the	Goddess	of	Wisdom	.	"
"	米涅瓦	,	"	她	现在	建议的	淡淡的	,	"	她	曾是	这	女神	的	智慧	.	"

“密涅瓦，”她轻声说道，“她是智慧女神。”

" ['greɪʃəs] [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['mɑːθə] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] !

"	Gracious	no	,	that	is	worse	than	Martha	to	live	up	to	!
"	亲切	不	,	那	是	更糟	比	玛莎	到	居住	向上	到	!

“天哪，那比玛莎还难做到！”

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'klaɪnd] [dʒʌst][æz; əz] [dɪ'saɪsɪvli] [ðə; ði]
" **Miss** **McMurtry** **objected** **and** **also** **declined** **just** **as** **decisively** **the**
" 错过 麦克默特里 反对 和 还 拒绝 只是 作为 果断地 这
['dɪgnəti] [ɒv; əv] " [haɪ'peɪʃjə] " [ænd; ənd] " [æ'speizjə] - ,
dignity **of** " **Hypatia** " **and** " **Aspasia** ' **,**
尊严 的 " 海帕提娅 " 和 " 阿斯帕西亚 - ,

“麦克默特里小姐反对，并且同样断然拒绝了‘希帕提娅’和‘阿斯帕西娅’这两个名字所代表的尊严。”

[wen] [ðəʊz] ['lɜːnɪd] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
when **those** **learned** **ladies** **of** **ancient** **times** **were** **offered** **for** **her**
什么时候 那些 学习 女士们 的 古老的 时代 是 提供 为了 她
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
consideration **.**
考虑 .

当那些古代博学的女性被推荐给她考虑时。

" [wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [juː; jʊ] - ['aʊə(r)] ['leɪdi] [prə'tektə(r)] - ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
" **We** **might** **call** **you** ' **Our** **Lady** **Protector** ' **;** **it** **is** **just** **another** **expression** **for**
" 我们 可能 称呼 你 - 我们的 女士 保护者 - ; 它 是 只是 其他 表达 为了
['gɑːdiən] ,
guardian **,**
监护人 ,

“我们可以称您为‘我们的守护女神’；这只是监护人的另一种说法，

" ['mɒli] [əʊ'niːl] [prə'pəʊzd] [ʌn'sɜːtnli] ,
" **Mollie** **O'Neill** **proposed** **uncertainly** **,**
" 莫莉 奥尼尔 建议的 不确定性 ,

莫莉·奥尼尔犹豫地提出了求婚。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][aɪ'dɪə][bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ]
not **because** **she** **had** **any** **enthusiasm** **for** **her** **idea** **but** **because** **no**
不是 因为 她 有 任何 热情 为了 她 主意 但 因为 不
[wʌn] [els] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ,
one **else** **had** **anything** **better** **to** **introduce** **,**
一 别的 有 任何事物 更好的 到 介绍 ,

并非因为她对自己的想法有任何热情，而是因为其他人都没有更好的方案可以提出。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , ['pɑːliz] [lɑːf] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n]
but **before** **Miss** **McMurtry** **could** **answer** **,** **Polly's** **laugh** **had** **settled** **the** **proposition**
但 前 错过 麦克默特里 可以 回答 , 波莉的 笑 有 定居 这 主张
.
:
.

但麦克默特里小姐还没来得及回答，波莉的笑声就决定了这件事。

" [ɔː(r)][wiː; wi] [maɪt] [kɔːl] [mɪs] ['mɑːθə] - [tʃest] [prə'tektə(r)] - [ɔː(r)] - ['belə] ['dɔːnə] ['plɑːstə(r)] - ,
" **Or** **we** **might** **call** **Miss** **Martha** ' **Chest** **Protector** ' **or** ' **Bella** **Donna** **Plaster** ' **,**
" 或者 我们 可能 称呼 错过 玛莎 - 胸部 保护者 - 或者 - 贝拉 唐娜 石膏 - ,

或者我们可以称玛莎小姐为“胸部保护者”或“贝拉·唐娜石膏”，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['suːðɪŋ] ['taɪt(ə)l] , ['miːnɪŋ] - ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ['kʌvərɪŋ] - , " [ʃiː; ʃi] [tiːzd] .
which **is** **a** **very** **soothing** **title** **,** **meaning** ' **Beautiful** **Lady** **Covering** ' **,** " **she** **teased** **.**
哪个 是 一个 非常 舒缓 标题 , 意义 - 美丽的 女士 覆盖 - , " 她 戏弄 .

“这是一个非常舒缓的标题，意思是‘美丽的女士遮盖’，”她打趣道。

" [sə'pəʊz] , [mɪs] ['mɑːθə] ,
" **Suppose** **,** **Miss** **Martha** **,**
" 认为 , 错过 玛莎 ,

“假设，玛莎小姐，

[ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] ['ɪndiən] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [tʃuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]

that	we	just	wait	and	perhaps	follow	the	old	Indian	custom	of	choosing	your
那	我们	只是	等待	和	也许	跟随	这	老的	印度	风俗	的	选择	你的

[neɪm] [θruː] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wiː; wi] [siː] [æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm]

name	through	a	dream	or	the	first	object	we	see	at	an	appointed	time
姓名	通过	一个	梦	或者	这	第一的	目的	我们	看	在	一个	任命	时间

.

:

.

我们只需等待，或许可以遵循古老的印度习俗，通过梦境或在指定时间看到的第一个物品来选择自己的名字。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] ['mɒliz] [njuː] [neɪm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , " [ʃiː; ʃi]

But	I	must	be	allowed	to	bestow	Mollie's	new	name	upon	her	,	"	she
但	我	必须	是	允许	到	赐给	莫莉的	新的	姓名	之上	她	,	"	她

['ædɪd] ,

added	,
额外	,

“但我必须被允许将莫莉的新名字赐予她，”她补充道。

['geɪzɪŋ] [ˌsentɪ'mentəli] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ə'baʊt]

gazing	sentimentally	up	into	the	sky	and	putting	her	arm	apologetically	about
凝视	感伤地	向上	进入	这	天空	和	推杆	她	手臂	带着歉意地	关于

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

她深情地望着天空，歉意地搂住妹妹。

['raɪət] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət][ɪn] ['pʌblɪk] .

riot	knowing	how	much	she	might	have	enjoyed	being	laughed	at	in	public	.
暴动	会心	如何	很多	她	可能	有	享受	存在	笑了	在	在	民众	.

暴动知道她可能很享受在公共场合被嘲笑的感觉。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɒli] [huː] ['pleɪnli] [skɔːd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [lɑːft]

This	time	,	however	,	it	was	Mollie	who	plainly	scored	,	for	she	only	laughed
这	时间	,	然而	,	它	曾是	莫莉	WHO	显然	得分	,	为了	她	仅有的	笑了

[gʊd] ['seɪɪŋ] :

good	humouredly	saying	:
好的	幽默地	说	:

然而这一次，显然是莫莉占了上风，因为她只是爽朗地笑着说：

" [gəʊ] [ə'hed] , ['pɒli] ,

"	Go	ahead	,	Polly	,
"	去	前方	,	波莉	,

“去吧，波莉，”

[juː; jʊ][hæv; həv] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][maɪ][laɪf] [ɪk'sept] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd]

you	have	arranged	everything	else	for	me	in	my	life	except	my	name	and
你	有	安排	一切	别的	为了	我	在	我的	生活	除了	我的	姓名	和

[juː; jʊ]['əʊnli]['dɪd(ə)nt][duː; də] [ðæt] [æt; ət]['bæptɪzəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

you	only	didn't	do	that	at	baptism	because	you	were	but	a	few	weeks
你	仅有的	没有	做	那	在	洗礼	因为	你	是	但	一个	很少	周

[əʊld] !

old	!
老的	!

除了我的名字，你为我安排好了生活中的一切，而你之所以没有在洗礼时为我取名字，只是因为你当时才出生几周！

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['merɪmənt] , ['pɒli] , [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌɔ:tə'krætɪk] ['tendənsiz]

" During the shouts of merriment , Polly , acknowledging her autocratic tendencies

" 期间 这 喊叫 的 欢乐 , 波莉 , 承认 她 专制 倾向

,

,

,

在欢呼雀跃的气氛中，波莉承认了她专制的倾向，

[kʊd; kəd] ['əʊnli] [haɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [hed] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['ʃəʊldə(r)] ; [ˌnevəðə'les] ,

could only hide her diminished head on her sister's shoulder ; nevertheless ,

可以 仅有的 隐藏 她 减少 头 在 她 姐妹 肩膀 ; 尽管如此 ,

她只能将自己瘦弱的头埋在姐姐的肩膀上；然而，

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)] [ʃi:; ʃi] ['pɔɪntɪd] [wʌn] [hænd] [ɪn] [ə; eɪ] [drə'mætɪk] ['fæʃ(ə)n]

sitting up again a few moments later she pointed one hand in a dramatic fashion

坐着 向上 再次 一个 很少 时刻 之后 她 尖 一 手 在 一个 戏剧性 时尚

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['hevənz] .

toward the heavens .

朝向 这 天 .

片刻后，她再次坐起身来，戏剧性地将一只手指向天空。

" ['əʊnli] [hɪə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [aɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] [mʌtʃ]

" Only hear the name I have found for you and you will forgive me much

" 仅有的 听到 这 姓名 我 有 成立 为了 你 和 你 将要 原谅 我 很多

,

,

,

“只要你听从我为你找到的名字，你就会原谅我很多事。”

['mɒli] [mə'vʊəni:n] , " [ʃi:; ʃi] ['pli:dɪd] .

Mollie Mavourneen , " she pleaded .

莫莉 莫沃宁 , " 她 恳求 .

“莫莉·莫沃宁，”她恳求道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kæmp] ['faɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [stɑ:z] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] ?

" It is a part of our Camp Fire education to study the stars , isn't it ?

" 它 是 一个 部分 的 我们的 营 火 教育 到 学习 这 明星 , 不是 它 ?

“研究星空是我们营火教育的一部分，不是吗？”

[wel] , [si:] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] , [ðə; ði] [greɪt] [beə(r)] ['fæməli] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [bɪg] ['dɪpə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

Well , see the Seven Brothers , the Great Bear family forming the Big Dipper in the

出色地 , 看 这 七 兄弟 , 这 伟大的 熊 家庭 成型 这 大的 杓 在 这

['nɔ:ðən] [skaɪ] .

northern sky .

北方 天空 .

请看北天上的七兄弟，也就是大熊家族，它们组成了北斗七星。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ju: 'es] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊz] [stɑ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ʌp] [ðeə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]

How many of us know that those stars were shot up there to escape the

如何 许多 的 我们 知道 那 那些 明星 是 射击 向上 那里 到 逃脱 这

[rɒθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

wrath of their terrible brother ,

愤怒 的 他们的 糟糕的 兄弟 ,

我们当中有多少人知道，那些星星是为了逃避它们可怕的兄弟的怒火而被发射到高空的?

['grɪzli] [beə(r)] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndiən] [ə'strɒnəmi] .

Grizzly Bear , according to Indian astronomy .

灰熊 熊 , 根据 到 印度 天文学 .

根据印度天文学的说法，灰熊。

[naʊ] [siː] [ðæt] [smɔːl] [stɑː(r)][dʒʌst][æt; ət][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪpə(r)] ,

Now	see	that	small	star	just	at	one	side	of	the	handle	of	the	Dipper	,
现在	看	那	小的	星星	只是	在	一	边	的	这	处理	的	这	杓	,

现在看看北斗七星勺柄一侧的那颗小星星，

[nəʊn] [æz; əz] - - - .

known	as	'	Sinopa	'	.
已知	作为	-	-	-	.

又称“Sinopa”。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][kɔːl] ['mɒli] , - - , - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] - ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] -

Don't	you	think	we	ought	to	call	Mollie	,	'	Sinopa	,	'	when	it	means	'	Little	Sister	'
不	你	思考	我们	应该	到	称呼	莫莉	,	-	-	,	-	什么时候	它	方法	-	小的	姐姐	-

?

?
?

你不觉得我们应该叫莫莉“Sinopa”（小妹妹的意思）吗?

" [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv] ['pɑːliz] [sə'dʒestʃən] ,

"	Overwhelmed	by	the	general	approval	of	Polly's	suggestion	,
"	不堪重负	经过	这	一般的	赞同	的	波莉的	建议	,

“看到大家对波莉的建议表示赞同，我感到非常欣慰，”

['mɒli] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Mollie	would	never	have	had	the	courage	to	oppose	it	,
莫莉	会	绝不	有	有	这	勇气	到	反对	它	,

莫莉永远没有勇气反对这件事。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ænd; ənd][səʊ][æz; əz]['juːʒuəl] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

but	fortunately	had	no	such	desire	and	so	as	usual	agreed	to	her
但	幸运的是	有	不	这样的	欲望	和	所以	作为	通常	同意	到	她

['sɪstərz] ['wɪʃɪz] .

sister's	wishes	.
姐妹	愿望	.

但幸运的是，她并没有这样的意愿，所以像往常一样同意了姐姐的意愿。

" ['mɑːdʒərəm] " [ðə; ði][gˈɜːlz][nekst]['vəʊtɪd][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːgrət] ['evərit]

"	Marjoram	"	the	girls	next	voted	an	appropriate	new	name	for	Margaret	Everett
"	马郁兰	"	这	女孩们	下一个	投票	一个	合适的	新的	姓名	为了	玛格丽特	埃弗雷特

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [wʌn] ,

if	she	needed	one	,
如果	她	需要	一	,

接下来，女孩们投票决定，如果玛格丽特·埃弗雷特需要一个新名字，就叫“马郁兰”。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [neɪm] [ænd; ənd][mɔː(r)]

because	in	the	first	place	the	word	was	like	her	own	name	and	more
因为	在	这	第一的	地方	这	单词	曾是	喜欢	她	自己的	姓名	和	更多的

[ɪm'pɔːt(ə)nt][wɒz; wəz][ɪts] ['prɪti] ['dʒɜːmən] ['miːnɪŋ] ,

important	was	its	pretty	German	meaning	,
重要的	曾是	它是	漂亮的	德语	意义	,

首先，这个词就像她自己的名字一样，更重要的是，它有着优美的德语含义。

" ['hæpi] - ['maɪndɪd] " , [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [reə(r)][plɑːnts] [ðæt] [hæz; həz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l] ['ʌgli] ['kwɒləti] .

"	happy	-	minded	"	,	one	of	those	rare	plants	that	has	no	single	ugly	quality	.
"	快乐的	-	有思想	"	,	一	的	那些	稀有的	植物	那	有	不	单身的	丑陋的	质量	.

“快乐之心”，一种罕见的植物，它没有任何缺点。

['iːdɪθ] ['nɔːrtən] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [əpɔɪ] - [ə; eɪ] - ['kiːmi] ,

Edith	Norton	agreed	to	be	called	"	Apoi	-	a	-	kimi	,
伊迪丝	诺顿	同意	到	是	称为	"	阿波伊	-	一个	-	基米	,

Edith Norton同意被称为“Apoi-a-kimi,

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɜ:d] [ment] " [laɪt] [heə(r)] " [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [praʊd]

"	because	the	Indian	word	meant	"	light	hair	"	and	she	was	particularly	proud
"	因为	这	印度	单词	意思是	"	光	头发	"	和	她	曾是	特别	自豪的

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['flʌfi] [blɒnd] [heə(r)]['i:v(ə)n] [ðəʊ] [sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][gɜ:l][ʃi:; ʃi]

of	her	own	fluffy	blonde	hair	even	though	since	becoming	a	Camp	Fire	girl	she
的	她	自己的	蓬松的	金发	头发	甚至	尽管	自从	成为	一个	营	火	女孩	她

[hæd; həd] [felt] [kəm'peld] [tu:; tə] [haɪd] [ə'weɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [pʌfs] .

had	felt	compelled	to	hide	away	her	puffs	.
有	毛毡	被迫	到	隐藏	离开	她	泡芙	.

因为这个印第安语单词的意思是“浅色头发”，而她对自己蓬松的金发感到格外自豪，尽管自从成为女童军以来，她就不得不把自己的蓬松头发藏起来。

['veri] ['i:zəli] [maɪt] [ðə; ði][g'ɜ:lz][hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['taɪtlz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

Very	easily	might	the	girls	have	continued	this	discussion	of	their	titles	until	the
非常	容易地	可能	这	女孩们	有	持续	这	讨论	的	他们的	标题	直到	这

[sʌn] [rəʊz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] ['sʌnraɪz] [hɪl] ,

sun	rose	beyond	their	Sunrise	Hill	,
太阳	玫瑰	超过	他们的	日出	爬坡道	,

女孩们很可能会一直讨论她们的头衔，直到太阳升起，越过她们的日出山。

[hæd; həd] [nɒt] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [wɒtʃ] [baɪ] ['bendɪŋ] [kləʊz] [tu:; tə]

had	not	Miss	McMurtry	suddenly	looked	at	her	watch	by	bending	close	to
有	不是	错过	麦克默特里	突然	看起来	在	她	手表	经过	弯曲	关闭	到

[ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['faɪə(r)] .

the	light	of	their	fire	.
这	光	的	他们的	火	.

麦克默特里小姐突然弯下腰，凑近火光看了看手表。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [rəʊz] [səʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ðæt]

Then	she	rose	so	quickly	and	with	such	a	sharp	exclamation	of	surprise	that
然后	她	玫瑰	所以	迅速地	和	和	这样的	一个	锋利的	感叹	的	惊喜	那

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][gɒt] [ʌp] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

several	of	the	girls	got	up	with	her	.
一些	的	这	女孩们	得到	向上	和	她	.

然后她猛地站了起来，发出了一声惊呼，惊呼声如此之大，以至于好几个女孩都跟着她站了起来。

" [kæmp]['faɪə(r)] ['meɪdnz] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?

"	Camp	Fire	maidens	,	what	are	we	thinking	of	?
"	营	火	少女们	,	什么	是	我们	思维	的	?

“篝火旁的少女们，我们在想些什么呢？”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɑ:ftə(r)][ten] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][seɪ] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['aʊə(r)]

It	is	after	ten	o'clock	and	we	must	say	good	-	night	and	extinguish	our
它	是	后	十	点钟	和	我们	必须	说	好的	-	夜晚	和	熄灭	我们的

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

现在已经过了十点，我们该说晚安，把火熄灭了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] , [səʊ]['kwaɪət] ,

What	a	wonderful	night	it	has	been	,	so	quiet	,
什么	一个	精彩的	夜晚	它	有	到过	,	所以	安静的	,

多么美好的夜晚啊，如此安静。

[səʊ] [sə'ri:n] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] [wɪl] [su:n] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] !

so	serene	that	I	think	no	one	of	us	will	soon	forget	it	!
所以	安详	那	我	思考	不	一	的	我们	将要	很快	忘记	它	!

如此宁静祥和，我想我们每个人都会铭记于心！

" ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv][g'ɜ:lz] [kləʊz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)]

"	Very	naturally	she	looked	away	from	the	group	of	girls	close	about	her
"	非常	自然	她	看起来	离开	从	这	团体	的	女孩们	关闭	关于	她

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

for	a	wider	view	of	the	landscape	,
为了	一个	更广泛	看法	的	这	景观	,

她很自然地将目光从周围一群女孩身上移开，去欣赏更广阔的风景。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɪts] ['bju:ti] [maɪt] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .

hoping	that	this	vision	of	its	beauty	might	remain	with	her	.
希望	那	这	想象	的	它是	美丽	可能	保持	和	她	.

希望她能将这份美景留在心中。

[ɔ:l'redi] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [feɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ]

Already	the	early	splendor	of	the	night	was	beginning	to	fade	and	although
已经	这	早期的	辉煌	的	这	夜晚	曾是	开始	到	褪色	和	虽然

[ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [stɪl] [meɪd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][nɪə(r)][baɪ] ['feəli] [dɪ'stɪŋkt] ,

the	moonlight	still	made	the	objects	near	by	fairly	distinct	,
这	月光	仍然	制成	这	对象	靠近	经过	相当	清楚的	,

夜幕初现的辉煌已开始消退，虽然月光依然使附近的物体清晰可见，

['fɑ:ðə(r)] [ɒf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['gəʊstlaɪk] .

farther	off	they	were	black	and	ghostlike	.
更远	离开	他们	是	黑色的	和	幽灵般的	.

更远处，它们变得漆黑如鬼。

[pə'hæps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [mɪs] [mək'mɜ:rtri][æt; ət][fɜ:st] [meɪd] [nəʊ][saɪn] ,

Perhaps	for	this	reason	Miss	McMurtry	at	first	made	no	sign	,
也许	为了	这	原因	错过	麦克默特里	在	第一的	制成	不	符号	,

或许正因如此，麦克默特里小姐起初没有做出任何反应。

[ðəʊ] [bɪ'li:vɪŋ] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [dɑ:t] [fɔ:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv]

though	believing	she	saw	a	small	object	dart	forth	from	the	shelter	of
尽管	相信	她	锯	一个	小的	目的	镖	前进	从	这	庇护所	的

[ðə; ði][paɪn] [tri:z] ,

the	pine	trees	,
这	松树	树木	,

虽然她相信自己看到一个小物体从松树的掩映下飞了出来，

[rʌn] [ə; eɪ] [fju:] [steps] , [kraʊtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [ðen] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] [rʌn] [ɒn][ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [mɔ:(r)] .

run	a	few	steps	,	crouch	down	and	then	getting	up	again	run	on	a	few	feet	more	.
跑步	一个	很少	步骤	,	蹲伏	向下	和	然后	获得	向上	再次	跑步	在	一个	很少	脚	更多的	.

跑几步，蹲下，然后再站起来再跑几步。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] [felt] ['pɜ:fɪktli] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði]

Of	course	she	and	the	Camp	Fire	girls	felt	perfectly	safe	in	their	retreat	in	the
的	课程	她	和	这	营	火	女孩们	毛毡	完美	安全的	在	他们的	撤退	在	这

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

当然，她和“营火女孩”们在树林里的隐居处感到十分安全。

[ɔ:l'ðəʊ] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kæmpmənt] , [wen] [ðə; ði] [naɪts] [kləʊzd] [daʊn]

although	just	at	the	beginning	of	their	encampment	,	when	the	nights	closed	down
虽然	只是	在	这	开始	的	他们的	营地	,	什么时候	这	夜晚	关闭	向下

[ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

虽然当时他们才刚刚开始安营扎寨，夜幕也即将降临，

[sʌm; səm] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][hæd; həd] [felt] [ɔːd] [ænd; ənd] [ˈnɜːvəs] ,

some	few	of	the	girls	had	felt	awed	and	nervous	,
一些	很少	的	这	女孩们	有	毛毡	敬畏	和	紧张的	,

有些女孩感到既敬畏又紧张。

[naʊ] [ˈɑːftə(r)] [ten] [sʌtʃ] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌʌnfəˌmɪliˈærəti] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [gɒn] .

now	after	ten	such	experiences	the	sense	of	unfamiliarity	was	quite	gone	.
现在	后	十	这样的	经历	这	感觉	的	不熟悉	曾是	相当	已消失	.

经历了十次这样的经历后，陌生感已经完全消失了。

[ˈsʌnraɪz] [hɪl] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈwebstə(r)] [fɑːm] ,

Sunrise	Hill	was	on	the	border	of	the	Webster	farm	,
日出	爬坡道	曾是	在	这	边界	的	这	韦伯斯特	农场	,

日出山位于韦伯斯特农场的边界上，

[tuː] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈtrespəsəz] .

two	miles	from	the	village	and	well	out	of	the	way	of	trespassers	.
二	英里	从	这	村庄	和	出色地	出去	的	这	方式	的	擅闯者	.

距离村庄两英里，远离擅闯者。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][waɪld] [ˈænɪmlz] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðiːz] [njuː] [ˈhæmpʃɪə] [hɪlz] ,

There	were	no	wild	animals	about	in	these	New	Hampshire	hills	,
那里	是	不	荒野	动物	关于	在	这些	新的	汉普郡	丘陵	,

新罕布什尔州的这些山丘里没有野生动物。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhʌntəz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] ,

for	hunters	had	long	since	driven	them	away	,
为了	猎人	有	长的	自从	驱动	他们	离开	,

因为猎人们早已将它们驱赶走了。

[ænd; ənd] [jet] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [wˈʌndəd] [ˈdɪmli] [ɪf] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈpleɪnli] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə]

and	yet	Miss	McMurtry	wondered	dimly	if	the	object	plainly	intending	to
和	然而	错过	麦克默特里	想知道	依稀	如果	这	目的	显然	意图	到

[kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

come	up	to	them	could	be	an	animal	.
来	向上	到	他们	可以	是	一个	动物	.

然而，麦克默特里小姐隐约觉得，那个明显打算向他们走来的物体会不会是一只动物。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə]['wʌndə(r)] ['veri] [lɒŋ] , [haʊˈevə(r)] ,

She	did	not	have	to	wonder	very	long	,	however	,
她	做过	不是	有	到	想知道	非常	长的	,	然而	,

然而，她并没有疑惑太久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [suːn] [rəʊz] [ɒn] [tuː] [legz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ]['hjuːmən]

for	the	object	soon	rose	on	two	legs	and	was	plainly	a	human
为了	这	目的	很快	玫瑰	在	二	腿	和	曾是	显然	一个	人类

['biːɪŋ] .

being	.
存在	.

因为那物体很快用两条腿站了起来，显然是一个人。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	should	be	done	?
什么	应该	是	完毕	?

应该怎么办?

[mɪs] [məkˈmɜːrtri] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [əˈlɑːm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gˈɜːlz] ,

Miss	McMurtry	did	not	wish	to	alarm	the	younger	girls	,
错过	麦克默特里	做过	不是	希望	到	警报	这	年轻	女孩们	,

麦克默特里小姐不想吓到年纪小的女孩们。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɒsəb(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] ,

when	there	was	no	possible	reason	for	fear	,	and	yet	she	was	annoyed	,
什么时候	那里	曾是	不	可能的	原因	为了	害怕	,	和	然而	她	曾是	恼怒	,

明明没有任何理由感到害怕，她却仍然感到恼火。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][spaɪ][ə'pɒn][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ðə; ði]

for	if	some	one	were	trying	to	spy	upon	them	at	this	hour	the
为了	如果	一些	一	是	尝试	到	间谍	之上	他们	在	这	小时	这

[ɪn'truːdə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmərəli] [delt] [wɪð] .

intruder	must	be	summarily	dealt	with	.
入侵者	必须	是	简而言之	已处理	和	.

因为如果有人在这个时间试图窥探他们，必须立即处置入侵者。

['fɔːtʃənətli] ,

Fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，

['pɒli] [əʊ'niːl] [hæd; həd]['rɪz(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [dɪd][ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

Polly	O'Neill	had	risen	when	her	guardian	did	and	happened	to	be
波莉	奥尼尔	有	升起	什么时候	她	监护人	做过	和	发生	到	是

['stændɪŋ] [nekst][hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] .

standing	next	her	at	this	minute	.
常设	下一个	她	在	这	分钟	.

波莉·奥尼尔和她的监护人一起起床，此时恰好站在她旁边。

['slɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [θruː] ['pɑːliz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd] .

Slipping	her	arm	through	Polly's	a	slight	movement	drew	her	aside	.
滑倒	她	手臂	通过	波莉的	一个	轻微	移动	画	她	旁边	.

她将手臂搭在波莉的胳膊上，一个轻微的动作就把她拉到了一边。

" ['pɒli] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es] ;

"	Polly	,	"	she	whispered	,	"	there	is	something	or	someone	coming	toward	us	;
"	波莉	,	"	她	低声说道	,	"	那里	是	某物	或者	某人	未来	朝向	我们	;

“波莉，”她低声说，“有什么东西或什么人正朝我们走来；

[let][ˌjuː 'es][gəʊ] ['fɔːwəd] ['kwaɪətli][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [wɒt] [ɔː(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

let	us	go	forward	quietly	and	find	out	what	or	who	it	is	.
让	我们	去	向前	悄悄	和	寻找	出去	什么	或者	WHO	它	是	.

让我们悄悄地前进，找出真相。

" ['ɪnstəntli] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɪs] [məkmɝːtriːz] ['gɑːdɪd] [glɑːns] , ['pɒli] , [nɒt]

"	Instantly	catching	the	direction	of	Miss	McMurtry's	guarded	glance	,	Polly	,	not
"	即刻	捕捉	这	方向	的	错过	麦克默特里	守卫	瞥一眼	,	波莉	,	不是

['hezɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sekənd] ,

hesitating	a	second	,
犹豫不决	一个	第二	,

“波莉立刻察觉到麦克默特里小姐警惕的目光，毫不犹豫地，

[brəʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] [ə'ləʊn][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] ['fɪgə(r)] .

broke	away	and	ran	forward	alone	to	meet	the	advancing	figure	.
打破	离开	和	跑	向前	独自的	到	见面	这	前进	数字	.

挣脱束缚，独自向前跑去迎向那个逼近的人影。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [səʊ] ['prɔmptli] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][gɜ:rlz][fɜ:st]

the	older	woman	followed	so	promptly	that	she	was	able	to	catch	the	girl's	first
这	老	女士	随后	所以	及时	那	她	曾是	有能力的	到	抓住	这	女孩们	第一的

[wɜ:dz] ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'drest] .

words	even	before	seeing	the	person	to	whom	they	were	addressed	.
字	甚至	前	看到	这	人	到	谁	他们	是	已解决	.

年长的妇女紧随其后，甚至在看到说话对象之前，就已经听到了女孩说的第一句话。

" [waɪ] , [næn] ['greɪəm] , [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)][səʊ] [leɪt] ?

"	Why	,	Nan	Graham	,	what	do	you	mean	by	coming	out	here	so	late	?
"	为什么	,	楠	格雷厄姆	,	什么	做	你	意思是	经过	未来	出去	这里	所以	晚的	?

“南·格雷厄姆，你为什么这么晚还出来？”

" ['pɒli] [di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	Polly	demanded	.
"	波莉	要求	.

波莉要求道。

" [wen] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [maɪt] [lʊk] [ɒn][æt; ət]['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][tu:; tə] - [naɪt] [aɪ]

"	When	I	told	you	that	you	might	look	on	at	our	Council	Fire	to	-	night	I
"	什么时候	我	讲述	你	那	你	可能	看	在	在	我们的	理事会	火	到	-	夜晚	我

[θɔ:t] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][kæmp] [bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] [səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɑ:sk]

thought	of	course	that	you	would	come	to	camp	before	dark	so	that	I	could	ask
想法	的	课程	那	你	会	来	到	营	前	黑暗的	所以	那	我	可以	问

[pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

permission	and	explain	.
允许	和	解释	.

“当我告诉你今晚你可以看看我们的篝火时，我当然以为你会在天黑前来到营地，这样我就可以征求你的同意并解释一下。

" [hɑ:f] ['li:dɪŋ] , [hɑ:f] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['nju:kʌmə(r)] , [hu:] ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] [gɜ:l]

"	Half	leading	,	half	pulling	the	newcomer	,	who	after	all	was	only	another	young	girl
"	一半	领导	,	一半	拉	这	新人	,	WHO	后	全部	曾是	仅有的	其他	年轻的	女孩

,

,

,

“她半引导半拉着这个新来者，而这个新来者毕竟也只是个年轻女孩。”

['pɒli] [dru:] [hɜ:(r); hə(r)]['kləuzə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sləʊli] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)] .

Polly	drew	her	closer	to	the	circle	of	their	slowly	dying	fire	.
波莉	画	她	更近	到	这	圆圈	的	他们的	缓慢地	垂死	火	.

波莉把她拉得更靠近她们渐渐熄灭的篝火。

[fɜ:st] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [ə'pi:lɪŋli] [æt; ət][ðeə(r)] ['gɑ:diən] , [hu:] [hæd; həd] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] [wɪð]

First	she	looked	appealingly	at	their	guardian	,	who	had	walked	forward	with
第一的	她	看起来	吸引人的	在	他们的	监护人	,	WHO	有	步行	向前	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她先是恳求地看了看和他们一起走在前面的监护人，

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] - ['feɪsɪz][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [faʊnd]

and	then	from	one	of	her	friends	'	faces	to	the	other	until	she	found
和	然后	从	一	的	她	朋友们	-	面孔	到	这	其他	直到	她	成立

['bɛtiz] .

Betty's	.
贝蒂的	.

然后，她从一个朋友的脸上看到另一个朋友的脸上，直到找到贝蒂的脸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['glɑːnsɪz][ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

There	were	no	returning	glances	of	sympathy	from	a	single	one	of	the
那里	是	不	返回	眼神	的	同情	从	一个	单身的	一	的	这

[kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] .

Camp	Fire	girls	.
营	火	女孩们	.

没有一个女童军向她投来同情的目光。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,

Unfortunately	,
很遗憾	,

很遗憾，

[næn] ['greɪəm] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə]['eni]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌnraɪz] [hɪl] [klʌb]

Nan	Graham	was	not	a	stranger	to	any	member	of	the	Sunrise	Hill	club
楠	格雷厄姆	曾是	不是	一个	陌生人	到	任何	成员	的	这	日出	爬坡道	俱乐部

[ɪk'sept] [tuː; tə]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][ænd; ənd] ['bɪətrɪs] [fiːld] ,

except	to	Juliet	and	Beatrice	Field	,
除了	到	朱丽叶	和	贝娅特丽丝	场地	,

除了朱丽叶和比阿特丽斯·菲尔德之外，南·格雷厄姆对日出山俱乐部的任何成员来说都不陌生。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] ['strendʒər] [ɪn] ['wʊdfəd] .

who	were	themselves	strangers	in	Woodford	.
WHO	是	他们自己	陌生人	在	伍德福德	.

他们本身也是伍德福德的陌生人。

[hæd; həd][næn] [biːn] , [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['kɔːdiəl] ,

Had	Nan	been	,	her	reception	would	have	been	more	cordial	,
有	楠	到过	,	她	接待	会	有	到过	更多的	亲切	,

如果楠在场，她会受到更热情的接待。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ə'piərɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][səʊ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] .

even	though	appearing	at	night	in	so	unconventional	a	fashion	.
甚至	尽管	出现	在	夜晚	在	所以	非传统	一个	时尚	.

尽管是在夜间以如此非传统的方式出现。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [wɪð] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət][ðə; ði]

But	the	newcomer	had	been	a	student	with	most	of	the	girls	at	the
但	这	新人	有	到过	一个	学生	和	最多	的	这	女孩们	在	这

[haɪ] [skuːl] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ɪk'speld] [fɔː(r); fə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

high	school	the	winter	before	and	had	been	expelled	for	supposed
高的	学校	这	冬天	前	和	有	到过	被驱逐	为了	据称

[dɪs'ɒnɪsti] .

dishonesty	.
不诚实	.

但这位新来的男生前一个冬天和这所高中的大多数女生都是同学，却因为所谓的不诚实而被开除。

[hɜː(r); hə(r)]['fæməli][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

Her	family	was	impossible	,	the	father	,
她	家庭	曾是	不可能的	,	这	父亲	,

她的家庭简直糟糕透了，父亲.....

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [bɜːθ] ['fɔːlən] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

a	man	of	good	birth	fallen	so	low	that	his	own	people	would	have	nothing	to
一个	男人	的	好的	出生	倒下	所以	低的	那	他的	自己的	人们	会	有	没有什么	到

[duː; də] [wɪð] [hɪm] ,

do	with	him	,
做	和	他	,

一个出身名门的人堕落到如此地步，以至于连自己的人民都不愿与他来往。

[hæd; həd] ['mærid] [æn; ən] ['emɪgrənt] ['wʊmən] [ænd; ənd][næn][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] .

had	married	an	emigrant	woman	and	Nan	was	one	of	many	children	.
有	已婚	一个	移民	女士	和	楠	曾是	一	的	许多	孩子们	.

他娶了一位移民女子为妻，南是众多孩子中的一个。

[ðə; ðɪ][gɜːl][hæd; həd] [traɪd] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [wɪð]

The	girl	had	tried	working	in	the	village	,	but	no	one	cared	to	trouble	with
这	女孩	有	尝试	在职的	在	这	村庄	,	但	不	一	关心	到	麻烦	和

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] .

her	long	.
她	长的	.

这个女孩曾在村里工作过，但没有人愿意长时间雇用她。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][nɒt][æn; ən]

And	yet	she	was	just	a	little	more	than	fifteen	years	old	and	not	an
和	然而	她	曾是	只是	一个	小的	更多的	比	十五	年	老的	和	不是	一个

[ˌʌnə'træktɪv] ['lʊkɪŋ] [gɜːl] ,

unattractive	looking	girl	,
不吸引人	寻找	女孩	,

然而，她才十五岁出头，而且长相也并不丑。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][gɜːrlz][ɪn][ðə; ðɪ] [gruːp] [ə'baʊt]

although	her	face	was	curiously	older	than	any	other	girl's	in	the	group	about
虽然	她	脸	曾是	奇怪的是	老	比	任何	其他	女孩们	在	这	团体	关于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

虽然她的脸看起来比周围其他女孩都要成熟一些。

[tuː; tə] - [naɪt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [blæk] [frɒk] , [tɔːn] [ænd; ənd] ['dʌsti] ,

To	-	night	she	was	wearing	a	shabby	black	frock	,	torn	and	dusty	,
到	-	夜晚	她	曾是	穿着	一个	破旧	黑色的	连衣裙	,	撕裂	和	尘土飞扬	,

今晚她穿着一件破旧的黑色连衣裙，又破又脏。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [ʃɔːt] [blæk] [heə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'plezntli] [dɪ'ʃev(ə)ld] .

and	her	coarse	short	black	hair	was	unpleasantly	disheveled	.
和	她	粗	短的	黑色的	头发	曾是	令人不快的	蓬头垢面	.

她那粗糙的黑色短发蓬乱不堪，令人不悦。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [həʊm] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [lɒst] [maɪ] [weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['faɪnəli] ,

"	I	couldn't	leave	home	until	late	and	then	I	lost	my	way	,	"	she	replied	finally	,
"	我	不能	离开	家	直到	晚的	和	然后	我	丢失的	我的	方式	,	"	她	回复	最后	,

“我出门太晚了，然后迷路了，”她最后回答道。

['ɑːnsərɪŋ] ['pɑːliz] ['kwestʃən] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] ['fæʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪt] [ɒv; əv]

answering	Polly's	question	in	a	sullen	fashion	because	of	the	weight	of
回答	波莉的	问题	在	一个	忧郁	时尚	因为	的	这	重量	的

[ˌdɪsə'pruːv(ə)l] .

disapproval	.
不赞成	.

由于内心充满不满，他闷闷不乐地回答了波莉的问题。

" [wɒt] [raɪt] [hæd; həd][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kʌm] , ['pɒli] [əʊ'niːl] ,

"	What	right	had	you	to	say	she	could	come	,	Polly	O'Neill	,
"	什么	正确的	有	你	到	说	她	可以	来	,	波莉	奥尼尔	,

“你有什么权利说她可以来，波莉·奥尼尔？”

[wen] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪərz][tuː; tə] [ɑː'selvz] ?

when	you	understand	that	we	like	to	keep	our	Council	Fires	to	ourselves	?
什么时候	你	理解	那	我们	喜欢	到	保持	我们的	理事会	火灾	到	我们自己	?

当你明白我们喜欢把议会篝火留给自己享用时？

" [flæʃt] ['betɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pleɪnli] [nɒt][hɜː(r); hə(r)]
" flashed Betty , and then stopped , knowing that it was plainly not her
" 闪光灯 贝蒂 , 和 然后 停止 , 会心 那 它 曾是 显然 不是 她
[pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] .
place to speak first .
地方 到 说话 第一的 .

“贝蒂朝我眨了眨眼，然后停了下来，因为她知道自己显然不应该先开口。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wen] [juː; jʊ] [faʊnd] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [weɪ] , "
" You should have returned home when you found you had mistaken the way , "
" 你 应该 有 返回 家 什么时候 你 成立 你 有 错误 这 方式 , "
[mɪs] [mək'mɜːrtri] [fraʊnd] .
Miss McMurtry frowned .
错过 麦克默特里 皱眉 .

“当你发现自己走错路时，就应该回家，”麦克默特里小姐皱着眉头说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'ləʊn][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
" You ought not to have come through the woods alone at this hour of the
" 你 应该 不是 到 有 来 通过 这 树林 独自的 在 这 小时 的 这
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“你不该在夜深人静的时候独自穿过树林。”

[næn] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ['pɜːfɪktli] [wel] .
Nan , as you know perfectly well .
楠 , 作为 你 知道 完美 出色地 .

楠，你很清楚这一点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] ,
But there is no way now for me to send you back to - night ,
但 那里 是 不 方式 现在 为了 我 到 发送 你 后退 到 - 夜晚 ,

但我今晚已经没有办法送你回去了。

[ðəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
though I am sure I don't know what to do with you .
尽管 我 是 当然 我 不 知道 什么 到 做 和 你 .

虽然我确信我不知道该拿你怎么办。

['pɒli] ,
Polly ,
波莉 ,

波莉，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [gest] [tuː; tə][kæmp]
I think you owe it to us to explain why you invited a guest to camp
我 思考 你 欠 它 到 我们 到 解释 为什么 你 受邀 一个 客人 到 营
[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ˌjuː 'es][nəʊ] ['wɔːnɪŋ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] .
and then gave us no warning so that we might have been prepared .
和 然后 给予 我们 不 警告 所以 那 我们 可能 有 到过 准备 .

我认为你有义务向我们解释，为什么你邀请了一位客人来露营，却没有事先通知我们，让我们能够做好准备。

" ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][ænd; ənd] [pə'hæps] [mɔː(r)]
" Under the influence of the meeting of the Council Fire and perhaps more
" 在下面 这 影响 的 这 会议 的 这 理事会 火 和 也许 更多的
['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv] ['pɑːliz] ['mægnətɪzəm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] ,
under the spell of Polly's magnetism than she realized ,
在下面 这 拼写 的 波莉的 磁性 比 她 已实现 ,

“在议会之火会议的影响下，或许比她自己意识到的更受波莉的个人魅力所吸引，

[mɪs] [mək'mɜːrtri] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [vekst] ,

Miss	**McMurtry**	**,**	**although**	**it**	**was**	**plain**	**that**	**she**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**vexed**	**,**
错过	麦克默特里	,	虽然	它	曾是	清楚的	那	她	曾是	一个	好的	交易	烦恼	,

麦克默特里小姐虽然明显很恼火，

[dɪd] [nɒt] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃən] [sɪ'vɪəli] .

did	**not**	**put**	**her**	**question**	**severely**	**.**
做过	不是	放	她	问题	严重	.

她并没有严厉地提出问题。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ,

So	**it**	**was**	**naturally**	**irritating**	**,**
所以	它	曾是	自然	令人恼火的	,

所以这自然令人恼火。

[nɒt]['əʊnli][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gˈɜːlz][æz; əz] [wel] ,

not	**only**	**to**	**her**	**but**	**to**	**a**	**number**	**of**	**the**	**girls**	**as**	**well**	**,**
不是	仅有的	到	她	但	到	一个	数字	的	这	女孩们	作为	出色地	,

不仅对她，对其他一些女孩也是如此。

[tuː; tə][hæv; həv] ['pɒli] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ,

to	**have**	**Polly**	**,**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**general**	**disapproval**	**,**
到	有	波莉	,	在	这	中间	的	这	一般的	不赞成	,

在普遍的反对声中，让波莉……

['sʌd(ə)nli] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [lɑːf] .

suddenly	**shrug**	**her**	**shoulders**	**and**	**give**	**a**	**characteristic**	**laugh**	**.**
突然	耸肩	她	肩膀	和	给	一个	特征	笑	.

她突然耸了耸肩，发出标志性的笑声。

" [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] - [seɪk] , [doʊnt][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊlhɪl] !

"	**Oh**	**,**	**for**	**goodness**	**'**	**sake**	**,**	**don't**	**let**	**us**	**make**	**a**	**mountain**	**out**	**of**	**a**	**molehill**	**!**
"	哦	,	为了	善良	-	清酒	,	不	让	我们	制作	一个	山	出去	的	一个	鼹鼠丘	!

“哦，我的天哪，别小题大做！”

" [ʃiː; ʃi] [begd] .

"	**she**	**begged**	**.**
"	她	乞求	.

她哀求道。

" [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][pɑːs] [nænz]

"	**I**	**was**	**coming**	**back**	**to**	**camp**	**this**	**afternoon**	**and**	**happening**	**to**	**pass**	**Nan's**
"	我	曾是	未来	后退	到	营	这	下午	和	发生	到	经过	奶奶的

[həʊm] ,

home	**,**
家	,

“我今天下午回营地的路上正好经过楠的家，

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [nəʊ] .

she	**told**	**me**	**something**	**that**	**I**	**thought**	**it**	**great**	**fun**	**for**	**us**	**to**	**know**	**.**
她	讲述	我	某物	那	我	想法	它	伟大的	乐趣	为了	我们	到	知道	.

她告诉我一些我觉得我们俩知道这件事会很有趣的事情。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][kæmp][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [dɪs'gaɪzd]

Some	**of**	**our**	**boy**	**friends**	**are**	**coming**	**out**	**to**	**camp**	**to**	**-**	**morrow**	**disguised**
一些	的	我们的	男生	朋友们	是	未来	出去	到	营	到	-	明天	伪装

[æz; əz] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][baɪ] [sə'praɪz] .

as	**Indians**	**and**	**mean**	**to**	**take**	**us**	**by**	**surprise**	**.**
作为	印度人	和	意思是	到	拿	我们	经过	惊喜	.

我们的一些男朋友明天要乔装成印第安人来露营，想给我们一个惊喜。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][səʊ] [tɜːn] [ðə; ði][dʒəʊk] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

We	can	be	prepared	for	them	and	so	turn	the	joke	around	the
我们	能	是	准备	为了	他们	和	所以	转动	这	开玩笑	大约	这

['ʌðə(r)] [weɪ] .

other	way	.
其他	方式	.

我们可以做好准备，反过来嘲笑他们。

[wel] , ['ɑːftə(r)][næn][təʊld][ˌem ˈiː] [ðɪs] [wiː; wi] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Well ,	after	Nan	told	me	this	we	talked	for	a	little	while ,
出色地 ,	后	楠	讲述	我	这	我们	谈话	为了	一个	小的	尽管 ,

楠告诉我这件事后，我们聊了一会儿。

[waɪl] ['mɒli] [ænd; ənd] [biː] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [wɔːkt] [ɒn] [əˈhed] .

while	Mollie	and	Bee	and	Sylvia	walked	on	ahead .
尽管	莫莉	和	蜜蜂	和	西尔维娅	步行	在	前方 .

莫莉、比和西尔维娅则走在前面。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['despərətli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)][kæmp][ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

She	seemed	desperately	anxious	to	hear	about	our	camp	and	how	we	were
她	似乎	绝望地	焦虑的	到	听到	关于	我们的	营	和	如何	我们	是

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

living	and	what	we	were	doing ,
活的	和	什么	我们	是	正在做 ,

她似乎非常渴望了解我们的营地情况，想知道我们的生活状况以及我们正在做的事情。

[səʊ][aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .

so	I	told	her	to	come	along	and	see	us	.
所以	我	讲述	她	到	来	沿着	和	看	我们	.

所以我叫她一起来见我们。

[aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [hɑːm] .

I	really	don't	see	that	she	can	do	us	any	harm	.
我	真的	不	看	那	她	能	做	我们	任何	伤害	.

我真的不认为她能对我们造成任何伤害。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] - [naɪt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

As	far	as	to	-	night	is	concerned ,
作为	远的	作为	到	-	夜晚	是	担心的 ,

至于今晚，

[waɪ] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ʌp] [bedz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [tent] ,

why	I	will	make	up	beds	for	us	just	outside	our	tent ,
为什么	我	将要	制作	向上	床	为了	我们	只是	外部	我们的	帐篷 ,

为什么我要在帐篷外面给我们铺床呢?

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] [biːn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'dɔːz] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] ['ɪntuː][kæmp] . "

for	I	have	been	wishing	to	sleep	outdoors	ever	since	we	came	into	camp	. "
为了	我	有	到过	祝	到	睡觉	户外	曾经	自从	我们	来了	进入	营	. "

自从来到营地，我就一直想睡在户外。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [həʊm] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

"	And	then	I	can	go	back	home	again	in	the	morning ,
"	和	然后	我	能	去	后退	家	再次	在	这	早晨 ,

“然后我早上就可以回家了。”

" [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [skaʊl] .

"	the	newcomer	said	with	a	scowl .
"	这	新人	说	和	一个	皱眉头 .

“新来的人皱着眉头说。”

" [aɪ] ['wʌznt] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eni] [hɑːm] [dʒʌst][baɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn] .

"	I	wasn't	meaning	to	do	any	harm	just	by	looking	on	.
"	我	不是	意义	到	做	任何	伤害	只是	经过	寻找	在	.

“我只是旁观，并没有想要伤害任何人的意思。”

" ['pɒli] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪm'breɪst] ['mɑːgrət] ['evərit] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

"	Polly	would	have	liked	to	have	embraced	Margaret	Everett	on	the	spot	,
"	波莉	会	有	喜欢	到	有	拥抱	玛格丽特	埃弗雷特	在	这	点	,

“波莉当时很想拥抱玛格丽特·埃弗雷特。”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['sepəreɪtɪŋ] [hɜː'self] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ʃaɪli] ['fɔːwəd] ['teɪkɪŋ]

for	now	separating	herself	from	her	friends	she	came	shyly	forward	taking
为了	现在	分离	她自己	从	她	朋友们	她	来了	害羞地	向前	采取

[ðə; ði] [streɪndʒ] [gɜːrlz][hænd] .

the	strange	girl's	hand	.
这	奇怪的	女孩们	手	.

她暂时与朋友们分开，害羞地走上前去，牵起了那个陌生女孩的手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] [wɔːk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['kaɪndli] ;

"	I	am	sorry	you	have	had	such	a	tiresome	walk	,	"	she	said	kindly	;
"	我	是	对不起	你	有	有	这样的	一个	令人厌烦	走	,	"	她	说	亲切地	;

“很抱歉您走了这么累的路，”她和蔼地说；

" [kʌm] [let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [get] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [bed] .

"	come	let	us	all	get	ready	for	bed	.
"	来	让	我们	全部	得到	准备好	为了	床	.

来吧，我们都准备睡觉吧。

" ['mɒli] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] ['fɒləʊd] ['mɛgz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʌn'welkəm]

"	Mollie	and	Sylvia	Wharton	followed	Meg's	example	in	speaking	to	their	unwelcome
"	莫莉	和	西尔维娅	沃顿商学院	随后	梅格的	例子	在	请讲	到	他们的	不受欢迎

['vɪzɪtə(r)] ,

visitor	,
游客	,

“莫莉和西尔维娅·沃顿效仿梅格的做法，与不速之客交谈。”

[bʌt; bət] ['betɪ] [set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

but	Betty	set	the	example	for	the	others	,
但	贝蒂	放	这	例子	为了	这	其他的	,

但贝蒂为其他人树立了榜样。

[baɪ] ['mɪəli] ['pɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

by	merely	passing	her	by	with	a	nod	of	her	head	.
经过	仅仅	通过	她	经过	和	一个	点头	的	她	头	.

她只是朝她点了点头，就离开了。

[haʊ'evə(r)] , [wen] ['estə(r)] [ænd; ənd] ['mɒli] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'sliːp] ,

However	,	when	Esther	and	Mollie	were	both	asleep	,
然而	,	什么时候	以斯帖	和	莫莉	是	两个都	睡着了	,

然而，当埃丝特和莫莉都睡着后，

['betɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [tent] [ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['lʊkɪŋ] [daʊn]

Betty	came	out	from	her	tent	and	stood	for	a	moment	looking	down
贝蒂	来了	出去	从	她	帐篷	和	站立	为了	一个	片刻	寻找	向下

[æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ɒn][ðeə(r)] ['heɪstɪli] ['ɪmprəvaɪzd] [bedz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

at	the	two	figures	on	their	hastily	improvised	beds	only	a	few	feet	away	from
在	这	二	数据	在	他们的	草草	即兴发挥	床	仅有的	一个	很少	脚	离开	从

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [tent] .

her	own	tent	.
她	自己的	帐篷	.

贝蒂从帐篷里出来，站了一会儿，低头看着离她自己的帐篷只有几英尺远的两个人影，他们躺在临时搭建的床上。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɜːrɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [bent] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wɪspərɪŋ] : " [gʊd] - [naɪt] , ['pɒli] ;

One	of	them	stirring	,	she	bent	over	her	whispering	:	"	Good	-	night	,	Polly	;
一	的	他们	搅拌	,	她	弯曲	超过	她	耳语	:	"	好的	-	夜晚	,	波莉	;

其中一人动了动，她俯身对她说："晚安，波莉；

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [nænz] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][wʌn] [naɪt] ,

of	course	there	is	no	harm	in	Nan's	being	here	one	night	,
的	课程	那里	是	不	伤害	在	奶奶的	存在	这里	一	夜晚	,

当然，楠在这里待一晚并没有什么坏处。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [lɒŋgə(r)] .

but	please	don't	ask	her	to	stay	longer	.
但	请	不	问	她	到	停留	更长	.

但请不要让她多待一会儿。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

" ['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [gʊd] [tuː; tə]

"	NOBODY	WANTS	TO	BE	DONE	GOOD	TO
"	无人	想要	到	是	完毕	好的	到

没有人愿意被人做好事

" [ə; eɪ] [kə'nuː] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [g'ɜːlz][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [nɪə(r)]

"	A	canoe	containing	three	girls	had	been	out	on	the	waters	of	the	lake	near
"	一个	独木舟	包含	三	女孩们	有	到过	出去	在	这	水	的	这	湖	靠近

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [hɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] ['aʊəz] .

the	foot	of	Sunrise	Hill	for	the	past	two	hours	.
这	脚	的	日出	爬坡道	为了	这	过去的	二	小时	.

"过去两个小时里，一艘载有三名女孩的独木舟一直在日出山脚附近的湖面上航行。"

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['swɪftli] [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['əʊnli][tuː; tə] [rest]

A	part	of	the	time	it	had	been	swiftly	shot	through	the	water	only	to	rest
一个	部分	的	这	时间	它	有	到过	迅速地	射击	通过	这	水	仅有的	到	休息

['ɑːftəwədz] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] ['ʃædoʊd] ['pleɪsɪz] ,

afterwards	in	certain	shadowed	places	,
然后	在	肯定	阴影	地方	,

有一段时间，它会被迅速射入水中，然后停留在某些阴暗的地方。

[weə(r)] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ɪts] [saɪdz] ,

where	fishing	lines	were	quietly	dropped	over	its	sides	,
在哪里	钓鱼	线条	是	悄悄	掉落	超过	它是	侧面	,

人们悄悄地将钓线从船舷放下来。

[ʌn'tɪl] [naʊ] [ə; eɪ] [flæt] [bɜːtʃ] ['bɑːskɪt] [ɪn] [ɪts] [stɜːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['freʃli] [kɔːt] [fɪʃ] .

until	now	a	flat	birch	basket	in	its	stern	was	filled	with	freshly	caught	fish	.
直到	现在	一个	平坦的	桦木	篮子	在	它是	船尾	曾是	已填	和	新鲜的	捕捉	鱼	.

此前，船尾的一个扁平桦木篮里装满了新鲜捕获的鱼。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [naʊ] ['pɒli] [əʊ'niːl] ,

There	had	been	little	conversation	during	this	time	,	but	now	Polly	O'Neill	,
那里	有	到过	小的	对话	期间	这	时间	,	但	现在	波莉	奥尼尔	,

这段时间里几乎没有什么交流，但现在波莉·奥尼尔

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pæd(ə)l] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['ɔːzmən] :

letting	her	paddle	rest	for	a	moment	,	said	to	her	fellow	oarsman	:
出租	她	桨	休息	为了	一个	片刻	,	说	到	她	同伴	划桨手	:

她让桨休息了一会儿，对同伴划桨说：

" [kʌm] , ['betɪ] , [let] [juː 'es] [drɪft] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	Come	,	Betty	,	let	us	drift	for	a	while	.
"	来	,	贝蒂	,	让	我们	漂移	为了	一个	尽管	.

“来吧，贝蒂，让我们四处走走。”

[wiː; wi] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] [dʒʌst] [jet] ,

We	don't	have	to	get	back	to	camp	just	yet	,
我们	不	有	到	得到	后退	到	营	只是	然而	,

我们暂时还不用回营地。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['aʊəz] ['prɒbəbli] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [sə'pəʊzɪdli] [ˌʌnɪk'spektɪd]

for	it	will	be	another	two	hours	probably	before	our	supposedly	unexpected
为了	它	将要	是	其他	二	小时	大概	前	我们的	据说	意外

[gests] [ə'raɪv] ,

guests	arrive	,
客人	到达	,

因为可能还要两个小时，我们那些不速之客才会到达。

[səʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

so	we	will	have	plenty	of	time	to	help	with	the	preparations	,
所以	我们	将要	有	很多	的	时间	到	帮助	和	这	准备工作	,

所以我们会有充足的时间帮忙做准备工作。

[tuː; tə] [fraɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mɒli] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'spaɪəd] [kɔːn] ['dɒdʒəz] .

to	fry	the	fish	and	have	Mollie	make	her	inspired	corn	dodgers	.
到	炒	这	鱼	和	有	莫莉	制作	她	灵感	玉米	道奇队	.

把鱼炸好，让莫莉做她拿手的玉米饼。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [gʊd] [fʌn] [wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃiːfs] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [straɪk] ['terə(r)] [tuː; tə]

It	will	be	rather	good	fun	when	the	Indian	chiefs	appear	to	strike	terror	to
它	将要	是	相当	好的	乐趣	什么时候	这	印度	酋长们	出现	到	罢工	恐怖	到

['aʊə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] ,

our	hospitality	,
我们的	热情好客	,

当印第安酋长们出现，对我们的热情好客造成威胁时，那将会非常有趣。

[ɪf] [nɒt] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [səʊlz] , [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,

if	not	to	our	souls	,	for	us	to	be	ready	and	waiting	for	them	,
如果	不是	到	我们的	灵魂	,	为了	我们	到	是	准备好	和	等待	为了	他们	,

即使不是为了我们的灵魂，也为了让我们做好准备，等待它们的到来。

['sempə(r)] [pə'reɪtəs] , ['ɔːlweɪz] [prɪ'peəd] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːrlz]

Semper	paratus	,	always	prepared	,	we	can	assure	them	is	a	Camp	Fire	girl's
永远	帕拉图斯	,	总是	准备	,	我们	能	保证	他们	是	一个	营	火	女孩们

['mɒtəʊ] .

motto	.
座右铭	.

“Semper paratus”（时刻准备着）是营火女孩的座右铭。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tɔːk] .

But	just	now	I	wish	to	talk	.
但	只是	现在	我	希望	到	讲话	.

但我现在想说几句。

" ['bɛtiz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spiːkə(r)] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , ['mɒli] ,

"	Betty's	back	was	turned	to	the	speaker	,	but	her	sister	,	Mollie	,
"	贝蒂的	后退	曾是	转向	到	这	扬声器	,	但	她	姐姐	,	莫莉	,

贝蒂背对着说话者，但她的妹妹莫莉，

[sæt] ['feɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [siːts] .

sat	facing	her	midway	between	the	other	two	seats	.
卫星	面向	她	中途	之间	这	其他	二	座位	.

他坐在她对面，位于另外两个座位中间。

['kwaɪətli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ri'plai] ['betɪ] [,ækwi'es] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kwest] ,

Quietly	and	without	replying	Betty	acquiesced	in	the	request	,
悄悄	和	没有	回复	贝蒂	默许	在	这	要求	,

贝蒂默默地、没有回答，就答应了这个请求。

[pə'mitɪŋ] [ðeə(r)] [kə'nu:] [tu:; tə] [glaɪd] ['sləʊli] [tə'wɔ:d] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

permitting	their	canoe	to	glide	slowly	toward	a	small	island	and	getting	her
允许	他们的	独木舟	到	滑行	缓慢地	朝向	一个	小的	岛	和	获得	她

['kəʊdæk] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .

kodak	ready	for	action	.
柯达	准备好	为了	行动	.

她任由独木舟缓缓滑向一座小岛，并准备好柯达相机进行拍摄。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [ˌə'mju:zmənts] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

One	of	her	summer	amusements	was	the	making	of	a	collection	of
一	的	她	夏天	娱乐	曾是	这	制作	的	一个	收藏	的

['ænɪm(ə)l] [ænd; ənd] [bɜ:d] ['pɪktʃəz] ,

animal	and	bird	pictures	,
动物	和	鸟	图片	,

她暑假的乐趣之一是收集动物和鸟类的图片。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [nest] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ə'træktɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	now	a	large	nest	overhanging	the	water	attracted	her	attention	.
和	现在	一个	大的	巢	悬垂	这	水	吸引	她	注意力	.

现在，一个悬在水面上的大鸟巢吸引了她的注意。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['mɒli] [hu:] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,

Therefore	it	was	Mollie	who	replied	to	her	sister	,
所以	它	曾是	莫莉	WHO	回复	到	她	姐姐	,

因此，是莫莉回复了她姐姐。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [meɪd] [də'rektli] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .

although	the	remark	had	not	been	made	directly	to	her	.
虽然	这	评论	有	不是	到过	制成	直接地	到	她	.

虽然这句话并非直接对她说的。

" [jes] , ['pɒli] ,

"	Yes	,	Polly	,
"	是的	,	波莉	,

“是的，波莉，

[wi:; wi] [nəʊ] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ænd; ənd] [wi:; wi] [θɪŋk] [wi:; wi] [nəʊ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k]

we	know	you	want	to	talk	and	we	think	we	know	what	you	want	to	talk
我们	知道	你	想	到	讲话	和	我们	思考	我们	知道	什么	你	想	到	讲话

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

我们知道你想谈谈，我们也知道你想谈什么。

[aɪ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [jɔ:(r); jə(r)] [feɪs] [æt; ət] ['brekfəst] ['i:v(ə)n] [ɪf] ['betɪ] ['dɪd(ə)nt] [ænd; ənd] [nju:] ['pɜ:fɪktli]

I	saw	it	on	your	face	at	breakfast	even	if	Betty	didn't	and	knew	perfectly
我	锯	它	在	你的	脸	在	早餐	甚至	如果	贝蒂	没有	和	知道	完美

[wel] [waɪ] [ju:; jʊ] [pə'sweɪdɪd] [mɪs] ['mɑ:θə] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [kʌm] [wɪð] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ]

well	why	you	persuaded	Miss	Martha	to	let	us	come	with	you	for	the	fishing
出色地	为什么	你	被说服	错过	玛莎	到	让	我们	来	和	你	为了	这	钓鱼

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [els] ,

and	no	one	else	,
和	不	一	别的	,

早餐时我从你的脸上看出来了，即使贝蒂没有看到，我也完全明白你为什么说服玛莎小姐让我们和你一起去钓鱼，而不是其他人。

['i:v(ə)n] [wen] ['sɪlviə] ['(h)wɔ:tn] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][ɪn] [tɪəz] [æt; ət] ['bi:ɪŋ] [left] [bɪ'haɪnd] . "

even	when	Sylvia	Wharton	was	almost	in	tears	at	being	left	behind	.	"
甚至	什么时候	西尔维娅	沃顿商学院	曾是	几乎	在	眼泪	在	存在	左边	在后面	.	"

甚至当西尔维娅·沃顿因为被留下而几乎落泪时也是如此。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [ə'baʊt] , [du:; də][ju:; jʊ] , [ˌprɪn'ses] ?

"	You	don't	know	what	I	want	to	talk	about	,	do	you	,	Princess	?
"	你	不	知道	什么	我	想	到	讲话	关于	,	做	你	,	公主	?

“你不知道我想和你谈什么，是吗，公主？”

['mɒli] [ɪz] [əb'sɜ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æt; ət] ['brekfəst] ,

Mollie	is	absurd	,	for	I	am	sure	I	was	not	thinking	of	it	at	breakfast	,
莫莉	是	荒诞	,	为了	我	是	当然	我	曾是	不是	思维	的	它	在	早餐	,

莫莉真是荒谬，因为我确定我吃早餐时根本没想过这件事。

" ['pɒli] ['hæləʊd] ,

"	Polly	halloed	,
"	波莉	哈罗德	,

波莉打招呼道，

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [frɛndz] [feɪs] [wɒz; wəz] [tə'wɔ:d] [hɜ:(r); hə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [geɪn]

wishing	that	her	friend's	face	was	toward	her	so	that	she	might	gain
祝	那	她	朋友们	脸	曾是	朝向	她	所以	那	她	可能	获得

['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

something	from	her	expression	.
某物	从	她	表达	.

她希望朋友的脸朝向自己，这样她就能从朋友的表情中获得一些启发。

[ə; eɪ]['məʊmənt][lɒŋgə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [greɪt]

A	moment	longer	she	had	to	wait	for	her	answer	because	a	great
一个	片刻	更长	她	有	到	等待	为了	她	回答	因为	一个	伟大的

['herən] ,

heron	,
苍鹭	,

她不得不又等了一会儿才能得到答案，因为一只巨大的苍鹭，

['stɑ:tld] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] ,

startled	by	the	noise	,
惊慌	经过	这	噪音	,

被噪音吓了一跳

[rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [nest] [flæpɪŋ] [ɪts] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʌn'geɪnli] [legz] [ænd; ənd] ['bɛtiz] ['kəʊdæk]

rose	out	of	its	nest	flapping	its	great	wings	and	ungainly	legs	and	Betty's	kodak
玫瑰	出去	的	它是	巢	扑	它是	伟大的	翅膀	和	笨拙的	腿	和	贝蒂的	柯达

['ɪnstəntli] [klɪkt] [wɪð] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

instantly	clicked	with	its	appearance	.
即刻	点击	和	它是	外貌	.

它从巢穴里飞了出来，拍打着巨大的翅膀和笨拙的腿，贝蒂的柯达相机立刻咔嚓一声拍下了它的样子。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] , [stɪl] [nɒt] ['tɜ:nɪŋ] [ə'raʊnd] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

Then	she	shook	her	head	slowly	,	still	not	turning	around	,	as	she	replied	:
然后	她	摇晃	她	头	缓慢地	,	仍然	不是	转弯	大约	,	作为	她	回复	:

然后她缓缓摇了摇头，仍然没有回头，回答道：

" [jes] , [ai][du:; də] [nəʊ] , ['pɒli] .

"	Yes	,	I	do	know	,	Polly	.
"	是的	,	我	做	知道	,	波莉	.

“是的，我知道，波莉。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] [fɜːst] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

That	is	why	I	would	not	agree	to	come	with	you	until	I	had	first	had	a	little
那	是	为什么	我	会	不是	同意	到	来	和	你	直到	我	有	第一的	有	一个	小的

[tɔːk] [wɪð] [mɪs] [mək'mɜːrtri] .

talk	with	Miss	McMurtry	.
讲话	和	错过	麦克默特里	.

所以，在和麦克默特里小姐稍微谈过之前，我是不会同意和你们一起去的。

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒbstɪnət] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ɪg'zæktli][æz; əz][aɪ]

I	didn't	want	to	be	obstinate	if	I	am	wrong	,	but	she	feels	exactly	as	I
我	没有	想	到	是	顽固	如果	我	是	错误的	,	但	她	感觉	确切地	作为	我

[duː; də] .

do	.
做	.

如果我错了，我不想固执己见，但她的感受和我完全一样。

" ['pɒli] ['hwisl] ['sɒftli] , [tuː] [braɪt] [spɒts] [ɒv; əv]['kʌlə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz]

"	Polly	whistled	softly	,	two	bright	spots	of	color	showing	on	her	high	cheek	bones
"	波莉	吹口哨	轻轻	,	二	明亮的	地点	的	颜色	显示	在	她	高的	脸颊	骨头

,

,
,

波莉轻轻吹了声口哨，高高的颧骨上露出两抹鲜艳的色彩。

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['despərətli] [ɪn] ['ɜːnɪst] .

a	signal	with	her	of	being	desperately	in	earnest	.
一个	信号	和	她	的	存在	绝望地	在	认真	.

这是她表达自己非常认真的一种信号。

[ˌnevəðə'les] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn'dɪfrəntli] : " [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] ['betɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gɑːdiən]

Nevertheless	she	returned	indifferently	:	"	Of	course	if	Betty	and	our	guardian
尽管如此	她	返回	漠不关心	:	"	的	课程	如果	贝蒂	和	我们的	监护人

[ə'griː] ,

agree	,
同意	,

然而，她却冷漠地回答道："当然，如果贝蒂和我们的监护人同意的话，

[ðen] [hæv; həv] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [truːθ] [met] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] ['weɪstɪŋ] [maɪ]

then	have	righteousness	and	truth	met	together	and	there	is	no	use	wasting	my
然后	有	义	和	真相	遇见	一起	和	那里	是	不	使用	浪费	我的

[breθ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [pliː] . "

breath	by	putting	in	my	poor	little	plea	.	"
气息	经过	推杆	在	我的	贫穷的	小的	恳求	.	"

那时正义与真理将正面交锋，我无需再浪费口舌陈述我微不足道的请求了。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , ['pɒli] , " ['mɒli] [əd'vaɪzd] ,

"	There	is	no	use	in	your	being	disagreeable	,	Polly	,	"	Mollie	advised	,
"	那里	是	不	使用	在	你的	存在	令人不快的	,	波莉	,	"	莫莉	建议	,

"波莉，你这样和气我也没用，"莫莉劝道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['skəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['reəli]

who	was	not	in	the	least	afraid	of	scolding	her	sister	,	although	rarely
WHO	曾是	不是	在	这	至少	害怕的	的	责骂	她	姐姐	,	虽然	很少

['kwɒrəlɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

quarreling	with	her	.
争吵	和	她	.

她一点也不怕责骂妹妹，虽然很少和妹妹吵架。

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ] [θɪŋk] ['betɪ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ,

"	In	this	case	I	think	Betty	is	entirely	in	the	right	,
"	在	这	案件	我	思考	贝蒂	是	完全	在	这	正确的	,

"我认为贝蒂在这种情况下完全是对的。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔː(r)]['fæməli][ɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ]

for	this	is	not	a	question	of	money	or	family	or	many	of	the	things	you
为了	这	是	不是	一个	问题	的	钱	或者	家庭	或者	许多	的	这	事物	你

[ænd; ənd] ['betɪ] [ˌdɪsə'griː] [ə'baʊt] ,

and	Betty	disagree	about	,
和	贝蒂	不同意	关于	,

因为这并非金钱、家庭或你和贝蒂之间存在分歧的许多事情的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ! "

it	is	a	question	of	the	person	!	"
它	是	一个	问题	的	这	人	!	"

这取决于个人!

" ['greɪʃəs] , [wɒt] ['pɜːs(ə)n] ?

"	Gracious	,	what	person	?
"	亲切	,	什么	人	?

“天哪，是哪位先生？”

" ['pɒli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	Polly	protested	.
"	波莉	抗议	.

波莉抗议道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['tɔːkɪŋ] ['rɪdlz] .

"	You	are	both	talking	riddles	.
"	你	是	两个都	说	谜语	.

你们俩在说谜语。

[hæv; həv][ai] ['menʃ(ə)nd] ['ɛniˌbɑːdiz] [neɪm] [ɔː(r)] [prə'pəʊzd] ['eni] ['mɔːt(ə)l] [θɪŋ] ?

Have	I	mentioned	anybody's	name	or	proposed	any	mortal	thing	?
有	我	提及	任何人的	姓名	或者	建议的	任何	凡人	事物	?

我提到过任何人的名字吗？或者提出过任何凡人的事吗？

[ɪf] [ai] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [næn] ['greɪəm] [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [θɪŋz]

If	I	happen	to	be	interested	in	this	Nan	Graham	and	to	believe	that	things
如果	我	发生	到	是	感兴趣的	在	这	楠	格雷厄姆	和	到	相信	那	事物

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] ['prɪti] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

have	been	made	pretty	hard	for	her	,
有	到过	制成	漂亮的	难的	为了	她	,

如果我碰巧对这位名叫南·格雷厄姆的人感兴趣，并且认为她的处境相当艰难，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ɛniˌbɑːdiz] ['bɪznəs] ?

is	it	anybody's	business	?
是	它	任何人的	商业	?

这关别人什么事?

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

I	don't	know	just	what	it	is	about	her	that	makes	me	feel	as	if	she
我	不	知道	只是	什么	它	是	关于	她	那	制作	我	感觉	作为	如果	她

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪd] ['ænɪm(ə)l] .

were	a	poor	little	hunted	animal	.
是	一个	贫穷的	小的	猎杀	动物	.

我不知道她身上究竟有什么特质，让我觉得她就像一只可怜的、被猎杀的小动物。

[ai] ['riːəli] [dəʊnt] [θɪŋk] ['enibɒdi] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['iːv(ə)n] ['diːsntli] [kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn]

I	really	don't	think	anybody	has	ever	been	even	decently	kind	to	her	in
我	真的	不	思考	任何人	有	曾经	到过	甚至	体面地	种类	到	她	在

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ;

her	life	;
她	生活	;

我真的觉得她这辈子从来没有人真正善待过她;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][neɪm] ,

she	has	always	had	a	bad	name	,
她	有	总是	有	一个	坏的	姓名	,

她一直名声很差。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]

and	it	must	be	a	pretty	hard	thing	to	have	to	grow	up	in	the
和	它	必须	是	一个	漂亮的	难的	事物	到	有	到	生长	向上	在	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][wʌn] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [buːst] .

shadow	of	one	with	no	one	to	give	you	a	boost	.
阴影	的	一	和	不	一	到	给	你	一个	促进	.

在名人的阴影下长大，又没有人能提携自己，这肯定是一件非常艰难的事情。

[teɪk] [ðæt] [ə'feə(r)][æt; ət] [skuːl] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pɒzətɪvli] ['pruːvn; 'prəʊvn] [ðæt] [næn][wɒz; wəz]

Take	that	affair	at	school	;	it	was	never	positively	proven	that	Nan	was
拿	那	事务	在	学校	;	它	曾是	绝不	积极地	已证实	那	楠	曾是

[dɪs'ɒnɪst] .

dishonest	.
不诚实	.

就拿学校里的那件事来说吧；从来没有确凿的证据表明楠不诚实。

['əʊnli][ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld][ə; eɪ] [fjuː] [laɪz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][wɒz; wəz][səʊ] ['hɒrɪd] .

Only	she	had	told	a	few	lies	and	her	family	was	so	horrid	.
仅有的	她	有	讲述	一个	很少	谎言	和	她	家庭	曾是	所以	可怕的	.

她只是撒了几个谎，而且她的家人非常糟糕。

[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ！ "

Another	girl	might	have	been	given	another	chance	!	"
其他	女孩	可能	有	到过	给定	其他	机会	！	"

另一个女孩或许就能获得第二次机会了！

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æt; ət]['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ,

"	Well	,	we	can't	give	her	a	chance	at	our	Camp	Fire	club	this	summer	,
"	出色地	,	我们	不能	给	她	一个	机会	在	我们的	营	火	俱乐部	这	夏天	,

“唉，今年夏天我们不能给她机会参加我们的营火俱乐部了。”

[dɪə(r)] , [mɪs] ['mɑːθə] [ɪz] ['pɒzətɪv] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

dear	,	Miss	Martha	is	positive	about	it	,
亲爱的	,	错过	玛莎	是	积极的	关于	它	,

亲爱的，玛莎小姐对此持肯定态度。

[səʊ][dəʊnt] [prɪ'tend] [ðæt] [ɪz][nɒt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , " ['betɪ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

so	don't	pretend	that	is	not	what	you	have	on	your	mind	,	"	Betty	interrupted	.
所以	不	假装	那	是	不是	什么	你	有	在	你的	头脑	,	"	贝蒂	中断	.

“所以别假装你心里没想这些，”贝蒂打断道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] ,

"	I	am	sorry	,
"	我	是	对不起	,

“对不起，

[bʌt; bət] [mɪs] ['mɑːθə] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

but	Miss	Martha	says	she	is	a	very	different	type	of	girl	from	the	rest	of
但	错过	玛莎	说道	她	是	一个	非常	不同的	类型	的	女孩	从	这	休息	的

[ˌjuː 'es][ænd; ənd] [maɪt] [get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] ,

us	and	might	get	us	into	trouble	,
我们	和	可能	得到	我们	进入	麻烦	,

但玛莎小姐说她和我们其他人很不一样，可能会给我们带来麻烦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'freɪd]['aʊə(r)]['peərənts] [wʊd] [nɒt] [laɪk][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

and	she	is	afraid	our	parents	would	not	like	her	being	with	us	.	"
和	她	是	害怕的	我们的	父母	会	不是	喜欢	她	存在	和	我们	.	"

她担心我们的父母不会喜欢她和我们在一起。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt]['peərənts] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['mʌðə(r)] [ˌwʊdnt] [maɪnd]['aʊə(r)] ['helpɪŋ]
" I don't know about parents , but I am sure mother wouldn't mind our helping
" 我 不 知道 关于 父母 , 但 我 是 当然 母亲 不会 头脑 我们的 帮助
[ə'nʌðə(r)] [gɜːl] ,
another girl ,
其他 女孩 ,

“我不了解家长的想法，但我相信母亲不会介意我们帮助另一个女孩。”

[pə'hæps] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['dɪfrənt] .
perhaps just because she is different .
也许 只是 因为 她 是 不同的 .

或许只是因为她与众不同。

" [ænd; ənd] ['pɑːliz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [kwɪk] [tɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [lɒŋ]
" And Polly's eyes filled with quick tears at the thought of her first long
" 和 波莉的 眼睛 已填 和 快的 眼泪 在 这 想法 的 她 第一的 长的
[ˌsepə'reɪʃn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] .
separation from her mother .
分离 从 她 母亲 .

“想到即将与母亲第一次长时间分离，波莉的眼中瞬间充满了泪水。

[bʌt; bət] ['mɒli] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['sləʊli] [ðəʊ] [nɒt] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪkli] .
But Mollie shook her head slowly though not unsympathetically .
但 莫莉 摇晃 她 头 缓慢地 尽管 不是 冷漠地 .

但莫莉缓缓地摇了摇头，虽然语气中带着一丝同情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][səʊ][ʃʊə(r)] , ['pɒli] , " [ʃiː; ʃi]['ɑːgjuːd] .
" I am not so sure , Polly , " she argued .
" 我 是 不是 所以 当然 , 波莉 , " 她 争论 .

“我不太确定，波莉，”她争辩道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɜːdʒɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l][fɜːst][ænd; ənd][ˌsentɪ'ment(ə)l]
" You know mother is always urging you to be sensible first and sentimental
" 你 知道 母亲 是 总是 敦促 你 到 是 明智的 第一的 和 感伤的
['ɑːftəwədz] ,
afterwards ,
然后 ,

你知道妈妈总是告诫你先要理智，后要感性。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hɑːf][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]
and says that half the trouble in your life will come from working the other
和 说道 那 一半 这 麻烦 在 你的 生活 将要 来 从 在职的 这 其他
[weɪ] [raʊnd] .
way round .
方式 圆形的 .

他说，你生活中一半的麻烦都来自于本末倒置的做法。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ; [næn] ['greɪəm] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ]
Just take the question of the money ; Nan Graham would never be able to pay
只是 拿 这 问题 的 这 钱 ; 楠 格雷厄姆 会 绝不 是 有能力的 到 支付
[hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] ,
her share ,
她 分享 ,

就拿钱的问题来说，南·格雷厄姆根本不可能支付她应承担的那部分。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [let]['mɪstə(r)] . ['æʃtən] [gɪv] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] ['aʊtfɪt] ,
and although we let Mr . Ashton give us our camping outfit ,
和 虽然 我们 让 先生 . 阿什顿 给 我们 我们的 野营 全套服装 ,

虽然我们让阿什顿先生把露营装备送给了我们，

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪz][tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ]

each	one	of	us	is	to	pay	her	portion	of	our	expenses	and	to	try
每个	一	的	我们	是	到	支付	她	部分	的	我们的	开支	和	到	尝试

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] .

and	find	out	how	economical	we	can	be	.
和	寻找	出去	如何	经济	我们	能	是	.

我们每个人都要支付自己那份费用，并且要努力想办法节约开支。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)][tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ][gɜːl][ɒn] ['betɪ] - - "

It	isn't	fair	to	impose	a	girl	on	Betty	-	-	"
它	不是	公平的	到	强加	一个	女孩	在	贝蒂	-	-	"

把一个女孩强加给贝蒂是不公平的——

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪm'pəʊzɪŋ] [næn] ['greɪəm] [ɒn] ['betɪ] , " ['pɒli] [ˌɪntə'rʌptɪd] ['heɪstɪli] .

"	I	have	no	idea	of	imposing	Nan	Graham	on	Betty	,	"	Polly	interrupted	hastily	.
"	我	有	不	主意	的	气势磅礴	楠	格雷厄姆	在	贝蒂	,	"	波莉	中断	草草	.

“我根本没有把南·格雷厄姆强加给贝蒂的想法，”波莉急忙打断道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

"	If	it	ever	comes	to	be	just	a	question	of	money	,
"	如果	它	曾经	来	到	是	只是	一个	问题	的	钱	,

“如果最终只剩下金钱问题，

[waɪ] [aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l]

why	I	will	promise	to	pay	her	expenses	and	to	try	to	be	responsible
为什么	我	将要	承诺	到	支付	她	开支	和	到	尝试	到	是	负责任的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

for	her	.	"
为了	她	.	"

这就是我承诺承担她的开销并尽力对她负责的原因。

" [juː; jʊ] ?

"	You	?
"	你	?

“你?

" ['mɒli] [stɛərd] .

"	Mollie	stared	.
"	莫莉	凝视	.

莫莉愣住了。

" ['pɒli] [əʊ'niːl] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['sensɪz] .

"	Polly	O'Neill	,	you	must	be	out	of	your	senses	.
"	波莉	奥尼尔	,	你	必须	是	出去	的	你的	感官	.

“波莉·奥尼尔，你一定是疯了。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['beəli] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['traɪɪŋ]

You	know	we	have	just	barely	enough	for	ourselves	and	are	even	trying
你	知道	我们	有	只是	仅仅	足够的	为了	我们自己	和	是	甚至	尝试

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ][bɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

to	save	a	bit	out	of	that	,
到	节省	一个	少量	出去	的	那	,

你知道我们收入勉强够用，而且还得尽量省着点儿。

[bɪ'saɪdz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət] ['bɑːskɪt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] , [tuː; tə][send]

besides	working	at	basket	making	and	anything	else	we	can	do	,	to	send
除了	在职的	在	篮子	制作	和	任何事物	别的	我们	能	做	,	到	发送

['mʌðə(r)] [sʌm; səm]['ekstrə] ['mʌni] .

mother	some	extra	money	.
母亲	一些	额外的	钱	.

除了做编织篮子的工作以及我们能做的任何事之外，还要给妈妈寄些额外的钱。

" ['pɒli] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] ['fæʃ(ə)n] .
" Polly smiled in a superior fashion .
" 波莉 微笑 在 一个 优越的 时尚 .

波莉露出了高傲的笑容。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] , - , [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)] [dremt] [ɒv; əv]
" There are more ways for making money , Sinopa , than are dreamt of
" 那里 是 更多的 方式 为了 制作 钱 , - , 比 是 梦见 的
[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] .
in your philosophy .
在 你的 哲学 .

“西诺帕，赚钱的方法远比你的哲学所能想象的要多得多。”

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
I have my own reasons for not telling you ,
我 有 我的 自己的 原因 为了 不是 讲述 你 ,

我有我自己的理由不告诉你。

[bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ʃɔːtli] [wɪtʃ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]
but I expect to come into a sum of money shortly which will certainly be
但 我 预计 到 来 进入 一个 和 的 钱 不久 哪个 将要 当然 是
[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] [nænz] [ɪk'spensɪz] . "
more than enough to pay this poor Nan's expenses . "
更多的 比 足够的 到 支付 这 贫穷的 奶奶的 开支 . "

但我预计不久后会得到一笔钱，这笔钱肯定足够支付这位可怜奶奶的开销了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][keə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] ,
" But it is not the money that I care about in the least ,
" 但 它 是 不是 这 钱 那 我 关心 关于 在 这 至少 ,

但我丝毫不在意钱财。

- , " ['betɪ] [ɪk'skleɪmd] , " [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
Poay , " Betty exclaimed , " and you know it !
- , " 贝蒂 惊呼 , " 和 你 知道 它 !

“波伊，”贝蒂惊呼道，“你知道的！”

['sʌmhaʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə'freɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [næn] [wɪl] [brɪŋ] [ʌn'hæpinəs] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
Somehow I am just afraid that in some way Nan will bring unhappiness among us .
不知何故 我 是 只是 害怕的 那 在 一些 方式 楠 将要 带来 不快乐 之中 我们 .
"
"
"

我总觉得楠会以某种方式给我们带来不快。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] , [ˌprɪn'ses] .
" Of course it is not the money you care about , Princess .
" 的 课程 它 是 不是 这 钱 你 关心 关于 , 公主 .

“当然，公主殿下，你最看重的不是钱。”

" (['pɑːliz] [ə'pɒlədʒi][wɒz; wəz][æz; əz]['ɑːd(ə)nt][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .)
" (Polly's apology was as ardent as her suggestion .)
" (波莉的 道歉 曾是 作为 热心 作为 她 建议 .)

（波莉的道歉和她的建议一样热情。）

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)]
" Sometimes I wonder what would happen to you if you should ever be poor
" 有时 我 想知道 什么 会 发生 到 你 如果 你 应该 曾经 是 贫穷的
[ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌgli] ,
and have to learn to think about such an ugly ,
和 有 到 学习 到 思考 关于 这样的 一个 丑陋的 ,

“有时我会想，如果你穷困潦倒，不得不学会思考如此丑陋的事情，你会变成什么样？”

['kɒmənpleɪs] [θɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] .
commonplace **thing** **as** **money** **.**
平凡 事物 作为 钱 .

像金钱这样平常的东西。

['nevə(r)][maɪnd] ,
Never **mind** **,**
绝不 头脑 ,

没关系，

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'merɪkən] ['seərə] ['bɜːrnˌhɑːrt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd] ['mɒli]
I **am** **going** **to** **be** **an** **American** **Sarah** **Bernhardt** **and** **you** **and** **Mollie**
我 是 去 到 是 一个 美国人 莎拉 伯恩哈特 和 你 和 莫莉
[kæn; kən]['trævə(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][maɪ] ['praɪvət] [kɑː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .
can **travel** **about** **in** **my** **private** **car** **with** **me** **.**
能 旅行 关于 在 我的 私人的 车 和 我 .

我将成为美国版的莎拉·伯恩哈特，你和莫莉可以和我一起乘坐我的私人汽车四处旅行。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə][let][næn] ['greɪəm] [steɪ] [ɪn][kæmp] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
But **you** **understand** **if** **you** **agree** **to** **let** **Nan** **Graham** **stay** **in** **camp** **with** **us** **,**
但 你 理解 如果 你 同意 到 让 楠 格雷厄姆 停留 在 营 和 我们 ,

但是，如果你同意让南·格雷厄姆和我们一起留在营地，你就应该明白这一点。

[aɪ] [kænt] [let] [hɜː(r); hə(r)][biː; bi][æn; ən] [ɪk'spens] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .
I **can't** **let** **her** **be** **an** **expense** **to** **you** **or** **the** **other** **girls** **.**
我 不能 让 她 是 一个 费用 到 你 或者 这 其他 女孩们 .

我不能让她成为你和其他女孩的负担。

" [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['ɑːnsə(r)] ['betɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] .
" **By** **way** **of** **answer** **Betty** **looked** **at** **her** **watch** **.**
" 经过 方式 的 回答 贝蒂 看起来 在 她 手表 .

“贝蒂看了看手表，算是回答。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] ['prɪti] [leɪt] , ['pɒli] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [bæk] [tuː; tə]
" **It** **is** **getting** **pretty** **late** **,** **Polly** **,** **don't** **you** **think** **we** **had** **better** **get** **back** **to**
" 它 是 获得 漂亮的 晚的 , 波莉 , 不 你 思考 我们 有 更好的 得到 后退 到
[kæmp] ?
camp **?**
营 ?

“波莉，天色不早了，我们是不是该回营地了？”

" [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] .
" **she** **proposed** **.**
" 她 建议的 .

她求婚了。

[ɪn] ['pɜːfɪkt] [ə'kɔːd] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [naʊ] [swept] [ðeə(r)] [kə'nuː] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lændɪŋ] [pleɪs] ,
In **perfect** **accord** **the** **two** **girls** **now** **swept** **their** **canoe** **back** **to** **their** **landing** **place** **,**
在 完美的 符合 这 二 女孩们 现在 扫荡 他们的 独木舟 后退 到 他们的 降落 地方 ,

两个女孩配合默契，划着独木舟返回了她们的登陆点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rəʊ] ['pɜːfɪktli] [tə'geðə(r)] , [swɪm] , ['pæd(ə)l][ə; eɪ] [kə'nuː] , [raɪd] , [pleɪ] ['tenɪs] ,
for **they** **could** **row** **perfectly** **together** **,** **swim** **,** **paddle** **a** **canoe** **,** **ride** **,** **play** **tennis** **,**
为了 他们 可以 排 完美 一起 , 游泳 , 桨 一个 独木舟 , 骑 , 玩 网球 ,

因为他们可以完美地一起划船、游泳、划独木舟、骑马、打网球。

[ɪn][fækt][duː; də] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjənz] .
in **fact** **do** **everything** **except** **have** **the** **same** **opinions** **.**
在 事实 做 一切 除了 有 这 相同的 意见 .

事实上，除了意见一致之外，其他方面都一样。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] , [ˈliːvɪŋ] [ˈmɒli] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [kəˈnuː] .

The	two	girls	carried	the	basket	of	fish	,	leaving	Mollie	to	tie	up	the	canoe	.
这	二	女孩们	携带	这	篮子	的	鱼	,	离开	莫莉	到	领带	向上	这	独木舟	.

两个女孩提着鱼篮，留下莫莉系独木舟。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [fiːl] [ˈveri] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ˈpɒli] ,

"	I	hope	you	don't	feel	very	disappointed	,	Polly	,
"	我	希望	你	不	感觉	非常	失望的	,	波莉	,

“波莉，希望你不要太失望。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] [tuː; tə] [hæv; həv]

it	was	because	I	was	afraid	you	might	think	it	a	good	idea	to	have
它	曾是	因为	我	曾是	害怕的	你	可能	思考	它	一个	好的	主意	到	有

[næn] [ˈgreɪəm] [dʒɔɪn] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [klʌb] [ðæt] [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːst]

Nan	Graham	join	our	Camp	Fire	club	that	I	asked	you	not	to	think	of	it	last
楠	格雷厄姆	加入	我们的	营	火	俱乐部	那	我	问	你	不是	到	思考	的	它	最后的

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

正因为我怕你会觉得让南·格雷厄姆加入我们的篝火俱乐部是个好主意，所以我昨晚才让你不要考虑这件事。

" [ˈbetɪ] [sed] , [əˌpɒləˈdʒetɪkli] ,

"	Betty	said	,	apologetically	,
"	贝蒂	说	,	带着歉意地	,

贝蒂歉意地说：

[ˈsɒri] [æz; əz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ænd; ənd] [nɒt] [ˌʌnəˈfektɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]

sorry	as	always	to	disappoint	her	friend	and	not	unaffected	by	her
对不起	作为	总是	到	辜负	她	朋友	和	不是	不受影响	经过	她

[pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

point	of	view	.
观点	的	看法	.

一如既往地感到抱歉，让朋友失望了，而且我并非不受朋友观点的影响。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hed] , [ˈbetɪ] [ˈæʃtən] .

"	Ah	,	but	you	put	it	in	my	head	,	Betty	Ashton	.
"	啊	,	但	你	放	它	在	我的	头	,	贝蒂	阿什顿	.

“啊，可是贝蒂·阿什顿，是你让我想到的。”

[ˈriːəli] [aɪ] [ˈnevə(r)] [driːmd] [æt; ət] [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈletɪŋ] [næn] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [kʌm]

Really	I	never	dreamed	at	first	of	letting	Nan	do	anything	more	than	come
真的	我	绝不	梦见	在	第一的	的	出租	楠	做	任何事物	更多的	比	来

[ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [laɪf] [wɒz; wəz] [laɪk] .

and	see	what	our	Camp	Fire	life	was	like	.
和	看	什么	我们的	营	火	生活	曾是	喜欢	.

说实话，我一开始从未想过会让楠做任何事，她只是想来看看我们的篝火晚会生活是什么样的。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈiːgə(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈɪntrəstɪd] [wen] [aɪ] [met] [hɜː(r); hə(r)] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

She	was	so	eager	and	so	interested	when	I	met	her	yesterday	that	she
她	曾是	所以	渴望的	和	所以	感兴趣的	什么时候	我	遇见	她	昨天	那	她

[siːmd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈpɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

seemed	kind	of	pitiful	to	me	.
似乎	种类	的	可怜	到	我	.

昨天我见到她时，她热情洋溢、兴致勃勃，让我觉得她有点可怜。

[ʃiː; ʃi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈdredfəli] [ˈləʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [naɪs] [gˈɜːlz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ]

She	told	me	she	was	dreadfully	lonely	because	nice	girls	wouldn't	have	anything
她	讲述	我	她	曾是	极其糟糕	孤独	因为	好的	女孩们	不会	有	任何事物

[mɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˈriːəli] [tuː; tə] [biː; bi] [bæd] .

more	to	do	with	her	now	and	yet	she	didn't	want	really	to	be	bad	.
更多的	到	做	和	她	现在	和	然而	她	没有	想	真的	到	是	坏的	.

她告诉我她感到非常孤独，因为好女孩现在都不愿意和她来往了，但她其实并不想变坏。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [wɜːk] ,
No one will take her to work ,
不 一 将要 拿 她 到 工作 ,

没有人会带她去上班。

[səʊ][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪð] [hɜː'self] [ɔːl] ['sʌmə(r)] .
so she couldn't think what she could do with herself all summer .
所以 她 不能 思考 什么 她 可以 做 和 她自己 全部 夏天 .

所以整个夏天她都不知道该如何打发时间。

[lɑːst] [naɪt] [wen] [juː; jʊ] [went] [ɪn][tuː; tə][bed][aɪ] [kept] [ɒn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊt]
Last night when you went in to bed I kept on thinking about her and about
最后的 夜晚 什么时候 你 去 在 到 床 我 保留 在 思维 关于 她 和 关于
[wɒt] ['aʊə(r)][kæmp]['faɪə(r)] [meɪ] [miːn] [sʌm; səm] [deɪ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ænd; ənd][strɒŋgə(r)]
what our Camp Fire may mean some day when we are older and stronger
什么 我们的 营 火 可能 意思是 一些 天 什么时候 我们 是 老 和 更强
[ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
ourselves and understand more about it .
我们自己 和 理解 更多的 关于 它 .

昨晚你上床睡觉后，我一直在想她，想着当我们自己年纪更大、更强壮、对篝火有更深的理解时，我们的篝火可能会意味着什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ][wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [gʊd] [tuː; tə] , [ðæt] [ɪz] ['hɒrɪd] [ænd; ənd] ['pætrənaɪzɪŋ] ,
Of course no one wants to be done good to , that is horrid and patronizing ,
的 课程 不 一 想要 到 是 完毕 好的 到 , 那 是 可怕的 和 居高临下 ,

当然，没有人喜欢被人恩待，那样做既糟糕又居高临下。

[bʌt; bət] ['evrɪbɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['hæpɪə] , [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] : [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l]
but everybody wants to be made happier , rich people : and poor people
但 大家 想要 到 是 制成 更快乐 , 富有的 人们 : 和 贫穷的 人们
[tuː] .
too .
也 .

但每个人都想变得更快乐，富人如此，穷人亦如此。

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [wʌns] [sed] [ðæt] , [wɜːk] , [helθ] [ænd; ənd] [lʌv] , [spɒlvd] [ɔːl] [laɪfs]
Remember how you once said that Wohelo , Work , Health and Love , solved all life's
记住 如何 你 一次 说 那 沃赫洛 , 工作 , 健康 和 爱 , 已解决 全部 生活的
['dɪfɪkəltɪz] .
difficulties .
困难 .

你还记得你曾经说过，工作、健康和爱能解决人生所有难题吗?

" [miːnz] [lʌv] .
" Wohelo means love .
" 沃赫洛 方法 爱 .

“Wohelo 的意思是爱。”

[wiː; wi] [lʌv] [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz] [laɪf] , [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['swiːtnəs] ,
We love Love , for love is life , and light and joy and sweetness ,
我们 爱 爱 , 为了 爱 是 生活 , 和 光 和 喜悦 和 甜味 ,

我们热爱爱，因为爱是生命、光明、喜悦和甜蜜。

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] ['mʌðəhʊd] , [ænd; ənd] ['fɑːðəhʊd] , [ænd; ənd][ɔːl][dɪə(r)]
And love is comradeship and motherhood , and fatherhood , and all dear
和 爱 是 同志情谊 和 母性 , 和 父亲 , 和 全部 亲爱的
['kɪnʃɪp] .
Kinship .
亲属关系 .

爱是友爱、母爱、父爱，以及所有亲情。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['kɪnʃɪp] [səʊ] [diːp] [ðæt] [self][ɪz] [fə'gɒtn] . "

Love	**is**	**the**	**joy**	**of**	**kinship**	**so**	**deep**	**that**	**self**	**is**	**forgotten**	**.**	**"**
爱	是	这	喜悦	的	亲属关系	所以	深的	那	自己	是	被遗忘的	.	"

爱是深厚亲情带来的喜悦，以至于忘却了自我。

" [naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['kɒmreɪdʃɪp] [ænd; ənd] ['kɪnʃɪp] ['riːəli] [miːn] [dʒʌst]['keərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

"	**Now**	**I**	**wonder**	**if**	**comradeship**	**and**	**kinship**	**really**	**mean**	**just**	**caring**	**about**	**the**	**people**
"	现在	我	想知道	如果	同志情谊	和	亲属关系	真的	意思是	只是	关怀	关于	这	人们

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniweɪ] ,

we	**would**	**have**	**had**	**to**	**care**	**about**	**anyway**	**,**
我们	会	有	有	到	关心	关于	反正	,

现在我开始怀疑，同志情谊和亲情是否真的仅仅意味着关心那些我们无论如何都不得不关心的人。

['aʊə(r)] [əʊn] [frendz] [ɔː(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['fæməli] ?

our	**own**	**friends**	**or**	**our**	**own**	**family**	**?**
我们的	自己的	朋友们	或者	我们的	自己的	家庭	?

我们自己的朋友还是自己的家人?

" ['hævɪŋ] [ʌn'kɒnʃəsli] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['kwestʃənz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

"	**Having**	**unconsciously**	**touched**	**upon**	**one**	**of**	**the**	**biggest**	**questions**	**in**	**the**	**world**
"	拥有	不知不觉	感动	之上	一	的	这	最大	问题	在	这	世界

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ,

and	**having**	**no**	**answer**	**,**
和	拥有	不	回答	,

“无意间触及了世界上最大的问题之一，却又没有答案，

[ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

the	**two**	**girls**	**were**	**both**	**silent**	**for**	**a**	**moment**	**.**
这	二	女孩们	是	两个都	沉默的	为了	一个	片刻	.

两个女孩沉默了一会儿。

[ðen] ['pɒli] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sə'rendə(r)] [ʌn'juːʒuəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

Then	**Polly**	**added**	**in**	**a**	**surrender**	**unusual**	**to**	**her**	**:**
然后	波莉	额外	在	一个	投降	异常	到	她	:

然后，波莉又做出了一个对她来说很不寻常的投降动作:

" [dəʊnt] ['wʌri] , ['betɪ] , [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	**Don't**	**worry**	**,**	**Betty**	**,**	**perhaps**	**you**	**are**	**,**	**right**	**after**	**all**	**.**
"	不	担心	,	贝蒂	,	也许	你	是	,	正确的	后	全部	.

“别担心，贝蒂，也许你是对的。”

['nəʊbədi] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [priːtʃ] .

Nobody	**can**	**live**	**up**	**to**	**all**	**the**	**things**	**we**	**preach**	**.**
无人	能	居住	向上	到	全部	这	事物	我们	布道	.

没有人能做到我们所宣扬的一切。

['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

Anyhow	**it**	**was**	**,**
无论如何	它	曾是	,

总之，事情就是这样。

[gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] [mɪs] ['mɑːθə] [tuː; tə][let] [næn] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

good	**of**	**you**	**to**	**ask**	**Miss**	**Martha**	**to**	**let**	**Nan**	**spend**	**the**	**day**	**with**	**us**	**.**
好的	的	你	到	问	错过	玛莎	到	让	楠	花费	这	天	和	我们	.

你真好，请玛莎小姐让南和我们一起待一天。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] . "

She	**says**	**she**	**will**	**never**	**get**	**over**	**the**	**pleasure**	**of**	**it**	**as**	**long**	**as**	**she**	**lives**	**.**	**"**
她	说道	她	将要	绝不	得到	超过	这	乐趣	的	它	作为	长的	作为	她	生活	.	"

她说，只要她活着，就永远不会忘记那种快乐。

" [doʊnt] , ['pɒli] , ['riːəli] [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][beə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

" Don't , Polly , really I do not think I can be expected to bear any more .

" 不 , 波莉 , 真的 我 做 不是 思考 我 能 是 预期的 到 熊 任何 更多的 .

“别这样，波莉，真的，我觉得我再也承受不住了。”

[juː; jʊ] ,

You ,

你 ,

你，

[hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [ɔːl'redi] [ðæt] [ɪf] [næn] ['greɪəm] ['evə(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] [ɔː(r)] [brɪŋz]

have made me feel already that if Nan Graham ever does anything wrong or brings

有 制成 我 感觉 已经 那 如果 楠 格雷厄姆 曾经 做 任何事物 错误的 或者 带来

['eni] ['sɒrəʊ] [ɒn] [hɜː'self] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] ,

any sorrow on herself by her behavior ,

任何 悲哀 在 她自己 经过 她 行为 ,

这让我觉得，如果南·格雷厄姆做错了什么事，或者她的行为给自己带来了任何痛苦，

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sʌmhaʊ] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] .

why it will somehow be my fault .

为什么 它 将要 不知何故 是 我的 过错 .

为什么这件事最终都会是我的错。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][rɪ'spɒnsəb(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv]

Why do you make me responsible when you know Miss McMurtry and most of

为什么 做 你 制作 我 负责任的 什么时候 你 知道 错过 麦克默特里 和 最多 的

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em]

the other girls are just as opposed to having her with us as I am

这 其他 女孩们 是 只是 作为 反对 到 拥有 她 和 我们 作为 我 是

?

?

?

既然你知道麦克默特里小姐和其他大多数女孩都和我一样反对她和我们在一起，为什么还要让我承担责任呢?

" [sed] ['betɪ] ,

" said Betty ,

" 说 贝蒂 ,

贝蒂说道：“

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fens] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [jet] ['fiːlɪŋ]

realizing that her defense was a sign of weakness and yet feeling

意识到 那 她 防御 曾是 一个 符号 的 弱点 和 然而 感觉

[ðæt] ['pɒli] [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['drɪvn] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

that Polly had somehow driven her to the wall .

那 波莉 有 不知何故 驱动 她 到 这 墙 .

她意识到自己的辩解是软弱的表现，但又觉得波莉不知怎么地把她逼到了绝境。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['betɪ] ,

" Because , Betty ,

" 因为 , 贝蒂 ,

“因为，贝蒂，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wei]

you know that if you try you can bring some of the girls to your way

你 知道 那 如果 你 尝试 你 能 带来 一些 的 这 女孩们 到 你的 方式

[ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

of thinking and I can work on the others .

的 思维 和 我 能 工作 在 这 其他的 .

你知道，如果你努力，你可以让一些女孩接受你的想法，而我可以努力改变其他女孩的想法。

[ðen] [tə'geðə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [nænz] [gʊd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Then	together	if	we	promise	to	be	responsible	for	Nan's	good	behavior	,
然后	一起	如果	我们	承诺	到	是	负责任的	为了	奶奶的	好的	行为	,

那么，如果我们共同承诺对楠的良好行为负责，

[waɪ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfluəns] [mɪs] ['mɑːθə] .

why	we	may	be	able	to	influence	Miss	Martha	.
为什么	我们	可能	是	有能力的	到	影响	错过	玛莎	.

为什么我们或许能够影响玛莎小姐。

" ['betɪ] [saɪd] .

"	Betty	sighed	.
"	贝蒂	叹了口气	.

贝蒂叹了口气。

['mɒli] [wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [riːtʃt] [kæmp] ,

Mollie	was	catching	up	with	them	and	they	had	almost	reached	camp	,
莫莉	曾是	捕捉	向上	和	他们	和	他们	有	几乎	达到	营	,

莫莉追上了他们，他们几乎已经到达营地了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'meɪzɪŋ] [æk'tɪvəti] .

which	was	a	scene	of	the	most	amazing	activity	.
哪个	曾是	一个	场景	的	这	最多	惊人的	活动	.

那是一幅令人惊叹的景象。

" [ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , ['pɒli] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [θɪŋz] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .

"	Ask	me	again	to	-	night	,	Polly	,	I	will	try	to	think	things	over	a	little	more	.
"	问	我	再次	到	-	夜晚	,	波莉	,	我	将要	尝试	到	思考	事物	超过	一个	小的	更多的	.

“波莉，你今晚再问我一次吧，我会再仔细考虑一下。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	There	was	no	opportunity	for	any	further	discussion	,
"	那里	曾是	不	机会	为了	任何	更远	讨论	,

没有机会进行任何进一步的讨论。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [meg][ænd; ənd] ['elənɔ] [swept] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

for	at	this	instant	Meg	and	Eleanor	swept	down	upon	them	.
为了	在	这	立即的	梅格	和	埃莉诺	扫荡	向下	之上	他们	.

就在这时，梅格和埃莉诺向他们扑来。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌaɪ'viː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði][kæmp]

SURPRISING	THE	CAMP
奇怪	这	营

给营地一个惊喜

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊndz] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði][g'ɜːlz] [naʊ] [bɪ'held] [mɪs]

In	the	middle	of	the	camping	grounds	on	their	return	the	girls	now	beheld	Miss
在	这	中间	的	这	野营	理由	在	他们的	返回	这	女孩们	现在	观看	错过

['mɑːθə] [mək'mɜːrtri] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɪtʃɪn] [spuːn] [ɪn] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ]

Martha	McMurtry	waving	a	large	kitchen	spoon	in	somewhat	the	same	fashion	that	a
玛莎	麦克默特里	挥手	一个	大的	厨房	勺子	在	有些	这	相同的	时尚	那	一个

[kən'dʌktə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz]['bætɒn][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːkɪstrə] .

conductor	uses	his	baton	to	direct	the	energies	of	his	orchestra	.
导体	用途	他的	指挥棒	到	直接的	这	能量	的	他的	乐队	.

女孩们返回营地时，看到玛莎·麦克默特里小姐正挥舞着一把大厨房勺子，就像指挥家用指挥棒指挥乐队一样。

['rʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [spɒt][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][hɜː(r); hə(r)] [eɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['pʊtɪŋ]

Rushing	from	one	spot	to	the	other	her	aides	were	engaged	in	putting
冲刺	从	一	点	到	这	其他	她	助手	是	已订婚的	在	推杆

[freʃ] [wʊd] [ɒn][wʌn] ['sməʊldərɪŋ] [kæmp]['faɪə(r)] ,

fresh	wood	on	one	smoldering	camp	fire	,
新鲜的	木头	在	一	闷烧	营	火	,

她忙着从一个地方赶到另一个地方，助手们则忙着往一堆还在冒烟的篝火上添新柴。

['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['slʌmbə] ['æʃɪz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

stirring	up	slumbering	ashes	in	another	,
搅拌	向上	沉睡	灰烬	在	其他	,

搅动另一处沉睡的灰烬，

[rɪ'muːvɪŋ] ['ket(ə)lz] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] ['vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]

removing	kettles	to	different	points	of	vantage	and	generally	giving	the
移除	水壶	到	不同的	积分	的	优势	和	一般来说	给予	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] .

impression	that	they	were	preparing	for	the	feeding	of	an	army	.
印象	那	他们	是	准备	为了	这	喂养	的	一个	军队	.

他们将水壶搬到不同的有利位置，给人一种他们正在准备给军队供养的印象。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]

However	,	they	were	only	getting	ready	for	the	entertainment	of	a	few	of
然而	,	他们	是	仅有的	获得	准备好	为了	这	娱乐	的	一个	很少	的

[ðeə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [frendz] .

their	Boy	Scout	friends	.
他们的	男生	侦察	朋友们	.

然而，他们当时只是在为几个童子军朋友准备娱乐而已。

['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [næn] ['greɪəm] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][mɔː(r)] ['fʊli] [ðə; ði]

Early	that	morning	Nan	Graham	had	been	made	to	explain	more	fully	the
早期的	那	早晨	楠	格雷厄姆	有	到过	制成	到	解释	更多的	完全	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ɒn] ['pɒli] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

information	bestowed	on	Polly	the	day	before	.
信息	授予	在	波莉	这	天	前	.

当天一大早，南·格雷厄姆就被要求更详细地解释前一天告诉波莉的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] [ɒd] [d'ʒɒbz][æt; ət][ðə; ði]

It	seemed	that	her	father	had	been	engaged	to	do	odd	jobs	at	the
它	似乎	那	她	父亲	有	到过	已订婚的	到	做	奇怪的	工作	在	这

[kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [hɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [ˌəʊvər'hɜːrd]

camp	of	the	Scouts	several	miles	away	from	Sunrise	Hill	and	had	overheard
营	的	这	童子军	一些	英里	离开	从	日出	爬坡道	和	有	无意中听到

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['met(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] .

the	plan	of	the	young	men	to	test	the	mettle	of	the	Camp	Fire	girls	.
这	计划	的	这	年轻的	男人	到	测试	这	气概	的	这	营	火	女孩们	.

看来她的父亲受雇于距离日出山几英里外的童子军营地做零工，无意中听到了这些年轻人要考验营火女孩们胆量的计划。

[teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] , [beə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

Take	them	by	surprise	,	bear	down	upon	them	without	warning	,
拿	他们	经过	惊喜	,	熊	向下	之上	他们	没有	警告	,

出其不意，毫无预警地猛攻他们。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [lɔl] [ə'baʊt] ['riːdɪŋ]

that	was	the	way	to	discover	whether	the	girls	were	lolling	about	reading
那	曾是	这	方式	到	发现	无论	这	女孩们	是	懒散	关于	阅读

['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [swiːts] [æz; əz] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ,

novels	and	eating	sweets	as	they	suspected	,
小说	和	吃	糖果	作为	他们	怀疑	,

这样就能查明女孩们是否像她们怀疑的那样，整天懒洋洋地看小说吃甜食了。

[ɔ:(r)] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['stɜ:rnər] ['dju:tiz] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] .

or	attending	to	the	sterner	duties	of	camp	life	.
或者	参加	到	这	更严厉	职责	的	营	生活	.

或者承担营地生活中更为艰巨的任务。

['sʌbdʒɪkt][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [æn; ən][ɪm'prɒmptju:] [mi:l] [fɔ:(r); fə(r)] ['hʌŋgri]

Subject	them	to	the	trial	of	preparing	an	impromptu	meal	for	hungry
主题	他们	到	这	审判	的	准备	一个	即兴	一顿饭	为了	饥饿的

[gests] , [ɪn] [ʃɔ:t] ,

guests	,	in	short	,
客人	,	在	短的	,

简而言之，让他们接受为饥饿的客人准备即兴餐食的考验。

[si:] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜ:lz][tu:; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] ['sɪmələ(r)][ɪn] ['meni]

see	whether	the	effort	of	the	girls	to	effect	an	organization	similar	in	many
看	无论	这	努力	的	这	女孩们	到	影响	一个	组织	相似的	在	许多

[rɪ'spekts] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ['wʌznt] [ʃɪə(r)] [blʌf] .

respects	to	the	Boy	Scouts	wasn't	sheer	bluff	.
尊重	到	这	男生	童子军	不是	透明	虚张声势	.

看看这些女孩努力建立一个在许多方面都类似于童子军的组织是否只是虚张声势。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bi:n] [sed] ,

Nothing	had	been	said	,
没有什么	有	到过	说	,

两人什么也没说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['i:zi] [tu:; tə] [sə'maɪz] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

because	of	course	it	must	have	been	so	easy	to	surmise	the	amount
因为	的	课程	它	必须	有	到过	所以	简单的	到	推测	这	数量

[ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ə'rəʊz][ɪn] ['wʊdfəd] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['lɜ:nɪd] [ɒv; əv]

of	criticism	and	discussion	that	arose	in	Woodford	when	the	village	learned	of
的	批评	和	讨论	那	出现	在	伍德福德	什么时候	这	村庄	学习	的

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz] - [klʌb] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn]

the	decision	of	the	first	Camp	Fire	girls	'	club	to	spend	the	summer	together	in
这	决定	的	这	第一的	营	火	女孩们	-	俱乐部	到	花费	这	夏天	一起	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

因为可以肯定的是，当伍德福德村得知第一个女童军营火会决定在树林里一起度过夏天时，村民们会提出多少批评和讨论，这是很容易想象的。

[ænd; ənd] ['stɜ:rnɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['krɪtɪks] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] , [bɔɪ] ['kʌz(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] ,

And	sternest	of	all	critics	were	the	brothers	,	boy	cousins	and	friends	,
和	最严厉的	的	全部	评论家	是	这	兄弟	,	男生	表兄弟姐妹	和	朋友们	,

而所有批评者中最严厉的，莫过于兄弟、堂兄弟和朋友们。

[məʊst][ɒv; əv] [hu:m] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [bri'geid] ,

most	of	whom	belonged	to	the	Boy	Scout	brigades	,
最多	的	谁	属于	到	这	男生	侦察	旅	,

他们大多数都属于童子军旅队。

['spendɪŋ] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)][speə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm] .

spending	most	of	their	spare	time	and	money	in	them	.
开支	最多	的	他们的	空闲的	时间	和	钱	在	他们	.

他们把大部分空闲时间和金钱都花在了这些项目上。

[fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

For	of	course	the	thing	that	was	good	for	a	boy	was	for	that
为了	的	课程	这	事物	那	曾是	好的	为了	一个	男生	曾是	为了	那

['veri] ['riːz(ə)n] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɜːl] ,

very	reason	bad	for	a	girl	,
非常	原因	坏的	为了	一个	女孩	,

当然，对男孩好的东西，正因如此，对女孩就不好。

[æn; ən][eɪdʒ][əʊld] ['ɑːgjumənt] ,

an	age	old	argument	,
一个	年龄	老的	争论	,

这是一个由来已久的争论。

[biˈgɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['edʒukeɪtɪŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [naʊ] [tuː; tə]

beginning	with	the	question	of	educating	women	at	all	and	extending	now	to
开始	和	这	问题	的	教育	女性	在	全部	和	扩展	现在	到

[ðeə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [vəʊt] .

their	right	to	the	vote	.
他们的	正确的	到	这	投票	.

从女性是否应该接受教育的问题开始，一直延伸到她们的投票权问题。

['kjʊəriəsli] [dʒɒn] ['evərit] , ['mɑːrgərəts] ['brʌðə(r)] ,

Curiously	John	Everett	,	Margaret's	brother	,
奇怪的是	约翰	埃弗雷特	,	玛格丽特的	兄弟	,

奇怪的是，玛格丽特的哥哥约翰·埃弗里特

[wɒz; wəz][æt; ət][fɜːst][mɔː(r)] ['bɪtəli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][aɪˈdɪə][ðæn; ðən]['eni] [wʌn] [els]

was	at	first	more	bitterly	opposed	to	the	Camp	Fire	idea	than	any	one	else
曾是	在	第一的	更多的	苦涩地	反对	到	这	营	火	主意	比	任何	一	别的

[ɪn] ['wʊdfəd] .

in	Woodford	.
在	伍德福德	.

起初，他对“营火”的想法比伍德福德的任何人都更加强烈地反对。

['mɛgz] [pleɪs] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] , ['evri] [gɜːrlz][wɒz; wəz] ,

Meg's	place	was	at	home	,	every	girl's	was	,
梅格的	地方	曾是	在	家	,	每一个	女孩们	曾是	,

梅格的归宿是家，每个女孩的归宿也是家。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

even	though	there	was	no	one	at	home	with	her	.
甚至	尽管	那里	曾是	不	一	在	家	和	她	.

即使当时家里没有其他人陪着她。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [laɪnz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['bɒstən] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt]

It	was	hard	lines	that	his	father	had	to	be	in	Boston	the	greater	part
它	曾是	难的	线条	那	他的	父亲	有	到	是	在	波士顿	这	更大的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][kæmp] ,

of	the	summer	and	that	he	would	be	in	camp	,
的	这	夏天	和	那	他	会	是	在	营	,

规定很严格，他父亲整个夏天的大部分时间都必须待在波士顿，而他自己则要去夏令营。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][meg] ['getɪŋ] ['draʊnd] [ɔː(r)] [bɜːnd] [ʌp] [ɔː(r)] [wɔːn]

but	he	was	not	going	to	have	Meg	getting	drowned	or	burned	up	or	worn
但	他	曾是	不是	去	到	有	梅格	获得	溺水	或者	烧伤	向上	或者	磨损

[aʊt] [wɪˈðaʊt] ['mæskjəlɪn] [prəˈtekʃ(ə)n] - - [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

out	without	masculine	protection	-	-	away	from	home	.
出去	没有	男性	保护	-	-	离开	从	家	.

但他绝不会眼睁睁地看着梅格在远离家乡的地方，在没有男性保护的情况下被淹死、烧死或精疲力竭。

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [mis'fɔːtʃənz] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] - - [waɪ] ['sʌmhaʊ]

Should	any	one	of	these	misfortunes	overtake	her	at	home	-	-	why	somehow
应该	任何	一	的	这些	不幸	超过	她	在	家	-	-	为什么	不知何故

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] .

it	would	be	different	.
它	会	是	不同的	.

如果这些不幸中的任何一件发生在她家中——为什么情况会有所不同呢?

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛgz] ['sʌmə(r)] ['hæpinəs] ,

But	fortunately	for	Meg's	summer	happiness	,
但	幸运的是	为了	梅格的	夏天	幸福	,

但幸运的是，梅格的夏日快乐得以延续。

[hɜː(r); hə(r)] [prə'fesə(r)] ['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [ʃeə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][dʒɒn][hæd; həd]

her	Professor	father	did	not	share	in	his	son's	opinions	and	after	John	had
她	教授	父亲	做过	不是	分享	在	他的	儿子的	意见	和	后	约翰	有

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [wɪð] ['betɪ] ['æʃtən] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wel] ,

a	long	talk	with	Betty	Ashton	he	became	well	,
一个	长的	讲话	和	贝蒂	阿什顿	他	成为	出色地	,

她的教授父亲并不认同儿子的观点，约翰与贝蒂·阿什顿长谈之后，病情有所好转。

[nɒt] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [mɔː(r)]['əʊpən][tuː; tə] [kən'vɪkʃn] .

not	convinced	,	but	at	least	more	open	to	conviction	.
不是	确信	,	但	在	至少	更多的	打开	到	定罪	.

虽然还不完全信服，但至少更愿意接受新观点了。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['betɪ] [dɪd][hæv; həv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'hæps] ['fɔːtʃənət]

Usually	Betty	did	have	this	effect	upon	him	,	which	was	perhaps	fortunate
通常	贝蒂	做过	有	这	影响	之上	他	,	哪个	曾是	也许	幸运

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] .

for	them	both	.
为了	他们	两个都	.

通常情况下，贝蒂确实会对他产生这种影响，这或许对他们俩来说都是一件幸运的事。

[səʊ][dʒɒn] ['evərit] [mait] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'praɪz] ['pɑːti] [ænd; ənd]

So	John	Everett	might	certainly	be	expected	as	one	of	the	surprise	party	and
所以	约翰	埃弗雷特	可能	当然	是	预期的	作为	一	的	这	惊喜	派对	和

['prɒbəbli] [dʒɪm] [miːd] ,

probably	Jim	Meade	,
大概	吉姆	米德	,

所以约翰·埃弗里特很可能会出现在惊喜派对上，吉姆·米德也可能在场。

['ɛlənɔːrz] ['brʌðə(r)] [fræŋk] ['(h)wɔːtn] , [ænd; ənd] [rælf] [ænd; ənd] [hjuː] [bəʊlz] , [huː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

Eleanor's	brother	Frank	Wharton	,	and	Ralph	and	Hugh	Bowles	,	who	belonged	to
埃莉诺的	兄弟	坦率	沃顿商学院	,	和	拉尔夫	和	休	鲍尔斯	,	WHO	属于	到

[ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] ,

the	same	group	of	friends	,
这	相同的	团体	的	朋友们	,

埃莉诺的哥哥弗兰克·沃顿，以及与她同属一个朋友圈的拉尔夫·鲍尔斯和休·鲍尔斯，

[bɪ'saɪdz] , [wel] ,

besides	,	well	,
除了	,	出色地	,

此外，嗯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði]['æktʃuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪzɪtəz]

it	was	the	entire	uncertainty	in	regard	to	the	actual	number	of	their	visitors
它	曾是	这	全部的	不确定	在	看待	到	这	实际的	数字	的	他们的	访客

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][gɜːlz][səʊ] [ɪk'strɔːdnrəli] ['bɪzi] ,

which	was	keeping	the	Camp	Fire	girls	so	extraordinarily	busy	,
哪个	曾是	保持	这	营	火	女孩们	所以	非常	忙碌的	,

正是由于无法确定实际的访客人数，才使得女童军们异常忙碌。

[ðeə(r)][aɪ'dɪə] ['biːɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [prɪ'peəd] [ænd; ənd]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen]

their	idea	being	to	have	everything	prepared	and	hidden	away	and	then
他们的	主意	存在	到	有	一切	准备	和	隐	离开	和	然后

[prə'djuːst] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]

produced	as	though	they	were	in	the	habit	of	having	just	such	a	magnificent
生产	作为	尽管	他们	是	在	这	习惯	的	拥有	只是	这样的	一个	壮丽

[sə'plaɪ] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz] ['ɔːlweɪz] [ɒn][hænd] .

supply	of	rations	always	on	hand	.
供应	的	口粮	总是	在	手	.

他们的想法是把一切都准备好并藏起来，然后像他们一直习惯于随时拥有如此丰富的口粮一样进行生产。

['elənɔ] [ænd; ənd][meg][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [stjuː] [ɒv; əv][hɑːf][ðeə(r)] [wiːks] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]

Eleanor	and	Meg	had	made	an	Irish	stew	of	half	their	week's	supply	of
埃莉诺	和	梅格	有	制成	一个	爱尔兰	炖	的	一半	他们的	本周	供应	的

[miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] ;

meat	and	vegetables	;
肉	和	蔬菜	;

埃莉诺和梅格用她们一周供应的一半肉类和蔬菜做了一锅爱尔兰炖菜；

['estə(r)] , [ə'sɪstɪd] [baɪ]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [fiːld] , [hæd; həd] [beɪkt] [ɪ'nʌf] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːdɪŋ] [hɑːf]

Esther	,	assisted	by	Juliet	Field	,	had	baked	enough	beans	for	feeding	half
以斯帖	,	协助	经过	朱丽叶	场地	,	有	烘焙	足够的	豆子	为了	喂养	一半

['biːkən] [striːt] ;

Beacon	Street	;
灯塔	街道	;

埃丝特在朱丽叶·菲尔德的帮助下，烤了足够多的豆子，可以喂饱比肯街一半的人；

[waɪl] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [hɜː'self] [hæd; həd] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ləʊvz] [ɒv; əv] [braʊn] [bred] ,

while	Miss	McMurtry	herself	had	presided	over	the	giant	loaves	of	brown	bread	,
尽管	错过	麦克默特里	她自己	有	主持	超过	这	巨大的	面包	的	棕色的	面包	,

而麦克默特里小姐本人则亲自主持了巨型黑面包的制作。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [bɔɪld] [ɪn] [kləʊzd] [tɪnz][ænd; ənd] [meɪk] ['speʃəli] [suː'pɪəriə(r)][kæmp] [fuːd] .

which	can	be	easily	boiled	in	closed	tins	and	make	specially	superior	camp	food	.
哪个	能	是	容易地	煮沸	在	关闭	罐头	和	制作	特别	优越的	营	食物	.

可以用密封罐轻松煮熟，制成特别优质的野营食品。

[ə'pɒn] ['bɪətrɪs] , ['sɪlviə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['njuːkʌmə(r)] , [næn] ['greɪəm] ,

Upon	Beatrice	,	Sylvia	and	the	unwelcome	newcomer	,	Nan	Graham	,
之上	贝娅特丽丝	,	西尔维娅	和	这	不受欢迎	新人	,	楠	格雷厄姆	,

贝娅特丽丝、西尔维娅和不受欢迎的新来者南·格雷厄姆，

[hæd; həd] [dɪ'vɒlvd] [ðə; ði] ['kliːnɪŋ] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [graʊndz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɜːk] [hæd; həd]

had	devolved	the	cleaning	up	of	the	camp	grounds	and	their	work	had
有	下放	这	打扫	向上	的	这	营	理由	和	他们的	工作	有

[biːn] [məʊst] ['θʌrəli] [dʌn] ,

been	most	thoroughly	done	,
到过	最多	彻底	完毕	,

他们已将营地清理工作下放，而且他们的工作完成得非常彻底。

[bʌt; bət] [ɪn'diːd] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kjuːzd] ,

but	indeed	no	one	could	be	accused	,
但	的确	不	一	可以	是	被告	,

但实际上没有人可以被指控，

[ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [sləʊθ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wen] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fjuːtʃə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

of	anything	approaching	sloth	this	morning	when	so	much	of	their	future	reputation
的	任何事物	接近	树懒	这	早晨	什么时候	所以	很多	的	他们的	未来	名声

[wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] .

was	at	stake	.
曾是	在	赌注	.

今天早上，在他们未来声誉岌岌可危之际，他们却丝毫没有表现出懒散的态度。

['əʊnli] ['iːdɪθ] ['nɔːrtən] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] [taʊn] ,

Only	**Edith**	**Norton**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**help**	**because**	**of**	**her**	**work**	**in**	**town**	**,**
仅有的	伊迪丝	诺顿	有	到过	无法	到	帮助	因为	的	她	工作	在	镇	,

只有伊迪丝·诺顿因为在镇上工作而无法提供帮助。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][baɪ] [nuːn] [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə]

but	**she**	**hoped**	**to**	**be**	**able**	**to**	**return**	**to**	**camp**	**by**	**noon**	**so**	**as**	**not**	**to**
但	她	希望	到	是	有能力的	到	返回	到	营	经过	中午	所以	作为	不是	到

[mɪs] [ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] .

miss	**the**	**good**	**times**	**.**
错过	这	好的	时代	.

但她希望能在中午前返回营地，以免错过美好的时光。

[æt; ət][ɪ'levə(n)] [ə'klɑːk] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

At	**eleven**	**o'clock**	**every**	**bit**	**of**	**the**	**work**	**,**
在	十一	点钟	每一个	少量	的	这	工作	,

十一点钟，所有工作都完成了。

[ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [nænz] [rɪ'pɔːt] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

of	**preparation**	**had**	**been**	**accomplished**	**and**	**Nan's**	**report**	**had**	**said**	**that**	**the**
的	准备	有	到过	完成	和	奶奶的	报告	有	说	那	这

[skaʊts] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːn] ['lʌntʃən] ['aʊə(r)] .

Scouts	**expected**	**to**	**appear**	**just**	**about**	**the**	**noon**	**luncheon**	**hour**	**.**
童子军	预期的	到	出现	只是	关于	这	中午	午餐	小时	.

准备工作已经完成，南的报告说，童子军预计会在中午午餐时间左右出现。

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðeə(r)]

The	**food**	**was**	**hidden**	**away**	**in**	**the**	**kitchen**	**tent**	**and**	**the**	**girls**	**rearranged**	**their**
这	食物	曾是	隐	离开	在	这	厨房	帐篷	和	这	女孩们	重新排列	他们的

['kɒstjuːmz] ,

costumes	**,**
服装	,

食物被藏在厨房帐篷里，女孩们重新整理了她们的服装。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['pəʊstɪŋ] [næn] ,

then	**after**	**posting**	**Nan**	**,**
然后	后	发帖	楠	,

然后，在发布了Nan之后，

['bɪətrɪs] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [æz; əz] ['sentinəl] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv]

Beatrice	**and**	**Sylvia**	**as**	**sentinels**	**to**	**give**	**warning**	**of**	**the**	**first**	**approach**	**of**
贝娅特丽丝	和	西尔维娅	作为	哨兵	到	给	警告	的	这	第一的	方法	的

[ðeə(r)] [gests] ,

their	**guests**	**,**
他们的	客人	,

贝娅特丽丝和西尔维娅充当哨兵，在客人第一次靠近时发出警告。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜːlz]['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [mait] [meɪk]

the	**other**	**girls**	**settled**	**themselves**	**to**	**whatever**	**occupations**	**they**	**considered**	**might**	**make**
这	其他	女孩们	定居	他们自己	到	任何	职业	他们	经过考虑的	可能	制作

[ðə; ði] [best] [ɪm'preʃ(ə)n] .

the	**best**	**impression**	**.**
这	最好的	印象	.

其他女孩则各自选择了她们认为最能给人留下好印象的职业。

['elənɔ] [gɒt] [aʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][lɒg] [bʊk] ,

Eleanor	**got**	**out**	**the**	**Camp**	**Fire**	**log**	**book**	**,**
埃莉诺	得到	出去	这	营	火	日志	书	,

埃莉诺拿出了营火日志，

[huːz] ['kʌvə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['priːviəsli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌnraɪz] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv]

whose	cover	she	had	previously	decorated	with	a	wonderful	sunrise	appearing	above
谁	覆盖	她	有	之前	装饰	和	一个	精彩的	日出	出现	多于

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [hɪl] ,

the	summit	of	a	purple	hill	,
这	首脑	的	一个	紫色的	爬坡道	,

她之前曾用一幅美丽的日出图案装饰过封面，日出出现在一座紫色山峰的山顶上。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd]['peɪdʒɪz] [wɪð] [siːnz] [rɪ'kɔːlɪŋ]

and	now	began	to	illustrate	some	of	the	inside	pages	with	scenes	recalling
和	现在	开始	到	阐明	一些	的	这	里面	页面	和	场景	回忆

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ten] [deɪz] .

the	events	of	the	past	ten	days	.
这	活动	的	这	过去的	十	天	.

然后，他开始在一些内页上绘制插图，描绘过去十天里发生的事件。

['mɒliz] [teɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [də'mestɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'sepʃn] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [wɪð]

Mollie's	tastes	were	too	domestic	for	any	deception	,	so	she	went	on	with
莫莉的	口味	是	也	国内的	为了	任何	欺骗	,	所以	她	去	在	和

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['bɑːskɪt] ['wiːvɪŋ] ,

her	pretty	basket	weaving	,
她	漂亮的	篮子	编织	,

莫莉的喜好太过朴素，容不得半点欺骗，所以她继续编织她那漂亮的篮子。

[waɪl] ['estə(r)] [sæt][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

while	Esther	sat	near	her	studying	the	Indian	song	received	the	day	before	.
尽管	以斯帖	卫星	靠近	她	学习	这	印度	歌曲	已收到	这	天	前	.

埃丝特坐在她旁边，研究着前一天收到的印度歌曲。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['riːəli] [ɪm'presɪv] [ˌpkju'peɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪəd] [baɪ] ['pɑːliz]

However	,	the	really	impressive	occupation	was	conceived	and	engineered	by	Polly's
然而	,	这	真的	感人的	职业	曾是	构思	和	工程	经过	波莉的

[drə'mætɪk] [sens] ,

dramatic	sense	,
戏剧性	感觉	,

然而，真正令人印象深刻的占领行动是由波莉的戏剧意识构思和策划的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ɪn'geɪdʒd] [mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] ['mɪstəriz]

for	she	engaged	Miss	McMurtry	and	the	rest	of	the	girls	in	the	mysteries
为了	她	已订婚的	错过	麦克默特里	和	这	休息	的	这	女孩们	在	这	谜团

[ɒv; əv] [nɒt] ['taɪɪŋ] ,

of	knot	tying	,
的	结	捆绑	,

因为她让麦克默特里小姐和其他女孩都沉浸在绳结的奥秘中。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [fiːts] [ɒv; əv][kæmp][krɑːft] ,

one	of	the	difficult	feats	of	camp	craft	,
一	的	这	难的	壮举	的	营	工艺	,

野营技艺中最难的挑战之一

[sɪns] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [nɒts] [ðæn; ðən][wʌn][hæz; həz] ['fɪŋgəz] .

since	there	are	a	good	many	more	varieties	of	knots	than	one	has	fingers	.
自从	那里	是	一个	好的	许多	更多的	品种	的	绳结	比	一	有	手指	.

因为绳结的种类远远多于人的手指数量。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][skweə(r)] [nɒt] , ['baʊlaɪn; 'bəʊlɪn] , ['ælpaɪn] , [kaɪt] [strɪŋ] , [hɑːf]

For	example	,	there	is	the	square	knot	,	bowline	,	alpine	,	kite	string	,	half
为了	例子	,	那里	是	这	正方形	结	,	保宾线	,	高山	,	风筝	细绳	,	一半

[hɪtʃ] ,

hitch	,
拴住	,

例如，有方结、双套结、高山结、风筝线结、半结等。

[kləʊv] [hɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪɪŋ] [tuː] [endz] [tə'geðə(r)] ,

clove	hitch	for	tying	two	ends	together	,
丁香	拴住	为了	捆绑	二	结束	一起	,

用于将两端系在一起的双套结，

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nɒts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊp] ,

and	as	many	more	for	making	knots	at	the	end	of	a	rope	,
和	作为	许多	更多的	为了	制作	绳结	在	这	结尾	的	一个	绳索	,

还有更多用于在绳子末端打结的工具，

[ænd; ənd] [jet] , [ən'les] [wʌn] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][gɜːl] ,

and	yet	,	unless	one	happens	to	be	a	Camp	Fire	girl	,
和	然而	,	除非	一	发生	到	是	一个	营	火	女孩	,

然而，除非你恰好是童子军成员，

[ðiːz] [kəm'pærətɪvli] ['sɪmp(ə)l][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [kləʊzd] [aːts] .

these	comparatively	simple	accomplishments	are	entirely	closed	arts	.
这些	比较	简单的	成就	是	完全	关闭	艺术	.

这些相对简单的技艺完全属于封闭式技艺。

[naʊ] ['evribɒdi] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp][ɪz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'septɪŋ] [ɪts] ['splətri] ['mæskjəlɪn]

Now	everybody	at	Sunrise	Camp	is	accounted	for	excepting	its	solitary	masculine
现在	大家	在	日出	营	是	已记录	为了	除外	它是	孤	男性

['membə(r)] - - ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .

member	-	-	Little	Brother	.
成员	-	-	小的	兄弟	.

现在日出营里除了唯一的男性成员——小弟之外，所有人都已清点完毕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)

['djʊərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['prɒbləm] ,
During **all** **the** **morning** **preparations** **he** **had** **been** **a** **very** **difficult** **problem** **,**
期间 全部 这 早晨 准备工作 他 有 到过 一个 非常 难的 问题 ,

整个上午的准备工作中，他都是个非常难缠的对手。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ə'reɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪf] [waɪt] ['rʌʃ(ə)n] [blaʊz] ,
but **finally** **washed** **and** **arrayed** **in** **a** **stiff** **white** **Russian** **blouse** **,**
但 最后 洗过 和 排列 在 一个 僵硬的 白色的 俄语 女式衬衫 ,

但最终还是洗干净了，穿上了一件硬挺的白色俄罗斯衬衫。

[meg] [kən'si:vd] [ðə; ði] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'tætʃɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['təʊtəm] [pəʊl] .
Meg **conceived** **the** **brilliant** **idea** **of** **attaching** **him** **to** **the** **camp** **totem** **pole** **.**
梅格 构思 这 杰出的 主意 的 连接 他 到 这 营 图腾 极 .

梅格想出了一个绝妙的主意，把他绑在营地的图腾柱上。

[ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [tri:] [klɪəd] [ɒv; əv] [ɪts] ['brɑ:ntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,
The **pole** **was** **simply** **a** **tree** **cleared** **of** **its** **branches** **at** **the** **present** **time** **,**
这 极 曾是 简单地 一个 树 已清除 的 它是 分支 在 这 展示 时间 ,

这根杆子现在只不过是一棵被砍掉了树枝的树而已。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [həʊpt] ['leɪtə(r)] [ɒn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['ɪndiən] ['təʊtəm] [pəʊl] ,
which **the** **girls** **hoped** **later** **on** **to** **develop** **into** **a** **real** **Indian** **totem** **pole** **,**
哪个 这 女孩们 希望 之后 在 到 发展 进入 一个 真实的 印度 图腾 极 ,

女孩们希望日后能将其发展成真正的印度图腾柱。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fju:] [jɑ:rdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [tents] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:md] [ə; eɪ]
but **standing** **just** **a** **few** **yards** **in** **front** **of** **the** **group** **of** **tents** **it** **formed** **a**
但 常设 只是 一个 很少 码 在 正面 的 这 团体 的 帐篷 它 形成 一个
['sentə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [aɪz] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [si:md] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ]
center **for** **all** **eyes** **and** **therefore** **seemed** **the** **best** **possible** **place** **for** **keeping**
中心 为了 全部 眼睛 和 所以 似乎 这 最好的 可能的 地方 为了 保持
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [saɪt] .
a **little** **boy** **always** **in** **sight** **.**
一个 小的 男生 总是 在 视线 .

但它就站在帐篷群前面几码远的地方，成为了所有人的目光焦点，因此似乎是让小男孩始终处于视线范围内的最佳地点。

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜ:st] ['veri] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] [θɪŋz]
Little **Brother** **was** **at** **first** **very** **happy** **because** **he** **had** **with** **him** **the** **things**
小的 兄弟 曾是 在 第一的 非常 快乐的 因为 他 有 和 他 这 事物
[hi:; hi] [lʌvd] [best] :
he **loved** **best** **:**
他 喜爱 最好的 :

弟弟起初非常高兴，因为他带着自己最喜欢的东西：

[ə; eɪ] [dɪ'skɑ:dɪd] ['beɪðɪŋ] [ʃu:] , [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [hɑ:d] [braʊn] [bi:nz] [ænd; ənd] [æn; ən] [əʊld] [kri:m]
a **discarded** **bathing** **shoe** **,** **a** **bottle** **of** **hard** **brown** **beans** **and** **an** **old** **cream**
一个 丢弃 洗澡 鞋 , 一个 瓶子 的 难的 棕色的 豆子 和 一个 老的 奶油
['wɪpə(r)] ,
whipper **,**
鞭子 ,

一只废弃的浴鞋、一瓶硬邦邦的棕色豆子和一个旧的奶油打蛋器，

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lektəbl] ['nɔɪzɪz] [æz; əz] [wʌn] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] .
that **made** **the** **most** **delectable** **noises** **as** **one** **turned** **it** **about** **.**
那 制成 这 最多 美味的 噪音 作为 一 转向 它 关于 .

转动它时，会发出最悦耳的声音。

[ɪn'di:d] , [səʊ] ['su:ðɪŋ] [dɪd] [ɪts] ['nɔɪzɪz] [bɪ'kʌm] [ðæt] ,

Indeed	**,**	**so**	**soothing**	**did**	**its**	**noises**	**become**	**that**	**,**
的确	,	所以	舒缓	做过	它是	噪音	变得	那	,

的确，它的声音变得如此舒缓人心，

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪksθ] [taɪm] [frɒm; frəm] [hɜ:(r); hə(r)] [geɪm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɔɪ]

on	**returning**	**for**	**the**	**sixth**	**time**	**from**	**her**	**game**	**to**	**see**	**that**	**the**	**small**	**boy**
在	返回	为了	这	第六	时间	从	她	游戏	到	看	那	这	小的	男生

[wɒz; wəz] [seɪf] ,

was	**safe**	**,**
曾是	安全的	,

她第六次从游戏现场回来，确认小男孩安全无恙后，

[meg] [dɪ'skʌvəd] [hɪm] [fɑ:st] [ə'sli:p] [ɪn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] .

Meg	**discovered**	**him**	**fast**	**asleep**	**in**	**a**	**patch**	**of**	**sunshine**	**on**	**the**	**grass**	**.**
梅格	发现	他	快速地	睡着了	在	一个	修补	的	阳光	在	这	草	.

梅格发现他正睡在阳光照耀的草地上。

[faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] ['sɪlviə] ['(h)wɔ:tn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['breθləs] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [frɒm; frəm]

Five	**minutes**	**before**	**noon**	**Sylvia**	**Wharton**	**came**	**running**	**breathless**	**with**	**excitement**	**from**
五	分钟	前	中午	西尔维娅	沃顿商学院	来了	跑步	喘不过气	和	激动	从

[hɜ:(r); hə(r)] ['sentri] [pəʊst] .

her	**sentry**	**post**	**.**
她	哨兵	邮政	.

中午12点前5分钟，西尔维娅·沃顿气喘吁吁地兴奋地从哨位上跑了下来。

[dʌst] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [kɜ:v] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪn] [weə(r)] [ə; eɪ] [pɑ:θ]

Dust	**was**	**rising**	**at**	**some**	**distance**	**off**	**in**	**the**	**curve**	**of**	**the**	**lane**	**where**	**a**	**path**
灰尘	曾是	上升	在	一些	距离	离开	在	这	曲线	的	这	车道	在哪里	一个	小路

[led] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fi:ldz] [tu:; tə] ['sʌnraɪz] [kæmp] .

led	**across**	**the**	**fields**	**to**	**Sunrise**	**Camp**	**.**
引领	穿过	这	字段	到	日出	营	.

在小路拐弯处不远处，扬起了一阵尘土，那里有一条小路穿过田野通往日出营地。

['hɑ:də(r)] [ænd; ənd] [fɑ:stə(r)] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [kən'tɪnju:d] [æt; ət] [ðeə(r)] [wɜ:k] ,

Harder	**and**	**faster**	**the**	**girls**	**continued**	**at**	**their**	**work**	**,**
更难	和	快点	这	女孩们	持续	在	他们的	工作	,

女孩们更加卖力、更加快速地工作着。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ə'piərɪŋ] [su:'pɜ:bli; sju:'pɜ:bli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [jet]

of	**course**	**appearing**	**superbly**	**unconscious**	**of**	**possible**	**interruption**	**and**	**yet**
的	课程	出现	极好	无意识	的	可能的	中断	和	然而

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,

ten	**minutes**	**later**	**,**
十	分钟	之后	,

当然，他看起来完全没有意识到可能会被打断，然而十分钟后，

[wen] ['i:dɪθ] ['nɔ:rtən] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] ['baɪsɪk(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ]

when	**Edith**	**Norton**	**returned**	**from**	**the**	**village**	**on**	**her**	**bicycle**	**along**	**the**	**way**
什么时候	伊迪丝	诺顿	返回	从	这	村庄	在	她	自行车	沿着	这	方式

[ɒv; əv] ['sɪlviəz] ['wɔ:nɪŋ] ,

of	**Sylvia's**	**warning**	**,**
的	西尔维娅的	警告	,

当伊迪丝·诺顿骑着自行车沿着西尔维娅的警告路线从村里返回时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [let] - [daʊn] ['fi:lɪŋ] [ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [kən'fest] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:]

there	**was**	**a**	**sort**	**of**	**general**	**let**	**-**	**down**	**feeling**	**though**	**no**	**one**	**confessed**	**to**	**it**
那里	曾是	一个	种类	的	一般的	让	-	向下	感觉	尽管	不	一	坦白	到	它

.

:

.

虽然没有人承认，但大家心中都弥漫着一种失望的情绪。

[ðen] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] ,
Then half an hour passed ,
然后 一半 一个 小时 通过了 ,

半小时过去了，

[nuːn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [fɪəs] [həʊld]
noon was in the background of the day and hunger was laying fierce hold
中午 曾是 在 这 背景 的 这 天 和 饥饿 曾是 躺下 凶猛的 抓住
[ɒn][ðə; ði][kæmp] ['membəz] .
on the camp members .
在 这 营 成员 .

正午已至，饥饿正紧紧地折磨着营地里的人们。

[ðeə(r)] ['præktɪs] [ɒv; əv] [nɒt] ['taɪɪŋ] [ə'brʌptli] [siːst] ,
Their practice of knot tying abruptly ceased ,
他们的 实践 的 结 捆绑 突然 停止 ,

他们突然停止了打结的习惯。

['elənɔ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd] [peɪnts] [ə'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , ['mɒli] [ænd; ənd]
Eleanor put her book and paints aside with a sense of relief , Mollie and
埃莉诺 放 她 书 和 油漆 旁边 和 一个 感觉 的 宽慰 , 莫莉 和
['estə(r)] [ə'rəʊz] ['saɪɪŋ] .
Esther arose sighing .
以斯帖 出现 叹息 .

埃莉诺如释重负地放下书和画作，莫莉和埃丝特叹了口气站了起来。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] [lʌntʃ] , [g'ɜːlz] , [wiː; wi] ['sɪmpli] [kænt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)]
" We have got to have our own lunch , girls , we simply can't wait any longer
" 我们 有 得到 到 有 我们的 自己的 午餐 , 女孩们 , 我们 简单地 不能 等待 任何 更长
,
,
,

“姑娘们，我们得自己吃午饭了，我们不能再等了。”

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ɪn'sɪstɪd] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːmd] [sə'fɪʃntli] [in'spirit] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
" Miss McMurtry insisted , and no one seemed sufficiently inspirited to discuss the
" 错过 麦克默特里 坚持 , 和 不 一 似乎 足够 精神振奋 到 讨论 这
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ,

麦克默特里小姐坚持要讨论这个问题，但似乎没有人有足够的兴致来讨论它。

[wen] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm][meg] [brɔːt] ['evrɪbɒdi] [tuː; tə][laɪf] .
when unexpectedly a cry from Meg brought everybody to life .
什么时候 不料 一个 哭 从 梅格 带来 大家 到 生活 .

突然，梅格的一声尖叫让所有人都回过神来。

['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] !
Little Brother had disappeared !
小的 兄弟 有 消失 !

弟弟不见了！

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [nɒt] - ['taɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ,
In spite of the professional knot - tying he had managed to slip away ,
在 尽管如此 的 这 专业的 结 - 捆绑 他 有 管理 到 滑 离开 ,

尽管他身手矫健，打了个专业的绳结，但他还是设法溜走了。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɔːrɪŋz; 'mʊərɪŋz] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] .
leaving his moorings still attached to the pole .
离开 他的 系泊 仍然 随附的 到 这 极 .

他的系泊绳仍然系在杆子上。

[ten] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] ['meni] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , ['əʊnli]

Ten	seconds	afterwards	as	many	girls	were	searching	for	him	,	only
十	秒	然后	作为	许多	女孩们	是	搜索	为了	他	,	仅有的

['estə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [wɪð] [mɪs] [mək'mɜːrtri] .

Esther	remaining	behind	with	Miss	McMurtry	.
以斯帖	其余的	在后面	和	错过	麦克默特里	.

十秒钟后，许多女孩都在寻找他，只有埃丝特和麦克默特里小姐留了下来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['fʊtˌprɪnt] [led] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪnz] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pleɪɪŋ]

As	his	small	footprints	led	directly	to	the	grove	of	pines	,	his	favorite	playing
作为	他的	小的	脚印	引领	直接地	到	这	树林	的	松树	,	他的	最喜欢的	玩耍

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他的小脚印径直通向那片松树林，那是他最喜欢的游乐场。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] [sɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] ,

the	entire	party	sought	him	there	,
这	全部的	派对	寻求	他	那里	,

整个党派都到那里找他。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

and	after	running	about	for	an	eighth	of	a	mile	searching	and	calling
和	后	跑步	关于	为了	一个	第八	的	一个	英里	搜索	和	呼叫

,

,

,

在四处奔跑、寻找和呼喊了八分之一英里后，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θrəʊnd] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪks] - [fʊt]

they	came	across	the	young	man	throned	high	on	the	shoulders	of	a	six	-	foot
他们	来了	穿过	这	年轻的	男人	登基	高的	在	这	肩膀	的	一个	六	-	脚

[skaʊt] ,

Scout	,
侦察	,

他们发现一个年轻人高高地坐在一个六英尺高的童子军的肩膀上。

[klәʊðd] [ɪn] ['kɑːki] [ænd; ənd] ['leðə(r)] [buːts] [bʌt; bət] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [əb'sɜːd] ['ɪndiən] [hed] -

clothed	in	khaki	and	leather	boots	but	wearing	a	perfectly	absurd	Indian	head	-
穿着衣服	在	卡其色	和	皮革	靴子	但	穿着	一个	完美	荒诞	印度	头	-

[dres] [ænd; ənd] [fɔːls] - [feɪs] .

dress	and	false	-	face	.
裙子	和	错误的	-	脸	.

他身穿卡其布衣服和皮靴，却戴着极其荒谬的印度头饰和假脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ten] ['ʌðə(r)] [juːðz] ,

He	was	followed	by	ten	other	youths	,
他	曾是	随后	经过	十	其他	青年	,

他身后还跟着另外十名青年。

['gɒtn] [ʌp][ɪn] ['iːkwəli] [əb'sɜːd] ['fæʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːt] [bɪ'wɪldəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]

gotten	up	in	equally	absurd	fashions	for	the	complete	bewilderment	of	the	Camp
获得	向上	在	同样地	荒诞	时尚	为了	这	完全的	困惑	的	这	营

['faɪə(r)][gˈɜːlz] .

Fire	girls	.
火	女孩们	.

她们以同样荒诞的方式起身，让营火女孩们完全摸不着头脑。

" [duː; də] [teɪk] [ðəʊz] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋz] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] , [dʒɒn] ['evərit] , " ['betɪ] [di'mɑːnd, -'mænd]

"	Do	take	those	ridiculous	things	off	at	once	,	John	Everett	,	"	Betty	demanded
"	做	拿	那些	荒谬的	事物	离开	在	一次	,	约翰	埃弗雷特	,	"	贝蒂	要求

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

“约翰·埃弗里特，立刻把那些滑稽的东西脱掉！”贝蒂首先命令道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,

as	she	happened	to	be	in	advance	of	the	other	girls	,
作为	她	发生	到	是	在	进步	的	这	其他	女孩们	,

她碰巧比其他女孩走得更远。

[ænd; ənd] [ɒn] [dʒɒnz] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plai] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['fɒləʊd]

and	on	John's	immediately	complying	with	her	request	,	his	companions	followed
和	在	约翰的	立即地	遵守	和	她	要求	,	他的	同伴	随后

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

his	example	.
他的	例子	.

约翰立即遵从了她的要求，他的同伴们也纷纷效仿。

[ðen] ['geɪli] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [prə'seʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kæmp] ,

Then	gaily	the	entire	procession	made	for	camp	,
然后	兴高采烈地	这	全部的	游行	制成	为了	营	,

然后，整个队伍兴高采烈地向营地进发。

[bʌt; bət] [æz; əz] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ænd; ənd] ['estə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [wen] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

but	as	Miss	McMurtry	and	Esther	heard	them	coming	when	some	distance
但	作为	错过	麦克默特里	和	以斯帖	听到	他们	未来	什么时候	一些	距离

[ɒf] ,

off	,
离开	,

但麦克默特里小姐和埃丝特在远处就听到了她们走过来的声音。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [pə'tɪkjələli] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] .

they	did	not	seem	particularly	surprised	at	their	advance	.
他们	做过	不是	似乎	特别	惊讶	在	他们的	进步	.

他们似乎对自己的进展并不感到特别惊讶。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [fækt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊts] [feɪld] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)]

the	ridiculous	fact	was	that	the	Scouts	failed	altogether	to	mention	that	their
这	荒谬的	事实	曾是	那	这	童子军	失败的	共	到	提到	那	他们的

[ɪn'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [stiːl] ['ɪntuː] ['sʌnraɪz] [kæmp] [ʌnpə'siːvd] ,

intention	had	been	to	steal	into	Sunrise	Camp	unperceived	,
意图	有	到过	到	偷	进入	日出	营	未被察觉的	,

荒谬的是，童子军们竟然完全没有提及他们的意图是悄悄潜入日出营地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] ['neglɪdʒənt] [ɪn] [nɒt] [ɪk'spresɪŋ] [mɔː(r)] [prə'faʊnd] [ə'meɪzmənt]

and	the	girls	were	equally	negligent	in	not	expressing	more	profound	amazement
和	这	女孩们	是	同样地	疏忽	在	不是	表达	更多的	深刻的	惊愕

[æt; ət] [ðeə(r)] ['həʊlli] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] ['vɪzɪt] .

at	their	wholly	unlooked	-	for	visit	.
在	他们的	完全	未曾注意的	-	为了	访问	.

女孩们同样疏忽大意，没有对这完全出乎意料的来访表达更深刻的惊讶之情。

['əʊnli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['speʃ(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['betɪ] ['æʃtən] [ænd; ənd] ['pɒsəbli]

Only	**there**	**was**	**one**	**special**	**bit**	**of**	**surprise**	**for**	**Betty**	**Ashton**	**and**	**possibly**
仅有的	那里	曾是	一	特别的	少量	的	惊喜	为了	贝蒂	阿什顿	和	可能

[fɔ:(r); fə(r)] ['estə(r)] [æz; əz] [wel] .

for	**Esther**	**as**	**well**	**.**
为了	以斯帖	作为	出色地	.

但贝蒂·阿什顿，或许还有埃丝特，却意外地得到了一个特别的惊喜。

['rɪtʃəd] ['æʃtən] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['pɔ:tsməθ] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['betɪ] [wɒz; wəz]

Richard	**Ashton**	**had**	**come**	**down**	**from**	**Portsmouth**	**to**	**find**	**out**	**how**	**Betty**	**was**
理查德	阿什顿	有	来	向下	从	朴茨茅斯	到	寻找	出去	如何	贝蒂	曾是

['getɪŋ] [ɒn] ,

getting	**on**	**,**
获得	在	,

理查德·阿什顿从朴茨茅斯赶来，想看看贝蒂过得怎么样。

[ænd; ənd] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðeə(r)] ['pɑ:ti] .

and	**on**	**hearing**	**of**	**the**	**scouting**	**expedition**	**had**	**joined**	**their**	**party**	**.**
和	在	听力	的	这	侦察	远征	有	加入	他们的	派对	.

听说有侦察队出动，便加入了他们的队伍。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] ['əʊnli] [spəʊk] [tu:; tə] ['estə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz]

Of	**course**	**he**	**only**	**spoke**	**to**	**Esther**	**in**	**the**	**same**	**fashion**	**that**	**he**	**did**	**to**	**his**
的	课程	他	仅有的	辐	到	以斯帖	在	这	相同的	时尚	那	他	做过	到	他的

['sɪstərz] ['ʌðə(r)] [frendz] ,

sister's	**other**	**friends**	**,**
姐妹	其他	朋友们	,

当然，他跟埃丝特说话的方式，跟他姐姐的其他朋友说话的方式是一样的。

[ˌnevəðə'les] [ʃi:; ʃi] [felt] [mɔ:(r)] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] [i:z] ,

nevertheless	**she**	**felt**	**more**	**at**	**her**	**ease**	**,**
尽管如此	她	毛毡	更多的	在	她	舒适	,

然而，她却感到更加自在。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)] [wʌn] [ə'kweɪntəns] [ɪn] [ðə; ði] [gru:p] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men]

perhaps	**because**	**he**	**was**	**her**	**one**	**acquaintance**	**in**	**the**	**group**	**of**	**young**	**men**
也许	因为	他	曾是	她	一	熟人	在	这	团体	的	年轻的	男人

.

:

·

或许是因为他是这群年轻男子中她唯一认识的人。

[ænd; ənd] ['pɒli] ['ɔ:lsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sə'praɪz] , [ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [wʌn] ,

And	**Polly**	**also**	**had**	**a**	**surprise**	**,**	**though**	**not**	**so**	**pleasant**	**a**	**one**	**,**
和	波莉	还	有	一个	惊喜	,	尽管	不是	所以	令人愉快的	一个	一	,

波莉也遭遇了意想不到的事情，虽然并不愉快。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ju:θ] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [sleɪ] , [laɪk] ['deɪvɪd] [dɪd] [gə'laɪəθ] ,

for	**the**	**youth**	**whom**	**she**	**had**	**tried**	**to**	**slay**	**,**	**like**	**David**	**did**	**Goliath**	**,**
为了	这	青年	谁	她	有	尝试	到	杀戮	,	喜欢	大卫	做过	歌利亚	,

她曾试图杀死那个年轻人，就像大卫杀死歌利亚一样。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [gests] [ænd; ənd] ['pɒli] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

was	one	of	their	Boy	Scout	guests	and	Polly	wondered	if	it	were	her
曾是	一	的	他们的	男生	侦察	客人	和	波莉	想知道	如果	它	是	她

['djuːti][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['fiːlɪŋz] [ɔː(r)][tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [tuː; tə] -

duty	to	inquire	in	regard	to	his	wounded	feelings	or	to	pretend	that	to	-
责任	到	查询	在	看待	到	他的	受伤	情怀	或者	到	假装	那	到	-

[deɪz] [mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ri'ælətɪ] [ðeə(r)] [fɜːst] ?

day's	more	formal	meeting	was	in	reality	their	first	?
天	更多的	正式的	会议	曾是	在	现实	他们的	第一的	?

他是他们邀请的童子军客人之一，波莉心想，她是否应该询问他受伤的感情，还是应该假装今天这场更正式的会面实际上是他们的第一次见面?

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]

A	WARNING
一个	警告

警告

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][gɜːl][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] ['prɒbləm] ,

But	the	girl	did	not	have	to	decide	the	problem	,
但	这	女孩	做过	不是	有	到	决定	这	问题	,

但女孩不必自己解决这个问题。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [sɒlvd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	the	young	man	solved	it	for	her	.
为了	这	年轻的	男人	已解决	它	为了	她	.

因为那个年轻人帮她解决了这个问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ɒv; əv] ['lʌntʃən] ,

They	were	in	the	midst	of	luncheon	,
他们	是	在	这	中间	的	午餐	,

他们当时正在吃午饭，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [spred] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][vɑːst]['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ['kʌvərɪŋ] [ten][ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [skweə(r)] [fiːt]

which	was	spread	out	on	a	vast	table	-	cloth	covering	ten	or	fifteen	square	feet
哪个	曾是	传播	出去	在	一个	广阔的	桌子	-	布	覆盖	十	或者	十五	正方形	脚

[ɒv; əv] [graʊnd] ,

of	ground	,
的	地面	,

它铺在一张巨大的桌布上，桌布覆盖了十到十五平方英尺的地面。

[wen] [hiː; hi][ə'rəʊz] ['sɒləmli] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]

when	he	arose	solemnly	and	bearing	his	plate	in	his	hand	came	over	and
什么时候	他	出现	庄严地	和	轴承	他的	盘子	在	他的	手	来了	超过	和

[sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] ['pɒli] .

sat	down	on	the	grass	alongside	of	Polly	.
卫星	向下	在	这	草	旁边	的	波莉	.

他庄严地起身，手里端着盘子，走到波莉身边，坐在草地上。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːm] , [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)] , [skɪn] [ænd; ənd] [kləʊðz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌlə(r)] ,

In	his	khaki	uniform	,	with	his	hair	,	skin	and	clothes	so	much	the	same	color	,
在	他的	卡其色	制服	,	和	他的	头发	,	皮肤	和	衣服	所以	很多	这	相同的	颜色	,

他身穿卡其色制服，头发、皮肤和衣服的颜色几乎完全一样。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [les] ['kʌntrifaɪd] , [ɪn'diːd] , ['ɔːlməʊst] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ðə; ðiː][gɜːl] [kən'siːd] [tuː; tə]

he	was	far	less	countrified	,	indeed	,	almost	good	looking	the	girl	conceded	to
他	曾是	远的	较少的	乡村的	,	的确	,	几乎	好的	寻找	这	女孩	承认	到

[hɜː'self] ,

herself	,
她自己	,

他远没有那么乡土气息，事实上，他长得还挺帅的，女孩心想。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] [fɜːst] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ðiː] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd]

while	waiting	for	him	to	speak	first	,	giving	her	the	clue	to	his	attitude
尽管	等待	为了	他	到	说话	第一的	,	给予	她	这	线索	到	他的	态度

[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

toward	her	.
朝向	她	.

在等待他先开口说话的同时，她也从中察觉到了他对她的态度。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːfli] [kaɪnd][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [deɪ]

"	You	were	awfully	kind	the	other	day
"	你	是	非常	种类	这	其他	天

“你那天真是太好了。”

[ænd; ənd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['ɔːkwədli] , [bʌt; bət] [wɪð]

and	,	I	am	much	obliged	to	you	,	"	he	said	a	trifle	awkwardly	,	but	with
和	,	我	是	很多	有义务	到	你	,	"	他	说	一个	琐事	尴尬地	,	但	和

['greɪʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

gracious	intention	.
亲切	意图	.

“我非常感谢您，”他略显笨拙地说道，但语气中带着感激之情。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd]['rɑːðə(r)][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

"	I	am	afraid	I	should	have	had	rather	an	uncomfortable	time	of	it
"	我	是	害怕的	我	应该	有	有	相当	一个	不舒服	时间	的	它

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

but	for	you	.
但	为了	你	.

“要不是有你，恐怕我的日子会过得相当难熬。”

" ['pɒli] [kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɪ'mjʊəli] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][læp] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['slaɪtli]

"	Polly	cast	her	eyes	demurely	toward	her	lap	,	turning	her	head	slightly
"	波莉	投掷	她	眼睛	端庄地	朝向	她	膝	,	转弯	她	头	轻微地

[tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

to	one	side	,
到	一	边	,

波莉羞涩地低头看向自己的膝盖，头微微偏向一边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][dɪd][hæv; həv][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [taɪm] ['enihaʊ] .

"	I	am	afraid	you	did	have	an	uncomfortable	time	anyhow	.
"	我	是	害怕的	你	做过	有	一个	不舒服	时间	无论如何	.

恐怕你还是度过了一段不太愉快的时光。

[aɪ][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] .

I	was	very	sorry	.
我	曾是	非常	对不起	.

我深感抱歉。

" [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [flʌʃt] [ðə; ðiː] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['twɪtʃɪŋ] [wɪð]

"	She	had	flushed	the	least	little	bit	,	but	her	lips	were	twitching	with
"	她	有	酡	这	至少	小的	少量	,	但	她	嘴唇	是	抽搐	和

[ə'mjuːzmənt] .

amusement	.
娱乐	.

她脸颊微微泛红，但嘴角却因好笑而微微抽动。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] [smaɪld] .
The young fellow smiled .
这 年轻的 同伴 微笑 .

年轻人笑了。

" [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][biː; bi] ['sɒri] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , " [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪlti]
" Oh , don't you be sorry , " he protested , " leave that to the guilty
" 哦 , 不 你 是 对不起 , " 他 抗议 , " 离开 那 到 这 有罪的
['pɜːs(ə)n] ,
person ,
人 ,

“哦，你别感到抱歉，”他抗议道，“把这种感觉留给有罪的人吧。”

[ɔː(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kiːp] [juː; jʊ] ['biːɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɪnz] [ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]
or I am afraid she may keep you being sorry for her sins all the days of
或者 我 是 害怕的 她 可能 保持 你 存在 对不起 为了 她 罪孽 全部 这 天 的
[jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "
your life . "
你的 生活 . "

或者我担心她会让你终生为她的罪过感到懊悔。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] !
" I will not !
" 我 将要 不是 !

我不会!

" ['pɒli] [snæpt] ,
" Polly snapped ,
" 波莉 啪啪 ,

波莉突然爆发了，

[ɪn] [sʌtʃ] ['evɪdənt] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [liːnd] [dɪ'lɪbərətli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
in such evident irritation that the young man leaned deliberately over her shoulder
在 这样的 明显 刺激 那 这 年轻的 男人 倾斜 故意地 超过 她 肩膀
['steərɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
staring into her face .
凝视 进入 她 脸 .

年轻人明显感到恼火，故意俯身越过她的肩膀，直勾勾地盯着她的脸。

[ðen] [hiː; hi] ['æktʃuəli] [lɑːft] .
Then he actually laughed .
然后 他 实际上 笑了 .

然后他竟然笑了。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [maɪ'self] [naʊ] , " [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
" I am sorry myself now , " he apologized , " but I thought you were the
" 我 是 对不起 我 现在 , " 他 道歉 , " 但 我 想法 你 是 这
['prɪti] [wʌn] . "
pretty one . "
漂亮的 一 . "

“我现在也很后悔，”他道歉说，“但我以为你很漂亮。”

" [wel] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['hɒrɪd] [weɪ] [tuː; tə][get]['iːv(ə)n] !
" Well I am not and that is a horrid way to get even !
" 出色地 我 是 不是 和 那 是 一个 可怕的 方式 到 得到 甚至 !

“我可不是那样的人，而且这种报复方式太恶劣了！”

" [ə'gen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lɑːft] .
" Again the young man laughed .
" 再次 这 年轻的 男人 笑了 .

年轻人又笑了。

" [aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [aɪ] [miːn] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][naɪs][wʌn] !

"	I	beg	your	pardon	,	I	mean	I	thought	you	were	the	nice	one	!
"	我	求	你的	赦免	,	我	意思是	我	想法	你	是	这	好的	一	!

“请原谅，我以为你是个好人呢！”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] ['pɒli] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	And	this	time	Polly	happening	to	catch	his	eye	,
"	和	这	时间	波莉	发生	到	抓住	他的	眼睛	,

“而这一次，波莉恰巧吸引了他的目光，”

[wɪtʃ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	some	of	her	own	sense	of	humor	in	it	,
哪个	有	一些	的	她	自己的	感觉	的	幽默	在	它	,

其中包含了她自己的一些幽默感。

[lɑːft] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðen] [swʌŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [mɔː(r)] [də'rektli] .

laughed	to	herself	and	then	swung	round	to	talk	to	him	more	directly	.
笑了	到	她自己	和	然后	摇摆	圆形的	到	讲话	到	他	更多的	直接地	.

她自言自语地笑了笑，然后转过身来更直接地和他说话。

" [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['naɪðə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn][nɔː(r)][ðə; ði][naɪs][wʌn] , " [ʃiː; ʃi] [ə'vaʊd] .

"	No	,	I	am	neither	the	pretty	one	nor	the	nice	one	,	"	she	avowed	.
"	不	,	我	是	两者都不	这	漂亮的	一	也不	这	好的	一	,	"	她	公开承认	.

“不，我既不漂亮，也不善良，”她断言道。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['mɒli] ['sɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [rælf] [bəʊlz] [ænd; ənd] [fræŋk] ['(h)wɔːtn] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

"	There	is	Mollie	sitting	between	Ralph	Bowles	and	Frank	Wharton	and	you	can
"	那里	是	莫莉	坐着	之间	拉尔夫	鲍尔斯	和	坦率	沃顿商学院	和	你	能

[gəʊ] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

go	talk	to	her	in	a	moment	.
去	讲话	到	她	在	一个	片刻	.

“莫莉就坐在拉尔夫·鲍尔斯和弗兰克·沃顿中间，你一会儿可以去和她谈谈。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðæt] [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ]

But	just	the	same	I	am	sorry	that	I	happened	to	hit	you	the	other	day
但	只是	这	相同的	我	是	对不起	那	我	发生	到	打	你	这	其他	天

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æt; ət][ɪts] ['hævɪŋ] ['hæpənd] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd]

and	I	was	just	as	much	surprised	at	its	having	happened	as	you	could
和	我	曾是	只是	作为	很多	惊讶	在	它是	拥有	发生	作为	你	可以

['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] .

possibly	have	been	.
可能	有	到过	.

但我仍然很抱歉那天我不小心打到了你，这件事的发生也让我和你一样感到惊讶。

" [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

"	Her	companion	nodded	as	though	to	dismiss	the	subject	.
"	她	伴侣	点头	作为	尽管	到	解雇	这	主题	.

她的同伴点了点头，似乎想结束这个话题。

" [ɪf] ['mɒli] [ɪz][ðə; ði][naɪs] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪti] [wʌn] , [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]

"	If	Mollie	is	the	nice	one	and	the	pretty	one	,	would	you	mind	telling	me
"	如果	莫莉	是	这	好的	一	和	这	漂亮的	一	,	会	你	头脑	讲述	我

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

your	name	,
你的	姓名	,

“如果莫莉是那个既善良又漂亮的女孩，请问你介意告诉我你的名字吗？”

[ðen] [pə'hæps] [nekst] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'pɑːt] [wɪ'ðaʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['gɪvɪŋ]

then	perhaps	next	time	I	may	be	able	to	tell	you	apart	without	your	giving
然后	也许	下一个	时间	我	可能	是	有能力的	到	告诉	你	除	没有	你的	给予

[ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['strenjuəs] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kærəktə(r)] .

me	such	strenuous	examples	of	your	differences	in	character	.
我	这样的	费力的	示例	的	你的	差异	在	特点	.

那么下次或许我就不用你如此费力地举例说明你们性格上的差异，也能分辨出你们了。

" [ðə; ði][gɜːl] [ʃrʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪn'dɪfrənt] [ænd; ənd]

"	The	girl	shrugged	her	shoulders	pretending	to	be	entirely	indifferent	and
"	这	女孩	耸了耸肩	她	肩膀	假装	到	是	完全	冷漠	和

[jet] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːkt] [æt; ət][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] .

yet	a	little	piqued	at	the	suggestion	in	the	last	sentence	.
然而	一个	小的	激怒	在	这	建议	在	这	最后的	句子	.

“女孩耸了耸肩，假装完全漠不关心，但实际上对最后一句话中的暗示有点恼火。”

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['mɒli] , [ɔːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz]

The	difference	between	herself	and	Mollie	,	all	in	her	opinion	in	her	sister's
这	不同之处	之间	她自己	和	莫莉	,	全部	在	她	观点	在	她	姐妹

['feɪvə(r)] ,

favor	,
偏爱	,

她和莫莉之间的区别，在她看来，全都对她姐姐有利。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sensətɪv] ['sʌbdʒɪkt] .

was	a	sensitive	subject	.
曾是	一个	敏感的	主题	.

这是一个敏感话题。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['krɪsnd] ['pɔːlin] [ɪn]['bæptɪzəm][bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊn] [æz; əz] ['pɒli] .

"	I	was	christened	Pauline	in	baptism	but	I	am	usually	known	as	Polly	.
"	我	曾是	受洗	宝琳	在	洗礼	但	我	是	通常	已知	作为	波莉	.

“我受洗时的名字是宝琳，但我通常被称为波莉。”

[haʊ'evə(r)] , [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][aɪ][bəuθ] ['rekəgnaɪz] [ɑː'selvz] [wen] [kɔːld] [mɪs] [əʊ'niːl] .

However	,	my	sister	and	I	both	recognize	ourselves	when	called	Miss	O'Neill	.
然而	,	我的	姐姐	和	我	两个都	认出	我们自己	什么时候	称为	错过	奥尼尔	.

但是，我和姐姐都认得自己，当被称作奥尼尔小姐时。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['evɪdənt] [ə'tempt] [ɒn] ['pɑːliz] [pɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənə(r)] [ɪn]

"	This	was	such	an	evident	attempt	on	Polly's	part	to	put	her	questioner	in
"	这	曾是	这样的	一个	明显	试图	在	波莉的	部分	到	放	她	提问者	在

[hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [raɪz] [ɪn'taɪəli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

his	proper	place	that	he	could	not	rise	entirely	superior	to	it	,
他的	恰当的	地方	那	他	可以	不是	上升	完全	优越的	到	它	,

“波莉显然是想让提问者认清自己的位置，使他无法完全凌驾于她之上。”

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪt] [bæk] [wɒz; wəz][səʊ][træns'pærənt] .

even	though	her	intention	to	hit	back	was	so	transparent	.
甚至	尽管	她	意图	到	打	后退	曾是	所以	透明的	.

尽管她反击的意图如此明显。

" [meɪ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][maɪ] [neɪm] [naʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] [təʊn] ,

"	May	I	tell	you	my	name	now	?	"	he	asked	in	a	more	humble	tone	,
"	可能	我	告诉	你	我的	姓名	现在	?	"	他	问	在	一个	更多的	谦逊的	语气	,

“我现在可以告诉你我的名字吗？”他用更加谦逊的语气问道。

[æz; əz] [ðəʊ] ['wɪʃfəl] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] .

as	though	wishful	to	make	peace	.
作为	尽管	愿望	到	制作	和平	.

仿佛渴望和解。

" [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

"	You	don't	have	to	tell	me	your	name	for	I	am	very	sure	I	know	it
"	你	不	有	到	告诉	我	你的	姓名	为了	我	是	非常	当然	我	知道	它

[ɔːl'redi] ,

already	,
已经	,

你不必告诉我你的名字，因为我非常确定我已经知道了。

" [ðə; ði][gɜːl] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [prə'vəʊkɪŋ] ['mænə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]

"	the	girl	answered	in	a	provoking	manner	,	for	which	she	had	a	peculiar
"	这	女孩	回答	在	一个	挑衅	方式	,	为了	哪个	她	有	一个	奇特

['tælənt] .

talent	.
天赋	.

“女孩的回答极具挑衅性，而她在这方面有着一种独特的天赋。”

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['gɑːdiən] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪstə(r)] .

"	You	see	our	guardian	told	us	that	you	were	the	son	of	the	Mr	.
"	你	看	我们的	监护人	讲述	我们	那	你	是	这	儿子	的	这	先生	.

['webstə(r)] [huː] [əʊnz] [ðə; ði][lænd][ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kæmpɪŋ] ,

Webster	who	owns	the	land	on	which	we	are	camping	,
韦伯斯特	WHO	拥有	这	土地	在	哪个	我们	是	野营	,

“我们的监护人告诉我们，你是韦伯斯特先生的儿子，而韦伯斯特先生正是我们露营地的主人。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] ['bəʊstɪŋ] [ðə; ði]

and	I	am	convinced	that	there	is	no	young	man	in	New	Hampshire	boasting	the
和	我	是	确信	那	那里	是	不	年轻的	男人	在	新的	汉普郡	吹嘘	这

[lɑːst] [neɪm] ,

last	name	,
最后的	姓名	,

我确信新罕布什尔州没有哪个年轻人姓这个姓氏。

['webstə(r)] , [huːz] [fɜːst] [neɪm] ['ɪz(ə)nt]['dænjəl] !

Webster	,	whose	first	name	isn't	Daniel	!
韦伯斯特	,	谁	第一的	姓名	不是	丹尼尔	!

韦伯斯特，他的名字可不是丹尼尔!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [səʊ][feɪl][tuː; tə] [kə'meməreɪt] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['steɪtsmən] ?

Do	you	think	we	would	so	fail	to	commemorate	our	greatest	statesman	?
做	你	思考	我们	会	所以	失败	到	纪念	我们的	最	政治家	?

你认为我们会如此辜负我们最伟大的政治家吗?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['rɑːðə(r)] ['drɪəri] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ]

It	must	be	rather	dreary	to	be	named	for	so	great	a	person	that	you
它	必须	是	相当	凄凉	到	是	命名	为了	所以	伟大的	一个	人	那	你

[nəʊ] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [ə'tʃiːv] [jɔː'self] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən]['ænti] -

know	whatever	you	may	achieve	yourself	you	must	always	sound	like	an	anti	-
知道	任何	你	可能	达到	你自己	你	必须	总是	声音	喜欢	一个	反对	-

['klaɪmæks] .

climax	.
高潮	.

以如此伟大的人物的名字命名，想必是一件相当令人沮丧的事情，因为你知道，无论自己取得怎样的成就，听起来总是像是一个虎头蛇尾。

" [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['pɒli] [huː] [hæd; həd] [strʌk] [həʊm] ,

"	This	time	it	was	surely	Polly	who	had	struck	home	,
"	这	时间	它	曾是	一定	波莉	WHO	有	击	家	,

“这一次，肯定是波莉的攻击奏效了。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['kʌləd] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pleɪt]

for	the	young	man	colored	and	applied	himself	to	the	food	on	his	plate
为了	这	年轻的	男人	有色	和	应用	他自己	到	这	食物	在	他的	盘子

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

for	at	least	a	moment	before	he	replied	:
为了	在	至少	一个	片刻	前	他	回复	:

年轻人认真地吃了一会儿盘子里的食物，然后才回答：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,

"	You	are	right	,
"	你	是	正确的	,

“你是对的，

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['dænjəl][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [felt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

my	name	is	Daniel	and	I	have	felt	about	it	a	little	as	you	say	,
我的	姓名	是	丹尼尔	和	我	有	毛毡	关于	它	一个	小的	作为	你	说	,

我叫丹尼尔，正如你所说，我对此也略有感触。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['wɪljəm] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] . "

but	then	I	am	also	called	William	,	which	is	a	better	name	for	a	farmer	.	"
但	然后	我	是	还	称为	威廉	,	哪个	是	一个	更好的	姓名	为了	一个	农民	.	"

但我还有一个名字叫威廉，这对于一个农民来说是个更好的名字。

" ['fɑːmə(r)] ?

"	Farmer	?
"	农民	?

“农民?

" ['pɒli] [fə'gɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [biːn] ['spɑːrɪŋ] [ænd; ənd] [let][ə; eɪ]

"	Polly	forgot	that	she	and	her	companion	had	been	sparring	and	let	a
"	波莉	忘了	那	她	和	她	伴侣	有	到过	陪练	和	让	一个

['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [kriːp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

genuine	interest	creep	into	her	tone	.
真的	兴趣	潜行者	进入	她	语气	.

“波莉忘记了她和同伴一直在切磋，语气中流露出真正的兴趣。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒntent] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːmə(r)]

"	Do	you	really	mean	that	you	are	going	to	be	content	to	be	a	farmer
"	做	你	真的	意思是	那	你	是	去	到	是	内容	到	是	一个	农民

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

all	the	days	of	your	life	,
全部	这	天	的	你的	生活	,

“你真的打算一辈子都当农民吗？”

[tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɒn][hɪə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [siː] ['eniθɪŋ] [ɔː(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] ?

to	stay	right	on	here	and	never	see	anything	or	be	anything	else	?
到	停留	正确的	在	这里	和	绝不	看	任何事物	或者	是	任何事物	别的	?

就此停留，永远看不到其他事物，也永远无法成为其他任何事物?

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [səʊ] [streɪndʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] - - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hæv; həv][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n] !

It	sounds	so	strange	to	me	-	-	for	a	man	to	have	no	ambition	!
它	声音	所以	奇怪的	到	我	-	-	为了	一个	男人	到	有	不	志向	!

我觉得这太奇怪了——一个男人竟然没有抱负！

" ['ɔːlməʊst][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [ænd; ənd][sæt] ['fraʊnɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [mɔː(r)]

"	Almost	she	forgot	her	companion	and	sat	frowning	with	her	eyes	more
"	几乎	她	忘了	她	伴侣	和	卫星	皱眉	和	她	眼睛	更多的

['sɪəriəs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [feɪs] [wɪð] [ɪts] ['sensətɪv] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [haɪ]

serious	than	usual	and	her	thin	face	with	its	sensitive	features	and	high
严肃的	比	通常	和	她	薄的	脸	和	它是	敏感的	特征	和	高的

[tʃiːk] [bəʊnz] [tɜːnd] ['ʌpwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [piːk] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [hɪl] .

cheek	bones	turned	upward	toward	the	peak	of	Sunrise	Hill	.
脸颊	骨头	转向	向上	朝向	这	顶峰	的	日出	爬坡道	.

她几乎忘记了同伴，眉头紧锁，眼神比平时更加严肃，瘦削的脸上带着敏感的五官和高高的颧骨，仰望着日出山顶。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][gɜːl] ,

"	I	am	a	girl	,
"	我	是	一个	女孩	,

我是一个女孩，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['æktrəs]

but	I	am	going	all	over	the	world	and	I	am	going	to	be	an	actress
但	我	是	去	全部	超过	这	世界	和	我	是	去	到	是	一个	演员

[ænd; ənd][duː; də][ten] ['θaʊz(ə)nd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən][bɪ'fɔː(r)][aɪ]

and	do	ten	thousand	delightful	things	just	as	fast	as	I	can	before	I
和	做	十	千	愉快	事物	只是	作为	快速地	作为	我	能	前	我

[hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][əʊld] .

have	a	chance	to	get	old	.
有	一个	机会	到	得到	老的	.

但我要环游世界，我要成为一名演员，在我变老之前尽可能快地去做一万件令人愉快的事情。

" ['geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ɪn'tentli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]

"	Gazing	at	her	more	intently	than	ever	before	in	their	conversation	,	the
"	凝视	在	她	更多的	专注地	比	曾经	前	在	他们的	对话	,	这

[jʌŋ] ['feləʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

young	fellow	shook	his	head	.
年轻的	同伴	摇晃	他的	头	.

“在他们交谈的过程中，这个年轻人比以往任何时候都更加专注地盯着她，然后摇了摇头。

" [nəʊ][juː; jʊ][woʊnt] , " - [hiː; hi] [sed] ['blʌntli] ,

"	No	you	won't	,	"	'	he	said	bluntly	,
"	不	你	惯于	,	"	-	他	说	直截了当地	,

“不，你不会的，”他直截了当地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɪlz]

"	you	will	never	be	strong	enough	and	you	had	better	stay	here	in	the	hills
"	你	将要	绝不	是	强的	足够的	和	你	有	更好的	停留	这里	在	这	丘陵

[ænd; ənd][let][sʌm; səm][wʌn] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ,

and	let	some	one	look	after	you	,
和	让	一些	一	看	后	你	,

你永远不会足够强大，你最好待在山里，让别人照顾你。

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ɔː(r)] - - [sʌm; səm][wʌn] .

your	sister	or	-	-	some	one	.
你的	姐姐	或者	-	-	一些	一	.

你姐姐或者——其他人。

[jet] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [tɔːk] [æz; əz] [ðəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn]

Yet	you	need	not	talk	as	though	being	a	farmer	was	a	thing	to	look	down
然而	你	需要	不是	讲话	作为	尽管	存在	一个	农民	曾是	一个	事物	到	看	向下

[ə'pɒn] .

upon	.
之上	.

但你无需用一种瞧不起农民的语气说话。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['aʊə(r)] [greɪt] [men] [ɔːl] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['fɑːrmərz] ,

I	am	sure	our	great	men	all	used	to	be	farmers	,
我	是	当然	我们的	伟大的	男人	全部	用过的	到	是	农民	,

我相信我们所有的伟人都曾经是农民。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] - [ɪm] .

George	Washington	and	the	rest	of	'	em	.
乔治	华盛顿	和	这	休息	的	-	呃	.

乔治·华盛顿和其他人。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðeə(r)] [nems] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] .

You	must	know	their	names	better	than	I	do	.
你	必须	知道	他们的	姓名	更好的	比	我	做	.

你肯定比我更了解他们的名字。

[səʊ] [pliːz] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [grəʊ] - -

So	please	bear	in	mind	that	I	intend	to	do	my	best	to	make	things	grow	-	-
所以	请	熊	在	头脑	那	我	打算	到	做	我的	最好的	到	制作	事物	生长	-	-

['heɪsiːd] !

hayseed	!
乡巴佬	!

所以请记住，我打算尽我所能让事物生长——乡巴佬！

" [hiː; hi] [lɑːft] [gʊd] , [gesɪŋ] ['pɑːliz] ['siːkrət] [skɔːn] [ɒv; əv][hɪm] ,

"	he	laughed	good	humouredly	,	guessing	Polly's	secret	scorn	of	him	,
"	他	笑了	好的	幽默地	,	猜测	波莉的	秘密	轻蔑	的	他	,

他爽朗地笑了笑，心里猜到了波莉对他的暗自鄙夷。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ɪf] [aɪm] ['lʌki] [tuː; tə]

"	but	at	the	same	time	I	expect	to	see	something	and	if	I'm	lucky	to
"	但	在	这	相同的	时间	我	预计	到	看	某物	和	如果	我是	幸运的	到

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ,

be	something	,
是	某物	,

“但与此同时，我也期待看到一些东西，如果我足够幸运，能够成为某种东西，

[ðəʊ] [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['fɑːmə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [wɜːs] .

though	if	I'm	a	first	-	class	farmer	it	isn't	so	worse	.
尽管	如果	我是	一个	第一的	-	班级	农民	它	不是	所以	更糟	.

不过，如果我是个一流农民，情况就没那么糟糕了。

[duː; də] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] ,

Do	give	me	your	plate	,
做	给	我	你的	盘子	,

请把你的盘子给我。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɪz] ['getɪŋ] ['dredfəli] [ə'hed]

you	have	eaten	very	little	and	the	rest	of	the	crowd	is	getting	dreadfully	ahead
你	有	吃	非常	小的	和	这	休息	的	这	人群	是	获得	极其糟糕	前方

[ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

of	us	.
的	我们	.

你吃得很少，其他人都远远地把我们甩在了后面。

" [bʌt; bət] ['pɒli] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	But	Polly	,	jumping	up	hastily	and	the	young	man	following	her	,
"	但	波莉	,	跳	向上	草草	和	这	年轻的	男人	下列的	她	,

“但是波莉猛地跳了起来，那个年轻人也跟着她跳了起来，

[led] [hɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] ['mɒli] ,

led	him	over	and	introduced	him	to	Mollie	,
引领	他	超过	和	介绍	他	到	莫莉	,

领着他过去，把他介绍给了莫莉。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

with	whom	he	spent	the	greater	part	of	the	afternoon	.
和	谁	他	花费	这	更大的	部分	的	这	下午	.

他和那个人一起度过了下午的大部分时间。

[frɒm; frəm] [tuː] [ə'klɑːk] [tɪl] ['sʌndaʊn] [ðə; ði] ['aʊəz] [æt; ət] ['sʌnraɪz] ,

From	two	o'clock	till	sundown	the	hours	at	Sunrise	,
从	二	点钟	直到	日落	这	小时	在	日出	,

从凌晨两点到日落，日出时分，

[kæmp] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['strenjuəs] [wʌnz] [sɪns] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [kəm'pærətɪv]

Camp	were	fairly	strenuous	ones	since	the	Camp	Fire	girls	insisted	on	comparative
营	是	相当	费力的	一个	自从	这	营	火	女孩们	坚持	在	比较

[tests] [ɒv; əv] [skɪl] [wɪð] [ðeə(r)] [bɔɪ] [skaʊt] [gests] .

tests	of	skill	with	their	Boy	Scout	guests	.
测试	的	技能	和	他们的	男生	侦察	客人	.

由于女童军营火会的女孩们坚持要与她们的童子军客人进行技能比拼，所以夏令营的强度相当大。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'griːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plezntli] ['skɔːnf(ə)l] ,

Of	course	the	young	men	agreed	,	although	they	were	pleasantly	scornful	,
的	课程	这	年轻的	男人	同意	,	虽然	他们	是	愉快	轻蔑的	,

当然，这些年轻人都表示同意，尽管他们的语气中带着一丝愉悦的轻蔑。

[ʌn'tɪl] ['pɒsəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɔːrnɪŋz] ['kɒntest] [ðə; ði] [gˈɜːlz] ['æktʃuəli] [wʌn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [nɒt] -

until	possibly	owing	to	their	morning's	contest	the	girls	actually	won	out	in	the	knot	-
直到	可能	欠款	到	他们的	早晨	竞赛	这	女孩们	实际上	韩元	出去	在	这	结	-

['taɪɪŋ] ['kɒntest] ,

tying	contest	,
捆绑	竞赛	,

或许是因为早上的比赛，女孩们最终在打结比赛中获胜。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['mæskjəlɪn] [ə'kʌmplɪʃmənt] .

which	was	supposed	to	be	a	peculiarly	masculine	accomplishment	.
哪个	曾是	据称	到	是	一个	奇特地	男性	成就	.

这原本被认为是一项极具男性特征的成就。

[ɪn] ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] [fiːts] [ɒv; əv] ['mɑːksmənʃɪp] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)]

In	running	,	jumping	and	feats	of	marksmanship	the	girls	of	course	were
在	跑步	,	跳	和	壮举	的	枪法	这	女孩们	的	课程	是

['iːzəli] [ˌaut'klɑːs, -'klæs][baɪ][ðeə(r)] [ə'pəʊnənts] ;

easily	outclassed	by	their	opponents	;
容易地	实力悬殊	经过	他们的	对手	;

在跑步、跳跃和射击等项目中，这些女孩当然很容易被对手超越；

[haʊ'evə(r)] , ['bɪətrɪs] [fiːld] ,

however	,	Beatrice	Field	,
然而	,	贝娅特丽丝	场地	,

然而，比阿特丽斯·菲尔德

[huː] [wɒz; wəz] [səʊ] [laɪt] [ænd; ənd] [səʊ] [smɔːl] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,

who	was	so	light	and	so	small	that	no	one	considered	her	in	the	race	,
WHO	曾是	所以	光	和	所以	小的	那	不	一	经过考虑的	她	在	这	种族	,

她体型娇小，体重轻盈，以至于没有人认为她能参加比赛。

[dɪd] [kʌm] [ɪn] ['sekənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['θɜːti] - [jɑːd] [dæʃ] .

did	come	in	second	in	a	short	thirty	-	yard	dash	.
做过	来	在	第二	在	一个	短的	三十	-	院子	短跑	.

在30码短跑比赛中获得第二名。

[ðen] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [held] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ɪmˈprɒmptjuː] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv]

Then	Miss	McMurtry	held	a	kind	of	impromptu	examination	in	questions	of
然后	错过	麦克默特里	握住	一个	种类	的	即兴	考试	在	问题	的

[ˈpætriətɪzəm; ˈpeɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [ˈneɪtʃə(r)] [lɔː(r)] ,

patriotism	and	nature	lore	,
爱国主义	和	自然	知识	,

然后，麦克默特里小姐就爱国主义和自然知识问题进行了一次即兴考试。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [men] [ˈmænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [əˈbaʊt] [ˈiːkwəli] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːnərz] .

the	girls	and	men	managing	to	about	equally	divide	the	honors	.
这	女孩们	和	男人	管理	到	关于	同样地	划分	这	荣誉	.

男女生们几乎平分了荣誉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈriːəli] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʌl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlviə]

But	the	really	extraordinary	feature	of	the	afternoon	was	that	dull	little	Sylvia
但	这	真的	非凡的	特征	的	这	下午	曾是	那	乏味的	小的	西尔维娅

[ˈ(h)wɔːtn] ,

Wharton	,
沃顿商学院	,

但那天下午真正非同寻常的是那个平庸的小西尔维娅·沃顿，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ˈmembə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,

the	youngest	member	of	the	company	,
这	最小的	成员	的	这	公司	,

公司里最年轻的成员，

[wɒz; wəz] [ˈiːzəli] [fɜːst] [ɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [geɪmz] [məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ]

was	easily	first	in	half	a	dozen	observation	games	most	important	in	the	training
曾是	容易地	第一的	在	一半	一个	打	观察	游戏	最多	重要的	在	这	训练

[ɒv; əv] [kæmp] [ˈfaɪə(r)] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] .

of	Camp	Fire	girls	and	Boy	Scouts	.
的	营	火	女孩们	和	男生	童子军	.

在六项对女童军和男童军训练至关重要的观察游戏中，轻松获得第一名。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪk] - [saɪt] [ɪkˈsperɪmənt] ,

For	instance	,	in	a	Quick	-	sight	experiment	,
为了	实例	,	在	一个	快的	-	视线	实验	,

例如，在快速视力实验中，

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz]

the	girls	and	boys	walking	rapidly	from	the	camping	ground	to	the	shores
这	女孩们	和	男孩们	步行	快速	从	这	野营	地面	到	这	海岸

[ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

of	the	lake	,
的	这	湖	,

男孩女孩们快步从露营地走向湖边。

[ˈsɪlviə] [hæd; həd] [siːn] [eɪt] [smɔːl] [ˈɒbdʒɪkts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈeni] [wʌn] [els] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ]

Sylvia	had	seen	eight	small	objects	more	than	any	one	else	and	she	was	so
西尔维娅	有	已见	八	小的	对象	更多的	比	任何	一	别的	和	她	曾是	所以

[ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ˈstɒlɪd] [waɪl] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ˈpɒli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] ,

quiet	and	looked	so	stolid	while	doing	it	that	Polly	wanted	to	laugh	,
安静的	和	看起来	所以	沉稳	尽管	正在做	它	那	波莉	通缉	到	笑	,

西尔维娅看到的八件小物品比任何人都多，而且她做这些事的时候非常安静，表情也很严肃，这让波莉很想笑。

[ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)] [stjuːˈpɪdəti] .

and	began	to	doubt	her	stupidity	.
和	开始	到	怀疑	她	愚蠢	.

并开始怀疑自己的愚蠢。

[æt; ət][sɪks] [ə'klɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn'tendɪd] [rɪ'meɪnɪŋ]

At	six	o'clock	it	still	appeared	as	though	the	Boy	Scouts	intended	remaining
在	六	点钟	它	仍然	出现	作为	尽管	这	男生	童子军	故意的	其余的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][kæmp]['faɪə(r)] ;

for	the	evening	meal	and	camp	fire	;
为了	这	晚上	一顿饭	和	营	火	;

六点钟的时候，童子军们似乎仍然打算留下来吃晚饭和参加篝火晚会；

[haʊ'evə(r)] , [mɪs] [mək'mɜːrtri]['kaɪndli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfeə'wel] .

however	,	Miss	McMurtry	kindly	but	firmly	bade	them	farewell	.
然而	,	错过	麦克默特里	亲切地	但	牢牢	巴德	他们	告别	.

然而，麦克默特里小姐和蔼而坚定地向他们告别。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [træmp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [kæmp]

The	girls	were	tired	and	it	was	a	long	tramp	back	to	the	Scout	camp
这	女孩们	是	疲劳的	和	它	曾是	一个	长的	流浪汉	后退	到	这	侦察	营

.

:

.

女孩们很累，而且返回童子军营地的路很长。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [sə'praɪz] ['vɪzɪt][hæd; həd] [biːn]

There	had	been	no	suggestion	from	any	one	that	the	surprise	visit	had	been
那里	有	到过	不	建议	从	任何	一	那	这	惊喜	访问	有	到过

[meɪd] [ɪn] ['eni] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [jet] [dʒɒn] ['evərit] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːf] - [hɑːtɪd] [ə'pɒlədʒi]

made	in	any	spirit	of	criticism	and	yet	John	Everett	made	a	half	-	hearted	apology
制成	在	任何	精神	的	批评	和	然而	约翰	埃弗雷特	制成	一个	一半	-	心地	道歉

[tuː; tə] ['betɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

to	Betty	and	his	sister	.
到	贝蒂	和	他的	姐姐	.

没有任何人暗示这次突访是出于批评的目的，然而约翰·埃弗里特却向贝蒂和他的妹妹做了敷衍的道歉。

[wen] [ðə; ði] ['feə'welz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [sed] [ɔːl] [raʊnd] , [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz][ə'saɪd] :

When	the	farewells	were	being	said	all	round	,	he	called	the	two	girls	aside	:
什么时候	这	告别	是	存在	说	全部	圆形的	,	他	称为	这	二	女孩们	旁边	:

当大家纷纷道别时，他把两个女孩叫到一边：

" [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [m'ɜːməd] ['bɔɪɪʃli] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] [ænd; ənd][sɪks] [fiːt] ,

"	I	say	,	"	he	murmured	boyishly	,	in	spite	of	his	years	and	six	feet	,
"	我	说	,	"	他	低声说道	男孩气地	,	在	尽管如此	的	他的	年	和	六	脚	,

“我说，”他低声说道，语气稚嫩，尽管他年纪不小，身高六英尺。

" [aɪ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][g'ɜːlz] ['lʊkɪŋ] [səʊ] [wel] ,

"	I	have	got	to	confess	that	I	never	saw	you	girls	looking	so	well	,
"	我	有	得到	到	承认	那	我	绝不	锯	你	女孩们	寻找	所以	出色地	,

“我必须承认，我从未见过你们女孩们气色这么好。”

[səʊ][kaɪnd][ɒv; əv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt][bɪ'fɔː(r)] ,

so	kind	of	up	to	the	limit	before	,
所以	种类	的	向上	到	这	限制	前	,

所以之前已经差不多达到极限了，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [fægd] [aʊt] , [ɔː(r)] [bɔːd] ,

and	I	thought	by	this	time	you	would	surely	be	fagged	out	,	or	bored	,
和	我	想法	经过	这	时间	你	会	一定	是	疲惫不堪	出去	,	或者	无聊的	,

我以为这个时候你肯定已经筋疲力尽或者感到无聊了。

[ɔː(r)] [sɪk] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

or	sick	of	trying	things	out	together	.
或者	生病的	的	尝试	事物	出去	一起	.

或者厌倦了一起尝试各种事情。

[naʊ] [ai][doʊnt] [seɪ] [ai] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæmp]['faɪə(r)] ['bɪznəs] ,

Now	I	don't	say	I	approve	of	this	Camp	Fire	business	,
现在	我	不	说	我	批准	的	这	营	火	商业	,

我并不是说我赞同这种营火会的做法，

[ai][woʊnt][gəʊ][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] ,

I	won't	go	so	far	as	that	,
我	惯于	去	所以	远的	作为	那	,

我不会走到那一步。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] [jet] .

but	it	does	not	seem	to	have	done	either	of	you	any	harm	yet	.
但	它	做	不是	似乎	到	有	完毕	任何一个	的	你	任何	伤害	然而	.

但目前看来，这件事似乎还没有对你们俩造成任何伤害。

" [ænd; ənd] [ðen] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['grʌdʒɪŋ] ['ætɪtjuːd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌriː'dʒɔin, ri-]

"	And	then	laughing	at	his	grudging	attitude	the	three	of	them	rejoined
"	和	然后	笑	在	他的	勉强地	态度	这	三	的	他们	重新加入

[ðeə(r)] [frendz] ,

their	friends	,
他们的	朋友们	,

然后，三人笑着回应他那不情愿的态度，重新和朋友们会合。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][end][ðeə(r)] [deɪ] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['sɪŋɪŋ] " [maɪ] ['kʌntri] , - [tɪz] [ɒv; əv]

who	were	waiting	to	end	their	day	together	by	singing	"	My	Country	,	'	Tis	of
WHO	是	等待	到	结尾	他们的	天	一起	经过	歌唱	"	我的	国家	,	-	的	的

[ðiː] .

Thee	.
汝	.

他们正等着一起唱着“我的祖国”来结束这一天。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['estə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ]

"	And	they	were	waiting	because	Esther	Clark	was	needed	for	leading
"	和	他们	是	等待	因为	以斯帖	克拉克	曾是	需要	为了	领导

[ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['moʊənts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] ['rɪtʃəd] ['æʃtən] ,

the	song	and	in	the	last	few	moments	she	had	disappeared	with	Richard	Ashton	,
这	歌曲	和	在	这	最后的	很少	时刻	她	有	消失	和	理查德	阿什顿	,

“他们一直在等，因为需要埃丝特·克拉克来领唱，但在最后时刻，她和理查德·阿什顿一起消失了。”

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz]

who	had	been	watching	the	proceedings	all	day	with	an	expression	that	was
WHO	有	到过	观看	这	诉讼程序	全部	天	和	一个	表达	那	曾是

['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːzd] [bʌt; bət][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [greɪv] .

sometimes	amused	but	the	greater	part	of	the	time	grave	.
有时	觉得好笑	但	这	更大的	部分	的	这	时间	严重	.

他一整天都在观察事态发展，表情有时带着几分戏谑，但大部分时间都很严肃。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] ['betɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [wʌn] [els] [ə'ləʊn]

He	had	no	opportunity	for	speaking	to	Betty	or	to	any	one	else	alone
他	有	不	机会	为了	请讲	到	贝蒂	或者	到	任何	一	别的	独自的

[ænd; ənd]['əʊnli][tuː; tə] ['estə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['efət] .

and	only	to	Esther	because	he	had	just	made	a	deliberate	effort	.
和	仅有的	到	以斯帖	因为	他	有	只是	制成	一个	商榷	努力	.

他没有机会单独和贝蒂或其他人说话，只能和埃丝特说话，因为他刚刚刻意地这么做了。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['sləʊli] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪn] [grəʊv] [tə'geðə(r)] ,

As	they	came	slowly	back	from	the	pine	grove	together	,
作为	他们	来了	缓慢地	后退	从	这	松树	树林	一起	,

他们一起缓缓地从松树林里走回来。

['betɪ] [felt] [krɒs] [æt; ət] [dɪks] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wen] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['ʌðə(r)]

Betty	felt	cross	at	Dick's	choice	of	a	companion	when	any	one	of	her	other
贝蒂	毛毡	叉	在	迪克的	选择	的	一个	伴侣	什么时候	任何	一	的	她	其他

[frendz] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [pli:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

friends	would	have	been	pleased	by	his	attention	.
朋友们	会	有	到过	高兴	经过	他的	注意力	.

迪克选择的伴侣让贝蒂很生气，因为她的其他朋友都会很高兴得到他的关注。

[ðen] , [tu:] , ['estə(r)] [lʊkt] [æz; əz] ['sɪəriəs] [æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['betɪ] [heit]

Then	,	too	,	Esther	looked	as	serious	as	her	brother	and	Betty	hated
然后	,	也	,	以斯帖	看起来	作为	严肃的	作为	她	兄弟	和	贝蒂	憎恨

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['sɪəriəsnəs] ,

unnecessary	seriousness	,
不必要	严肃	,

而且，埃丝特看起来和她哥哥一样严肃，而贝蒂讨厌这种不必要的严肃。

[bɪ'saɪdz] [dɪk] ['ni:dɪd] [sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [geɪ] , [nɒt][æn; ən] ['ɔ:kwəd] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ]

besides	Dick	needed	some	one	to	make	him	gay	,	not	an	awkward	,	uninteresting
除了	迪克	需要	一些	一	到	制作	他	同性恋	,	不是	一个	尴尬的	,	无聊

[ə'kweɪntəns] [laɪk] ['estə(r)] .

acquaintance	like	Esther	.
熟人	喜欢	以斯帖	.

此外，迪克需要的是有人让他变成同性恋，而不是像埃丝特那样尴尬、无趣的熟人。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ju:z][ɪn] ['ɑ:gju:ɪŋ] [wɪð] [dɪk] ,

But	there	was	no	use	in	arguing	with	Dick	,
但	那里	曾是	不	使用	在	争论	和	迪克	,

但跟迪克争论毫无用处。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

for	he	would	always	be	kind	to	the	people	who	were	left	out	of	things
为了	他	会	总是	是	种类	到	这	人们	WHO	是	左边	出去	的	事物

[ænd; ənd] [si:md] [məʊst][tu:; tə][rɪ'kweɪə(r)] ['kaɪndnəs] .

and	seemed	most	to	require	kindness	.
和	似乎	最多	到	要求	仁慈	.

因为他总是善待那些被冷落、最需要关爱的人。

['sɒri] [tu:; tə][hæv; həv] [si:n] [səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] ['vɪzɪt] ,

Sorry	to	have	seen	so	little	of	her	brother	during	his	short	visit	,
对不起	到	有	已见	所以	小的	的	她	兄弟	期间	他的	短的	访问	,

很遗憾哥哥来访时间很短，没能和他见上多久。

['betɪ] [naʊ] [slɪpt] [hɜ:(r); hə(r)][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [taɪt] [waɪl] ['estə(r)] ,

Betty	now	slipped	her	hand	into	his	and	held	it	tight	while	Esther	,
贝蒂	现在	滑倒了	她	手	进入	他的	和	握住	它	紧的	尽管	以斯帖	,

贝蒂这时将手伸进他的手中，紧紧握住，而埃丝特

['stændɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , ['stɑ:tɪd] [ðə; ði][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɑ:tɪŋ]

standing	some	distance	apart	from	them	,	started	the	air	for	their	parting
常设	一些	距离	除	从	他们	,	开始	这	空气	为了	他们的	离别

[hɪm] .

hymn	.
圣歌	.

与他们保持一段距离，开始演奏他们的告别颂歌。

[ðə; ði][gɜ:l][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [ðə; ði]

The	girl	was	not	thinking	of	herself	and	so	was	unconscious	that	the
这	女孩	曾是	不是	思维	的	她自己	和	所以	曾是	无意识	那	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

女孩当时并没有想到自己，所以没有意识到其他人的动静。

['i:v(ə)n] [waɪl] ['sɪŋɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði]

even	while	singing	,	were	also	listening	with	surprise	and	pleasure	to	the
甚至	尽管	歌唱	,	是	还	聆听	和	惊喜	和	乐趣	到	这

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

即使在唱歌的时候，我们也惊喜地发现，清晰的声音也同样清晰悦耳。

['raʊndɪd] [təʊnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['metsəʊ] - [sə'prɑ:nəʊ] [vɔɪs] .

rounded	tones	of	her	beautiful	mezzo	-	soprano	voice	.
圆润	音调	的	她	美丽的	中音	-	女高音	嗓音	.

她那优美动人的女中音嗓音，音色圆润饱满。

[ɪn] [ri'æləti] ['estə(r)] [klɑ:k] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] ['betɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [dɪk] ['æʃtən]

In	reality	Esther	Clark	was	thinking	only	of	Betty	and	the	news	that	Dick	Ashton
在	现实	以斯帖	克拉克	曾是	思维	仅有的	的	贝蒂	和	这	消息	那	迪克	阿什顿

[hæd; həd][dʒʌst][təʊld][hɜ:(r); hə(r)] .

had	just	told	her	.
有	只是	讲述	她	.

实际上，埃丝特·克拉克满脑子想的都是贝蒂和迪克·阿什顿刚刚告诉她的消息。

['mɪstə(r)] . ['æʃtən] , [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən] [ɪl] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðeə(r)]

Mr	.	Ashton	,	his	father	,	had	been	taken	ill	in	Italy	and	,	though	there
先生	.	阿什顿	,	他的	父亲	,	有	到过	已采取	患病的	在	意大利	和	,	尽管	那里

[wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'mi:diət] ['deɪndʒə(r)] ,

was	no	immediate	danger	,
曾是	不	即时	危险	,

他的父亲阿什顿先生在意大利生病了，虽然没有直接的危险，

[mait] ['nevə(r)][bi:; bi] [wel] [ə'gen] .

might	never	be	well	again	.
可能	绝不	是	出色地	再次	.

可能永远无法康复。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θɔ:t] [best] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'meɪn] [ɪn'defɪnətli] [ɪn] ['jʊərəp] ,

For	the	present	it	was	thought	best	that	he	remain	indefinitely	in	Europe	,
为了	这	展示	它	曾是	想法	最好的	那	他	保持	无限期	在	欧洲	,

目前来看，最好让他无限期地留在欧洲。

[səʊ][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][nɒt] [dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][tu:; tə] [tel] [ðə; ði][fækts][tu:; tə] ['betɪ] .

so	the	family	had	not	decided	whether	or	not	to	tell	the	facts	to	Betty	.
所以	这	家庭	有	不是	决定	无论	或者	不是	到	告诉	这	事实	到	贝蒂	.

所以，家人还没有决定是否要把真相告诉贝蒂。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][du:; də][nəʊ] [gʊd] ; ['i:v(ə)n] [dɪk] [wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tu:; tə][hɪm] ,

She	could	do	no	good	;	even	Dick	was	not	going	to	him	,
她	可以	做	不	好的	;	甚至	迪克	曾是	不是	去	到	他	,

她无能为力；就连迪克也不打算去找他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [best][tu:; tə] [ki:p] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['sɒrəʊ] [frɒm; frəm] ['betɪ] .

and	it	was	always	best	to	keep	every	possible	sorrow	from	Betty	.
和	它	曾是	总是	最好的	到	保持	每一个	可能的	悲哀	从	贝蒂	.

最好永远不要让贝蒂感受到任何悲伤。

[bʌt; bət] ['ri:əli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dɪk] ['æʃtən] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz]

But	really	,	because	Dick	Ashton	could	not	make	up	his	mind	just	what	was
但	真的	,	因为	迪克	阿什顿	可以	不是	制作	向上	他的	头脑	只是	什么	曾是

[ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔ:s] ,

the	wisest	course	,
这	最明智的	课程	,

但实际上，是因为迪克·阿什顿始终无法决定什么才是最明智的做法，

[hiː; hi] [kən'faid] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [tuː; tə] ['estə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] ['mætəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]

he	confided	his	secret	to	Esther	,	asking	her	to	think	matters	over	and
他	坦白	他的	秘密	到	以斯帖	,	问	她	到	思考	事情	超过	和

[raɪt] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .

write	him	her	judgment	.
写	他	她	判断	.

他把自己的秘密告诉了埃丝特，请她仔细考虑一下，然后写下她的看法。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['ɛstərz] [ʌn'juːʒuəl] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['betɪ] [ænd; ənd]

You	see	there	was	no	question	of	Esther's	unusual	devotion	to	Betty	and
你	看	那里	曾是	不	问题	的	埃丝特的	异常	虔诚	到	贝蒂	和

['redinəs] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

readiness	to	sacrifice	everything	for	her	,
准备就绪	到	牺牲	一切	为了	她	,

你看，埃丝特对贝蒂的忠诚非同寻常，她愿意为贝蒂牺牲一切，这一点毋庸置疑。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['betɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['keələs]

though	there	seemed	to	be	no	reason	,	and	surely	Betty	was	entirely	careless
尽管	那里	似乎	到	是	不	原因	,	和	一定	贝蒂	曾是	完全	粗心

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

虽然似乎没有任何理由，而且贝蒂肯定对此毫不在意。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌɑːftə'nuːn] [hæd; həd] [ɪn'taɪəli] ['feɪdɪd] ['ɪntuː] [naɪt] , ['evri]

Before	the	twilight	of	the	long	afternoon	had	entirely	faded	into	night	,	every
前	这	暮	的	这	长的	下午	有	完全	褪色	进入	夜晚	,	每一个

[kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːl] ,

Camp	Fire	girl	,
营	火	女孩	,

在漫长午后的暮色完全消逝于夜幕之前，每一位营火会女孩，

[ɪn'kluːdɪŋ] [næn] ['greɪəm] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['membə(r)] , [hæd; həd] ['vænɪʃd] ['ɪntuː] [bed] .

including	Nan	Graham	,	who	was	not	a	member	,	had	vanished	into	bed	.
包括	楠	格雷厄姆	,	WHO	曾是	不是	一个	成员	,	有	消失了	进入	床	.

包括非成员的南·格雷厄姆在内，她已经上床睡觉了。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wɜːd] [wʊd] [biː; bi]

The	child	was	too	tired	to	be	sent	home	to	-	night	and	word	would	be
这	孩子	曾是	也	疲劳的	到	是	发送	家	到	-	夜晚	和	单词	会	是

['teɪkən] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['peərənts] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

taken	to	her	parents	by	one	of	the	boys	.
已采取	到	她	父母	经过	一	的	这	男孩们	.

孩子太累了，今晚不能送她回家，会由其中一个男孩去通知她的父母。

[mɪs] [mək'mɜːrtri] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [g'ɜːlz] .

Miss	McMurtry	herself	was	asleep	as	soon	as	her	girls	.
错过	麦克默特里	她自己	曾是	睡着了	作为	很快	作为	她	女孩们	.

麦克默特里小姐的女儿们一睡着，她自己也睡着了。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ['pɒli] [ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [ðæt] ['betɪ] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən]

And	indeed	Polly	entirely	forgot	that	Betty	had	suggested	she	put	the	question
和	的确	波莉	完全	忘了	那	贝蒂	有	建议	她	放	这	问题

[ɒv; əv] [nænz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [kæmp] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

of	Nan's	remaining	in	camp	with	them	to	her	again	during	the	evening	.
的	奶奶的	其余的	在	营	和	他们	到	她	再次	期间	这	晚上	.

事实上，波莉完全忘记了贝蒂当晚曾建议她再次向贝蒂提出南是否应该留在营地的问题。

[haʊ] ['meni] ['aʊəz] ['pɒli] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [ˌaʊt'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tent] [wɪð] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [baɪ]

How	**many**	**hours**	**Polly**	**had**	**been**	**asleep**	**outside**	**her**	**tent**	**with**	**the**	**newcomer**	**by**
如何	许多	小时	波莉	有	到过	睡着了	外部	她	帐篷	和	这	新人	经过

[hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

her	**side**	**she**	**did**	**not**	**know**	**,**
她	边	她	做过	不是	知道	,

波莉不知道她和那个新来的人在帐篷外睡了多久。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌes əʊ 'biː] .

but	**suddenly**	**she**	**was**	**awakened**	**by**	**a**	**sound**	**that**	**was**	**like**	**a**	**sob**	**.**
但	突然	她	曾是	觉醒	经过	一个	声音	那	曾是	喜欢	一个	哭泣	.

但突然，她被一声类似啜泣的声音惊醒了。

['sɪtɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [næn] ['niːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

Sitting	**up**	**quickly**	**she**	**saw**	**Nan**	**kneeling**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**looking**	**up**	**at**	**the**	**sky**	**.**
坐着	向上	迅速地	她	锯	楠	跪着	在	这	地面	和	寻找	向上	在	这	天空	.

她猛地坐起身，看到楠跪在地上，仰望着天空。

['pɒli] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gɜːl] , ['fiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪkflnəs] ,

Polly	**waited**	**in**	**silence**	**until**	**the**	**girl**	**,**	**feeling**	**her**	**wakefulness**	**,**
波莉	等待	在	沉默	直到	这	女孩	,	感觉	她	清醒	,

波莉默默地等着，直到女孩感觉到自己醒了过来。

[keɪm] ['sləʊli] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['pɒli] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

came	**slowly**	**back**	**to**	**her**	**own**	**bed**	**and**	**somehow**	**Polly**	**could**	**see**	**that**	**her**
来了	缓慢地	后退	到	她	自己的	床	和	不知何故	波莉	可以	看	那	她

[feɪs] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ʃɑːp] ,

face	**had**	**lost**	**its**	**sharp**	**,**
脸	有	丢失的	它是	锋利的	,

她缓缓回到自己的床上，不知怎的，波莉看出她脸上的棱角消失了。

[əʊld] [lʊk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] .

old	**look**	**and**	**was**	**like**	**a**	**child's**	**.**
老的	看	和	曾是	喜欢	一个	孩子的	.

看起来很旧，像个孩子的玩具。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [preŋ] [jʊd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ɪn] [kæmp] [wɪð] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

"	**I**	**was**	**praying**	**you'd**	**keep**	**me**	**in**	**camp**	**with**	**you**	**long**	**enough**	**to**	**give**	**me**	**a**
"	我	曾是	祈祷	你会	保持	我	在	营	和	你	长的	足够的	到	给	我	一个

[traɪ] ,

try	**,**
尝试	,

“我一直祈祷你能让我留在营地里足够长的时间，给我一个机会。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	**she**	**explained**	**.**
"	她	解释	.

她解释道。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['bɛtiz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

Like	**a**	**flash**	**Betty's**	**suggestion**	**that**	**she**	**might**	**change**	**her**	**opinion**	**after**	**thinking**
喜欢	一个	闪光	贝蒂的	建议	那	她	可能	改变	她	观点	后	思维

[θɪŋz] ['əʊvə(r)] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['pɑːliz] [maɪnd] .

things	**over**	**came**	**back**	**to**	**Polly's**	**mind**	**.**
事物	超过	来了	后退	到	波莉的	头脑	.

贝蒂曾建议她仔细考虑一下，或许会改变主意，这个建议就像一道闪电一样闪现在波莉的脑海中。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

Of	**course**	**the**	**day**	**had**	**not**	**been**	**conducive**	**to**	**reflection**	**,**
的	课程	这	天	有	不是	到过	有利的	到	反射	,

当然，这一天并不适合反思。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə] [gɪv] ['betɪ] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə]

but	perhaps	it	might	be	just	as	well	not	to	give	Betty	too	much	time	to
但	也许	它	可能	是	只是	作为	出色地	不是	到	给	贝蒂	也	很多	时间	到

[θɪŋk] .

think	.
思考	.

但或许最好还是不要给贝蒂太多时间思考。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwədz] ['pɒli] [krɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ]

Half	an	hour	afterwards	Polly	crawled	under	the	blue	blankets	and	putting
一半	一个	小时	然后	波莉	爬行	在下面	这	蓝色的	毯子	和	推杆

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] .

her	arms	about	her	friend	whispered	her	request	.
她	武器	关于	她	朋友	低声说道	她	要求	.

半小时后，波莉爬到蓝色毯子下，搂着她的朋友，低声提出了她的请求。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət][fɜːst] ['betɪ] [wɒz; wəz] [tuː] ['sliːpi] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [ɒv; əv]

And	just	at	first	Betty	was	too	sleepy	to	know	what	was	being	asked	of
和	只是	在	第一的	贝蒂	曾是	也	困	到	知道	什么	曾是	存在	问	的

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒn][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

her	and	later	on	was	possibly	too	tired	to	resist	,
她	和	之后	在	曾是	可能	也	疲劳的	到	抵抗	,

一开始，贝蒂太困了，不知道别人要她做什么；后来，她可能太累了，无力反抗。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [jɔːn] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

for	she	yawned	an	agreement	.
为了	她	打哈欠	一个	协议	.

她打了个哈欠，表示同意。

" [əʊ] [jes] ,

"	Oh	yes	,
"	哦	是的	,

“哦是的，

[ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ɒn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt]

I	will	do	my	best	to	persuade	the	girls	to	let	her	stay	on	if	you	want
我	将要	做	我的	最好的	到	说服	这	女孩们	到	让	她	停留	在	如果	你	想

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːθə] [kən'sent] .

her	and	Miss	Martha	consents	.
她	和	错过	玛莎	同意	.

如果您希望她留下，并且玛莎小姐也同意，我会尽力说服其他女孩让她留下来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['trʌb(ə)l] , ['pɒli] - - " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ə'sliːp] [ə'gen] .

But	if	there	is	trouble	,	Polly	-	-	"	and	she	was	almost	asleep	again	.
但	如果	那里	是	麻烦	,	波莉	-	-	"	和	她	曾是	几乎	睡着了	再次	.

但如果出了什么事，波莉——”说着说着，她又快要睡着了。

['pɒli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .

Polly	gave	her	another	gentle	shake	.
波莉	给予	她	其他	温和的	摇	.

波莉又轻轻摇了摇她。

" ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [pʊt] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] .

"	Promise	to	keep	your	money	hidden	and	not	put	temptation	in	her	way	.
"	承诺	到	保持	你的	钱	隐	和	不是	放	诱惑	在	她	方式	.

“答应我把你的钱藏好，不要让她受到诱惑。”

['estə(r)] [sez] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪtbʊk] [stʌft] [wɪð] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

Esther	says	she	found	your	pocketbook	stuffed	with	money	in	the	middle	of	the
以斯帖	说道	她	成立	你的	袖珍书	填充	和	钱	在	这	中间	的	这

[tent] [flɔ:(r)] . "

tent	floor	.	"
帐篷	地面	.	"

埃丝特说她在帐篷地板中央发现了你装满钱的钱包。

" [aɪ] ['prɒmɪs] , " ['betɪ] [endid] ['hɑ:dli] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I	promise	,	"	Betty	ended	hardly	knowing	what	she	said	.
"	我	承诺	,	"	贝蒂	结束	几乎	会心	什么	她	说	.

“我保证，”贝蒂说完这句话时，几乎不知道自己说了什么。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [step]

LEARNING	TO	KEEP	STEP
学习	到	保持	步

学习保持步伐

[sɪks] [wi:ks] [hæd; həd] [pɑ:st] [baɪ][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [naʊ] ['ɜ:li] ['ɔ:gəst] [ɪn][ðə; ði] [nju:]

Six	weeks	had	passed	by	and	it	was	now	early	August	in	the	New
六	周	有	通过了	经过	和	它	曾是	现在	早期的	八月	在	这	新的

['hæmpʃɪə] [hɪlz] .

Hampshire	hills	.
汉普郡	丘陵	.

六周过去了，现在已经是八月初的新罕布什尔州山区了。

[sɪks] ['wʌndəf(ə)l] [wi:ks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz][æt; ət] ['sʌnraɪz] [hɪl] ,

Six	wonderful	weeks	for	the	Camp	Fire	girls	at	Sunrise	Hill	,
六	精彩的	周	为了	这	营	火	女孩们	在	日出	爬坡道	,

在日出山营地，女童军们度过了美好的六周。

['mu:vɪŋ] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['ɔ:ləʊst][ɪn'kredəb(ə)l][səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn]

moving	so	swiftly	that	it	seemed	almost	incredible	so	much	time	could	have	gone
移动	所以	迅速地	那	它	似乎	几乎	极好的	所以	很多	时间	可以	有	已消失

[baɪ] .

by	.
经过	.

时间过得如此之快，以至于让人难以置信时间竟然已经过去了这么久。

['evrɪbɒdi] [hæd; həd] [kept] [wel] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['rʌfld] [ðeə(r)] ['hɑ:məni] ,

Everybody	had	kept	well	,	nothing	had	ruffled	their	harmonies	,
大家	有	保留	出色地	,	没有什么	有	褶皱的	他们的	和声	,

大家都安然无恙，彼此之间没有发生任何冲突。

[ɪk'sept] [ə'keɪʒən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:zəli] [ə'dʒʌstɪd] ,

except	occasional	differences	of	opinion	which	were	easily	adjusted	,
除了	偶然	差异	的	观点	哪个	是	容易地	调整	,

除了偶尔出现一些容易调和的意见分歧之外，

[ænd; ənd] [jet] [næn] ['greɪəm] [hæd; həd] [kən'tɪnju:d] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

and	yet	Nan	Graham	had	continued	a	member	of	the	camp	.
和	然而	楠	格雷厄姆	有	持续	一个	成员	的	这	营	.

然而，南·格雷厄姆仍然是集中营的一员。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [nju:] ['ɪnfluənsɪz] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] .

By	this	time	the	new	influences	in	many	ways	showed	their	effect	upon	her	.
经过	这	时间	这	新的	影响	在	许多	方式	显示	他们的	影响	之上	她	.

此时，新的影响在许多方面都开始对她产生作用。

[æt; ət] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [juːz] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] [bəuθ] [ðə; ði]

At	first	she	was	inclined	to	use	language	that	shocked	and	annoyed	both	the
在	第一的	她	曾是	倾斜	到	使用	语言	那	震惊	和	恼怒	两个都	这

[g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] .

girls	and	their	guardian	.
女孩们	和	他们的	监护人	.

起初，她倾向于使用一些令女孩们和她们的监护人感到震惊和恼怒的语言。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['leɪzi] [ænd; ənd] [jet] ['regjələ(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [siːmd] ['ɜːksəm] [tuː; tə]

She	was	not	lazy	and	yet	regular	hours	for	work	seemed	irksome	to
她	曾是	不是	懒惰的	和	然而	常规的	小时	为了	工作	似乎	烦人的	到

[hɜː(r); hə(r)] ;

her	;
她	;

她并不懒惰，但规律的工作时间让她觉得很烦；

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪ] [wen] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

she	wanted	to	work	when	it	was	play	time	and	play	when	work	should	be
她	通缉	到	工作	什么时候	它	曾是	玩	时间	和	玩	什么时候	工作	应该	是

[ə'kʌmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

她想在玩耍时间工作，在应该工作的时候玩耍。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːsən(ə)l] ['hæbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plez(ə)nt] ;

and	then	her	personal	habits	were	not	pleasant	;
和	然后	她	个人的	习惯	是	不是	令人愉快的	;

而且她的个人习惯也不讨人喜欢；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] ['betə(r)] ,

but	this	was	because	she	had	never	been	taught	better	,
但	这	曾是	因为	她	有	绝不	到过	教授	更好的	,

但这主要是因为她从未接受过更好的教育。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [gruː] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz]

for	very	soon	she	grew	to	be	as	neat	as	any	of	her	companions
为了	非常	很快	她	生长	到	是	作为	整洁的	作为	任何	的	她	同伴

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [ænd; ənd] ['ʃæbi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli]

and	though	her	clothes	were	worn	and	shabby	they	were	carefully
和	尽管	她	衣服	是	磨损	和	破旧	他们	是	小心

[wɒʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fjuːə(r)] [pə'zeʃənz]

washed	twice	a	week	by	her	own	hands	because	she	had	fewer	possessions
洗过	两次	一个	星期	经过	她	自己的	双手	因为	她	有	更少	财产

[ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] .

than	the	other	girls	.
比	这	其他	女孩们	.

很快，她就变得和她的同伴们一样爱干净了。虽然她的衣服破旧不堪，但她每周都会亲手仔细清洗两次，因为她的财产比其他女孩少。

[ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['betɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [blaʊziz] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

In	the	beginning	Betty	had	given	her	several	blouses	and	some
在	这	开始	贝蒂	有	给定	她	一些	女式衬衫	和	一些

['ʌndəkləʊðz] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [əd'vaɪzd]

underclothes	and	would	have	done	far	more	except	that	Miss	McMurtry	advised
内衣	和	会	有	完毕	远的	更多的	除了	那	错过	麦克默特里	建议

[hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [siːs] .

her	to	cease	.
她	到	停止	.

起初，贝蒂给了她几件衬衫和一些内衣，如果不是麦克默特里小姐劝她停止，她还会给她更多。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][feə(r)][ðæt][næn][ʃʊd; ʃəd][nɒt]['ɔːlsəʊ][lɜːn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv]

For	it	was	not	fair	that	Nan	should	not	also	learn	a	spirit	of
为了	它	曾是	不是	公平的	那	楠	应该	不是	还	学习	一个	精神	的

[ˌɪndɪ'pendəns][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ɜːn][hɜː(r); hə(r)][əʊn][weɪ]

independence	and	the	desire	to	earn	her	own	way	.
独立	和	这	欲望	到	赚	她	自己的	方式	.

因为南不应该不培养独立精神和自食其力的愿望。

[mɪs][mək'mɜːrtri][həʊpt][ðæt][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][maɪt][tiːtʃ][ðə; ði][gˈɜːlz][ðɪs][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ɪts]

Miss	McMurtry	hoped	that	the	Camp	Fire	might	teach	the	girls	this	as	one	of	its
错过	麦克默特里	希望	那	这	营	火	可能	教	这	女孩们	这	作为	一	的	它是

[best]['lesnz] .

best	lessons	.
最好的	课程	.

麦克默特里小姐希望，这场营火能教会女孩们这一点，这是它带来的最佳教训之一。

['ɔːlweɪz][wiː; wi][hæv; həv][bɪ'liːvd][ðæt][ðə; ði][ə'merɪkən][bɔɪ][kæn; kən][meɪk][hɪz; ɪz][əʊn][pleɪs][ɪn][ðə; ði]

Always	we	have	believed	that	the	American	boy	can	make	his	own	place	in	the
总是	我们	有	相信	那	这	美国人	男生	能	制作	他的	自己的	地方	在	这

[wɜːld] ,

world	,
世界	,

我们始终相信，美国男孩能够在世界上占有一席之地。

['gɪv(ə)n][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ]['helθi]['bɒdi] , [ðen][waɪ][nɒt][ðə; ði][ə'merɪkən][gɜːl][æz; əz]

given	an	education	and	a	healthy	body	,	then	why	not	the	American	girl	as
给定	一个	教育	和	一个	健康	身体	,	然后	为什么	不是	这	美国人	女孩	作为

[wel] ,

well	,
出色地	,

如果一个美国女孩接受了教育并拥有了健康的身体，那么为什么她不能呢?

[naʊ][ðæt][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][hæv; həv]['ɔːlməʊst][ðə; ði][seɪm][ˌɒpə'tjuːnəti][ænd; ənd][ɪn'kʌrɪdʒmənt] ?

now	that	she	is	to	have	almost	the	same	opportunity	and	encouragement	?
现在	那	她	是	到	有	几乎	这	相同的	机会	和	鼓励	?

现在她将拥有几乎相同的机会和鼓励，对吗?

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ][ðæt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn]['sɪəriəs] , [ɪn'diːd][məʊst]['sɪəriəs] ,

Notwithstanding	that	,	there	was	one	serious	,	indeed	most	serious	,
虽然	那	,	那里	曾是	一	严肃的	,	的确	最多	严肃的	,

尽管如此，还是有一个非常严重的问题，实际上是极其严重的问题。

[fɔːlt][ðæt][ðə; ði][njuː][kæmp]['faɪə(r)]['membə(r)][hæd; həd][nɒt][jet][mæn][eɪdʒd][tuː; tə][ˌəʊvə'kʌm] :

fault	that	the	new	Camp	Fire	member	had	not	yet	man	aged	to	overcome	:
过错	那	这	新的	营	火	成员	有	不是	然而	男人	老年人	到	克服	:

这是新加入“营火会”的成员尚未克服的缺点:

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt]['ɔːlweɪz]['truːθfl] .

she	was	not	always	truthful	.
她	曾是	不是	总是	真实	.

她并非总是诚实的。

[ðə; ði]['stɔːriz][ʃiː; ʃi][təʊld][dɪd][nɒt][ə'pɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][mə'lɪʃəs][ɔː(r)]['veri][ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

The	stories	she	told	did	not	appear	to	be	malicious	or	very	important	,
这	故事	她	讲述	做过	不是	出现	到	是	恶意	或者	非常	重要的	,

她讲述的故事似乎并不恶意，也并不重要。

[ðeɪ]['mɪəli][ɪk'spleɪnd][waɪ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][leɪt][wen][hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)][keɪm][fɔː(r); fə(r)][wɜːk] ,

they	merely	explained	why	she	was	late	when	her	hour	came	for	work	,
他们	仅仅	解释	为什么	她	曾是	晚的	什么时候	她	小时	来了	为了	工作	,

他们只是解释了她上班迟到的原因。

[haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'lektɪv] ['ɑːnərz] [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][baɪ][tuː; tə] ['wɪtnəs]

how	she	had	gained	certain	elective	honors	when	no	one	was	by	to	witness
如何	她	有	获得	肯定	选修课	荣誉	什么时候	不	一	曾是	经过	到	证人

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

她如何在无人见证的情况下获得某些荣誉称号?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] [wen] ['evɪdəns] [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	yet	they	caused	a	general	feeling	of	distrust	when	evidence	upon	a
和	然而	他们	导致	一个	一般的	感觉	的	怀疑	什么时候	证据	之上	一个

['kwestʃən] [dɪ'pendɪd] ['səʊlli] [ɒn] [nænz] [wɜːd] .

question	depended	solely	on	Nan's	word	.
问题	取决于	仅	在	奶奶的	单词	.

然而，当一个问题的证据仅仅取决于楠的一面之词时，这便引起了普遍的不信任感。

[mɪs] [mək'mɜːrtri][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [taɪmz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Miss	McMurtry	had	talked	to	her	many	times	and	always	she	had
错过	麦克默特里	有	谈话	到	她	许多	时代	和	总是	她	有

['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] [ə'fend] [ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] [ʌn'truːθfəlnɛs] [ɪz][nɒt][səʊ]

promised	never	to	offend	again	and	yet	a	habit	of	untruthfulness	is	not	so
承诺	绝不	到	得罪	再次	和	然而	一个	习惯	的	不诚实	是	不是	所以

['iːzəli] ['kɔŋkə] .

easily	conquered	.
容易地	征服	.

麦克默特里小姐曾多次与她谈话，她每次都保证以后再也不会冒犯她，然而，说谎的习惯却很难改掉。

[ɪn] [ri'æləti] ,

In	reality	,
在	现实	,

实际上，

['pɒli] [əʊ'niːl] [hæd; həd][mɔː(r)] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɜːl] [huːz] [kɔːz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃæmpiən]

Polly	O'Neill	had	more	influence	with	the	girl	whose	cause	she	had	championed
波莉	奥尼尔	有	更多的	影响	和	这	女孩	谁	原因	她	有	拥护者

[ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [ɪn][kæmp] ,

than	anyone	else	in	camp	,
比	任何人	别的	在	营	,

波莉·奥尼尔对她所支持的那个女孩的影响力，比营地里的任何人都大。

[səʊ] [ðæt] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [mɪs] ['mɑːθə] [hæd; həd] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk] ['pɒli] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]

so	that	once	or	twice	Miss	Martha	had	been	tempted	to	ask	Polly	to	talk	to
所以	那	一次	或者	两次	错过	玛莎	有	到过	受诱惑	到	问	波莉	到	讲话	到

[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ðɪ][aɪ'dɪə] ,

her	and	then	had	given	up	the	idea	,
她	和	然后	有	给定	向上	这	主意	,

所以，玛莎小姐曾一两次想请波莉和她谈谈，但后来都放弃了这个念头。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [gɜːl][tuː; tə][biː; bi][təʊld][tuː; tə]

thinking	that	perhaps	it	was	hardly	fair	for	one	girl	to	be	told	to
思维	那	也许	它	曾是	几乎	公平的	为了	一	女孩	到	是	讲述	到

['lektʃə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

lecture	another	.
演讲	其他	.

心想，让一个女孩去教训另一个女孩，这或许不太公平。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [kaɪnd][ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]

it	was	surprising	to	see	how	kind	and	sympathetic	the	little	group	of
它	曾是	奇怪	到	看	如何	种类	和	交感神经	这	小的	团体	的

[kæmp]['faɪə(r)] ['membəz] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][ðeə(r)] [liːst] ['fɔːtʃənət] ['membə(r)][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə]

Camp	Fire	members	tried	to	be	to	their	least	fortunate	member	and	up	to
营	火	成员	尝试	到	是	到	他们的	至少	幸运	成员	和	向上	到

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [felt] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['jiːldɪd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['dʒʌdʒmənt]

the	present	time	Miss	McMurtry	felt	glad	that	she	had	yielded	her	first	judgment
这	展示	时间	错过	麦克默特里	毛毡	高兴的	那	她	有	产生	她	第一的	判断

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [ə'laʊd] [næn][tuː; tə] [steɪ] [ɒn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

in	the	matter	and	allowed	Nan	to	stay	on	with	them	.
在	这	事情	和	允许	楠	到	停留	在	和	他们	.

令人惊讶的是，这群营火成员对他们中最不幸的成员表现得如此友善和富有同情心。直到现在，麦克默特里小姐仍然庆幸自己当初在这件事上做出了第一个决定，允许南继续和他们在一起。

['iːv(ə)n] ['betɪ] ,

Even	Betty	,
甚至	贝蒂	,

就连贝蒂也是

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [huːz] ['fæməli] [kə'nekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

although	unable	to	be	intimate	with	a	girl	whose	family	connections	and
虽然	无法	到	是	亲密的	和	一个	女孩	谁	家庭	连接	和

['mænəz] [səʊ] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌærɪstə'krætɪk] [səʊl] ,

manners	so	tried	her	aristocratic	soul	,
礼仪	所以	尝试	她	贵族	灵魂	,

尽管她无法与一个家世和举止令她高贵的灵魂备受煎熬的女孩建立亲密关系，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdərət] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

was	always	considerate	and	certainly	at	the	end	of	each	week	it	had
曾是	总是	周到	和	当然	在	这	结尾	的	每个	星期	它	有

[biːn] ['betɪ] [huː] [hæd; həd]['kwaɪətli] [peɪd] [nænz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'spensɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

been	Betty	who	had	quietly	paid	Nan's	share	of	their	expenses	without	a	word	.
到过	贝蒂	WHO	有	悄悄	有薪酬的	奶奶的	分享	的	他们的	开支	没有	一个	单词	.

她总是很体贴，而且每周结束时，总是贝蒂默默地、一声不吭地支付奶奶那份开销。

[ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] ['ɛlsɪz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	there	had	ever	been	a	question	of	any	one	else's	doing	it	,
那	那里	有	曾经	到过	一个	问题	的	任何	一	其他人的	正在做	它	,

曾经有人质疑过其他人会做这件事吗?

[nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] ['betɪ] , ['pɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] [njuː] .

no	one	except	Betty	,	Polly	and	Mollie	knew	.
不	一	除了	贝蒂	,	波莉	和	莫莉	知道	.

除了贝蒂、波莉和莫莉之外，没有人知道。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] ['pɒli] [hæd; həd] ['sʌfəd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] [wiːk] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

And	just	what	Polly	had	suffered	at	the	end	of	each	week	when	she	had
和	只是	什么	波莉	有	遭受	在	这	结尾	的	每个	星期	什么时候	她	有

[feɪld] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ə; eɪ][gɜːl] [wɪð] [ɪg'zæktli][hɜː(r); hə(r)]

failed	to	fulfill	her	contract	no	one	except	a	girl	with	exactly	her
失败的	到	实现	她	合同	不	一	除了	一个	女孩	和	确切地	她

[ˌdɪspə'zɪʃn] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

disposition	can	understand	.
处置	能	理解	.

而波莉每周结束时，因为未能履行合同而遭受的痛苦，只有像她这样性格的女孩才能理解。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][səʊ] [mɪ'stɪəriəsli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]

For	the	money	which	she	had	spoken	of	so	mysteriously	to	her	sister
为了	这	钱	哪个	她	有	说	的	所以	神秘地	到	她	姐姐

[ænd; ənd] [frend] [hæd; həd][ʌp] [tɪl] [naʊ] [feɪld] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] .

and	friend	had	up	till	now	failed	to	materialize	.
和	朋友	有	向上	直到	现在	失败的	到	实现	.

她之前神秘地跟姐姐和朋友提起的那笔钱，至今仍未到账。

[ˌnevəðə'les] ['pɒli] [hæd; həd][nɒt] [lɒst] [həʊp] ,

Nevertheless	Polly	had	not	lost	hope	,
尽管如此	波莉	有	不是	丢失的	希望	,

然而，波莉并没有失去希望。

[bʌt; bət] ['sevrəl] [taɪmz] [hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ['betɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

but	several	times	had	assured	Betty	that	she	would	pay	her	the	entire
但	一些	时代	有	保证	贝蒂	那	她	会	支付	她	这	全部的

[ə'maʊnt] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][næn]['ɔːlməʊst]['eni] [deɪ] ,

amount	advanced	for	Nan	almost	any	day	,
数量	先进的	为了	楠	几乎	任何	天	,

但她曾多次向贝蒂保证，她会尽快支付给南的全部预付款。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] ['betɪ] [begd] [hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

and	the	very	fact	that	Betty	begged	her	not	to	think	of	this	made	her
和	这	非常	事实	那	贝蒂	乞求	她	不是	到	思考	的	这	制成	她

[ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'sɪstənt] .

the	more	insistent	.
这	更多的	坚持	.

贝蒂苦苦哀求她不要想这件事，反而让她更加坚持己见。

[ˌθɜː'tiːn] [wɒz; wəz] ['pɒli] [oʊ'niːlz] ['lʌki] ['nʌmbə(r)] .

Thirteen	was	Polly	O'Neill's	lucky	number	.
十三	曾是	波莉	奥尼尔的	幸运的	数字	.

十三是波莉·奥尼尔的幸运数字。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['fɪgə(r)] [baɪ]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ['pɒli]

Possibly	because	it	was	regarded	as	an	unlucky	figure	by	other	people	Polly
可能	因为	它	曾是	认为	作为	一个	倒霉	数字	经过	其他	人们	波莉

[hæd; həd] [sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

had	selected	and	cherished	it	for	her	own	,
有	已选	和	珍爱	它	为了	她	自己的	,

或许是因为其他人认为这个数字不吉利，所以波莉才选中并珍藏了它。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [pruːv] [θɪŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] ['wɪʃɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə]

and	with	the	Irish	ability	to	prove	things	,	because	one	wishes	them	to
和	和	这	爱尔兰	能力	到	证明	事物	,	因为	一	愿望	他们	到

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

爱尔兰人天生就有一种证明事物真实性的能力，只要他们希望某件事是真的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv] ['hæpi] [ɪ'vents] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːl] ['teɪkɪŋ]

she	could	give	a	long	list	of	happy	events	in	her	past	history	all	taking
她	可以	给	一个	长的	列表	的	快乐的	活动	在	她	过去的	历史	全部	采取

[pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .

place	on	the	thirteenth	day	of	the	mouth	.
地方	在	这	第十三	天	的	这	嘴	.

她可以列举出她过去经历中所有发生在出生后第十三天的快乐事件。

[bɪ'saɪdz] , [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɒli] [nɒt] [biːn] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ,

Besides	,	had	she	and	Molly	not	been	born	on	the	thirteenth	,
除了	,	有	她	和	莫莉	不是	到过	出生	在	这	第十三	,

此外，如果她和莫莉不是出生于13号，

['nætʃ(ə)rəli] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)] ?

naturally	fitting	the	date	to	her	star	?
自然	配件	这	日期	到	她	星星	?

自然而然地将日期与她的星象相匹配?

[səʊ][ɒn][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ([ɔːlˈðəʊ] [nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][kæmp] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv]

So	on	the	thirteenth	of	August	(	although	no	one	else	in	camp	happened	to	have
所以	在	这	第十三	的	八月	(	虽然	不	一	别的	在	营	发生	到	有

[θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ])

thought	of	that	day	of	the	month	)
想法	的	那	天	的	这	月	)

所以，在8月13日那天（尽管营地里其他人碰巧都没注意到是这一天）

['pɒli] [begd] [liːv] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [tuː; tə][gəʊ][əˈləʊn] ['ɪntuː] ['wʊdfəd] [ɒn][ə; eɪ][məʊst]

Polly	begged	leave	of	their	guardian	to	go	alone	into	Woodford	on	a	most
波莉	乞求	离开	的	他们的	监护人	到	去	独自的	进入	伍德福德	在	一个	最多

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['erənd] .

important	errand	.
重要的	差事	.

波莉恳求监护人允许她独自前往伍德福德执行一项极其重要的任务。

[ðə; ði][gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [taʊn] [əˈləʊn] ;

The	girls	were	not	in	the	habit	of	going	into	town	alone	;
这	女孩们	是	不是	在	这	习惯	的	去	进入	镇	独自的	;

这些女孩没有独自进城的习惯;

[pəˈhæps] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [wɔːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [wɪʃt] [bɪˈfɔː(r)]

perhaps	because	the	walk	was	a	long	one	no	one	had	ever	wished	before
也许	因为	这	走	曾是	一个	长的	一	不	一	有	曾经	希望	前

[tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðaʊt] ['kʌmpəni] .

to	go	without	company	.
到	去	没有	公司	.

或许是因为这是一段漫长的旅程，以前没有人希望独自一人走完这段路。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kənˈspɪkjuəs] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [weɪ] [led] [θruː] [ðə; ði]['webstə(r)] [fɑːm]

there	was	no	conspicuous	objection	since	the	way	led	through	the	Webster	farm
那里	曾是	不	显眼的	异议	自从	这	方式	引领	通过	这	韦伯斯特	农场

[ænd; ənd] [ðen] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

and	then	on	to	the	high	road	into	the	village	,
和	然后	在	到	这	高的	路	进入	这	村庄	,

由于这条路穿过韦伯斯特农场，然后通往通往村庄的大路，所以没有明显的反对意见。

[ænd; ənd] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , ['pɒli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]

and	,	moreover	,	Polly	insisted	that	her	reason	for	wishing	to	go
和	,	而且	,	波莉	坚持	那	她	原因	为了	祝	到	去

[ˌʌnəˈkʌmpənid] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [wʌn] .

unaccompanied	was	a	highly	important	one	.
无人陪伴	曾是	一个	高度	重要的	一	.

而且，波莉坚持说，她想独自前往的理由非常重要。

[ˌnevəðəˈles] , [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪsˈkʌmfət] , [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːt]

Nevertheless	,	with	a	slight	feeling	of	discomfort	,	Miss	McMurtry	saw	her	start
尽管如此	,	和	一个	轻微	感觉	的	不适	,	错过	麦克默特里	锯	她	开始

[ɒf] ['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

off	after	lunch	.
离开	后	午餐	.

尽管如此，麦克默特里小姐还是带着一丝不安，看着她在午饭后出发。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌst] [ʃi:; ʃi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] ['pɒli] [əʊ'ni:l] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli]

Though	the	subject	was	not	discussed	she	realized	that	Polly	O'Neill	was	physically
尽管	这	主题	曾是	不是	讨论	她	已实现	那	波莉	奥尼尔	曾是	身体

[les] [strɒŋ] [ðæn; ðən][məʊst][g'ɜ:lz][ænd; ənd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['nɜ:vəs] ['enədʒi]

less	strong	than	most	girls	and	that	her	high	spirits	and	nervous	energy
较少的	强的	比	最多	女孩们	和	那	她	高的	烈酒	和	紧张的	活力

['ɒf(ə)n] [geɪv] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

often	gave	a	wrong	impression	.
经常	给予	一个	错误的	印象	.

虽然没有讨论过这个话题，但她意识到波莉·奥尼尔的身体不如大多数女孩强壮，她旺盛的精力和紧张的活力常常给人留下错误的印象。

[tu:; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , ['pɒli] [si:md] [pə'tɪkjələli] [wel] [ænd; ənd] ['kjʊəriəsli] ['i:gə(r)] ,

To	-	day	,	however	,	Polly	seemed	particularly	well	and	curiously	eager	,
到	-	天	,	然而	,	波莉	似乎	特别	出色地	和	奇怪的是	渴望的	,

然而，今天波莉看起来精神特别好，而且异常热情。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [ti:zd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɔ:l] [θru:] ['lʌntʃən] [in'devə] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt]

so	that	the	other	girls	teased	her	all	through	luncheon	endeavoring	to	find	out
所以	那	这	其他	女孩们	戏弄	她	全部	通过	午餐	努力	到	寻找	出去

[ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['erənd] ,

the	cause	of	her	mysterious	errand	,
这	原因	的	她	神秘	差事	,

因此，其他女生在整个午餐时间都在取笑她，试图找出她神秘任务的原因。

[wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] [li:st] [klu:] .

without	gaining	the	least	clue	.
没有	获得	这	至少	线索	.

却丝毫没有获得任何线索。

['betɪ] [ænd; ənd] ['mɒli] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] [ə'fendɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['si:krəsi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

Betty	and	Mollie	were	both	offended	by	her	secrecy	in	spite	of	her
贝蒂	和	莫莉	是	两个都	被冒犯了	经过	她	保密	在	尽管如此	的	她

['prɒmɪs] [tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evrɪθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['mætəz] [tɜ:n] [aʊt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ɪk'spektɪd] .

promise	to	tell	them	everything	should	matters	turn	out	as	she	expected	.
承诺	到	告诉	他们	一切	应该	事情	转动	出去	作为	她	预期的	.

尽管贝蒂承诺如果事情如她所料会告诉她们一切，但她的保密行为仍然让贝蒂和莫莉感到生气。

['pɒli] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['destəni] , [ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['destəni] [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] ,

Polly	believed	in	destiny	,	or	at	least	in	her	own	destiny	as	we	all	should	,
波莉	相信	在	命运	,	或者	在	至少	在	她	自己的	命运	作为	我们	全部	应该	,

波莉相信命运，或者至少相信她自己的命运，就像我们所有人都应该相信的那样。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [fɪə(r)] ['teɪkɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] , [hɜ:(r); hə(r)] [feɪθ] [wɒz; wəz] [les] [sɪ'kjʊə(r)] .

but	now	and	then	,	fear	taking	possession	,	her	faith	was	less	secure	.
但	现在	和	然后	,	害怕	采取	拥有	,	她	信仰	曾是	较少的	安全的	.

但有时，恐惧占据了她的内心，她的信仰也变得不再坚定。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv] [ði:z] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][sɪks] [wi:ks] [waɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

There	had	been	a	few	of	these	hours	in	the	past	six	weeks	while	she	had
那里	有	到过	一个	很少	的	这些	小时	在	这	过去的	六	周	尽管	她	有

[preɪd] ,

prayed	,
祈祷	,

过去六周里，她曾有好几次像这样祈祷的几个小时。

[həʊpt] [ænd; ənd] ['wɪld] [wʌn] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

hoped	and	willed	one	thing	,	but	almost	always	she	had	believed	in	it	with
希望	和	意志	一	事物	,	但	几乎	总是	她	有	相信	在	它	和

[hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] .

her	whole	heart	.
她	所有的	心	.

她一直希望并渴望一件事，而且几乎总是全心全意地相信它。

['weɪkɪŋ] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]

Waking	at	daylight	on	this	morning	of	the	thirteenth	of	August	and	seeing	a
醒来	在	日光	在	这	早晨	的	这	第十三	的	八月	和	看到	一个

[pə'tɪkjələli] ['wʌndəf(ə)l] ['sʌnraɪz] ,

particularly	wonderful	sunrise	,
特别	精彩的	日出	,

8月13日清晨，天刚蒙蒙亮我就醒来，看到了格外美丽的日出。

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [weɪv] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [hæd; həd] [swept] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

a	curious	wave	of	conviction	had	swept	over	her	.
一个	好奇的	海浪	的	定罪	有	扫荡	超过	她	.

一股莫名的信念感席卷了她。

[tuː; tə] - [deɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)] [fʊl'fɪld] !

To	-	day	she	would	see	her	desire	fulfilled	!
到	-	天	她	会	看	她	欲望	已完成	!

今天，她的愿望就要实现了！

['truːli] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lʌvli] [driːmz] [tuː; tə] [kʌm]

Truly	the	day	was	a	beautiful	one	,	a	day	for	all	lovely	dreams	to	come
真的	这	天	曾是	一个	美丽的	一	,	一个	天	为了	全部	迷人的	梦境	到	来

[truː] ,

true	,
真的	,

这真是美好的一天，是所有美好梦想成真的一天。

[ænd; ənd][æz; əz] ['pɒli] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['fiːldz] , ['hevi] [ænd; ənd]['gəʊldən] [wɪð] [ðə; ði] ['raipən]

and	as	Polly	walked	through	the	fields	,	heavy	and	golden	with	the	ripened
和	作为	波莉	步行	通过	这	字段	,	重的	和	金的	和	这	成熟的

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

当波莉走过田野时，田野里满是沉甸甸的、金灿灿的成熟谷物，

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['bɔɪənsi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['temprəmənt] [ə'sɜːtɪŋ] [ɪt'self] ,

the	Irish	buoyancy	of	her	temperament	asserting	itself	,
这	爱尔兰	浮力	的	她	气质	断言	本身	,

她身上那种爱尔兰人特有的乐观开朗的性格显露无疑。

[meɪd] [iːtʃ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'pɪə(r)] [æn; ən]['əʊmən][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] - - [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

made	each	object	appear	an	omen	of	good	luck	-	-	the	sight	of	a
制成	每个	目的	出现	一个	预兆	的	好的	运气	-	-	这	视线	的	一个

['bluːbɜːd] [ment] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [kɔːs] ,

bluebird	meant	happiness	of	course	,
蓝鸟	意思是	幸福	的	课程	,

每件物品都被视为好运的象征——当然，看到蓝鸟就意味着幸福。

[ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋd] - [fɔː(r); fə(r)] ['mesɪdʒ] .

the	flight	of	a	carrier	pigeon	the	arrival	of	a	longed	-	for	message	.
这	航班	的	一个	载体	鸽子	这	到达	的	一个	渴望	-	为了	信息	.

信鸽的飞行，带来了期盼已久的消息。

['wɪəri] ['faɪnəli] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θɪŋz] ['pɒli] [fel] [tu:; tə] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətrɪ] [ə'laʊd] .

Weary	**finally**	**of**	**thinking**	**delightful**	**things**	**Polly**	**fell**	**to**	**reciting**	**poetry**	**aloud**	**.**
厌倦	最后	的	思维	愉快	事物	波莉	跌倒	到	背诵	诗	大声	.

波莉最终厌倦了思考那些令人愉悦的事情，开始大声朗诵诗歌。

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l][ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstərz]

As	**a**	**small**	**girl**	**and**	**in**	**spite**	**of**	**her**	**mother's**	**and**	**sister's**
作为	一个	小的	女孩	和	在	尽管如此	的	她	母亲的	和	姐妹

['prəʊtests; prə'tests][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜ:(r); hə(r)][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] ['æktrəs] [ænd; ənd]

protests	**she**	**had**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**be**	**an**	**actress**	**and**
抗议活动	她	有	制成	向上	她	头脑	到	是	一个	演员	和

[hæd; həd] [dɪ'vəʊtɪd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][speə(r)] ['aʊəz] [tu:; tə][ðə; ði] ['meməraɪzɪŋ] [ɒv; əv]['pəʊətri][ænd; ənd] [pleɪz]

had	**devoted**	**all**	**her**	**spare**	**hours**	**to**	**the**	**memorizing**	**of**	**poetry**	**and**	**plays**
有	奉献	全部	她	空闲的	小时	到	这	记忆	的	诗	和	演出

.

:

.

小时候，尽管母亲和姐姐极力反对，她还是下定决心要成为一名演员，并将所有空闲时间都用来背诵诗歌和戏剧。

['ðeəfɔ:(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['aʊəz] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] ['dɪəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ləʊn] [dʒʌst][ɪn]['ɔ:də(r)]

Therefore	**there**	**were**	**many**	**hours**	**when**	**she**	**loved**	**dearly**	**to**	**be**	**alone**	**just**	**in**	**order**
所以	那里	是	许多	小时	什么时候	她	喜爱	亲爱的	到	是	独自的	只是	在	命令

[tu:; tə] [rɪ'pi:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [laɪnz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

to	**repeat**	**some**	**of**	**the**	**lines**	**over**	**and**	**over**	**,**
到	重复	一些	的	这	线条	超过	和	超过	,

因此，她有很多个小时都非常喜欢独处，只是为了反复念诵那些台词。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ri:d] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ðeə(r)] [di:pə(r)] ['mi:nɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [tu:; tə][bi:; bi]

trying	**to**	**read**	**into**	**them**	**their**	**deeper**	**meaning**	**,**	**without**	**an**	**audience**	**to**	**be**
尝试	到	读	进入	他们	他们的	更深	意义	,	没有	一个	观众	到	是

['aɪðə(r)] [bɔ:d] [ɔ:(r)] [ə'mju:zd] .

either	**bored**	**or**	**amused**	**.**
任何一个	无聊的	或者	觉得好笑	.

试图从中解读出更深层的含义，而没有观众会感到无聊或有趣。

[pə'tɪkjələli] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [lʌvd] [ænd; ənd] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['mju:zɪk(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['pəʊətri][ɒv; əv]

Particularly	**had**	**she**	**loved**	**and**	**learned**	**the**	**strange**	**,**	**musical**	**Irish**	**poetry**	**of**
特别	有	她	喜爱	和	学习	这	奇怪的	,	音乐	爱尔兰	诗	的

['wɪljəm] ['bʌtlə(r)] [jeɪts] .

William	**Butler**	**Yeats**	**.**
威廉	巴特勒	叶芝	.

她尤其喜爱并学习了威廉·巴特勒·叶芝奇特而富有音乐性的爱尔兰诗歌。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [bɪ'li:vd] [ɪn] ['fɛəriz] ['pɒli] [dɪd] [tu:] ,

Perhaps	**because**	**the**	**Irish**	**believed**	**in**	**fairies**	**Polly**	**did**	**too**	**,**
也许	因为	这	爱尔兰	相信	在	仙女	波莉	做过	也	,

或许是因为爱尔兰人相信仙女的存在，波莉也相信了。

[ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɛəriz] [baɪ]['ʌðə(r)] [nems] .

although	**she**	**called**	**her**	**fairies**	**by**	**other**	**names**	**.**
虽然	她	称为	她	仙女	经过	其他	姓名	.

虽然她给她的仙女们起了别的名字。

[naʊ] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['fi:ldz] [ʃi:; ʃi] [ri'sait] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

Now	**all**	**alone**	**in**	**the**	**yellow**	**fields**	**she**	**recited**	**the**	**closing**	**lines**	**of**	**"**	**The**	**Land**	**of**
现在	全部	独自的	在	这	黄色的	字段	她	背诵	这	结束	线条	的	"	这	土地	的

[hɑ:rts] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Heart's	**Desire**	**,**
心脏的	欲望	,

现在，她独自一人在金色的田野里，吟诵着《心之所向之地》的最后几句诗。

" ['du:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['levə(ə)l] [best] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪstɪkl]

"	doing	her	level	best	to	put	into	it	some	little	portion	of	its	mystical
"	正在做	她	等级	最好的	到	放	进入	它	一些	小的	部分	的	它是	神秘

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

她竭尽全力，想把其中的一小部分神秘之美融入其中。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [sək'sesf(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][gɜ:l] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

She	was	not	altogether	successful	because	she	was	only	a	girl	without	any
她	曾是	不是	共	成功的	因为	她	曾是	仅有的	一个	女孩	没有	任何

['treɪnɪŋ] [ɔ:(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ɑ:t] ,

training	or	knowledge	of	her	art	,
训练	或者	知识	的	她	艺术	,

她并没有完全成功，因为她只是一个没有接受过任何艺术训练或相关知识的女孩。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [les] [ə'freɪd][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð]

but	perhaps	because	of	her	youth	she	was	less	afraid	and	filled	with
但	也许	因为	的	她	青年	她	曾是	较少的	害怕的	和	已填	和

[ə; eɪ] [sɪn'sɪrər] [ɪn'θju:ziæzəm] .

a	sincerer	enthusiasm	.
一个	真诚的	热情	.

但或许是因为她年轻，所以她不太害怕，而且充满了真诚的热情。

" [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

"	The	wind	blows	out	of	the	gates	of	the	day	,
"	这	风	打击	出去	的	这	大门	的	这	天	,

“白昼之门吹来了风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑ:t] ,

The	wind	blows	over	the	lonely	of	heart	,
这	风	打击	超过	这	孤独	的	心	,

风吹拂过孤独的心灵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ləʊnli] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['feɪərɪz] [dɑ:ns] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs]

And	the	lonely	of	heart	is	withered	away	While	the	faeries	dance	in	a	place
和	这	孤独	的	心	是	干枯	离开	尽管	这	仙女	舞蹈	在	一个	地方

[ə'pɑ:t] ,

apart	,
除	,

孤独的心灵渐渐枯萎，而仙子们则在僻静之处翩翩起舞。

['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [fi:t] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] , ['tɒsɪŋ] [ðeə(r)] [mɪlk] - [waɪt] [ɑ:mz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ;

Shaking	their	milk	-	white	feet	in	a	ring	,	Tossing	their	milk	-	white	arms	in	the	air	;
摇晃	他们的	牛奶	-	白色的	脚	在	一个	戒指	,	抛掷	他们的	牛奶	-	白色的	武器	在	这	空气	;

她们用乳白色的脚围成一圈抖动，用乳白色的手臂向空中挥舞；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [wɪnd] [lɑ:f] [ænd; ənd]['mɜ:mə(r)][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [weə(r)]

For	they	hear	the	wind	laugh	and	murmur	and	sing	Of	a	land	where
为了	他们	听到	这	风	笑	和	低语	和	唱歌	的	一个	土地	在哪里

['i:v(ə)n][ðə; ði][əʊld][ɑ:(r); ə(r)][feə(r)] ,

even	the	old	are	fair	,
甚至	这	老的	是	公平的	,

因为他们听见风在笑、在低语、在歌唱，歌唱着一个连老人都美丽的国度。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][waɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['meri] [ɒv; əv] [tʌŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] [ri:d] [ɒv; əv]

And	even	the	wise	are	merry	of	tongue	;	But	I	heard	a	reed	of
和	甚至	这	明智的	是	欢乐	的	舌头	;	但	我	听到	一个	芦苇	的

- [seɪ] ,

Coolaney	say	,
-	说	,

就连智者也善于言辞；但我听见库拉尼的芦苇说：

[wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [hæz; həz] [lɑːft] [ænd; ənd] [mˈɜːməd] [ænd; ənd] [sʌŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈləʊnlɪ] [ɒv; əv] [hɑːt]

When **the** **wind** **has** **laughed** **and** **murmured** **and** **sung** **,** **The** **lonely** **of** **heart**

什么时候 这 风 有 笑了 和 低声说道 和 唱 , 这 孤独 的 心

[ɪz] [ˈwɪðəd] [əˈweɪ] .

is **withered** **away** **.**

是 干枯 离开 .

当风儿欢笑、低语、歌唱之后，孤独的心灵便会消逝。

" [ænd; ənd] [ðen] ,

" **And** **then** **,**

" 和 然后 ,

“进而，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [vɜːs] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nəʊ]

after **having** **repeated** **her** **verse** **three** **times** **and** **feeling** **that** **she** **was** **no**

后 拥有 重复 她 诗 三 时代 和 感觉 那 她 曾是 不

[ˈnɪərə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪkˈspresɪŋ] [ɪts] [ˈbjuːti] ,

nearer **than** **at** **first** **to** **expressing** **its** **beauty** **,**

更近 比 在 第一的 到 表达 它是 美丽 ,

她重复吟诵了三遍自己的诗句，却感觉自己仍然没有比最初更接近表达出诗句的美。

[ˈpɒli] [faʊnd] [hɜːˈself] [θruː] [ðə; ðɪ] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stretʃ] [ɒv; əv]

Polly **found** **herself** **through** **the** **fields** **and** **after** **passing** **by** **a** **small** **stretch** **of**

波莉 成立 她自己 通过 这 字段 和 后 通过 经过 一个 小的 拉紧 的

[ˈwʊdləndz] [wʊd] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rəʊd] [ænd; ənd] [ðeəfɔː(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [əˈləʊn] .

woodlands **would** **be** **out** **on** **the** **high** **road** **and** **therefore** **no** **longer** **alone** **.**

林地 会 是 出去 在 这 高的 路 和 所以 不 更长 独自的 .

波莉穿过田野，经过一小片树林后，就到了大路上，因此她不再孤单了。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwʊdlənd] , [ˈpɑːlɪz] [fʊt] [strʌk] [əˈgenst]

And **here** **,** **just** **at** **the** **entrance** **to** **the** **woodland** **,** **Polly's** **foot** **struck** **against**

和 这里 , 只是 在 这 入口 到 这 林地 , 波莉的 脚 击 反对

[ˈsʌmθɪŋ] ,

something **,**

某物 ,

就在林地入口处，波莉的脚踢到了什么东西。

[ænd; ənd] [ˈstuːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

and **stooping** **over** **she** **picked** **up** **from** **the** **ground** **the** **answer** **to** **her**

和 弯腰 超过 她 挑选 向上 从 这 地面 这 回答 到 她

[dɪˈzaɪə(r)] ,

desire **,**

欲望 ,

她弯下腰，从地上捡起了她梦寐以求的答案。

[nɒt] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspektɪd] [ˈɑːnsə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [wʊd] [duː; də] [æz; əz] [wel] [ɪn] [ɪts] [sted] .

not **the** **expected** **answer** **but** **one** **that** **would** **do** **as** **well** **in** **its** **stead** **.**

不是 这 预期的 回答 但 一 那 会 做 作为 出色地 在 它是 坚定 .

虽然不是预期的答案，但这个答案也能起到同样的作用。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ʃiː; ʃi] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈriːznəbl] [ɔː(r)] [ˈsensəb(ə)l] ,

Naturally **she** **forgot** **to** **be** **reasonable** **or** **sensible** **,**

自然 她 忘了 到 是 合理的 或者 明智的 ,

她自然而然地忘记了讲道理和明智。

[fəˈgɒt] [ˈevrɪθɪŋ] [seɪv] [ðə; ðɪ] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə]

forgot **everything** **save** **the** **good** **luck** **that** **seemed** **to** **come** **as** **an** **answer** **to**

忘了 一切 节省 这 好的 运气 那 似乎 到 来 作为 一个 回答 到

[preə(r)] .

prayer **.**

祷告 .

除了祈祷带来的好运之外，其他一切都忘得一干二净。

[æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [tu:; tə][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][meɪl] ,

At	the	village	post	-	office	she	did	not	even	think	to	ask	for	her	mail	,
在	这	村庄	邮政	-	办公室	她	做过	不是	甚至	思考	到	问	为了	她	邮件	,

在村邮局，她甚至都没想过要取自己的邮件。

[ɔ:l'ðəʊ] ['stɒpɪŋ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['letə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,

although	stopping	long	enough	to	write	a	short	letter	to	her	mother	,
虽然	停止	长的	足够的	到	写	一个	短的	信	到	她	母亲	,

虽然她停下来写了一封简短的信给她的母亲，

[ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ænd; ənd] ['ɑ:skɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ju:st] [tu:; tə]

enclosing	a	portion	of	her	discovery	and	asking	that	it	be	used	to
封闭	一个	部分	的	她	发现	和	问	那	它	是	用过的	到

['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n] [ə'baʊt] [hu:m] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]

purchase	a	present	for	the	new	English	cousin	about	whom	her	mother
购买	一个	展示	为了	这	新的	英语	表哥	关于	谁	她	母亲

[hæd; həd] ['leɪtlɪ] ['rɪt(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] .

had	lately	written	so	much	.
有	最近	书面	所以	很多	.

她附上了自己发现的一部分，并请求用这笔钱为她母亲最近经常提及的那位新来的英国表亲买一份礼物。

['naɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [meɪd] ['aɪðə(r)][tu:; tə] ['mɒlɪ] [ɔ:(r)] ['betɪ] [ɔ:(r)] ['enɪ] [wʌn] [els]

Neither	was	there	a	confession	made	either	to	Mollie	or	Betty	or	any	one	else
两者都不	曾是	那里	一个	忏悔	制成	任何一个	到	莫莉	或者	贝蒂	或者	任何	一	别的

[æt; ət][kæmp] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,

at	camp	that	evening	,
在	营	那	晚上	,

当晚，他既没有向莫莉、贝蒂，也没有向营地里的其他人坦白。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɑ:(r)] ['plezəntə] [tu:; tə] [ə'pɪə(r)] [kləuk] [ɪn] ['mɪst(ə)rɪ] ;

since	it	was	far	pleasanter	to	appear	cloaked	in	mystery	;
自从	它	曾是	远的	更令人愉悦	到	出现	隐蔽的	在	神秘	;

因为神秘感远比坦诚相待更令人愉悦；

[bʌt; bət] ['pɒlɪ] [sɪ'kjʊəd] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['bɑ:skɪt]

but	Polly	secured	peace	for	herself	by	bringing	back	with	her	a	large	basket
但	波莉	安全	和平	为了	她自己	经过	带来	后退	和	她	一个	大的	篮子

[ɒv; əv] ['pi:tʃɪz] [tu:; tə]['glɔ:rɪfaɪ][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['pɑ:tɪ] ,

of	peaches	to	glorify	their	supper	party	,
的	桃子	到	荣耀	他们的	晚餐	派对	,

但波莉带回了一大篮桃子，为他们的晚宴增添光彩，从而为自己赢得了和平。

[ænd; ənd] [ðen] ['leɪtə(r)] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ['kwaɪətlɪ] [prɪ'zentɪd] ['betɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪn] [fʊl] [əd'vɑ:nst]

and	then	later	that	evening	quietly	presented	Betty	with	the	amount	in	full	advanced
和	然后	之后	那	晚上	悄悄	呈现	贝蒂	和	这	数量	在	满的	先进的

[fɔ:(r); fə(r)][næn] ['greɪəmz] [ɪk'spensɪz] .

for	Nan	Graham's	expenses	.
为了	楠	格雷厄姆的	开支	.

当晚晚些时候，他悄悄地将南·格雷厄姆的全部预付款交给了贝蒂。

[ʃi:; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌnɪ] [hæd; həd] [bi:n] [əb'teɪnd] [ænd; ənd]

She	said	nothing	about	the	way	in	which	the	money	had	been	obtained	and
她	说	没有什么	关于	这	方式	在	哪个	这	钱	有	到过	获得	和

[ɔ:l'ðəʊ] ['betɪ] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [nəʊ] ,

although	Betty	was	curious	to	know	,
虽然	贝蒂	曾是	好奇的	到	知道	,

她对这笔钱的来源只字未提，虽然贝蒂很想知道，

[gʊd] [teɪst] [fə'bæd; fə'beɪd][hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:skɪŋ] ['kwestʃənz] .

good	taste	forbade	her	asking	questions	.
好的	品尝	禁止	她	问	问题	.

出于礼貌，她不该问问题。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪˌaɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n]
THE SUSPICION
这 怀疑

怀疑

[mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd] ['betɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [fɔː(r); fə(r)]
Miss McMurtry and Betty had been alone together in one of the tents for
错过 麦克默特里 和 贝蒂 有 到过 独自的 一起 在 一 的 这 帐篷 为了
[ðə; ði][pɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] .
the past half hour .
这 过去的 一半 小时 .

麦克默特里小姐和贝蒂在过去的半个小时里一直单独待在其中一个帐篷里。

[nɒt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɔː(r)][æt; ət][fɜːst] [ɪk'saɪtɪd] ['eni] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Not that this was in any way remarkable or at first excited any suspicion ,
不是 那 这 曾是 在 任何 方式 卓越 或者 在 第一的 兴奋的 任何 怀疑 ,

当然，这本身并没有什么特别之处，起初也没有引起任何怀疑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][gɜːl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [gʊd] [frendz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [wiːks] ,
for the young woman and girl had become good friends in the past weeks ,
为了 这 年轻的 女士 和 女孩 有 变得 好的 朋友们 在 这 过去的 周 ,

因为在过去的几周里，这位年轻女子和女孩已经成为了好朋友。

['ɒf(ə)n] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] .
often consulting with one another concerning questions of camp life .
经常 咨询 和 一 其他 有关 问题 的 营 生活 .

他们经常就营地生活的问题互相商议。

[ɪn'diːd] ['betɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːfli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [biː'stəu] [ɒn][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [hɜː(r); hə(r)]
Indeed Betty had been chiefly responsible for bestowing on their guardian her
的确 贝蒂 有 到过 主要 负责任的 为了 授予 在 他们的 监护人 她
['prɪti] [njuː] ['taɪt(ə)l] ,
pretty new title ,
漂亮的 新的 标题 ,

事实上，贝蒂是赋予他们监护人这个漂亮新头衔的主要功臣。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [hæd; həd] ['riːəli] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [fɜːst] [meɪd] [baɪ] ['mɒli]
although the name had really developed from the suggestion first made by Mollie
虽然 这 姓名 有 真的 发达 从 这 建议 第一的 制成 经过 莫莉
[əʊ'niːl] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dʒest][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
O'Neill and later turned into a jest by her sister .
奥尼尔 和 之后 转向 进入 一个 笑话 经过 她 姐姐 .

虽然这个名字实际上是由 Mollie O'Neill 最初提出的建议发展而来的，后来被她的妹妹变成了一个玩笑。

" ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] " [wɒz; wəz] [naʊ] [mɪs] [məkmɜːtriːz] ['taɪt(ə)l][æz; əz] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Our Lady of the Hill " was now Miss McMurtry's title as guardian of the
" 我们的 女士 的 这 爬坡道 " 曾是 现在 错过 麦克默特里 标题 作为 监护人 的 这
['sʌnraɪz] [kæmp] .
Sunrise Camp .
日出 营 .

“山丘圣母”现在是麦克默特里小姐作为日出营地守护者的称号。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:] [lɒŋ] [ə; eɪ][wʌn][fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

But	because	the	expression	was	too	long	a	one	for	ordinary	conversation	,
但	因为	这	表达	曾是	也	长的	一个	一	为了	普通的	对话	,

" ['dɔ:nə] ,

"	Donna	,
"	唐娜	,

但是因为这个表达方式太长，不适合日常对话，“唐娜，

" [ðə; ði] [spft] [ɪ'tælɪən] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] " ['leɪdi] , " [wɒz; wəz][mɔ:(r)]['ɒf(ə)n] ['sʌbstɪtju:tɪd] .

"	the	soft	Italian	word	for	"	lady	,	"	was	more	often	substituted	.
"	这	柔软的	意大利语	单词	为了	"	女士	,	"	曾是	更多的	经常	替代	.

“女士”这个柔和的意大利语单词更常被用来代替。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , ['dɔ:nə] , " ['betɪ] [naʊ] [rɪ'tɜ:nd] ['sɪəriəsli] ,

"	I	don't	think	I	can	be	mistaken	,	Donna	,	"	Betty	now	returned	seriously	,
"	我	不	思考	我	能	是	错误	,	唐娜	,	"	贝蒂	现在	返回	严重地	,

“我想我不会弄错的，唐娜，”贝蒂严肃地回答道。

[hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [greɪv] .

her	face	flushed	and	her	gray	eyes	unusually	grave	.
她	脸	酡	和	她	灰色的	眼睛	异常地	严重	.

她脸颊绯红，灰色的眼睛异常严肃。

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][kæmp][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

"	I	don't	want	you	to	think	I	would	make	trouble	in	camp	for	all	the	world	,
"	我	不	想	你	到	思考	我	会	制作	麻烦	在	营	为了	全部	这	世界	,

“我绝对不想让你觉得我会在营地里惹是生非。”

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['prɒbəbli] [maɪ] [fɔ:lt] ,

as	it	is	all	probably	my	fault	,
作为	它	是	全部	大概	我的	过错	,

这一切可能都是我的错。

[bʌt; bət] ['estə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem 'i:][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'preʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] .

but	Esther	was	with	me	and	has	the	same	impression	I	have	.
但	以斯帖	曾是	和	我	和	有	这	相同的	印象	我	有	.

但埃丝特当时和我在一起，她也有同样的感受。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]

She	thought	I	ought	to	speak	to	you	as	a	kind	of	warning	to	the	other
她	想法	我	应该	到	说话	到	你	作为	一个	种类	的	警告	到	这	其他

[g'ɜ:lz] .

girls	.
女孩们	.

她认为我应该跟你谈谈，以此来警告其他女孩。

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'i:][kɔ:l] ['estə(r)] .

I	wish	you	would	let	me	call	Esther	.
我	希望	你	会	让	我	称呼	以斯帖	.

我希望你能让我给埃丝特打电话。

" [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [ə'gri:d] , ['fraʊnɪŋ] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli][ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn]

"	Miss	McMurtry	agreed	,	frowning	uncomfortably	and	resting	her	head	on
"	错过	麦克默特里	同意	,	皱眉	不舒服地	和	休息	她	头	在

[wʌn][hænd] .

one	hand	.
一	手	.

麦克默特里小姐表示同意，她不自在地皱着眉头，用一只手托着头。

[sɪns] ['aʊtdɔ:(r)] [laɪf] [gɪvz] [wʌn] [wɒt'evə(r)] [help] [ɪz] ['ni:dɪd] ,

Since	outdoor	life	gives	one	whatever	help	is	needed	,
自从	户外的	生活	给予	一	任何	帮助	是	需要	,

因为户外生活能给人提供所需的一切帮助，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [grəʊn] [fɑː(r)] [les] [θɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)]

she	had	grown	far	less	thin	with	her	months	of	fresh	air	,	her	figure
她	有	生长	远的	较少的	薄的	和	她	几个月	的	新鲜的	空气	,	她	数字

[wɒz; wəz] [les] ['æŋgjələ(r)] ,

was	less	angular	,
曾是	较少的	角度	,

几个月来，她呼吸着新鲜空气，不再那么瘦削，身形也变得不再那么棱角分明。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [les] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] ['mænə(r)] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːrlz]

her	expression	less	learned	and	her	whole	manner	more	like	a	girl's
她	表达	较少的	学习	和	她	所有的	方式	更多的	喜欢	一个	女孩们

[ðæn; ðən] [æn; ən] [əʊld] [meɪdz] .

than	an	old	maid's	.
比	一个	老的	女佣	.

她的表情不那么老练，举止更像个女孩，而不是个老处女。

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['njuː] ['taɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə]

Possibly	the	gracious	dignity	of	her	new	title	was	also	worth	living	up	to
可能	这	亲切	尊严	的	她	新的	标题	曾是	还	值得	活的	向上	到

.

:

.

或许，她新头衔所赋予的优雅尊严也值得她努力去配得上。

" [aɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌri] [ɔː(r)] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] ,

"	I	must	not	be	in	too	much	of	a	hurry	or	too	severe	,
"	我	必须	不是	是	在	也	很多	的	一个	匆忙	或者	也	严重	,

“我不能太着急，也不能太严厉。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːftəwədz] [m'ɜːməd] [tuː; tə] [hɜː'self] ,

"	she	afterwards	murmured	to	herself	,
"	她	然后	低声说道	到	她自己	,

她随后喃喃自语道：

" [bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] .

"	but	from	the	first	I	have	been	dreadfully	afraid	of	something	like	this	.
"	但	从	这	第一的	我	有	到过	极其糟糕	害怕的	的	某物	喜欢	这	.

“但从一开始我就非常害怕发生这样的事情。”

" ['estə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [sə'raʊndɪŋ] ['pɒli] ,

"	Esther	was	discovered	sitting	with	the	other	girls	in	a	group	surrounding	Polly	,
"	以斯帖	曾是	发现	坐着	和	这	其他	女孩们	在	一个	团体	周围	波莉	,

“人们发现埃丝特和其他女孩围坐在波莉身边，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [æn; ən] [əʊld] [fəʊk] [teɪl] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜːkt] [æt; ət] [ðeə(r)]

who	had	been	reading	aloud	an	old	folk	tale	while	the	others	worked	at	their
WHO	有	到过	阅读	大声	一个	老的	民间	故事	尽管	这	其他的	工作	在	他们的

['veərɪəs] [hænd] [krɑːfts] .

various	hand	crafts	.
各种各样的	手	工艺	.

他一直在大声朗读一个古老的民间故事，而其他人则在忙着各自的手工艺品。

['betɪ] [ə'pɒlədʒaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] ['estə(r)] ,

Betty	apologized	for	the	interruption	in	leaning	over	to	whisper	to	Esther	,
贝蒂	道歉	为了	这	中断	在	倾斜	超过	到	耳语	到	以斯帖	,

贝蒂向埃丝特耳语时打断了她，并为此道歉。

[bʌt; bət] [hɑːf] [gest] [æt; ət] ['pɑːliz] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

but	half	guessed	at	Polly's	irritation	as	they	hurried	off	together	.
但	一半	猜对了	在	波莉的	刺激	作为	他们	慌忙	离开	一起	.

但当她们匆匆离开时，我隐约感觉到波莉有些恼火。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [prɪ'ventɪd] , ['pɒli] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] [lɑːst]

However	,	if	it	could	be	prevented	,	Polly	was	to	hear	of	their	trouble	last
然而	,	如果	它	可以	是	阻止	,	波莉	曾是	到	听到	的	他们的	麻烦	最后的

[ɒv; əv][ɔːl] !

of	all	!
的	全部	!

但是，如果可以避免的话，波莉一定要最后一个知道他们的麻烦事！

[ænd; ənd] ['pɒli] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] ,

And	Polly	,	although	not	acknowledging	it	,	was	annoyed	,
和	波莉	,	虽然	不是	承认	它	,	曾是	恼怒	,

而波莉虽然嘴上不承认，但心里却很恼火。

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪtli] ['betɪ] [ænd; ənd] ['estə(r)] [hæd; həd] [siːmd] [mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]

for	lately	Betty	and	Esther	had	seemed	more	intimate	than	she	could
为了	最近	贝蒂	和	以斯帖	有	似乎	更多的	亲密的	比	她	可以

['evə(r)][hæv; həv] [driːmd] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] .

ever	have	dreamed	they	might	be	.
曾经	有	梦见	他们	可能	是	.

最近，贝蒂和埃丝特之间的关系似乎比她想象中还要亲密。

[nɒt] [ðæt] ['betɪ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fiːl] ['eni] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊldə][gɜːl] ,

Not	that	Betty	appeared	to	feel	any	affection	for	the	older	girl	,
不是	那	贝蒂	出现	到	感觉	任何	感情	为了	这	老	女孩	,

贝蒂似乎对那个年长的女孩没有任何好感。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hɜːd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ɪlnəs] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

but	having	heard	through	her	of	her	father's	illness	they	had	been
但	拥有	听到	通过	她	的	她	父亲的	疾病	他们	有	到过

[drɔːn] [tə'geðə(r)] [baɪ] ['ɛstərz] ['kɒnstənt] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,

drawn	together	by	Esther's	constant	sympathy	and	devotion	,
绘制	一起	经过	埃丝特的	持续的	同情	和	虔诚	,

但从她口中得知父亲的病情后，她们因埃丝特始终如一的同情和奉献而走到了一起。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['mɪstə(r)] . ['æʃtən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['betə(r)] ['betɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [fə'gɒtn] .

and	although	Mr	.	Ashton	was	now	better	Betty	had	not	yet	forgotten	.
和	虽然	先生	.	阿什顿	曾是	现在	更好的	贝蒂	有	不是	然而	被遗忘的	.

虽然阿什顿先生的病情已经好转，但贝蒂还没有忘记他。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['pɒli] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dʒeləs] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [smɔːl] ['maɪndɪd][ænd; ənd] [əb'sɜːd] ,

Of	course	Polly	was	not	jealous	,	that	would	be	too	small	minded	and	absurd	,
的	课程	波莉	曾是	不是	嫉妒的	,	那	会	是	也	小的	有思想	和	荒诞	,

当然，波莉并不嫉妒，那样想太狭隘也太荒谬了。

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kjʊəriəs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɪərɪst] [frend] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

only	it	was	curious	for	her	dearest	friend	to	be	sharing	her
仅有的	它	曾是	好奇的	为了	她	亲爱的	朋友	到	是	分享	她

['siːkrəts] [wɪð] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [ðæn; ðən] [hɜː'self] .

secrets	with	other	persons	than	herself	.
秘密	和	其他	人	比	她自己	.

只是令她最亲密的朋友感到奇怪的是，她竟然会把自己的秘密告诉别人而不是她自己。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][tent] [wɪð] [ðeə(r)] ['gɑːdiən] ,

Inside	the	tent	with	their	guardian	,
里面	这	帐篷	和	他们的	监护人	,

在帐篷里，和他们的监护人在一起，

['estə(r)] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['betɪ] [hæd; həd] [biːn] .

Esther	was	being	more	explicit	in	her	explanation	than	Betty	had	been	.
以斯帖	曾是	存在	更多的	显式	在	她	解释	比	贝蒂	有	到过	.

埃丝特的解释比贝蒂的更加明确。

" [juː; jʊ] [siː] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] ， " [ai] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [ə'baʊt] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ðæn; ðən]

"	You	see	,	"	she	said	,	"	I	understand	better	about	temptations	of	that	kind	than
"	你	看	,	"	她	说	,	"	我	理解	更好的	关于	诱惑	的	那	种类	比

['betɪ] ，

Betty	,
贝蒂	,

“你看，”她说，“我比贝蒂更了解那种诱惑。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp][səʊ] ['dɪfrəntli] ，

because	I	have	been	brought	up	so	differently	,
因为	我	有	到过	带来	向上	所以	不同	,

因为我的成长环境与别人截然不同，

[səʊ] [wen] [ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] [ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələli] ['keəf(ə)l] ，

so	when	the	letter	came	I	begged	her	to	be	particularly	careful	,
所以	什么时候	这	信	来了	我	乞求	她	到	是	特别	小心	,

所以当信寄到时，我恳求她格外小心。

[ænd; ənd][wiː; wi][hɪd][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [lɒk] - [bɒks][ɪn]['aʊə(r)] [tent] .

and	we	hid	it	together	in	a	small	lock	-	box	in	our	tent	.
和	我们	隐藏	它	一起	在	一个	小的	锁	-	盒子	在	我们的	帐篷	.

我们一起把它藏在帐篷里的一个小保险箱里。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['letə(r)][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['envələʊp] ，

The	strange	thing	is	that	the	letter	is	still	there	and	the	outside	envelope	,
这	奇怪的	事物	是	那	这	信	是	仍然	那里	和	这	外部	信封	,

奇怪的是，信还在那里，外面的信封也还在。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ai] [faʊnd] ['krʌmpld] [ʌp][nɪə(r)]

but	the	envelope	in	which	the	package	was	enclosed	I	found	crumpled	up	near
但	这	信封	在	哪个	这	包裹	曾是	内	我	成立	皱巴巴的	向上	靠近

[nænz] [kɒt] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['kliːnɪŋ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Nan's	cot	when	I	was	cleaning	this	morning	.
奶奶的	婴儿床	什么时候	我	曾是	打扫	这	早晨	.

但今天早上我打扫卫生时，在奶奶的婴儿床附近发现了装包裹的信封，它被揉成一团。

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [mɔː(r)] ['tʃɪəfəli] .

"	Miss	McMurtry	shook	her	head	more	cheerfully	.
"	错过	麦克默特里	摇晃	她	头	更多的	愉快地	.

麦克默特里小姐更加愉快地摇了摇头。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] ['evɪdəns] ， ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][juːz] [ə'genst] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] !

"	That	isn't	enough	evidence	,	children	,	to	use	against	any	human	being	!
"	那	不是	足够的	证据	,	孩子们	,	到	使用	反对	任何	人类	存在	!

“孩子们，这点证据不足以用来指控任何人！”

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][næn][hæz; həz][wʌn] ['stɔːri] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	just	because	this	poor	Nan	has	one	story	against	her	,
和	只是	因为	这	贫穷的	楠	有	一	故事	反对	她	,

仅仅因为这个可怜的奶奶身上有一个不利于她的故事，

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] ['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ?

don't	you	think	we	ought	to	be	especially	careful	about	adding	another	?
不	你	思考	我们	应该	到	是	尤其	小心	关于	添加	其他	?

你不觉得我们应该格外谨慎地增加一个职位吗?

" [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'plai] [æt; ət][wʌns] ['betɪ] [lʊkt] [mɔː(r)] ['mɪzrəbl] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [les] ,

"	Instead	of	replying	at	once	Betty	looked	more	miserable	instead	of	less	,
"	反而	的	回复	在	一次	贝蒂	看起来	更多的	悲惨的	反而	的	较少的	,

贝蒂没有立即回答，反而显得更加沮丧，而不是好转。

[ænd; ənd] [ðen] ['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːnsə(r)d] ['stedəli] :

and	then	biting	her	lips	for	an	instant	answered	steadily	:
和	然后	咬	她	嘴唇	为了	一个	立即的	回答	稳步	:

她咬了咬嘴唇，片刻后沉稳地回答道：

" [jes] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ['dɔːnə] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	Yes	,	you	are	quite	right	,	Donna	,	and	we	won't	say	another	word	about	the
"	是的	,	你	是	相当	正确的	,	唐娜	,	和	我们	惯于	说	其他	单词	关于	这

[lɒs] .

loss	.
损失	.

“是的，你说得完全正确，唐娜，我们不会再谈论这场损失了。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ænd; ənd] [aɪ] [kən'fes] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,

I	am	sorry	and	I	confess	a	little	disappointed	,
我	是	对不起	和	我	承认	一个	小的	失望的	,

我很抱歉，也承认我有点失望。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪʃt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['betə(r)] ,

for	father	wished	us	to	have	a	party	in	honor	of	his	being	better	,
为了	父亲	希望	我们	到	有	一个	派对	在	荣誉	的	他的	存在	更好的	,

父亲希望我们为他康复举办一个庆祝会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːti] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['nɪəli] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es]

but	the	party	couldn't	make	us	nearly	as	happy	as	this	story	would	make	us
但	这	派对	不能	制作	我们	几乎	作为	快乐的	作为	这	故事	会	制作	我们

[ʌn'hæpi] [wʌns] [wiː; wi] [ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] .

unhappy	once	we	allowed	it	to	be	told	.
不开心	一次	我们	允许	它	到	是	讲述	.

但是，一旦我们允许这个故事被讲述出来，它带给我们的痛苦将远远超过这场聚会带给我们的快乐。

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [kɔːt] ['bɛtiz] [hænd] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

"	Miss	McMurtry	caught	Betty's	hand	and	kissed	it	unexpectedly	.
"	错过	麦克默特里	捕捉	贝蒂的	手	和	亲吻	它	不料	.

麦克默特里小姐突然抓住贝蒂的手，吻了一下。

['betɪ] [wɒz; wəz] [spɔɪld] , [ək'septɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)]

Betty	was	spoiled	,	accepting	love	and	good	fortune	too	much	as	a	matter
贝蒂	曾是	被宠坏了	,	接受	爱	和	好的	财富	也	很多	作为	一个	事情

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

贝蒂被宠坏了，她把爱情和好运视为理所当然。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'rɒsəti] [ɔː(r)] [gʊd] ['briːdɪŋ] ['betɪ]

but	when	it	came	to	a	question	either	of	generosity	or	good	breeding	Betty
但	什么时候	它	来了	到	一个	问题	任何一个	的	慷慨	或者	好的	选育	贝蒂

['æʃtən] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɒn] .

Ashton	could	always	be	counted	upon	.
阿什顿	可以	总是	是	计数	之上	.

但说到慷慨或良好的教养，贝蒂·阿什顿总是值得信赖的。

[haʊ'evə(r)] , ['estə(r)] [klɑːk] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [pə'sweɪdɪd] .

However	,	Esther	Clark	was	not	so	persuaded	.
然而	,	以斯帖	克拉克	曾是	不是	所以	被说服	.

然而，埃丝特·克拉克却并不这么认为。

" [ai][ˌeɪ 'em] [əˈfreɪd] ['betɪ] [meɪ] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)]

"	I	am	afraid	Betty	may	be	angry	with	me	and	that	you	will	be	more
"	我	是	害怕的	贝蒂	可能	是	生气的	和	我	和	那	你	将要	是	更多的

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

“我担心贝蒂会生我的气，而且你会更不自在。”

[mɪs] [məkˈmɜːrtri] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

Miss	McMurtry	,	"	she	added	after	a	moment's	hesitation	.
错过	麦克默特里	,	"	她	额外	后	一个	瞬间	犹豫	.

“麦克默特里小姐，”她犹豫片刻后补充道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] ['evɪdəns] [wiː; wi] [hæv; həv] .

"	But	this	is	not	all	the	evidence	we	have	.
"	但	这	是	不是	全部	这	证据	我们	有	.

但这并非我们掌握的全部证据。

[juː; jʊ] [siː] ['mɒli] [təʊld][juː 'es] ['jestədeɪ] [ðæt] [dʒʌst][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][gˈɜːlz] [meɪd] ['aʊə(r)]

You	see	Mollie	told	us	yesterday	that	just	the	next	day	after	we	girls	made	our
你	看	莫莉	讲述	我们	昨天	那	只是	这	下一个	天	后	我们	女孩们	制成	我们的

[trɪp] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪl] ,

trip	to	town	and	returned	with	the	mail	,
旅行	到	镇	和	返回	和	这	邮件	,

你知道吗，莫莉昨天告诉我们，就在我们几个女孩进城取完邮件回来后的第二天，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈkrɒs] [næn][ɪn]['aʊə(r)] [tent] [wɪð] ['bɛtiz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [kiːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

she	came	across	Nan	in	our	tent	with	Betty's	bunch	of	keys	in	her	hand	.
她	来了	穿过	楠	在	我们的	帐篷	和	贝蒂的	束	的	钥匙	在	她	手	.

她在我们的帐篷里碰到了楠，楠手里拿着贝蒂的一串钥匙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['betɪ] [hæd; həd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [kiːz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

It	is	true	that	Betty	had	left	her	keys	out	on	the	table	,
它	是	真的	那	贝蒂	有	左边	她	钥匙	出去	在	这	桌子	,

贝蒂的确把钥匙落在了桌子上。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [næn][kʊd; kəd][hæv; həv] ['wɒntɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

but	I	don't	see	what	Nan	could	have	wanted	with	them	?	"
但	我	不	看	什么	楠	可以	有	通缉	和	他们	?	"

但我实在不明白楠想要它们做什么?

" [ʃiː; ʃi][təʊld] ['mɒli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [piːp] [ɪn][maɪ] [trʌŋk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [dres] [ai]

"	She	told	Mollie	that	she	wanted	to	peep	in	my	trunk	to	look	at	a	dress	I
"	她	讲述	莫莉	那	她	通缉	到	窥视	在	我的	树干	到	看	在	一个	裙子	我

[hæv; həv][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːˈself] [wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪd] [nɒt]

have	because	she	wanted	some	day	to	make	herself	one	like	it	and	did	not
有	因为	她	通缉	一些	天	到	制作	她自己	一	喜欢	它	和	做过	不是

[nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ,

know	just	how	,
知道	只是	如何	,

“她告诉莫莉，她想看看我的后备箱里有一件连衣裙，因为她想有一天自己也做一件一样的，但不知道该怎么做。”

" ['betɪ] [ˌɪntəˈpəʊzd] ,

"	Betty	interposed	,
"	贝蒂	插入	,

贝蒂插话道：

['juːzɪŋ] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [aɪz]

using	no	effort	to	hide	the	tears	that	had	been	gathering	in	her	gray	eyes
使用	不	努力	到	隐藏	这	眼泪	那	有	到过	采集	在	她	灰色的	眼睛

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['kɔːsɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

and	were	now	coursing	down	her	cheeks	.
和	是	现在	赛跑	向下	她	脸颊	.

她毫不掩饰地流淌在灰色眼眸中的泪水，泪水顺着脸颊滑落。

" [əʊ] [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , [aɪ] [duː; də] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['retʃɪd] ['mʌni] ['ɪntuː] [kæmp] ,

"	Oh	dear	me	,	I	do	wish	I	had	not	brought	the	wretched	money	into	camp	,
"	哦	亲爱的	我	,	我	做	希望	我	有	不是	带来	这	可怜	钱	进入	营	,

“哎呀，我真希望当初没把那该死的钱带进营地。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] ['prɒmɪst] ['pɒli] [aɪ] [wʊd] [nɒt] [pʊt] [temp'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [nænz] [weɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]

for	I	promised	Polly	I	would	not	put	temptation	in	Nan's	way	and	she	will	be
为了	我	承诺	波莉	我	会	不是	放	诱惑	在	奶奶的	方式	和	她	将要	是

['dredfəli] [krɒs] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] ! "

dreadfully	cross	with	me	if	she	hears	!	"
极其糟糕	叉	和	我	如果	她	听到	!	"

因为我答应过波莉，不会让奶奶受到诱惑，她要是听到了，一定会非常生气的！

" [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bleɪm] [jɔː'self] , [dɪə(r)] , " [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

"	I	don't	think	you	should	blame	yourself	,	dear	,	"	Miss	McMurtry	interrupted	,
"	我	不	思考	你	应该	责备	你自己	,	亲爱的	,	"	错过	麦克默特里	中断	,

“亲爱的，我觉得你不应该自责，”麦克默特里小姐打断道。

['drɔːɪŋ] ['betɪ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [kraɪ] [hɜː'self] [æz; əz]

drawing	Betty	closer	to	her	and	looking	almost	ready	to	cry	herself	as
绘画	贝蒂	更近	到	她	和	寻找	几乎	准备好	到	哭	她自己	作为

[ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [tə'wɔːd] ['estə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .

they	both	turned	toward	Esther	for	advice	.
他们	两个都	转向	朝向	以斯帖	为了	建议	.

她把贝蒂拉得更近，自己看起来也快要哭出来了，两人都转向埃丝特寻求建议。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] ['estə(r)] [mait] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd] [nɒt]

For	somehow	Esther	might	have	a	shy	and	awkward	personality	and	not
为了	不知何故	以斯帖	可能	有	一个	害羞的	和	尴尬的	性格	和	不是

[siːm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['hæpɪli] ,

seem	of	much	importance	when	things	were	going	happily	,
似乎	的	很多	重要性	什么时候	事物	是	去	快乐地	,

因为埃丝特可能性格腼腆内向，在一切顺利的时候显得无关紧要。

[jet] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] , [ɪn'sensəbli] [hɜː(r); hə(r)] ['grævəti] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃnəs] ['kaʊntɪd] .

yet	in	sorrow	or	difficulty	,	insensibly	her	gravity	and	unselfishness	counted	.
然而	在	悲哀	或者	困难	,	无意识地	她	重力	和	无私	计数	.

然而，在悲伤或困境中，她那份沉稳和无私却在不知不觉中发挥了作用。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [send] [fɔː(r); fə(r)] [næn] [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfə(r)] [ˌjuː 'es]

"	Don't	you	think	we	had	better	send	for	Nan	and	let	her	offer	us
"	不	你	思考	我们	有	更好的	发送	为了	楠	和	让	她	提供	我们

[sʌm; səm] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

some	explanation	,
一些	解释	,

“你不觉得我们最好把楠叫来，让她给我们解释一下吗？”

" ['estə(r)] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [sə'dʒestid] , " [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['evriθɪŋ]

"	Esther	unhesitatingly	suggested	,	"	perhaps	she	will	be	able	to	make	everything
"	以斯帖	毫不犹豫	建议	,	"	也许	她	将要	是	有能力的	到	制作	一切

[klɪə(r)] ?

clear	?
清除	?

埃丝特毫不犹豫地建议道：“或许她能把一切都解释清楚？”

" [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [ænd; ənd] , ['betɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['saɪlənt] [ænd; ənd] ['betɪ] [muːvd] ['kwaɪətli] [təˈwɔːd]
" Miss McMurtry and , Betty were both silent and Betty moved quietly toward
" 错过 麦克默特里 和 , 贝蒂 是 两个都 沉默的 和 贝蒂 已搬 悄悄 朝向
[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] .
the opening of the tent .
这 开幕 的 这 帐篷 .

麦克默特里小姐和贝蒂都沉默不语，贝蒂静静地走向帐篷的开口。

" [juː; jʊ] ['riːəli] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [əˈweɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] ,
" You really will have to let me go away , " she pleaded ,
" 你 真的 将要 有 到 让 我 去 离开 , " 她 恳求 ,

“你真的必须放我走，”她恳求道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [kænt] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈkjuːz] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [kæmp] ['faɪə(r)] [gˈɜːlz] [ɒv; əv]
" for I can't stand up and accuse one of our own Camp Fire girls of
" 为了 我 不能 站立 向上 和 控 一 的 我们的 自己的 营 火 女孩们 的
['hævɪŋ] - -
having - -
拥有 - -

“因为我不能站出来指责我们自己的一名女童军成员有——”

" [hɜː(r); hə(r)] ['sentəns] [rɪ'meɪnd] [ʌnˈfɪnɪʃt] , [bʌt; bət] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ]
" Her sentence remained unfinished , but Miss McMurtry was able to catch
" 她 句子 剩余 未完成 , 但 错过 麦克默特里 曾是 有能力的 到 抓住
[həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] .
hold of her skirt .
抓住 的 她 裙子 .

“她的话还没说完，麦克默特里小姐就抓住了她的裙子。”

" [juː; jʊ] [kænt] [liːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] [lɜːtʃ] , ['betɪ] , [tʃaɪld] , [ðəʊ] [aɪ] [duː; də] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)]
" You can't leave us in the lurch , Betty , child , though I do understand your
" 你 不能 离开 我们 在 这 困境 , 贝蒂 , 孩子 , 尽管 我 做 理解 你的
['fiːlɪŋz] ,
feelings ,
情怀 ,

“贝蒂，孩子，你不能抛下我们不管，虽然我理解你的感受。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [stænd] [baɪ] [tuː; tə] [help] ['estə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [aʊt] .
you must stand by to help Esther and me out .
你 必须 站立 经过 到 帮助 以斯帖 和 我 出去 .

你必须随时待命，帮助我和埃丝特。

['sɜːt(ə)nli] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [əˈkjuːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [næn] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ['mɪəli] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ]
Certainly we shall not accuse poor Nan of anything , merely ask her a
当然 我们 将 不是 控 贫穷的 楠 的 任何事物 , 仅仅 问 她 一个
['kwestʃən] .
question .
问题 .

我们当然不会指责可怜的楠，只是想问她一个问题。

['estə(r)] , [wɪl] [juː; jʊ] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ?
Esther , will you find her for us ?
以斯帖 , 将要 你 寻找 她 为了 我们 ?

埃丝特，你能帮我们找到她吗?

" ['betɪ] [smaɪld] ['tɪəfəli] [æz; əz] ['estə(r)] [went] [əˈweɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['erənd] ,
" Betty smiled tearfully as Esther went away on the errand ,
" 贝蒂 微笑 泪流满面 作为 以斯帖 去 离开 在 这 差事 ,

贝蒂含着泪看着埃丝特出门办事，脸上露出了笑容。

['wʌndərɪŋ]	[ɪf]	[ðɪs]	[taɪm]	[mɪs]	['mɑːθə]	[fɪəd]	[tuː; tə]	[trʌst]	[hɜː(r); hə(r)]	.
wondering	**if**	**this**	**time**	**Miss**	**Martha**	**feared**	**to**	**trust**	**her**	**.**
好奇	如果	这	时间	错过	玛莎	害怕	到	相信	她	.

我在想，这一次玛莎小姐是不是不敢信任她了。

[ten]	['mɪnɪts]	[pɑːst]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌfɪf'tiːn]	[ænd; ənd]	[jet]	['naɪðə(r)]	['estə(r)]	[nɔː(r)][næn]	[ə'pɪəd]	.
Ten	**minutes**	**passed**	**and**	**then**	**fifteen**	**and**	**yet**	**neither**	**Esther**	**nor**	**Nan**	**appeared**	**.**
十	分钟	通过了	和	然后	十五	和	然而	两者都不	以斯帖	也不	楠	出现	.

十分钟过去了，十五分钟过去了，但埃丝特和南仍然没有出现。

['faɪnəli]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['estə(r)]	[rɪ'tɜːnd]	['lʊkɪŋ]	[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]	['æŋgri]	[ænd; ənd]	['krestfɔːlən]	.
Finally	**,**	**however**	**,**	**Esther**	**returned**	**looking**	**unusually**	**angry**	**and**	**crestfallen**	**.**
最后	,	然而	,	以斯帖	返回	寻找	异常地	生气的	和	垂头丧气	.

然而，最终，埃丝特回来了，看起来异常愤怒和沮丧。

"	[næn]	[sez]	[ʃiː; ʃi]	[woʊnt]	[kʌm]	[ʌn'tɪl]	['pɒli]	[hæz; həz]	['fɪnɪʃt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['riːdɪŋ]	,
"	**Nan**	**says**	**she**	**won't**	**come**	**until**	**Polly**	**has**	**finished**	**the**	**story**	**she**	**is**	**reading**	**,**
"	楠	说道	她	惯于	来	直到	波莉	有	完成的	这	故事	她	是	阅读	,

“楠说，波莉要等到她读完正在读的故事才会来。”

[ænd; ənd]	[ðæt]	['prɒbəbli]	[meɪ]	[teɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[hɑːf]	['aʊə(r)]	,	"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'pɔːtɪd]	.
and	**that**	**probably**	**may**	**take**	**another**	**half**	**hour**	**,**	**"**	**she**	**reported**	**.**
和	那	大概	可能	拿	其他	一半	小时	,	"	她	据报道	.

“这可能还需要半个小时，”她说道。

"	[aɪ]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'tɪkjələli]	,	[mɪs]	[mək'mɜːrtri]	,	[ænd; ənd]	['weɪtɪd]
"	**I**	**told**	**her**	**that**	**you**	**wished**	**her**	**particularly**	**,**	**Miss**	**McMurtry**	**,**	**and**	**waited**
"	我	讲述	她	那	你	希望	她	特别	,	错过	麦克默特里	,	和	等待

[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[aɪ][kʊd; kəd]	,
as	**long**	**as**	**I**	**could**	**,**
作为	长的	作为	我	可以	,

“我告诉她，您特别祝她生日快乐，麦克默特里小姐，然后我尽可能地等了很久。”

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊd]	[nəʊ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[əu'bei]	.	"
but	**she**	**showed**	**no**	**sign**	**of**	**obeying**	**.**	**"**
但	她	显示	不	符号	的	服从	.	"

但她丝毫没有服从的迹象。

"	[ðæt]	['ɪz(ə)nt]	[truː]	,	[ɔː(r)][æt; ət]	[liːst]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	['əʊnli][hɑːf]	[truː]	,	[wɪtʃ]	[ɪz][æz; əz][bæd]	,
"	**That**	**isn't**	**true**	**,**	**or**	**at**	**least**	**it**	**is**	**only**	**half**	**true**	**,**	**which**	**is**	**as**	**bad**	**,**
"	那	不是	真的	,	或者	在	至少	它	是	仅有的	一半	真的	,	哪个	是	作为	坏的	,

“那不是真的，或者至少只说对了一半，但这同样糟糕。”

"	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[dɪ'kleəd]	[æt; ət]	[ðɪs]	['ɪnstənt]	[æt; ət]	['ɛstərz]	['elbəʊ]	,
"	**a**	**voice**	**declared**	**at**	**this**	**instant**	**at**	**Esther's**	**elbow**	**,**
"	一个	嗓音	声明	在	这	立即的	在	埃丝特的	弯头	,

就在这时，一个声音从埃丝特的肘边传来：

[ænd; ənd][næn]	['greɪəm]	[pʊʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	['sɔːsɪli]	['ɪntuː][ðə; ði]	[tent]	,
and	**Nan**	**Graham**	**pushed**	**her**	**way**	**saucily**	**into**	**the**	**tent**	**,**
和	楠	格雷厄姆	推动	她	方式	俏皮地	进入	这	帐篷	,

南·格雷厄姆轻佻地挤进了帐篷。

['rɑːðə(r)]	[pliːzd]	[æt; ət]	['meɪkɪŋ]	['sɪəriəs]	['estə(r)]	[flʌʃ]	[wɪð]	[dɪs'pleʒə(r)]	.
rather	**pleased**	**at**	**making**	**serious**	**Esther**	**flush**	**with**	**displeasure**	**.**
相当	高兴	在	制作	严肃的	以斯帖	冲洗	和	不满	.

看到一本正经的以斯帖因不满而脸红，他颇为得意。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	['betɪ]	,	[huːm]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[əd'maɪəd]	,	[ænd; ənd][ðeə(r)]	['gɑːdiən]	,
But	**at**	**the**	**sight**	**of**	**Betty**	**,**	**whom**	**she**	**always**	**admired**	**,**	**and**	**their**	**guardian**	**,**
但	在	这	视线	的	贝蒂	,	谁	她	总是	钦佩	,	和	他们的	监护人	,

但当她看到贝蒂——她一直很钦佩贝蒂，也是她们的监护人——时，

[huːm] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fɪəd] , [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [les] [bəʊld][ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

whom	she	a	little	feared	,	her	expression	became	less	bold	and	,	indeed	,
谁	她	一个	小的	害怕	,	她	表达	成为	较少的	大胆的	和	,	的确	,

她对她有些畏惧，表情也变得不那么大胆了，事实上，

[bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [spəʊk] [ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ɒv; əv] [gɪlt] .

before	any	one	spoke	the	girl's	face	had	a	strange	look	of	guilt	.
前	任何	一	辐	这	女孩们	脸	有	一个	奇怪的	看	的	有罪	.

还没等任何人开口，女孩脸上就浮现出一丝奇怪的愧疚神色。

[waɪ] [els] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi] [tɒs] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]['braɪd(ə)l][səʊ] [ʌn'nesəsərəli] ,

Why	else	should	she	toss	her	head	and	bridle	so	unnecessarily	,
为什么	别的	应该	她	折腾	她	头	和	辔	所以	不必要的	,

她为何要如此无谓地甩头和挣扎呢?

[waɪ] [steə(r)]['ɪntuː] [mɪs] [məkmɜːtriːz] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːd][ænd; ənd][dɪ'faɪənt] ,

why	stare	into	Miss	McMurtry's	eyes	with	her	own	hard	and	defiant	,
为什么	盯	进入	错过	麦克默特里	眼睛	和	她	自己的	难的	和	桀骜不驯	,

为什么她要用自己那双坚硬而挑衅的眼睛直视麦克默特里小姐的眼睛呢?

['iːv(ə)n] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['trembld] [wɪð] ['nɜːvəsnəs] ?

even	while	her	lips	trembled	with	nervousness	?
甚至	尽管	她	嘴唇	颤抖	和	紧张	?

即使她的嘴唇紧张得颤抖?

" [aɪ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] ; [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

"	I	haven't	done	anything	;	what	do	you	want	with	me	?
"	我	还没有	完毕	任何事物	;	什么	做	你	想	和	我	?

“我什么都没做；你想对我做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwɪkli] .

"	she	asked	quickly	.
"	她	问	迅速地	.

她迅速问道。

" [nəʊ] , [næn] , [wiː; wi]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , " [mɪs] [mək'mɜːrtri] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	No	,	Nan	,	we	only	want	to	ask	you	a	question	,	"	Miss	McMurtry	answered	,
"	不	,	楠	,	我们	仅有的	想	到	问	你	一个	问题	,	"	错过	麦克默特里	回答	,

“不，楠，我们只是想问你一个问题，”麦克默特里小姐回答道。

['spiːkɪŋ] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [njuː] [haʊ] .

speaking	as	gently	as	she	knew	how	.
请讲	作为	轻轻地	作为	她	知道	如何	.

她尽可能温柔地说话。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wɪð] ['betɪ] ['æʃtənz] [kiːz] [ðə; ði]

"	Would	you	mind	telling	us	what	you	were	doing	with	Betty	Ashton's	keys	the
"	会	你	头脑	讲述	我们	什么	你	是	正在做	和	贝蒂	阿什顿的	钥匙	这

['ʌðə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] ? "

other	afternoon	and	how	you	happened	to	get	hold	of	them	?	"
其他	下午	和	如何	你	发生	到	得到	抓住	的	他们	?	"

“请问您能否告诉我们，那天下午您在贝蒂·阿什顿家拿着她的钥匙做什么，以及您是如何拿到钥匙的？”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [kiːz] , [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] , " [næn] [rɪ'tɜːnd] ['fɪəsli] ,

"	I	didn't	have	her	keys	,	that's	a	lie	,	"	Nan	returned	fiercely	,
"	我	没有	有	她	钥匙	,	那就是	一个	说谎	,	"	楠	返回	激烈地	,

“我没有她的钥匙，那是谎话！”楠厉声反驳道。

['teɪkən] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə'kʌstəmd]

taken	off	her	guard	and	using	a	word	she	had	always	been	accustomed
已采取	离开	她	警卫	和	使用	一个	单词	她	有	总是	到过	习惯

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

to	hear	in	her	home	.
到	听到	在	她	家	.

她放松了警惕，说出了一个她在家中一直耳熟能详的词语。

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['betɪ] [keɪm] ['kwɪkli] ['fɔːwəd] .

To	save	the	situation	Betty	came	quickly	forward	.
到	节省	这	情况	贝蒂	来了	迅速地	向前	.

为了化解危机，贝蒂迅速站了出来。

" [pliːz] [dəʊnt] [seɪ] [ðæt] , [næn] , " [ʃiː; ʃi] [begd] ,

"	Please	don't	say	that	,	Nan	,	"	she	begged	,
"	请	不	说	那	,	楠	,	"	她	乞求	,

“楠，求你别这么说，”她哀求道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['mɒli] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [təʊld] [juː 'es] [juː; jʊ] ['mɪəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] [bluː]

"	for	Mollie	has	already	told	us	you	merely	wanted	to	look	at	my	blue
"	为了	莫莉	有	已经	讲述	我们	你	仅仅	通缉	到	看	在	我的	蓝色的

[dres] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɔːl] [raɪt] .

dress	and	that	was	quite	all	right	.
裙子	和	那	曾是	相当	全部	正确的	.

“因为莫莉已经告诉我们，你只是想看看我的蓝色连衣裙，这完全没问题。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] - - "

But	if	you	deny	it	,	why	-	-	"
但	如果	你	否定	它	,	为什么	-	-	"

但如果你否认，为什么——”

" [waɪ] [wɒt] ?

"	Why	what	?
"	为什么	什么	?

为什么?

" [næn] [di'mɑːnd, -'mænd] ['sʌlənli] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,

"	Nan	demanded	sullenly	,	her	black	eyes	on	the	ground	and	her	face	,
"	楠	要求	闷闷不乐地	,	她	黑色的	眼睛	在	这	地面	和	她	脸	,

“楠闷闷不乐地问道，她黑色的眼睛盯着地面，脸色阴沉。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [h'ɛlθɪe] ['kʌlə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wiːks] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , [naʊ] [waɪt]

which	had	turned	a	healthier	color	with	her	weeks	in	the	woods	,	now	white
哪个	有	转向	一个	更健康	颜色	和	她	周	在	这	树林	,	现在	白色的

[ænd; ənd] [drɔːn] .

and	drawn	.
和	绘制	.

在森林里待了几周后，她的皮肤颜色变得更健康了，现在却变得苍白憔悴。

" [waɪ] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wen] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] , " [mɪs]

"	Why	we	might	not	believe	you	when	asking	a	more	important	question	,	"	Miss
"	为什么	我们	可能	不是	相信	你	什么时候	问	一个	更多的	重要的	问题	,	"	错过

[mək'mɜːrtri] [sed] ['stɜːnli] ,

McMurtry	said	sternly	,
麦克默特里	说	严厉地	,

“为什么当我们问一个更重要的问题时，我们可能不会相信你呢？”麦克默特里小姐严厉地说。

['æŋgəd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] [baɪ] [ðə; ði] [gɜːrlz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['mænə(r)] .

angered	in	spite	of	herself	by	the	girl's	disagreeable	manner	.
愤怒	在	尽管如此	的	她自己	经过	这	女孩们	令人不快的	方式	.

尽管她自己并不想生气，但女孩令人不快的态度让她感到恼火。

" [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv][ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truːθfl] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l]

" How many times have I told you that when people are untruthful about little

" 如何 许多 时代 有 我 讲述 你 那 什么时候 人们 是 不真实的 关于 小的

[θɪŋz] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][ɪn] [lɑːdʒ] .

things one does not believe them in large .

事物 一 做 不是 相信 他们 在 大的 .

“我跟你说过多少次了，如果一个人在小事上说谎，那么在大事上就不要相信他。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] ['betɪ] [hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] - - "

The fact is that Betty has lost a large sum of money and - - "

这 事实 是 那 贝蒂 有 丢失的 一个 大的 和 的 钱 和 - - "

事实是，贝蒂损失了一大笔钱，而且——”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] !

" And you believe I stole it !

" 和 你 相信 我 偷窃 它 !

“你竟然相信是我偷的！”

" [næn] [bɜːst] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɔːm] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [ðæt] ['betɪ]

" Nan burst into such a violent storm of weeping at this suggestion that Betty

" 楠 爆裂 进入 这样的 一个 暴力 风暴 的 哭泣 在 这 建议 那 贝蒂

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] ['æktʃuəli] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

for the first time in their acquaintance actually put her arm about her .

为了 这 第一的 时间 在 他们的 熟人 实际上 放 她 手臂 关于 她 .

“听到这个提议，南顿时嚎啕大哭起来，贝蒂在她们相识以来第一次将手臂搭在了她肩上。

" [nəʊ] , [wiː; wi][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['vænɪʃd] , " [ʃiː; ʃi]

" No , we don't believe you took it just because it has vanished , " she

" 不 , 我们 不 相信 你 采取 它 只是 因为 它 有 消失了 , " 她

['wɪspəd] ['kʌmfətɪŋli] ,

whispered comfortingly ,

低声说道 令人欣慰的是 ,

“不，我们并不认为你拿走了它，仅仅因为它消失了，”她安慰地低声说道。

['kɑːstɪŋ] [ə'piːlɪŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [ænd; ənd] ['estə(r)] ,

casting appealing glances at her guardian and Esther ,

铸件 上诉 眼神 在 她 监护人 和 以斯帖 ,

她向监护人和埃丝特抛媚眼，

" ['əʊnli][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

" only we want to ask you to try to help us find out about it .

" 仅有的 我们 想 到 问 你 到 尝试 到 帮助 我们 寻找 出去 关于 它 .

我们只是想请您帮忙查明真相。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [liːst] [sə'praɪzd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [ʌp] [ə'gen] !

I wouldn't be in the least surprised if it should turn up again !

我 不会 是 在 这 至少 惊讶 如果 它 应该 转动 向上 再次 !

如果它再次出现，我一点也不会感到惊讶！

" ['naɪðə(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri][nɔː(r)] ['estə(r)] [spəʊk] , [bʌt; bət][næn][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi][səʊ]

" Neither Miss McMurtry nor Esther spoke , but Nan was not to be so

" 两者都不 错过 麦克默特里 也不 以斯帖 辐 , 但 楠 曾是 不是 到 是 所以

[ə'piːzd] .

appeased .

安抚 .

麦克默特里小姐和埃丝特都没有说话，但南却不肯就此罢休。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][pʊt][jɔː(r); jə(r)]

"	I	am	sure	you	are	very	kind	to	give	me	this	opportunity	to	put	your
"	我	是	当然	你	是	非常	种类	到	给	我	这	机会	到	放	你的

[əʊld] ['mʌni] [bæk] ,

old	money	back	,
老的	钱	后退	,

“我相信您非常仁慈，给了我这个机会让您把旧钱还回来。”

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['bɪtəli] , " [bʌt; bət][æz; əz][ai][dɪd][nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ai][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðæt] ['prɪti]

"	she	answered	bitterly	,	"	but	as	I	did	not	take	it	I	should	find	that	pretty
"	她	回答	苦涩地	,	"	但	作为	我	做过	不是	拿	它	我	应该	寻找	那	漂亮的

['dɪfɪkəlt] .

difficult	.
难的	.

她苦涩地回答说：“但我没有接受它，所以我会觉得这很难。”

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ,

I	didn't	even	know	you	had	any	money	,
我	没有	甚至	知道	你	有	任何	钱	,

我甚至不知道你还有钱。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kən'fes] [ai][dɪd] [lʊk] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [trʌŋk] [wen] [pə'hæps] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

although	I	confess	I	did	look	into	your	trunk	when	perhaps	I	ought	to	have
虽然	我	承认	我	做过	看	进入	你的	树干	什么时候	也许	我	应该	到	有

[ɑːskt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ai][dɪd] [teɪk] [aʊt] [æn; ən][əʊld] [blaʊz] ,

asked	permission	and	I	did	take	out	an	old	blouse	,
问	允许	和	我	做过	拿	出去	一个	老的	女式衬衫	,

虽然我承认我确实翻看了你的后备箱，也许我应该事先征得你的同意，而且我还拿出了一件旧衬衫，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .

but	I	was	sorry	the	next	minute	and	put	it	back	again	.
但	我	曾是	对不起	这	下一个	分钟	和	放	它	后退	再次	.

但我下一秒就后悔了，又把它放回去了。

[bʌt; bət][ai][ɪk'spekt][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [els] [ai][kʊd; kəd] [leɪ]

But	I	expect	I	might	as	well	have	kept	it	and	anything	else	I	could	lay
但	我	预计	我	可能	作为	出色地	有	保留	它	和	任何事物	别的	我	可以	躺

[maɪ][hændz][ɒn] .

my	hands	on	.
我的	双手	在	.

但我认为我当初应该把它以及其他我能弄到手的东西都留下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əʊld]['stɔːri] ,

It	is	the	old	story	,
它	是	这	老的	故事	,

这是老生常谈了。

[ɪf] [ə; eɪ][gɜːl] [dʌz] [ə; eɪ] [rɒŋ] [θɪŋ] [wʌns][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [bɪ'liːvz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [traɪz]

if	a	girl	does	a	wrong	thing	once	no	one	ever	believes	in	her	when	she	tries
如果	一个	女孩	做	一个	错误的	事物	一次	不	一	曾经	相信	在	她	什么时候	她	尝试

[tuː; tə][biː; bi] [streɪt] [ə'gen] .

to	be	straight	again	.
到	是	直的	再次	.

如果一个女孩做错了一次错事，当她试图改过自新时，没有人会相信她。

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['telɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɒli] [əʊ'niːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

I	suppose	you	will	be	telling	your	suspicion	to	Polly	O'Neill	and	the	other
我	认为	你	将要	是	讲述	你的	怀疑	到	波莉	奥尼尔	和	这	其他

[gˈɜːlz][səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][let][ˌem 'iː] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)][ɪn][kæmp] .

girls	so	they	won't	let	me	stay	any	longer	in	camp	.
女孩们	所以	他们	惯于	让	我	停留	任何	更长	在	营	.

我想你会把你的怀疑告诉波莉·奥尼尔和其他女孩，这样她们就不会让我继续留在营地了。

[ai][doʊnt][keə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] !
I don't care , I am innocent !
我 不 关心 , 我 是 清白的 !

我不在乎，我是无辜的!

" [nænz] [vɔɪs] [rəʊz][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ɒv; əv]['prəʊtest] ,
" Nan's voice rose to a shrill cry of protest ,
" 奶奶的 嗓音 玫瑰 到 一个 尖锐 哭 的 反对 ,

“楠的声音越来越高，最后变成了一声尖锐的抗议声，

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɔːlməʊst]
but in spite of this there was a note of sincerity in it that almost
但 在 尽管如此 的 这 那里 曾是 一个 笔记 的 诚意 在 它 那 几乎
[kən'vɪnst] ['betɪ] ,
convinced Betty ,
确信 贝蒂 ,

尽管如此，其中还是流露出的真诚几乎说服了贝蒂。

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɒn] [mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd]
although unfortunately the effect was not the same upon Miss McMurtry and
虽然 很遗憾 这 影响 曾是 不是 这 相同的 之上 错过 麦克默特里 和
['estə(r)] .
Esther .
以斯帖 .

但遗憾的是，这种影响对麦克默特里小姐和埃丝特却不一样。

" [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [næn] ,
" No one shall say anything against you , Nan ,
" 不 一 将 说 任何事物 反对 你 , 楠 ,

“谁也不能说你的坏话，楠。”

[nɔː(r)] [spred] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪn] ['eni] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)][ɪz] [faʊnd] [aʊt] ,
nor spread this story in any possible way until more is found out ,
也不 传播 这 故事 在 任何 可能的 方式 直到 更多的 是 成立 出去 ,

在查明更多情况之前，也不要以任何方式传播此事。

" [mɪs] [mək'mɜːrtri] [naʊ] [ri'mɑːk] , ['briːfli] [dɪs'mɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .
" Miss McMurtry now remarked , briefly dismissing them .
" 错过 麦克默特里 现在 评论 , 简要地 解雇 他们 .

麦克默特里小姐简短地打发他们离开，说道。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt]
ONE WAY TO FIND OUT
一 方式 到 寻找 出去

找出答案的方法之一

[ˌnevəðə'les] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [hæd; həd] [biːn] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] .
Nevertheless within a few days the story had been circulated about the camp .
尽管如此 之内 一个 很少 天 这 故事 有 到过 流通 关于 这 营 .

然而，短短几天内，这个故事就在营地里传开了。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [biːn] ['spəʊkən] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['betɪ] , ['estə(r)] [ɔː(r)] [mɪs]
Not a word , however , had been spoken concerning it by Betty , Esther or Miss
不是 一个 单词 , 然而 , 有 到过 说 有关 它 经过 贝蒂 , 以斯帖 或者 错过
[mək'mɜːrtri] ,
McMurtry ,
麦克默特里 ,

然而，贝蒂、埃丝特和麦克默特里小姐对此事却只字未提。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][næn] ['greɪəm] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [hɜː'self] .

but	poor	Nan	Graham	had	betrayed	herself	.
但	贫穷的	楠	格雷厄姆	有	背叛	她自己	.

但可怜的南·格雷厄姆却出卖了自己。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['efət] [tuː; tə][geɪn] [ˈsɪmpəθaɪzə] , [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə; eɪ]['waɪdə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n]

For	in	her	effort	to	gain	sympathizers	,	unfortunately	a	wider	suspicion
为了	在	她	努力	到	获得	同情者	,	很遗憾	一个	更广泛	怀疑

[wɒz; wəz] [ə'raʊzd] .

was	aroused	.
曾是	被唤醒	.

因为她试图博取同情，却不幸引起了更广泛的怀疑。

[sɔː(r)][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['təʊtəli] [ˌʌn'dʒʌst] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

Sore	and	unhappy	over	what	she	insisted	was	a	totally	unjust	supposition	,
疮	和	不开心	超过	什么	她	坚持	曾是	一个	完全	不公正	假设	,

她对这完全不公正的假设感到愤慨和不快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl][fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] .

it	was	but	natural	that	she	should	turn	to	another	girl	for	consolation	.
它	曾是	但	自然的	那	她	应该	转动	到	其他	女孩	为了	安慰	.

她向另一个女孩寻求安慰，这完全是人之常情。

[nɒt] [tuː; tə] ['pɒli] , [haʊ'evə(r)] ; [næn] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Not	to	Polly	,	however	;	Nan	said	not	a	word	to	her	,
不是	到	波莉	,	然而	;	楠	说	不是	一个	单词	到	她	,

然而，南对波莉却只字未提；她一句话也没跟她说。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪl] - [taɪmd]

for	Polly	had	given	no	evidence	of	having	heard	of	her	ill	-	timed
为了	波莉	有	给定	不	证据	的	拥有	听到	的	她	患病的	-	定时

['vɪzɪt][tuː; tə] ['bɛtiz] [trʌŋk] ,

visit	to	Betty's	trunk	,
访问	到	贝蒂的	树干	,

因为波莉并没有表现出听说过她那次不合时宜地去贝蒂箱子旁查看的事情。

['hævɪŋ] [biːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [ə'fens] [wɒz; wəz]

having	been	on	her	way	to	the	village	at	the	time	the	offence	was
拥有	到过	在	她	方式	到	这	村庄	在	这	时间	这	罪行	曾是

[kə'mɪtɪd] ,

committed	,
坚定的	,

案发时她正前往村庄的路上，

[ænd; ənd] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [næn] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɪkst] [ɪn] ['pɑːliz] [gʊd] ['greɪsɪz] .

and	above	everything	Nan	desired	to	remain	fixed	in	Polly's	good	graces	.
和	多于	一切	楠	想要的	到	保持	固定的	在	波莉的	好的	恩典	.

而南最渴望的，就是继续博得波莉的欢心。

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [kən'faid] [ðə; ðɪ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntəvjuː] [fɜːst][tuː; tə] ['bɪətrɪs] [fiːld] ,

No	,	she	confided	the	account	of	her	interview	first	to	Beatrice	Field	,
不	,	她	坦白	这	帐户	的	她	面试	第一的	到	贝娅特丽丝	场地	,

不，她首先把采访经过告诉了比阿特丽斯·菲尔德。

['meɪkɪŋ] [səʊ]['trædʒɪk][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [biː] ,

making	so	tragic	a	tale	of	it	that	Bee	,
制作	所以	悲惨	一个	故事	的	它	那	蜜蜂	,

把这件事描述得如此悲惨，以至于蜜蜂，

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['tɒmbɔɪ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn]

who	was	quite	young	and	only	a	mischievous	tomboy	in	her	disposition
WHO	曾是	相当	年轻的	和	仅有的	一个	恶作剧	假小子	在	她	处置

[ænd; ənd] ['nevə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [nænz] [pɑːst] [mɪ'steɪks] ,

and	never	having	heard	anything	of	Nan's	past	mistakes	,
和	绝不	拥有	听到	任何事物	的	奶奶的	过去的	错误	,

她年纪尚小，性格像个调皮的假小子，而且从未听说过楠过去的错误。

[wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪn'dɪgnənt] .

was	deeply	indignant	.
曾是	深	愤怒	.

感到无比愤慨。

" [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːl] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] , [wel] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə'kjuːzd] [bʌt; bət] [sə'spektɪd] !

"	A	Camp	Fire	girl	accused	of	stealing	,	well	not	exactly	accused	but	suspected	!
"	一个	营	火	女孩	被告	的	偷窃	,	出色地	不是	确切地	被告	但	怀疑	!

“一名营火女孩被指控偷窃，好吧，严格来说不是被指控，而是被怀疑！”

" ['ɒnɪstli] [biː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kən'siːvd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['dredf(ə)l] ,

"	Honestly	Bee	had	never	conceived	of	anything	so	dreadful	,
"	诚实地	蜜蜂	有	绝不	构思	的	任何事物	所以	可怕	,

“说实话，比伊从未想过会发生如此可怕的事情。”

[ænd; ənd] [səʊ] ['streɪtˌweɪ] [pʊt] [ðə; ði] [həʊl] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] , ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] .

and	so	straightway	put	the	whole	case	before	her	sister	,	Juliet	.
和	所以	立刻	放	这	所有的	案件	前	她	姐姐	,	朱丽叶	.

于是，她直接把整个案子提交给了她的妹妹朱丽叶。

[ðen] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['wɜːldli] [waɪz]

Then	to	her	surprise	Juliet	,	who	was	a	far	more	worldly	wise
然后	到	她	惊喜	朱丽叶	,	WHO	曾是	一个	远的	更多的	世俗	明智的

['pɜːs(ə)n] ,

person	,
人	,

令她惊讶的是，朱丽叶，一个比她世故得多、见多识广的人，

[dɪd] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

did	not	accept	the	story	from	the	same	point	of	view	,
做过	不是	接受	这	故事	从	这	相同的	观点	的	看法	,

不认同这种说法，

[ɪn'diːd] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'dɪgnənt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɛtiz] [seɪk] ,

indeed	Juliet	became	immediately	indignant	for	Betty's	sake	,
的确	朱丽叶	成为	立即地	愤怒	为了	贝蒂的	清酒	,

朱丽叶确实立刻为贝蒂感到愤慨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日出山营火女孩(The Camp Fire Girls at Sunrise Hill)

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['mɑ:tə(r)][ɪn][nɒt] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [lɒs]
declaring **that** **she** **was** **being** **a** **martyr** **in** **not** **spreading** **the** **news** **of** **her** **loss**
声明 那 她 曾是 存在 一个 烈士 在 不是 传播 这 消息 的 她 损失
[ə'brɔ:d] [ænd; ənd][æt; ət] [li:st] [in'devə] [tu:; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒst] ['prɒpəti] .
abroad **and** **at** **least** **endeavoring** **to** **recover** **her** **lost** **property** **.**
国外 和 在 至少 努力 到 恢复 她 丢失的 财产 .

她宣称自己是在做烈士，没有将自己失窃的消息传播到国外，也没有努力追回丢失的财物。

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['dʒu:liɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] [mʌst; məst][hæv; həv] [krept] ['ɪntu:] [bi:] ,
Something **of** **Juliet's** **impression** **must** **have** **crept** **into** **Bee** **,**
某物 的 朱丽叶的 印象 必须 有 悄悄地爬 进入 蜜蜂 ,

朱丽叶的某些印象一定潜移默化地影响了比伊。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][nekst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [næn][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] ['ku:lɪŋ] [ɒf] [ɪn]
for **in** **her** **next** **conversation** **with** **Nan** **there** **was** **a** **certain** **cooling** **off** **in**
为了 在 她 下一个 对话 和 楠 那里 曾是 一个 肯定 冷却 离开 在
['sɪmpəθi] [ðæt] [meɪd] [næn] [fi:l] [ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['pɑ:tɪzæn; ˌpɑ:tɪ'zæn] .
sympathy **that** **made** **Nan** **feel** **the** **need** **of** **another** **partisan** **.**
同情 那 制成 楠 感觉 这 需要 的 其他 党派 .

因为在她与楠的下一次谈话中，她对楠的同情心有所减弱，这让楠觉得她需要另一个支持者。

[ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [ʌn'waɪz] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] ['i:dɪθ] ['nɔ:rtən] ,
This **time** **she** **was** **more** **unwise** **in** **selecting** **Edith** **Norton** **,**
这 时间 她 曾是 更多的 失策 在 选择 伊迪丝 诺顿 ,

这一次，她选择伊迪丝·诺顿就显得更加不明智了。

[fɔ:(r); fə(r)] ['i:dɪθ] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [pə'tɪkjələli] [dɪs'laɪkt] [nænz] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp]
for **Edith** **had** **always** **particularly** **disliked** **Nan's** **presence** **in** **the** **Sunrise** **Camp**
为了 伊迪丝 有 总是 特别 不喜欢 奶奶的 在场 在 这 日出 营
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

因为伊迪丝一直特别不喜欢南在日出营地的存在，而且

['i:v(ə)n] [waɪl] ['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
even **while** **hearing** **her** **side** **of** **the** **story** **,**
甚至 尽管 听力 她 边 的 这 故事 ,

即使听她讲述了事情的经过，

[hæd; həd] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [rɪ'vi:ld] [nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]
had **unhesitatingly** **revealed** **not** **only** **a** **want** **of** **pity** **for** **her** **but** **a**
有 毫不犹豫 揭晓 不是 仅有的 一个 想 的 遗憾 为了 她 但 一个
[pleɪn] [læk] [ɒv; əv] [feɪθ] .
plain **lack** **of** **faith** **.**
清楚的 缺少 的 信仰 .

他毫不犹豫地表现出不仅对她缺乏怜悯，而且完全缺乏信仰。

[næn][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt]
Nan **had** **forgotten** **to** **require** **at** **the** **beginning** **of** **their** **conversation** **that**
楠 有 被遗忘的 到 要求 在 这 开始 的 他们的 对话 那
['i:dɪθ] [ki:p] [hɜ:(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ə; eɪ] ['si:krət][ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['əʊldə][gɜ:l] [meɪd] [nəʊ] [prɪ'tens]
Edith **keep** **her** **confidence** **a** **secret** **and** **so** **the** **older** **girl** **made** **no** **pretence**
伊迪丝 保持 她 信心 一个 秘密 和 所以 这 老 女孩 制成 不 虚伪
[ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [səʊ] .
of **doing** **so** **.**
的 正在做 所以 .

南在谈话开始时忘记要求伊迪丝保守秘密，所以伊迪丝并没有假装遵守。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɪtənəs] [næn][hæd; həd][nɒt] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hɑːd] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['betɪ] ,

In	her	bitterness	Nan	had	not	hesitated	to	say	hard	things	of	Betty	,
在	她	苦味	楠	有	不是	犹豫了一下	到	说	难的	事物	的	贝蒂	,

南心怀怨恨，毫不犹豫地说了贝蒂的坏话。

['estə(r)] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

Esther	and	even	of	their	guardian	in	speaking	of	the	injustice	of	their
以斯帖	和	甚至	的	他们的	监护人	在	请讲	的	这	不公正	的	他们的

['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

attitude	toward	her	,
态度	朝向	她	,

埃丝特甚至他们的监护人也谈到了他们对她不公正的态度。

[ænd; ənd] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] ['iːdɪθ] [felt] [friː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

and	these	remarks	Edith	felt	free	to	add	to	her	own	account	.
和	这些	评论	伊迪丝	毛毡	自由的	到	添加	到	她	自己的	帐户	.

伊迪丝觉得可以随意地将这些评论添加到自己的叙述中。

[nɒt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl][ɔː(r)][ˌʌn'feə(r)] ,

Not	that	she	really	meant	to	be	cruel	or	unfair	,
不是	那	她	真的	意思是	到	是	残忍的	或者	不公平	,

并非她真的有意残忍或不公，

[bʌt; bət] ['ɒnɪstli] ['fiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][best] [ðæt] [næn] [steɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðeə(r)][kæmp][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ]

but	honestly	feeling	it	best	that	Nan	stay	no	longer	in	their	camp	she	started	a
但	诚实地	感觉	它	最好的	那	楠	停留	不	更长	在	他们的	营	她	开始	一个

[kæm'peɪn] [tə'wɔːd] [ðæt] [end] .

campaign	toward	that	end	.
活动	朝向	那	结尾	.

但说实话，她觉得最好让楠离开他们的营地，于是她发起了一场争取楠离开的运动。

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['iːdɪθ] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [self] - [sə'pɔːtɪŋ] [hɜː'self] ,

Perhaps	because	Edith	was	poor	and	self	-	supporting	herself	,
也许	因为	伊迪丝	曾是	贫穷的	和	自己	-	支持	她自己	,

或许是因为伊迪丝家境贫寒，需要自食其力，

[ʌn'kɒnʃəsli] [ʃiː; ʃi] [riˈzent] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [huːz] ['pɒvəti] [wɒz; wəz][ɒv; əv][səʊ]

unconsciously	she	resented	the	presence	of	another	girl	whose	poverty	was	of	so
不知不觉	她	怨恨	这	在场	的	其他	女孩	谁	贫困	曾是	的	所以

[mʌtʃ] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [ə; eɪ][kaɪnd] ,

much	less	honorable	a	kind	,
很多	较少的	光荣的	一个	种类	,

她潜意识里憎恨另一个女孩的存在，因为那个女孩的贫穷远不如她体面。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][feə(r)][tuː; tə] [p'ɜːsənz] ['ɔːlməʊst][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [steɪt] [ɒv; əv]

for	it	is	more	difficult	to	be	fair	to	persons	almost	in	our	own	state	of
为了	它	是	更多的	难的	到	是	公平的	到	人	几乎	在	我们的	自己的	状态	的

[laɪf][ðæn; ðən][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][fɑː(r)] ['dɪfrənt] [wʌnz] .

life	than	to	those	in	far	different	ones	.
生活	比	到	那些	在	远的	不同的	一个	.

因为要公平对待与我们生活境况相近的人，比公平对待与自己生活境况截然不同的人要难得多。

[nɒt] [lɒŋ] [dɪd] ['iːdɪθ] [rɪ'meɪn] [ə'ləʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kən'vɪkʃn] ,

Not	long	did	Edith	remain	alone	in	her	conviction	,
不是	长的	做过	伊迪丝	保持	独自的	在	她	定罪	,

伊迪丝的信念并没有让她独自坚持多久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [feɪθ] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][næn][ɪn][kæmp]

for	the	layer	of	real	faith	and	affection	for	poor	little	Nan	in	camp
为了	这	层	的	真实的	信仰	和	感情	为了	贫穷的	小的	楠	在	营

[wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] ['efət] [brəʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

was	so	thin	that	the	first	effort	broke	through	it	.
曾是	所以	薄的	那	这	第一的	努力	打破	通过	它	.

因为人们对集中营里可怜的小楠的真实信仰和感情非常薄弱，第一次尝试就突破了这层薄薄的屏障。

[ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][fækt][nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['sʌnraɪz] [kæmp][ænd; ənd]

In	point	of	fact	no	one	had	actually	wanted	her	at	Sunrise	Camp	and
在	观点	的	事实	不	一	有	实际上	通缉	她	在	日出	营	和

[hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [pə'sweɪdɪd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['pɒli] [ænd; ənd] ['betɪ] [ænd; ənd][baɪ] [mɪs] [məkmɝːtriːz]

had	only	been	persuaded	into	it	by	Polly	and	Betty	and	by	Miss	McMurtry's
有	仅有的	到过	被说服	进入	它	经过	波莉	和	贝蒂	和	经过	错过	麦克默特里

[ə'pruːv(ə)l] ,

approval	,
赞同	,

事实上，根本没人想让她去日出营，她只是在波莉、贝蒂的劝说和麦克默特里小姐的同意下才来的。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðiːz] [θriː] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði]['əʊnli] [θriː] [huː] [kən'tɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)]

and	really	these	three	persons	were	still	the	only	three	who	continued	her
和	真的	这些	三	人	是	仍然	这	仅有的	三	WHO	持续	她

['tʃæmpiənz] .

champions	.
冠军	.

事实上，这三个人仍然是她唯一的拥护者。

['betɪ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] [nænz] ['biːɪŋ] [sent] [ə'weɪ] ,

Betty	would	not	hear	for	an	instant	of	Nan's	being	sent	away	,
贝蒂	会	不是	听到	为了	一个	立即的	的	奶奶的	存在	发送	离开	,

贝蒂一刻也听不进去南被送走的消息。

['θret(ə)nd] [tuː; tə] [liːv] [hɜː'self] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv]

threatened	to	leave	herself	rather	than	be	responsible	for	such	an	act	of
威胁	到	离开	她自己	相当	比	是	负责任的	为了	这样的	一个	行为	的

[ɪn'dʒʌstɪs] .

injustice	.
不公正	.

她威胁说，宁愿离开也不愿为这种不公正的行为负责。

[mɪs] [mək'mɜːrtri][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [fɜːm] ,

Miss	McMurtry	was	equally	firm	,
错过	麦克默特里	曾是	同样地	公司	,

麦克默特里小姐的态度同样坚定。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [ðæt] [næn][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] [pruːf] [wɒz; wəz]

although	she	added	that	Nan	was	not	to	be	condemned	until	further	proof	was
虽然	她	额外	那	楠	曾是	不是	到	是	谴责	直到	更远	证明	曾是

[sɪ'kjʊəd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

secured	against	her	.
安全	反对	她	.

不过她补充说，在找到更多针对楠的证据之前，不应定她的罪。

['miːnwaɪl] ['pɒli] [əʊ'niːl] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ˌʌnə'weə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktʃuəl]

Meanwhile	Polly	O'Neill	was	really	unaware	for	some	time	of	the	actual
同时	波莉	奥尼尔	曾是	真的	不知情	为了	一些	时间	的	这	实际的

['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

circumstances	of	the	case	.
情况	的	这	案件	.

与此同时，波莉·奥尼尔在一段时间内对案件的实际情况毫不知情。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ['betɪ] [hæd; həd] [begd] [ðæt][ðə; ði]['stɔːri][biː; bi][kept][frɒm; frəm]['pɒli] [æz; əz][næn]

In	the	first	place	Betty	had	begged	that	the	story	be	kept	from	Polly	as	Nan
在	这	第一的	地方	贝蒂	有	乞求	那	这	故事	是	保留	从	波莉	作为	楠

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'speʃl] ['prɒtəʒeɪ] ,

was	her	especial	protegee	,
曾是	她	特别的	受庇护者	,

首先，贝蒂恳求不要把这件事告诉波莉，因为南是她特别疼爱的门生。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] [stɔːm] [hæd; həd] [biːn] [ə'raʊzd] [ɪn][kæmp][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [felt] [mɔː(r)][ðæn; ðən]

and	seeing	what	a	storm	had	been	aroused	in	camp	she	herself	felt	more	than
和	看到	什么	一个	风暴	有	到过	被唤醒	在	营	她	她自己	毛毡	更多的	比

['sɒri] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .

sorry	ever	to	have	mentioned	her	loss	.
对不起	曾经	到	有	提及	她	损失	.

看到营地里掀起了这么大的风波，她自己也感到无比后悔当初提起自己的损失。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['pɒli] [hɜːd] ['veɪgli] [ðæt] ['betɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [kæmp] ,

Of	course	Polly	heard	vaguely	that	Betty	had	lost	something	or	other	about	camp	,
的	课程	波莉	听到	依稀	那	贝蒂	有	丢失的	某物	或者	其他	关于	营	,

当然，波莉隐约听说贝蒂在夏令营里丢了什么东西。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ,

but	she	did	not	know	exactly	what	,
但	她	做过	不是	知道	确切地	什么	,

但她并不清楚具体是什么。

[bʌt; bət] [ðen] ['betɪ] [hæd; həd][səʊ] ['meni] [pə'zeʃənz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['luːzɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

but	then	Betty	had	so	many	possessions	that	she	was	always	losing	something	.
但	然后	贝蒂	有	所以	许多	财产	那	她	曾是	总是	输	某物	.

但是贝蒂的东西太多了，她总是丢三落四。

['ɔːlsəʊ][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'spekt] , ['dɪmli] [æt; ət][fɜːst] , [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][sʌm; səm][kaɪnd]

Also	she	began	to	suspect	,	dimly	at	first	,	that	the	girls	were	in	some	kind
还	她	开始	到	怀疑	,	依稀	在	第一的	,	那	这	女孩们	是	在	一些	种类

[ɒv; əv] ['kwɒndəri] ,

of	quandary	,
的	困惑	,

她也开始隐约怀疑，这些女孩似乎遇到了某种困境。

[bʌt; bət][æz; əz][nəʊ][wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [kɔːz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [felt] ['rɑːðə(r)] [tuː] [praʊd] [tuː; tə]

but	as	no	one	mentioned	the	cause	to	her	,	she	felt	rather	too	proud	to
但	作为	不	一	提及	这	原因	到	她	,	她	毛毡	相当	也	自豪的	到

[ɪn'kwaɪə(r)] ,

inquire	,
查询	,

但由于没有人向她提及原因，她又碍于面子不好意思问。

[bɪ'saɪdz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [wɪtʃ] [tæks] [məʊst][ɒv; əv]

besides	having	a	problem	of	her	own	on	her	mind	which	taxed	most	of
除了	拥有	一个	问题	的	她	自己的	在	她	头脑	哪个	已征税	最多	的

[hɜː(r); hə(r)] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] ,

her	waking	hours	,
她	醒来	小时	,

除了她自己也面临着一个困扰她大部分醒着时间的问题之外，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tuː] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kaʊnsl] .

although	she	too	kept	her	own	counsel	.
虽然	她	也	保留	她	自己的	法律顾问	.

虽然她也始终保持沉默。

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,

But	now	a	sufficient	time	had	gone	by	,
但	现在	一个	充足的	时间	有	已消失	经过	,

但现在时间已经过去足够长了，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:gəst] ['kaʊns(ə)l] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [wen]

until	the	date	of	the	meeting	of	the	August	Council	Fire	had	arrived	when
直到	这	日期	的	这	会议	的	这	八月	理事会	火	有	到达的	什么时候

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kæmp] ['faɪə(r)] ['membəz] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

the	original	number	of	Camp	Fire	members	were	to	be	promoted	to	the
这	原来的	数字	的	营	火	成员	是	到	是	推广	到	这

[ræŋk] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] - [m'eɪkəz] [ænd; ənd] ['estə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɜ:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [hɪl]

rank	of	Fire	-	Makers	and	Esther	was	to	be	first	of	the	Sunrise	Hill
秩	的	火	-	创客	和	以斯帖	曾是	到	是	第一的	的	这	日出	爬坡道

[g'ɜ:lz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [haɪst] [kæmp] ['faɪə(r)] ['taɪt(ə)l] - - [tɔ:tʃ] ['beərə(r)] .

girls	to	be	given	the	highest	Camp	Fire	title	-	-	Torch	Bearer	.
女孩们	到	是	给定	这	最高	营	火	标题	-	-	火炬	持有人	.

直到八月篝火会议召开之日，最初的篝火成员将被晋升为引火者，而埃丝特将成为日出山女孩中第一个获得最高篝火称号——火炬手。

[wʌn] [ɒv; əv] [mɪs] [məkmɜ:tri:z] [plænz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [li:v] [tu:; tə] [θri:]

One	of	Miss	McMurtry's	plans	for	her	camp	was	to	leave	to	three
一	的	错过	麦克默特里	计划	为了	她	营	曾是	到	离开	到	三

[g'ɜ:lz] [i:tʃ] [mʌnθ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kaʊns(ə)l]

girls	each	month	the	arrangements	for	the	original	features	of	their	Council
女孩们	每个	月	这	安排	为了	这	原来的	特征	的	他们的	理事会

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

Fire	and	in	August	,
火	和	在	八月	,

麦克默特里小姐为她的营地制定的计划之一是，每月将营地篝火的原始布置工作交给三个女孩负责，到了八月份，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [ɔ:(r)] [gri:n] [kɔ:n] [mu:n] , [ˌaɪ 'ti:] [səʊ] ['hæpənd] [ðæt] ['mɒli] ,

the	month	of	the	Red	or	Green	Corn	Moon	,	it	so	happened	that	Mollie	,
这	月	的	这	红色的	或者	绿色的	玉米	月亮	,	它	所以	发生	那	莫莉	,

在红玉米月或绿玉米月的那个月份，莫莉碰巧.....

['eləns] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] ['nɔ:rtən] [fɔ:md] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] .

Eleanor	and	Edith	Norton	formed	the	special	committee	.
埃莉诺	和	伊迪丝	诺顿	形成	这	特别的	委员会	.

埃莉诺和伊迪丝·诺顿组成了特别委员会。

[dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] [plænz] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [wʌn] [nju:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] ,

Just	what	their	plans	were	no	one	knew	until	the	morning	before	their	meeting	,
只是	什么	他们的	计划	是	不	一	知道	直到	这	早晨	前	他们的	会议	,

直到会面前一天早上，谁也不知道他们的计划是什么。

[nɒt] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [kæmp] ['gɑ:diən] , [ɔ:(r)] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [mait] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ˌɪntə'fiəd] ,

not	even	the	camp	guardian	,	or	Miss	McMurtry	might	possibly	have	interfered	,
不是	甚至	这	营	监护人	,	或者	错过	麦克默特里	可能	可能	有	干扰	,

[ɔ:l'ðəʊ] [aɪ] ['hɑ:dli] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

although	I	hardly	believe	it	.
虽然	我	几乎	相信	它	.

即使是营地管理员，或者麦克默特里小姐，也不可能干预此事，尽管我对此几乎不相信。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] , ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜ:lz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:s]

Shortly	after	breakfast	,	even	before	the	other	girls	had	a	chance	to	disperse
不久	后	早餐	,	甚至	前	这	其他	女孩们	有	一个	机会	到	分散

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɔ:rnɪŋz] [wɜ:k] ,

for	their	morning's	work	,
为了	他们的	早晨	工作	,

早餐后不久，甚至在其他女孩们还没来得及分散开来开始上午的工作之前，

['elənɔ] , ['mɒli] [ænd; ənd] ['i:dɪθ] ['nɔ:rtən] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] [tents] .

Eleanor	**,**	**Mollie**	**and**	**Edith**	**Norton**	**disappeared**	**inside**	**their**	**tents**	**.**
埃莉诺	,	莫莉	和	伊迪丝	诺顿	消失	里面	他们的	帐篷	.

埃莉诺、莫莉和伊迪丝·诺顿在帐篷里消失了。

['i:dɪθ] [hæd; həd] [bi:n] ['tʃəʊzn] [tu:; tə] [help] [æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

Edith	**had**	**been**	**chosen**	**to**	**help**	**at**	**this**	**meeting**	**rather**	**than**	**any**	**other**
伊迪丝	有	到过	选定	到	帮助	在	这	会议	相当	比	任何	其他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['hævɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] [wi:ks] - ['ɔ:gəst] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

because	**she**	**was**	**now**	**having**	**her**	**two**	**weeks**	**'**	**August**	**vacation**	**.**
因为	她	曾是	现在	拥有	她	二	周	-	八月	假期	.

伊迪丝之所以被选中参加这次会议而不是其他会议，是因为她现在正在享受为期两周的八月假期。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði][g'ɜ:lz] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] ,

Ten	**minutes**	**later**	**the**	**girls**	**came**	**out**	**again**	**into**	**the**	**open**	**air**	**,**
十	分钟	之后	这	女孩们	来了	出去	再次	进入	这	打开	空气	,

十分钟后，女孩们再次走到了户外。

[ə'reɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] ['kɒstju:mz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θri:] ['ɪndiən] [b'ɑ:skɪts] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

arrayed	**in**	**their**	**ceremonial**	**costumes**	**and**	**carrying**	**three**	**Indian**	**baskets**	**which**	**were**
排列	在	他们的	仪式	服装	和	携带	三	印度	篮子	哪个	是

['sɒləmli] [pɑ:st] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [wʌn] [gɜ:l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

solemnly	**passed**	**about**	**from**	**one**	**girl**	**to**	**the**	**other**	**.**
庄严地	通过了	关于	从	一	女孩	到	这	其他	.

她们身着盛装，手提三个印度篮子，庄严地在女孩之间传递。

[ænd; ənd] [ði:z] [b'ɑ:skɪts] [kən'teɪnd] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn] ['bɪts]

And	**these**	**baskets**	**contained**	**invitations**	**to**	**the**	**evening**	**Council**	**Fire**	**painted**	**on**	**bits**
和	这些	篮子	包含	邀请函	到	这	晚上	理事会	火	绘	在	比特

[ɒv; əv] [bɜ:tʃ] [bɑ:k] [ɪn]['krɪmz(ə)n] ['letərɪŋ] [baɪ] ['eləɔ] [mi:d] .

of	**birch**	**bark**	**in**	**crimson**	**lettering**	**by**	**Eleanor**	**Meade**	**.**
的	桦木	吠	在	赤红	字母	经过	埃莉诺	米德	.

这些篮子里装着埃莉诺·米德用深红色字体在桦树皮碎片上绘制的晚间篝火晚会邀请函。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][skrəʊl][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θri:] [wɜ:dz] " [ðə; ði] ['meidnz] - [fi:st] .

At	**the**	**top**	**of**	**the**	**scroll**	**were**	**the**	**three**	**words**	**"**	**The**	**Maidens**	**'**	**Feast**	**.**
在	这	顶部	的	这	滚动	是	这	三	字	"	这	少女们	-	盛宴	.

卷轴顶部写着三个字："少女的盛宴"。

" [ðen] [bɪ'ləʊ] , [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ri:d] : " - [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] , [əpɔɪ] - [ə; eɪ] - ['ki:mi] , [ðə; ði]

"	**Then**	**below**	**,**	**the**	**invitation**	**read**	**:**	**"**	**Sinopa**	**the**	**Little**	**Sister**	**,**	**Apoi**	**-**	**a**	**-**	**kimi**	**,**	**the**
"	然后	以下	,	这	邀请	读	:	"	-	这	小的	姐姐	,	阿波伊	-	一个	-	基米	,	这

[laɪt] [heə(r)] ,

Light	**Hair**	**,**
光	头发	,

然后，邀请函下面写着："小妹妹西诺帕，浅发阿波伊阿基米，

[ænd; ənd] ['eləɔ] , [ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv] [s'ʌnˌdaɪzɪz] ,

and	**Eleanor**	**,**	**the**	**Painter**	**of**	**Sunrises**	**,**
和	埃莉诺	,	这	画家	的	日出	,

还有《日出画家埃莉诺》，

[ɪn'vaɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['meidnz] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [traɪbz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fi:st]

invite	**all**	**the**	**maidens**	**of**	**all**	**the**	**tribes**	**to**	**come**	**and**	**partake**	**of**	**their**	**feast**
邀请	全部	这	少女们	的	全部	这	部落	到	来	和	参加	的	他们的	盛宴

[ðɪs] ['i:vnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] ['serɪmənɪz] .

this	**evening**	**at**	**the**	**close**	**of**	**the**	**regular**	**Council**	**Fire**	**ceremonies**	**.**
这	晚上	在	这	关闭	的	这	常规的	理事会	火	仪式	.

邀请所有部落的少女们今晚在例行的火祭仪式结束后前来参加宴会。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [muːn] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skaɪ] .

It	will	be	in	the	Sunrise	Camp	before	the	moon	reaches	the	middle	sky	.
它	将要	是	在	这	日出	营	前	这	月亮	到达	这	中间	天空	.

在月亮升到中天之前，它会出现在日出营地。

[ɔːl] [pjʊə(r)] ['meidnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .

All	pure	maidens	are	invited	.
全部	纯的	少女们	是	受邀	.

所有纯洁的少女都受邀参加。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

"	CHAPTER	XIX
"	章	十九

第十九章

[ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns]

THE	DISAPPEARANCE
这	消失

消失

[ðə; ði] ['ɔːgəst] [muːn] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [mɔː(r)]['reɪdiənt] ,

The	August	moon	had	never	been	more	radiant	,
这	八月	月亮	有	绝不	到过	更多的	辐射状	,

八月的月亮从未如此皎洁明亮。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] [graʊndz] [wɪð] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪə(r)]

indeed	it	flooded	the	Sunrise	Camp	grounds	with	a	brightness	that	made	it	appear
的确	它	被淹	这	日出	营	理由	和	一个	亮度	那	制成	它	出现

['ɔːlməʊst] [laɪk] [deɪ] .

almost	like	day	.
几乎	喜欢	天	.

确实，阳光洒满了日出营地，使那里看起来几乎像白天一样明亮。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['regjələ(r)]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]

And	now	the	regular	Council	Fire	proceedings	were	over	and	the	Indian
和	现在	这	常规的	理事会	火	诉讼程序	是	超过	和	这	印度

['kʌstəm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['meidnz] - [fiːst] " [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

custom	of	"	The	Maidens	'	Feast	"	about	to	begin	.
风俗	的	"	这	少女们	-	盛宴	"	关于	到	开始	.

现在，例行的议会火祭仪式已经结束，印第安人的“少女盛宴”习俗即将开始。

[ɪn] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [rɒk] ,

In	a	circle	about	a	cone	-	shaped	rock	,
在	一个	圆圈	关于	一个	锥体	-	形状	岩石	,

围绕着一块圆锥形岩石，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [graʊndz] ,

which	had	been	brought	with	infinite	difficulty	to	its	position	in	the	camp	grounds	,
哪个	有	到过	带来	和	无限	困难	到	它是	位置	在	这	营	理由	,

它历经千辛万苦才被运到营地的这个位置。

[mɪs] [mək'mɜːrtri][ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['beərɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Miss	McMurtry	and	the	maidens	were	seated	,	each	person	bearing	in	her
错过	麦克默特里	和	这	少女们	是	坐着	,	每个	人	轴承	在	她

[læp][ə; eɪ] [raʊnd] ['wʊdn] [bəʊl] ,

lap	a	round	wooden	bowl	,
膝	一个	圆形的	木制的	碗	,

麦克默特里小姐和侍女们都坐着，每人膝上都放着一个圆形的木碗。

[waɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l]['faɪə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['əʊdə(r)]

while	from	the	smoldering	ashes	of	the	Council	Fire	arose	a	delicious	odor
尽管	从	这	闷烧	灰烬	的	这	理事会	火	出现	一个	可口的	气味

[ɒv; əv] ['rəʊstɪŋ] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] .

of	roasting	ears	of	corn	.
的	烘焙	耳朵	的	玉米	.

而从议会篝火的余烬中，却升起了烤玉米的香味。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːst] [kʊd; kəd][biː; bi] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['seɾəməni] [ɒv; əv][æz; əz] [greɪv] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

But	before	the	feast	could	be	eaten	a	ceremony	of	as	grave	importance
但	前	这	盛宴	可以	是	吃	一个	仪式	的	作为	严重	重要性

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['meidnz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ][mʌst; məst] [teɪk]

to	the	Camp	Fire	girls	as	to	the	Indian	maidens	of	long	ago	must	take
到	这	营	火	女孩们	作为	到	这	印度	少女们	的	长的	前	必须	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

但在享用盛宴之前，必须举行一个对营火会女孩和古代印第安少女一样重要的仪式。

[iːtʃ] [gɜːl][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [ɒv; əv]['pjʊərəti][ænd; ənd]['ɒnə(r)] ,

Each	girl	was	to	take	the	oath	of	purity	and	honor	,
每个	女孩	曾是	到	拿	这	誓言	的	纯度	和	荣誉	,

每个女孩都要宣誓保持纯洁和荣誉。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['meidnz] - [sɒŋ] [wʊd] [biː; bi] [sʌŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [dɑːns]

and	then	the	maidens	'	song	would	be	sung	and	four	times	they	would	dance
和	然后	这	少女们	-	歌曲	会	是	唱	和	四	时代	他们	会	舞蹈

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

around	the	altar	.
大约	这	坛	.

然后少女们会唱起歌来，她们会绕着祭坛跳四圈舞。

[nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv][kæmp]['faɪə(r)] ['membəz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)][ðeə(r)] ['gɑːdiən] ['riːəli]

No	one	of	the	group	of	Camp	Fire	members	and	no	more	their	guardian	really
不	一	的	这	团体	的	营	火	成员	和	不	更多的	他们的	监护人	真的

[njuː] [æt; ət][fɜːst] ['weðə(r)] [ɪn] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] ['ɛlənɔːrz] ,

knew	at	first	whether	in	this	plan	of	Eleanor's	,
知道	在	第一的	无论	在	这	计划	的	埃莉诺的	,

营火会的成员们，包括他们的监护人，起初都不知道这是否是埃莉诺的计划。

['mɒliz] [ænd; ənd] ['iːdɪθs] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni] [diːpə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌentə'teɪnmənt] [ɒv; əv]

Mollie's	and	Edith's	there	was	any	deeper	motive	than	the	entertainment	of
莫莉的	和	伊迪丝的	那里	曾是	任何	更深	动机	比	这	娱乐	的

[ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] ['ɪndiən] ['kʌstəm] ['siːmɪŋli] [ə'prəʊpriət]

their	friends	and	the	revival	of	an	old	Indian	custom	seemingly	appropriate
他们的	朋友们	和	这	复兴	的	一个	老的	印度	风俗	似乎	合适的

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

莫莉和伊迪丝的动机似乎只是为了招待朋友，复兴一种古老的印度习俗，这看起来既合适又美好。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌn'fəʊldɪd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]

But	as	the	details	unfolded	themselves	the	suspicion	in	the	minds	of	most	of
但	作为	这	细节	展开	他们自己	这	怀疑	在	这	思想	的	最多	的

[ðem; ðəm] [gruː] ['ɔːlməʊst]['ɪntuː] ['sɜːt(ə)nti] .

them	grew	almost	into	certainty	.
他们	生长	几乎	进入	肯定	.

但随着细节的展开，他们大多数人心中的怀疑几乎变成了确信。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈstɒpɪŋ] [ðə; ði] [prəˈsiːdɪŋz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

Once	**or**	**twice**	**Miss**	**McMurtry**	**had**	**thought**	**of**	**stopping**	**the**	**proceedings**	**altogether**	**,**
一次	或者	两次	错过	麦克默特里	有	想法	的	停止	这	诉讼程序	共	,

麦克默特里小姐曾一两次想过彻底中止诉讼程序。

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtestɪŋ]

but	**then**	**she**	**did**	**not**	**feel**	**satisfied**	**that**	**this**	**method**	**of**	**the**	**three**	**girls**	**for**	**testing**
但	然后	她	做过	不是	感觉	使满意	那	这	方法	的	这	三	女孩们	为了	测试

[ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)ns] [ɔː(r)] [gɪlt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)l] [wʌn] .

the	**innocence**	**or**	**guilt**	**of**	**their**	**companions**	**was**	**not**	**an**	**admirable**	**one**	**.**
这	无辜	或者	有罪	的	他们的	同伴	曾是	不是	一个	令人钦佩的	一	.

但她并不满意这三个女孩用这种方式来检验同伴的清白或罪行，她认为这种方法并不可取。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [əkˈnɒlɪdʒd] , [sɪns] [ˈwʌri] [ɪz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] [ɪn] [kæmp] [ˈfaɪə(r)]

More	**than**	**she**	**would**	**have**	**acknowledged**	**,**	**since**	**worry**	**is**	**not**	**permitted**	**in**	**Camp**	**Fire**
更多的	比	她	会	有	已确认	,	自从	担心	是	不是	允许	在	营	火

[ruːlz] ,

rules	**,**
规则	,

她可能承认自己有多担心，因为营地篝火晚会的规则不允许担忧。

[hæd; həd] [mɪs] [məkˈmɜːrtri] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈəʊvə(r)] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈprez(ə)nt] [dɪˈlemə] .

had	**Miss**	**McMurtry**	**puzzled**	**over**	**what**	**should**	**be**	**done**	**in**	**their**	**present**	**dilemma**	**.**
有	错过	麦克默特里	困惑	超过	什么	应该	是	完毕	在	他们的	展示	困境	.

麦克默特里小姐对她们目前面临的困境该如何解决感到困惑。

[ˈbɛtiz] [ˈmʌni] [hæd; həd] [ˈsɜːt(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˈstəʊlən]

Betty's	**money**	**had**	**certainly**	**disappeared**	**and**	**some**	**one**	**must**	**have**	**stolen**
贝蒂的	钱	有	当然	消失	和	一些	一	必须	有	被盗

[ˌaɪ ˈtiː] ; [ɪf] [nɒt] [næn] ,

it	**;**	**if**	**not**	**Nan**	**,**
它	; 如果	不是	楠	,	

贝蒂的钱肯定不见了，肯定有人偷了；如果不是南偷的，

[ðen] [huː] [els] ?

then	**who**	**else**	**?**
然后	WHO	别的	?

还有谁?

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [nəʊ] [gests] [sɪns] [ˈestə(r)] [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]

For	**they**	**had**	**had**	**no**	**guests**	**since**	**Esther**	**and**	**Betty**	**returned**	**with**	**the**
为了	他们	有	有	不	客人	自从	以斯帖	和	贝蒂	返回	和	这

[ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [pəʊst] - [ˈbɒfɪs] .

money	**from**	**the**	**village**	**post**	**-**	**office**	**.**
钱	从	这	村庄	邮政	-	办公室	.

自从埃丝特和贝蒂带着从村邮局取来的钱回来后，他们就再也没有招待过客人。

[səʊ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˈiːdɪθ] [ˈnɔːrtən] ,

So	**by**	**the**	**time**	**Edith**	**Norton**	**,**
所以	经过	这	时间	伊迪丝	诺顿	,

所以到了伊迪丝·诺顿时期，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [laɪt] [heə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [luːs] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] [ɒv; əv]

with	**her**	**light**	**hair**	**hanging**	**loose**	**about**	**her**	**shoulders**	**and**	**a**	**circle**	**of**
和	她	光	头发	绞刑	松动的	关于	她	肩膀	和	一个	圆圈	的

[red] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

red	**about**	**her**	**head**	**,**
红色的	关于	她	头	,

她浅色的头发披散在肩上，头上戴着一圈红色的头饰。

[stept] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [waɪt] [ænd; ənd]

stepped	forth	into	the	center	of	the	circle	,	looking	unusually	white	and
步	前进	进入	这	中心	的	这	圆圈	,	寻找	异常地	白色的	和

['nɜːvəs] ,

nervous	,
紧张的	,

他走到圆圈中央，脸色异常苍白，神情紧张。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][bʌt; bət][wʌn]['membə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdiəns] [huː] [dɪd][nɒt][æt; ət] [liːst]

there	was	not	but	one	member	of	her	audience	who	did	not	at	least
那里	曾是	不是	但	一	成员	的	她	观众	WHO	做过	不是	在	至少

['pɑːʃəli] [ges] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

partially	guess	at	what	was	about	to	take	place	.
部分	猜测	在	什么	曾是	关于	到	拿	地方	.

她的听众中，没有一个人完全没有猜到接下来会发生什么。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] ['pɒli] [əʊ'niːl] !

And	this	was	of	course	Polly	O'Neill	!
和	这	曾是	的	课程	波莉	奥尼尔	!

当然，这说的就是波莉·奥尼尔！

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd][ʃiː; ʃi][feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['bɛtiz] ['æktʃuəl] ['mʌni] [lɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]

For	not	only	did	she	fail	to	understand	Betty's	actual	money	loss	and	the
为了	不是	仅有的	做过	她	失败	到	理解	贝蒂的	实际的	钱	损失	和	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [næn] ,

suspicion	against	Nan	,
怀疑	反对	楠	,

她不仅没有理解贝蒂实际的经济损失以及对南的怀疑，

[bʌt; bət][səʊ] ['diːpli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'pleksəti] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

but	so	deeply	had	she	been	involved	in	her	own	perplexity	that	she	had
但	所以	深	有	她	到过	涉及	在	她	自己的	困惑	那	她	有

['hɑːdli] [biːn] [ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

hardly	been	aware	of	anything	that	had	taken	place	that	evening	.
几乎	到过	意识到的	的	任何事物	那	有	已采取	地方	那	晚上	.

但她当时完全沉浸在自己的困惑之中，几乎没有意识到当晚发生的任何事情。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] ,

Now	,	however	,
现在	,	然而	,

然而，现在，

['hævɪŋ] [æt; ət][lɑːst] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [teɪk] [mɪs] [mək'mɜːrtri]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]

having	at	last	made	up	her	mind	to	take	Miss	McMurtry	into	her
拥有	在	最后的	制成	向上	她	头脑	到	拿	错过	麦克默特里	进入	她

['kɒnfɪdəns] [wen] [ðə; ði][g'ɜːlz][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][bed] ,

confidence	when	the	girls	had	gone	to	bed	,
信心	什么时候	这	女孩们	有	已消失	到	床	,

她终于下定决心，等女孩们都睡下后，要向麦克默特里小姐倾诉心事。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [lʊk] [ʌp] [wɪð] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] ['iːdɪθ] .

she	did	look	up	with	interest	at	the	picturesque	figure	of	Edith	.
她	做过	看	向上	和	兴趣	在	这	如画	数字	的	伊迪丝	.

她饶有兴致地抬头打量着伊迪丝那优美的身影。

[nɪə(r)][ðə; ði][kəʊn] - [ʃeɪpt] [rɒk] [tuː] ['ærəus] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtli] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

Near	the	cone	-	shaped	rock	two	arrows	had	been	lightly	stuck	into	the	ground	,
靠近	这	锥体	-	形状	岩石	二	箭头	有	到过	轻轻	卡住	进入	这	地面	,

在锥形岩石附近，两支箭轻轻地插在地上。

[ðɪs] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv]['ɔ:ltə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [i:tʃ] ['meɪdn] [mʌst; məst] [kʌm] ,

this	forming	a	sort	of	altar	to	which	each	maiden	must	come	,
这	成型	一个	种类	的	坛	到	哪个	每个	少女	必须	来	,

这形成了一种祭坛，每个少女都必须前来祭拜。

['tʌtʃɪŋ] [fɜ:st][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ærəus] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [di'klɛə] [hɜ:(r); hə(r)]['pjʊərəti] .

touching	first	the	stone	and	then	the	arrows	as	she	declares	her	purity	.
接触	第一的	这	石头	和	然后	这	箭头	作为	她	声明	她	纯度	.

她先触摸石头，再触摸箭矢，以此宣告自己的纯洁。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔ:ltə(r)] ['i:dɪθs] [vɔɪs] ['trembld] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

As	she	stood	by	the	side	of	this	altar	Edith's	voice	trembled	so	that	it	was
作为	她	站立	经过	这	边	的	这	坛	伊迪丝的	嗓音	颤抖	所以	那	它	曾是

[wɪð] ['dɪfɪkəlti] [hɜ:(r); hə(r)] [fɜ:st] [wɜ:dz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] .

with	difficulty	her	first	words	could	be	understood	.
和	困难	她	第一的	字	可以	是	理解	.

当伊迪丝站在祭坛旁时，她的声音颤抖着，以至于人们很难听清她说的第一句话。

[ðə; ði][g'ɜ:lz] [hu:] [nju:] ['prɪti] [wel] [wɒt] [tu:; tə][ɪk'spekt] [ˌʌndə'stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'mi:diətli] ,

The	girls	who	knew	pretty	well	what	to	expect	understood	her	immediately	,
这	女孩们	WHO	知道	漂亮的	出色地	什么	到	预计	理解	她	立即地	,

[haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][nɒt] ['pɒli] !

however	,	but	not	Polly	!
然而	,	但	不是	波莉	!

那些很清楚会发生什么事的女孩们立刻就理解了她，但是波莉却不理解！

" ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ʌn'izɪnɪs] [hæv; həv] ['leɪtli] [krept] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [mɪdst] , [maɪ] ['meidnz] , "

"	Sorrow	and	much	uneasiness	have	lately	crept	into	our	midst	,	my	maidens	,	"
"	悲哀	和	很多	不安	有	最近	悄悄地爬	进入	我们的	中间	,	我的	少女们	,	"

[ʃi:; ʃi] [ə'naʊnst] ,

she	announced	,
她	宣布	,

“我的侍女们，近来悲伤和不安的情绪悄然降临在我们中间，”她宣布道。

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:v] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['laɪknəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv]

trying	to	preserve	a	certain	likeness	to	the	Indian	speech	in	the	form	of
尝试	到	保存	一个	肯定	相似	到	这	印度	演讲	在	这	形式	的

[hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:dz] ,

her	words	,
她	字	,

她试图在用词上保留一些印度语言的相似之处。

" [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ju: 'es] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [gəʊ] [ə'baʊt] ['hevi] [ɒv; əv] [hɑ:t] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]

"	and	many	of	us	there	are	who	go	about	heavy	of	heart	because	the
"	和	许多	的	我们	那里	是	WHO	去	关于	重的	的	心	因为	这

[sɪn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][ju: 'es][ɔ:l] ,

sin	of	one	of	us	must	be	the	burden	of	us	all	,
罪	的	一	的	我们	必须	是	这	负担	的	我们	全部	,

“我们当中许多人都背负着沉重的心情，因为我们当中任何一个人的罪过都必须成为我们所有人的负担。”

[ʌn'tɪl] [gɪlt] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [klɪəd] .

until	guilt	is	established	and	the	innocent	cleared	.
直到	有罪	是	已确立的	和	这	清白的	已清除	.

直到罪名成立，无辜者洗清冤屈。

[sʌm; səm] [deɪz] [ə'gəʊ][ðeə(r)] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ju: 'es] ['fɪfti]

Some	days	ago	there	vanished	from	the	possession	of	one	of	us	fifty
一些	天	前	那里	消失了	从	这	拥有	的	一	的	我们	五十

[d'ɒləz] [ɪn][bæŋk] [nəʊts] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][æn; ən] ['envələʊp] [kən'teɪnɪŋ] [nəʊ] [ə'dres] .

dollars	in	bank	notes	enclosed	in	an	envelope	containing	no	address	.
美元	在	银行	笔记	内	在	一个	信封	包含	不	地址	.

几天前，我们其中一人丢失了五十美元的钞票，这些钞票装在一个没有地址的信封里。

[ðɪs] ['mʌni] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [faʊnd] ,
This money has not been found ,
这 钱 有 不是 到过 成立 ,

这笔钱还没有找到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['envələʊp] [hæz; həz] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] ['krʌmpld] [ʌp] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ə'weɪ] [ə; eɪ]
but the envelope has been recognized as crumpled up and thrown away a
但 这 信封 有 到过 认可 作为 皱巴巴的 向上 和 抛掷 离开 一个
[fjuː] [fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] [ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .
few feet from the tent of its rightful owner .
很少 脚 从 这 帐篷 的 它是 正当的 所有者 .

但人们发现这个信封被揉成一团，扔在了离它真正主人帐篷几英尺远的地方。

[naʊ] [nəʊ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] [kæn; kən] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ɪts]
Now no member of the Sunrise Camp can feel it possible that any one of its
现在 不 成员 的 这 日出 营 能 感觉 它 可能的 那 任何 一 的 它是
['membəz] [hæz; həz] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪn] [ænd; ənd] [jet] [nəʊ] ['vɪzɪtə(r)] [hæz; həz] [stept] [fʊt]
members has been guilty of this sin and yet no visitor has stepped foot
成员 有 到过 有罪的 的 这 罪 和 然而 不 游客 有 步 脚
[wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [kæmp] ['lɪmɪts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [diːd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'kɜːd] .
within our camp limits within the time when the deed must have occurred .
之内 我们的 营 限制 之内 这 时间 什么时候 这 契据 必须 有 发生 .

现在，日出营的任何成员都无法想象营内的任何成员犯下这种罪行，然而，在罪行发生的这段时间里，也没有任何访客踏入过我们营地的范围。

['ðeəfɔː(r)] [hæv; həv] [wiː; wi] [θriː] ['meidnz] , ['ɑːftə(r)] [diːp] [θɔːt] ,
Therefore have we three maidens , after deep thought ,
所以 有 我们 三 少女们 , 后 深的 想法 ,

因此，经过深思熟虑，我们有三个少女，

[ə'pɔɪntɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [weə'ɪn] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [meɪ] [dɪ'kleə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ðə; ði]
appointed this evening wherein the innocent may declare her innocence and the
任命 这 晚上 其中 这 清白的 可能 宣布 她 无辜 和 这
[rɒŋ] - ['duːə(r)] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] [sɪn] .
wrong - doer confess her sin .
错误的 - 实干家 承认 她 罪 .

今晚将举行公开听证会，无辜者可以宣告自己的清白，作恶者可以忏悔自己的罪行。

[fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ɪn] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] ['evə(r)]
For only in confession and by the return of the money can she ever
为了 仅有的 在 忏悔 和 经过 这 返回 的 这 钱 能 她 曾经
[həʊp] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [hɜː'self] .
hope to be at peace with herself .
希望 到 是 在 和平 和 她自己 .

只有坦白认罪并归还赃款，她才能获得内心的平静。

[mɔː'rəʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːl] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [əʊθ] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ðə; ði]
we believe that no Camp Fire girl will take this oath of purity without telling the
我们 相信 那 不 营 火 女孩 将要 拿 这 誓言 的 纯度 没有 讲述 这
[ɪn'taɪə(r)] [truːθ] .
entire truth .
全部的 真相 .

我们相信，没有哪个女童军会在发誓保持纯洁的同时，不说出全部真相。

['betɪ] ['æʃtən] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ['fɔːwəd] [fɜːst] .

Betty	**Ashton**	**will**	**you**	**come**	**forward**	**first**	**.**
贝蒂	阿什顿	将要	你	来	向前	第一的	.

贝蒂·阿什顿，你先站出来。

" ['betɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] .

"	**Betty**	**jumped**	**up**	**quickly**	**.**
"	贝蒂	跳了起来	向上	迅速地	.

贝蒂猛地跳了起来。

['djʊərɪŋ] ['iːdɪθs] [lɒŋ] [hə'ræŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['lɪsnər] [hæd; həd] [biːn] [suː'priːmli; sjuː'priːmli]

During	**Edith's**	**long**	**harangue**	**her**	**group**	**of**	**listeners**	**had**	**been**	**supremely**
期间	伊迪丝的	长的	长篇大论	她	团体	的	听众	有	到过	至高无上

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	**,**
不舒服	,

在伊迪丝冗长的演讲过程中，她的听众们感到非常不自在。

[səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['beəli] [glɑːns] [æt; ət] [næn] ,

so	**that**	**no**	**one**	**of**	**them**	**dared**	**do**	**more**	**than**	**barely**	**glance**	**at**	**Nan**	**,**
所以	那	不	一	的	他们	敢于	做	更多的	比	仅仅	瞥一眼	在	楠	,

所以他们谁也不敢对楠多看一眼，最多也就是瞥一眼而已。

[huː] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,

who	**sat**	**with**	**her**	**knees**	**up**	**to**	**her**	**chin**	**,**
WHO	卫星	和	她	膝盖	向上	到	她	下巴	,

她坐着的时候双膝蜷缩到下巴，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [kɑːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [heə(r)] ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs]

her	**eyes**	**cast**	**upon**	**the**	**ground**	**and**	**her**	**black**	**hair**	**covering**	**her**	**face**
她	眼睛	投掷	之上	这	地面	和	她	黑色的	头发	覆盖	她	脸

[laɪk] [ə; eɪ] [veɪl] .

like	**a**	**veil**	**.**
喜欢	一个	面纱	.

她目光垂落在地面上，黑色的头发像面纱一样遮住了她的脸。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [felt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,

If	**she**	**felt**	**,**	**and**	**of**	**course**	**she**	**did**	**,**
如果	她	毛毡	,	和	的	课程	她	做过	,

如果她有这种感觉，而她当然有，

[ðæt] ['iːdɪθs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [tə'wɔːd] ['eni] ['ʌðə(r)] [gɜːl] ,

that	**Edith's**	**speech**	**was**	**directed**	**toward**	**her**	**rather**	**than**	**toward**	**any**	**other**	**girl**	**,**
那	伊迪丝的	演讲	曾是	指导	朝向	她	相当	比	朝向	任何	其他	女孩	,

伊迪丝的讲话是针对她自己的，而不是针对其他任何女孩。

['naɪðə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [nɔː(r)] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

neither	**by**	**a**	**sound**	**nor**	**a**	**movement**	**did**	**she**	**betray**	**it**	**.**
两者都不	经过	一个	声音	也不	一个	移动	做过	她	背叛	它	.

她既没有发出声音，也没有做出任何动作，都没有泄露秘密。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [wen] ['betɪ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['serəməni] ,

Not	**even**	**when**	**Betty**	**,**	**having**	**finished**	**with**	**her**	**part**	**in**	**the**	**ceremony**	**,**
不是	甚至	什么时候	贝蒂	,	拥有	完成的	和	她	部分	在	这	仪式	,

即使贝蒂完成了她在仪式中的部分，也没有

[dɪ'lɪbərətli] [fə'seikɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn]

deliberately	**forsaking**	**her**	**former**	**place**	**in**	**the**	**circle**	**came**	**back**	**and**	**sitting**	**down**
故意地	放弃	她	以前的	地方	在	这	圆圈	来了	后退	和	坐着	向下

[nekst] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'krɒs] [nænz] [baʊd] ['ʃəuldəz] .

next	**her**	**deliberately**	**laid**	**her**	**arm**	**across**	**Nan's**	**bowed**	**shoulders**	**.**
下一个	她	故意地	铺设	她	手臂	穿过	奶奶的	鞠躬	肩膀	.

她故意放弃自己在圈子里的位置，回到她身边坐下，故意将手臂搭在楠低垂的肩膀上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈəʊnli] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːs] [baɪ] [ˈeni]

There	was	nothing	to	do	or	say	,	she	would	only	make	things	worse	by	any
那里	曾是	没有什么	到	做	或者	说	,	她	会	仅有的	制作	事物	更糟	经过	任何

[ˈprəʊtest] [naʊ] ,

protest	now	,
反对	现在	,

她现在什么都做不了，什么都说不了，任何抗议只会让事情变得更糟。

[ænd; ənd] [jet] [ˈbetɪ] [wɒz; wəz] [ˈbɪtəli] [griːvd] [ænd; ənd] [əˈfendɪd] .

and	yet	Betty	was	bitterly	grieved	and	offended	.
和	然而	贝蒂	曾是	苦涩地	伤心	和	被冒犯了	.

然而，贝蒂却感到无比悲痛和愤慨。

[ɪf] [næn][hæd; həd] [dʌn] [rɒŋ] [ðɪs] [ˈpʌblɪk] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈaɪðə(r)] [kənˈfes] [ɔː(r)]

If	Nan	had	done	wrong	this	public	method	of	making	her	either	confess	or
如果	楠	有	完毕	错误的	这	民众	方法	的	制作	她	任何一个	承认	或者

[ˈpɜːdʒə(r)] [hɜːˈself] [ʃiː; ʃi] [felt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhəʊlli] [ˌʌnˈkaɪnd] .

perjure	herself	she	felt	to	be	wholly	unkind	.
伪证	她自己	她	毛毡	到	是	完全	不友善	.

如果楠做错了事，她觉得这种让她公开认罪或作伪证的方式非常不人道。

[səʊ][æz; əz][næn][wɒz; wəz][ɪn] [ˈɛvriˌbɑːdiz] [θɔːts] [ˈdjʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ][wʌn] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

So	as	Nan	was	in	everybody's	thoughts	during	this	time	no	one	happened	to
所以	作为	楠	曾是	在	每个人的	想法	期间	这	时间	不	一	发生	到

[glɑːns] [təˈwɔːd] [ˈpɒli] [əʊˈniːl] [ɔː(r)] ,

glance	toward	Polly	O'Neill	or	,
瞥一眼	朝向	波莉	奥尼尔	或者	,

所以，在这段时间里，大家都在想着楠，没有人注意到波莉·奥尼尔，或者……

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈmænə(r)][ɔː(r)] [əˈpɪərəns] ,

seeing	her	,	to	observe	anything	unusual	in	her	manner	or	appearance	,
看到	她	,	到	观察	任何事物	异常	在	她	方式	或者	外貌	,

看到她，观察她的举止或外貌是否有任何异常之处。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒli] [ˈɔːlsəʊ][ˈnaɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [spəʊk] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈiːdɪθs] [rɪˈsaɪt(ə)l] , [ɔːlˈðəʊ] [hɜː(r); hə(r)]

for	Polly	also	neither	moved	nor	spoke	during	Edith's	recital	,	although	her
为了	波莉	还	两者都不	已搬	也不	辐	期间	伊迪丝的	独奏会	,	虽然	她

[feɪs] [tɜːnd] [ˈsʌd(ə)nli] [waɪt] .

face	turned	suddenly	white	.
脸	转向	突然	白色的	.

在伊迪丝朗诵时，波莉既没有动也没有说话，尽管她的脸色突然变得惨白。

[ˈfɪfti] [dˈɒləz] [ɪn][æn; ən] [ˈenvələʊp] ,

Fifty	dollars	in	an	envelope	,
五十	美元	在	一个	信封	,

信封里装着五十美元。

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn][bæŋk] [nəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenvələʊp] [ˈkrʌmpld] [ʌp][ænd; ənd] [θrəʊn] [əˈweɪ] [nɪə(r)]

the	money	in	bank	notes	and	the	envelope	crumpled	up	and	thrown	away	near
这	钱	在	银行	笔记	和	这	信封	皱巴巴的	向上	和	抛掷	离开	靠近

[ðeə(r)] [tent] !

their	tent	!
他们的	帐篷	!

钞票和信封被揉成一团扔在了他们的帐篷附近！

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈskʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [dʒʌst] [ðɪs]

Her	discovery	in	the	woods	that	day	had	been	just	this
她	发现	在	这	树林	那	天	有	到过	只是	这

那天她在树林里的发现正是如此。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːˈself] [hæd; həd] [θrəʊn] [əˈweɪ] [ðæt] [seɪm] [ˈenvələʊp] .

and	she	herself	had	thrown	away	that	same	envelope	.
和	她	她自己	有	抛掷	离开	那	相同的	信封	.

而她自己却把那个信封扔掉了。

[ˈbetɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈletə(r)] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

Betty	of	course	had	lost	the	enclosure	out	of	her	letter	in	bringing	it
贝蒂	的	课程	有	丢失的	这	外壳	出去	的	她	信	在	带来	它

[həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] ,

home	from	the	post	office	and	,
家	从	这	邮政	办公室	和	,

当然，贝蒂在从邮局把信带回家的时候，把信里的附件弄丢了。

[ˈhaɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [əˈweɪ] [ˈɑːftəwədz] , [bɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [stɪl] [ðeə(r)] .

hiding	the	letter	away	afterwards	,	believed	the	money	still	there	.
隐藏	这	信	离开	然后	,	相信	这	钱	仍然	那里	.

之后把信藏了起来，相信钱还在那里。

[waɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈpɒli] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðɪs] [əˈnaʊnsmənt] [æt; ət] [wʌns] ?

Why	did	not	Polly	get	up	and	make	this	announcement	at	once	?
为什么	做过	不是	波莉	得到	向上	和	制作	这	公告	在	一次	?

为什么波莉不立刻起身宣布这件事呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈveri] [ˈsɪmp(ə)l] [ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði]

It	would	have	been	very	simple	except	for	one	thing	,	she	had	spent	the
它	会	有	到过	非常	简单的	除了	为了	一	事物	,	她	有	花费	这

['mʌni] ,

money	,
钱	,

本来事情很简单，但有一件事让她很困扰：她已经把钱花掉了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɜːst]['məʊmənt][ɒv; əv] [səˈpraɪzd] ['hɒrə(r)][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['evə(r)]

and	in	the	first	moment	of	surprised	horror	had	no	idea	how	she	would	ever
和	在	这	第一的	片刻	的	惊讶	恐怖	有	不	主意	如何	她	会	曾经

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

be	able	to	return	it	.
是	有能力的	到	返回	它	.

在最初的惊恐和震惊中，她完全不知道该如何归还它。

[laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɪmˈpetʃuəs] ['piːp(ə)l] ['pɒli] [əʊˈniːl] ['sʌmtaɪmz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]

Like	a	good	many	impetuous	people	Polly	O'Neill	sometimes	had	the	misfortune
喜欢	一个	好的	许多	浮躁	人们	波莉	奥尼尔	有时	有	这	不幸

[tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

to	do	her	thinking	when	it	was	too	late	.
到	做	她	思维	什么时候	它	曾是	也	晚的	.

像许多冲动的人一样，波莉·奥尼尔有时不幸地会在为时已晚的时候才思考。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [felt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] ,

Finding	the	money	in	the	woods	,	when	she	felt	she	needed	it	so	much	,
寻找	这	钱	在	这	树林	,	什么时候	她	毛毡	她	需要	它	所以	很多	,

在她最需要钱的时候，她在树林里找到了这笔钱。

[hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [əˈkɜːd] [tuː; tə]

had	seemed	to	her	like	a	miracle	,	so	that	it	never	occurred	to
有	似乎	到	她	喜欢	一个	奇迹	,	所以	那	它	绝不	发生	到

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

在她看来，这简直是个奇迹，所以她从未想过其他可能。

['aɪðə(r)] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['iːvnɪŋ] ,

either	**that**	**afternoon**	**or**	**evening**	**,**
任何一个	那	下午	或者	晚上	,

当天下午或晚上

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['mʌni] ['raɪtfəli] [bɪ'lɒŋd]

that	**she**	**should**	**have**	**tried**	**to**	**find**	**out**	**to**	**whom**	**the**	**money**	**rightfully**	**belonged**
那	她	应该	有	尝试	到	寻找	出去	到	谁	这	钱	理所当然地	属于

[bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

before	**using**	**it**	**,**
前	使用	它	,

她应该在使用这笔钱之前，先弄清楚这笔钱的真正主人是谁。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [els] [sɪns] [ðen] .

although	**she**	**had**	**been**	**thinking**	**of**	**little**	**else**	**since**	**then**	**.**
虽然	她	有	到过	思维	的	小的	别的	自从	然后	.

虽然从那时起她几乎满脑子都是这件事。

[ðæt] [ðɪs] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['bɛtiz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['piːp(ə)l] ,

That	**this**	**money**	**should**	**have**	**been**	**Betty's**	**of**	**all**	**people**	**,**
那	这	钱	应该	有	到过	贝蒂的	的	全部	人们	,

这笔钱本来应该是贝蒂的，真是太可惜了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)]

and	**that**	**it**	**was**	**now**	**her**	**duty**	**to**	**stand**	**up**	**and**	**confess**	**her**
和	那	它	曾是	现在	她	责任	到	站立	向上	和	承认	她

[mis'teik] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

mistake	**before**	**her**	**friends**	**.**
错误	前	她	朋友们	.

现在她有责任站出来，在朋友们面前承认自己的错误。

['pɒli] [set] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [gɜːlz] [rɪ'vɒlvd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

Polly	**set**	**her**	**teeth**	**,**	**the**	**circle**	**of**	**girls**	**revolved**	**before**	**her**	**eyes**	**,**
波莉	放	她	牙齿	,	这	圆圈	的	女孩们	旋转	前	她	眼睛	,

波莉咬紧牙关，女孩们在她眼前围成一圈旋转。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['wʌrɪɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['riːznəbl] [ɔː(r)] [wel] .

she	**had**	**been**	**worrying**	**too**	**much**	**to**	**be**	**either**	**reasonable**	**or**	**well**	**.**
她	有	到过	令人担忧	也	很多	到	是	任何一个	合理的	或者	出色地	.

她忧虑过度，既不理智也不健康。

[ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] ['iːdɪθ] ['nɔːrtən] [maɪt] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk]

And	**at**	**any**	**moment**	**Edith**	**Norton**	**might**	**demand**	**that**	**she**	**step**	**forward**	**and**	**take**
和	在	任何	片刻	伊迪丝	诺顿	可能	要求	那	她	步	向前	和	拿

[ðə; ði] [əʊθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə] [prə'kleɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

the	**oath**	**which**	**was**	**meant**	**to**	**proclaim**	**that**	**she**	**had**	**had**	**nothing**	**to**
这	誓言	哪个	曾是	意思是	到	宣布	那	她	有	有	没有什么	到

[duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['bɛtiz] ['mʌni] .

do	**with**	**the**	**loss**	**of**	**Betty's**	**money**	**.**
做	和	这	损失	的	贝蒂的	钱	.

伊迪丝·诺顿随时可能要求她站出来宣誓，声明她与贝蒂的钱财损失没有任何关系。

['truːli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rektɪd] [ə'genst] [pɔː(r); pʊə(r)] [næn]

Truly	**she**	**did**	**not**	**understand**	**that**	**the**	**charge**	**had**	**been**	**directed**	**against**	**poor**	**Nan**
真的	她	做过	不是	理解	那	这	收费	有	到过	指导	反对	贫穷的	楠

,

,

,

她确实不明白，这项指控是针对可怜的楠的。

[səʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['pɒli] [slɪpt] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['nəʊtɪst] .

so	watching	her	opportunity	Polly	slipped	away	without	being	noticed	.
所以	观看	她	机会	波莉	滑倒了	离开	没有	存在	注意到	.

眼睁睁看着机会溜走，波莉却无人察觉。

[wen] [næn] ['greɪəmz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ðə; ði]

When	Nan	Graham's	name	was	called	from	the	center	of	the	circle	the
什么时候	楠	格雷厄姆的	姓名	曾是	称为	从	这	中心	的	这	圆圈	这

['saɪləns] [wɒz; wəz] [ə'presɪv] .

silence	was	oppressive	.
沉默	曾是	压迫性的	.

当南·格雷厄姆的名字从圆圈中央被喊出来时，寂静令人窒息。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [rəʊz] [ʌp] ['kwaɪətli] , ['pʊʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] [blæk] [heə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

But	the	girl	rose	up	quietly	,	pushing	her	coarse	black	hair	from	her
但	这	女孩	玫瑰	向上	悄悄	,	推动	她	粗	黑色的	头发	从	她

[feɪs] ,

face	,
脸	,

但女孩静静地站起身，把粗糙的黑发从脸上拨开。

[ænd; ənd][æz; əz]['kwaɪətli] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊn] - [ʃeɪpt] [rɒk] [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['ærəus]

and	as	quietly	walked	forward	to	the	cone	-	shaped	rock	where	the	two	arrows
和	作为	悄悄	步行	向前	到	这	锥体	-	形状	岩石	在哪里	这	二	箭头

[wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

were	still	standing	fixed	in	the	ground	.
是	仍然	常设	固定的	在	这	地面	.

然后静静地走到那块锥形岩石前，那里两支箭仍然牢牢地插在地上。

[bɪ'fɔː(r)] ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)]

Before	laying	her	hand	on	these	objects	,	however	,	she	stood	perfectly	still	for
前	躺下	她	手	在	这些	对象	,	然而	,	她	站立	完美	仍然	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

然而，在她触碰这些物品之前，她却一动不动地站了一会儿。

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kjuːzɪŋ] [aɪz] [swiːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][gɜːl]

letting	her	accusing	eyes	sweep	from	the	face	of	one	of	her	girl
出租	她	指控	眼睛	扫	从	这	脸	的	一	的	她	女孩

['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [ðen] ,

judges	to	the	other	and	then	,
法官	到	这	其他	和	然后	,

她那充满指责的目光从一位女评委的脸上扫到另一位，然后，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ærəus] , [keɪm] [bæk] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [pleɪs] .

touching	the	stone	and	the	arrows	,	came	back	quickly	to	her	old	place	.
接触	这	石头	和	这	箭头	,	来了	后退	迅速地	到	她	老的	地方	.

摸了摸石头和箭，她很快就回到了原来的位置。

[nɒt] [tɪl] [ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'treɪ] [haʊ] ['diːpli] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [dɪs'trʌst] [ænd; ənd] [ʌn'feɪθ]

Not	till	then	did	she	betray	how	deeply	the	atmosphere	of	distrust	and	unfaith
不是	直到	然后	做过	她	背叛	如何	深	这	气氛	的	怀疑	和	不信

[hæd; həd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

had	hurt	her	,
有	伤害	她	,

直到那时，她才流露出那种不信任和背信弃义的氛围给她造成的伤害有多么深。

[bʌt; bət] [wen] ['bɛtiz] [ɑːm] [keɪm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː]

but	when	Betty's	arm	came	round	her	for	the	second	time	,	she	burst	into
但	什么时候	贝蒂的	手臂	来了	圆形的	她	为了	这	第二	时间	,	她	爆裂	进入

['wiːpɪŋ] ,

weeping	,
哭泣	,

但当贝蒂第二次搂住她时，她突然嚎啕大哭起来。

['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn] ['bɛtiz] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪspə(r)] ['kʌmfətɪŋli] :

hiding	her	face	on	Betty's	shoulder	,	and	hearing	her	whisper	comfortingly	:
隐藏	她	脸	在	贝蒂的	肩膀	,	和	听力	她	耳语	令人欣慰的是	:

她把脸埋在贝蒂的肩膀上，听着贝蒂安慰地低语：

" [aɪ] [bɪ'liːv] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['retʃɪd] ['mʌni] ,

"	I	believe	with	all	my	heart	that	you	know	nothing	of	my	wretched	money	,
"	我	相信	和	全部	我的	心	那	你	知道	没有什么	的	我的	可怜	钱	,

我真心相信你对我那点可怜的钱一无所知。

[næn] , [ænd; ənd][aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] [ɪf] [aɪ]['iːv(ə)n] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sə'spektɪd] [juː; jʊ] .

Nan	,	and	I	beg	your	pardon	if	I	even	made	you	think	I	suspected	you	.
楠	,	和	我	求	你的	赦免	如果	我	甚至	制成	你	思考	我	怀疑	你	.

楠，如果我让你觉得我怀疑你，请你原谅。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [əʊθ] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] [wɒz; wəz]

"	Just	before	the	time	for	Polly	to	take	the	oath	her	absence	was
"	只是	前	这	时间	为了	波莉	到	拿	这	誓言	她	缺席	曾是

[dɪ'skʌvəd] ,

discovered	,
发现	,

“就在波莉宣誓就职前，人们发现她缺席了。”

[bʌt; bət] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪ'gʌn] [dɪd] ['mɒli] [ænd; ənd] ['betɪ]

but	not	until	the	feast	of	the	corn	had	actually	begun	did	Mollie	and	Betty
但	不是	直到	这	盛宴	的	这	玉米	有	实际上	开始	做过	莫莉	和	贝蒂

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [tent] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

go	back	to	their	tent	to	look	for	her
去	后退	到	他们的	帐篷	到	看	为了	她

但直到玉米盛宴真正开始后，莫莉和贝蒂才回到帐篷里寻找她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [mɪs] [mək'mɜːrtri] ,

and	they	did	not	return	for	so	long	a	time	that	Miss	McMurtry	,
和	他们	做过	不是	返回	为了	所以	长的	一个	时间	那	错过	麦克默特里	,

他们过了很久才回来，以至于麦克默特里小姐.....

['fɪrɪŋ] ['pɒli] [maɪt] [biː; bi] [ɪl] , [rəʊz] [ʌp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

fearing	Polly	might	be	ill	,	rose	up	to	follow	them	.
害怕	波莉	可能	是	患病的	,	玫瑰	向上	到	跟随	他们	.

担心波莉可能生病了，便起身跟了上去。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .

However	,	she	had	only	gone	a	few	steps	before	the	two	girls	joined	her	.
然而	,	她	有	仅有的	已消失	一个	很少	步骤	前	这	二	女孩们	加入	她	.

然而，她才走了几步，那两个女孩就跟了上来。

" [wiː; wi] [kænt] [faɪnd] ['pɒli] ['eniweə(r)] , ['dɔːnə] , " ['mɒli] [sed] [ɪn][æn; ən] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] [təʊn] .

"	We	can't	find	Polly	anywhere	,	Donna	,	"	Mollie	said	in	an	extremely	annoyed	tone	.
"	我们	不能	寻找	波莉	任何地方	,	唐娜	,	"	莫莉	说	在	一个	极其	恼怒	语气	.

“我们到处都找不到波莉，唐娜，”莫莉用极其恼火的语气说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [lʊkt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [kɔːld] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
" We have looked in all the tents and called and even gone down to the
" 我们 有 看起来 在 全部 这 帐篷 和 称为 和 甚至 已消失 向下 到 这
[paɪn] [grəʊv] .
pine grove .
松树 树林 .

“我们查看了所有的帐篷，打了电话，甚至还去了松树林。”

[wɒt] ['sɪli] [muːd] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][hɜː(r); hə(r)] ?
What silly mood do you suppose has overtaken her ?
什么 愚蠢的 情绪 做 你 认为 有 被超越 她 ?

你觉得她这是怎么了?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['mʌðə(r)] [məʊst]['ɒbdʒɪkts][tuː; tə][ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pɒli] [tuː; tə]['wɒndə(r)] [ɒf] [ə'ləʊn]
For the one thing mother most objects to is for Polly to wander off alone
为了 这 一 事物 母亲 最多 对象 到 是 为了 波莉 到 漫步 离开 独自的
[æt; ət] [naɪt] .
at night .
在 夜晚 .

母亲最不希望的就是波莉晚上独自走失。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌns] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] . "
She did it once when she was a very little girl . "
她 做过 它 一次 什么时候 她 曾是 一个 非常 小的 女孩 . "

她小时候做过一次。

" [doʊnt] ['wʌri] , ['mɒli] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] [ʃiː; ʃi]
" Don't worry , Mollie , she is sure to be back in half a minute when she
" 不 担心 , 莫莉 , 她 是 当然 到 是 后退 在 一半 一个 分钟 什么时候 她
[ri'membə] ,
remembers ,
记得 ,

“别担心，莫莉，她想起来后肯定会在半分钟之内回来的。”

" [ðə; ði]['əʊldə] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] .
" the older woman replied .
" 这 老 女士 回复 .

“那位年长的妇人回答道。”

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER XX
章 xx

第二十章

" ['pɒli]
" POLLY
" 波莉

波莉

" [bʌt; bət] ['pɒli] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɔːl] [naɪt] .
" But Polly did not come back within the hour or indeed all night .
" 但 波莉 做过 不是 来 后退 之内 这 小时 或者 的确 全部 夜晚 .

“但是波莉一个小时内都没有回来，事实上，她整晚都没有回来。”

['nætʃ(ə)rəli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][gˈɜːlz][ɔː(r)][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [huː]
Naturally there was little sleep among the Camp Fire girls or their guardian who
自然 那里 曾是 小的 睡觉 之中 这 营 火 女孩们 或者 他们的 监护人 WHO
[ɪ'mædʒɪnd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] ['trædʒədi] .
imagined all possible tragedies .
想象 全部 可能的 悲剧 .

当然，营火会的女孩们和她们的监护人都很少睡觉，她们会想象各种可能发生的悲剧。

[mɪs] [mək'mɜːrtri] [w'ʌndəd] [ɪf] ['pɒli] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɒn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][ɪn]

Miss	**McMurtry**	**wondered**	**if**	**Polly**	**could**	**have**	**gone**	**down**	**to**	**the**	**lake**	**and**	**in**
错过	麦克默特里	想知道	如果	波莉	可以	有	已消失	向下	到	这	湖	和	在

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	**darkness**	**fallen**	**into**	**the**	**water**	**,**
这	黑暗	倒下	进入	这	水	,

麦克默特里小姐想知道波莉是否有可能走到湖边，然后在黑暗中掉进了水里。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['brɪliəntli] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swɪm] [wɪð] ['pɜːfɪkt]

but	**then**	**the**	**moon**	**was**	**shining**	**brilliantly**	**and**	**she**	**could**	**swim**	**with**	**perfect**
但	然后	这	月亮	曾是	灼灼	精彩	和	她	可以	游泳	和	完美的

[iːz] .

ease	**.**
舒适	.

但当时月光皎洁，她游起来毫不费力。

[ðɪs] [aɪ'dɪə][wɒz; wəz]['əʊnli] [brɔːt] [ɒn][baɪ][fɪə(r)] .

This	**idea**	**was**	**only**	**brought**	**on**	**by**	**fear**	**.**
这	主意	曾是	仅有的	带来	在	经过	害怕	.

这种想法完全是出于恐惧。

[wɒt] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɔndə] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,

What	**had**	**probably**	**happened**	**was**	**that**	**she**	**had**	**wandered**	**off**	**for**	**a**	**walk**	**,**
什么	有	大概	发生	曾是	那	她	有	漫步	离开	为了	一个	走	,

她很可能是出去散步了。

[lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)]['waɪzə(r)][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

lost	**her**	**way**	**and**	**decided**	**that**	**it**	**was**	**far**	**wiser**	**to**	**spend**	**the**	**night**
丢失的	她	方式	和	决定	那	它	曾是	远的	更明智	到	花费	这	夜晚

['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][weə(r)] [hɜː'self] [aʊt] [wɪð] ['træmpɪŋ] .

quietly	**in**	**the**	**woods**	**rather**	**than**	**wear**	**herself**	**out**	**with**	**tramping**	**.**
悄悄	在	这	树林	相当	比	穿	她自己	出去	和	徒步旅行	.

她迷路了，于是决定与其跋涉累垮自己，不如在树林里安静地过夜。

[wen] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .

When	**the**	**sunrise**	**came**	**she**	**would**	**return**	**.**
什么时候	这	日出	来了	她	会	返回	.

当太阳升起时，她就会回来。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [mɪs] [mək'mɜːrtri] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðə; ði][g'ɜːlz] ,

With	**this**	**idea**	**Miss**	**McMurtry**	**comforted**	**and**	**encouraged**	**the**	**girls**	**,**
和	这	主意	错过	麦克默特里	安慰	和	鼓励	这	女孩们	,

麦克默特里小姐用这种方法安慰和鼓励了女孩们。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

for	**it**	**was**	**impossible**	**that**	**they**	**should**	**do**	**more**	**than**	**search**	**for**	**their**
为了	它	曾是	不可能的	那	他们	应该	做	更多的	比	搜索	为了	他们的

[kəm'pænjən] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .

companion	**in**	**the**	**near**	**-**	**by**	**woods**	**and**	**fields**	**.**
伴侣	在	这	靠近	-	经过	树林	和	字段	.

因为他们不可能做的只是在附近的树林和田野里寻找他们的同伴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['betɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [klaɪm] ['sʌnraɪz] [hɪl] , ['teɪkɪŋ] ['læntənz] [wɪð]

It	**is**	**true**	**that**	**Betty**	**wanted**	**to**	**attempt**	**to**	**climb**	**Sunrise**	**Hill**	**,**	**taking**	**lanterns**	**with**
它	是	真的	那	贝蒂	通缉	到	试图	到	爬	日出	爬坡道	,	采取	灯笼	和

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

贝蒂确实想尝试攀登日出山，她还带上了灯笼。

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['pɒli] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wɔ:k] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [spreɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

fearing	**that**	**Polly**	**had**	**attempted**	**a**	**short**	**walk**	**and**	**managed**	**to**	**sprain**	**her**
害怕	那	波莉	有	尝试过	一个	短的	走	和	管理	到	扭伤	她

['æŋk(ə)l] ,

ankle	**,**
踝	,

担心波莉试图散步时扭伤了脚踝，

[ænd; ənd] [ðæt] ['estə(r)] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ['(h)wɔ:tn] [wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð]

and	**that**	**Esther**	**and**	**Sylvia**	**Wharton**	**were**	**more**	**than**	**anxious**	**to**	**go**	**with**
和	那	以斯帖	和	西尔维娅	沃顿商学院	是	更多的	比	焦虑的	到	去	和

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

埃丝特和西尔维娅·沃顿都非常渴望和她一起去。

[bʌt; bət] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	**Miss**	**McMurtry**	**would**	**not**	**hear**	**of**	**it**	**,**
但	错过	麦克默特里	会	不是	听到	的	它	,

但麦克默特里小姐坚决不肯接受。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [lɒst] [g'ɜ:lz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

having	**a**	**vision**	**of**	**four**	**lost**	**girls**	**instead**	**of**	**one**	**.**
拥有	一个	想象	的	四	丢失的	女孩们	反而	的	一	.

幻象中出现了四个迷路的女孩，而不是一个。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [weɪt] [ðə; ði] [fju:] ['aʊəz] [naʊ] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd]

There	**was**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**wait**	**the**	**few**	**hours**	**now**	**until**	**daybreak**	**and**
那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	这	很少	小时	现在	直到	拂晓	和

[ðen] [ɪf] ['pɒli] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜ:n] ,

then	**if**	**Polly**	**did**	**not**	**return**	**,**
然后	如果	波莉	做过	不是	返回	,

现在除了等待几个小时直到天亮之外，别无他法。如果波莉还没有回来，

['prɒpəli] ['ɔ:gənaɪz] ['sɜ:tʃɪŋ] ['pɑ:tiz] [tu:; tə] [si:k] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

properly	**organize**	**searching**	**parties**	**to**	**seek**	**for**	**her**	**.**
适当地	组织	搜索	各方	到	寻找	为了	她	.

妥善组织搜寻队伍寻找她。

[ɪf] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜ:lz][hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] ['meθədz] , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi]

If	**the**	**Camp**	**Fire**	**girls**	**had**	**learned**	**anything**	**of**	**scouting**	**methods**	**,**	**this**	**would**	**be**
如果	这	营	火	女孩们	有	学习	任何事物	的	侦察	方法	,	这	会	是

[ðeə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] .

their	**opportunity**	**.**
他们的	机会	.

如果女童军营火会的姑娘们学到了任何童子军的方法，这将会是她们的机会。

['mɒli] [əʊ'ni:l] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [rɪ'kwaɪəd] [ðə; ði] ['tendə] [keə(r)]['djʊərɪŋ]

Mollie	**O'Neill**	**was**	**of**	**course**	**the**	**person**	**who**	**required**	**the**	**tenderest**	**care**	**during**
莫莉	奥尼尔	曾是	的	课程	这	人	WHO	必需的	这	最嫩的	关心	期间

[ðə; ði] [naɪt] .

the	**night**	**.**
这	夜晚	.

当然，莫莉·奥尼尔是夜间最需要细心照料的人。

[ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['pɒli] [wɜ:(r); wə(r)]['kləʊzə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] ['sɪstəz] , [səʊ] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['temprəmənt]

She	**and**	**Polly**	**were**	**closer**	**than**	**other**	**sisters**	**,**	**so**	**unlike**	**in**	**temperament**
她	和	波莉	是	更近	比	其他	姐妹	,	所以	与此不同	在	气质

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [ə'nʌðərz] ['ʃædəʊz] .

and	**yet**	**one**	**another's**	**shadows**	**.**
和	然而	一	另一个的	阴影	.

她和波莉比其他姐妹更亲密，尽管她们性格迥异，却又彼此依偎，如同对方的影子。

[ɪf] ['əʊnli][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['sɪstərz]

If	only	she	could	have	imagined	some	explanation	for	her	sister's
如果	仅有的	她	可以	有	想象	一些	解释	为了	她	姐妹

[ˌdɪsə'pɪərəns] ,

disappearance	,
消失	,

如果她能想象出一个解释妹妹失踪的理由就好了。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ['evrɪbɒdi] [nju:] [ɒv; əv] ['pɑ:lɪz] ['sʌd(ə)n] ['veɪgərɪz] [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

for	of	course	everybody	knew	of	Polly's	sudden	vagaries	and	yet	it	was
为了	的	课程	大家	知道	的	波莉的	突然	反复无常	和	然而	它	曾是

[ˌʌn'laɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] [wɪ'ðaʊt] [kɔ:z] .

unlike	her	to	be	so	inconsiderate	without	cause	.
与此不同	她	到	是	所以	不体贴	没有	原因	.

当然，大家都知道波莉喜怒无常，但她无缘无故地如此不体贴他人，实在不像她平时的作风。

[ɔ:l'ðəʊ] ['betɪ] ['æʃtən] ['prɒbəbli] [ˌʌndə'stʊd] [hɜ:(r); hə(r)] [frend] ['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][hɜ:(r); hə(r)]

Although	Betty	Ashton	probably	understood	her	friend	even	better	than	her
虽然	贝蒂	阿什顿	大概	理解	她	朋友	甚至	更好的	比	她

['sɪstə(r)][dɪd] ,

sister	did	,
姐姐	做过	,

虽然贝蒂·阿什顿可能比她姐姐更了解她的朋友，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt]['kwaɪətli][baɪ] ['mɒliz] [saɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

as	she	sat	quietly	by	Mollie's	side	for	several	hours	insisting	that	there	was
作为	她	卫星	悄悄	经过	莫莉的	边	为了	一些	小时	坚持	那	那里	曾是

['ri:əli] ['nʌθɪŋ] [ə'lɑ:mɪŋ] [ɪn] ['pɑ:liz] [flaɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['daʊtləs] [bi:; bi][bəuθ] [vekst]

really	nothing	alarming	in	Polly's	flight	and	that	she	would	doubtless	be	both	vexed
真的	没有什么	令人担忧	在	波莉的	航班	和	那	她	会	毫无疑问	是	两个都	烦恼

[ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜ:'self] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] ,

and	ashamed	of	herself	in	the	morning	,
和	羞愧	的	她自己	在	这	早晨	,

她静静地坐在莫莉身边几个小时，坚持说波莉的逃跑其实没什么大不了的，而且她明天早上肯定会既懊恼又羞愧。

[ʃi:; ʃi] [tu:] [wɒz; wəz] ['i:kwəli] ['pʌz(ə)ld] .

she	too	was	equally	puzzled	.
她	也	曾是	同样地	困惑	.

她也同样感到困惑。

[fɔ:(r); fə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [prɪ'tendɪd] ,

For	naturally	she	was	not	so	confident	as	she	pretended	,
为了	自然	她	曾是	不是	所以	自信的	作为	她	假装	,

其实她并没有她表现得那么自信。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt] [ʌn'tɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['aʊə(r)] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli]

although	not	until	her	hour	came	for	rest	and	after	she	had	actually
虽然	不是	直到	她	小时	来了	为了	休息	和	后	她	有	实际上

['tʌmbld] ['ɪntu:][bed][dɪd][ʃi:; ʃi] [breɪk] [daʊn] .

tumbled	into	bed	did	she	break	down	.
翻滚	进入	床	做过	她	休息	向下	.

直到她该休息的时间到了，真正倒在床上之后，她才崩溃了。

[ðen] ['estə(r)] [ænd; ənd] ['sɪlviə] ['(h)wɔ:tn] , [hu:] [ɪn][sʌm; səm] [streɪndʒ] , ['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [si:md] [ə; eɪ]

Then	Esther	and	Sylvia	Wharton	,	who	in	some	strange	,	quiet	fashion	seemed	a
然后	以斯帖	和	西尔维娅	沃顿商学院	,	WHO	在	一些	奇怪的	,	安静的	时尚	似乎	一个

['kʌmfət] [tu:; tə] ['evriwʌn] [tu:; tə] - [naɪt] ,

comfort	to	everyone	to	-	night	,
舒适	到	每个人	到	-	夜晚	,

然后是埃丝特和西尔维娅·沃顿，她们以某种奇特而安静的方式，今晚似乎给每个人都带来了安慰。

[hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'liːv] ["bɛtiz] [wɒtʃ] [wɪð] ['mɒli] .
had **insisted** **that** **they** **relieve** **Betty's** **watch** **with** **Mollie** **.**
有 坚持 那 他们 缓解 贝蒂的 手表 和 莫莉 .

他们坚持要莫莉接替贝蒂值班。

['drɒpɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] , [nɒt][tuː; tə] [sliːp] [bʌt; bət][tuː; tə][geɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]
Dropping **on** **her** **couch** **,** **not** **to** **sleep** **but** **to** **gain** **strength** **for** **the** **next**
下降 在 她 长椅 , 不是 到 睡觉 但 到 获得 力量 为了 这 下一个
[deɪz] [kwest] ,
day's **quest** **,**
天 寻求 ,

她瘫倒在沙发上，不是为了睡觉，而是为了积蓄力量迎接第二天的挑战。

[kwaɪt][baɪ]['æksɪdənt] ["bɛtiz] [hænd] [slɪpt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .
quite **by** **accident** **Betty's** **hand** **slipped** **under** **her** **pillow** **.**
相当 经过 事故 贝蒂的 手 滑倒了 在下面 她 枕头 .

贝蒂的手无意间滑到了枕头底下。

[wɪð] [ə; eɪ] [ləʊ] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] , [ˌəʊvər'hɜːrd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [tent] ,
With **a** **low** **exclamation** **,** **overheard** **by** **the** **other** **three** **girls** **in** **the** **tent** **,**
和 一个 低的 感叹 , 无意中听到 经过 这 其他 三 女孩们 在 这 帐篷 ,

帐篷里其他三个女孩听到她低声惊呼了一声。

[ʃiː; ʃi] [druː] [aʊt] ['fəʊldɪd][skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
she **drew** **out** **folded** **square** **of** **paper** **.**
她 画 出去 折叠 正方形 的 纸 .

她抽出一张折叠好的正方形纸。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ə'pærəntli] ['hʌrɪdli] [ə'drest] [ɪn] ['pɑːliz]
Her **name** **was** **on** **the** **outside** **,** **apparently** **hurriedly** **addressed** **in** **Polly's**
她 姓名 曾是 在 这 外部 , 显然 匆匆 已解决 在 波莉的
['hændraɪtɪŋ] .
handwriting **.**
手写 .

她的名字写在外面，显然是波莉匆匆写下的。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] :
It **read** **:**
它 读 :

上面写着：

[dɪə(r)] ['betɪ] :
DEAR **BETTY** **:**
亲爱的 贝蒂 :

亲爱的贝蒂：

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz]['stəʊlən] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][ɪn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
Your **money** **was** **stolen** **,** **at** **least** **not** **in** **the** **way** **you** **think** **it** **was** **,**
你的 钱 曾是 被盗 , 在 至少 不是 在 这 方式 你 思考 它 曾是 ,

你的钱被偷了，至少不是你想的那种被偷的方式。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] .
but **perhaps** **in** **another** **almost** **as** **bad** **.**
但 也许 在 其他 几乎 作为 坏的 .

但或许在另一个几乎同样糟糕的环境中。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'ləʊn]
For **I** **found** **it** **in** **the** **woods** **on** **the** **day** **when** **I** **went** **into** **the** **village** **alone**
为了 我 成立 它 在 这 树林 在 这 天 什么时候 我 去 进入 这 村庄 独自的
[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
and **I** **made** **no** **effort** **to** **find** **out** **to** **whom** **it** **belonged** **.**
和 我 制成 不 努力 到 寻找 出去 到 谁 它 属于 .

因为我是在独自进村的那天在树林里发现它的，我没有费心去打听它的主人是谁。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə]

You	must	have	dropped	it	out	of	your	letter	on	your	way	back	to
你	必须	有	掉落	它	出去	的	你的	信	在	你的	方式	后退	到

[kæmp] ,

camp	,
营	,

你一定是回营地的路上把它从信里弄掉了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɑːk] [ɒn][ðə; ðɪ] ['envələʊp] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	there	was	no	mark	on	the	envelope	in	which	I	found	it	.
为了	那里	曾是	不	标记	在	这	信封	在	哪个	我	成立	它	.

因为我发现它的信封上没有任何标记。

[bʌt; bət][aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] .

But	I	do	not	mean	this	as	an	excuse	,	I	do	not	think	it	one	.
但	我	做	不是	意思是	这	作为	一个	原谅	,	我	做	不是	思考	它	一	.

但我这么说并不是为了找借口，我也不认为这是借口。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɒt] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] [pə'hæps] [aɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]

If	I	had	not	felt	like	a	thief	perhaps	I	would	not	have	been	ashamed	to
如果	我	有	不是	毛毡	喜欢	一个	贼	也许	我	会	不是	有	到过	羞愧	到

[kən'fes] [maɪ] [fɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)]['ɔːltə(r)]

confess	my	fault	before	the	other	girls	as	I	should	have	done	before	our	altar
承认	我的	过错	前	这	其他	女孩们	作为	我	应该	有	完毕	前	我们的	坛

['faɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

fire	to	-	night	.
火	到	-	夜晚	.

如果我没有觉得自己像个小偷，也许我就不会羞于向其他女孩坦白我的错误，就像我今晚在祭坛火前应该做的那样。

[aɪ] [traɪd]

I	tried
我	尝试

我试过

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] , [səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][kæmp] .

but	I	did	not	have	the	courage	,	so	I	am	going	away	from	camp	.
但	我	做过	不是	有	这	勇气	,	所以	我	是	去	离开	从	营	.

但我没有勇气，所以我要离开营地。

[pliːz] [tel] [mɪs] [mək'mɜːrtri] , ['mɒli] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [gˈɜːlz][ænd; ənd][duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː]

Please	tell	Miss	McMurtry	,	Mollie	and	the	other	girls	and	do	not	ask	me
请	告诉	错过	麦克默特里	,	莫莉	和	这	其他	女孩们	和	做	不是	问	我

[tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

to	come	back	,
到	来	后退	,

请转告麦克默特里小姐、莫莉和其他女孩，不要让我回来。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

for	it	is	impossible	.
为了	它	是	不可能的	.

因为这是不可能的。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['betɪ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fiːl] [səʊ] ['bɪtəli] [hjuː'mɪlieɪtɪd] ,

If	I	could	return	your	money	,	Betty	,	I	should	not	feel	so	bitterly	humiliated	,
如果	我	可以	返回	你的	钱	,	贝蒂	,	我	应该	不是	感觉	所以	苦涩地	受辱	,

贝蒂，如果我能把你的钱还给你，我就不会感到如此屈辱了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['kænɒt] [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] .

but	as	I	cannot	at	present	I	would	rather	not	see	you	until	I	can	.
但	作为	我	不能	在	展示	我	会	相当	不是	看	你	直到	我	能	.

但由于我现在无法做到，我宁愿等到可以的时候再见你。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] [frendz] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	we	are	no	longer	friends	,	for	you	cannot	wish	it	,
的	课程	我们	是	不	更长	朋友们	,	为了	你	不能	希望	它	,

我们当然不再是朋友了，因为你不可能希望如此。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [welθ] [ænd; ənd][maɪ] ['pɒvəti]

and	always	it	has	seemed	to	me	that	your	wealth	and	my	poverty
和	总是	它	有	似乎	到	我	那	你的	财富	和	我的	贫困

[meɪks] [ðə; ði] [gʌlf] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

makes	the	gulf	between	us	.
制作	这	海湾	之间	我们	.

在我看来，你的财富和我的贫穷总是造成我们之间的鸿沟。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] .

I	can	only	say	that	I	am	truly	sorry	.
我	能	仅有的	说	那	我	是	真的	对不起	.

我只能说，我真的非常抱歉。

[jɔːz] [sɪn'sɪəli] ,

Yours	sincerely	,
此致	真挚地	,

此致，

['pɒli]

POLLY
波莉

波莉

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðɪs] [ʌn'greɪʃəs] [nəʊt] [ɒv; əv] [ə'pɒlədʒi] ['betɪ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['kɒment]

Having	finished	this	ungracious	note	of	apology	Betty	handed	it	without	comment
拥有	完成的	这	不友善的	笔记	的	道歉	贝蒂	递交	它	没有	评论

[tuː; tə] ['estə(r)] [ænd; ənd] [ðen] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .

to	Esther	and	then	buried	her	own	head	in	the	pillow	.
到	以斯帖	和	然后	埋葬	她	自己的	头	在	这	枕头	.

写完这封毫无礼貌的道歉信后，贝蒂一言不发地把它递给了埃丝特，然后把头埋进了枕头里。

[ɪf] ['pɒli] [kʊd; kəd] [fiːl] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [wɪtʃ]

If	Polly	could	feel	toward	her	in	this	manner	because	of	a	mistake	which
如果	波莉	可以	感觉	朝向	她	在	这	方式	因为	的	一个	错误	哪个

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [meɪd] ,

they	had	both	made	,
他们	有	两个都	制成	,

如果波莉会因为她们两人都犯过的错误而对她产生这种感觉，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

then	nothing	she	could	do	or	say	would	make	any	difference	.
然后	没有什么	她	可以	做	或者	说	会	制作	任何	不同之处	.

那样的话，她做什么说什么都无济于事了。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst][tuː; tə] ['pɒli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [raɪt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['mʌni]

For	to	insist	to	Polly	that	she	had	a	perfect	right	to	use	the	money
为了	到	坚持	到	波莉	那	她	有	一个	完美的	正确的	到	使用	这	钱

[faʊnd] [baɪ]['æksɪdənt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ˌɔːltə'geðə(r)] [truː] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔɪnt]

found	by	accident	would	not	be	altogether	true	and	would	not	change	her	point
成立	经过	事故	会	不是	是	共	真的	和	会	不是	改变	她	观点

[ɒv; əv] [vjuː] ,

of	view	,
的	看法	,

如果坚持认为波莉完全有权使用意外发现的钱，这并不完全属实，也不会改变她的观点。

[waɪl] [tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

while	to	declare	that	the	return	of	the	money	to	its	rightful	owner	was	a
尽管	到	宣布	那	这	返回	的	这	钱	到	它是	正当的	所有者	曾是	一个

['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [wʊd] ['əʊnli] ['diːpən] [ðə; ði] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

matter	of	indifference	would	only	deepen	the	misunderstanding	.
事情	的	漠不关心	会	仅有的	深化	这	误解	.

而宣称将钱款归还给合法所有者是无关紧要的事情，只会加深误解。

[les] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pɑːliz] ['raɪtɪŋ] ['estə(r)] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] [ə'laʊd] ['sləʊli]

Less	accustomed	to	Polly's	writing	Esther	read	the	note	aloud	slowly
较少的	习惯	到	波莉的	写作	以斯帖	读	这	笔记	大声	缓慢地

由于不太习惯波莉的字迹，埃丝特缓缓地朗读了这张纸条。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɒliz] [ænd; ənd] ['bɛtiz] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] ,

and	then	it	was	that	Mollie's	and	Betty's	positions	were	changed	,
和	然后	它	曾是	那	莫莉的	和	贝蒂的	职位	是	已更改	,

然后，莫莉和贝蒂的职位互换了。

[ænd; ənd] ['mɒli] [bɪ'keɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] - - [ðə; ði] ['kʌmfətə(r)] .

and	Mollie	became	instead	of	the	comforted	-	-	the	comforter	.
和	莫莉	成为	反而	的	这	安慰	-	-	这	棉被	.

莫莉不再是被安慰的人，而是安慰别人的人。

" [ðæt] [ɪz][ɪg'zæktli] [laɪk] ['pɒli] [əʊ'niːl] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] [ɪn'dɪgnəntli] ,

"	That	is	exactly	like	Polly	O'Neill	,	"	she	announced	indignantly	,
"	那	是	确切地	喜欢	波莉	奥尼尔	,	"	她	宣布	愤慨地	,

“这简直太像波莉·奥尼尔了！”她愤愤不平地宣布道。

" [hɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,

"	here	she	has	done	something	she	ought	not	to	do	without	thinking	,
"	这里	她	有	完毕	某物	她	应该	不是	到	做	没有	思维	,

“她未经思考就做了件不该做的事，

[laɪk] ['spendɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ɪts]['əʊnə(r)] ,

like	spending	that	money	without	trying	to	find	its	owner	,
喜欢	开支	那	钱	没有	尝试	到	寻找	它是	所有者	,

就像把钱花掉而不去寻找失主一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] ['spri] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ə'hed] [ænd; ənd] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːs]

and	now	because	she	is	so	sorry	she	goes	ahead	and	makes	things	worse
和	现在	因为	她	是	所以	对不起	她	去	前方	和	制作	事物	更糟

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['betə(r)] .

for	everybody	instead	of	better	.
为了	大家	反而	的	更好的	.

现在，因为她感到非常抱歉，所以她反而让事情变得更糟，而不是变得更好。

" ['mɒli] [slɪd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hemlɒk] [bed][ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [tent] [sæt] [daʊn] [baɪ] ['betɪ] .

"	Mollie	slid	off	her	own	hemlock	bed	and	crossing	the	tent	sat	down	by	Betty	.
"	莫莉	滑行	离开	她	自己的	铁杉	床	和	过境	这	帐篷	卫星	向下	经过	贝蒂	.

“莫莉从自己的铁杉床上滑下来，穿过帐篷，坐在贝蒂旁边。

" [dəʊnt][juː; jʊ] ['wʌri] , [dɪə(r)] , [ɔː(r)] [fiːl] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ,

"	Don't	you	worry	,	dear	,	or	feel	in	the	least	responsible	,	"	she	whispered	,
"	不	你	担心	,	亲爱的	,	或者	感觉	在	这	至少	负责任的	,	"	她	低声说道	,

“亲爱的，别担心，也别觉得自己有任何责任，”她低声说道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ['pɒli] [ɪz] ['heɪtfl] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd]

"	you	know	Polly	is	hateful	sometimes	just	because	she	is	so	ashamed	and
"	你	知道	波莉	是	可恶	有时	只是	因为	她	是	所以	羞愧	和

['mɪzrəbl] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .

miserable	she	does	not	know	how	to	be	anything	else	.
悲惨的	她	做	不是	知道	如何	到	是	任何事物	别的	.

“你知道，波莉有时候很可恨，只是因为她感到非常羞愧和痛苦，她不知道该如何表现得更好。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də]

She	does	care	for	you	more	than	anyone	and	you	know	that	she	will	do
她	做	关心	为了	你	更多的	比	任何人	和	你	知道	那	她	将要	做

['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

almost	anything	to	make	peace	with	you	as	soon	as	she	comes	to	her
几乎	任何事物	到	制作	和平	和	你	作为	很快	作为	她	来	到	她

['sensɪz] .

senses	.
感官	.

她比任何人都更关心你，你也知道，一旦她清醒过来，她几乎会不惜一切代价与你和好。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['betɪ] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] [pɑːt] ,

Of	course	,	Betty	,	I	understand	you	don't	care	for	the	money	part	,
的	课程	,	贝蒂	,	我	理解	你	不	关心	为了	这	钱	部分	,

当然，贝蒂，我知道你不在乎钱的事。

[waɪ] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ten] [taɪmz] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ænd; ənd]

why	you	would	give	either	of	us	ten	times	that	amount	if	you	could	and
为什么	你	会	给	任何一个	的	我们	十	时代	那	数量	如果	你	可以	和

[wiː; wi] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

we	would	accept	it	,
我们	会	接受	它	,

如果你能给我们十倍的金额，我们当然会接受。

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][maɪnd][maɪ] ['raɪtɪŋ] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ɔːl] [raɪt] .

but	you	won't	mind	my	writing	mother	to	make	things	all	right	.
但	你	惯于	头脑	我的	写作	母亲	到	制作	事物	全部	正确的	.

但你不会介意我那爱写作的母亲来处理这件事吧。

" [ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['gɑːdiən] [ðə; ðɪ][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz]

"	Then	after	a	few	words	of	explanation	to	their	guardian	the	Camp	Fire	girls
"	然后	后	一个	很少	字	的	解释	到	他们的	监护人	这	营	火	女孩们

[slept] ['kwaɪətli] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,

slept	quietly	until	daylight	,
睡着了	悄悄	直到	日光	,

“向监护人简单解释了几句之后，营火女孩们就安静地睡到了天亮。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] ['hʌrid] ['brekfəst] [tə'geðə(r)] [ðə; ðɪ]['wɒndərə(r)]

but	even	after	they	had	eaten	a	hurried	breakfast	together	the	wanderer
但	甚至	后	他们	有	吃	一个	慌忙	早餐	一起	这	流浪者

[hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

had	not	returned	.
有	不是	返回	.

但即使他们一起匆匆吃了顿早餐，那个流浪者也没有回来。

[səʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftəwədz] [θriː] ['pɑːtiz] [set] [aʊt] ,

So	immediately	afterwards	three	parties	set	out	,
所以	立即地	然后	三	各方	放	出去	,

于是，随后三方立即出发，

['liːvɪŋ] ['iːdɪθ] ['nɔːrtən] [ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [fiːld] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ðɪ][kæmp][ænd; ənd]

leaving	Edith	Norton	and	Juliet	Field	behind	to	protect	the	camp	and
离开	伊迪丝	诺顿	和	朱丽叶	场地	在后面	到	保护	这	营	和

[tuː; tə] [ə'naʊns] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [ɪf] ['pɒli] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

to	announce	by	the	ringing	of	a	bell	if	Polly	should	return	or	if	they	were
到	宣布	经过	这	铃声	的	一个	钟	如果	波莉	应该	返回	或者	如果	他们	是

[ɪn] ['eni] [niːd] .

in	any	need	.
在	任何	需要	.

留下伊迪丝·诺顿和朱丽叶·菲尔德保护营地，并通过摇铃来宣布波莉是否应该返回或她们是否需要帮助。

['betɪ] , ['sɪlviə] [ænd; ənd] ['estə(r)] [went] [ɒf] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃ(ə)n] , [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː]

Betty	**,**	**Sylvia**	**and**	**Esther**	**went**	**off**	**in**	**one**	**direction**	**,**	**Miss**	**McMurtry**	**and**	**the**	**two**
贝蒂	,	西尔维娅	和	以斯帖	去	离开	在	一	方向	,	错过	麦克默特里	和	这	二

['jʌŋgə] [g'ɜːlz] ,

younger	**girls**	**,**
年轻	女孩们	,

贝蒂、西尔维娅和埃丝特朝一个方向走去，麦克默特里小姐和两个年纪较小的女孩.....

[næn] [ænd; ənd] ['bɪətrɪs] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [waɪl] ['mɒli] , [meg] [ænd; ənd] ['elənɔ] [tʊk] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]

Nan	**and**	**Beatrice**	**,**	**in**	**another**	**,**	**while**	**Mollie**	**,**	**Meg**	**and**	**Eleanor**	**took**	**the**	**interior**
楠	和	贝娅特丽丝	,	在	其他	,	尽管	莫莉	,	梅格	和	埃莉诺	采取	这	内部的

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['webstə(r)] [fɑːm] .

of	**the**	**Webster**	**farm**	**.**
的	这	韦伯斯特	农场	.

南和比阿特丽斯在另一个场景中，而莫莉、梅格和埃莉诺则占据了韦伯斯特农场的内部。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbstək(ə)l] [ɪn] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

The	**chief**	**obstacle**	**in**	**their**	**search**	**being**	**that**	**it**	**was**	**apparently**	**impossible**	**to**
这	首席	障碍	在	他们的	搜索	存在	那	它	曾是	显然	不可能的	到

[dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɑːliz] ['fʊtˌprɪnt] [ɒn] [fɜːst] ['liːvɪŋ] [kæmp] ,

discover	**the**	**direction**	**of**	**Polly's**	**footprints**	**on**	**first**	**leaving**	**camp**	**,**
发现	这	方向	的	波莉的	脚印	在	第一的	离开	营	,

他们搜寻过程中遇到的主要障碍是，似乎不可能找到波莉最初离开营地时留下的脚印方向。

[ðə; ði] [grɑːs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ['biːɪŋ] [səʊ] ['kɒnstəntli] ['trɒdn] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [səʊ]

the	**grass**	**in**	**the**	**neighborhood**	**being**	**so**	**constantly**	**trodden**	**down**	**by**	**the**	**feet**	**of**	**so**
这	草	在	这	邻里	存在	所以	不断地	践踏	向下	经过	这	脚	的	所以

['meni] [g'ɜːlz] .

many	**girls**	**.**
许多	女孩们	.

附近街区的草坪经常被很多女孩的脚踩得扁塌塌的。

['bɪli] ['webstə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ,

Billy	**Webster**	**,**	**as**	**he**	**preferred**	**to**	**be**	**called**	**,**
比利	韦伯斯特	,	作为	他	首选	到	是	称为	,

他更喜欢别人这样称呼他：比利·韦伯斯特

[wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːt] [fiːld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['riːpə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə] [wɜːk] ,

was	**in**	**a**	**wheat**	**field**	**with**	**his**	**reaper**	**just**	**about**	**to**	**start**	**to**	**work**	**,**
曾是	在	一个	小麦	场地	和	他的	死神	只是	关于	到	开始	到	工作	,

他当时正带着收割机在麦田里，准备开始收割。

[wen] [ə; eɪ] [kæmp] ['faɪə(r)] [gɜːl] , ['weðə(r)] ['mɒli] [ɔː(r)] ['pɒli] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [æt; ət] [fɜːst] ,

when	**a**	**Camp**	**Fire**	**girl**	**,**	**whether**	**Mollie**	**or**	**Polly**	**he**	**could**	**not**	**tell**	**at**	**first**	**,**
什么时候	一个	营	火	女孩	,	无论	莫莉	或者	波莉	他	可以	不是	告诉	在	第一的	,

当一个营火女孩出现时，他一开始分不清是莫莉还是波莉。

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ɪn] [ə'pærənt] [dɪ'stres] .

came	**running**	**toward**	**him**	**in**	**apparent**	**distress**	**.**
来了	跑步	朝向	他	在	明显	痛苦	.

她一脸惊恐地朝他跑来。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [mis'teik] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] [gɜːl] [spiːk] [fɜːst] ,

So	**as**	**not**	**to**	**make**	**another**	**mistake**	**he**	**let**	**the**	**girl**	**speak**	**first**	**,**
所以	作为	不是	到	制作	其他	错误	他	让	这	女孩	说话	第一的	,

为了避免再次犯错，他让女孩先说话。

['əʊnli] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['frendli] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .

only	**smiling**	**at**	**her**	**in**	**a**	**sufficiently**	**friendly**	**fashion**	**to**	**make**	**it**	**very**	**simple**	**.**
仅有的	微笑	在	她	在	一个	足够	友好的	时尚	到	制作	它	非常	简单的	.

只是对她露出足够友好的微笑，让一切变得很简单。

['mɒliz]	[fɜːst]	[wɜːdz]	[wɜː(r); wə(r)]	['luːmɪnəs]	.
Mollie's	**first**	**words**	**were**	**luminous**	**.**
莫莉的	第一的	字	是	发光的	.

莫莉说的第一句话光芒四射。

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[siːn]	['eniθɪŋ]	[ɒv; əv]	['pɒli]	?
"	**Have**	**you**	**seen**	**anything**	**of**	**Polly**	**?**
"	有	你	已见	任何事物	的	波莉	?

你见过波莉吗?

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[lɒst]	[ɔː(r)]	[gɒn]	[ə'weɪ]	[ɔː(r)][æt; ət]	[liːst]	[wiː; wi]	[kænt]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	!
She	**is**	**lost**	**or**	**gone**	**away**	**or**	**at**	**least**	**we**	**can't**	**find**	**her**	**!**
她	是	丢失的	或者	已消失	离开	或者	在	至少	我们	不能	寻找	她	!

她迷路了，或者走了，或者至少我们找不到她!

"	['ðeəfɔː(r)]	[ʌn'tɪl]	[lʌntʃ]	[taɪm]	['bɪli]	[kept]	[ʌp]	[ðə; ðɪ]	[sɜːtʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ðɪ]	[fɑːm]	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	[θriː]	[g'ɜːlz]
"	**Therefore**	**until**	**lunch**	**time**	**Billy**	**kept**	**up**	**the**	**search**	**over**	**the**	**farm**	**with**	**the**	**three**	**girls**
"	所以	直到	午餐	时间	比利	保留	向上	这	搜索	超过	这	农场	和	这	三	女孩们

.

:

.

因此，直到午饭时间，比利和三个女孩一直在农场里搜寻。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[sək'sesf(ə)l]	[ɪn]	['meɪkɪŋ]	['eni]	[dɪ'skʌvəri]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]
And	**though**	**they**	**were**	**not**	**successful**	**in**	**making**	**any**	**discovery**	**it**	**was**
和	尽管	他们	是	不是	成功的	在	制作	任何	发现	它	曾是

[sə'praɪzɪŋ]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['kʌmfət]	[ðə; ðɪ]	[gˈɜːlz]	[faʊnd]	[hɪm]	,
surprising	**what**	**a**	**comfort**	**the**	**girls**	**found**	**him**	**,**
奇怪	什么	一个	舒适	这	女孩们	成立	他	,

虽然她们没有取得任何发现，但令人惊讶的是，女孩们却从他那里得到了极大的安慰。

[pə'tɪkjələli]	['mɒli]	,	[huː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[dɪ'pend]	[ɒn]	[hɪm]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]
particularly	**Mollie**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**depend**	**on**	**him**	**as**	**though**	**he**	**had**	**been**
特别	莫莉	,	WHO	似乎	到	依赖	在	他	作为	尽管	他	有	到过

[æn; ən]	[əʊld]	[frend]	.
an	**old**	**friend**	**.**
一个	老的	朋友	.

尤其是莫莉，她似乎很依赖他，就像依赖一位老朋友一样。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	[ʃʊə(r)]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	[ðə; ðɪ]	[liːst]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['sɪəriəsli]	[ə'lɑːmd]	,
"	**I**	**am**	**sure**	**there**	**isn't**	**the**	**least**	**reason**	**to**	**be**	**seriously**	**alarmed**	**,**
"	我	是	当然	那里	不是	这	至少	原因	到	是	严重地	惊慌	,

“我确信完全没有理由感到严重恐慌。”

"	[hiː; hi]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[taɪmz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	[ˌʌndə'stændɪŋ]	[ɒv; əv]
"	**he**	**assured**	**her**	**half**	**a**	**dozen**	**times**	**with**	**a**	**curious**	**understanding**	**of**
"	他	保证	她	一半	一个	打	时代	和	一个	好奇的	理解	的

['pɑːliz]	['kærəktə(r)]	;
Polly's	**character**	**;**
波莉的	特点	;

“他以对波莉性格的敏锐洞察力，向她保证了不下六次；

"	[juː; jʊ]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪstə(r)]	[hæz; həz]	[gɒt]	[ə; eɪ]	['fʌni]	[striːk]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	[meɪks]	[hɜː(r); hə(r)]
"	**you**	**see**	**your**	**sister**	**has**	**got**	**a**	**funny**	**streak**	**in**	**her**	**that**	**makes**	**her**
"	你	看	你的	姐姐	有	得到	一个	有趣的	条纹	在	她	那	制作	她

['maɪti]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	['maɪti]	[ʌn'sɜːt(ə)n]	.
mighty	**interesting**	**and**	**mighty**	**uncertain**	**.**
强大的	有趣的	和	强大的	不确定	.

“你看，你妹妹身上有一种古怪的气质，这让她既非常有趣又非常难以捉摸。”

" ([haʊ] ['æŋgri] ['pɒli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] ！)

"	(	How	angry	Polly	would	have	been	could	she	have	heard	him	！	)
"	(	如何	生气的	波莉	会	有	到过	可以	她	有	听到	他	！	)

（如果波莉听到他的话，她该有多生气啊！）

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [lɜːn] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['set(ə)lz] [daʊn] .

"	She	has	got	a	lot	to	learn	before	she	settles	down	.
"	她	有	得到	一个	很多	到	学习	前	她	定居点	向下	.

“在她安定下来之前，她还有很多东西要学。”

" [baɪ] [nuːn] , ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['nɪəli] [ɪg'zɔːstɪd] ,

"	By	noon	,	finding	his	three	companions	nearly	exhausted	,
"	经过	中午	,	寻找	他的	三	同伴	几乎	筋疲力尽的	,

“到了中午，他发现他的三个同伴几乎筋疲力尽，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] , ['kʌmftəb(ə)l] ['fɑːmhaʊs] ,

the	young	man	persuaded	them	to	go	up	to	the	big	,	comfortable	farmhouse	,
这	年轻的	男人	被说服	他们	到	去	向上	到	这	大的	,	舒服的	农家	,

年轻人说服他们一起去那座宽敞舒适的农舍。

[siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [hæv; həv][ðeə(r)] ['lʌntʃən] [ænd; ənd] [rest] .

see	his	mother	,	have	their	luncheon	and	rest	.
看	他的	母亲	,	有	他们的	午餐	和	休息	.

见见他的母亲，一起吃午饭，然后休息。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɒn] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,

And	straightway	on	meeting	her	,
和	立刻	在	会议	她	,

一见到她，

['mɪsɪz] . ['webstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] ['mɒli] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɑːst][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

Mrs	.	Webster	took	a	liking	to	Mollie	that	was	to	last	all	the	rest	of
太太	.	韦伯斯特	采取	一个	喜欢	到	莫莉	那	曾是	到	最后的	全部	这	休息	的

[hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

her	life	.
她	生活	.

韦伯斯特太太对莫莉一见钟情，这份喜爱伴随了她一生。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['betɪ] ,

During	this	time	Betty	,
期间	这	时间	贝蒂	,

在此期间，贝蒂

['estə(r)] [ænd; ənd] ['sɪlviə] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːθ] [ðæt] [led] [θruː] [ðə; ði]

Esther	and	Sylvia	were	going	slowly	along	the	main	path	that	led	through	the
以斯帖	和	西尔维娅	是	去	缓慢地	沿着	这	主要的	小路	那	引领	通过	这

['fiːldz] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

fields	and	finally	on	to	the	high	road	into	the	village	.
字段	和	最后	在	到	这	高的	路	进入	这	村庄	.

埃丝特和西尔维娅沿着穿过田野的主路慢慢走着，最后到达通往村庄的大路。

[mɪs] [məkˈmɜːrtri][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənts] [wɜː(r); wə(r)] ['klaɪmɪŋ] ['sʌnraɪz] [hɪl] .

Miss	McMurtry	and	her	assistants	were	climbing	Sunrise	Hill	.
错过	麦克默特里	和	她	助理	是	攀登	日出	爬坡道	.

麦克默特里小姐和她的助手们正在攀登日出山。

[bʌt; bət] ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] [wɒz; wəz][səʊ] ['tiːdiəsli] [sləʊ] .

But	Sylvia	Wharton	was	so	tediously	slow	.
但	西尔维娅	沃顿商学院	曾是	所以	乏味地	慢的	.

但西尔维娅·沃顿的语速实在太慢了。

[əˈbaʊt] [ˈevri] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] ,

About	every	five	minutes	she	would	stop	and	kneel	down	in	the	dirt	,
关于	每一个	五	分钟	她	会	停止	和	下跪	向下	在	这	污垢	,

她大约每隔五分钟就会停下来，跪在泥土里。

[əˈtempt] [tuː; tə] [fɪt] [æn; ən] [əʊld] [ʃuː] [ɒv; əv] [ˈpɑːliz] [ˈɪntuː] [ˈeni] [freʃ] [træk] [ʃiː; ʃi] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

attempting	to	fit	an	old	shoe	of	Polly's	into	any	fresh	track	she	happened	to
尝试	到	合身	一个	老的	鞋	的	波莉的	进入	任何	新鲜的	追踪	她	发生	到

[əbˈzɜːv] .

observe	.
观察	.

她试图把波莉的旧鞋套到她偶然看到的任何一条新路上。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [gˈɜːlz] [ˈwɔndə] [ɒf] [ˈɪntuː] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [wʊdz] [ɔː(r)] [medəuz] [nɪə(r)] [baɪ] ,

The	other	two	girls	wandered	off	into	bits	of	woods	or	meadows	near	by	,
这	其他	二	女孩们	漫步	离开	进入	比特	的	树林	或者	草地	靠近	经过	,

另外两个女孩则漫步走进了附近的小树林或草地。

[ˈkɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈsɪlviə] [ˈnevə(r)] [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

calling	and	hunting	,	but	Sylvia	never	went	with	them	.
呼叫	和	打猎	,	但	西尔维娅	绝不	去	和	他们	.

呼唤和狩猎，但西尔维娅从未和他们一起去过。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [juːz] , " [ʃiː; ʃi] [ɪkˈspleɪnd] ,

"	There	is	no	use	,	"	she	explained	,
"	那里	是	不	使用	,	"	她	解释	,

“没用的，”她解释说。

" [ˈpɒli] [hæz; həz] [gɒn] [streɪt] [ˈɪntuː] [ˈwʊdfəd] [ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [naɪt] [hæd; həd]

"	Polly	has	gone	straight	into	Woodford	and	because	it	was	night	had
"	波莉	有	已消失	直的	进入	伍德福德	和	因为	它	曾是	夜晚	有

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈregjələ(r)] [pɑːθ] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]

to	take	the	regular	path	instead	of	going	through	the	fields	as	she	usually
到	拿	这	常规的	小路	反而	的	去	通过	这	字段	作为	她	通常

[dʌz] .

does	.
做	.

“波莉直接去了伍德福德，因为是晚上，所以她不得不走常规路线，而不是像往常一样穿过田野。”

" [ˈkleɪmɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪgˈzæktli] [treɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfʊtsteps] [ˈestə(r)] [ænd; ənd] [ˈbetɪ] [wɜː(r); wə(r)]

"	Claiming	to	have	exactly	traced	her	footsteps	Esther	and	Betty	were
"	声称	到	有	确切地	追踪	她	脚步声	以斯帖	和	贝蒂	是

[stɪl] [nɒt] [kənˈvɪnst] .

still	not	convinced	.
仍然	不是	确信	.

“尽管声称已经完全按照她的足迹追踪，但埃丝特和贝蒂仍然不相信。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstjuːpɪd] [aɪˈdɪə] , [ˈsɪlviə] , " [ˈbetɪ] [ˈɑːgjuːd] ,

"	It	is	such	a	stupid	idea	,	Sylvia	,	"	Betty	argued	,
"	它	是	这样的	一个	愚蠢的	主意	,	西尔维娅	,	"	贝蒂	争论	,

“西尔维娅，这真是个愚蠢的想法，”贝蒂争辩道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈenibɒdi] [ɪn] [taʊn] [naʊ] [tuː; tə] [huːm] [ˈpɒli] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]

"	for	there	isn't	anybody	in	town	now	to	whom	Polly	would	go	in	the	middle
"	为了	那里	不是	任何人	在	镇	现在	到	谁	波莉	会	去	在	这	中间

[ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

of	the	night	,
的	这	夜晚	,

“因为现在镇上没有波莉会在半夜去找的人了。”

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [let] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ]

and	besides	she	would	be	ashamed	to	let	people	know	she	had	run	away
和	除了	她	会	是	羞愧	到	让	人们	知道	她	有	跑步	离开

[frɒm; frəm][kæmp] .

from	camp	.
从	营	.

而且她也不好意思让别人知道她从集中营逃跑了。

" [ˌnevəðə'les] ['sɪlviə] [kept] ['stɒlɪdli] [ɒn][ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd]

"	Nevertheless	Sylvia	kept	stolidly	on	and	because	her	companions	had
"	尽管如此	西尔维娅	保留	沉稳地	在	和	因为	她	同伴	有

['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tu:; tə] [sə'dʒest] [ðeɪ] ['fɒləʊd] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

nothing	better	to	suggest	they	followed	after	her	.
没有什么	更好的	到	建议	他们	随后	后	她	.

“然而，西尔维娅依然坚定地走着，因为她的同伴们也没有更好的建议，所以就跟着她走了。”

[ɒn][ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] ['sɪlviə] , [hu:] [wʊd] [stɪl] [kri:p] [laɪk][ə; eɪ] ['tɔ:təs] , ['sʌd(ə)nli] [stu:pt] [daʊn] .

On	the	high	road	Sylvia	,	who	would	still	creep	like	a	tortoise	,	suddenly	stooped	down	.
在	这	高的	路	西尔维娅	,	WHO	会	仍然	潜行者	喜欢	一个	龟	,	突然	弯腰	向下	.

在大路上，西尔维娅像乌龟一样缓慢爬行，突然弯下腰。

[ðə; ði] ['ɔ:gəst] [dʌst] [wɒz; wəz] ['veri] [θɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd]['wægənz][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n]

The	August	dust	was	very	thick	along	the	way	and	wagons	had	already	been
这	八月	灰尘	曾是	非常	厚的	沿着	这	方式	和	马车	有	已经	到过

['træv(ə)lɪŋ] ['ɪntu:] [taʊn] ,

traveling	into	town	,
旅行	进入	镇	,

八月的尘土沿途非常浓重，马车已经开始进城了。

[ænd; ənd] [jet] [ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [red] , [waɪt] [ænd; ənd] [blu:] [bi:dz] ,

and	yet	she	picked	up	a	string	of	red	,	white	and	blue	beads	,
和	然而	她	挑选	向上	一个	细绳	的	红色的	,	白色的	和	蓝色的	珠子	,

然而，她却捡起了一串红、白、蓝三色的珠子。

[wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:liz] , [sɪns] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][hæd; həd] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv]

which	surely	were	Polly's	,	since	patriotism	had	been	one	of
哪个	一定	是	波莉的	,	自从	爱国主义	有	到过	一	的

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:f] ['stʌdiz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

her	chief	studies	during	the	summer	.
她	首席	研究	期间	这	夏天	.

这些肯定是波莉的，因为爱国主义是她暑假期间的主要研究课题之一。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['sɪlviəz] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [led][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [frendz] [streɪt] [tu:; tə]

It	was	also	Sylvia's	suggestion	that	led	the	little	party	of	friends	straight	to
它	曾是	还	西尔维娅的	建议	那	引领	这	小的	派对	的	朋友们	直的	到

['mɪsɪz] . [oʊ'ni:lz] [kləʊzd] ['kɒtɪdʒ] .

Mrs	.	O'Neill's	closed	cottage	.
太太	.	奥尼尔的	关闭	小屋	.

也是西尔维娅的建议，才使得这群朋友径直来到了奥尼尔太太紧闭的小屋。

[ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɜ:(r); wə(r)] [si:ld] ,

The	doors	and	windows	in	front	of	the	house	were	sealed	,
这	门	和	视窗	在	正面	的	这	房子	是	密封	,

房子前面的门窗都被封死了。

[bʌt; bət] ['betɪ] [faʊnd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɪtʃɪn] [ˌhɑ:f'weɪ] ['əʊpən] .

but	Betty	found	the	door	of	the	old	kitchen	halfway	open	.
但	贝蒂	成立	这	门	的	这	老的	厨房	半	打开	.

但贝蒂发现旧厨房的门半开着。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [laʊndʒ] [leɪ] ['pɒli] !

And	there	inside	on	her	mother's	lounge	lay	Polly	!
和	那里	里面	在	她	母亲的	休息室	躺	波莉	！

波莉就躺在她母亲的沙发上！

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [ə'sliːp] [wen] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['entəd] ,

She	seemed	to	be	almost	asleep	when	the	girls	entered	,
她	似乎	到	是	几乎	睡着了	什么时候	这	女孩们	进入	,

女孩们进来时，她似乎快要睡着了。

[bʌt; bət] [ə'weɪkənd] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['həʊlli] ['dɪfrənt] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] .

but	awakened	immediately	and	in	a	wholly	different	frame	of	mind	.
但	觉醒	立即地	和	在	一个	完全	不同的	框架	的	头脑	.

但随即醒来，心境完全不同了。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

Realizing	in	the	last	few	hours	,	when	it	was	too	late	,
意识到	在	这	最后的	很少	小时	,	什么时候	它	曾是	也	晚的	,

直到最后几个小时才意识到，那时已经太晚了。

[haʊ] [greɪt] [æn; ən] [æŋ'zaɪəti] [hɜː(r); hə(r)] [ˌdɪsə'pɪərəns] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kɔːzd] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd]

how	great	an	anxiety	her	disappearance	must	have	caused	,	she	wanted
如何	伟大的	一个	焦虑	她	消失	必须	有	导致	,	她	通缉

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] ,

to	go	back	to	camp	,
到	去	后退	到	营	,

她的失踪一定引起了很大的焦虑，她想回到营地。

[tuː; tə] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['betɪ] [tuː; tə] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

to	confess	her	fault	and	at	least	to	persuade	Betty	to	forgive	her
到	承认	她	过错	和	在	至少	到	说服	贝蒂	到	原谅	她

.

:

.

她要承认自己的错误，至少要说服贝蒂原谅她。

[jet] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [trʌst] [hɜː'self] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːliz] [hed] [wɒz; wəz] ['eɪkɪŋ]

Yet	she	dared	not	trust	herself	to	go	alone	,	for	Polly's	head	was	aching
然而	她	敢于	不是	相信	她自己	到	去	独自的	,	为了	波莉的	头	曾是	疼痛

['fjʊəriəsli] ,

furiously	,
愤怒地	,

但她不敢独自前往，因为波莉的头疼得厉害。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [hɒt] [ænd; ənd] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]

her	face	was	hot	and	flushed	and	any	attempt	to	walk	made	her
她	脸	曾是	热的	和	酡	和	任何	试图	到	走	制成	她

[sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .

sick	and	dizzy	.
生病的	和	晕眩的	.

她脸颊滚烫，一走就感到恶心头晕。

[waɪl] ['betɪ] [ænd; ənd] ['estə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [best] [biː; bi] [dʌn] ,

While	Betty	and	Esther	were	discussing	what	had	best	be	done	,
尽管	贝蒂	和	以斯帖	是	讨论	什么	有	最好的	是	完毕	,

当贝蒂和埃丝特讨论最好的解决办法时，

['pɒli] ['hævɪŋ] ['trʌstɪd] [hɜː'self] ['həʊlli] [tuː; tə][ðeə(r)][hændz] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['nəʊtɪst] ['sɪlviə]

Polly	**having**	**trusted**	**herself**	**wholly**	**to**	**their**	**hands**	**,**	**neither**	**of**	**them**	**noticed**	**Sylvia**
波莉	拥有	可信	她自己	完全	到	他们的	双手	,	两者都不	的	他们	注意到	西尔维娅

['wɔːrtənz] [wɪð'drɔːəl] .

Wharton's	**withdrawal**	**.**
沃顿商学院	退出	.

波莉完全信任他们，所以他们俩都没有注意到西尔维娅·沃顿的离开。

[wen] [ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] ['kɒment] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌriːə'piə]

When	**they**	**did**	**there**	**was**	**hardly**	**time**	**to**	**comment**	**upon**	**it**	**before**	**she**	**reappeared**
什么时候	他们	做过	那里	曾是	几乎	时间	到	评论	之上	它	前	她	再次出现

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [feɪs] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)]

at	**the**	**back**	**door**	**with**	**her**	**round**	**face**	**covered**	**with**	**dust**	**and**	**looking**	**more**
在	这	后退	门	和	她	圆形的	脸	涵盖	和	灰尘	和	寻找	更多的

['frekld] [ænd; ənd] [h'əʊmliɪ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

freckled	**and**	**homelier**	**than**	**ever**	**.**
雀斑	和	家宅	比	曾经	.

他们刚说完，还没来得及评论，她就又出现在后门，圆脸上沾满了灰尘，看起来比以前更加满脸雀斑，更加朴素了。

" [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə][kæmp] ;

"	**A**	**carriage**	**will**	**be**	**here**	**in**	**five**	**minutes**	**to**	**take**	**us**	**to**	**camp**	**;**
"	一个	运输	将要	是	这里	在	五	分钟	到	拿	我们	到	营	;

“五分钟后就会有一辆马车来接我们去营地；

[ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .

I	**have**	**ordered**	**it**	**,**	**"**	**she**	**announced**	**.**
我	有	订购	它	,	"	她	宣布	.

“我已经订购了，”她宣布道。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER	**XXI**
章	二十一

第二十一章

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['sʌmə(r)] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['sʌmə(r)]

Good	**-**	**by**	**to**	**summer**	**,**	**good**	**-**	**by**	**,**	**good**	**-**	**by**	**,**	**Good**	**-**	**by**	**to**	**summer**
好的	-	经过	到	夏天	,	好的	-	经过	,	好的	-	经过	,	好的	-	经过	到	夏天

再见了，夏天，再见了，再见了，再见了，夏天

['ɛstərz] ['pleɪntɪv] [sɒŋ] [siːst] [ə'brʌptli] , [fɔː(r); fə(r)] ['betɪ] ['æʃtən] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['sʌd(ə)nli] [pʊt]

Esther's	**plaintive**	**song**	**ceased**	**abruptly**	**,**	**for**	**Betty**	**Ashton**	**leaning**	**over**	**suddenly**	**put**
埃丝特的	哀怨	歌曲	停止	突然	,	为了	贝蒂	阿什顿	倾斜	超过	突然	放

[hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

her	**hand**	**to**	**her**	**lips**	**.**
她	手	到	她	嘴唇	.

埃丝特的哀怨歌声戛然而止，因为贝蒂·阿什顿突然俯身，用手捂住了她的嘴唇。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt][meg] ['evərit] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [drɒpt]

And	**at**	**the**	**same**	**moment**	**Meg**	**Everett**	**holding**	**fast**	**to**	**Little**	**Brother**	**dropped**
和	在	这	相同的	片刻	梅格	埃弗雷特	保持	快速地	到	小的	兄弟	掉落

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪð] [wʌn] [ɑːm] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɜːli] ['gəʊld(ə)nrɒd][ænd; ənd]

down	**on**	**the**	**ground**	**by**	**the**	**girls**	**with**	**one**	**arm**	**full**	**of**	**early**	**goldenrod**	**and**
向下	在	这	地面	经过	这	女孩们	和	一	手臂	满的	的	早期的	金鸡菊	和

['mɪklməs] ['deɪziz] .

Michaelmas	**daisies**	**.**
米迦勒节	雏菊	.

与此同时，抱着小弟弟的梅格·埃弗雷特从女孩们身边跌倒在地，她一只胳膊上抱着一大束早春金鸡菊和秋菊。

" [nəʊ][juːz][tuː; tə] [meɪk] ['estə(r)] [stɒp] ['sɪŋɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][help] ['mætəz] , ['betɪ] , [dɪə(r)] ,

"	**No**	**use**	**to**	**make**	**Esther**	**stop**	**singing**	**,**	**it**	**won't**	**help**	**matters**	**,**	**Betty**	**,**	**dear**	**,**
"	不	使用	到	制作	以斯帖	停止	歌唱	,	它	惯于	帮助	事情	,	贝蒂	,	亲爱的	,

“让埃丝特停止唱歌也没用，那样于事无补，贝蒂，亲爱的。”

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hæz; həz] [gɒn] , " [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

the	summer	has	gone	,	"	she	exclaimed	.
这	夏天	有	已消失	,	"	她	惊呼	.

“夏天过去了，”她感叹道。

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][dʒʌst] [si:n] [kweɪl] [hwə:] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .

"	Little	Brother	and	I	have	just	seen	quail	whirring	about	in	the	underbrush	.
"	小的	兄弟	和	我	有	只是	已见	鹌鹑	嗡嗡声	关于	在	这	草丛	.

“我和弟弟刚才看到鹌鹑在灌木丛里盘旋。”

[si:] [ai] [leɪ] ['aʊə(r)] ['ɔ:təm] [bu'keɪ] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] ,

See	I	lay	our	autumn	bouquet	at	your	feet	,
看	我	躺	我们的	秋天	花束	在	你的	脚	,

请看，我把秋天的花束放在你的脚下。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)] ['flaʊəz] ['əʊvə(r)][tu:; tə] ['betɪ] .

"	and	she	tossed	her	flowers	over	to	Betty	.
"	和	她	抛掷	她	花朵	超过	到	贝蒂	.

她把花扔给了贝蒂。

" [weə(r)] [ɪz] [mɪs] [mək'mɜ:rtri] ?

"	Where	is	Miss	McMurtry	?
"	在哪里	是	错过	麦克默特里	?

麦克默特里小姐在哪里?

" ['betɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] .

"	Betty	made	a	wry	face	.
"	贝蒂	制成	一个	讽刺	脸	.

贝蒂做了个苦笑的表情。

" [gɒn] ['ɪntu:] [taʊn] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] , [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [bʊks] - - [sku:l] [bʊks] .

"	Gone	into	town	,	if	you	please	,	to	see	about	some	books	-	-	school	books	.
"	已消失	进入	镇	,	如果	你	请	,	到	看	关于	一些	图书	-	-	学校	图书	.

“请允许我进城看看书——教科书。”

[əʊ] , [ˌaɪ 'ti:] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [ə'gri:] [wɪð] ['ɛstərz] [spŋ] [ðæt] [ai] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)][stɒp]

Oh	,	it	wasn't	because	I	didn't	agree	with	Esther's	song	that	I	made	her	stop
哦	,	它	不是	因为	我	没有	同意	和	埃丝特的	歌曲	那	我	制成	她	停止

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

哦，我让她停止唱歌并不是因为我不认同埃丝特的歌，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['dredfəli] [tru:] [ðæt] [ai] [felt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ai]

it	was	because	it	was	so	dreadfully	true	that	I	felt	at	the	moment	I
它	曾是	因为	它	曾是	所以	极其糟糕	真的	那	我	毛毡	在	这	片刻	我

['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

couldn't	bear	it	.
不能	熊	它	.

正因为这是可怕的事实，我当时才感到无法承受。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spri] [tu:] , [ɑ:rnt] [ju:; jʊ] , [næn] ? " [ʃi:; ʃi] ['kwɪrrɪd] ,

You	are	sorry	too	,	aren't	you	,	Nan	?	"	she	queried	,
你	是	对不起	也	,	不是	你	,	楠	?	"	她	查询	,

“你也很后悔，对吧，楠？”她问道。

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:l][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [wɒz; wəz] ['səʊɪŋ] [ɪn'dʌstriəsli]

turning	to	the	girl	on	the	other	side	of	her	who	was	sewing	industriously
转弯	到	这	女孩	在	这	其他	边	的	她	WHO	曾是	缝纫	勤奋地

[ɒn][ə; eɪ] [spft] [blu:] ['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] [frɒk] ,

on	a	soft	blue	cashmere	frock	,
在	一个	柔软的	蓝色的	羊绒	连衣裙	,

她转向身旁正在认真缝制一件柔软蓝色羊绒连衣裙的女孩。

['ɔːlməʊst]['sɪmələ(r)][ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] ['betɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]

almost	similar	in	color	and	texture	to	the	one	Betty	had	at	this	moment
几乎	相似的	在	颜色	和	质地	到	这	一	贝蒂	有	在	这	片刻

[ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [trʌŋk] .

inside	her	trunk	.
里面	她	树干	.

颜色和质地几乎与贝蒂此刻放在后备箱里的那件相似。

[ðə; ði] [gaʊn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːs] [bɪ'twiːn] [næn][ænd; ənd] ['betɪ] .

The	gown	represented	the	complete	restoration	of	peace	between	Nan	and	Betty	.
这	袍	代表	这	完全的	恢复	的	和平	之间	楠	和	贝蒂	.

这件礼服象征着楠和贝蒂之间彻底恢复了和平。

[æt; ət][fɜːst] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [næn][tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] ,

At	first	there	had	been	some	difficulty	in	persuading	Nan	to	accept	it	,
在	第一的	那里	有	到过	一些	困难	在	说服	楠	到	接受	它	,

起初，说服楠接受这件事有些困难。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ['betɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɪndə(r)][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gˈɜːlz] !

but	after	all	Betty	had	been	kinder	than	most	of	the	other	girls	!
但	后	全部	贝蒂	有	到过	幼儿园	比	最多	的	这	其他	女孩们	！

但说到底，贝蒂比大多数其他女孩都要善良！

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə'pɒlədʒi][ɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ðæt] [næn]

there	had	been	many	other	expressions	of	apology	in	words	and	deeds	that	Nan
那里	有	到过	许多	其他	表达式	的	道歉	在	字	和	契约	那	楠

[hæd; həd] [ək'septɪd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

had	accepted	and	stored	away	in	her	heart	.
有	公认	和	存储	离开	在	她	心	.

南还收到了许多其他言语和行动上的道歉，她都接受了，并将它们珍藏在心底。

" [aɪ][dʒʌst][kænt][beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['sləʊli] ,

"	I	just	can't	bear	to	think	of	it	either	,	"	she	replied	slowly	,
"	我	只是	不能	熊	到	思考	的	它	任何一个	,	"	她	回复	缓慢地	,

“我简直无法忍受去想这件事，”她缓缓回答道。

['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][rest]['aɪdli][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

letting	her	hands	rest	idly	in	her	lap	for	a	moment	.
出租	她	双手	休息	闲散地	在	她	膝	为了	一个	片刻	.

她让双手随意地放在膝盖上，片刻后离开。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ]['ʌðə(r)][gˈɜːlz][kænt]['evə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðiːz] [wiːks] [ɪn][kæmp][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə]

"	I	guess	you	other	girls	can't	ever	know	what	these	weeks	in	camp	have	been	to
"	我	猜测	你	其他	女孩们	不能	曾经	知道	什么	这些	周	在	营	有	到过	到

[ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt] [aɪv] ['lɜːnɪd] .

me	and	what	a	lot	I've	learned	.
我	和	什么	一个	很多	我已经	学习	.

“我想你们其他女孩永远不会知道这几周在夏令营的经历对我来说意味着什么，以及我学到了多少东西。”

[aɪ] [həʊp] [aɪ] [eɪnt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːθə] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

I	hope	I	ain't	going	to	forget	it	ever	and	Miss	Martha	says	she	is	going	to
我	希望	我	不是	去	到	忘记	它	曾经	和	错过	玛莎	说道	她	是	去	到

[traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][let][ˌem 'iː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] .

try	to	get	them	to	let	me	come	back	to	the	High	School	.
尝试	到	得到	他们	到	让	我	来	后退	到	这	高的	学校	.

我希望我永远不会忘记这件事，玛莎小姐说她会努力让他们让我回到高中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɪl] [trʌst] [ˌem 'iː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [wɜːk] [tuː; tə] [duː; də]

It	will	be	all	right	if	any	one	will	trust	me	enough	to	give	me	work	to	do
它	将要	是	全部	正确的	如果	任何	一	将要	相信	我	足够的	到	给	我	工作	到	做

[ˌɑːftə'nuːnz] .

afternoons	.
下午	.

如果有人足够信任我，愿意给我安排下午的工作，那就好了。

" [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] ['estə(r)] [klɑːk] [pʊt] ['sevrəl] [paɪn] [lɒgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [paɪn]

"	Before	replying	Esther	Clark	put	several	pine	logs	and	a	great	bundle	of	pine
"	前	回复	以斯帖	克拉克	放	一些	松树	日志	和	一个	伟大的	捆	的	松树

[kəʊnz] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ,

cones	on	the	fire	around	which	she	and	her	friends	were	seated	,
圆锥体	在	这	火	大约	哪个	她	和	她	朋友们	是	坐着	,

“在回答之前，埃丝特·克拉克往她和朋友们围坐的火堆里放了几根松木和一大捆松果。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['spɑːk(ə)l] [ænd; ənd]

and	the	girls	were	quiet	for	a	moment	watching	them	sparkle	and
和	这	女孩们	是	安静的	为了	一个	片刻	观看	他们	火花	和

[bleɪz] .

blaze	.
火焰	.

女孩们安静了一会儿，看着它们闪闪发光。

" [ai] [ɪk'spekt] [ai] [nəʊ] , [næn] , [æt; ət] [liːst] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] , " ['estə(r)] ['ɑːnsə(r)d]

"	I	expect	I	know	,	Nan	,	at	least	better	than	any	one	else	,	"	Esther	answered
"	我	预计	我	知道	,	楠	,	在	至少	更好的	比	任何	一	别的	,	"	以斯帖	回答

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

“我想我至少比任何人都更了解，楠，”埃丝特最后回答道。

" [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] [həʊl] [laɪf] [ðæt] [ai] ['hævnt] [spent] [æt; ət]

"	for	you	see	this	is	the	first	summer	of	my	whole	life	that	I	haven't	spent	at
"	为了	你	看	这	是	这	第一的	夏天	的	我的	所有的	生活	那	我	还没有	花费	在

[ðə; ði] [ə'saɪləm] ['skrʌbɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊbədi] ['keərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [wɜːk]

the	asylum	scrubbing	and	cooking	and	nobody	caring	anything	about	my	work
这	庇护所	擦洗	和	烹饪	和	无人	关怀	任何事物	关于	我的	工作

[ɪk'sept] [ðæt] [ai] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

except	that	I	got	it	done	.
除了	那	我	得到	它	完毕	.

“因为你知道，这是我一生中第一个不用在精神病院里擦洗、做饭，而且除了我把活干完了之外，没有人关心我的工作的夏天。”

[wɜːk] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [hæz; həz] [siːmd] [laɪk] [pleɪ] , ['hæznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Work	this	summer	has	seemed	like	play	,	hasn't	it	?
工作	这	夏天	有	似乎	喜欢	玩	,	还没有	它	?

这个夏天的工作感觉就像玩耍一样，不是吗?

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [hɪə(r)] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

And	I	wouldn't	be	here	,	except	for	The	Princess	.
和	我	不会	是	这里	,	除了	为了	这	公主	.

如果没有公主，我就不会站在这里。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜː(r); hə(r)] ? "

I	wonder	if	I	shall	ever	be	able	to	repay	her	?	"
我	想知道	如果	我	将	曾经	是	有能力的	到	偿还	她	?	"

我不知道我是否有一天能够报答她?

" [əʊ] , ['wʌndə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['estə(r)] , " ['betɪ] [rɪ'tɜːnd] [ʌn'greɪʃəsli] ,
" Oh , wonder something else , Esther , " Betty returned ungraciously ,
" 哦 , 想知道 某物 别的 , 以斯帖 , " 贝蒂 返回 不礼貌地 ,

“哦，还有别的事要问吗，埃丝特？”贝蒂不客气地回答道。

[fɔː(r); fə(r)] ['refərənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
for references of this kind always made her uncomfortable .
为了 参考 的 这 种类 总是 制成 她 不舒服 .

因为这类提及总是让她感到不自在。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['pɒli] [ænd; ənd] ['mɒli] [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ['sɪlviə] .
" Here comes Polly and Mollie and , of course Sylvia .
" 这里 来 波莉 和 莫莉 和 , 的 课程 西尔维娅 .

“波莉、莫莉，当然还有西尔维娅来了。”

[biː] ,
Bee ,
蜜蜂 ,

蜜蜂，

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][faɪnd] ['elənɔ] [ænd; ənd]['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et][ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [tiː] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði]
will you go find Eleanor and Juliet and let us have tea here by the
将要 你 去 寻找 埃莉诺 和 朱丽叶 和 让 我们 有 茶 这里 经过 这
[kæmp]['faɪə(r)] .
camp fire .
营 火 .

你能去找找埃莉诺和朱丽叶，让我们在这里的篝火旁喝茶吗？

['dɔːnə] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] .
Donna and Edith will probably be here before we finish .
唐娜 和 伊迪丝 将要 大概 是 这里 前 我们 结束 .

在我们结束之前，唐娜和伊迪丝可能就会到。

[sə'pəʊz] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['pleɪsɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːnz] [meɪk]
Suppose each one of us places a stick on the fire and while it burns make
认为 每个 一 的 我们 地方 一个 戳 在 这 火 和 尽管 它 烧伤 制作
[ə; eɪ] [gʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] .
a good wish for the Sunrise Camp .
一个 好的 希望 为了 这 日出 营 .

假设我们每个人都把一根木棍放在火上，当它燃烧时，为日出营地许下美好的愿望。

[hə'ləʊ] , ['pɒli] , [jes] ['sɪlviə] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [raɪt] ,
Hello , Polly , yes Sylvia is perfectly right ,
你好 , 波莉 , 是的 西尔维娅 是 完美 正确的 ,

你好，波莉，是的，西尔维娅说得完全正确。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][juː; jʊ] , [jes] ,
you must not sit down on the ground without something under you , yes ,
你 必须 不是 坐 向下 在 这 地面 没有 某物 在下面 你 , 是的 ,

是的，你不能毫无遮挡地坐在地上。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][let][hɜː(r); hə(r)][pʊt] [ðæt] [ræp] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəuldəz] ,
and you must let her put that wrap over your shoulders ,
和 你 必须 让 她 放 那 裹 超过 你的 肩膀 ,

你必须让她把那件披肩披在你的肩上。

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['prɪti] [suːn]
the sun will be going down pretty soon
这 太阳 将要 是 去 向下 漂亮的 很快

太阳很快就要下山了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [kuːl] .

and	then	it	will	be	quite	cool	.
和	然后	它	将要	是	相当	凉爽的	.

到时候会很酷。

" ['pɒli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sɪlviəz] [ə'tenʃən] [nʌn] [tuː] ['greɪʃəsli] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]

"	Polly	submitted	to	Sylvia's	attentions	none	too	graciously	,	but	a	moment	later
"	波莉	提交	到	西尔维娅的	注意	没有任何	也	亲切地	,	但	一个	片刻	之后

[tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl] .

turned	toward	the	younger	girl	.
转向	朝向	这	年轻	女孩	.

“波莉不太情愿地接受了西尔维娅的殷勤，但过了一会儿，她又转向了那个更年轻的女孩。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [trʌmp] , ['sɪlviə] , " [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .

"	You	are	a	trump	,	Sylvia	,	"	she	murmured	.
"	你	是	一个	王牌	,	西尔维娅	,	"	她	低声说道	.

“你真是个天才，西尔维娅，”她低声说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [ðiːz] [pɑːst] [tuː]

"	I	am	sure	I	don't	know	what	I	should	have	done	without	you	these	past	two
"	我	是	当然	我	不	知道	什么	我	应该	有	完毕	没有	你	这些	过去的	二

[wiːks] [waɪl] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [ɪl] .

weeks	while	I	will	have	been	ill	.
周	尽管	我	将要	有	到过	患病的	.

“我真不知道如果没有你，我这两周生病期间该怎么办。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fʌni] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l]

It	is	funny	how	you	should	happen	to	know	just	what	to	do	for	people
它	是	有趣的	如何	你	应该	发生	到	知道	只是	什么	到	做	为了	人们

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] !

who	are	sick	when	you	are	so	young	!
WHO	是	生病的什么时候		你	是	所以	年轻的	!

真有趣，年纪轻轻就懂得如何照顾生病的人！

" ['sɪlviə] [sæt] ['stɒlɪdli] [daʊn] [nekst][ðə; ði] ['spiːkə(r)] .

"	Sylvia	sat	stolidly	down	next	the	speaker	.
"	西尔维娅	卫星	沉稳地	向下	下一个	这	扬声器	.

西尔维娅神态沉稳地坐在演讲者旁边。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][əʊld] [ɪ'nʌf] ,

"	I	am	going	to	be	a	trained	nurse	when	I	am	old	enough	,
"	我	是	去	到	是	一个	受过训练	护士	什么时候	我	是	老的	足够的	,

“等我年纪够大了，我要成为一名训练有素的护士。”

[ðæts] [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['kɑːmli] , [ə'pærəntli] [nɒt]['iːv(ə)n] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv]

that's	why	,	"	she	answered	calmly	,	apparently	not	even	observing	the	surprise	of
那就是	为什么	,	"	她	回答	平静地	,	显然	不是	甚至	观察	这	惊喜	的

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] .

her	companions	.
她	同伴	.

“所以才这样，”她平静地回答道，显然没有注意到同伴们的惊讶。

" [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,

"	You	see	if	I	thought	I	had	sense	enough	I	would	try	to	be	a	doctor	,
"	你	看	如果	我	想法	我	有	感觉	足够的	我	会	尝试	到	是	一个	医生	,

“你看，如果我觉得自己足够聪明，我就会尝试当医生。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] ['hævnt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [sɪk] ['piːp(ə)l] .

but	as	I	haven't	I	shall	just	take	care	of	sick	people	.
但	作为	我	还没有	我	将	只是	拿	关心	的	生病的	人们	.

但我没有，所以我就照顾病人吧。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .

I	have	already	learned	a	good	many	things	this	summer	.
我	有	已经	学习	一个	好的	许多	事物	这	夏天	.

这个夏天我已经学到了很多东西。

" ['pɒli] ['hwisl] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [lɑːft] .

"	Polly	whistled	and	several	of	the	girls	laughed	.
"	波莉	吹口哨	和	一些	的	这	女孩们	笑了	.

波莉吹了声口哨，几个女孩都笑了。

" [ai][doʊnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['sɪlviə] ['(h)wɔːtn] !

"	I	don't	doubt	it	for	a	moment	,	Sylvia	Wharton	!
"	我	不	怀疑	它	为了	一个	片刻	,	西尔维娅	沃顿商学院	!

“我对此毫不怀疑，西尔维娅·沃顿！”

" ['pɒli] [ɪk'skleɪmd] , " [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] !

"	Polly	exclaimed	,	"	for	heaven	alone	can	tell	what	you	do	know	!
"	波莉	惊呼	,	"	为了	天堂	独自的	能	告诉	什么	你	做	知道	!

波莉惊呼道：“只有上天才能告诉你你究竟知道些什么！”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [əb'sɜːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːs] ,

But	it	is	absurd	to	talk	about	your	being	a	nurse	,
但	它	是	荒诞	到	讲话	关于	你的	存在	一个	护士	,

但谈论自己是护士这件事很荒谬，

[wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [tʃaɪld] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] -

when	you	will	be	the	richest	one	of	us	,	child	,	perhaps	even	richer	than	'
什么时候	你	将要	是	这	最富有的	一	的	我们	,	孩子	,	也许	甚至	更富有	比	-

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] - .

The	Princess	'	.
这	公主	-	.

孩子，等你成为我们中最富有的人时，也许会比“公主”还要富有。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm] ['sɪlviə] ,

"	There	was	no	reply	from	Sylvia	,
"	那里	曾是	不	回复	从	西尔维娅	,

“西尔维娅没有回复。”

['əʊnli][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ʃʌt] [taɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [lʊkt] ['ɒdli] [skweə(r)][ænd; ənd]

only	her	lips	shut	tight	and	her	chin	looked	oddly	square	and
仅有的	她	嘴唇	关闭	紧的	和	她	下巴	看起来	奇怪	正方形	和

[dɪ'tɜːmɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

determined	for	a	young	girl	.
决定	为了	一个	年轻的	女孩	.

只有她的嘴唇紧紧闭合，对于一个年轻女孩来说，她的下巴显得异常方正而坚定。

[bʌt; bət] [ðen] ['sɪlviə] [lʊkt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [huː] , [wʌn][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]

But	then	Sylvia	looked	like	her	father	,	who	,	one	must	remember	,	was	a
但	然后	西尔维娅	看起来	喜欢	她	父亲	,	WHO	,	一	必须	记住	,	曾是	一个

[self] - [meɪd] [mæn] .

self	-	made	man	.
自己	-	制成	男人	.

但西尔维娅长得像她的父亲，而我们必须记住，她的父亲是一位白手起家的成功人士。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'herɪts] [ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ðæt] [hæv; həv]

And	sometimes	the	daughter	also	inherits	the	traits	of	character	that	have
和	有时	这	女儿	还	继承	这	特征	的	特点	那	有

[meɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ə; eɪ] [sək'ses] .

made	the	father	a	success	.
制成	这	父亲	一个	成功	.

有时女儿也会继承父亲成功的性格特征。

['elənɔ] [ænd; ənd]['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ə'piəriŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ti:] [θɪŋz] ,

Eleanor	and	Juliet	at	this	moment	appearing	with	the	tea	things	,
埃莉诺	和	朱丽叶	在	这	片刻	出现	和	这	茶	事物	,

此时，埃莉诺和朱丽叶带着茶具出现了。

[ðə; ði]['ket(ə)l][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [θri:] [prɒŋd] [stɪks]

the	kettle	was	hung	above	the	fire	on	an	arrangement	of	three	pronged	sticks
这	壶	曾是	悬挂	多于	这	火	在	一个	安排	的	三	叉状的	棍子

[ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] [ti:] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][dɪd][ðə; ði][g'ɜ:lz][ɔ:(r)] ['betɪ] [rɪ'membə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən]

and	not	until	tea	was	over	did	the	girls	or	Betty	remember	her	suggestion
和	不是	直到	茶	曾是	超过	做过	这	女孩们	或者	贝蒂	记住	她	建议

.

:

.

水壶挂在火上，用三根叉子支撑着。直到下午茶结束，女孩们和贝蒂才想起她的建议。

[ðen] [ʃi:; ʃi]['hændɪd] ['pɒli] [ə; eɪ][paɪn] [nɒt] [fɜ:st] .

Then	she	handed	Polly	a	pine	knot	first	.
然后	她	递交	波莉	一个	松树	结	第一的	.

然后她先递给波莉一个松木结。

" [θrʌst] [ðɪs] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['pɒli] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɑ:tɪŋ] [wɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌnraɪz]

"	Thrust	this	into	the	fire	,	Polly	,	dear	,	and	make	a	parting	wish	for	Sunrise
"	推力	这	进入	这	火	,	波莉	,	亲爱的	,	和	制作	一个	离别	希望	为了	日出

[kæmp] ,

Camp	,
营	,

“亲爱的波莉，把这个扔进火里，为日出营地许个愿吧。”

" ['betɪ] [ɪk'spleɪnd] , " [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [mɔ:(r)][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

"	Betty	explained	,	"	for	a	few	days	more	you	know	,
"	贝蒂	解释	,	"	为了	一个	很少	天	更多的	你	知道	,

贝蒂解释说：“你知道，再过几天就好了。”

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst][fəʊld]['aʊə(r)] [tents] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sʌmə(r)] .

and	we	must	fold	our	tents	and	say	farewell	to	our	summer	.
和	我们	必须	折叠	我们的	帐篷	和	说	告别	到	我们的	夏天	.

我们必须收起帐篷，和我们的夏天说再见了。

" ['pɒli] ['kwɪkli] [θrʌst] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:tʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɒtɪst] [bleɪz] .

"	Polly	quickly	thrust	her	torch	into	the	hottest	blaze	.
"	波莉	迅速地	推力	她	火炬	进入	这	最热门	火焰	.

波莉迅速将手电筒伸入最炽热的火焰中。

" [aɪ] [wɪʃ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] ,

"	I	wish	,	"	she	said	at	once	,
"	我	希望	,	"	她	说	在	一次	,

“我希望，”她立刻说道。

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [hɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kləʊsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]

her	cheeks	hot	from	the	closeness	of	the	flames	and	from	her
她	脸颊	热的	从	这	亲近	的	这	火焰	和	从	她

[əʊn] [θɔ:ts] ,

own	thoughts	,
自己的	想法	,

火焰的炙烤和她自己的思绪让她的双颊发烫。

" [ðæt] ['evribɒdi] [ɪn] ['sʌnraɪz] [kæmp] [wʊd] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ]

"	that	everybody	in	Sunrise	Camp	would	promise	to	forgive	me	for	my	foolish
"	那	大家	在	日出	营	会	承诺	到	原谅	我	为了	我的	愚蠢

[biˈheɪvjə(r)] [tuː] [wiːks] [ə'gəʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [kɔːzd] .

behavior	two	weeks	ago	and	all	the	anxiety	and	trouble	I	caused	.
行为	二	周	前	和	全部	这	焦虑	和	麻烦	我	导致	.

“日出营的每个人都会答应原谅我两周前的愚蠢行为，以及我所造成的焦虑和麻烦。

[ðə; ði][kæmp][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [njuː] ['mɒtəʊ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [traɪ]

The	camp	has	given	me	a	new	motto	this	summer	that	I	shall	at	least	try
这	营	有	给定	我	一个	新的	座右铭	这	夏天	那	我	将	在	至少	尝试

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə] .

to	live	up	to	.
到	居住	向上	到	.

今年夏天，夏令营给了我一个新的座右铭，我至少会努力践行它。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] : - [θɪŋk] [fɜːst] ！ "

It	reads	:	'	Think	first	!	"
它	阅读	:	-	思考	第一的	！	"

上面写着：“先思考！”

" [jes] ,

"	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['əʊnli] [θɔːt] ['sekənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [meɪl] [æt; ət]

and	if	you	had	only	thought	second	and	asked	for	your	mail	at
和	如果	你	有	仅有的	想法	第二	和	问	为了	你的	邮件	在

[ðə; ði][pəʊst] ['pɒfɪs] [ðæt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['faɪndɪŋ] ['bɛtiz] ['mʌni] ,

the	post	office	that	day	after	finding	Betty's	money	,
这	邮政	办公室	那	天	后	寻找	贝蒂的	钱	,

如果你当时稍微想一下，在捡到贝蒂的钱之后，那天就去邮局取你的邮件，

['pɒli] ,

Polly	,
波莉	,

波莉，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['fɪfti] ['dɒlə(r)] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] ['eseɪ] [ɒn] - [ə; eɪ]

you	would	have	had	your	own	fifty	dollar	prize	for	the	best	essay	on	'	A
你	会	有	有	你的	自己的	五十	美元	奖	为了	这	最好的	散文	在	-	一个

['sʌmə(r)] [kæmp]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] - ,

Summer	Camp	Fire	in	the	Woods	'	,
夏天	营	火	在	这	伍兹	-	,

如果你写出关于“林中夏日篝火”的最佳文章，你就能获得五十美元的奖金。

" ['mɒli] ['ædɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['præktɪkl] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Mollie	added	in	her	usual	practical	fashion	,
"	莫莉	额外	在	她	通常	实际的	时尚	,

莫莉用她一贯务实的语气补充道：

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [bæk]

and	then	she	gave	a	little	sigh	of	relief	that	the	money	had	been	paid	back
和	然后	她	给予	一个	小的	叹	的	宽慰	那	这	钱	有	到过	有薪酬的	后退

[tuː; tə] ['betɪ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [stɪl] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

to	Betty	without	troubling	the	mother	still	so	far	away	.
到	贝蒂	没有	令人不安的	这	母亲	仍然	所以	远的	离开	.

然后她轻轻地松了口气，因为钱已经还给了贝蒂，而没有让远在千里之外的母亲感到麻烦。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['pɒli] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)]['dʒi:niəs][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['elənɔ] ,

"	I	wonder	if	Polly	is	going	to	be	our	genius	as	well	as	Eleanor	,
"	我	想知道	如果	波莉	是	去	到	是	我们的	天才	作为	出色地	作为	埃莉诺	,

“我很好奇波莉会不会像埃莉诺一样成为我们的天才，”

" ['estə(r)] [nekst] [sə'dʒestid] ['kwaɪətli] ,

"	Esther	next	suggested	quietly	,
"	以斯帖	下一个	建议	悄悄	,

埃丝特接着轻声建议道：

" ['evri] [kæmp]['faɪə(r)] [klʌb] [ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə] [tɜ:n] [aʊt] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] ['pɜ:s(ə)n][ænd; ənd]

"	every	Camp	Fire	club	is	sure	to	turn	out	at	least	one	extraordinary	person	and
"	每一个	营	火	俱乐部	是	当然	到	转动	出去	在	至少	一	非凡的	人	和

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['aʊəz] [wɪl] [hæv; həv] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] .

of	course	ours	will	have	two	or	three	.
的	课程	我们的	将要	有	二	或者	三	.

“每个营火俱乐部肯定都会涌现出至少一位杰出人士，当然，我们俱乐部肯定会有两到三位。”

" [ðen] [ʃi:; ʃi] [blʌʃt] ['hɒtli] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][əʊld] [ɪm'bærəst] , ['fæʃ(ə)n] , [klɑ:sp, klæsp][hɜ:(r); hə(r)][bɪg]

"	Then	she	blushed	hotly	in	her	old	embarrassed	,	fashion	,	clasping	her	big
"	然后	她	脸红了	热	在	她	老的	尴尬的	,	时尚	,	紧握	她	大的

[hændz] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['betɪ] ,

hands	closely	together	as	Betty	,
双手	密切	一起	作为	贝蒂	,

“然后，她像往常一样羞涩地脸颊绯红，双手紧紧地交握在一起，贝蒂……”

[hɑ:f] ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [sə'dʒestʃən] , ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][ɪə(r)] .

half	laughing	at	her	own	suggestion	,	whispered	something	in	her	ear	.
一半	笑	在	她	自己的	建议	,	低声说道	某物	在	她	耳朵	.

她半开玩笑地对自己提出的建议感到好笑，在她耳边低语了几句。

['dʒu:liət; ˌdʒu:li'et] [fi:ld] [wɪʃt] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [kæmp] [lɒŋ] [laɪf] ,

Juliet	Field	wished	the	Sunrise	Camp	long	life	,
朱丽叶	场地	希望	这	日出	营	长的	生活	,

朱丽叶·菲尔德祝愿日出营地长寿。

[ænd; ənd] [meg] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ki:p] [ʌp] [ðeə(r)] [wɜ:k] [tə'geðə(r)] [ɪn] [taʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ]

and	Meg	that	they	might	keep	up	their	work	together	in	town	during	the	coming
和	梅格	那	他们	可能	保持	向上	他们的	工作	一起	在	镇	期间	这	未来

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

梅格希望他们能在即将到来的冬天继续在镇上一起工作。

['elənɔ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [spend] [ðə; ði][nekst] ['sʌmə(r)] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['betɪ] ,

Eleanor	that	they	might	spend	the	next	summer	together	,	and	then	Betty	,
埃莉诺	那	他们	可能	花费	这	下一个	夏天	一起	,	和	然后	贝蒂	,

埃莉诺觉得她们可能会一起度过接下来的夏天，然后是贝蒂，

['hæpənɪŋ] [kwaɪt] [baɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [nænz] [feɪs] ,

happening	quite	by	chance	to	observe	a	wistful	expression	on	Nan's	face	,
发生	相当	经过	机会	到	观察	一个	怅惘	表达	在	奶奶的	脸	,

偶然间，我注意到楠脸上浮现出一丝惆怅的神情。

[pɑ:st] [ðə; ði] [fɪfθ] [paɪn] [stɪk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

passed	the	fifth	pine	stick	to	her	.
通过了	这	第五	松树	戳	到	她	.

把第五根松木棍递给了她。

" [tel] [ˌju: 'es] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [næn] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ,

"	Tell	us	what	you	are	thinking	of	,	Nan	,	"	she	said	,
"	告诉	我们	什么	你	是	思维	的	,	楠	,	"	她	说	,

“楠，告诉我们你在想什么吧，”她说。

['spiːkɪŋ] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['frendlinəs] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][gɜːl] [huː] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [ɪn'taɪəli] [feə(r)]

speaking	**with**	**special**	**friendliness**	**to**	**the**	**one**	**girl**	**who**	**had**	**not**	**had**	**entirely**	**fair**
请讲	和	特别的	友善	到	这	一	女孩	WHO	有	不是	有	完全	公平的

['triːtmənt] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .

treatment	**at**	**their**	**hands**	**.**
治疗	在	他们的	双手	.

他们用特别友好的态度与那个没有受到他们完全公平对待的女孩交谈。

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

"	**I**	**have**	**an**	**idea**	**you**	**have**	**something**	**special**	**on**	**your**	**mind**	**.**
"	我	有	一个	主意	你	有	某物	特别的	在	你的	头脑	.

“我感觉你心里有件特别的事。”

" [næn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .

"	**Nan**	**shook**	**her**	**head**	**,**	**although**	**she**	**did**	**what**	**was**	**asked**	**of**	**her**	**.**
"	楠	摇晃	她	头	,	虽然	她	做过	什么	曾是	问	的	她	.

“楠摇了摇头，尽管她还是照做了。”

" [əʊ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	**Oh**	**no**	**,**	**"**	**she**	**explained**	**,**
"	哦	不	,	"	她	解释	,

“哦，不，”她解释道。

" [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [maɪ] [wɪʃ] ['veri] ['sɪli] .

"	**or**	**at**	**least**	**I**	**am**	**afraid**	**you**	**will**	**think**	**my**	**wish**	**very**	**silly**	**.**
"	或者	在	至少	我	是	害怕的	你	将要	思考	我的	希望	非常	愚蠢的	.

或者至少我担心你会觉得我的愿望很愚蠢。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bʌt; bət]

I	**was**	**just**	**wishing**	**that**	**we**	**were**	**not**	**going**	**back**	**to**	**the**	**village**	**but**
我	曾是	只是	祝	那	我们	是	不是	去	后退	到	这	村庄	但

[wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)]['wɪntə(r)] [tə'geðə(r)] [ə'mɪd][ðə; ði] [snoʊz] .

were	**going**	**to**	**spend**	**our**	**winter**	**together**	**amid**	**the**	**snows**	**.**
是	去	到	花费	我们的	冬天	一起	之中	这	雪	.

我当时只是希望我们不要回村子，而是能在雪地里一起度过冬天。

" [nænz] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] ['evrɪbɒdi] [stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn]

"	**Nan's**	**suggestion**	**was**	**so**	**surprising**	**that**	**everybody**	**stared**	**at**	**her**	**for**	**one**
"	奶奶的	建议	曾是	所以	奇怪	那	大家	凝视	在	她	为了	一

,

,

,

“楠的提议太出人意料了，大家都盯着她看了好一会儿。”

['ɔːlməʊst] [tuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] ['betɪ] [spəʊk] .

almost	**two**	**minutes**	**before**	**Betty**	**spoke**	**.**
几乎	二	分钟	前	贝蒂	辐	.

贝蒂开口前将近两分钟。

" ['veri] [wel] , [næn] , [lets] [steɪ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] , [æz; əz] [ðəʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli]

"	**Very**	**well**	**,**	**Nan**	**,**	**let's**	**stay**	**,**	**"**	**she**	**returned**	**,**	**as**	**though**	**making**	**a**	**perfectly**
"	非常	出色地	,	楠	,	我们来吧	停留	,	"	她	返回	,	作为	尽管	制作	一个	完美

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'mɑːk] .

ordinary	**remark**	**.**
普通的	评论	.

“好吧，楠，我们留下来吧。”她回答道，仿佛在说一件再普通不过的事情。

" [ai] [kænt] [beə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['estə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [bæk] [ə'ləʊn] [tu:; tə] ['aʊə(r)]

"	I	can't	bear	for	Esther	and	me	to	have	to	go	back	alone	to	our
"	我	不能	熊	为了	以斯帖	和	我	到	有	到	去	后退	独自的	到	我们的

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

“我无法忍受我和埃丝特不得不独自回到我们伟大的……”

['empti] [haʊs] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑ:ðə(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm]

empty	house	with	mother	and	father	away	and	no	knowing	when	they	may	come
空的	房子	和	母亲	和	父亲	离开	和	不	会心	什么时候	他们	可能	来

[bæk] .

back	.
后退	.

父母不在家，房子空荡荡的，不知道他们什么时候才能回来。

" ([ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn] ['bɛtiz] [vɔɪs] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ˌʌndə'stʊd] ,

"	(	There	was	a	catch	in	Betty's	voice	that	her	friends	understood	,
"	(	那里	曾是	一个	抓住	在	贝蒂的	嗓音	那	她	朋友们	理解	,

（贝蒂的声音里带着一丝哽咽，她的朋友们都听出来了。）

[fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['æʃtən] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv]

for	Mr	.	Ashton	was	again	seriously	ill	and	there	was	no	hope	of
为了	先生	.	阿什顿	曾是	再次	严重地	患病的	和	那里	曾是	不	希望	的

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .)

his	returning	to	America	at	present	.	)
他的	返回	到	美国	在	展示	.	)

因为阿什顿先生再次病重，目前没有返回美国的希望。）

" [wi:; wi] [kænt] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['aʊə(r)] [tents] [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

"	We	can't	live	in	our	tents	of	course	,
"	我们	不能	居住	在	我们的	帐篷	的	课程	,

“我们当然不能住在帐篷里，

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [wi:; wi] [kænt] [bɪld] [ə; eɪ] [lɒg] ['kæbɪn] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒ] [tu:; tə]

but	I	don't	know	why	we	can't	build	a	log	cabin	and	somehow	manage	to
但	我	不	知道	为什么	我们	不能	建造	一个	日志	舱	和	不知何故	管理	到

[get] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [tu:; tə] [sku:l] .

get	back	and	forth	to	school	.
得到	后退	和	前进	到	学校	.

但我不知道为什么我们不能建一座小木屋，然后设法往返学校。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['kɒmz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ju:z] ['aʊə(r)] [bɪg] [sled] . "

When	the	snow	comes	we	can	use	our	big	sled	.	"
什么时候	这	雪	来	我们	能	使用	我们的	大的	雪橇	.	"

下雪的时候我们就可以用我们的大雪橇了。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [mæd] , ['betɪ] ['æʃtən] ; ['estə(r)] ,

"	You	are	quite	mad	,	Betty	Ashton	;	Esther	,
"	你	是	相当	疯狂的	,	贝蒂	阿什顿	;	以斯帖	,

“你真是疯了，贝蒂·阿什顿；埃丝特，

[pli:z] [taɪ] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [lɪps] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [meɪks] [ˌju: 'es] [ɔ:l] ['i:kwəli] [səʊ] ,

please	tie	a	handkerchief	around	her	lips	before	she	makes	us	all	equally	so	,
请	领带	一个	手帕	大约	她	嘴唇	前	她	制作	我们	全部	同样地	所以	,

请用手帕捂住她的嘴，免得她把我们都弄得一样。

" ['pɒli] [rɪ'kwestɪd] , " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['aʊə(r)]['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [səʊ][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

"	Polly	requested	,	"	for	there	is	no	hope	of	our	doing	anything	so	impossible	,
"	波莉	请求	,	"	为了	那里	是	不	希望	的	我们的	正在做	任何事物	所以	不可能的	,

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sə'dʒests] .

as	she	suggests	.
作为	她	建议	.

“波莉请求道，因为我们不可能做到她所说的那样不可能的事情。

" [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [ə'griːmənt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

"	And	then	because	she	caught	an	expression	almost	of	agreement	on	her
"	和	然后	因为	她	捕捉	一个	表达	几乎	的	协议	在	她

['sɪstə(r)] ['mɒliz] [feɪs] ,

sister	Mollie's	face	,
姐姐	莫莉的	脸	,

“然后，因为她捕捉到妹妹莫莉脸上几乎是赞同的表情，

['pɒli] [pɔːzd] , ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [sə'praɪz] .

Polly	paused	,	almost	overcome	with	surprise	.
波莉	暂停	,	几乎	克服	和	惊喜	.

波莉愣住了，几乎被惊讶得说不出话来。

['mɒli] , [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ; ['mɒli] , [ðə; ði] ['præktɪkl] - - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn'kredəb(ə)l] .

Mollie	,	the	sensible	;	Mollie	,	the	practical	-	-	it	was	incredible	.
莫莉	,	这	明智的	;	莫莉	,	这	实际的	-	-	它	曾是	极好的	.

理智的莫莉；务实的莫莉——这真是不可思议。

" [aɪ][dəʊnt] [siː] [ðæt] ['bɛtiz] [aɪ'dɪə][ɪz][səʊ] ['fuːlɪʃ] ,

"	I	don't	see	that	Betty's	idea	is	so	foolish	,
"	我	不	看	那	贝蒂的	主意	是	所以	愚蠢	,

“我不觉得贝蒂的想法那么愚蠢。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][kæmp] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,

for	at	least	some	of	us	might	be	able	to	live	in	camp	this	winter	,
为了	在	至少	一些	的	我们	可能	是	有能力的	到	居住	在	营	这	冬天	,

至少我们中的一些人或许能够在营地里过冬。

" ['mɒli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .

"	Mollie	thinking	aloud	as	she	talked	.
"	莫莉	思维	大声	作为	她	谈话	.

莫莉一边说话一边自言自语。

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ,

"	For	you	see	,
"	为了	你	看	,

你看，

[ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz] [sed] [ðæt] ['pɒli] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

the	doctor	has	said	that	Polly	must	be	out	of	doors	as	much	as	possible
这	医生	有	说	那	波莉	必须	是	出去	的	门	作为	很多	作为	可能的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] ,

for	the	next	year	,
为了	这	下一个	年	,

医生说，波莉在接下来的一年里必须尽可能多地待在户外活动。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [raɪts] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][nɒt] [kʌm] [həʊm] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]

and	mother	writes	she	would	rather	not	come	home	at	present	if	we	can
和	母亲	写	她	会	相当	不是	来	家	在	展示	如果	我们	能

['pɒsəbli] [get][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

possibly	get	on	without	her	,
可能	得到	在	没有	她	,

母亲来信说，如果可以的话，她现在宁愿不回家。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] ['aɪələnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɒt] [ɪk'spleɪnd]

for	there	is	something	or	other	going	on	in	Ireland	that	she	has	not	explained
为了	那里	是	某物	或者	其他	去	在	在	爱尔兰	那	她	有	不是	解释

[tuː; tə] [juː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

因为爱尔兰似乎发生了什么事，而她并没有向我们解释。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sez] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [lɒŋgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

but	she	says	if	she	can	stay	a	few	months	longer	it	may	make	a	difference
但	她	说道	如果	她	能	停留	一个	很少	几个月	更长	它	可能	制作	一个	不同之处

[ɪn] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃəz] .

in	all	our	futures	.
在	全部	我们的	期货	.

但她说，如果她能再待几个月，可能会对我们所有人的未来产生影响。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sʌnraɪz] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]

I	believe	she	would	be	glad	to	let	us	remain	in	Sunrise	Camp	for	the	winter
我	相信	她	会	是	高兴的	到	让	我们	保持	在	日出	营	为了	这	冬天

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz]

if	your	mother	and	father	are	willing	and	we	can	make	things
如果	你的	母亲	和	父亲	是	愿意的	和	我们	能	制作	事物

['kʌmftəb(ə)l] ,

comfortable	,
舒服的	,

我相信，如果你的父母愿意，而且我们能安排好一切，她会很乐意让我们在日出营地过冬的。

['betɪ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'kluːdɪd] .

Betty	,	"	she	concluded	.
贝蒂	,	"	她	结束	.

“贝蒂，”她总结道。

[ðə; ði] ['ment(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪntərz] [kæmp] [ɪn]

The	mental	conception	of	a	group	of	girls	living	together	in	a	winter's	camp	in
这	精神的	概念	的	一个	团体	的	女孩们	活的	一起	在	一个	冬天的	营	在

[ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː] [sə'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [grɑːsp, græsp] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ,

the	woods	was	evidently	too	surprising	to	be	grasped	all	at	once	,
这	树林	曾是	显然	也	奇怪	到	是	抓住	全部	在	一次	,

一群女孩在森林里的冬季营地共同生活的场景，显然太过出乎意料，一时难以理解。

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [wʌn] [els] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['estə(r)] ,

for	no	one	else	at	the	moment	had	anything	to	say	,	and	then	Esther	,
为了	不	一	别的	在	这	片刻	有	任何事物	到	说	,	和	然后	以斯帖	,

因为当时没有人说话，然后是埃丝特。

['glɑːnsɪŋ] [ɒf] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [ə; eɪ] [sɒft] [sep'tembə(r)] [heɪz] [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ]

glancing	off	across	the	fields	where	a	soft	September	haze	suggested	the	approach
瞥了一眼	离开	穿过	这	字段	在哪里	一个	柔软的	九月	阴霾	建议	这	方法

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪk'skleɪmd] .

of	the	twilight	,	exclaimed	.
的	这	暮	,	惊呼	.

他瞥了一眼田野，那里九月的薄雾预示着暮色将至，他惊叹道。

" [siː] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɪs] [mək'mɜːrtri] [ænd; ənd] ['iːdɪθ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] .

"	See	,	there	are	Miss	McMurtry	and	Edith	returning	from	town	.
"	看	,	那里	是	错过	麦克默特里	和	伊迪丝	返回	从	镇	.

“你看，麦克默特里小姐和伊迪丝从镇上回来了。”

[let] [juː 'es] [gɪv] [ðem; ðəm] ['aʊə(r)] [kæmp] ['faɪə(r)] [kɔːl] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] [həʊm] . "

Let	us	give	them	our	Camp	Fire	call	to	welcome	them	home	.	"
让	我们	给	他们	我们的	营	火	称呼	到	欢迎	他们	家	.	"

让我们用营火号召欢迎他们回家。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [helθ] , [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] !
" **Wohelo** **for** **work** **,** **Wohelo** **for** **health** **,** **Wohelo** **for** **love** **!**
" 沃赫洛 为了 工作 , 沃赫洛 为了 健康 , 沃赫洛 为了 爱 !

“Wohelo for work, Wohelo for health, Wohelo for love!”

" [ðə; ði] [ten] ['vɔɪsɪz] ['kærid] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['ekəʊ]
" **The** **ten** **voices** **carried** **the** **refrain** **far** **across** **the** **country** **and** **somehow** **the** **echo**
" 这 十 声音 携带 这 避免 远的 穿过 这 国家 和 不知何故 这 回声
[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [hɪl] [brɔːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['iːv(ə)n]
returning **to** **them** **from** **Sunrise** **Hill** **brought** **with** **it** **the** **suggestion** **of** **even**
返回 到 他们 从 日出 爬坡道 带来 和 它 这 建议 的 甚至
['hæpɪə] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .
happier **days** **to** **come** **.**
更快乐 天 到 来 .

“十个人的声音将这句副歌传遍了全国各地，不知何故，从日出山传回的回声似乎预示着更加美好的日子即将到来。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][g'ɜːlz] - ['sɪəriːz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)]
The **second** **volume** **in** **the** **Camp** **Fire** **Girls** **'** **Series** **will** **be** **called** **"** **The** **Camp** **Fire**
这 第二 体积 在 这 营 火 女孩们 - 系列 将要 是 称为 " 这 营 火
[g'ɜːlz] [ə'mɪd] [ðə; ði] [snoʊz] .
Girls **Amid** **the** **Snows** **.**
女孩们 之中 这 雪 .

《营火女孩系列》第二卷名为《雪中的营火女孩》。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'viːld] ['ʌndə(r)] ['veri] ['dɪfrənt]
" **In** **this** **book** **the** **history** **of** **the** **girls** **will** **be** **revealed** **under** **very** **different**
" 在 这 书 这 历史 的 这 女孩们 将要 是 揭晓 在下面 非常 不同的
[kən'dɪʃ(ə)nz] .
conditions **.**
状况 .

“本书将在截然不同的条件下揭示这些女孩的故事。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [wɪl] [ðeə(r)][laɪf][biː; bi] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn]
More **than** **ever** **will** **their** **life** **be** **built** **around** **the** **fire** **which** **has** **always** **been**
更多的 比 曾经 将要 他们的 生活 是 建造 大约 这 火 哪个 有 总是 到过
[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] .
the **center** **of** **the** **home** **.**
这 中心 的 这 家 .

他们的生活将比以往任何时候都更加围绕着火堆展开，火堆一直是家庭的中心。

['veərɪəs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ]
Various **important** **changes** **will** **take** **place** **in** **the** **circumstances** **of** **the** **leading**
各种各样的 重要的 变化 将要 拿 地方 在 这 情况 的 这 领导
['kærəktəz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] ['mɪəli] [sə'dʒestid] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'veləpt] [ɪn]
characters **and** **mysteries** **merely** **suggested** **in** **the** **first** **story** **will** **be** **developed** **in**
人物 和 谜团 仅仅 建议 在 这 第一的 故事 将要 是 发达 在
[ðə; ði] ['sekənd] .
the **second** **.**
这 第二 .

在第二部中，主角们的境遇将发生各种重大变化，第一部中仅仅埋下的伏笔和谜团也将得到进一步展开。

[ðə; ði][end]
The **End**
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神